叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 7 个章节

1. 老熊爪，捕兽之王；(old Bear-paw, The Trapper King; Or,) 000001

2. 老熊爪，捕兽之王；(old Bear-paw, The Trapper King; Or,) 000002

3. 老熊爪，捕兽之王；(old Bear-paw, The Trapper King; Or,) 000003

4. 老熊爪，捕兽之王；(old Bear-paw, The Trapper King; Or,) 000004

5. 老熊爪，捕兽之王；(old Bear-paw, The Trapper King; Or,) 000005

6. 老熊爪，捕兽之王；(old Bear-paw, The Trapper King; Or,) 000006

7. 老熊爪，捕兽之王；(old Bear-paw, The Trapper King; Or,) 000007

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

老熊爪，捕兽之王；(Old Bear-Paw, the trapper king; or,)

[oʊld] [ber] - [pɔ:] ,
OLD BEAR - PAW ,
老的 熊 - 爪子 ,

老熊爪

[ðə; ði] ['træpər] [kɪŋ] ;
THE TRAPPER KING ;
这 捕兽人 国王 ;

捕兽人之王；

[ɔ:r] ,
OR ,
或者 ,

或者，

[ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['blækfʊt] [kwi:n] .
THE LOVE OF A BLACKFOOT QUEEN .
这 爱 的 一个 黑脚族 女王 .

黑脚女王的爱情。

[baɪ]['mædʒ] . [mæks] [mɑ:r'ti:n] .
BY MAJ . MAX MARTINE .
经过 少校 . 最大限度 马丁 .

作者：马克思·马丁少校

['ɔ:θər] [ʌv; əv] ['pɑ:kɪt] ['nɑ:v(ə)l]
AUTHOR OF POCKET NOVEL
作者 的 口袋 小说

袖珍小说作者

[noʊ] . - .
No . 67 .
不 . - .

第67号。

" [ʃɑ:rp] - [aɪ] .
" SHARP - EYE .
" 锋利的 - 眼睛 .

“目光敏锐。”

" [nu:] [jɔ:k] :
" NEW YORK :
" 新的 约克 :

“纽约：

['bi:dl] [ænd; ənd] ['ædəmz] , ['pʌblɪʃərz] ,
BEADLE AND ADAMS , PUBLISHERS ,
珠串 和 亚当斯 , 出版商 ,

比德尔和亚当斯出版社

- ['wɪljəm] [stri:t] .
98 WILLIAM STREET .
- 威廉 街道 .

威廉街98号。

['entərd] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ækt][ʌv; əv] ['kɑ:ŋgrəs] , [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - [baɪ]

Entered	according	to	Act	of	Congress	,	in	the	year	1873	by
进入	根据	到	行为	的	国会	,	在	这	年	-	经过

根据国会法案，于1873年登记在册。

['bi:dl] [ænd; ənd]['ædəmz] ,

BEADLE	AND	ADAMS	,
珠串	和	亚当斯	,

比德尔和亚当斯

[ɪn][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪ'breriən][ʌv; əv] ['kɑ:ŋgrəs] , [æt; ət] ['wɑ:ʃɪŋtən] .

In	the	office	of	the	Librarian	of	Congress	,	at	Washington	.
在	这	办公室	的	这	图书管理员	的	国会	,	在	华盛顿	.

在华盛顿国会图书馆馆长办公室。

['tʃæptər] [aɪ] .

CHAPTER	I	.
章	我	.

第一章

[ðə; ði] ['broʊkən] [tʃi:f] .

THE	BROKEN	CHIEF	.
这	破碎的	首席	.

破碎的酋长。

" [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv] [ðæt] [ˌevər'læstɪŋ] ['jæŋki] ?

"	I	wonder	what	has	become	of	that	everlasting	Yankee	?
"	我	想知道	什么	有	变得	的	那	永恒	扬基	?

“我很好奇，那个永远的美国佬现在怎么样了？”

[hi:; hi] ['prɑ:mɪst] [tu:; tə] [mi:t] [ˌem 'i:] [hɪr] [æt; ət] [nu:n] ,

He	promised	to	meet	me	here	at	noon	,
他	承诺	到	见面	我	这里	在	中午	,

他答应中午在这里和我见面。

[jet] [aɪ][hæv; həv] [stʊd] [hɪr] [ænd; ənd] [si:n] [ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [ʌv; əv] [ði:z] [oʊld] [paɪnz] ['leŋθən] [fɔ:r; fər]

yet	I	have	stood	here	and	seen	the	shadows	of	these	old	pines	lengthen	for
然而	我	有	站立	这里	和	已见	这	阴影	的	这些	老的	松树	加长	为了

[ðə; ði][læst] ['aʊər] .

the	last	hour	.
这	最后的	小时	.

然而，过去一个小时里，我一直站在这里，亲眼目睹这些老松树的影子越拉越长。

['ʃʊrli] ['sʌmθɪŋ] [mʌst; məst][hæv; həv] ['hæpənd] [tu:; tə] [dɪ'teɪn] [hɪm; ɪm] , [fɔ:r; fər][hi:; hi] ['nevər] [di'si:vd] [ˌem 'i:] [jet] ,

Surely	something	must	have	happened	to	detain	him	,	for	he	never	deceived	me	yet	,
一定	某物	必须	有	发生	到	扣留	他	,	为了	他	绝不	受骗	我	然而	,

他一定是遇到了什么事才耽搁了，因为他以前从未骗过我。

[ænd; ənd][aɪ][du:][nɑ:t][laɪk][tu:; tə] [bɪ'li:v] [hi:; hi] [wɪl] [kə'mens] [naʊ] — "

and	I	do	not	like	to	believe	he	will	commence	now	—	"
和	我	做	不是	喜欢	到	相信	他	将要	开始	现在	—	"

我不愿相信他现在就会开始——

" [ju:] [ɑ:r; ər] - ['tɑ:nl] [raɪt] ; [hi:; hi][wəʊnt] ! " [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði]['sekənd] ['spi:kər] ,

"	Yew	are	'	tarnal	right	;	he	won't	!	"	interrupted	the	second	speaker	,
"	紫杉	是	-	塔纳尔	正确的	;	他	惯于	!	"	中断	这	第二	扬声器	,

“你说的完全正确；他不会的！”第二个发言者打断道。

[huː] [wʌz; wəz][noʊ] ['ʌðər] [ðæn; ðən][ðə; ði] " [ˌevər'læstɪŋ] ['jæŋki] " [hɪm'self] .

who	was	no	other	than	the	"	everlasting	Yankee	"	himself	.
WHO	曾是	不	其他	比	这	"	永恒	扬基	"	他自己	.

他不是别人，正是“永恒的美国佬”本人。

[ðʌs] [sə'liləkwaizd] [ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] [skaʊt] , [luː] ['keli] , [ænd; ənd] [ðʌs] [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] [traɪd] [frend]

Thus	soliloquized	the	celebrated	scout	,	Lew	Kelly	,	and	thus	replied	his	tried	friend
因此	独白	这	著名	侦察	,	刘	凯莉	,	和	因此	回复	他的	尝试	朋友

[ænd; ənd] [kəm'pænjən] ,

and	companion	,
和	伴侣	,

著名侦察兵卢·凯利如此自言自语，他久经沙场的朋友和伙伴也如此回答。

[dʒɪ'haɪəl] ['fɪlkɪnz] , [æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [piːk] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [hɪlz] ,

Jehiel	Filkins	,	as	they	stood	upon	a	peak	of	the	Black	Hills	,
耶希尔	菲尔金斯	,	作为	他们	站立	之上	一个	顶峰	的	这	黑色的	丘陵	,

当他们站在黑山的一座山峰上时，杰希尔·菲尔金斯

[west] [ə; eɪ] [faɪv] - ['deɪz] [raɪd] [frʌm; frəm] [fɔːrt] ['rændl] — [ðə; ði] ['nɪrəst] [pleɪs] [wer] [waɪt] [men]

west	a	five	-	day's	ride	from	Fort	Randall	—	the	nearest	place	where	white	men
西方	一个	五	-	天	骑	从	堡	兰德尔	—	这	最近的	地方	在哪里	白色的	男人

[kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] ,

could	be	found	,
可以	是	成立	,

从兰德尔堡（白人最近的居住地）向西骑行五天即可到达。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [ɪn][ðə; ði] ['hʌntɪŋ] - [graʊndz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['blækfiːt] .

for	they	were	already	in	the	hunting	-	grounds	of	the	Blackfeet	.
为了	他们	是	已经	在	这	打猎	-	理由	的	这	黑脚族	.

因为他们当时已经身处黑脚族的狩猎场。

[ðə; ði] [tuː] [skaʊts] , [wel] - ['maʊntɪd] , [ænd; ənd] [ɑːrmd] [tuː; tə][ðə; ði] [tiːθ] ,

The	two	scouts	,	well	-	mounted	,	and	armed	to	the	teeth	,
这	二	侦察兵	,	出色地	-	安装	,	和	武装	到	这	牙齿	,

两名侦察兵，骑术精良，全副武装。

[wɜːr; wər] ['spendɪŋ] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][veɪ'keɪʃ(ə)n][ɪn] [ðæt] ['dredɪd] [və'sɪnəti][tuː; tə]['sætɪsfaɪ] [ðəm'selvz]

were	spending	a	sort	of	vacation	in	that	dreaded	vicinity	to	satisfy	themselves
是	开支	一个	种类	的	假期	在	那	令人恐惧的	附近	到	满足	他们自己

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n] ['ruːməz] ,

as	to	the	truth	of	certain	rumors	,
作为	到	这	真相	的	肯定	谣言	,

他们在那片令人恐惧的区域度过了一段类似度假的时光，目的是为了验证某些传言的真伪。

[raɪf] [æt; ət] [fɔːrt] ['rændl] [ænd; ənd] ['jæŋktən] , [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði][goʊld] ,

rife	at	Fort	Randall	and	Yankton	,	concerning	the	gold	,
普遍存在	在	堡	兰德尔	和	扬克顿	,	有关	这	金子	,

在兰德尔堡和扬克顿，关于黄金的传言甚嚣尘上。

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'sɜːrtɪd] [wʌz; wəz] ['leɪɪŋ] [ə'raʊnd] [luːs] [ɪn][ðə; ði] [rə'viːnz] [ænd; ənd][dæmp] ,

which	it	was	asserted	was	laying	around	loose	in	the	ravines	and	damp	,
哪个	它	曾是	断言	曾是	躺下	大约	松动的	在	这	峡谷	和	潮湿	,

据称，这些物品散落在沟壑中，潮湿不堪。

[dɑːrk] [gʌltʃiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [hɪlz] ; [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] ,

dark	gulches	of	the	Black	Hills	;	and	of	the	existence	,
黑暗的	沟壑	的	这	黑色的	丘陵	;	和	的	这	存在	,

黑山幽暗的峡谷；以及存在的意义，

[ɪn][ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd] ['væliz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] - [west] , [ʌv; əv] [ber] , [elk] , ['æntɪloʊp] [ænd; ənd]

in	the	hills	and	valleys	of	the	North	-	west	,	of	bear	,	elk	,	antelope	and
在	这	丘陵	和	山谷	的	这	北	-	西方	,	的	熊	,	麋鹿	,	羚羊	和

['biːvər] ,

beaver	,
海狸	,

在西北部的山丘和山谷中，栖息着熊、麋鹿、羚羊和海狸。

[wɪtʃ] [æn; ən] [æd'ventʃərəs] [skaʊt] [hæd; həd] [ə'sɜːrtɪd] [meɪd] [ðæt] ['kʌntri] [ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] ['pærədaɪs]

which	an	adventurous	scout	had	asserted	made	that	country	a	perfect	paradise
哪个	一个	冒险的	侦察	有	断言	制成	那	国家	一个	完美的	天堂

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['hʌntər] [ænd; ənd] ['træpər] .

for	the	hunter	and	trapper	.
为了	这	猎人	和	捕兽人	.

一位富有冒险精神的侦察兵曾断言，正是这些因素使得那个国家成为猎人和捕兽者的完美天堂。

[ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [fɑːr] [ɪ'nʌf] ,

They	had	gone	far	enough	,
他们	有	已消失	远的	足够的	,

他们已经走得太远了。

[ænd; ənd] [siːn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kən'vɪns] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [gʊd] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər]

and	seen	enough	to	convince	them	that	there	was	good	foundation	for
和	已见	足够的	到	说服	他们	那	那里	曾是	好的	基础	为了

[ðiːz] ['ruːməz] .

these	rumors	.
这些	谣言	.

他们看到的情况足以让他们相信这些传言并非空穴来风。

[goʊld] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [blæk] [sænd] [wɑːʃt] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɪlz] ,

Gold	they	had	found	in	the	black	sand	washed	down	from	the	hills	,
金子	他们	有	成立	在	这	黑色的	沙	洗过	向下	从	这	丘陵	,

他们在从山上冲刷下来的黑沙中发现了黄金。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][kwɔːrts] [ledʒ] [ˌʌndər'laɪɪŋ] [ɔːr] ['dʒʌtɪŋ] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['veri] [kræg][ə'pɑːn] [wɪtʃ]

and	in	the	quartz	ledges	underlying	or	jutting	out	from	the	very	crag	upon	which
和	在	这	石英	壁架	潜在的	或者	突出	出去	从	这	非常	岩	之上	哪个

[ðeɪ] [stʊd] .

they	stood	.
他们	站立	.

以及他们所站立的峭壁下方或突出的石英岩层中。

[æz; əz][tuː; tə] [geɪm] , [ðeɪ] ['wʌndɝd] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [hɜːrd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] , [soʊ] [ə'bʌndənt]

As	to	game	,	they	wondered	they	had	not	heard	of	it	before	,	so	abundant
作为	到	游戏	,	他们	想知道	他们	有	不是	听到	的	它	前	,	所以	丰富

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] .

was	it	.
曾是	它	.

至于猎物，他们感到奇怪，以前怎么没听说过呢，因为猎物实在太丰富了。

" [wʌt] [wʌz; wəz][juː; jʊ] ['seɪɪn] - , [luː] ? " [æskt] ['fɪlkɪnz] .

"	What	was	you	sayin	'	,	Lew	?	"	asked	Filkins	.
"	什么	曾是	你	说	-	,	刘	?	"	问	菲尔金斯	.

“你刚才说什么，卢？”菲尔金斯问道。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['getɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] [tuː; tə][goʊ] [hoʊm] ?

"	Are	you	getting	in	a	hurry	to	go	home	?
"	是	你	获得	在	一个	匆忙	到	去	家	?

你急着回家吗?

['wɔl] , [aɪ] [eint] , [ðen] .
Wal , I ain't , then .
沃尔 , 我 不是 , 然后 .

那我就不是沃尔了。

[ðer; ðər] [eint] [æn; ən] ['ɪŋɪn] [wɪ'ðɪn] ['fɔːrti] [maɪlz] [ʌv; əv] [hɪr] ,
There ain't an Ingin within forty miles of here ,
那里 不是 一个 开始 之内 四十 英里 的 这里 ,

方圆四十英里内都没有一家英金加油站。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [ə'fiəd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ;
and if there was I know you would not be afeared of them ;
和 如果 那里 曾是 我 知道 你 会 不是 是 恐惧 的 他们 ;

即使有，我知道你也不会害怕他们；

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [weɪt] [dʒʌst][ə; eɪ] [wiːk] [lɔːŋgər] [aɪ] [wɪl] [goʊ] ['eniwer] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,
but if you will wait just a week longer I will go anywhere with you ,
但 如果 你 将要 等待 只是 一个 星期 更长 我 将要 去 任何地方 和 你 ,

但如果你愿意再等一周，我愿意和你去任何地方。

[ɪf] [its] [tuː; tə]['hælɪfæks] . "
if it's to Halifax . "
如果 它是 到 哈利法克斯 . "

如果是去哈利法克斯的话。”

" [juː; jʊ] [sed] [ðoʊz] [seɪm] [wɜːrdz] , [ten] [deɪz] [ə'goʊ] , [dʒɪ'haɪəl] , [jet] [hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər] ,
" You said those same words , ten days ago , Jehiel , yet here we are ,
" 你 说 那些 相同的 字 , 十 天 前 , 耶希尔 , 然而 这里 我们 是 ,

“杰希尔，你十天前也说过同样的话，可现在我们却身处此境。”

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] ['fɜːrðər] [west] [ðæn; ðən][wiː; wi][wɜːr; wər] [ðen] . "
a hundred miles further west than we were then . "
一个 百 英里 更远 西方 比 我们 是 然后 . "

比我们当时所在位置向西再往西一百英里。

" ['sɑːrtɪn] ! " [rɪ'plaɪd] [dʒɪ'haɪəl] .
" Sartin ! " replied Jehiel .
" 萨廷 ! " 回复 耶希尔 .

“萨廷！”耶希尔回答道。

" [bʌt; bət] [wɒts] [ðə; ði] ['hɜːri] , [luː] ?
" But what's the hurry , Lew ?
" 但 是什么 这 匆忙 , 刘 ?

“但是你急什么呢，卢？”

[jʊə(r)] [tuː] [oʊld][ə; eɪ] [skaʊt] [tuː; tə] [get] ['hoʊmsɪk] [soʊ] [suːn] ; [aɪ] ['wʊdnt] . "
You're too old a scout to get homesick so soon ; I wouldn't . "
你是 也 老的 一个 侦察 到 得到 想家 所以 很快 ; 我 不会 . "

你当童子军年纪都这么大了，不应该这么快就想家；换作是我，就不会。

" ['maɪti] [gʊd] ['riːz(ə)n] [waɪ] [juː; jʊ] ['wʊdnt] , [ænd; ənd] [waɪ] [juː; jʊ] ['nevər] ['taɪər] [aʊt] [ɔːr] [get]
" Mighty good reason why you wouldn't , and why you never tire out or get
" 强大的 好的 原因 为什么 你 不会 , 和 为什么 你 绝不 胎 出去 或者 得到
['hoʊmsɪk] .
homesick .
想家 .

“你不会感到疲倦或想家，这真是个绝妙的理由。”

[jʊr; jər] [hoʊm] [ɪz] [wer'evər] [juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə][faɪnd] [jɔːr'self] ,
Your home is wherever you happen to find yourself ,
你的 家 是 无论 你 发生 到 寻找 你自己 ,

无论你身在何处，你的家就是你最终找到的家。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [ker] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ðæt] [oʊld] [koʊt] [ʌv; əv] [jɔːrz] .

and	you	care	for	nothing	but	that	old	coat	of	yours	.
和	你	关心	为了	没有什么	但	那	老的	外套	的	你的	.

你眼里只有你那件旧外套。

[bɪ'saɪdz] ,

Besides	,
除了	,

除了，

[juː; jʊ] [fər'get] [ðæt] [ə'weɪ] ['oʊvər] [ðə; ði] [hɪlz] [ðer; ðər] [ə; eɪ] [dɪr] ['lɪt(ə)l] [waɪf] [ɪz] ['weɪtɪŋ] [ænd; ənd]

you	forget	that	away	over	the	hills	there	a	dear	little	wife	is	waiting	and
你	忘记	那	离开	超过	这	丘陵	那里	一个	亲爱的	小的	妻子	是	等待	和

['wɑtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ,

watching	for	me	,
观看	为了	我	,

你忘了，在遥远的山那边，有个亲爱的小妻子正在等我，看着我。

[ænd; ənd][noʊ] [daʊt] [ə'lɑːrmd] [æt; ət][maɪ][prə'træktɪdˌproʊ'træktɪd] [steɪ] . "

and	no	doubt	alarmed	at	my	protracted	stay	.	"
和	不	怀疑	惊慌	在	我的	拖延	停留	.	"

毫无疑问，他们也对我的久留感到担忧。

" [dʒɛs] - [soʊ] , [luː] .

"	Jes	'	so	,	Lew	.
"	杰斯	-	所以	,	刘	.

“耶稣就是这样，卢。”

[ə; eɪ] [skaʊt] [hæz; həz][noʊ] ['bɪznəs] ['gɛtɪn] - ['mærid] .

A	scout	has	no	business	gettin	'	married	.
一个	侦察	有	不	商业	获得	-	已婚	.

童子军不应该结婚。

[ˌaɪ 'tiː] - [meɪks] [ə; eɪ] ['kaʊərd] ['ajtən] [hɪm; ɪm] — "

It	e'ena'most	makes	a	coward	outen	him	—	"
它	-	制作	一个	懦夫	奥滕	他	—	"

它几乎把他变成了一个懦夫——

" [juː; jʊ][laɪ] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [skaʊt] , ['æŋgrəli] .

"	You	lie	,	and	you	know	it	!	"	exclaimed	the	scout	,	angrily	.
"	你	说谎	,	和	你	知道	它	!	"	惊呼	这	侦察	,	愤怒地	.

“你撒谎，而且你也知道！”侦察兵愤怒地喊道。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [fər'gɑːtn] ['aʊər; ɑːr] [faɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['blækfiːt] , [tuː] ['jɪrz] [ə'goʊ] ?

"	Have	you	forgotten	our	fight	with	the	Blackfeet	,	two	years	ago	?
"	有	你	被遗忘的	我们的	斗争	和	这	黑脚族	,	二	年	前	?

“你难道忘记了两年前我们和黑脚族的那场战争吗？”

[wer] [wʊd] [jʊr; jər][oʊld] ['jeloʊ] [skælp][hæv; həv] [gɔːn] [tuː; tə] [ðen] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɑːt] [bɪn]

Where	would	your	old	yellow	scalp	have	gone	to	then	,	if	it	had	not	been
在哪里	会	你的	老的	黄色的	头皮	有	已消失	到	然后	, 如果	它	有	不是	到过	

[fɔːr; fər][ˌem 'iː] ?

for	me	?
为了	我	?

如果不是我，你那枯黄的头皮现在会变成什么样呢?

[ænd; ənd] ['wɔznt] [aɪ] ['mærid] [ðen] , [juː; jʊ][oʊld] [fuːl] ? "

And	wasn't	I	married	then	,	you	old	fool	?	"
和	不是	我	已婚	然后	,	你	老的	傻子	?	"

我那时不是已经结婚了吗，你这个老傻瓜?

" [kɔːr] - [rek] , [luː] ; [aɪ] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] [bæk] , [ænd; ənd][beg] [jər] ['pɑːrd(ə)n] .

"	Cor	-	reck	,	Lew	;	I	take	it	all	back	,	and	beg	yer	pardon	.
"	科尔	-	雷克	,	刘	;	我	拿	它	全部	后退	,	和	求	你的	赦免	.

“科雷克，卢；我收回我刚才说的话，请原谅。”

[bʌt; bət] , [aɪ] ['nevər] [-] [sʌtʃ] [ə; eɪ] - [fɜːr] [geɪm] [æz; əz] [ðɪs] , [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] ,

But	,	I	never	see'd	such	a	kentry	fur	game	as	this	,	and	besides	,
但	,	我	绝不	种子	这样的	一个	-	毛皮	游戏	作为	这	,	和	除了	,

但是，我从未见过像这样的家养宠物游戏，而且，

[aɪ] [hɛv] - [dʒɛs] - [set] [maɪ] [hɑːrt] [ɑːn] ['gɔɪn] - ['oʊvər] [tuː; tə] [ðæt] [raʊnd] [piːk] [ðer; ðər] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks]

I	hev	'	jes	'	set	my	heart	on	goin	'	over	to	that	round	peak	there	where	it	looks
我	赫夫	-	杰斯	-	放	我的	心	在	去	-	超过	到	那	圆形的	顶峰	那里	在哪里	它	看起来

[soʊ] ['fɑːgi] .

so	foggy	.
所以	雾蒙蒙的	.

我一直很想去那边那个雾气弥漫的圆形山峰。

[juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [raɪt] [ɑːn][ðə; ði] [hoʊm] [stretʃ] ,

You	see	it	is	right	on	the	home	stretch	,
你	看	它	是	正确的	在	这	家	拉紧	,

你看，比赛已经接近尾声了。

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən][kæmp][ðer; ðər] [waɪl] [juː; jʊ] [pæk] [ʌp][ænd; ənd] ['fɒlər] [tuː; tə] - ['mɔːrər] . "

and	I	can	camp	there	while	you	pack	up	and	foller	to	-	morrer	.	"
和	我	能	营	那里	尽管	你	盒	向上	和	福勒	到	-	莫勒	.	"

我可以在那儿露营，你收拾东西明天再来。

" [ɔːl] [raɪt] , [dʒɪ'haɪəl] ; [aɪ] [wɪl] [weɪt] [ə'nʌðər] [deɪ] .

"	All	right	,	Jehiel	;	I	will	wait	another	day	.
"	全部	正确的	,	耶希尔	;	我	将要	等待	其他	天	.

“好的，耶希尔，我再等一天。”

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [baʊnd] [tuː; tə][goʊ][juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [meɪk] [ə; eɪ][stɑːrt] ;

But	if	you	are	bound	to	go	you	had	better	make	a	start	;
但	如果	你	是	边界	到	去	你	有	更好的	制作	一个	开始	;

但如果你注定要去，最好现在就开始行动；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [ten] [maɪlz] ['oʊvər][ðer; ðər][ænd; ənd][ə; eɪ] ['prɪti] [rʌf] [treɪl] . "

it	is	a	good	ten	miles	over	there	and	a	pretty	rough	trail	.	"
它	是	一个	好的	十	英里	超过	那里	和	一个	漂亮的	粗糙的	踪迹	.	"

那边有十英里远，而且路况很差。

" [kɔːr] - [rek] [-] , [luː] , [ænd; ənd] [aɪl] [dʒɑːg] [ə'lɔːŋ] .

"	Cor	-	reck	ag'in	,	Lew	,	and	I'll	jog	along	.
"	科尔	-	雷克	再次	,	刘	,	和	患病的	慢跑	沿着	.

“再来一次，Lew，我就跟着你慢跑。”

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['jæŋki] ['ʃoʊldərd] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['dezɪgneɪtɪd] [pɔɪnt]

"	And	the	Yankee	shouldered	his	rifle	and	started	for	the	designated	point
"	和	这	扬基	肩部	他的	步枪	和	开始	为了	这	指定的	观点

.

:

.

于是，那个北方佬扛起步枪，朝指定地点走去。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [suːn] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊt] ,

He	was	soon	out	of	sight	of	the	scout	,
他	曾是	很快	出去	的	视线	的	这	侦察	,

他很快就消失在侦察兵的视线中了。

[huː] [dɪ'sendɪd] [ðə; ði] ['westərn] [sloʊp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [blʌf] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə] [ðer; ðər]

who	descended	the	western	slope	of	the	bluff	and	made	his	way	to	their
WHO	下降	这	西	坡	的	这	虚张声势	和	制成	他的	方式	到	他们的

[kæmp] ,

camp	,
营	,

他沿着悬崖西坡向下走，来到了他们的营地。

[bɪ'saɪd] [ə; eɪ] ['lɪmpɪd] [striːm] [wɪtʃ] [floʊd] [θruː] [ðə; ði] ['væli] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːrθ] .

beside	a	limpid	stream	which	flowed	through	the	valley	to	the	north	.
旁	一个	清澈的	溪流	哪个	流动	通过	这	谷	到	这	北	.

在一条清澈的小溪旁，这条小溪从山谷向北流去。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['nɪrli] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] [kæmp] [wen] [ə; eɪ] [saɪt] [met] [hɪz; ɪz] [aɪ] [wɪtʃ] [kɔːzd] [hɪm; ɪm]

He	had	nearly	reached	his	camp	when	a	sight	met	his	eye	which	caused	him
他	有	几乎	达到	他的	营	什么时候	一个	视线	遇见	他的	眼睛	哪个	导致	他

[tuː; tə] [hɔːlt] [ænd; ənd] [teɪk] ['ʃeltər] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] [triː] .

to	halt	and	take	shelter	behind	a	tree	.
到	停止	和	拿	庇护所	在后面	一个	树	.

他快要到达营地时，眼前的一幕让他停下脚步，躲到一棵树后。

[hiː; hi] [sɔː] , ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['væli] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [west] , [θriː] ['pɝːsənz] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] ,

He	saw	,	coming	down	the	valley	from	the	west	,	three	persons	on	horseback	,
他	锯	,	未来	向下	这	谷	从	这	西方	,	三	人	在	马背	,

他看见有三个人骑马从西边的山谷里下来，

[huː] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['raɪdɪŋ] [fɔːr; fər] [dɪr] [laɪf] .

who	seemed	to	be	riding	for	dear	life	.
WHO	似乎	到	是	骑术	为了	亲爱的	生活	.

他们看起来像是在拼命逃命。

[tuː] [roʊd] [saɪd] [baɪ] [saɪd] , [ænd; ənd] ['fʊli] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ja:dz] [ɪn] [æd'væns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θɜːrd] ,

Two	rode	side	by	side	,	and	fully	a	hundred	yards	in	advance	of	the	third	,
二	骑	边	经过	边	,	和	完全	一个	百	码	在	进步	的	这	第三	,

两人并排骑行，领先第三人足足一百码。

[ænd; ənd] [ɔːl] [wɜːr; wər] ['læʃɪŋ] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [tuː; tə] [ðer; ðər] [best] [spiːd] .

and	all	were	lashing	their	horses	to	their	best	speed	.
和	全部	是	鞭打	他们的	马匹	到	他们的	最好的	速度	.

所有人都策马奔腾，使马匹飞驰。

[ʌv; əv] [ðoʊz] [pər'suːd] , [wʌn] [wʌz; wəz] ['evɪdəntli] [ə; eɪ] ['fiːmeɪl] , [ænd; ənd] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [baʊnd] ,

Of	those	pursued	,	one	was	evidently	a	female	,	and	as	she	was	bound	,
的	那些	追击	,	一	曾是	显然	一个	女性	,	和	作为	她	曾是	边界	,

被追捕的人中，显然有一名女性，而且她被捆绑着，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['ɔːlsoʊ] ['evɪdənt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)nər] .

it	was	also	evident	that	she	was	a	prisoner	.
它	曾是	还	明显	那	她	曾是	一个	囚犯	.

很明显，她是一名囚犯。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [ɪn] [ðə; ði] [rɪr] , [huː] [wʌz; wəz] [ɪn] [sʌtʃ] [hɑːt] [pər'suːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔːrmoʊst] ,

The	Indian	in	the	rear	,	who	was	in	such	hot	pursuit	of	the	foremost	,
这	印度	在	这	后部	,	WHO	曾是	在	这样的	热的	追逐	的	这	首先	,

后面的印度人紧追着最前面的那位，

[wʌz; wəz] ['læʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ɪn] [ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] ['fjʊri] ;

was	lashing	his	horse	in	a	perfect	fury	;
曾是	鞭打	他的	马	在	一个	完美的	愤怒	;

他怒不可遏地鞭打着他的马；

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [pæst] [ðə; ði] [triː] [wer] [ðə; ði] [skaʊt] [wʌz; wəz] [kən'siːld] , [hiː; hi] [sed] :

and	as	they	passed	the	tree	where	the	scout	was	concealed	,	he	said	:
和	作为	他们	通过了	这	树	在哪里	这	侦察	曾是	暗	,	他	说	:

当他们经过侦察兵藏身的那棵树时，他说：

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [tʃeɪs] , [bʌt; bət] [aɪ] [dəunt] [siː] ['eni] [saɪnz] [ʌv; əv] ['enibɑːdi] ['æftər] [ðem; ðəm]

"	It	looks	like	a	long	chase	,	but	I	don't	see	any	signs	of	anybody	after	them
"	它	看起来	喜欢	一个	长的	追赶	,	但	我	不	看	任何	标志	的	任何人	后	他们

.

:

.

“看起来像是一场漫长的追逐，但我没看到任何追赶他们的迹象。”

[ɪf] [ðə; ði] [skwɔː] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [ə; eɪ] [waɪt] ['wʊmən] [aɪ] [wʊd] [seɪl] [ɪn] [ænd; ənd] [help] [hɜːr; hər] [aʊt]

If	the	squaw	was	only	a	white	woman	I	would	sail	in	and	help	her	out
如果	这	印第安女人	曾是	仅有的	一个	白色的	女士	我	会	帆	在	和	帮助	她	出去

[ʌv; əv] [ðə; ði] [fɪks] — [bʌt; bət] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nʌn] [ʌv; əv] [maɪ] ['bɪznəs] ,

of	the	fix	—	but	then	it	is	none	of	my	business	,
的	这	使固定	—	但	然后	它	是	没有任何	的	我的	商业	,

如果那女人只是个白人女性，我会开船过去帮她摆脱困境——但那样的话，就与我无关了。

[ænd; ənd] [aɪ] [ges] [aɪ] [wəʊnt] ['med(ə)l] .

and	I	guess	I	won't	meddle	.
和	我	猜测	我	惯于	插手	.

我想我还是不插手了。

[ænd; ənd] [aɪ] ['rekən] [ðeɪ] [hæv; həv] [tuː] [mʌtʃ] [ɑːn] [ðer; ðər] [hændz] [naʊ] [tuː; tə] [teɪk] ['eni] ['noʊtɪs] [ʌv; əv]

And	I	reckon	they	have	too	much	on	their	hands	now	to	take	any	notice	of
和	我	估计	他们	有	也	很多	在	他们的	双手	现在	到	拿	任何	注意	的

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

我觉得他们现在事情太多，根本没空理会我。

" [dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] [kæmp] [hiː; hi] [lʊkt] ['æftər] [ðə; ði] ['indiəns] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði]

"	Just	as	he	reached	his	camp	he	looked	after	the	Indians	and	saw	the
"	只是	作为	他	达到	他的	营	他	看起来	后	这	印度人	和	锯	这

[hɔːrs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pər'suːər] [drɑːp] [ded] [frʌm; frəm] [ɪg'zɔːstʃən] ,

horse	of	the	pursuer	drop	dead	from	exhaustion	,
马	的	这	追击者	降低	死的	从	疲惫	,

“他刚回到营地，就看到印第安人追赶者，那人的马因精疲力竭而倒地身亡。”

[ænd; ənd] [ɪts] ['raɪdər] [wʌz; wəz] [θroʊn] ['vaɪələntli] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['rɑːki] [pæθ] .

and	its	rider	was	thrown	violently	upon	the	rocky	path	.
和	它是	骑士	曾是	抛掷	暴力	之上	这	岩石	小路	.

骑车人被猛地摔在了崎岖的小路上。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [leɪ] [soʊ] ['veri] [stɪl] [ðæt] [ðə; ði] [skaʊt] [θɔːt] [hiː; hi] [mʌst; məst] [biː; bi] [ded] ,

The	Indian	lay	so	very	still	that	the	scout	thought	he	must	be	dead	,
这	印度	躺	所以	非常	仍然	那	这	侦察	想法	他	必须	是	死的	,

印第安人躺得一动不动，侦察兵以为他一定已经死了。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [aʊt] [tuː; tə] [ˌæsər'teɪn] .

and	he	started	out	to	ascertain	.
和	他	开始	出去	到	探明	.

于是他开始着手调查。

[æz; əz][hiː; hi] [əˈproʊtʃt] [ðə; ði][ˈfɔːlən] [ˈɪndiən] , [hiː; hi] [dɪˈskʌvərd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [ˈkɑːnʃəs]

As	he	approached	the	fallen	Indian	,	he	discovered	that	he	was	still	conscious
作为	他	接近	这	倒下	印度	,	他	发现	那	他	曾是	仍然	有意识的

,

,

,

当他走近倒地的印第安人时，发现他仍然有意识。

[ðoʊ] [ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə][stænd][əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] .

though	unable	to	stand	upon	his	feet	.
尽管	无法	到	站立	之上	他的	脚	.

虽然他无法站立。

[ðə; ði] [ˈɪndiən] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [breɪk] [ˈsaɪləns] .

The	Indian	was	the	first	to	break	silence	.
这	印度	曾是	这	第一的	到	休息	沉默	.

印度人率先打破了沉默。

" [ˌem ˈiː] [noʊ] [juː; jʊ] — [juː; jʊ][ɑːr; ər] [waɪt] [ˈpænθər] ! "

"	Me	know	you	—	you	are	White	Panther	!	"
"	我	知道	你	—	你	是	白色的	豹	!	"

“我认识你——你就是白豹！”

" [jes] , [ðæt] [ɪz] [wʌt] [sʌm; səm][foʊks] [kɔːl] [ˌem ˈiː] .

"	Yes	,	that	is	what	some	folks	call	me	.
"	是的	,	那	是	什么	一些	各位	称呼	我	.

“是的，有些人就是这么叫我的。”

[bʌt; bət] [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [ˈmætər] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ? "

But	who	are	you	,	and	what	is	the	matter	with	you	?	"
但	WHO	是	你	,	和	什么	是	这	事情	和	你	?	"

但你是谁？你到底怎么了？

" [ˌem ˈiː] [greɪ] [ˈiːg(ə)l] , [bɪg] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈblækfiːt] .

"	Me	Gray	Eagle	,	big	chief	of	the	Blackfeet	.
"	我	灰色的	鹰	,	大的	首席	的	这	黑脚族	.

“我是灰鹰，黑脚族的大酋长。”

[hiːp] [ˈmætər] !

Heap	matter	!
堆	事情	!

堆肥！

[leg] [broʊk] , [ɑːrm] [broʊk] !

Leg	broke	,	arm	broke	!
腿	打破	,	手臂	打破	!

腿断了，胳膊也断了！

[red] [paɪn] , [ðə; ði] [suː] , [hæz; həz]['stoʊlən] ['snoʊdrɑːp] , [ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv] [greɪ] ['iːg(ə)l] ,

Red	Pine	,	the	Sioux	,	has	stolen	Snowdrop	,	the	daughter	of	Gray	Eagle	,
红色的	松树	,	这	苏族	,	有	被盗	雪花莲	,	这	女儿	的	灰色的	鹰	,

红松（苏族人）偷走了灰鹰的女儿雪花。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][nɑːt][get][hɜːr; hər] [bæk] , [ðen] [maɪ] [hɑːrt] [broʊk] ! "

and	if	I	can	not	get	her	back	,	then	my	heart	broke	!	"
和	如果	我	能	不是	得到	她	后退	,	然后	我的	心	打破	!	"

如果我再也找不回她，我的心都会碎的！

" [ðen] [juː; jʊ][ɑːr; ər][oʊld] [greɪ] ['iːg(ə)l] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?

"	Then	you	are	old	Gray	Eagle	,	are	you	?
"	然后	你	是	老的	灰色的	鹰	,	是	你	?

“那么你就是老灰鹰，是吗？”

[ɑːr; ər][juː; jʊ][əˈloʊn] ？ ”
Are you alone ? "
是 你 独自的 ？ ”

你一个人吗？ ”

" [greɪ] [ˈiːg(ə)l] [ɔːl] [əˈloʊn] .
" Gray Eagle all alone .
" 灰色的 鹰 全部 独自的 .

“灰鹰孤零零地待在那里。”

[kɪl] [hɪm; ɪm] [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt] . "
Kill him if you want . "
杀 他 如果 你 想 . ”

想杀他就杀吧。

" [wel] , [aɪ][dəunt] [noʊ] [æz; əz][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] ; ['skælpɪŋ] ['broʊkən] - [legd] ['indiəns][ɪz][nɑːt][maɪ]
" Well , I don't know as I want to ; scalping broken - legged Indians is not my
" 出色地 , 我 不 知道 作为 我 想 到 ; 短线交易 破碎的 - 腿 印度人 是 不是 我的
['bɪznəs] , [dʒʌst] [naʊ] .
business , just now .
商业 , 只是 现在 .

“嗯，我不知道我是否愿意；剥断腿的印第安人的头皮不是我现在该做的事。”

[bʌt; bət] , [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [aɪ] [wɪl] [duː] !
But , I'll tell you what I will do !
但 , 患病的 告诉 你 什么 我 将要 做 !

但是，我会告诉你我将怎么做!

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [əˈgriː] [nɑːt][tuː; tə] [meɪk] [wɔːr][əˈpɑːn][ðə; ði] [waɪts] [əˈgen] ,
If you will agree not to make war upon the whites again ,
如果 你 将要 同意 不是 到 制作 战争 之上 这 白人 再次 ,

如果你同意不再对白人发动战争，

[bʌt; bət][let][ðem; ðəm] [hʌnt] [ænd; ənd][træp][ɪn] [ðiːz] [hɪlz] [wen] [ðeɪ] [pliːz] , [aɪ] [wɪl] [goʊ][fɔːr; fər]
but let them hunt and trap in these hills when they please , I will go for
但 让 他们 打猎 和 陷阱 在 这些 丘陵 什么时候 他们 请 , 我 将要 去 为了
['snoʊdrɑːp] ,
Snowdrop ,
雪花莲 ,

但让他们想在这些山里狩猎和设陷阱就让他们去吧，我会去猎杀雪花莲。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [nɑːt] [rɪˈtɜːrn] [ʌnˈtɪl] [aɪ] [brɪŋ] [hɜːr; hər][ænd; ənd] [red] [paɪnz] [skælp] !
and I will not return until I bring her and Red Pine's scalp !
和 我 将要 不是 返回 直到 我 带来 她 和 红色的 松树的 头皮 !

我一定要把她和红松的头皮带回来才肯回来!

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] ？ "
What do you say ? "
什么 做 你 说 ？ ”

你怎么说？ ”

" [greɪ] [ˈiːg(ə)l] [wɪl] ['prɑːmɪs] ！ "
" Gray Eagle will promise ! "
" 灰色的 鹰 将要 承诺 ！ ”

“灰鹰会做出承诺！ ”

" [bʌt; bət][jʊr; jər] ['prɑːmɪs] [ɪz][nɑːt] [wɜːrθ] [ʃʌks] [ən'les] [juː; jʊ] [swer] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] . "
" But your promise is not worth shucks unless you swear to it . "
" 但 你的 承诺 是 不是 值得 哎呀 除非 你 发誓 到 它 . ”

“但除非你发誓遵守，否则你的承诺毫无价值。”

" [greɪ] ['iːg(ə)l] [wɪl] [swer] ！ "
" Gray Eagle will swear ！ "
" 灰色的 鹰 将要 发誓 ！ "

“灰鹰会发誓！”

" [swer] [baɪ][ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] ？ "
" Swear by the Great Spirit ？ "
" 发誓 经过 这 伟大的 精神 ？ "

“以大神之名发誓？”

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "

“是的。”

" [swer] [baɪ][jʊr; jər] [naɪf] [ænd; ənd][jʊr; jər] ['tɑːməhɔːk] , [ænd; ənd][jʊr; jər] [hɔːrs] ？
" Swear by your knife and your tomahawk , and your horse ？
" 发誓 经过 你的 刀 和 你的 钺 , 和 你的 马 ？

“以你的刀、你的战斧和你的马发誓？”

— ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][ɪz] [ded] [hiː; hi][ɪz] [gʊd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [swer] [baɪ] . "
— even if he is dead he is good enough to swear by . "
— 甚至 如果 他 是 死的 他 是 好的 足够的 到 发誓 经过 . "

——即便他已逝去，他的为人也值得信赖。

" [jes] ，
" Yes ，
" 是的 ，

“是的，

[aɪ] [swer] [baɪ][ɔːl] [ðiːz] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [frend] [tuː; tə][ðə; ði] [peɪl] - ['feɪsɪz][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪ]
I swear by all these that I will be a friend to the pale - faces as long as I
我 发誓 经过 全部 这些 那 我 将要 是 一个 朋友 到 这 苍白 - 面孔 作为 长的 作为 我
[lɪv; laɪv] [ɪf] ['snoʊdrɑːp] [ɪz] [seɪvd] . "
live if Snowdrop is saved . "
居住 如果 雪花莲 是 已保存 . "

我以这一切发誓，只要雪滴花能获救，我这辈子都会做白人的朋友。

" [wel] , [aɪ][dəunt] [noʊ] [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [ə'baʊt] [ɔːl][juː; jʊ][kæn; kən][duː] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [trʌst] [juː; jʊ] ;
" Well , I don't know but that is about all you can do , and I will trust you ;
" 出色地 , 我 不 知道 但 那 是 关于 全部 你 能 做 , 和 我 将要 相信 你 ;

“嗯，我不知道，但你也只能做到这样了，我会相信你；

[ðoʊ] [ɪf] [dʒɪ'haɪəl][wʌz; wəz] [hɪr] [hiː; hi] [wʊd] [seɪ] , - [ʃuːt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][let][ðə; ði] [suː] [kiːp]
though if Jehiel was here he would say , ' Shoot him and let the Sioux keep
尽管 如果 耶希尔 曾是 这里 他 会 说 , - 射击 他 和 让 这 苏族 保持
[ðə; ði][gæl] . -
the gal . '
这 女孩 . -

不过，如果耶希尔在这里，他会说：“杀了他，让苏族人留下那个姑娘吧。”

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] ['kæri] [juː; jʊ][tuː; tə][maɪ][kæmp] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [wɪl] [goʊ][fɔːr; fər] ['snoʊdrɑːp] ;
But I will carry you to my camp , and then I will go for Snowdrop ;
但 我 将要 携带 你 到 我的 营 , 和 然后 我 将要 去 为了 雪花莲 ;

但我会把你带到我的营地，然后我再去寻找雪花莲；

[ænd; ənd] [aɪl] [get][hɜːr; hər] , [tuː] , [ɪf] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [red] [paɪn] [klɪr] [hoʊm] ！
and I'll get her , too , if I have to follow Red Pine clear home !
和 患病的 得到 她 , 也 , 如果 我 有 到 跟随 红色的 松树 清除 家 ！

如果我必须一路跟着红松回家，我也会把她带回来！

" [ðə; ði] [skaʊt] [reɪzd] [ðə; ði] [tʃiːf] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz][ænd; ənd] ['kærid] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði][kæmp] .

"	The	scout	raised	the	chief	in	his	arms	and	carried	him	to	the	camp	.
"	这	侦察	提高	这	首席	在	他的	武器	和	携带	他	到	这	营	.

“侦察兵把酋长抱起来，带回了营地。”

" [ðer; ðər] , " [hiː; hi] [sed] , [æz; əz][hiː; hi][leɪd][ðə; ði] [tʃiːf] [ə'pɑːn][ə; eɪ] ['blæŋkɪt] ,

"	There	,	"	he	said	,	as	he	laid	the	chief	upon	a	blanket	,
"	那里	,	"	他	说	,	作为	他	铺设	这	首席	之上	一个	毯子	,

“好了，”他一边说着，一边把酋长放在毯子上。

" [juː; jʊ] [kiːp] ['kwaɪət] [ʌn'tɪl] [aɪ] [kʌm] [bæk] .

"	you	keep	quiet	until	I	come	back	.
"	你	保持	安静的	直到	我	来	后退	.

“在我回来之前，你保持安静。”

" [hiː; hi] [kɔːld] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] , [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [blæk] ['stæliən] , [ænd; ənd] ['maʊntɪŋ] , ['stɑːrtɪd] [ɑːn][ðə; ði]

"	He	called	his	horse	,	a	beautiful	black	stallion	,	and	mounting	,	started	on	the
"	他	称为	他的	马	,	一个	美丽的	黑色的	骟	,	和	安装	,	开始	在	这

[treɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [suː] .

trail	of	the	Sioux	.
踪迹	的	这	苏族	.

他叫来他的马，一匹漂亮的黑色种马，然后骑上马，沿着苏族人的踪迹出发了。

['tʃæptər] [iː] .

CHAPTER	II	.
章	二	.

第二章

['smɪtn] .

SMITTEN	.
迷恋	.

心动了。

[ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv] [greɪ] ['iːg(ə)l] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['veri] [fjuː] ['hænsəm] ['ɪndiən] ['wɪmɪn] .

The	daughter	of	Gray	Eagle	was	one	of	the	very	few	handsome	Indian	women	.
这	女儿	的	灰色的	鹰	曾是	一	的	这	非常	很少	英俊的	印度	女性	.

灰鹰的女儿是极少数容貌姣好的印第安女子之一。

[ðoʊ] [nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˌsɪks'tiːn] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] ,

Though	not	more	than	sixteen	years	of	age	,
尽管	不是	更多的	比	十六	年	的	年龄	,

虽然不超过十六岁，

[ʃiː; ʃi] [dɪ'zɜːrvd] [ðə; ði] [praʊd] [dɪ'stɪŋkʃn] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [wʌn] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['flaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði]

she	deserved	the	proud	distinction	she	had	won	of	being	the	flower	of	the
她	应得的	这	自豪的	区别	她	有	韩元	的	存在	这	花	的	这

['blækfʊt] ['neɪʃ(ə)n] ,

Blackfoot	nation	,
黑脚族	国家	,

她当之无愧地获得了“黑脚族之花”这一令人骄傲的荣誉。

[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli] ['riːəli] ['bjuːtɪf(ə)l] [gɜːrl][ɪn][ðə; ði] [traɪb] .

and	the	only	really	beautiful	girl	in	the	tribe	.
和	这	仅有的	真的	美丽的	女孩	在	这	部落	.

以及部落里唯一一个真正漂亮的女孩。

['dʌzənz] [ʌv; əv] [tʃiːfs] [hæd; həd] [sɔːt] [ɪn] [veɪn] [tuː; tə] [wɪn] [hɜːr; hər] [hɑːrt] ;

Dozens	of	chiefs	had	sought	in	vain	to	win	her	heart	;
几十个	的	酋长们	有	寻求	在	徒劳	到	赢	她	心	;

数十位酋长都曾徒劳地追求过她，试图赢得她的芳心；

['i:v(ə)n] [breɪv] ['wɒrɪrz] [frʌm; frəm] ['ʌðər] [traɪbz] [hæd; həd] ['ɔ:fərd] ['fæbjələs] [gɪfts] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] ;

even	brave	warriors	from	other	tribes	had	offered	fabulous	gifts	for	her	;
甚至	勇敢的	战士	从	其他	部落	有	提供	太棒了	礼物	为了	她	;

甚至其他部落的勇敢战士也曾向她赠送过珍贵的礼物；

[bʌt; bət][hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] [geɪv] [ðem; ðəm][ɔ:l][ðə; ði] [seɪm] ['ænsər] — [ðæt] ['snoʊdrɑ:p] [wʌz; wəz][ðə; ði]['aɪdl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] ,

but	her	father	gave	them	all	the	same	answer	—	that	Snowdrop	was	the	idol	of	his	heart	,
但	她	父亲	给予	他们	全部	这	相同的	回答	—	那	雪花莲	曾是	这	偶像	的	他的	心	,

但她父亲给所有人的答案都一样——雪滴花是他心中的偶像。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t] [fɔ:rs] [hɜ:r; hər][tu:; tə] ['mæri] [ə; eɪ] [breɪv] [ʃi:; ʃi][dɪd][nɑ:t][laɪk] .

and	that	he	would	not	force	her	to	marry	a	brave	she	did	not	like	.
和	那	他	会	不是	力量	她	到	结婚	一个	勇敢的	她	做过	不是	喜欢	.

他不会强迫她嫁给一个她不喜欢的勇士。

[æz; əz][fɔ:r; fər] ['snoʊdrɑ:p] [hɜ:r'self] , [ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['nevər] [lʌvd] ['eni] [wʌn] [ɪk'sept] [hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] ,

As	for	Snowdrop	herself	,	she	had	never	loved	any	one	except	her	father	,
作为	为了	雪花莲	她自己	,	她	有	绝不	喜爱	任何	一	除了	她	父亲	,

至于雪花本人，除了父亲之外，她从未爱过任何人。

[ænd; ənd] ['kɑ:nsɪkwentli] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [breɪvz] [rɪ'si:vd] ['eni] [ɪn'kɜ:rɪdʒmənt] .

and	consequently	none	of	the	braves	received	any	encouragement	.
和	最后	没有任何	的	这	勇士们	已收到	任何	鼓励	.

因此，这些勇士没有一个人得到任何鼓励。

[bʌt; bət] , [red] [paɪn] , [ə; eɪ]['kru:əl] [tʃi:f] [ʌv; əv][ðə; ði] [su:] , [hæd; həd] [si:n] [hɜ:r; hər] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ,

But	,	Red	Pine	,	a	cruel	chief	of	the	Sioux	,	had	seen	her	,	and	with	him	,
但	,	红色的	松树	,	一个	残忍的	首席	的	这	苏族	,	有	已见	她	,	和	和	他	,

但是，残暴的苏族酋长红松看到了她，并与她一起

[tu:; tə] [si:] [hɜ:r; hər][wʌz; wəz][tu:; tə] ['kʌvət] [hɜ:r; hər] ; [soʊ][hi:; hi][dɪd][nɑ:t][æsk][ðə; ði] [kən'sent] [ʌv; əv] ['eni] [wʌn] ,

to	see	her	was	to	covet	her	;	so	he	did	not	ask	the	consent	of	any	one	,
到	看	她	曾是	到	贪图	她	;	所以	他	做过	不是	问	这	同意	的	任何	一	,

见到她，他就心生贪念；所以他没有征求任何人的同意。

[bʌt; bət] , ['wɑtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃæns] [wen] [ðə; ði] ['blækfi:t] [wɜ:r; wər] ['nɪrli] [ɔ:l] [gɔ:n] [ɑ:n][ə; eɪ] [hʌnt] ,

but	,	watching	his	chance	when	the	Blackfeet	were	nearly	all	gone	on	a	hunt	,
但	,	观看	他的	机会	什么时候	这	黑脚族	是	几乎	全部	已消失	在	一个	打猎	,

但是，当黑脚族人几乎都外出狩猎时，他伺机而动。

[ænd; ənd] [greɪ] ['i:g(ə)l][wʌz; wəz] [kən'faɪnd] [baɪ] ['sɪknəs] , [hi:; hi][hæd; həd]['stoʊlən][hɜ:r; hər] [ə'weɪ] .

and	Gray	Eagle	was	confined	by	sickness	,	he	had	stolen	her	away	.
和	灰色的	鹰	曾是	受限	经过	疾病	,	他	有	被盗	她	离开	.

灰鹰因病卧床不起，他把她偷走了。

[greɪ] ['i:g(ə)l][hæd; həd] ['fɑ:loʊd] [ɑ:n][ðə; ði][treɪl] , [ænd; ənd] [wen] [wɪ'ðɪn] ['raɪf(ə)l] - [ʃɑ:t] [ʌv; əv][ðə; ði]

Gray	Eagle	had	followed	on	the	trail	,	and	when	within	rifle	-	shot	of	the	[su:]	Sioux	,
灰色的	鹰	有	随后	在	这	踪迹	,	和	什么时候	之内	步枪	-	射击	的	这	,	苏族	,

灰鹰沿着小路追踪而来，当他进入苏族人的步枪射程之内时，

[hæd; həd] [met] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['æksɪdənt] [ɔːl'redi] ['nærˌeɪtɪd] .

had	met	with	the	accident	already	narrated	.
有	遇见	和	这	事故	已经	旁白	.

已经遭遇了前面描述的那起事故。

[red] [paɪn] , ['siːɪŋ] [ðə; ði] [fɔːl] [ʌv; əv] [greɪ] ['iːg(ə)l] ,

Red	Pine	,	seeing	the	fall	of	Gray	Eagle	,
红色的	松树	,	看到	这	落下	的	灰色的	鹰	,

红松目睹了灰鹰的陨落

[ɪ'miːdiətli] ['slækənd] [hɪz; ɪz] [spiːd] [soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]

immediately	slackened	his	speed	so	as	to	save	his	horse	as	much	as
立即地	松弛	他的	速度	所以	作为	到	节省	他的	马	作为	很多	作为

['pɑːsəb(ə)l] ;

possible	;
可能的	;

他立即放慢速度，以便尽可能地保护他的马；

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [tʃeɪs] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [wʌn] ,

for	the	chase	had	been	a	long	one	,
为了	这	追赶	有	到过	一个	长的	一	,

因为追逐战已经持续了很长时间。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] ['fʊli] ['θɜːrti] [maɪlz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['blækfʊt] ['vɪlɪdʒ] .

and	they	were	now	fully	thirty	miles	from	the	Blackfoot	village	.
和	他们	是	现在	完全	三十	英里	从	这	黑脚族	村庄	.

他们现在距离黑脚族村庄足足有三十英里。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [hæv; həv] ['rɪdn] [soʊ] ['sloʊli] [hæd; həd] [hiː; hi] [noʊn] [huː] [wʌz; wəz] [ə'pɑːn]

But	he	would	not	have	ridden	so	slowly	had	he	known	who	was	upon
但	他	会	不是	有	骑	所以	缓慢地	有	他	已知	WHO	曾是	之上

[hɪz; ɪz] [treɪl] [ɪn] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [greɪ] ['iːg(ə)l] .

his	trail	in	the	place	of	Gray	Eagle	.
他的	踪迹	在	这	地方	的	灰色的	鹰	.

但如果他知道是谁在跟踪他，而不是灰鹰，他就不会骑得那么慢了。

" [wʊd] ['snoʊdrɑːp] [laɪk] [tuː; tə] [rest] ?

"	Would	Snowdrop	like	to	rest	?
"	会	雪花莲	喜欢	到	休息	?

“雪花莲想休息一下吗？”

" [hiː; hi] [æskt] .

"	he	asked	.
"	他	问	.

他问道。

[ðə; ði] ['oʊnli] [rɪ'plaɪ] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv] [skɔːrn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['wʌndrəsli] [blæk]

The	only	reply	he	received	was	a	flash	of	scorn	from	the	wondrously	black
这	仅有的	回复	他	已收到	曾是	一个	闪光	的	轻蔑	从	这	奇妙地	黑色的

[aɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæptɪv] .

eyes	of	the	captive	.
眼睛	的	这	俘虏	.

他得到的唯一回应，是俘虏那双奇妙的黑眼睛里闪过一丝轻蔑。

" [ʊx；ɜː] !

"	Ugh	!
"	啊	!

“啊！

" [hiː; hi] [grʌntid] .

"	he	grunted	.
"	他	哼哼	.

他哼了一声。

" ['snoʊdrɑːp] [mæd] [naʊ] , [bʌt; bət][baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] [red] [paɪn] [meɪk] [hɜːr; hər] [tɔːk] !

"	Snowdrop	mad	now	,	but	by	-	and	-	by	Red	Pine	make	her	talk	!
"	雪花莲	疯狂的	现在	,	但	经过	-	和	-	经过	红色的	松树	制作	她	讲话	!

“雪花现在很生气，但过段时间红松会让她开口说话！”

" ['snoʊdrɑːp] [lʊkt] [bæk] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['fɑːðər] ,

"	Snowdrop	looked	back	to	see	what	had	become	of	her	father	,
"	雪花莲	看起来	后退	到	看	什么	有	变得	的	她	父亲	,

“雪花回头望去，想看看她的父亲现在怎么样了。”

[æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][noʊ][lɔːŋgər] [hɪr] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hɔrsəz] [fiːt] .

as	she	could	no	longer	hear	the	sound	of	his	horse's	feet	.
作为	她	可以	不	更长	听到	这	声音	的	他的	马匹	脚	.

因为她再也听不到他马蹄的声音了。

[red] [paɪn] ['ɔːlsoʊ] [lʊkt] [bæk] [ænd; ənd] [sɔː] , [wʌt] [ʃiː; ʃi] ['evɪdəntlɪ] [dɪd][nɑːt] ,

Red	Pine	also	looked	back	and	saw	,	what	she	evidently	did	not	,
红色的	松树	还	看起来	后退	和	锯	,	什么	她	显然	做过	不是	,

红松也回头看了一眼，看到了她显然没有看到的东西：

[ðæt] [ə; eɪ] [wel] - [ɑːrmd] [ænd; ənd] [wel] - ['maʊntɪd] [waɪt] [mæn][wʌz; wəz][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [treɪl] .

that	a	well	-	armed	and	well	-	mounted	white	man	was	upon	his	trail	.
那	一个	出色地	-	武装	和	出色地	-	安装	白色的	男人	曾是	之上	他的	踪迹	.

一个装备精良、骑术高超的白人正在跟踪他。

['fjʊriəsli] [hiː; hi] [læʃ] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] ['rɪdn] [baɪ] [hɪm'self] [ænd; ənd] ['snoʊdrɑːp] ,

Furiously	he	lashed	the	horses	ridden	by	himself	and	Snowdrop	,
愤怒地	他	鞭打	这	马匹	骑	经过	他自己	和	雪花莲	,

他愤怒地鞭打自己和雪花莲骑的马匹。

[ænd; ənd] [wʌns] [mɔːr] [ðeɪ] [fluː] [daʊn] [ðə; ði] [rʌf] ['væli] .

and	once	more	they	flew	down	the	rough	valley	.
和	一次	更多的	他们	飞翔	向下	这	粗糙的	谷	.

于是，他们再次飞越了崎岖的山谷。

[nɑːt] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [sɪ'vɪr] [tʃæ'staɪzmənt] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ə; eɪ]

Not	long	before	he	had	received	a	severe	chastisement	at	the	hands	of	a
不是	长的	前	他	有	已收到	一个	严重	惩罚	在	这	双手	的	一个

['pɑːrti][ʌv; əv] [waɪt] [men] ,

party	of	white	men	,
派对	的	白色的	男人	,

不久前，他曾受到一群白人的严厉惩罚。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['æktʃuəli] ['dredɪd] [ðɪs] ['sɪŋg(ə)l][mæn] [huː] [wʌz; wəz] [naʊ] [ɪn] [pər'suːt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm]

and	he	actually	dreaded	this	single	man	who	was	now	in	pursuit	of	him
和	他	实际上	令人恐惧的	这	单身的	男人	WHO	曾是	现在	在	追逐	的	他

[mɔːr] [ðæn; ðən][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ðə; ði] [hoʊl] ['blækfʊt] ['neɪʃ(ə)n] .

more	than	he	would	have	done	the	whole	Blackfoot	nation	.
更多的	比	他	会	有	完毕	这	所有的	黑脚族	国家	.

事实上，他害怕这个现在追捕他的单身汉，胜过害怕整个黑脚族。

[læʃ] [æz; əz][hiː; hi] [wʊd] , [hɪz; ɪz][pər'suːər] ['ræpɪdlɪ] [geɪnd] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .

Lash	as	he	would	,	his	pursuer	rapidly	gained	upon	him	.
睫毛	作为	他	会	,	他的	追击者	快速	获得	之上	他	.

尽管他奋力反抗，但追赶者还是迅速逼近了他。

[hiː; hi] [stɑːpt] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] , [ænd; ənd] ['pleɪsɪŋ] [hɪm'self] [bɪ'haɪnd] ['snoʊdrɑːp] ,

He	stopped	his	horse	,	and	placing	himself	behind	Snowdrop	,
他	停止	他的	马	,	和	放置	他自己	在后面	雪花莲	,

他勒住马，躲到雪花莲身后，

[hiː; hi] [druː] [hɜːr; hər][tuː; tə][hɪm; ɪm][soʊ] [ðæt] [hɜːr; hər][fɔːrm] ['kʌvərd] [hɪz; ɪz] [brest] , [ænd; ənd] ['drɔːɪŋ]

he	drew	her	to	him	so	that	her	form	covered	his	breast	,	and	drawing
他	画	她	到	他	所以	那	她	形式	涵盖	他的	胸部	,	和	绘画

[hɪz; ɪz] [naɪf] ,

his	knife	,
他的	刀	,

他将她拉向自己，让她的身体遮住他的胸膛，然后拔出刀来。

[held] [ˌaɪ 'tiː] [ə'bʌv] [hɜːr; hər] [brest] , [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [kɪl] [hɜːr; hər] ['ræðər] [ðæn; ðən] [gɪv] [hɜːr; hər] [ʌp] .

held	it	above	her	breast	,	resolved	to	kill	her	rather	than	give	her	up	.
握住	它	多于	她	胸部	,	已解决	到	杀	她	相当	比	给	她	向上	.

她将枪举过胸前，决心杀了她也不愿交出她。

['snoʊdrɑːp] [wʌz; wəz] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [bloʊ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['nevər] [fel] .

Snowdrop	was	prepared	for	the	blow	,	but	it	never	fell	.
雪花莲	曾是	准备	为了	这	吹	,	但	它	绝不	跌倒	.

雪花莲做好了迎接打击的准备，但它却从未倒下。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [haʊl] [ʌv; əv] ['mɪŋgld] [reɪdʒ][ænd; ənd][peɪn] , [ðə; ðɪ] [suː] [sprʌŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔːrs] ,

With	a	howl	of	mingled	rage	and	pain	,	the	Sioux	sprung	from	his	horse	,
和	一个	嗥	的	混合	愤怒	和	疼痛	,	这	苏族	弹簧	从	他的	马	,

伴随着一声夹杂着愤怒和痛苦的嚎叫，苏族人从马上跳了下来。

[hɪz; ɪz][ɑːrm] ['hæŋɪŋ] [lɪmp] [ænd; ənd] ['juːsləs] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] , [ænd; ənd]['dɑːrtɪd]['ɪntuː][ðə; ðɪ] [bʊʃɪz] ,

his	arm	hanging	limp	and	useless	at	his	side	,	and	darted	into	the	bushes	,
他的	手臂	绞刑	跛行	和	无用	在	他的	边	,	和	飞镖	进入	这	灌木丛	,

他的手臂无力地垂在身侧，然后猛地钻进了灌木丛中。

[wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər] ['eni] [wʌn][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ðɪ] [skaʊt]

where	it	was	impossible	for	any	one	to	follow	him	,	just	as	the	scout
在哪里	它	曾是	不可能的	为了	任何	一	到	跟随	他	,	只是	作为	这	侦察

[roʊd] [ʌp] .

rode	up	.
骑	向上	.

侦察兵骑马赶到时，周围已经没有任何人可以跟随他了。

['snoʊdrɑːp] , [wen] [ʃiː; ʃi] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['mɪrli] [tʃeɪndʒd] ['kæptərz] , [wʌz; wəz][æt; ət]

Snowdrop	,	when	she	discovered	that	she	had	merely	changed	captors	,	was	at
雪花莲	,	什么时候	她	发现	那	她	有	仅仅	已更改	俘虏者	,	曾是	在

[fɜːrst] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə][biː; bi] ['æŋgri] ,

first	inclined	to	be	angry	,
第一的	倾斜	到	是	生气的	,

雪花仙子发现自己只是换了个俘虏她的人后，起初有些生气。

[bʌt; bət] [wen] ['keli] [druː] [hɪz; ɪz] [naɪf] [ænd; ənd] [kʌt] [ðə; ðɪ] [θɔːŋz] [wɪtʃ] [baʊnd] [hɜːr; hər][hændz] ,

but	when	Kelly	drew	his	knife	and	cut	the	thongs	which	bound	her	hands	,
但	什么时候	凯莉	画	他的	刀	和	切	这	丁字裤	哪个	边界	她	双手	,

但当凯利拔出刀割断捆绑她双手的皮绳时，

[æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [friː] , [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] :

at	the	same	time	saying	that	she	was	free	,	she	replied	:
在	这	相同的	时间	说	那	她	曾是	自由的	,	她	回复	:

她一边说自己是自由的，一边回答道：

" ['snoʊdrɑːp] [kæn; kən][nɑːt] [θæŋk] [ðə; ðɪ] [peɪl] - [feɪs] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz] [seɪvd] [hɜːr; hər][laɪf] ,

"	Snowdrop	can	not	thank	the	pale	-	face	,	but	he	has	saved	her	life	,
"	雪花莲	能	不是	感谢	这	苍白	-	脸	,	但	他	有	已保存	她	生活	,

[ænd; ənd] [naʊ] [ʃiː; ʃi][ɪz][hɪz; ɪz] . "

and	now	she	is	his	.	"
和	现在	她	是	他的	.	"

“雪花莲无法感谢那个白人，但他救了她的命，现在她属于他了。”

" ['greɪʃəs] !
" **Gracious** !
" 亲切 !

“亲切!

[aɪ][dəunt][wɑːnt][juː; jʊ] !
I don't want you !
我 不 想 你 !

我不要你!

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [skaʊt] .
" **replied the scout .**
" 回复 这 侦察 .

“侦察兵回答道。”

" [naʊ] [juː; jʊ][hoʊld][maɪ] [hɔːrs] [ʌn'tɪl] [aɪ][faɪnd] [ðæt] [red] - [skɪn] [ænd; ənd] [get] [hɪz; ɪz] [skælp] ,
" **Now you hold my horse until I find that red - skin and get his scalp ,**
" 现在 你 抓住 我的 马 直到 我 寻找 那 红色的 - 皮肤 和 得到 他的 头皮 ,

“现在你帮我牵着马，等我找到那个红皮人，把他的头皮割下来。”

[ðen] [aɪ] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][jʊr; jər] ['fɑːðər] .
then I will take you to your father .
然后 我 将要 拿 你 到 你的 父亲 .

然后我会带你去见你父亲。

" [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌʌnsək'sesfl] .
" **But he was unsuccessful .**
" 但 他 曾是 不成功 .

但他失败了。

[ðə; ði] [suː] [hæd; həd]['teɪkən] [ker] [tuː; tə][haɪd][hɪz; ɪz][treɪl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [skaʊt] [suːn] [rɪ'tɜːrnd] ,
The Sioux had taken care to hide his trail , and the scout soon returned ,
这 苏族 有 已采取 关心 到 隐藏 他的 踪迹 , 和 这 侦察 很快 返回 ,

苏族人很注意隐藏他的踪迹，侦察兵很快就回来了。

[ænd; ənd] ['maʊntɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] , [led][ðə; ði] [wei] [bæk] [tuː; tə][kæmp] .
and mounting his horse , led the way back to camp .
和 安装 他的 马 , 引领 这 方式 后退 到 营 .

他翻身上马，带头返回营地。

['niːðər] [spoʊk] , [bʌt; bət] ['snoʊdrɑːp] [θɔːt] , " [wʌt] [ə; eɪ] ['hænsəm] [mæn][hiː; hi][ɪz] ,
Neither spoke , but Snowdrop thought , " What a handsome man he is ,
两者都不 辐 , 但 雪花莲 想法 , " 什么 一个 英俊的 男人 他 是 ,

两人都没有说话，但雪花莲心想：“他真是个英俊的男人啊。”

" [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ɪn][hɜːr; hər][laɪf][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪn] [lʌv] .
" **and for the first time in her life she was in love .**
" 和 为了 这 第一的 时间 在 她 生活 她 曾是 在 爱 .

她生平第一次坠入爱河。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [jet] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [tuː] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['bɑːrgən] ,
She had yet to learn that it takes two to make a bargain ,
她 有 然而 到 学习 那 它 需要 二 到 制作 一个 便宜货 ,

她当时还不明白，做交易需要两个人。

[ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə][wɪn][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][ðə; ði] [breɪv] [skaʊt] , [ɔːr][daɪ] .
though she resolved to win the love of the brave scout , or die .
尽管 她 已解决 到 赢 这 爱 的 这 勇敢的 侦察 , 或者 死 .

她决心赢得这位勇敢侦察兵的芳心，否则就牺牲自己。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][kæmp] [wer] ['keli] [hæd; həd] [left] [ðə; ði][oʊld] [tʃiːf] ,
When they reached the camp where Kelly had left the old chief ,
什么时候 他们 达到 这 营 在哪里 凯莉 有 左边 这 老的 首席 ,

当他们到达凯利离开老酋长所在的营地时，

[ðeɪ] [faʊnd] [hɪm; ɪm] ['sɪtɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['faɪər] , [en'devərɪŋ] [tu:; tə][taɪ][ə; eɪ] [klɔ:θ] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz]

they	found	him	sitting	beside	the	fire	,	endeavoring	to	tie	a	cloth	around	his
他们	成立	他	坐着	旁	这	火	,	努力	到	领带	一个	布	大约	他的

['broʊkən][leg] .

broken	leg	.
破碎的	腿	.

他们发现他坐在火堆旁，正试图用布包扎他断掉的腿。

[æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['pleʒər] [lɪt] [ʌp][hɪz; ɪz] ['swɔ:rði] [feɪs] [æz; əz][hi:; hi] [sɔ:] [hɪz; ɪz] ['dɔ:tər]

An	expression	of	pleasure	lit	up	his	swarthy	face	as	he	saw	his	daughter
一个	表达	的	乐趣	点燃向上		他的	黝黑的	脸	作为	他	锯	他的	女儿

[ʌn'hɑ:rmd] ;

unharmed	;
毫发无损	;

看到女儿安然无恙，他黝黑的脸上露出了欣慰的表情；

[ðen] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [aɪ] ['restɪd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [belt] [ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊt] , ['keli] [sed] ,

then	,	as	his	eye	rested	upon	the	belt	of	the	scout	,	Kelly	said	,
然后	,	作为	他的	眼睛	休息	之上	这	腰带	的	这	侦察	,	凯莉	说	,

然后，凯利的目光落在了侦察兵的腰带上，说道：

[æz; əz] [ɪf] [æn'tɪsɪpeɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [θɔ:ts] :

as	if	anticipating	his	thoughts	:
作为	如果	预期	他的	想法	:

仿佛预料到了他的想法：

" [noʊ] ; [ðə; ði] [red] ['dev(ə)l][gɑ:t] [ə'weɪ] [ðæt] [taɪm] .

"	No	;	the	red	devil	got	away	that	time	.
"	不	;	这	红色的	魔鬼	得到	离开	那	时间	.

“不，那次那个红魔鬼逃脱了。”

[ju:; jʊ] [si:] , [aɪ][hæd; həd][tu:; tə] [breɪk] [hɪz; ɪz][ɑ:rm] ,

You	see	,	I	had	to	break	his	arm	,
你	看	,	我	有	到	休息	他的	手臂	,

你看，我不得不打断他的胳膊。

[ɔ:r][hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [strʌk] [ðə; ði][gɜ:rl][tu:; tə][ðə; ði] [hɑ:rt] .

or	he	would	have	struck	the	girl	to	the	heart	.
或者	他	会	有	击	这	女孩	到	这	心	.

否则他就会一拳击中女孩的心脏。

[bʌt; bət] ['nevər] [maɪnd] , [aɪ] [wɪl] [hæv; həv][hɪz; ɪz][skælp] [jet] ;

But	never	mind	,	I	will	have	his	scalp	yet	;
但	绝不	头脑	,	我	将要	有	他的	头皮	然而	;

不过没关系，我迟早会得到他的头皮；

[fɔ:r; fər][aɪ] ['nevər] [goʊ] [bæk] [ɑ:n][maɪ][wɜ:rd][wɪð; wɪθ] ['eni] [mæn] , [bi:; bi][hi:; hi] [red] [ɔ:r] [waɪt] .

for	I	never	go	back	on	my	word	with	any	man	,	be	he	red	or	white	.
为了	我	绝不	去	后退	在	我的	单词	和	任何	男人	,	是	他	红色的	或者	白色的	.

因为我从不食言，无论对谁，无论是红种人还是白人。

[aɪ] [brɔ:t] [bæk] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [sə'poʊz] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][fɑ:r][frʌm; frəm]

I	brought	back	his	horse	for	you	,	and	I	don't	suppose	you	are	far	from
我	带来	后退	他的	马	为了	你	,	和	我	不	认为	你	是	远的	从

[jʊr; jər] ['vɪlɪdʒ] ,

your	village	,
你的	村庄	,

我把他的马带回来了，我想你离村子应该不远吧。

[soʊ][ju:; jʊ][kæn; kən][goʊ] [hoʊm] [wen] [ju:; jʊ] [pli:z] . "

so	you	can	go	home	when	you	please	.	"
所以	你	能	去	家	什么时候	你	请	.	"

所以你想什么时候回家都可以。

" [waɪt] ['pænθər] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [breɪv] , [bʌt; bət] [red] [paɪn][hæz; həz] ['meni] ['wɒrɪrz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

"	White	Panther	is	a	great	brave	,	but	Red	Pine	has	many	warriors	with	him	,
"	白色的	豹	是	一个	伟大的	勇敢的	,	但	红色的	松树	有	许多	战士	和	他	,

“白豹是个非常勇敢的人，但红松身边有很多战士。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪ] [kʌm] [ænd; ənd] [teɪk] ['snoʊdrɑ:p] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

and	they	may	come	and	take	Snowdrop	from	him	.
和	他们	可能	来	和	拿	雪花莲	从	他	.

他们可能会来把他的雪花莲带走。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] [greɪ] ['i:g(ə)l][ɪz]['oʊnli][ə; eɪ] ['deɪz] [raɪd][frʌm; frəm] [hɪr] ;

The	village	of	Gray	Eagle	is	only	a	day's	ride	from	here	;
这	村庄	的	灰色的	鹰	是	仅有的	一个	天	骑	从	这里	;

从这里到格雷伊格尔村只有一天的车程；

[wɪl] [ðə; ði] [waɪt] [breɪv] [bɪld] [ə; eɪ] [smoʊk] [tu:; tə] [kɔ:l] [ðə; ði] ['wɒrɪrz] [ʌv; əv] [greɪ] ['i:g(ə)l] [hɪr] ? "

will	the	white	brave	build	a	smoke	to	call	the	warriors	of	Gray	Eagle	here	?	"
将要	这	白色的	勇敢的	建造	一个	抽烟	到	称呼	这	战士	的	灰色的	鹰	这里	?	"

白衣勇士们会燃起烟雾，召唤灰鹰的战士们前来吗?

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] ['keli] , " [ænd; ənd] [waɪl] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] ,

"	Yes	,	"	replied	Kelly	,	"	and	while	I	am	about	it	,
"	是的	,	"	回复	凯莉	,	"	和	尽管	我	是	关于	它	,

“是的，”凯莉回答说，“既然说到这儿，

[sə'poʊz] [ju:; jʊ][hæv; həv] ['snoʊdrɑ:p] [get] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] .

suppose	you	have	Snowdrop	get	something	to	eat	.
认为	你	有	雪花莲	得到	某物	到	吃	.

假设你让雪花去吃点东西。

[ðer; ðər][ɪz] ['plenti] [hɪr] , " [hi:; hi] [sed] ,

There	is	plenty	here	,	"	he	said	,
那里	是	很多	这里	,	"	他	说	,

“这里东西很多，”他说。

['pɔɪntɪŋ] [tu:; tə] ['sevrəl] ['sædlz] [ʌv; əv]['venɪsn,'venɪzn] ['hæŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [tri:z] [nɪr] [baɪ] .

pointing	to	several	saddles	of	venison	hanging	in	the	trees	near	by	.
指向	到	一些	马鞍	的	鹿肉	绞刑	在	这	树木	靠近	经过	.

他指着附近树上挂着的几鞍鹿肉。

[ðen] ['keli] [went] [tu:; tə] [bɪld] [ðə; ði] ['smoʊks] .

Then	Kelly	went	to	build	the	smokes	.
然后	凯莉	去	到	建造	这	烟雾	.

然后凯利去生烟了。

[ðə; ði] [træns'pærənsi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ætməsfɪr] [ɪn] [ðæt] ['ri:dʒən][ɪz] [sʌtʃ] [ðæt] ['ɑ:bdʒekts][kæn; kən][bi:; bi]

The	transparency	of	the	atmosphere	in	that	region	is	such	that	objects	can	be
这	透明度	的	这	气氛	在	那	地区	是	这样的	那	对象	能	是

[si:n] [æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] ['dɪstəns] ;

seen	at	a	great	distance	;
已见	在	一个	伟大的	距离	;

该地区大气透明度很高，因此可以从很远的距离看到物体；

[fɔ:r; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] ['prez(ə)nts][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] [ænd; ənd][boʊld] ['aʊtlaɪn] [æt; ət] ['fɪfti] [ɔ:r]

for	example	,	a	mountain	presents	a	distinct	and	bold	outline	at	fifty	or
为了	例子	,	一个	山	礼物	一个	清楚的	和	大胆的	大纲	在	五十	或者

['sɪksti] [maɪlz] ,

sixty	miles	,
六十	英里	,

例如，在五六十英里外，一座山峰的轮廓清晰而鲜明。

[ænd; ənd] [meɪ] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [biː; bi] [siːn] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] .

and	may	occasionally	be	seen	as	far	as	a	hundred	miles	.
和	可能	偶尔	是	已见	作为	远的	作为	一个	百	英里	.

有时甚至在百里之外都能看到它们。

[ðə; ði]['indiəns] , [ə'veilɪŋ] [ðəm'selvz] [ʌv; əv] [ðɪs] [fækt] ,

The	Indians	,	availing	themselves	of	this	fact	,
这	印度人	,	利用	他们自己	的	这	事实	,

印度人利用了这一点，

[hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['præktɪsɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['tɛlə,græfɪŋ] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv]

have	been	in	the	habit	of	practicing	a	system	of	telegraphing	by	means	of
有	到过	在	这	习惯	的	练习	一个	系统	的	电报	经过	方法	的

['smoʊks] [baɪ] [deɪ] ,

smokes	by	day	,
烟雾	经过	天	,

一直以来，我们都习惯于白天用烟雾进行电报传递。

[ænd; ənd][fairz][baɪ] [naɪt] ,

and	fires	by	night	,
和	火灾	经过	夜晚	,

夜间燃起篝火，

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər][bʌt; bət] [fjuː] [men] [huː] [hæv; həv] [krɔːst] [ðə; ði] ['maʊntnz] [huː] [hæv; həv][nɑːt]

and	there	are	but	few	men	who	have	crossed	the	mountains	who	have	not
和	那里	是	但	很少	男人	WHO	有	交叉	这	山脉	WHO	有	不是

[siːn] [ðiːz] ['signəlz] [meɪd] [ænd; ənd] [ri'spɔndid] [tuː; tə][frʌm; frəm] [piːk] [tuː; tə] [piːk] ,

seen	these	signals	made	and	responded	to	from	peak	to	peak	,
已见	这些	信号	制成	和	回应	到	从	顶峰	到	顶峰	,

几乎所有翻越过群山的人都见过这种在山峰间传递和回应的信号。

[ɪn]['ræpɪd] [sək'seʃ(ə)n] .

in	rapid	succession	.
在	迅速的	演替	.

接连不断地发生。

[ðə; ði]['indiəns] [ðʌs] [meɪk] [noʊn] [tuː; tə][ðer; ðər] [frendz] ['meni] ['aɪtəmz][ʌv; əv] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ['haɪli]

The	Indians	thus	make	known	to	their	friends	many	items	of	information	highly
这	印度人	因此	制作	已知	到	他们的	朋友们	许多	项目	的	信息	高度

[ɪm'pɔːrt(ə)nt][tuː; tə][ðem; ðəm] .

important	to	them	.
重要的	到	他们	.

印第安人因此向朋友们透露了许多对他们来说非常重要的信息。

[ɪf] ['enəmi] [ɔːr][st'reɪndʒəz] [meɪk] [ðer; ðər] [ə'pɪrəns] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] , [ðə; ði][fækt][ɪz] ['tɛlə,græft]

If	enemies	or	strangers	make	their	appearance	in	the	country	,	the	fact	is	telegraphed
如果	敌人	或者	陌生人	制作	他们的	外貌	在	这	国家	,	这	事实	是	电报

[æt; ət] [wʌns] ,

at	once	,
在	一次	,

如果敌人或陌生人出现在这个国家，这件事会立刻传开。

['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [taɪm] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ðer; ðər] ['ænɪmlz] [ænd; ənd][tuː; tə] [prɪ'per] [fɔːr; fər] [ə'tæk] ,

giving	them	time	to	secure	their	animals	and	to	prepare	for	attack	,
给予	他们	时间	到	安全的	他们的	动物	和	到	准备	为了	攻击	,

[dɪ'fens] [ɔːr] [flaɪt] .

defense	or	flight	.
防御	或者	航班	.

让他们有时间保护好牲畜，并做好进攻、防御或逃跑的准备。

[wɔːr][ɔːr] ['hʌntɪŋ] ['pɑːrtiz] , ['æftər] ['hævɪŋ] [bɪn] ['æbsənt][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [frendz]

War	or	hunting	parties	,	after	having	been	absent	a	long	time	from	their	friends
战争	或者	打猎	各方	,	后	拥有	到过	缺席的	一个	长的	时间	从	他们的	朋友们

[æt; ət] [hoʊm] ,

at	home	,
在	家	,

战争或狩猎队伍，在与家乡的亲友长时间分离后，

[ænd; ənd][nɑːt] ['noʊɪŋ] [wer] [tuː; tə][faɪnd][ðem; ðəm] ,

and	not	knowing	where	to	find	them	,
和	不是	会心	在哪里	到	寻找	他们	,

并且不知道在哪里可以找到它们，

[meɪk] [juːz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [seɪm] [ˌpriːkən'səːtɪd] ['signəlz] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðer; ðər] ['prez(ə)ns] .

make	use	of	the	same	preconcerted	signals	to	indicate	their	presence	.
制作	使用	的	这	相同的	预先演奏	信号	到	表明	他们的	在场	.

他们使用相同的预先约定的信号来表明自己的存在。

['veri] [dens] ['smoʊks] [meɪ] [biː; bi] [reɪzd] [baɪ] ['kɪndlɪŋ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ]['faɪər][wɪð; wɪθ][draɪ] [wʊd] ,

Very	dense	smokes	may	be	raised	by	kindling	a	large	fire	with	dry	wood	,
非常	稠密	烟雾	可能	是	提高	经过	引火物	一个	大的	火	和	干燥	木头	,

用干木柴点燃大火会产生非常浓的烟雾。

[ænd; ənd] ['paɪlɪŋ] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː][ðə; ðɪ] [griːn] [baʊz] [ʌv; əv] [paɪn] , ['bɔːlsəm] , [ɔːr] ['hemlɑːk] .

and	piling	upon	it	the	green	boughs	of	pine	,	balsam	,	or	hemlock	.
和	桩	之上	它	这	绿色的	树枝	的	松树	,	香脂	,	或者	铁杉	.

并在上面堆放松树、香脂冷杉或铁杉的绿色枝条。

[ðɪs] [θroʊz] [ɔːf] [ə; eɪ] ['hevi] [klaʊd] [ʌv; əv] [blæk] [smoʊk] [wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [siːn] ['veri] [fɑːr] .

This	throws	off	a	heavy	cloud	of	black	smoke	which	can	be	seen	very	far	.
这	投掷	离开	一个	重的	云	的	黑色的	抽烟	哪个	能	是	已见	非常	远的	.

这会扬起一大团黑烟，很远的地方都能看到。

['keli] [prə'siːdid] [tuː; tə][ðə; ðɪ][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [blʌf] [wer] [wiː; wi][fɜːrst][met] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd]

Kelly	proceeded	to	the	top	of	the	bluff	where	we	first	met	him	,	and
凯莉	继续	到	这	顶部	的	这	虚张声势	在哪里	我们	第一的	遇见	他	,	和

[suːn] [θriː] [lɔːŋ] ,

soon	three	long	,
很快	三	长的	,

凯利继续向上走到我们第一次见到他的悬崖顶上，很快，三个长长的.....

[waɪt] ['kɑːləmz] [ʌv; əv] [smoʊk] [wɜːr; wər] ['raɪzɪŋ] ['hevnwərd] .

white	columns	of	smoke	were	rising	heavenward	.
白色的	列	的	抽烟	是	上升	向天	.

白色的烟柱直冲云霄。

[ðɪs] [dʌn] , [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][kæmp] , [ænd; ənd] [faʊnd] ['dɪnər] [ə'weɪtɪŋ] [hɪm; ɪm] .

This	done	,	he	returned	to	his	camp	,	and	found	dinner	awaiting	him	.
这	完毕	,	他	返回	到	他的	营	,	和	成立	晚餐	等待中	他	.

完成这些事后，他回到营地，发现晚餐已经为他准备好了。

['snoʊdrɑːp] [prɪ'zentɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['naɪsli] [brɔɪld] [steɪk] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [kliːn] [bɑːrk] [pleɪt] ,

Snowdrop	presented	him	a	nicely	broiled	steak	upon	a	clean	bark	plate	,
雪花莲	呈现	他	一个	很好	烤制	牛排	之上	一个	干净的	吠	盘子	,

雪花将一块烤得恰到好处的牛排放在干净的树皮盘子上，呈给了他。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [wel] [rɪ'peɪd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['trʌb(ə)l] [baɪ][ðə; ðɪ] [smaɪl] [hiː; hi] [geɪv] [hɜːr; hər] ,

and	was	well	repaid	for	her	trouble	by	the	smile	he	gave	her	,
和	曾是	出色地	已偿还	为了	她	麻烦	经过	这	微笑	他	给予	她	,

她费尽心思，他却给了她一个微笑作为回报。

[ænd; ənd] ['kɔmplimәntid] [hɜ:r; hər][ə'pɑ:n][hɜ:r; hər] [skɪl] [ɪn] ['kʊkəri] .

and	complimented	her	upon	her	skill	in	cookery	.
和	赞扬	她	之上	她	技能	在	烹饪	.

并称赞她的厨艺。

['æftər] ['dɪnər] ['keli] [set][ðə; ði]['broʊkən] [lɪmz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][wʌz; wəz]['pɑ:səb(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

After	dinner	Kelly	set	the	broken	limbs	as	well	as	was	possible	with	the
后	晚餐	凯莉	放	这	破碎的	四肢	作为	出色地	作为	曾是	可能的	和	这

[ə'plaɪənsɪz] [æt; ət][hænd] .

appliances	at	hand	.
电器	在	手	.

晚饭后，凯利用手边的工具尽可能地将断肢复位。

[wen] [kәm'pli:tɪd] , [hi:; hi] [sed] :

When	completed	,	he	said	:
什么时候	完全的	,	他	说	:

完成后，他说：

" [wɪl] [greɪ] ['i:g(ə)l] [rɪ'meɪn] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] [ʌn'tɪl] ['mɔ:rnɪŋ] ?

"	Will	Gray	Eagle	remain	with	me	until	morning	?
"	将要	灰色的	鹰	保持	和	我	直到	早晨	?

“灰鹰会陪我到天亮吗？”

[ðen] [aɪ] [wɪl] [stɑ:rt][ɑ:n][ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [su:] . "

Then	I	will	start	on	the	trail	of	the	Sioux	.	"
然后	我	将要	开始	在	这	踪迹	的	这	苏族	.	"

然后我将踏上追寻苏族人踪迹的旅程。

" [waɪ] [dʌz] [maɪ] [waɪt] ['brʌðər] [stɑ:p] [hɪr] ? "

"	Why	does	my	white	brother	stop	here	?	"
"	为什么	做	我的	白色的	兄弟	停止	这里	?	"

“为什么我的白人兄弟就此止步？”

" [aɪm] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][maɪ]['pɑ:rtnər] , [hu:] [went] [tu:; tə]['vɪzɪt][ə; eɪ][bɪg] [hɪl] ['oʊvər][tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:rθ] -

"	I'm	waiting	for	my	partner	,	who	went	to	visit	a	big	hill	over	to	the	north	-
"	我是	等待	为了	我的	伙伴	,	WHO	去	到	访问	一个	大的	爬坡道	超过	到	这	北	-

[i:st] .

east	.
东方	.

“我正在等我的伴侣，他去东北方向的一座大山上游览了。”

[hi:; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tu:; tə] [steɪ] [ʌn'tɪl] ['mɔ:rnɪŋ] ,

He	was	going	to	stay	until	morning	,
他	曾是	去	到	停留	直到	早晨	,

他打算待到早上。

[bʌt; bət] [ðæt] [smoʊk] [wɪl] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi] [si:z] [ˌaɪ 'ti:] ; ['enihaʊ] ,

but	that	smoke	will	bring	him	as	soon	as	he	sees	it	;	anyhow	,
但	那	抽烟	将要	带来	他	作为	很快	作为	他	看到	它	;	无论如何	,

但他一看到那烟就会被带过来；总之，

[aɪ][wəʊnt][goʊ] [wɪ'ðaʊt] [hɪm; ɪm] ! "

I	won't	go	without	him	!	"
我	惯于	去	没有	他	!	"

我不会丢下他！

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [raɪt] [fɔ:r; fər] [waɪt] ['pænθər] [tu:; tə][bi:; bi] [tru:] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðər] ,

"	It	is	right	for	White	Panther	to	be	true	to	his	brother	,
"	它	是	正确的	为了	白色的	豹	到	是	真的	到	他的	兄弟	,

“白豹忠于他的兄弟是理所应当的。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [suː] [wɪl] [biː; bi][əˈpɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [treɪl] [bɪˈfɔːr] [ˈmɔːrnɪŋ] . "

but	the	Sioux	will	be	upon	our	trail	before	morning	.	"
但	这	苏族	将要	是	之上	我们的	踪迹	前	早晨	.	"

但天亮之前，苏族人就会追踪到我们。

" [wel] , [let][ðem; ðəm] [kʌm] .

"	Well	,	let	them	come	.
"	出色地	,	让	他们	来	.

“好吧，让他们来吧。”

[ɪf] [ðeɪ] [duː] , [juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ][bɪg] [əˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə][jʊr; jər] [stɑːk] [ʌv; əv][skælps] .

If	they	do	,	you	can	make	a	big	addition	to	your	stock	of	scalps	.
如果	他们	做	,	你	能	制作	一个	大的	添加	到	你的	库存	的	头皮	.

如果他们真的这么做了，你就可以大量增加你的头皮库存。

" ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['futsteps] [wʌz; wəz] [hɜːrd] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][dʒɪ'haɪəl] ['fɪlkɪnz]

"	Suddenly	the	sound	of	footsteps	was	heard	,	and	in	a	moment	Jehiel	Filkins
"	突然	这	声音	的	脚步声	曾是	听到	,	和	在	一个	片刻	耶希尔	菲尔金斯

[stʊd] [bɪˈfɔːr] [ðem; ðəm] .

stood	before	them	.
站立	前	他们	.

“突然，传来脚步声，片刻之后，杰希尔·菲尔金斯就站在他们面前。”

" [glæd][juː; jʊ][ɑːr; ər] [bæk] , [fɔːr; fər][wiː; wi][hæv; həv][gɑːt][sʌm; səm][wɜːrk][tuː; tə][duː] . "

"	Glad	you	are	back	,	for	we	have	got	some	work	to	do	.	"
"	高兴的	你	是	后退	,	为了	我们	有	得到	一些	工作	到	做	.	"

“很高兴你回来了，因为我们还有些工作要做。”

" [aɪ] [θɔːt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ʌp] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] ,

"	I	thought	there	was	something	up	,	"	he	replied	,
"	我	想法	那里	曾是	某物	向上	,	"	他	回复	,

“我就觉得出事了，”他回答说。

" [ðoʊ] [aɪ][wʌz; wəz][ɑːn][maɪ] [weɪ] [bæk] [wen] [aɪ] [-] [jʊr; jər] ['smoʊks] .

"	though	I	was	on	my	way	back	when	I	see'd	your	smokes	.
"	尽管	我	曾是	在	我的	方式	后退	什么时候	我	种子	你的	烟雾	.

“虽然我当时正在回家的路上，但我看到了你的烟。”

[ðen] , [juː; jʊ][dʒʌst][bet] , [aɪ] ['trævld] !

Then	,	you	just	bet	,	I	traveled	!
然后	,	你	只是	赌注	,	我	旅行	!

然后，你肯定猜到了，我去旅行了！

[bʌt; bət] [seɪ] , [aɪm] ['ɔːf(ə)l] ['hʌŋgri] !

But	say	,	I'm	awful	hungry	!
但	说	,	我是	可怕	饥饿的	!

但是，比如说，我饿极了！

[huː] [ɪz] [ðæt] ['hænsəm] - ? " [hiː; hi] [æskt] , [æz; əz][hiː; hi][set] [əˈbaʊt] ['getɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dɪnər] .

Who	is	that	handsome	creetur	'	?	"	he	asked	,	as	he	set	about	getting	his	dinner	.
WHO	是	那	英俊的	溪流	-	?	"	他	问	,	作为	他	放	关于	获得	他的	晚餐	.

“那个英俊的小家伙是谁？”他一边问，一边开始准备晚餐。

" [oʊ] ! [ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv] [ðæt] [oʊld] [kʌb] [huː] [leiz] [ɪn][ðer; ðər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['broʊkən][leg] .

"	Oh	!	she	is	the	daughter	of	that	old	cub	who	lays	in	there	with	a	broken	leg	.
"	哦	!	她	是	这	女儿	的	那	老的	幼兽	WHO	躺下	在	那里	和	一个	破碎的	腿	.

"

"

“哦！她是躺在那里腿断了的老幼崽的女儿。”

" [ˌaɪ 'tiː] [straɪks] [ˌem 'iː][aɪ][hæv; həv] [siːn] [hɪm; ɪm] ['sʌmwer] , [bɪ'fɔːr] ,
" It strikes me I have seen him somewhere , before ,
" 它 罢工 我 我 有 已见 他 某处 , 前 ,

“我突然觉得我以前在某个地方见过他，

[bʌt; bət][aɪ]['nevər] [-] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['prɪti] [gæl][æz; əz][ðæt] , ['eni] [pleɪs] . "
but I never see'd such a pretty gal as that , any place . "
但 我 绝不 种子 这样的 一个 漂亮的 女孩 作为 那 , 任何 地方 . "

但我从未见过像她这么漂亮的姑娘，无论在哪里。

" [wel] , " [rɪ'plaɪd] ['keli] , " [pɪtʃ] [ɪn][ænd; ənd] [meɪk] [lʌv] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] ,
" Well , " replied Kelly , " pitch in and make love to her if you want to ,
" 出色地 , " 回复 凯莉 , " 沥青 在 和 制作 爱 到 她 如果 你 想 到 ,

“好吧，”凯利回答说，“如果你想的话，就加入进来，和她做爱吧。”

[ænd; ənd] ['mæri] [hɜːr; hər] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] .
and marry her if you can .
和 结婚 她 如果 你 能 .

如果可以的话，娶她吧。

[aɪm] [ʃʊr] [juː; jʊ] [niːd] [sʌm; səm][wʌn][tuː; tə] [mend] [jʊr; jər] [kloʊðz] .
I'm sure you need some one to mend your clothes .
我是 当然 你 需要 一些 一 到 修补 你的 衣服 .

我相信你需要人帮你缝补衣服。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][nɑːt][toʊld][juː; jʊ] [jet] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][gɑːt][tuː; tə]['eskɔːrt][ðem; ðəm][tuː; tə]
But I have not told you yet that we have got to escort them to
[ðer; ðər] ['vɪlɪdʒ] . "
their village . "
他们的 村庄 . "

但我还没告诉你们，我们还要护送他们回村子。

" [jes] , [wiː; wi] [wɪl] , " [sed] [dʒɪ'haɪəl] , " [ænd; ənd] [luːz] ['aʊər; ɑːr][skælps][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['kaɪndnəs] ! "
" Yes , we will , " said Jehiel , " and lose our scalps for our kindness ! "
" 是的 , 我们 将要 , " 说 耶希尔 , " 和 失去 我们的 头皮 为了 我们的 仁慈 ! "

“是的，我们会的，”耶希尔说，“就算为此失去头皮也在所不惜！”

" [wiː; wi][wəʊnt][duː] ['eni] [sʌtʃ] [θɪŋ] .
" We won't do any such thing .
" 我们 惯于 做 任何 这样的 事物 .

我们绝不会做这种事。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['triːti] [ʌv; əv] [piːs] [wɪð; wɪθ] [greɪ] ['iːg(ə)l] ,
I have been making a treaty of peace with Gray Eagle ,
我 有 到过 制作 一个 条约 的 和平 和 灰色的 鹰 ,

我一直在与灰鹰缔结和平条约，

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] ['prɑːmɪst] [nɑːt][tuː; tə] [faɪt] [ðə; ði] [peɪl] - ['feɪsɪz] ['eni] [mɔːr] ! "
and he has promised not to fight the pale - faces any more ! "
和 他 有 承诺 不是 到 斗争 这 苍白 - 面孔 任何 更多的 ! "

他承诺不再与白人作战！

" ['wɔl] , [wɒts] [æn; ən] - ['prɑːmɪs] [gʊd] [fɔːr; fər] ? " [æskt] [dʒɪ'haɪəl] .
" Wal , what's an Injun's promise good for ? " asked Jehiel .
" 沃尔 , 是什么 一个 - 承诺 好的 为了 ? " 问 耶希尔 .

“瓦尔，印第安人的承诺有什么用呢？”杰希尔问道。

" [juː; jʊ][dəunt] [noʊ] [ðem; ðəm][æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ][duː] , [ɔːr][juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt][æsk] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
" You don't know them as well as I do , or you would not ask such a
" 你 不 知道 他们 作为 出色地 作为 我 做 , 或者 你 会 不是 问 这样的 一个
['kwestʃən] ! "
question ! "
问题 ! "

“你对他们的了解不如我，否则你不会问这样的问题！”

" [noʊ] , [aɪ] [spoʊz] [nɑːt] — [nɔːr][juː; jʊ][dəunt] [noʊ] - [ɪm] [æz; əz] [wel] [æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] [ə; eɪ] [jɪr]
" No , I s'pose not — nor you don't know ' em as well as you will a year
" 不 , 我 假设 不是 — 也不 你 不 知道 - 呃 作为 出色地 作为 你 将要 一个 年
[frʌm; frəm] [naʊ] .
from now .
从 现在 .

“不，我想不是——而且你现在对他们的了解也不如一年后那么深入。”

[bʌt; bət] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , " [ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ] , [let][juː 'es][biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [muːv] .
But , " he continued , " if we are going , let us be on the move .
但 , " 他 持续 , " 如果 我们 是 去 , 让 我们 是 在 这 移动 .

“但是，”他继续说道，“如果我们要走，那就让我们走吧。”

[aɪ] [wɪl] [iːt] [æz; əz][wiː; wi] [raɪd] [ə'lɔːŋ] .
I will eat as we ride along .
我 将要 吃 作为 我们 骑 沿着 .

我会边骑车边吃。

" ['snoʊdrɑːp] [wʌz; wəz] [wel] [pliːzd] [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [dʒɪ'haɪəl] [spiːk] [ðʌs] , [ænd; ənd] [smaɪld] [æz; əz]
" Snowdrop was well pleased when she heard Jehiel speak thus , and smiled as
" 雪花莲 曾是 出色地 高兴 什么时候 她 听到 耶希尔 说话 因此 , 和 微笑 作为
[ʃiː; ʃi] [sed] :
she said :
她 说 :

“雪花听到耶希尔这样说，非常高兴，笑着说道：”

" [ðə; ði] [lɔːŋ] ['hʌntər] [ɪz] [breɪv] [ænd; ənd] [gʊd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['brʌðər] [ʌv; əv] [waɪt] ['pænθər] . "
" The Long Hunter is brave and good to be the brother of White Panther . "
" 这 长的 猎人 是 勇敢的 和 好的 到 是 这 兄弟 的 白色的 豹 . "

“长猎手勇敢善良，能成为白豹的兄弟真是太好了。”

" [mʌtʃ] , " [sed] [dʒɪ'haɪəl] , " [bʌt; bət][hiː; hi] [eint] [maɪ] ['brʌðər] , [ðoʊ] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['bʊli]
" Much obleeged , " said Jehiel , " but he ain't my brother , though he is a bully
" 很多 流血 , " 说 耶希尔 , " 但 他 不是 我的 兄弟 , 尽管 他 是 一个 欺负
[bɔɪ] ,
boy ,
男生 ,

“非常感激，”耶希尔说，“但他不是我的兄弟，尽管他是个欺负人的男孩。”

[ænd; ənd] [fɪt] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['brʌðər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] .
and fit to be the brother of a king .
和 合身 到 是 这 兄弟 的 一个 国王 .

堪称国王的兄弟。

" ['lɪftɪŋ] [ðə; ði] ['wuːndɪd] [tʃiːf] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l] , [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [ʌp][ðə; ði] ['væli] , ['keli] ['teɪkɪŋ]
" Lifting the wounded chief to his saddle , they started up the valley , Kelly taking
" 举重 这 受伤 首席 到 他的 鞍 , 他们 开始 向上 这 谷 , 凯莉 采取
[ðə; ði] [liːd] ,
the lead ,
这 带领 ,

“他们把受伤的酋长抬上马鞍，然后沿着山谷向上走，凯利走在最前面。”

[ðə; ði] [tʃiːf] [nekst] , [ænd; ənd] ['snoʊdrɑːp] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] , [waɪl] [dʒɪ'haɪəl] [brɔːt] [ʌp][ðə; ði] [rɪr] ;

the	chief	next	,	and	Snowdrop	behind	him	,	while	Jehiel	brought	up	the	rear	;
这	首席	下一个	,	和	雪花莲	在后面	他	,	尽管	耶希尔	带来	向上	这	后部	;

酋长排在后面，雪花在他后面，耶希尔排在最后；

[pri'fəːiŋ] [tuː; tə][biː; bi] [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd][əd'maɪər][ðə; ði] ['lʌvli] [fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] [gɜːrl] .

preferring	to	be	where	he	could	admire	the	lovely	form	of	the	Indian	girl	.
偏好	到	是	在哪里	他	可以	钦佩	这	迷人的	形式	的	这	印度	女孩	.

他宁愿待在能欣赏印度女孩优美身姿的地方。

" [baɪ] ['gʌnər] !

"	By	Gunner	!
"	经过	炮手	!

“拜炮手！”

" [hiː; hi] ['mʌtəd] , " [bʌt; bət] [eint] [ʃiː; ʃi] [naɪs] !

"	he	muttered	,	"	but	ain't	she	nice	!
"	他	低声说道	,	"	但	不是	她	好的	!

他嘟囔道：“但她人真好！”

[aɪl] [duː] ['sʌmθɪŋ] ['despərət] , [ænd; ənd] ['mæri] [hɜːr; hər][ɔːr] - !

I'll	do	something	desperate	,	and	marry	her	or	bu'st	!
患病的	做	某物	绝望的	,	和	结婚	她	或者	-	!

我决定孤注一掷，要么娶她，要么就完蛋！

" [truːθ] [tuː; tə] [tel] , [dʒɪ'haɪəl] ['fɪlkɪnz] [wʌz; wəz] ['despərətli] [ænd; ənd] [ɪ'revəkəbli] [ɪn] [lʌv] ,

"	Truth	to	tell	,	Jehiel	Filkins	was	desperately	and	irrevocably	in	love	,
"	真相	到	告诉	,	耶希尔	菲尔金斯	曾是	绝望地	和	不可逆转地	在	爱	,

“说实话，杰希尔·菲尔金斯当时深深地、无可救药地爱上了她。”

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] " [kaʊntɪŋ] [hɪz; ɪz] ['tʃɪkɪnz] " [tuː] [suːn] .

but	he	was	"	counting	his	chickens	"	too	soon	.
但	他	曾是	"	计数	他的	鸡	"	也	很快	.

但他高兴得太早了。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['revəri] [hiː; hi][wʌz; wəz] [meɪd] [ə'wer] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [hɔːlt] ,

In	the	midst	of	his	reverie	he	was	made	aware	of	a	sudden	halt	,
在	这	中间	的	他的	遐想	他	曾是	制成	意识到的	的	一个	突然	停止	,

他正沉浸在遐想中，突然意识到事情戛然而止。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [ʌp][tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mætər] .

and	he	looked	up	to	see	what	was	the	matter	.
和	他	看起来	向上	到	看	什么	曾是	这	事情	.

他抬头去看发生了什么事。

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	III	.
章	三、	.

第三章

[ðə; ði] [suː] [stroʊk] .

THE	SIOUX	STROKE	.
这	苏族	中风	.

苏族中风。

[wen] [ðə; ði] [skaʊt] [hæd; həd] ['hɔːltɪd] ,

When	the	scout	had	halted	,
什么时候	这	侦察	有	停止	,

侦察兵停下脚步时，

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] ['ʌðər] [stɑːpt] [ænd; ənd][dʒɪ'haɪəl] [faʊnd] [hɪm'self] [kloʊz] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['ɑːbdʒekt]

of	course	the	others	stopped	and	Jehiel	found	himself	close	beside	the	object
的	课程	这	其他的	停止	和	耶希尔	成立	他自己	关闭	旁	这	目的

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌmedɪ'teɪʃənz] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] ['ferli] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [deɪ] - [driːm] .

of	his	meditations	before	he	had	fairly	recovered	from	his	day	-	dream	.
的	他的	冥想	前	他	有	相当	恢复	从	他的	天	-	梦	.

当然，其他人都停了下来，耶希尔还没从白日梦中完全回过神来，就发现自己已经靠近了他冥想的对象。

[bʌt; bət] [kloʊz] [ə'hed] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][kæmp] - ['faɪər] ,

But	close	ahead	he	saw	a	camp	-	fire	,
但	关闭	前方	他	锯	一个	营	-	火	,

但他看到前方不远处有一堆篝火，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪli] ['lʌvər] [wʌz; wəz][æt; ət] [wʌns] [trænsˈfɔːmd] ['ɪntuː][ðə; ði] [breɪv] [skaʊt] .

and	the	silly	lover	was	at	once	transformed	into	the	brave	scout	.
和	这	愚蠢的	情人	曾是	在	一次	转变	进入	这	勇敢的	侦察	.

那个傻乎乎的情人瞬间变成了勇敢的侦察兵。

[hiː; hi] [roʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] ,

He	rode	to	the	front	,
他	骑	到	这	正面	,

他骑马来到最前面，

[ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz][stænd] [bɪ'saɪd] ['keli] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [gʌn] [kɑːkt] [ænd; ənd] ['redi] [fɔːr; fər] ['sɜːrvɪs]

and	took	his	stand	beside	Kelly	with	his	gun	cocked	and	ready	for	service
和	采取	他的	站立	旁	凯莉	和	他的	枪	上膛	和	准备好	为了	服务

.

:

.

他站在凯利身边，枪已上膛，随时准备射击。

" [waɪt] [men] , [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːrd] - ['lʊkɪŋ] [lɑːt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [tuː] ! " [ɪk'skleɪmd] ['keli] .

"	White	men	,	and	a	hard	-	looking	lot	they	are	too	!	"	exclaimed	Kelly	.
"	白色的	男人	,	和	一个	难的	-	寻找	很多	他们	是	也	!	"	惊呼	凯莉	.

“白人，而且他们看起来都很凶狠！”凯利惊呼道。

['siːtɪd] [əˈraʊnd] [ðə; ði][kæmp] - ['faɪər][wɜːr; wər][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [men] , [huː] ,

Seated	around	the	camp	-	fire	were	a	dozen	men	,	who	,
坐着	大约	这	营	-	火	是	一个	打	男人	,	WHO	,

围坐在篝火旁的是十几个男人，他们

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði]['pɑːrti][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [frendz] , [sprʌŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [fiːt]

as	soon	as	they	discovered	the	party	of	our	friends	,	sprung	to	their	feet
作为	很快	作为	他们	发现	这	派对	的	我们的	朋友们	,	弹簧	到	他们的	脚

,

,

,

他们一发现我们朋友的聚会，就立刻跳了起来。

[ænd; ənd] [stʊd] ['redi] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['gʌnz] .

and	stood	ready	with	their	guns	.
和	站立	准备好	和	他们的	枪支	.

他们持枪严阵以待。

" [kʌm] [ɑːn] , " [sed] ['keli] , " [wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [biː; bi] [boʊld] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	Come	on	,	"	said	Kelly	,	"	we	may	as	well	be	bold	about	it	,
"	来	在	,	"	说	凯莉	,	"	我们	可能	作为	出色地	是	大胆的	关于	它	,

“来吧，”凯利说，“我们不妨大胆一点。”

[fɔːr; fər][wiː; wi][ɑːr; ər] [tuː] [kloʊz] [tuː; tə] [bæk] [aʊt] [naʊ] .

for	we	are	too	close	to	back	out	now	.
为了	我们	是	也	关闭	到	后退	出去	现在	.

因为我们已经走得太远，现在回头太难了。

" [ðə; ði][st'reɪndʒəz] [stept] [aʊt][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðer; ðər][kæmp] , [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [skaʊt]

"	The	strangers	stepped	out	in	front	of	their	camp	,	and	waited	for	the	scout
"	这	陌生人	步	出去	在	正面	的	他们的	营	,	和	等待	为了	这	侦察

[tuː; tə] [ə'proʊtʃ] .

to	approach	.
到	方法	.

陌生人走到营地前面，等待侦察兵靠近。

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [tuː] ['meni] [ʌv; əv] [ðæt] [klæs] [ʌv; əv] [men] [bɪ'fɔːr] [ɑːn][ðə; ði] [pleɪnz] [ænd; ənd][ɪn]

He	had	seen	too	many	of	that	class	of	men	before	on	the	plains	and	in
他	有	已见	也	许多	的	那	班级	的	男人	前	在	这	平原	和	在

[ðə; ði] ['maʊntnz] ,

the	mountains	,
这	山脉	,

他以前在平原和山区见过太多这种人了。

[nɑːt][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [ə'krɔːs] [ə; eɪ] [gæŋ] [ʌv; əv] [roʊd] ['eɪdʒənts] ,

not	to	know	that	he	had	come	across	a	gang	of	road	agents	,
不是	到	知道	那	他	有	来	穿过	一个	帮派	的	路	代理人	,

他并不知道自己遇到了一伙公路强盗。

[θruː] [hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] [lɔːs] [tuː; tə][ɪ'mædʒɪn] [wʌt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi]['æftər] , [ɪn] [ðæt]

through	he	was	at	a	loss	to	imagine	what	they	could	be	after	,	in	that
通过	他	曾是	在	一个	损失	到	想象	什么	他们	可以	是	后	,	在	那

['sekʃ(ə)n] .

section	.
部分	.

虽然他完全无法想象他们在那一部分会追求什么。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðiːz] ['aʊtlɔːz] [wɜːr; wər] ['friːkwəntli] [ɪn] [liːg] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['indiəns] ,

He	knew	that	these	outlaws	were	frequently	in	league	with	the	Indians	,
他	知道	那	这些	亡命之徒	是	频繁地	在	联盟	和	这	印度人	,

他知道这些不法之徒经常与印第安人勾结。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [bʌt; bət] [ðɪs] ['pɑːrti][wɜːr; wər][ɪn][sʌm; səm] [wei] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

and	he	did	not	know	but	this	party	were	in	some	way	connected	with	the
和	他	做过	不是	知道	但	这	派对	是	在	一些	方式	连接	和	这

[suː] ,

Sioux	,
苏族	,

他并不知道，但这个政党与苏族人有着某种联系。

[frʌm; frəm] [huːm] [hiː; hi][wʌz; wəz] [en'devərɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

from	whom	he	was	endeavoring	to	escape	.
从	谁	他	曾是	努力	到	逃脱	.

他正试图逃离谁的掌控。

[ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti][ʌv; əv] [waɪts] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] [gʊd] - ['lʊkɪŋ] [wʌn][ɪn][ðə; ði]

The	leader	of	the	party	of	whites	was	the	only	good	-	looking	one	in	the
这	领导者	的	这	派对	的	白人	曾是	这	仅有的	好的	-	寻找	一	在	这

[kraʊd] ;

crowd	;
人群	;

白人党的领袖是人群中唯一相貌英俊的人；

[ðə; ði] [rest] ['werɪŋ] [ə; eɪ] [hæŋ] - [dɔːg] , ['rʌfɪənli] [lʊk] , [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [laɪf] - [lɔːŋ]

the	rest	wearing	a	hang	-	dog	,	ruffianly	look	,	as	if	they	had	been	life	-	long
这	休息	穿着	一个	悬挂	-	狗	,	粗暴地	看	,	作为	如果	他们	有	到过	生活	-	长的

['mɜːdəəz] .

murderers	.
杀人犯	.

其余的人都一副垂头丧气、凶神恶煞的样子，仿佛他们是穷凶极恶的杀人犯。

[ðə; ði] ['liːdər] [sə'luːtid] ['keli] [wɪð; wɪθ] :

The	leader	saluted	Kelly	with	:
这	领导者	敬礼	凯莉	和	:

领导人向凯利敬礼:

" [hə'loʊ] , ['streɪndʒər] , [wɪtʃ] [wei] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] ? "

"	Hello	,	stranger	,	which	way	are	you	going	?	"
"	你好	,	陌生人	,	哪个	方式	是	你	去	?	"

“你好，陌生人，请问你要去哪？”

" [nɔːrθ] , " [rɪ'plaɪd] ['keli] , " [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] , [ɪf] [juː; jʊ][juːz][jʊr; jər] [aɪz] ! "

"	North	,	"	replied	Kelly	,	"	as	you	can	see	,	if	you	use	your	eyes	!	"
"	北	,	"	回复	凯莉	,	"	作为	你	能	看	,	如果	你	使用	你的	眼睛	!	"

“北，”凯利回答说，“你只要睁开眼睛就能看到！”

" [jes] , [aɪ] [siː] ; [bʌt; bət] [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][fɔːr; fər] ? "

"	Yes	,	I	see	;	but	what	are	you	going	for	?	"
"	是的	,	我	看	;	但	什么	是	你	去	为了	?	"

“是的，我明白了；但你的目标是什么？”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['evɪdənt] [tuː; tə][maɪ][maɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['eni] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['bɪznəs] [wer] [wiː; wi][ɑːr; ər]

"	It	is	not	evident	to	my	mind	that	it	is	any	of	your	business	where	we	are
"	它	是	不是	明显	到	我的	头脑	那	它	是	任何	的	你的	商业	在哪里	我们	是

['goʊɪŋ] ,

going	,
去	,

“在我看来，我们去哪里与你无关。”

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [skaʊt] .

"	replied	the	scout	.
"	回复	这	侦察	.

“侦察兵回答道。”

" [aɪ][dəunt][maɪnd] ['telɪŋ] [juː; jʊ] , [haʊ'evər] , [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [baʊnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv]

"	I	don't	mind	telling	you	,	however	,	that	we	are	bound	for	the	village	of
"	我	不	头脑	讲述	你	,	然而	,	那	我们	是	边界	为了	这	村庄	的

[ðə; ði] ['blækfiːt] . "

the	Blackfeet	.	"
这	黑脚族	.	"

“不过，我可以告诉你，我们的目的地是黑脚族村庄。”

" [wʌt] [meɪ] [aɪ] [kɔːl] [jʊr; jər] [neɪm] ?

"	What	may	I	call	your	name	?
"	什么	可能	我	称呼	你的	姓名	?

请问您叫什么名字?

[ˌaɪ 'tiː] [straɪks] [ˌem 'iː][aɪ][hæv; həv] [siːn] [juː; jʊ] ['sʌmwer] [bɪ'fɔːr] [tuː; tə] - [deɪ] . "

It	strikes	me	I	have	seen	you	somewhere	before	to	-	day	.	"
它	罢工	我	我	有	已见	你	某处	前	到	-	天	.	"

我突然觉得今天之前好像在哪里见过你。

" [juː; jʊ] [meɪ] [kɔːl] [ˌem 'iː] ['rɔbinsn] ['kruːsoʊ] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː][juː; jʊ] ['eni] [gʊd] ,

"	You	may	call	me	Robinson	Crusoe	,	if	it	will	do	you	any	good	,
"	你	可能	称呼	我	罗宾逊	克鲁索	,	如果	它	将要	做	你	任何	好的	,

“如果你觉得这样对我有好处，你可以叫我鲁滨逊·克鲁索。”

[ðoʊ] [ðæt] ['iznt] [maɪ] [neɪm] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['berli] ['pɑːsəb(ə)l][juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [ˌem 'iː]

though	that	isn't	my	name	;	and	it	is	barely	possible	you	have	seen	me
尽管	那	不是	我的	姓名	;	和	它	是	仅仅	可能的	你	有	已见	我

['sʌmwer] ,

somewhere	,
某处	,

虽然那不是我的名字；而且你几乎不可能在某个地方见过我，

[fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ðer; ðər] ['sevrəl] [taɪmz] . "

for	I	have	been	there	several	times	.	"
为了	我	有	到过	那里	一些	时代	.	"

因为我去过那里好几次了。

" [wer] ? "

"	Where	?	"
"	在哪里	?	"

“在哪里？”

" [aɪ][toʊld][juː; jʊ] ['sʌmwer] ! "

"	I	told	you	somewhere	!	"
"	我	讲述	你	某处	!	"

“我跟你说过！”

" [wel] , [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ][frʌm; frəm] ? " [æskt] [ðə; ði]['streɪndʒər] .

"	Well	,	where	are	you	from	?	"	asked	the	stranger	.
"	出色地	,	在哪里	是	你	从	?	"	问	这	陌生人	.

“请问您是哪里人？”陌生人问道。

" [hoʊm] ! " [rɪ'plaɪd] ['keli] .

"	Home	!	"	replied	Kelly	.
"	家	!	"	回复	凯莉	.

“回家了！”凯莉回答道。

[ðə; ði]['streɪndʒər] [læft] [ænd; ənd] [sed] :

The	stranger	laughed	and	said	:
这	陌生人	笑了	和	说	:

陌生人笑着说：

" [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ['laɪkli] [tuː; tə] [get] [mʌtʃ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [aʊt] [ʌv; əv][juː; jʊ] !

"	I	am	not	likely	to	get	much	information	out	of	you	!
"	我	是	不是	可能	到	得到	很多	信息	出去	的	你	!

“我不太可能从你这里得到太多信息！”

[aɪ] [bɪ'liːv] [ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] [men] [ɪn] [ðɪs] ['westərn] ['kʌntri] [huː] [der] [nɑːt] [tel] [ðer; ðər] [neɪmz]

I	believe	there	are	some	men	in	this	western	country	who	dare	not	tell	their	names
我	相信	那里	是	一些	男人	在	这	西	国家	WHO	敢	不是	告诉	他们的	姓名

. "

:	"
.	"

我相信在这个西方国家，有些人不敢透露自己的姓名。

" [juː; jʊ][duː] , [eɪ] ?

"	You	do	,	eh	?
"	你	做	,	嗯	?

“你真的会吗？”

[wel] , [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] , " [rɪ'plaɪd] ['keli] .

Well	,	I	am	not	one	of	them	,	"	replied	Kelly	.
出色地	,	我	是	不是	一	的	他们	,	"	回复	凯莉	.

“嗯，我不是他们中的一员，”凯利回答说。

" [huː] [sed] [juː; jʊ][wʌz; wəz] ?

"	Who	said	you	was	?
"	WHO	说	你	曾是	?

谁说你是?

" ['keli] [meɪd] [noʊ][rɪ'plaɪ] , [bʌt; bət] ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['pɑːrti] , [sed] : " [kʌm] [ɑːn] ,

"	Kelly	made	no	reply	,	but	turning	to	his	party	,	said	:	"	Come	on	,
"	凯莉	制成	不	回复	,	但	转弯	到	他的	派对	,	说	:	"	来	在	,

凯利没有回答，而是转向他的同伴说：“走吧，

" [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə][stɑ:rt] [wen] [ðə; ði]['streɪndʒər] [ə'gen] [ə'kɔst] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] — "

"	and	was	about	to	start	when	the	stranger	again	accosted	him	with	—	"
"	和	曾是	关于	到	开始	什么时候	这	陌生人	再次	被骚扰	他	和	—	"

[wəʊnt] [ju:; jʊ][stɑ:p][ænd; ənd][kæmp][wɪð; wɪθ][ju: 'es] ?

Won't	you	stop	and	camp	with	us	?
惯于	你	停止	和	营	和	我们	?

正当他准备出发时，陌生人又拦住了他，问道："你愿意停下来和我们一起露营吗？"

" [ðə; ði] [skaʊt] ['noʊtɪst] [ðə; ði] [lʊks] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['rʌfi:ənz] [bi'stəu] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['ɪndiən] [gɜ:rl] ,

"	The	scout	noticed	the	looks	which	the	ruffians	bestowed	upon	the	Indian	girl	,
"	这	侦察	注意到	这	看起来	哪个	这	恶棍	授予	之上	这	印度	女孩	,

"侦察兵注意到那些恶棍打量那个印度女孩的眼神，

[ænd; ənd][dɪd][nɑ:t][laɪk][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][hi:; hi] [rɪ'plaɪd] :

and	did	not	like	them	,	and	he	replied	:
和	做过	不是	喜欢	他们	,	和	他	回复	:

他不喜欢他们，并回答说：

" [noʊ] , [aɪ] [θæŋk] [ju:; jʊ] .

"	No	,	I	thank	you	.
"	不	,	我	感谢	你	.

不，应该是我谢谢你。

[wi:; wi][hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv] [prə'vɪʒnz] , [ænd; ənd] [wɪl] [meɪk] ['aʊər; ɑ:r][kæmp][ə; eɪ] [fju:] [rɑ:dz] [ə'weɪ] .

We	have	plenty	of	provisions	,	and	will	make	our	camp	a	few	rods	away	.
我们	有	很多	的	条款	,	和	将要	制作	我们的	营	一个	很少	杆	离开	.

"

"
"

我们物资充足，将在离目的地几杆远的地方扎营。

" [ɔ:l] [raɪt] , " [sed] [ðə; ði] ['li:dər] , " [aɪ] [wɪl] [kʌm] ['oʊvər][ænd; ənd] [meɪk] [ju:; jʊ][ə; eɪ]['vɪzɪt]['æftər]

"	All	right	,	"	said	the	leader	,	"	I	will	come	over	and	make	you	a	visit	after
"	全部	正确的	,	"	说	这	领导者	,	"	我	将要	来	超过	和	制作	你	一个	访问	后

['sʌpər] .

supper	.
晚餐	.

"好的，"领头人说，"晚饭后我会过来拜访你们。"

" ['keli] [roʊd] [ɑ:n] [ə'baʊt] ['eɪti] [rɑ:dz] , [ænd; ənd] ['hɔ:ltɪd] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ] [stri:m] , ['seɪɪŋ] , [æz; əz][hi:; hi]

"	Kelly	rode	on	about	eighty	rods	,	and	halted	beside	a	stream	,	saying	,	as	he
"	凯莉	骑	在	关于	八十	杆	,	和	停止	旁	一个	溪流	,	说	,	作为	他

[dɪs'maʊntid] :

dismounted	:
下马	:

凯利骑马走了大约八十杆，在一条小溪边停了下来，下马后说道：

" [wi:; wi] [wɪl] [kæmp] [hɪr] .

"	We	will	camp	here	.
"	我们	将要	营	这里	.

我们将在这里露营。

[bʌt; bət] , " [hi:; hi] ['ædɪd] , " [ju:; jʊ][kæn; kən][ɔ:l] [meɪk] [ʌp][jʊr; jər][maɪndz][tu:; tə] [li:v] [hɪr] [bɪ'fɔ:r]

But	,	"	he	added	,	"	you	can	all	make	up	your	minds	to	leave	here	before
但	,	"	他	额外	,	"	你	能	全部	制作	向上	你的	思想	到	离开	这里	前

['deɪlaɪt] . "

daylight	.	"
日光	.	"

"但是，"他补充道，"你们都可以在天亮之前决定离开这里。"

" [hiːp] [gʊd] ！ " [sed] [greɪ] ['iːg(ə)l] .
" Heap good ! " said Gray Eagle .
" 堆 好的 ！ " 说 灰色的 鹰 .

“太好了！”灰鹰说道。

" [waɪt] ['pænθər] [noʊz] [wʌt] [ɪz] [best] , [ænd; ənd] [greɪ] ['iːg(ə)l] [trʌsts] [hɪz; ɪz] [laɪf] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
" White Panther knows what is best , and Gray Eagle trusts his life with him .
" 白色的 豹 知道 什么 是 最好的 , 和 灰色的 鹰 信托 他的 生活 和 他 .

“白豹知道什么是最好的，灰鹰把自己的生命托付给了他。”

[waɪt] ['pænθər] [hæz; həz] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['vɪlɪdʒ] . "
White Panther has said he would take him to his village . "
白色的 豹 有 说 他 会 拿 他 到 他的 村庄 . "

白豹表示他会把他带回自己的村庄。

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] ['keli] , " [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [duː] [ˌaɪ 'tiː] ; [juː; jʊ] [niːd] [nɑːt] ['wɜːri] ['eni] [mɔːr] .
" Yes , " replied Kelly , " and I will do it ; you need not worry any more .
" 是的 , " 回复 凯莉 , " 和 我 将要 做 它 ; 你 需要 不是 担心 任何 更多的 .

“是的，”凯利回答说，“我会去做的；你不用再担心了。”

" [ðə; ði] ['wuːndɪd] [tʃiːf] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] [leɪd] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [sɔːft] [græs]
" The wounded chief was taken from his horse and laid upon the soft grass
" 这 受伤 首席 曾是 已采取 从 他的 马 和 铺设 之上 这 柔软的 草
,
,
,

受伤的酋长被从马上抬下来，放在柔软的草地上。

[ænd; ənd] [waɪl] ['keli] [went] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] ,
and while Kelly went to find a good place in which to secure the horses ,
和 尽管 凯莉 去 到 寻找 一个 好的 地方 在 哪个 到 安全的 这 马匹 ,

凯利去找个好地方安置马匹的时候，

['snoʊdrɑːp] [set] [ə'baʊt] ['getɪŋ] [ðə; ði] ['sʌpər] .
Snowdrop set about getting the supper .
雪花莲 放 关于 获得 这 晚餐 .

雪花开始准备晚餐。

[ɪn] [ðɪs] [ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ə'sɪstɪd] [baɪ] [dʒɪ'haɪəl] , [huː] , [æz; əz] [wiː; wi] [hæv; həv] [sed] ,
In this occupation she was assisted by Jehiel , who , as we have said ,
在 这 职业 她 曾是 协助 经过 耶希尔 , WHO , 作为 我们 有 说 ,

在这项工作中，她得到了耶希尔的协助，正如我们所说，

[wʌz; wəz] ['despərətli] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [skwɔː] .
was desperately in love with the beautiful squaw .
曾是 绝望地 在 爱 和 这 美丽的 印第安女人 .

他疯狂地爱上了那位美丽的印第安女子。

['ʃɔːrtli] ['æftər] ['keli] [hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['faɪər] ,
Shortly after Kelly had returned to the fire ,
不久 后 凯莉 有 返回 到 这 火 ,

凯利回到火场后不久，

[ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] ['pɑːrti] [keɪm] ['ɪntuː] [ðer; ðər] [kæmp] , [ænd; ənd] ['entərd] ['ɪntuː]
the leader of the other party came into their camp , and entered into
这 领导者 的 这 其他 派对 来了 进入 他们的 营 , 和 进入 进入
[ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
conversation with him .
对话 和 他 .

对方首领来到他们的营地，与他交谈起来。

" [juː; jʊ][wɜːr; wər][nɑːt] [brɔːt] [ʌp][ɑːn][ðə; ði][pleɪnz] ,

"	You	were	not	brought	up	on	the	plains	,
"	你	是	不是	带来	向上	在	这	平原	,

你不是在平原上长大的，

[ðoʊ] [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən][oʊld][hænd][æt; ət][kæmp] - [laɪf] , " [hiː; hi] [sed] .

though	you	seem	to	be	an	old	hand	at	camp	-	life	,	"	he	said	.
尽管	你	似乎	到	是	一个	老的	手	在	营	-	生活	,	"	他	说	.

“虽然你看起来很熟悉露营生活，”他说。

" [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] ? " [æskt] ['keli] .

"	How	do	you	know	that	?	"	asked	Kelly	.
"	如何	做	你	知道	那	?	"	问	凯莉	.

“你怎么知道的？”凯莉问道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][duː][nɑːt] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] [pleɪnzmən] [ɔːr][ə; eɪ] ['kɑːmən] ['træpər] ,

"	Because	you	do	not	look	like	a	plainsman	or	a	common	trapper	,
"	因为	你	做	不是	看	喜欢	一个	平原人	或者	一个	常见的	捕兽人	,

“因为你看起来不像个平原居民或普通的猎人，

['niːðər] [duː][juː; jʊ][juːz] [sʌtʃ] ['læŋgwɪdʒ] [æz; əz][ɪz] ['kɑːmən] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [klæs] . "

neither	do	you	use	such	language	as	is	common	with	that	class	.	"
两者都不	做	你	使用	这样的	语言	作为	是	常见的	和	那	班级	.	"

你使用的语言也不像那个阶层的人那样粗俗。

" [aɪ] [siː] , " ['læfɪŋli] [rɪ'plaɪd] ['keli] .

"	I	see	,	"	laughingly	replied	Kelly	.
"	我	看	,	"	笑着	回复	凯莉	.

“我明白了，”凯莉笑着回答。

" [juː; jʊ] [θɪŋk] [ɪf] [ə; eɪ]['kɪt(ə)n][ɪz][bɔːrn][ɪn][æn; ən]['ʌv(ə)n][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] ['ʃʊrli] [biː; bi][ə; eɪ][loʊf][ʌv; əv]

"	You	think	if	a	kitten	is	born	in	an	oven	it	must	surely	be	a	loaf	of
"	你	思考	如果	一个	小猫	是	出生	在	一个	烤箱	它	必须	一定	是	一个	面包	的

[bred] !

bread	!
面包	!

“你以为如果小猫出生在烤箱里，那它肯定就是一条面包！”

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər] [mɪ'steɪkən] .

But	you	are	mistaken	.
但	你	是	错误	.

但你错了。

[aɪ][hæv; həv] [spent] [maɪ] [laɪf] , [ɔːr][ɔːl][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [rɪ'membər] , [west] [ʌv; əv][ðə; ði]

I	have	spent	my	life	,	or	all	of	it	that	I	can	remember	,	west	of	the
我	有	花费	我的	生活	,	或者	全部	的	它	那	我	能	记住	,	西方	的	这

[ˌmɪsɪ'sɪpi] ;

Mississippi	;
密西西比州	;

我一生，或者说我记忆中的所有时光，都生活在密西西比河以西；

[ænd; ənd][aɪ] ['nevər] [went] [tuː; tə] [skuːl] [ə; eɪ] [deɪ] [ɪn][maɪ][laɪf] .

and	I	never	went	to	school	a	day	in	my	life	.
和	我	绝不	去	到	学校	一个	天	在	我的	生活	.

我这辈子一天也没上过学。

['mænərz] [ænd; ənd] ['læŋgwɪdʒ] [ɑːr; ər] [laɪk] [ðə; ði] [smɔːl] [pɑːks] , [kən'teɪdʒəs] ;

Manners	and	language	are	like	the	small	pox	,	contagious	;
礼仪	和	语言	是	喜欢	这	小的	天花	,	传染性	;

礼仪和语言就像天花一样，会传染；

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][hæv; həv] [kɔːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][moʊst][men] [ɪn][maɪ] ['kɔːlɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] [gʊd] [lʌk]

and	if	I	have	caught	more	than	most	men	in	my	calling	,	it	is	my	good	luck
和	如果	我	有	捕捉	更多的	比	最多	男人	在	我的	呼叫	,	它	是	我的	好的	运气

,

,

,

如果我从事这份职业比大多数人收获更多，那是我的幸运。

[nɑːt][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] . "

not	education	.	"
不是	教育	.	"

不是教育。

" [wel] , [wɪl] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː][jʊr; jər] [neɪm] [naʊ] ? "

"	Well	,	will	you	tell	me	your	name	now	?	"
"	出色地	,	将要	你	告诉	我	你的	姓名	现在	?	"

“那么，你现在可以告诉我你的名字了吗？”

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [ʌv; əv] ['eni] ['riːz(ə)n] [waɪ] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑːt] ,

"	I	don't	know	of	any	reason	why	I	should	not	,
"	我	不	知道	的	任何	原因	为什么	我	应该	不是	,

“我不知道我有什么理由不应该这样做。”

[æz; əz][aɪ] ['nevər] [dʌn] ['eni] [θɪŋ] [tuː; tə] [dɪs'greɪs] [ˌaɪ 'tiː] .

as	I	never	done	any	thing	to	disgrace	it	.
作为	我	绝不	完毕	任何	事物	到	耻辱	它	.

因为我从未做过任何有损它名誉的事情。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['keli] ; [maɪ] [frendz] [kɔːl] [ˌem 'iː] [luː] , [fɔːr; fər] [ʃɔːrt] — "

It	is	Kelly	;	my	friends	call	me	Lew	,	for	short	—	"
它	是	凯莉	;	我的	朋友们	称呼	我	刘	,	为了	短的	—	"

我叫凯利；朋友们都简称我为卢——

" [wʌt] !

"	What	!
"	什么	!

“什么！

[luː] ['keli] , [ðə; ðɪ] ['feɪməs] [skaʊt] ?

Lew	Kelly	,	the	famous	scout	?
刘	凯莉	,	这	著名的	侦察	?

著名球探卢·凯利?

[jʊr; jər] [neɪm] [ɪz] [wel] [noʊn] [ɔːl] [ə'lɔːŋ] [ðə; ðɪ] [frʌn'tɪr] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] ,

Your	name	is	well	known	all	along	the	frontier	,	and	I	am	glad	to	meet	you	,
你的	姓名	是	出色地	已知	全部	沿着	这	边境	,	和	我	是	高兴的	到	见面	你	,

你的名字在整个边境地区都广为人知，我很高兴见到你。

[ðoʊ] [aɪ][mʌst; məst] [kən'fes] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sʌmwʌt] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] . "

though	I	must	confess	I	am	somewhat	disappointed	.	"
尽管	我	必须	承认	我	是	有些	失望的	.	"

不过我必须承认，我有点失望。

" [ɪn] [wʌt] [rɪ'spekt] ? " [æskt] ['keli] .

"	In	what	respect	?	"	asked	Kelly	.
"	在	什么	尊重	?	"	问	凯莉	.

“在哪方面？”凯利问道。

" [waɪ] [aɪ] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [greɪt] ['bɜːrli] ['feloʊ] , [huː] [kʊd; kəd] [wɪp] [hɪz; ɪz] [weɪt] [ɪn][waɪld]
" **Why** **I** **expected** **to** **see** **a** **great** **burly** **fellow** **,** **who** **could** **whip** **his** **weight** **in** **wild**
" 为什么 我 预期的 到 看 一个 伟大的 魁梧的 同伴 , WHO 可以 鞭 他的 重量 在 荒野
- [kæts] ,
- **cats** **,**
- 猫 ,

“我原以为会看到一个身材魁梧的大汉，能打败和自己体重一样多的野猫。”

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [mʌtʃ] ['oʊldər][ðæn; ðən][aɪ][ˌeɪ 'em] ; [nɔːr] [mʌtʃ] , [ɪf] ['eni] , ['lɑːrdʒər] . "
but **you** **are** **not** **much** **older** **than** **I** **am** **;** **nor** **much** **,** **if** **any** **,** **larger** **.** **"**
但 你 是 不是 很多 老 比 我 是 ; 也不 很多 , 如果 任何 , 更大的 . "

但你年纪并不比我大多少；个子也未必比我高多少。

" [ə; eɪ]['dʒent(ə)l][hɪnt] [ðæt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən] [wɪp] [ˌem 'iː] , " [sed] ['keli] .
" **A** **gentle** **hint** **that** **you** **think** **you** **can** **whip** **me** **,** **"** **said** **Kelly** **.**
" 一个 温和的 暗示 那 你 思考 你 能 鞭 我 , " 说 凯莉 .

“你这是在暗示我，你觉得你能打败我，”凯莉说道。

" [noʊ] , [sɜːr] , ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] ;
" **No** **,** **sir** **,** **nothing** **of** **the** **kind** **;**
" 不 , 先生 , 没有什么 的 这 种类 ;

“不，先生，完全不是那样；

[ænd; ənd][aɪ][hoʊp][aɪ] [meɪ] ['nevər][hæv; həv]['eni] [ə'keɪʒn] [tuː; tə][traɪ][ˌaɪ 'tiː] . "
and **I** **hope** **I** **may** **never** **have** **any** **occasion** **to** **try** **it** **.** **"**
和 我 希望 我 可能 绝不 有 任何 场合 到 尝试 它 . "

我希望我永远没有机会尝试它。

" [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['laɪəb(ə)l][tuː; tə][get][ðə; ði] [wɜːrθ] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['mʌni] [ɪf] [juː; jʊ][duː] ,
" **You** **will** **be** **liable** **to** **get** **the** **worth** **of** **your** **money** **if** **you** **do** **,**
" 你 将要 是 容易 到 得到 这 值得 的 你的 钱 如果 你 做 ,

如果你这样做，你一定会得到应有的回报。

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [skaʊt] .
" **replied** **the** **scout** **.**
" 回复 这 侦察 .

“侦察兵回答道。”

" [bʌt; bət] [wɪl] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː][jʊr; jər] [neɪm] ? "
" **But** **will** **you** **tell** **me** **your** **name** **?** **"**
" 但 将要 你 告诉 我 你的 姓名 ? "

“请问您能告诉我您的名字吗？”

" [juː; jʊ] [meɪ] [kɔːl] [ˌem 'iː] ['kɜːrtɪs] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] — [ðoʊz] ['fɛloʊz] ['oʊvər][ðer; ðər][kɔːl][ˌem 'iː]
" **You** **may** **call** **me** **Curtiss** **,** **if** **you** **please** **—** **those** **fellows** **over** **there** **call** **me**
" 你 可能 称呼 我 柯蒂斯 , 如果 你 请 — 那些 伙伴们 超过 那里 称呼 我
['kæptɪn] . "
Captain **.** **"**
队长 . "

“你们可以叫我柯蒂斯，那边那些家伙都叫我上尉。”

" [wel] , ['kæptɪn] ['kɜːrtɪs] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nʌn] [ʌv; əv][maɪ] ['bɪznəs] , [pər'hæps] , [wʌt] [juː; jʊ][duː] ,
" **Well** **,** **Captain** **Curtiss** **,** **it** **is** **none** **of** **my** **business** **,** **perhaps** **,** **what** **you** **do** **,**
" 出色地 , 队长 柯蒂斯 , 它 是 没有任何 的 我的 商业 , 也许 , 什么 你 做 ,

“好吧，柯蒂斯上尉，也许你做什么事与我无关。”

[ɔːr] [wʌt] [bɪ'kʌmz] [ʌv; əv][juː; jʊ] , [huː] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , [ɔːr] [wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ] ;
or **what** **becomes** **of** **you** **,** **who** **you** **are** **,** **or** **where** **you** **are** **going** **;**
或者 什么 变成 的 你 , WHO 你 是 , 或者 在哪里 你 是 去 ;

或者你的未来会怎样，你是谁，你将去往何方；

[bʌt; bət][aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi] ['duːɪŋ] [maɪ]['duːti] [ən'les] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['laɪəb(ə)l][tuː; tə][get]

but	I	shall	not	be	doing	my	duty	unless	I	tell	you	that	you	are	liable	to	get
但	我	将	不是	是	正在做	我的	责任	除非	我	告诉	你	那	你	是	容易	到	得到

['ɪntuː][ə; eɪ] ['prɪti] ['laɪvli] [mʌs] [bɪ'fɔːr] ['mɔːrnɪŋ] . "

into	a	pretty	lively	muss	before	morning	.	"
进入	一个	漂亮的	热闹	混乱	前	早晨	.	"

但如果我不告诉你，你很可能在明天早上之前惹上大麻烦，那我就失职了。

" [wʌt] [meɪks] [juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] ? " [æskt] ['kɜːrtɪs] .

"	What	makes	you	think	so	?	"	asked	Curtiss	.
"	什么	制作	你	思考	所以	?	"	问	柯蒂斯	.

“你为什么这么认为？”柯蒂斯问道。

" [aɪ][hæv; həv] ['evri] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ]['bɑːdi][ʌv; əv] [suː] [ɑːr; ər][ɑːn]['aʊər; ɑːr] [treɪl]

"	I	have	every	reason	to	believe	that	a	large	body	of	Sioux	are	on	our	trail
"	我	有	每一个	原因	到	相信	那	一个	大的	身体	的	苏族	是	在	我们的	踪迹

,

,

,

“我有充分的理由相信，一大群苏族人正在追踪我们。”

['ʌndər] [red] [paɪn] , [ðə; ði] ['feloʊ] [frʌm; frəm] [huːm] [aɪ] ['reskjuːd] [ðɪs] [gɜːrl] .

under	Red	Pine	,	the	fellow	from	whom	I	rescued	this	girl	.
在下面	红色的	松树	,	这	同伴	从	谁	我	获救	这	女孩	.

在红松之下，就是我从他手中救下这个女孩的那个家伙。

[ɪf] [ðeɪ] [duː][nɑːt][traɪ][tuː; tə] [ˌriː'kæptʃər] [hɜːr; hər] , [ðen] [aɪ][ˌeɪ 'em][noʊ] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv] ['ɪndiən] ['neɪtʃər] . "

If	they	do	not	try	to	recapture	her	,	then	I	am	no	judge	of	Indian	nature	.	"
如果	他们	做	不是	尝试	到	夺回	她	,	然后	我	是	不	法官	的	印度	自然	.	"

如果他们不设法把她抓回来，那我就无权评判印第安人的本性了。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][juː; jʊ] , " [sed] ['kɜːrtɪs] .

"	I	am	much	obliged	to	you	,	"	said	Curtiss	.
"	我	是	很多	有义务	到	你	,	"	说	柯蒂斯	.

“我非常感谢你，”柯蒂斯说道。

" [aɪ] [wɪl] [biː; bi] ['redi] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] , [ɪf] [ðeɪ] [kʌm] .

"	I	will	be	ready	for	them	,	if	they	come	.
"	我	将要	是	准备好	为了	他们	,	如果	他们	来	.

“如果他们来，我会做好准备。”

[ænd; ənd] [naʊ] , [gʊd] - [naɪt] .

And	now	,	good	-	night	.
和	现在	,	好的	-	夜晚	.

那么，晚安。

" ['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] , [dʒɪ'haɪəl][sæt] [bɪ'saɪd] ['keli] [ænd; ənd] [tɔːkt] [fɔːr; fər] ['nɪrli] [æn; ən] ['aʊər]

"	After	he	had	gone	,	Jehiel	sat	beside	Kelly	and	talked	for	nearly	an	hour
"	后	他	有	已消失	,	耶希尔	卫星	旁	凯莉	和	谈话	为了	几乎	一个	小时

.

:

.

“他走后，耶希尔坐在凯利旁边，和他聊了将近一个小时。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [rɪ'meɪn] [ɑːn] [gɑːrd] , [ænd; ənd][dʒɪ'haɪəl]

It	was	arranged	between	them	that	they	would	remain	on	guard	,	and	Jehiel
它	曾是	安排	之间	他们	那	他们	会	保持	在	警卫	,	和	耶希尔

[sed] :

said	:
说	:

他们之间约定好要继续守卫，耶希尔说：

" [kʌm] [naʊ] , [luː] , [juː; jʊ][tɜːrn][ɪn][ænd; ənd] [sliːp] [tɪl] ['mɪdnaɪt] ,
" Come now , Lew , you turn in and sleep till midnight ,
" 来 现在 , 刘 , 你 转动 在 和 睡觉 直到 午夜 ,

“好了，卢，你去睡觉吧，睡到午夜。”

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði][fɜːrst] [trɪk] [æt; ət] ['wɑtʃɪŋ] . "
and I will take the first trick at watching . "
和 我 将要 拿 这 第一的 诡计 在 观看 . "

我会第一个尝试观察。

" [weɪt] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , " [rɪ'plaɪd] ['keli] ; " [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [fɪkst] ['oʊvər]
" Wait a few minutes , " replied Kelly ; " I want to see how they are fixed over
" 等待 一个 很少 分钟 , " 回复 凯莉 ; " 我 想 到 看 如何 他们 是 固定的 超过
[ðer; ðər] ;
there ;
那里 ;

“请稍等片刻，”凯利回答说，“我想看看那边的情况如何；

" [ænd; ənd][hiː; hi] [prə'siːdid] [tuː; tə] [ɪn'spekt] [ðə; ði][kæmp][ʌv; əv][ðə; ði] [st'reɪndʒəz] .
" and he proceeded to inspect the camp of the strangers .
" 和 他 继续 到 检查 这 营 的 这 陌生人 .

于是他开始巡视陌生人的营地。

[hiː; hi] [suːn] [rɪ'tɜːrnd] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri][ʌv; əv][dʒɪ'haɪəl] , [hiː; hi] [sed] :
He soon returned , and to the inquiry of Jehiel , he said :
他 很快 返回 , 和 到 这 询问 的 耶希尔 , 他 说 :

他很快回来了，对于耶希尔的询问，他说：

" [ðə; ði] [fuːlz] [hæv; həv][ɔːl] [gɔːn] [tuː; tə] [sliːp] , [ænd; ənd] [left] [ə; eɪ][bɪg]['faɪər]['oʊvər][ðer; ðər] .
" The fools have all gone to sleep , and left a big fire over there .
" 这 傻瓜 有 全部 已消失 到 睡觉 , 和 左边 一个 大的 火 超过 那里 .

“那些傻瓜都睡着了，却在那边留下了一堆大火。”

[ɪf] [ðə; ði] [suː] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] , [ðeɪ] [wɪl] [get] [ðə; ði][fɜːrst] [slaɪs] , [ðæts] [ʃʊr] .
If the Sioux should come , they will get the first slice , that's sure .
如果 这 苏族 应该 来 , 他们 将要 得到 这 第一的 片 , 那就是 当然 .

如果苏族人来了，他们肯定会先分到一块。

" [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði]['faɪər][ə; eɪ] [kɪk] , [ænd; ənd] ['roʊlɪŋ] [hɪm'self] [ɪn][hɪz; ɪz] ['blæŋkɪt] [wʌz; wəz] [suːn]
" He gave the fire a kick , and rolling himself in his blanket was soon
" 他 给予 这 火 一个 踢 , 和 滚动 他自己 在 他的 毯子 曾是 很快
[ə'sliːp] .
asleep .
睡着了 .

他踢了踢火堆，然后把自己裹进毯子里，很快就睡着了。

[ðə; ði][kæmp] - ['faɪər][ʌv; əv][ðə; ði][st'reɪndʒəz][hæd; həd] [bəːnd] [loʊ] [ænd; ənd][noʊ] [ʌn'nætʃrəl] [saʊndz]
The camp - fire of the strangers had burned low and no unnatural sounds
这 营 - 火 的 这 陌生人 有 烧伤 低的 和 不 不自然 声音
[kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] ,
could be heard ,
可以 是 听到 ,

陌生人的篝火已经燃得很小了，听不到任何异常的声音。

[wen] [dʒɪ'haɪəl] [ə'woʊk] [ðə; ði] [skaʊt] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] .
when Jehiel awoke the scout to take his place .
什么时候 耶希尔 醒来 这 侦察 到 拿 他的 地方 .

耶希尔叫醒侦察兵接替他的位置。

" [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [kɔːld] [ˌem ˈiː] [bɪˈfɔːr] , [dʒɪˈhaɪəl] , [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [get] [mʌtʃ] [sliːp] , [aɪ] [ˌeɪ ˈem]

"	You	should	have	called	me	before	,	Jehiel	,	you	will	not	get	much	sleep	,	I	am
"	你	应该	有	称为	我	前	,	耶希尔	,	你	将要	不是	得到	很多	睡觉	,	我	是

[əˈfreɪd] . "

afraid	.	"
害怕的	.	"

“杰希尔，你应该早点给我打电话的，恐怕你今晚没法睡了。”

" [huː] [kɪrz] [ə; eɪ] [dəːn] ?

"	Who	keers	a	durn	?
"	WHO	基尔斯	一个	该死	?

谁在乎一个该死的家伙?

[aɪl] [biː; bi] ['redi] [wen] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] !

I'll	be	ready	when	you	are	!
患病的	是	准备好	什么时候	你	是	!

你准备好了，我也会准备好!

" [ænd; ənd] [dʒɪˈhaɪəl] [sɔːt] [hɪz; ɪz] ['blæŋkits] [ænd; ənd] [sliːp] .

"	and	Jehiel	sought	his	blankets	and	sleep	.
"	和	耶希尔	寻求	他的	毯子	和	睡觉	.

于是耶希尔找来毯子睡觉。

['keli] [bɪˈgæn] [hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] , ['kiːpɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bʊʃɪz] ,

Kelly	began	his	watch	,	keeping	in	the	shade	of	the	bushes	,
凯莉	开始	他的	手表	,	保持	在	这	阴影	的	这	灌木丛	,

凯利开始守夜，他一直躲在灌木丛的阴凉处。

[ænd; ənd] [fɔːr; fər] ['nɪrli] [æn; ən] ['aʊər] [hiː; hi] [hɜːrd] [noʊ] [ʌn'juːʒuəl] [nɔɪz] .

and	for	nearly	an	hour	he	heard	no	unusual	noise	.
和	为了	几乎	一个	小时	他	听到	不	异常	噪音	.

将近一个小时的时间里，他都没有听到任何异常的声音。

[ðen] [ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [twɪg] [bɪ'twiːn] [hɪm'self] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kæmp] - ['faɪər] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Then	the	breaking	of	a	twig	between	himself	and	the	camp	-	fire	of	the
然后	这	打破	的	一个	枝条	之间	他自己	和	这	营	-	火	的	这

[stˈreɪndʒəz] [əˈlɑːrmd] [hɪm; ɪm] ,

strangers	alarmed	him	,
陌生人	惊慌	他	,

这时，他听到自己和陌生人的篝火之间有一根树枝断裂的声音，这让他感到惊恐。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [kraʊtʃt] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [ðə; ði] ['betər] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] ['muːvmənts]

and	he	crouched	down	to	the	ground	the	better	to	watch	the	movements
和	他	蹲着	向下	到	这	地面	这	更好的	到	手表	这	移动

[ʌv; əv] [wətˈevər] [wʌz; wəz] [praʊlɪŋ] [əˈraʊnd] .

of	whatever	was	prowling	around	.
的	任何	曾是	潜行	大约	.

他蹲下身子，以便更好地观察周围游荡的生物的动静。

[ðə; ði] ['ɑːbdʒekt] [wʌz; wəz] ['muːvɪŋ] [æz; əz] ['stelθɪli] [æz; əz] [ə; eɪ] [kæt] ,

The	object	was	moving	as	stealthily	as	a	cat	,
这	目的	曾是	移动	作为	悄悄地	作为	一个	猫	,

那物体移动起来像猫一样悄无声息。

[ænd; ənd] ['keli] [kʊd; kəd] [nɑːt] [dɪ'skʌvər] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [pæst] [æn; ən] ['oʊpən] [spɑːt] [wer] [ðə; ði] ['faɪər]

and	Kelly	could	not	discover	it	until	it	passed	an	open	spot	where	the	fire
和	凯莉	可以	不是	发现	它	直到	它	通过了	一个	打开	点	在哪里	这	火

[laɪt] [rɪˈflektɪd] [əˈpɑːn] [ˌaɪ 'tiː] ,

light	reflected	upon	it	,
光	反映	之上	它	,

直到它经过一片空地，被火光照射到，凯利才发现它。

[wen] [hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] ['sʌmwʌt] [ə'lɑːrmɪŋ] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][ə; eɪ] [suː] ['wɔːriər] ;

when	he	made	the	somewhat	alarming	discovery	of	a	Sioux	warrior	;
什么时候	他	制成	这	有些	令人担忧	发现	的	一个	苏族	战士	;

当他有幸发现一名苏族战士时，他感到有些震惊；

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] ['berli] [taɪm] [tuː; tə] ['noʊtɪs] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz][wɔːr] - [peɪnt] .

and	he	had	barely	time	to	notice	that	he	was	in	his	war	-	paint	.
和	他	有	仅仅	时间	到	注意	那	他	曾是	在	他的	战争	-	画	.

他几乎没来得及注意到自己脸上涂着战妆。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ə'roʊz] , [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi][duː] ?

The	question	arose	,	what	should	he	do	?
这	问题	出现	,	什么	应该	他	做	?

问题是，他应该怎么办?

[ðə; ði]['prɑːbləm][wʌz; wəz] ['sɑːlvd] [baɪ][ðə; ði] ['ɪndiən] [hɪm'self] ,

The	problem	was	solved	by	the	Indian	himself	,
这	问题	曾是	已解决	经过	这	印度	他自己	,

这个问题是由那位印度人自己解决的。

[huː] [wʌz; wəz] [naʊ] ['kʌmɪŋ] [streɪt] [tɔːrd] [ðə; ði] [triː] [bɪ'haɪnd] [wɪtʃ] [ðə; ði] [skaʊt] [wʌz; wəz]

who	was	now	coming	straight	toward	the	tree	behind	which	the	scout	was
WHO	曾是	现在	未来	直的	朝向	这	树	在后面	哪个	这	侦察	曾是

[kən'siːld] .

concealed	.
暗	.

他现在径直朝侦察兵藏身的那棵树走来。

['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] [hiː; hi] [keɪm] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [breɪv] [skaʊt] [kʊd; kəd] [hɪr] [hɪm; ɪm] [briːð] ,

Nearer	and	nearer	he	came	,	until	the	brave	scout	could	hear	him	breathe	,
更近	和	更近	他	来了	,	直到	这	勇敢的	侦察	可以	听到	他	呼吸	,

他越来越近，直到勇敢的侦察兵都能听到他的呼吸声。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [pæst] [ðə; ði] [triː] [kʊd; kəd][hæv; həv] [tʌtʃt] [hɪm; ɪm] .

and	as	he	passed	the	tree	could	have	touched	him	.
和	作为	他	通过了	这	树	可以	有	感动	他	.

他经过时，那棵树差点碰到他。

[ðə; ði] ['ɪndiən] ['hɔːltɪd] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] , [ænd; ənd] [ə'pærəntli] ['sætɪsfaɪd] , ['stɑːrtɪd] [ɑːn] .

The	Indian	halted	to	listen	,	and	apparently	satisfied	,	started	on	.
这	印度	停止	到	听	,	和	显然	使满意	,	开始	在	.

印度人停下来听了一会儿，似乎很满意，然后继续往前走。

[hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][bʌt; bət][wʌn] [step] [wen] [ðə; ði] [skaʊt] [sprʌŋ] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] ,

He	had	taken	but	one	step	when	the	scout	sprung	upon	him	,
他	有	已采取	但	一	步	什么时候	这	侦察	弹簧	之上	他	,

他刚迈出一步，侦察兵就扑了上来。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [bloʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kiːn] - ['pɔɪntɪd] [naɪf] [ðə; ði] ['ɪndiən] [sʌŋk] [tuː; tə][ðə; ði]

and	with	a	single	blow	of	the	keen	-	pointed	knife	the	Indian	sunk	to	the
和	和	一个	单身的	吹	的	这	敏锐的	-	尖	刀	这	印度	沉没	到	这

[graʊnd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [groʊn] .

ground	without	a	groan	.
地面	没有	一个	呻吟	.

随着锋利刀尖的一击，印第安人倒在了地上，一声不吭。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bʌt; bət][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ə; eɪ]['moʊmənt][fɔːr; fər][ðə; ði] [skaʊt] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði]['hɔːrsɪz]

It	was	but	the	work	of	a	moment	for	the	scout	to	secure	the	horses
它	曾是	但	这	工作	的	一个	片刻	为了	这	侦察	到	安全的	这	马匹

,

,

,

侦察兵只用了片刻时间就控制住了马匹。

[ænd; ənd] [liːd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ðɪ][kæmp] .

and	lead	them	to	the	camp	.
和	带领	他们	到	这	营	.

并带领他们前往营地。

[hɪr] [hiː; hi] [geɪv] [dʒɪˈhaɪəl][ə; eɪ] [kɪk] [wɪtʃ] [brɔːt] [ðæt] [ˈwɜːrði] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [wɪð; wɪθ] " [dəːn]

Here	he	gave	Jehiel	a	kick	which	brought	that	worthy	to	his	feet	with	"	Durn
这里	他	给予	耶希尔	一个	踢	哪个	带来	那	值得	到	他的	脚	和	"	该死

[jər] [ˈpɪktər] - ,

yer	pictur	'	,
你的	图片	-	,

他一脚踢在耶希尔身上，耶希尔顿时站了起来，喊道：“该死的，你的照片！”

" [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌɪntəˈrʌptɪd] [baɪ] [ˈkeli] [ˈpleɪsɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [maʊθ] , [ænd; ənd]

"	when	he	was	interrupted	by	Kelly	placing	his	hand	over	his	mouth	,	and
"	什么时候	他	曾是	中断	经过	凯莉	放置	他的	手	超过	他的	嘴	,	和

[ˈseɪɪŋ] :

saying	:
说	:

这时，凯利用手捂住他的嘴，打断了他的话，说道：

" [kiːp] [stɪl] , [ænd; ənd]['sæd(ə)l][ðə; ðɪ] ['hɔːrsɪz] ; [ðə; ðɪ]['indiəns][ɑːr; ər] [hɪr] .

"	Keep	still	,	and	saddle	the	horses	;	the	Indians	are	here	.
"	保持	仍然	,	和	鞍	这	马匹	;	这	印度人	是	这里	.

“别动，给马匹备鞍；印第安人来了。”

" [ðen] [hiː; hi] ['saɪləntli] [ə'woʊk] [ðə; ðɪ] [tʃiːf] [ænd; ənd] [sed] , " [let] [ˌjuː 'es][goʊ] .

"	Then	he	silently	awoke	the	chief	and	said	,	"	Let	us	go	.
"	然后	他	默默	醒来	这	首席	和	说	,	"	让	我们	去	.

然后他悄悄地叫醒了酋长，说道：“我们走吧。”

" [greɪ] ['iːg(ə)l][ænd; ənd] ['snoʊdrɑːp] [wɜːr; wər] [suːn] ['redi] [fɔːr; fər][ə; eɪ][stɑːrt] .

"	Gray	Eagle	and	Snowdrop	were	soon	ready	for	a	start	.
"	灰色的	鹰	和	雪花莲	是	很快	准备好	为了	一个	开始	.

“灰鹰和雪花莲很快就准备出发了。”

" [hɪr] , [dʒɪˈhaɪəl] , [juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ðɪ] [tʃiːf] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][gɜːrl][ænd; ənd][goʊ][ɑːn] [daʊn] [ðə; ðɪ] [kriːk] ;

"	Here	,	Jehiel	,	you	take	the	chief	and	the	girl	and	go	on	down	the	creek	;
"	这里	,	耶希尔	,	你	拿	这	首席	和	这	女孩	和	去	在	向下	这	溪	;

“耶希尔，你带着酋长和女孩，沿着小溪往下走；

[aɪ] [wɪl] [dʒɔɪn][juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] . "

I	will	join	you	in	a	few	minutes	.	"
我	将要	加入	你	在	一个	很少	分钟	.	"

我稍后就到。

" [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] ? " [æskt] [dʒɪˈhaɪəl] .

"	Where	are	you	going	?	"	asked	Jehiel	.
"	在哪里	是	你	去	?	"	问	耶希尔	.

“你要去哪里？”耶希尔问道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [ðə; ðɪ][st'reɪndʒəz][tuː; tə][biː; bi][ɑːn][ðer; ðər] [gɑːrd] , " [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [breɪv]

"	I	am	going	to	tell	the	strangers	to	be	on	their	guard	,	"	and	the	brave
"	我	是	去	到	告诉	这	陌生人	到	是	在	他们的	警卫	,	"	和	这	勇敢的

[mæn] ,

man	,
男人	,

“我要告诉陌生人要提高警惕，”这位勇敢的人说道。

[ʌn'maɪndfl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['perəl] , ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][kæmp]

unmindful	of	his	own	peril	,	mounted	his	horse	and	started	for	the	camp
漫不经心	的	他的	自己的	危险	,	安装	他的	马	和	开始	为了	这	营

[ʌv; əv][ðə; ði][st'reɪndʒəz] ;

of	the	strangers	;
的	这	陌生人	;

他全然不顾自身安危，骑上马，朝着陌生人的营地走去；

[waɪl] [dʒɪ'haɪəl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːf] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] , [went] [daʊn] [ðə; ði] [striːm] .

while	Jehiel	,	and	the	chief	and	his	daughter	,	went	down	the	stream	.
尽管	耶希尔	,	和	这	首席	和	他的	女儿	,	去	向下	这	溪流	.

耶希尔、酋长和他的女儿则顺流而下。

['keli] [hæd; həd][gɑːt] [ə'baʊt] [hæf] - [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [kæmp] [wen] [ə; eɪ][dɑːrk] ['fɪgjər] [sprʌŋ]

Kelly	had	got	about	half	-	way	to	the	other	camp	when	a	dark	figure	sprung
凯莉	有	得到	关于	一半	-	方式	到	这	其他	营	什么时候	一个	黑暗的	数字	弹簧

[frʌm; frəm][ðə; ði] [bʊʃɪz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

from	the	bushes	in	front	of	him	,
从	这	灌木丛	在	正面	的	他	,

凯利走到对面营地一半路程的时候，一个黑影突然从他面前的灌木丛里跳了出来。

[ænd; ənd] [strʌk] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊt] .

and	struck	at	the	head	of	the	scout	.
和	击	在	这	头	的	这	侦察	.

击中了侦察兵的头部。

[hiː; hi] [mɪst] [hɪz; ɪz][mɑːrk] , [bʌt; bət][nɑːt][soʊ] ['keli] ,

He	missed	his	mark	,	but	not	so	Kelly	,
他	错过	他的	标记	,	但	不是	所以	凯莉	,

他失手了，但凯利却击中了目标。

[huː] [riːtʃt] [aʊt] [ænd; ənd] [delt] [ðə; ði] ['ɪndiən] [ə; eɪ] [bloʊ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [aɪz] [wɪtʃ] [brɔːt]

who	reached	out	and	dealt	the	Indian	a	blow	between	the	eyes	which	brought
WHO	达到	出去	和	已处理	这	印度	一个	吹	之间	这	眼睛	哪个	带来

[hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

him	to	the	ground	.
他	到	这	地面	.

他伸手一拳击中印第安人的眉心，将他打倒在地。

['spɜːrɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['prɑːstreɪt] ['bɑːdi][hiː; hi] [droʊv] ['ɪntuː][ðə; ði][kæmp][ʌv; əv][ðə; ði][st'reɪndʒəz] ,

Spurring	over	the	prostrate	body	he	drove	into	the	camp	of	the	strangers	,
刺激	超过	这	前列腺	身体	他	驾驶	进入	这	营	的	这	陌生人	,

['ʃaʊtɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [went] :

shouting	as	he	went	:
喊叫	作为	他	去	:

他策马越过倒地的尸体，冲进了陌生人的营地，边走边喊：

" [ʌp] , [men] , [fɔːr; fər][jʊr; jər][laɪvz; lɪvz] !

"	Up	,	men	,	for	your	lives	!
"	向上	,	男人	,	为了	你的	生活	!

“起来，伙计们，为了活命！”

[ðə; ði] [suː] [ɑːr; ər] [hɪr] !

The	Sioux	are	here	!
这	苏族	是	这里	!

苏族人来了！

" [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['dʌski] [fɔːrmz] [sprʌŋ] [ʌp] [æz; əz] [ɪf] [baɪ]['mædʒɪk] ,

"	A	hundred	dusky	forms	sprung	up	as	if	by	magic	,
"	一个	百	昏暗	表格	弹簧	向上	作为	如果	经过	魔法	,

“一百个暗色的身影仿佛凭空出现，

[ænd; ənd][ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['mɜːrdərəs] [jelz] .

and	the	air	was	filled	with	murderous	yells	.
和	这	空气	曾是	已填	和	杀人犯	喊叫	.

空气中充满了杀气腾腾的叫喊声。

['drɔːɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɪ'vɑːlvər] [hiː; hi] [ʃɑːt] [raɪt] [ænd; ənd] [left] , [æn; ən] ['ɪndiən] ['fɔːlɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['evri] [ʃɑːt]

Drawing	his	revolver	he	shot	right	and	left	,	an	Indian	falling	with	every	shot
绘画	他的	左轮手枪	他	射击	正确的	和	左边	,	一个	印度	坠落	和	每一个	射击

.

:

.

他拔出左轮手枪，左右开枪，每开一枪就有一个印第安人倒下。

[ðə; ði][fɜːrst] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [breɪv] [skaʊt] [wʌz; wəz][tuː; tə][dʒɔɪn][hɪz; ɪz]['pɑːrti][æz; əz] [suːn] [æz; əz]

The	first	thought	of	the	brave	scout	was	to	join	his	party	as	soon	as
这	第一的	想法	的	这	勇敢的	侦察	曾是	到	加入	他的	派对	作为	很快	作为

['pɑːsəb(ə)l] ,

possible	,
可能的	,

这位勇敢的侦察兵的第一个念头就是尽快加入他的队伍。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['æftərθɔːt] [wʌz; wəz] ['wɜːrði] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

but	his	afterthought	was	worthy	of	him	.
但	他的	事后考虑	曾是	值得	的	他	.

但他事后的想法却很符合他的风格。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [tuː; tə] [ɪn'ʃʊr] [ðə; ði] ['seɪfti] [ʌv; əv][dʒɪ'haɪəl] , [greɪ] ['iːg(ə)l] , [ænd; ənd] ['snoʊdrɑːp] ,

He	knew	that	to	insure	the	safety	of	Jehiel	,	Gray	Eagle	,	and	Snowdrop	,
他	知道	那	到	保证	这	安全	的	耶希尔	,	灰色的	鹰	,	和	雪花莲	,

他知道，为了确保杰希尔、灰鹰和雪花莲的安全，

[hiː; hi][mʌst; məst][goʊ][ɪn][æn; ən] ['ɑːpəzɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

he	must	go	in	an	opposite	direction	,
他	必须	去	在	一个	对面的	方向	,

他必须朝相反的方向走，

[ænd; ənd] [ðʌs] [liːd] [ðə; ði] [suː] [ɪn] [pər'suːt] [ʌv; əv] [hɪm'self] ['ræðər] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [frendz] .

and	thus	lead	the	Sioux	in	pursuit	of	himself	rather	than	his	friends	.
和	因此	带领	这	苏族	在	追逐	的	他自己	相当	比	他的	朋友们	.

因此，他带领苏族人追寻他自己，而不是他的朋友。

[ðə; ði] ['ɪmpʌls] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [breɪv] [ænd; ənd]['noʊb(ə)l][wʌn] , [wel] ['wɜːrði] [ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊt] ,

The	impulse	was	a	brave	and	noble	one	,	well	worthy	of	the	scout	,
这	冲动	曾是	一个	勇敢的	和	高贵	一	,	出色地	值得	的	这	侦察	,

这种冲动勇敢而高尚，完全配得上侦察兵的形象。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] , [rɪ'zɑːlvɪŋ] [tuː; tə] [trʌst] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [spiːd] .

and	he	turned	his	horse	,	resolving	to	trust	to	his	speed	.
和	他	转向	他的	马	,	解决	到	相信	到	他的	速度	.

他调转马头，决心依靠马的速度前进。

[ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv] ['æŋgri] , ['peɪntɪd] ['feɪsɪz] [met] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi] [tʃɑːrdʒd] [θruː] [ðer; ðər][ræŋks]

A	row	of	angry	,	painted	faces	met	him	,	but	he	charged	through	their	ranks
一个	排	的	生气的	,	绘	面孔	遇见	他	,	但	他	带电	通过	他们的	排名

,

,

,

他面对着一排愤怒的、涂着油彩的面孔，但他冲破了他们的队伍。

['ʃuːtɪŋ] [tuː] ['indiəns][æz; əz][hiː; hi] [went] .

shooting	two	Indians	as	he	went	.
射击	二	印度人	作为	他	去	.

他边走边射杀了两个印第安人。

[ðen] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə'wer] [ðæt] [ə'nʌðər] [hɔːrs] [wʌz; wəz] [kloʊz] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] ,

Then	**he**	**became**	**aware**	**that**	**another**	**horse**	**was**	**close**	**beside**	**his**	**,**
然后	他	成为	意识到的	那	其他	马	曾是	关闭	旁	他的	,

然后他意识到旁边还有另一匹马。

[ænd; ənd] ['tɜːrnɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l][hiː; hi] [bɪ'held] ['snoʊdrɑːp] , [huː] [hæd; həd] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] ,

and	**turning**	**in**	**his**	**saddle**	**he**	**beheld**	**Snowdrop**	**,**	**who**	**had**	**followed**	**him**	**,**
和	转弯	在	他的	鞍	他	观看	雪花莲	,	WHO	有	随后	他	,

他转过身，看见雪花莲一直跟着他。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [naʊ] [kloʊz] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] .

and	**was**	**now**	**close**	**by**	**his**	**side**	**.**
和	曾是	现在	关闭	经过	他的	边	.

现在他就在他身边。

" [kʌm] [ɑːn] , [gɜːrl] .

"	**Come**	**on**	**,**	**girl**	**.**
"	来	在	,	女孩	.

“来吧，姑娘。”

[raɪd] [fɔːr; fər][jʊr; jər][laɪf] !

Ride	**for**	**your**	**life**	**!**
骑	为了	你的	生活	!

拼命骑行！

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] , " [ænd; ənd] [kiːp] [kloʊz] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

"	**he**	**shouted**	**,**	**"**	**and**	**keep**	**close**	**to**	**me**	**.**
"	他	喊叫	,	"	和	保持	关闭	到	我	.

他喊道：“跟紧我。”

" [hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] ,

"	**He**	**turned**	**his**	**horse**	**in**	**the**	**direction**	**of**	**the**	**stream**	**,**
"	他	转向	他的	马	在	这	方向	的	这	溪流	,

他调转马头，朝着溪流的方向走去。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [bəuθ] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] ['dæʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtər] , [ænd; ənd][ʌp]

and	**in**	**a**	**few**	**minutes**	**both**	**horses**	**were**	**dashing**	**through**	**the**	**water**	**,**	**and**	**up**
和	在	一个	很少	分钟	两个都	马匹	是	帅气	通过	这	水	,	和	向上

[ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [bæŋk] .

the	**opposite**	**bank**	**.**
这	对面的	银行	.

几分钟后，两匹马都冲过水面，跑上了对岸。

[ðə; ði] [skaʊt] ['nevər] [pɔːzd] [ɪk'sept] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪndiən] [gɜːrl][wʌz; wəz] [seɪf] [ə'krɔːs] ,

The	**scout**	**never**	**paused**	**except**	**to**	**see**	**that**	**the**	**Indian**	**girl**	**was**	**safe**	**across**	**,**
这	侦察	绝不	暂停	除了	到	看	那	这	印度	女孩	曾是	安全的	穿过	,

侦察兵一路不停，只在确认印度女孩安全过境后才停下来。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['sætɪsfaɪd] [hɪm'self] [ɑːn] [ðæt] [skɔːr] [hiː; hi] [dæʃt] [ə'hed] .

and	**having**	**satisfied**	**himself**	**on**	**that**	**score**	**he**	**dashed**	**ahead**	**.**
和	拥有	使满意	他自己	在	那	分数	他	虚线	前方	.

他确信这一点后，便向前疾驰而去。

['miːnwaɪl] [ðə; ði][kæmp][ʌv; əv][ðə; ði][st'reɪndʒəz][wʌz; wəz][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['blʌdi] ['kɑːnflɪkt] .

Meanwhile	**the**	**camp**	**of**	**the**	**strangers**	**was**	**the**	**scene**	**of**	**a**	**bloody**	**conflict**	**.**
同时	这	营	的	这	陌生人	曾是	这	场景	的	一个	血腥	冲突	.

与此同时，陌生人的营地里爆发了一场血腥冲突。

[ðə; ði] [waɪt] [men] [wɜːr; wər] ['bætlɪŋ] ['despərətli] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [laɪvz; lɪvz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd]

The	white	men	were	battling	desperately	for	their	lives	,	but	they	had
这	白色的	男人	是	战斗	绝望地	为了	他们的	生活	,	但	他们	有

[bɪn] [sər'praɪzd] ,

been	surprised	,
到过	惊讶	,

白人男子正在拼死抵抗，但他们却猝不及防。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [skaʊt] [nuː] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ræpɪd] [ænd; ənd] [ɪn'ses(ə)nt] ['faɪərɪŋ] , [ðæt] [ðə; ði] ['bæt(ə)l]

and	the	scout	knew	from	the	rapid	and	incessant	firing	,	that	the	battle
和	这	侦察	知道	从	这	迅速的	和	不停歇	射击	,	那	这	战斗

[kʊd; kəd] [nɑːt] [læst] [lɔːŋ] .

could	not	last	long	.
可以	不是	最后的	长的	.

侦察兵从密集而持续不断的射击中得知，这场战斗不会持续太久。

[hiː; hi] ['hɔːltɪd] [ænd; ənd] ['lisnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑːnflɪkt] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd]

He	halted	and	listened	to	the	noise	of	the	conflict	upon	the	opposite	side
他	停止	和	听着	到	这	噪音	的	这	冲突	之上	这	对面的	边

[ʌv; əv] [ðə; ði] [striːm] .

of	the	stream	.
的	这	溪流	.

他停下脚步，倾听着溪流对岸传来的冲突声。

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [ˌaɪ 'tiː] ['siːst] , [ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [wɪtʃ] ['pɑːrti] [hæd; həd] [met]

All	at	once	it	ceased	,	and	as	he	was	wondering	which	party	had	met
全部	在	一次	它	停止	,	和	作为	他	曾是	好奇	哪个	派对	有	遇见

[wɪð; wɪθ] [sək'ses] ,

with	success	,
和	成功	,

突然间，一切都停止了。正当他疑惑哪一方取得了胜利时，

[ðer; ðər] [keɪm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ɪrz] [ə; eɪ] [waɪld] , [prə'lɔːŋd] [ʃaʊt] ,

there	came	to	his	ears	a	wild	,	prolonged	shout	,
那里	来了	到	他的	耳朵	一个	荒野	,	延长	喊	,

他耳边传来一声狂野而悠长的喊叫声，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['ænsər] [baɪ] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [jel] [ʌv; əv] [dɪ'faɪəns] .

which	was	answered	by	a	single	yell	of	defiance	.
哪个	曾是	回答	经过	一个	单身的	叫喊	的	蔑视	.

回应他们的只有一声挑衅的呐喊。

" [ðæt] [saʊndz] [æz; əz] [ɪf] [ðem; ðəm] [waɪt] [men] [hæd; həd] [pæst] [ɪn] [ðer; ðər] [tʃeks] ,

"	That	sounds	as	if	them	white	men	had	passed	in	their	checks	,
"	那	声音	作为	如果	他们	白色的	男人	有	通过了	在	他们的	检查	,

“听起来好像那些白人已经把支票交出去了。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] [suː] [hæd; həd] [wʌn] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] .

and	the	Sioux	had	won	the	battle	.
和	这	苏族	有	韩元	这	战斗	.

苏族人赢得了这场战斗。

" [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] ['snoʊdrɑːp] [æz; əz] [hiː; hi] [spoʊk] , [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [aɪz] [wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ]

"	He	looked	at	Snowdrop	as	he	spoke	,	and	her	eyes	were	looking
"	他	看起来	在	雪花莲	作为	他	辐	,	和	她	眼睛	是	寻找

['sɑːroʊfəli] [ɪn] [hɪz; ɪz] [oʊn] ,

sorrowfully	in	his	own	,
悲伤地	在	他的	自己的	,

“他说话时看着雪花，雪花的眼神也悲伤地望着他。”

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [sed] :

as	she	said	:
作为	她	说	:

正如她所说：

" [maɪ] ['fɑːðər] [ɪz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] .

"	My	father	is	a	prisoner	.
"	我的	父亲	是	一个	囚犯	.

我父亲是囚犯。

[hiː; hi][hæz; həz] [traɪd] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː][ænd; ənd][ðə; ði] [suː] [hæv; həv] [faʊnd] [hɪm; ɪm] .

He	has	tried	to	follow	me	and	the	Sioux	have	found	him	.
他	有	尝试	到	跟随	我	和	这	苏族	有	成立	他	.

他试图跟踪我，结果被苏族人找到了。

[naʊ] [hiː; hi][mʌst; məst][bɜːrn] . "

Now	he	must	burn	.	"
现在	他	必须	烧伤	.	"

现在他必须被烧死。

" [aɪ] [ges] [nɑːt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [skaʊt] ; " [bʌt; bət] [waɪ] ['dɪdnt] [juː; jʊ] [steɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd]

"	I	guess	not	,	"	replied	the	scout	;	"	but	why	didn't	you	stay	with	him	and
"	我	猜测	不是	,	"	回复	这	侦察	;	"	但	为什么	没有	你	停留	和	他	和

[dʒɪ'haɪəl] ? "

Jehiel	?	"
耶希尔	?	"

“我想不是吧，”侦察兵回答说，“但你为什么不和他还有耶希尔待在一起呢？”

" ['snoʊdrɑːp] [hæd; həd] ['ræðər] [daɪ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪt] ['pænθər] , [huːm] [ʃiː; ʃi] [lʌvz] , [ðæn; ðən][lɪv; laɪv]

"	Snowdrop	had	rather	die	with	the	White	Panther	,	whom	she	loves	,	than	live
"	雪花莲	有	相当	死	和	这	白色的	豹	,	谁	她	爱	,	比	居住

[wɪð; wɪθ] ['eni] [wʌn] [els] ! "

with	any	one	else	!	"
和	任何	一	别的	!	"

“雪滴花宁愿和她深爱的白豹一起死去，也不愿和任何人一起活下去！”

" [wel] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [kwɪr] [wʌn] , [ðoʊ] , [wen] [aɪ][toʊld][juː; jʊ][aɪ][dɪd][nɑːt][wɑːnt][juː; jʊ] .

"	Well	,	you	are	a	queer	one	,	though	,	when	I	told	you	I	did	not	want	you	.
"	出色地	,	你	是	一个	酷儿	一	,	尽管	,	什么时候	我	讲述	你	我	做过	不是	想	你	.

“不过，你真是个怪人，当我告诉你我不需要你的时候。”

[aɪ][hæv; həv][wʌn] [waɪf] [ɔːl'redi] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ɔːl][ðə; ði] [lɔː] [ə'laʊz] [ə; eɪ] [waɪt] [mæn] .

I	have	one	wife	already	,	and	that	is	all	the	law	allows	a	white	man	.
我	有	一	妻子	已经	,	和	那	是	全部	这	法律	允许	一个	白色的	男人	.

我已经有一个妻子了，而法律也只允许白人男子娶一个妻子。

[bʌt; bət] , [aɪl] [tel] [juː; jʊ] , ['snoʊdrɑːp] , [ðeəz; ðəz][dʒɪ'haɪəl][ɪz][ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [hed] ['oʊvər] [hiːlz] ,

But	,	I'll	tell	you	,	Snowdrop	,	there's	Jehiel	is	in	love	with	you	head	over	heels	,
但	,	患病的	告诉	你	,	雪花莲	,	有	耶希尔	是	在	爱	和	你	头	超过	高跟鞋	,

但是，雪滴花，我得告诉你，耶希尔已经彻底爱上你了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [ɪf] [juːl] ['oʊnli] [gɪv] [hɪm; ɪm][hæf][ə; eɪ] [tʃæns] . "

and	he	will	take	you	if	you'll	only	give	him	half	a	chance	.	"
和	他	将要	拿	你	如果	你会	仅有的	给	他	一半	一个	机会	.	"

只要你给他一半的机会，他就会带走你。

" [ðə; ði] [waɪt] ['pænθər] [seɪvd] [maɪ][laɪf] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] ['nevər] [kʊk] [miːt] [fɔːr; fər] ['eni] ['ʌðər] [mæn]

"	The	White	Panther	saved	my	life	,	and	I	will	never	cook	meat	for	any	other	man
"	这	白色的	豹	已保存	我的	生活	,	和	我	将要	绝不	厨师	肉	为了	任何	其他	男人

! "

!	"
!	"

“白豹救了我的命，我以后再也不会为其他男人做饭了！”

" [oʊ] , [fʌdʒ] !
" Oh , fudge !
" 哦 , 做傻事 !

“胡说八道!

[juːl] [get] ['oʊvər] [ðæt] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] . "
You'll get over that before long . "
你会 得到 超过 那 前 长的 . "

你很快就会克服的。

" ['nevər] .
" Never .
" 绝不 .

“绝不。

[wʌt] [wɪl] ['snoʊdrɑːp] [duː] [naʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] ['teɪkən] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] , [ænd; ənd] [wɪl] [bɜːrn] [hɪm; ɪm] ? "
What will Snowdrop do now they have taken her father , and will burn him ? "
什么 将要 雪花莲 做 现在 他们 有 已采取 她 父亲 , 和 将要 烧伤 他 ? "

现在他们抓走了她的父亲，还要把他烧死，雪滴花该怎么办呢?

" [kiːp] [kuːl] , ['lɪt(ə)l] [gæl] !
" Keep cool , little gal !
" 保持 凉爽的 , 小的 女孩 !

“冷静点，小姑娘！”

[ðeɪ] [hæv; həv] [nɑːt] [bəːnd] [hɪm; ɪm] [jet] ,
They have not burned him yet ,
他们 有 不是 烧伤 他 然而 ,

他们还没把他烧死。

[ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] ['prɑːmɪst] [greɪ] ['iːg(ə)l] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [skælp] [ʌv; əv] [red] [paɪn]
and I have promised Gray Eagle that I would give him the scalp of Red Pine
和 我 有 承诺 灰色的 鹰 那 我 会 给 他 这 头皮 的 红色的 松树
,
,
,

我已经答应灰鹰，我会把红松的头皮给他。

[ænd; ənd] [aɪ'd] [duː] [ˌaɪ 'tiː] .
and I'd do it .
和 ID 做 它 .

我会这么做。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['prɑːbəbli] [gɑːt] [dʒɪ'haɪəl] [tuː] ; [ænd; ənd] [naʊ] , [gɜːrl] , [its] [ə'baʊt] ['deɪlaɪt] ,
They have probably got Jehiel too ; and now , girl , it's about daylight ,
他们 有 大概 得到 耶希尔 也 ; 和 现在 , 女孩 , 它是 关于 日光 ,

他们可能也抓住了耶希尔；现在，姑娘，天快亮了。

[ænd; ənd] [aɪ] [wɑːnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [raɪd] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [juː; jʊ] [kæn; kən] [tuː; tə] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] [jʊr; jər]
and I want you to ride as fast as you can to the village of your
和 我 想 你 到 骑 作为 快速地 作为 你 能 到 这 村庄 的 你的
['piːp(ə)l] ,
people ,
人们 ,

我希望你尽快赶回你族人的村庄。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

老熊爪，捕兽之王；(Old Bear-Paw, the trapper king; or,)

[ænd; ənd] [brɪŋ] [bæk] [ɔːl][ðə; ði] ['wɒrɪrz] [juː; jʊ][kæn; kən][get] .

and	bring	back	all	the	warriors	you	can	get	.
和	带来	后退	全部	这	战士	你	能	得到	.

尽可能把所有战士都带回来。

[aɪ] [wɪl] [steɪ] [hɪr] [ænd; ənd] [weɪt] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ,

I	will	stay	here	and	wait	for	you	,
我	将要	停留	这里	和	等待	为了	你	,

我会留在这里等你。

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][get] [bæk] [wiː; wi] [wɪl] [gɪv] [ðem; ðəm] [suː] [pər'tɪkjələr] [fɪts] !

and	when	you	get	back	we	will	give	them	Sioux	particular	fits	!
和	什么时候	你	得到	后退	我们	将要	给	他们	苏族	特别的	适合	!

等你们回来，我们一定会让他们尝尝苏族人的厉害！

" [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][wɜːrd][ðə; ði] ['ɪndiən] [gɜːrl] [əu'beid] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [suːn] [lɔːst][tuː; tə][ðə; ði] [saɪt]

"	Without	a	word	the	Indian	girl	obeyed	,	and	was	soon	lost	to	the	sight
"	没有	一个	单词	这	印度	女孩	服从	,	和	曾是	很快	丢失的	到	这	视线

[ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊt] .

of	the	scout	.
的	这	侦察	.

“印度女孩一言不发地服从了命令，很快就消失在侦察兵的视线中。”

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .

CHAPTER	IV	.
章	第四	.

第四章

[ðə; ði] ['jæŋkiːz] [kwest] .

THE	YANKEE'S	QUEST	.
这	洋基队的	寻求	.

洋基队的征程。

['æftər][ðə; ði] ['ɪndiən] [gɜːrl][hæd; həd] [dɪ'pɑːrtɪd] [ɑːn][hɜːr; hər] ['mɪʃ(ə)n] ,

After	the	Indian	girl	had	departed	on	her	mission	,
后	这	印度	女孩	有	已离开	在	她	使命	,

印度女孩出发执行任务后，

['keli] [roʊd][hɪz; ɪz] [hɔːrs] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['θɪkɪt] [ʌv; əv] ['wiləuz] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [striːm] , [ænd; ənd] [taɪd]

Kelly	rode	his	horse	into	a	thicket	of	willows	beside	the	stream	,	and	tied
凯莉	骑	他的	马	进入	一个	灌木丛	的	柳树	旁	这	溪流	,	和	系

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

凯利骑着马来到溪边的一片柳树丛中，把马拴了起来。

[ðə; ði] [skaʊt] [ðen] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt]

The	scout	then	ascended	the	hill	and	looked	in	the	direction	of	the	late
这	侦察	然后	上升	这	爬坡道	和	看起来	在	这	方向	的	这	晚的

['bæt(ə)l] - [fiːld] ,

battle	-	field	,
战斗	-	场地	,

侦察兵随后登上山丘，向着之前的战场方向望去。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [jet] [laɪt] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [dɪˈsɜːrn] ['eni] [θɪŋ] .

but	it	was	not	yet	light	enough	for	him	to	discern	any	thing	.
但	它	曾是	不是	然而	光	足够的	为了	他	到	辨别	任何	事物	.

但天色还不够亮，他什么也看不清。

[ə; eɪ] [tɔːl] , ['bʊʃi] [oʊk] [stʊd] [nɪr] .

A	tall	,	bushy	oak	stood	near	.
一个	高的	,	茂密的	橡木	站立	靠近	.

附近矗立着一棵高大茂密的橡树。

" [dʒʌst][ðə; ði] [θɪŋ] , " [sed] [ðə; ði] [skaʊt] .

"	Just	the	thing	,	"	said	the	scout	.
"	只是	这	事物	,	"	说	这	侦察	.

“正是我们需要的，”侦察兵说道。

" [aɪl] [klaɪm] [ðɪs] [triː] , [ænd; ənd] [ðen] [pərˈhæps][aɪ][kæn; kən] [siː] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [əˈbaʊt] .

"	I'll	climb	this	tree	,	and	then	perhaps	I	can	see	what	they	are	about	.
"	患病的	爬	这	树	,	和	然后	也许	我	能	看	什么	他们	是	关于	.

“我要爬上这棵树，也许就能看看他们在干什么了。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [tuː] ['kwaɪət][tuː; tə][suːt][maɪ][aɪˈdiːə] ,

They	are	too	quiet	to	suit	my	idea	,
他们	是	也	安静的	到	套装	我的	主意	,

他们太安静了，不符合我的想法。

[ænd; ənd][aɪ] ['ʃʊdənt] ['wʌndər] [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ʌp][tuː; tə][sʌm; səm] [nuː] ['devəltri] .

and	I	shouldn't	wonder	but	they	are	up	to	some	new	deviltry	.
和	我	不应该	想知道	但	他们	是	向上	到	一些	新的	魔鬼行径	.

我本不该感到惊讶，但他们肯定又在密谋什么新的阴谋诡计了。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt] [faʊnd] ['snoʊdrɑːp] ,

Of	course	they	have	not	found	Snowdrop	,
的	课程	他们	有	不是	成立	雪花莲	,

当然，他们还没有找到雪花莲。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðæt] [ɪz] [əˈbaʊt] [ɔːl] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['æftər] [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] [gɪv] [ʌp] [ðə; ði] [sɜːrtʃ] .

and	as	that	is	about	all	they	are	after	they	will	not	give	up	the	search	.
和	作为	那	是	关于	全部	他们	是	后	他们	将要	不是	给	向上	这	搜索	.

而由于这几乎就是他们所追求的全部，所以他们不会放弃寻找。

[ðen] [ðeɪl] [biː; bi] ['træmpɪŋ] [əˈraʊnd] [ɑːn][maɪ] [treɪl] .

Then	they'll	be	tramping	around	on	my	trail	.
然后	他们会	是	徒步旅行	大约	在	我的	踪迹	.

然后他们就会沿着我的路线四处走动了。

[bʌt; bət] [let] [ðem; ðəm] [kʌm] ; [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt][faɪnd][ðə; ði] ['ɪndiən] [gɜːrl] ,

But	let	them	come	;	they	will	not	find	the	Indian	girl	,
但	让	他们	来	;	他们	将要	不是	寻找	这	印度	女孩	,

但让他们来吧；他们找不到那个印度女孩。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [piːs] [tɔːrd] [hoʊm] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] .

for	she	is	a	good	piece	toward	home	by	this	time	.
为了	她	是	一个	好的	片	朝向	家	经过	这	时间	.

因为此时她离家已经很近了。

" [ðə; ði] [skaʊt] [wʌz; wəz] [naʊ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] ,

"	The	scout	was	now	among	the	branches	of	the	trees	,
"	这	侦察	曾是	现在	之中	这	分支	的	这	树木	,

“侦察兵此时已置身于树枝间，

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd][get][ə; eɪ] [gʊd] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['kʌntri] , [ænd; ənd]

from	which	he	could	get	a	good	view	of	the	surrounding	country	,	and
从	哪个	他	可以	得到	一个	好的	看法	的	这	周围	国家	,	和

[ðer; ðər] ,

there	,
那里	,

从那里他可以清楚地看到周围的乡村景色，而且，

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ,

for	a	short	time	,
为了	一个	短的	时间	,

短时间内，

[wiː; wi] [wɪl] [liːv] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][kæmp][ʌv; əv][ðə; ði] [vɪk'tɔːriəs] [suː] .

we	will	leave	him	and	take	a	look	at	the	camp	of	the	victorious	Sioux	.
我们	将要	离开	他	和	拿	一个	看	在	这	营	的	这	胜利者	苏族	.

我们将离开他，去看看胜利的苏族人的营地。

[ə'pɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [sæt] [greɪ] ['iːg(ə)l] , ['kɜːrtɪs] , [ænd; ənd][dʒɪ'haɪəl] ['fɪlkɪnz] ,

Upon	the	ground	sat	Gray	Eagle	,	Curtiss	,	and	Jehiel	Filkins	,
之上	这	地面	卫星	灰色的	鹰	,	柯蒂斯	,	和	耶希尔	菲尔金斯	,

地面上坐着格雷·伊格尔、柯蒂斯和杰希尔·菲尔金斯。

[waɪl] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [stʊd] [red] [paɪn] , [ðə; ði] [suː] [tʃiːf] .

while	in	front	of	them	stood	Red	Pine	,	the	Sioux	chief	.
尽管	在	正面	的	他们	站立	红色的	松树	,	这	苏族	首席	.

而站在他们面前的是苏族酋长红松。

" [ʊx；ɜː] !

"	Ugh	!
"	啊	!

“啊！

" [hiː; hi] [sed] , [ə'dresɪŋ] [greɪ] ['iːg(ə)l] , " [red] [paɪn][hæz; həz][gɑːt][juː; jʊ][æt; ət][læst] ;

"	he	said	,	addressing	Gray	Eagle	,	"	Red	Pine	has	got	you	at	last	;
"	他	说	,	解决	灰色的	鹰	,	"	红色的	松树	有	得到	你	在	最后的	;

他对灰鹰说：“红松终于抓住你了；

[ænd; ənd] [naʊ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][gets] ['snoʊdrɑːp] [hiː; hi] [wɪl] [stɑːrt][fɔːr; fər] [hoʊm] ! "

and	now	as	soon	as	he	gets	Snowdrop	he	will	start	for	home	!	"
和	现在	作为	很快	作为	他	获得	雪花莲	他	将要	开始	为了	家	!	"

他一拿到雪花莲就会启程回家！

" [red] [paɪn] [wɪl] ['nevər] [get][hɜːr; hər] .

"	Red	Pine	will	never	get	her	.
"	红色的	松树	将要	绝不	得到	她	.

“红松永远也得不到她。”

[ʃiː; ʃi][ɪz][fɑːr] [tɔːrd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['blækfiːt] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪt] ['pænθər] ,

She	is	far	toward	the	village	of	the	Blackfeet	,	with	the	White	Panther	,
她	是	远的	朝向	这	村庄	的	这	黑脚族	,	和	这	白色的	豹	,

她和白豹一起，正朝着黑脚族的村庄走去。

[ænd; ənd] [wɪl] [brɪŋ] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɒrɪrz] [ʌv; əv] [greɪ] ['iːg(ə)l][ə'pɑːn][ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	will	bring	enough	of	the	warriors	of	Gray	Eagle	upon	the	trail	of	the
和	将要	带来	足够的	的	这	战士	的	灰色的	鹰	之上	这	踪迹	的	这

['kaʊərdli] [suː] [ðæt] [wɪl] [swiːp] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] ! "

cowardly	Sioux	that	will	sweep	them	from	the	face	of	the	earth	!	"
胆小	苏族	那	将要	扫	他们	从	这	脸	的	这	地球	!	"

并将带领足够多的灰鹰勇士追击懦弱的苏族人，把他们从地球上彻底消灭！

" [wɔː] !
" Waugh !
" 沃 !

哇!

[greɪ] ['iːg(ə)l] [tɔːks] [breɪv] !
Gray Eagle talks brave !
灰色的 鹰 会谈 勇敢的 !

灰鹰勇敢地说话!

[hiː; hi] [fə'gets] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ðə; ði]['prɪz(ə)nər][ʌv; əv] [red] [paɪn] . "
He forgets that he is the prisoner of Red Pine . "
他 忘记了 那 他 是 这 囚犯 的 红色的 松树 . "

他忘记了自己是红松镇的囚徒。

" [noʊ] , [greɪ] ['iːg(ə)l] [dʌz] [nɑːt] [fər'get] .
" No , Gray Eagle does not forget .
" 不 , 灰色的 鹰 做 不是 忘记 .

不，灰鹰不会忘记。

[hiː; hi][ɪz] ['redi] [tuː; tə][daɪ] ; [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [ker] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [ɪz] [seɪf] . "
He is ready to die ; he does not care as long as his daughter is safe . "
他 是 准备好 到 死 ; 他 做 不是 关心 作为 长的 作为 他的 女儿 是 安全的 . "

他已经做好了赴死的准备；只要女儿安全，他什么都不在乎。

" [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [sʌn] [goʊz] [daʊn] ['snoʊdrɑːp] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] [laɪk] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] .
" Before the sun goes down Snowdrop will be a prisoner like her father .
" 前 这 太阳 去 向下 雪花莲 将要 是 一个 囚犯 喜欢 她 父亲 .

“太阳落山之前，雪花就会像她父亲一样成为囚犯。”

[suː] ['wɒrɪrz] [ɑːr; ər][ɑːn][hɜːr; hər] [treɪl] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [raɪdz] [ə'loʊn] .
Sioux warriors are on her trail , and she rides alone .
苏族 战士 是 在 她 踪迹 , 和 她 骑行 独自的 .

苏族战士正在追击她，她独自一人骑马前行。

[ðə; ði] [peɪl] - [feɪs] [hæz; həz] [left] [hɜːr; hər][tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][hɜːr'self] ,
The pale - face has left her to take care of herself ,
这 苍白 - 脸 有 左边 她 到 拿 关心 的 她自己 ,

那个面色苍白的人把她丢下不管了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl] [jet] [sɪt][ɪn][ðə; ði] [lɑːdʒ] [ʌv; əv] [red] [paɪn] ! "
and she shall yet sit in the lodge of Red Pine ! "
和 她 将 然而 坐 在 这 小屋 的 红色的 松树 ! "

她终将安坐在红松小屋里!

" [ðen] [let][ˌem 'iː][daɪ] ! " [sed] [greɪ] ['iːg(ə)l] .
" Then let me die ! " said Gray Eagle .
" 然后 让 我 死 ! " 说 灰色的 鹰 .

“那就让我死吧！”灰鹰说道。

" [noʊ] .
" No .
" 不 .

“不。

[ðə; ði] ['blækfʊt] [ʃæl; ʃəl][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [suː] ,
The Blackfoot shall go to the village of the Sioux ,
这 黑脚族 将 去 到 这 村庄 的 这 苏族 ,

黑脚族人将前往苏族人的村庄。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [siːz] ['snoʊdrɑːp] [ðə; ði] [sleɪv] [ʌv; əv] [red] [paɪn] [ðen] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][daɪ][baɪ] ['tɔːrtʃər]

and	when	he	sees	Snowdrop	the	slave	of	Red	Pine	then	he	shall	die	by	torture	!
和	什么时候	他	看到	雪花莲	这	奴隶	的	红色的	松树	然后	他	将	死	经过	酷刑	!

当他见到红松的奴隶雪花时，他必将遭受酷刑而死!

" [ðen] [ə'dresɪŋ] ['kæptɪn] ['kɜːrtɪs] , [hiː; hi] [sed] :

"	Then	addressing	Captain	Curtiss	,	he	said	:
"	然后	解决	队长	柯蒂斯	,	他	说	:

然后他对柯蒂斯上尉说:

" [wʌt] [dʌz] [ðə; ði] [peɪl] - [feɪs] [wɑːnt] [hɪr] ? "

"	What	does	the	pale	-	face	want	here	?	"
"	什么	做	这	苍白	-	脸	想	这里	?	"

“这个白人想干什么？”

" [wiː; wi][wɜːr; wər][dʒʌst] ['trævlɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [wei] [tuː; tə] ['ɔːrəgən] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

"	We	were	just	traveling	through	the	country	on	our	way	to	Oregon	,	"	replied	the	captain	.
"	我们	是	只是	旅行	通过	这	国家	在	我们的	方式	到	俄勒冈州	,	"	回复	这	队长	.

“我们当时正途经此地前往俄勒冈州，”船长回答说。

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] [greɪ] ['iːg(ə)l] , [ðə; ði] ['blækfʊt] ? "

"	Do	you	know	Gray	Eagle	,	the	Blackfoot	?	"
"	做	你	知道	灰色的	鹰	,	这	黑脚族	?	"

你认识黑脚族的灰鹰吗?

" [noʊ] ; [aɪ] ['nevər] [sɔː] [hɪm; ɪm] [ʌn'tɪl] [læst] [naɪt] . "

"	No	;	I	never	saw	him	until	last	night	.	"
"	不	;	我	绝不	锯	他	直到	最后的	夜晚	.	"

“不，我昨晚才见到他。”

" [ænd; ənd][ðə; ði] [peɪl] - [feɪs] [huː] [went] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['blækfʊt] [skwɔː] ? "

"	And	the	pale	-	face	who	went	with	the	Blackfoot	squaw	?	"
"	和	这	苍白	-	脸	WHO	去	和	这	黑脚族	印第安女人	?	"

“那和黑脚族女人一起走的白人呢？”

" [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [hɪm; ɪm] .

"	I	do	not	know	him	.
"	我	做	不是	知道	他	.

我不认识他。

[aɪ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] ['iːðər] . "

I	have	nothing	to	do	with	either	.	"
我	有	没有什么	到	做	和	任何一个	.	"

我跟这两件事都没有任何关系。

" [red] [paɪn] [wɪl] [kiːp] [ðə; ði] [peɪl] - [feɪs] , [bʌt; bət][hiː; hi][ʃæl; ʃəl][daɪ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['blækfʊt] [dɔːg] !

"	Red	Pine	will	keep	the	pale	-	face	,	but	he	shall	die	with	the	Blackfoot	dog	!
"	红色的	松树	将要	保持	这	苍白	-	脸	,	但	他	将	死	和	这	黑脚族	狗	!

“红松会保留他的白脸，但他会和黑脚狗一起死去！”

" [ðen] [tuː; tə][dʒɪ'haɪəl] :

"	Then	to	Jehiel	:
"	然后	到	耶希尔	:

然后对耶希尔说:

" [ðɪs] ['ʌðər] [peɪl] - [feɪs] [skwɔː] — [wʌt] [raɪt] [hæz; həz][hiː; hi] [hɪr] , [ænd; ənd] [wʌt] [dʌz] [hiː; hi]
" This other pale - face squaw — what right has he here , and what does he
" 这 其他 苍白 - 脸 印第安女人 — 什么 正确的 有 他 这里 , 和 什么 做 他
[wɑːnt] ? "
want ? "
想 ? "

“这个白人印第安女人——她有什么权利来这里？她想要什么？”

" [nʌn] [ʌv; əv] [jər] ['bɪznəs] , [juː; jʊ] [dɑːrnd] [fuːl] !
" None of yer business , you darned fool !
" 没有任何 的 你的 商业 , 你 该死的 傻子 !

“关你屁事，你这个蠢货！”

[naʊ] [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['gɔɪn] - [tuː; tə][duː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? "
Now what are you goin ' to do about it ? "
现在 什么 是 你 去 - 到 做 关于 它 ? "

现在你打算怎么办?

" [red] [paɪn] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ][kraɪ] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] ! "
" Red Pine will make you cry before long ! "
" 红色的 松树 将要 制作 你 哭 前 长的 ! "

“红松树很快就会让你哭的！”

" [noʊ][juː; jʊ][wəʊnt] , [juː; jʊ][oʊld] ['sʌkər] ; [juː; jʊ] [kɑːnt] [duː] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [skaʊt] .
" No you won't , you old sucker ; you can't do that little thing , " replied the scout .
" 不 你 惯于 , 你 老的 傻瓜 ; 你 不能 做 那 小的 事物 , " 回复 这 侦察 .

“你这老家伙，你做不到；你连这点小事都做不到，”侦察兵回答道。

" [wiː; wi] [wɪl] [siː] .
" We will see .
" 我们 将要 看 .

“我们会看到。

[wen] [ðə; ði] [sʌn] [ʃoʊz] [ɪts] [feɪs] [ə'bʌv] [ðə; ði] [triːz] , [ðə; ði] [peɪl] - [feɪs] [ʃæl; ʃəl][daɪ][baɪ]['faɪər] . "
When the sun shows its face above the trees , the pale - face shall die by fire . "
什么时候 这 太阳 演出 它是 脸 多于 这 树木 , 这 苍白 - 脸 将 死 经过 火 . "

当太阳从树梢升起，露出脸庞时，苍白之人必将葬身火海。

" [ðə; ði] ['suːnər] [ðə; ði] ['betər] , [oʊld] ['stɔːtn] ['bɑːt(ə)l] .
" The sooner the better , old stoughton bottle .
" 这 很快 这 更好的 , 老的 斯托顿 瓶子 .

“越快越好，老斯托顿酒瓶。”

[its] [ə; eɪ] ['tʃɪli] [naɪt] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['faɪər] [wɪl] [duː][ə; eɪ] ['feloʊ] [gʊd] . "
It's a chilly night , and a little fire will do a fellow good . "
它是 一个 寒冷 夜晚 , 和 一个 小的 火 将要 做 一个 同伴 好的 . "

今晚天气寒冷，生一堆火对身体有益。

" [red] [paɪn] [sez] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][daɪ] ! "
" Red Pine says you shall die ! "
" 红色的 松树 说道 你 将 死 ! "

“红松说你必死无疑！”

" [jɑːz] , [aɪ] [hɪd] [juː; jʊ] , [juː; jʊ]['dɜːrti] [skwɔː] [θiːf] ,
" Yaas , I heerd you , you dirty squaw thief ,
" 是的 , 我 听见 你 , 你 肮脏的 印第安女人 贼 ,

“是的，我听到了，你这个肮脏的印第安女贼！”

[bʌt; bət][juː; jʊ] [suː] [wɪl] [laɪ][soʊ] [ðæt] [ə; eɪ] ['felər] [kɑːnt] [dɪ'pend] [ɑːn] [wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] .
but you Sioux will lie so that a feller can't depend on what you say .
但 你 苏族 将要 说谎 所以 那 一个 伙计 不能 依赖 在 什么 你 说 .

但你们苏族人会撒谎，这样别人就不能相信你们的话。

[ɪf] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ˌæksɪ'dentəli] [biː; bi] ['telɪŋ] [ðə; ðɪ] [truːθ] ,

If	you	should	accidentally	be	telling	the	truth	,
如果	你	应该	偶然	是	讲述	这	真相	,

如果你不小心说了真话，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [daɪ] [ðæn; ðən] [lɪv; laɪv] [ə'raʊnd] [wer] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ! "

it	will	be	better	to	die	than	live	around	where	you	are	!	"
它	将要	是	更好的	到	死	比	居住	大约	在哪里	你	是	!	"

与其在这个地方苟活，不如死了算了！

" [peɪl] - [feɪs] [tɔːks] [breɪv] [naʊ] ; [wiː; wi] [wɪl] [hɪr] [hɪm; ɪm] [kraɪ] [wen] [hiː; hi] [iːts] ['faɪər] ! "

"	Pale	-	face	talks	brave	now	;	we	will	hear	him	cry	when	he	eats	fire	!	"
"	苍白	-	脸	会谈	勇敢的	现在	;	我们	将要	听到	他	哭	什么时候	他	吃	火	!	"

“现在这白脸家伙说得天花乱坠；等他吞火的时候，我们就会听到他的哭喊了！”

" [oʊ] , [ʃʌt] [ʌp] , [juː; jʊ] [mɔː] - [maʊðd] [ɪmp] , [ænd; ənd] [goʊ] [ɑːn] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] ['kɑːnsərt] !

"	Oh	,	shut	up	,	you	maw	-	mouthed	imp	,	and	go	on	with	your	concert	!
"	哦	,	关闭	向上	,	你	嘴	-	嘴巴	重要	,	和	去	在	和	你的	音乐会	!

“哦，闭嘴，你这个大嘴巴小鬼，继续你的演唱会吧！”

" [ðə; ðɪ] [suː] [tʃiːf] [tʊk] [dʒɪ'haɪəl] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [wɜːrd] ,

"	The	Sioux	chief	took	Jehiel	at	his	word	,
"	这	苏族	首席	采取	耶希尔	在	他的	单词	,

苏族酋长相信了耶希尔的话。

[ænd; ənd] ['ɔːrdərd] [ðə; ðɪ] ['prɪz(ə)nər] [tuː; tə] [biː; bi] [baʊnd] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [steɪk] ,

and	ordered	the	prisoner	to	be	bound	to	the	stake	,
和	订购	这	囚犯	到	是	边界	到	这	赌注	,

并下令将囚犯绑在火刑柱上。

[ænd; ənd] ['ɔːlmoʊst] [bɪ'fɔːr] [dʒɪ'haɪəl] [nuː] [wʌt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] ,

and	almost	before	Jehiel	knew	what	he	was	about	,
和	几乎	前	耶希尔	知道	什么	他	曾是	关于	,

几乎就在耶希尔意识到自己在做什么之前，

[ðə; ðɪ] [brʌʃ] [ænd; ənd] [draɪ] [wʊd] [wɜːr; wər] [paɪld] ['nɪrli] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] .

the	brush	and	dry	wood	were	piled	nearly	to	his	chin	.
这	刷子	和	干燥	木头	是	堆积	几乎	到	他的	下巴	.

树枝和干柴堆得几乎到了他的下巴。

[wen] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ə'kɑːmplɪʃt] [ðə; ðɪ] [tʃiːf] [sed] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] :

When	this	was	accomplished	the	chief	said	to	him	:
什么时候	这	曾是	完成	这	首席	说	到	他	:

事情办妥之后，酋长对他说：

" [wen] [ðə; ðɪ] [sʌn] [ʃoʊz] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ə'bʌv] [ðə; ðɪ] [triːz] , [let] [ðə; ðɪ] [peɪl] - [feɪs] [skwɔː] [bɜːrn] !

"	When	the	sun	shows	his	face	above	the	trees	,	let	the	pale	-	face	squaw	burn	!
"	什么时候	这	太阳	演出	他的	脸	多于	这	树木	,	让	这	苍白	-	脸	印第安女人	烧伤	!

“当太阳从树梢升起，露出脸庞时，就让那面色苍白的印第安女人被烧死吧！”

" [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [skaʊt] [sʌŋ] :

"	and	the	scout	sung	:
"	和	这	侦察	唱	:

于是，侦察兵唱道：

" [wɔːk] [ə'lɔːŋ] , [dʒɑːn] , [dəunt] [steɪ] [lɔːŋ] ,

"	Walk	along	,	John	,	don't	stay	long	,
"	走	沿着	,	约翰	,	不	停留	长的	,

“约翰，走吧，别待太久。”

['hɜːri] [raɪt] [hoʊm] [tuː; tə] [jʊr; jər] [oʊn] ['tʃɪkəbɪdi] —

Hurry	right	home	to	your	own	chickabiddy	—
匆忙	正确的	家	到	你的	自己的	小鸡仔	—

赶紧回家，回到你自己的小宝贝身边——

" [ænd; ənd] ['kɑːmli] [ə'weitid] [ðə; ði] ['tɔːrtʃər] .
" **and** **calmly** **awaited** **the** **torture** **.**
" 和 平静地 等待中 这 酷刑 .

“然后平静地等待酷刑。”

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] ['keli] [sɔː] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [pɜːrtʃ] [ɪn][ðə; ði] [triː] ,
And **that** **was** **what** **Kelly** **saw** **from** **his** **perch** **in** **the** **tree** **,**
和 那 曾是 什么 凯莉 锯 从 他的 栖息 在 这 树 ,

这就是凯利从树上看到的景象。

[ə'pɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] .
upon **the** **opposite** **bank** **of** **the** **stream** **.**
之上 这 对面的 银行 的 这 溪流 .

在溪流的对岸。

" [ðæt] [wɪl] ['nevər] [duː] !
" **That** **will** **never** **do** **!**
" 那 将要 绝不 做 !

“那绝对不行！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] ; " [aɪ][mʌst; məst] ['hɜːri] [ʌp] , [ɔːr] [ðeɪ] [wɪl] [roʊst] [dʒɪ'haɪəl] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [feɪt] .
" **he** **exclaimed** **;** **"** **I** **must** **hurry** **up** **,** **or** **they** **will** **roast** **Jehiel** **,** **in** **spite** **of** **fate** **.**
" 他 惊呼 ; " 我 必须 匆忙 向上 , 或者 他们 将要 烤 耶希尔 , 在 尽管如此 的 命运 .

他惊呼道：“我必须快点，否则他们会不顾命运的安排，把耶希尔烤死。”

" [dɪ'sendɪŋ] [ðə; ði] [triː] [hiː; hi] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv]
" **Descending** **the** **tree** **he** **mounted** **his** **horse** **and** **started** **for** **the** **scene** **of**
" 下降 这 树 他 安装 他的 马 和 开始 为了 这 场景 的
['tɔːrtʃər] .
torture **.**
酷刑 .

他从树上下来，骑上马，朝着刑讯现场走去。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wel] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [pər'hæps] ,
It **was** **well** **for** **him** **,** **perhaps** **,**
它 曾是 出色地 为了 他 , 也许 ,

或许对他来说是件好事。

[ðæt] [ðə; ði] [suː] [wɜːr; wər][soʊ] ['bɪzi] [prɪ'peərɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['tɔːrtʃər] [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [dɪd][nɑːt]
that **the** **Sioux** **were** **so** **busy** **preparing** **for** **the** **torture** **and** **therefore** **did** **not**
那 这 苏族 是 所以 忙碌的 准备 为了 这 酷刑 和 所以 做过 不是
[siː] [hɪm; ɪm] [ə'proʊtʃɪŋ] .
see **him** **approaching** **.**
看 他 接近 .

苏族人当时正忙着准备酷刑，因此没有看到他走近。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [rɑːdz] , [wen] [ə; eɪ] ['wɔːriər] [wʌz; wəz] [siːn] [ə'proʊtʃɪŋ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
He **was** **within** **a** **few** **rods** **,** **when** **a** **warrior** **was** **seen** **approaching** **,** **with** **a**
他 曾是 之内 一个 很少 杆 , 什么时候 一个 战士 曾是 已见 接近 , 和 一个
['bleɪzɪŋ] ['faɪərbrænd] ,
blazing **firebrand** **,**
炽烈 火炬手 ,

他走到离他几杆远的地方时，看见一个战士拿着燃烧的火把走过来。

[ænd; ənd] [stʊd] [ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [tuː; tə]['faɪər][ðə; ði][paɪl] .
and **stood** **awaiting** **the** **order** **of** **the** **chief** **to** **fire** **the** **pile** **.**
和 站立 等待中 这 命令 的 这 首席 到 火 这 桩 .

他们站在那里，等待酋长下令点燃柴堆。

[suːn] [ðə; ði]['ɔːrdər] [keɪm] , [ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ə'plai] [ðə; ði][brænd] ,
Soon **the** **order** **came** **,** **and** **just** **as** **he** **was** **about** **to** **apply** **the** **brand** **,**
很快 这 命令 来了 , 和 只是 作为 他 曾是 关于 到 申请 这 品牌 ,

很快命令就来了，正当他准备烙印的时候，

[ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['raɪf(ə)l][wʌz; wəz] [hɜːrd] , [hɪz; ɪz][ɑːrm] [fel] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] ,

the	report	of	a	rifle	was	heard	,	his	arm	fell	at	his	side	,
这	报告	的	一个	步枪	曾是	听到	,	他的	手臂	跌倒	在	他的	边	,

一声枪响传来，他的手臂垂了下来。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv][reɪdʒ][ænd; ənd][peɪn][hiː; hi][ræn] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði]['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv] ['wɒrɪrz]

and	with	a	cry	of	rage	and	pain	he	ran	beyond	the	circle	of	warriors
和	和	一个	哭	的	愤怒	和	疼痛	他	跑	超过	这	圆圈	的	战士

.

:

.

他带着愤怒和痛苦的呐喊，跑出了战士们的包围圈。

[ðə; ði] [suː] [stʊd] [ɪn] [mjuːt] [ə'stɑːnɪʃmənt] [æt; ət][ðə; ði][tɜːrn][ʌv; əv] [ə'ferz] ,

The	Sioux	stood	in	mute	astonishment	at	the	turn	of	affairs	,
这	苏族	站立	在	沉默的	惊讶	在	这	转动	的	事务	,

苏族人目瞪口呆，震惊不已，对事态的发展感到茫然。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] ['ɪnstənt] ['keli] [dæʃt] [θruː] [ðə; ði][laɪn][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]['prɪz(ə)nər] ,

and	at	that	instant	Kelly	dashed	through	the	line	and	to	the	prisoner	,
和	在	那	立即的	凯莉	虚线	通过	这	线	和	到	这	囚犯	,

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [dɪs'maʊntɪŋ] ,

and	without	dismounting	,
和	没有	下车	,

就在那一刻，凯利冲过防线，来到囚犯面前，而且没有下马。

[kʌt] [ðə; ði] [θɔːŋz] [wɪtʃ] [baʊnd] [dʒɪ'haɪəl][tuː; tə][ðə; ði] [steɪk] .

cut	the	thongs	which	bound	Jehiel	to	the	stake	.
切	这	丁字裤	哪个	边界	耶希尔	到	这	赌注	.

割断捆绑耶希尔在木桩上的皮条。

" [dʒʌmp] [ʌp] [hɪr] , [bɪ'haɪnd][ˌem 'iː] , " [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [suː] [hæd; həd]

"	Jump	up	here	,	behind	me	,	"	he	shouted	,	and	before	the	Sioux	had
"	跳	向上	这里	,	在后面	我	,	"	他	喊叫	,	和	前	这	苏族	有

[rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [sər'praɪz] ,

recovered	from	their	surprise	,
恢复	从	他们的	惊喜	,

“跳到这里来，到我身后去！”他喊道，苏族人还没从惊讶中回过神来，

[ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['dæʃɪŋ] [æt; ət][tɑːp] [spiːd]

they	had	reached	the	bottom	of	the	hill	and	were	dashing	at	top	speed
他们	有	达到	这	底部	的	这	爬坡道	和	是	帅气	在	顶部	速度

[daʊn] [ðə; ði] ['væli] .

down	the	valley	.
向下	这	谷	.

他们已经到达山脚，正以最快的速度冲下山谷。

[æz; əz] [wʊd] ['nætʃ(ə)rəli][biː; bi] [ɪk'spektɪd] , [ðə; ði] [suː] ['stɑːrtɪd] [ɪn] [pər'suːt] ,

As	would	naturally	be	expected	,	the	Sioux	started	in	pursuit	,
作为	会	自然	是	预期的	,	这	苏族	开始	在	追逐	,

不出所料，苏族人开始追击。

[bʌt; bət][ðer; ðər] ['pəuniz] [wɜːr; wər][noʊ] [mætʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['paʊərf(ə)l] [blæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊt] ,

but	their	ponies	were	no	match	for	the	powerful	black	of	the	scout	,
但	他们的	小马	是	不	匹配	为了	这	强大的	黑色的	的	这	侦察	,

但是他们的马匹根本无法与侦察兵那匹强壮的黑色战马匹匹敌。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [suːn] [left] [fɑːr][bɪ'haɪnd] .

and	they	were	soon	left	far	behind	.
和	他们	是	很快	左边	远的	在后面	.

很快，他们就被远远甩在了后面。

" ['gʌnər] ! [luː] , [bʌt; bət][juː; jʊ] ['hæpənd] [ə'raʊnd] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] , ['dɪdnt] [juː; jʊ] ?

"	Gunner	!	Lew	,	but	you	happened	around	just	in	time	,	didn't	you	?
"	炮手	!	刘	,	但	你	发生	大约	只是	在	时间	,	没有	你	?

“炮手！卢，你来得正是时候，不是吗？”

[ðem; ðəm] [jər] ['fɛlɘz] [wʌz; wəz]['gɔɪn] - [tuː; tə] [hiːt] [ʌp][maɪ] - !

Them	yer	fellers	was	goin	'	to	heat	up	my	carkiss	!
他们	你的	伙计们	曾是	去	-	到	热	向上	我的	-	!

他们几个家伙要让我的车吻变得火热！

" [wɜːr; wər][ðə; ði][fɜːrst][wɜːrdz]['spoʊkən] .

"	were	the	first	words	spoken	.
"	是	这	第一的	字	说	.

这是他们说的第一句话。

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][fɔːl]['ɪntuː][ðer; ðər][hændz] ? " [æskt] ['keli] .

"	How	did	you	fall	into	their	hands	?	"	asked	Kelly	.
"	如何	做过	你	落下	进入	他们的	双手	?	"	问	凯莉	.

“你是怎么落入他们手里的？”凯莉问道。

" - , [juː; jʊ] [siː] , [wen] [oʊld] [greɪ] ['iːg(ə)l] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [hɪz; ɪz][gæl] ['wɔznt] [ə'lɔːŋ] ,

"	W'y	,	you	see	,	when	old	Gray	Eagle	found	out	that	his	gal	wasn't	along	,
"	-	,	你	看	,	什么时候	老的	灰色的	鹰	成立	出去	那	他的	女孩	不是	沿着	,

“你看，当老灰鹰发现他的女伴不在他身边时，

[hiː; hi][dʒest][tɜːrnz][hɪz; ɪz] - [teɪl] [laɪk] [æn; ən][oʊld] [fuːl] , [ænd; ənd] [kʌts] ['æftər][hɜːr; hər] !

he	jest	turns	his	hoss's	tail	like	an	old	fool	,	and	cuts	after	her	!
他	笑话	转弯	他的	-	尾巴	喜欢	一个	老的	傻子	,	和	削减	后	她	!

他像个老傻瓜一样，摇着马尾巴，追着她跑去！

[seɪ] , [luː] , [wer] [ɪz][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['eɪndʒl] [gɔːn] [tuː; tə] ? "

Say	,	Lew	,	where	is	the	little	angel	gone	to	?	"
说	,	刘	,	在哪里	是	这	小的	天使	已消失	到	?	"

卢，你说，小天使去哪儿了？

" [hoʊm] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [skaʊt] .

"	Home	,	"	replied	the	scout	.
"	家	,	"	回复	这	侦察	.

“家，”侦察兵回答道。

" [hoʊld][ɑːn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] !

"	Hold	on	a	minute	!
"	抓住	在	一个	分钟	!

等一下！

" [ɪk'skleɪmd] [dʒɪ'haɪəl] ; " [maɪ] [hɔːrs] [ɪz][ɪn] [hɪr] ['sʌmwer] .

"	exclaimed	Jehiel	;	"	my	horse	is	in	here	somewhere	.
"	惊呼	耶希尔	;	"	我的	马	是	在	这里	某处	.

“耶希尔惊呼道：‘我的马就在这里。’”

[weɪt] [ʌn'tɪl] [aɪ][faɪnd][hɪm; ɪm] , [ðen] [wiː; wi][kæn; kən][goʊ][ðə; ði]['fæstər] .

Wait	until	I	find	him	,	then	we	can	go	the	faster	.
等待	直到	我	寻找	他	,	然后	我们	能	去	这	快点	.

等我找到他，我们就可以走更快的路了。

" [dɪs'maʊntɪŋ] , [hiː; hi] [suːn] [faʊnd] [ðə; ði] [hɔːrs] [ænd; ənd] [ə'gen] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [ɑːn] [daʊn] [ðə; ði]

"	Dismounting	,	he	soon	found	the	horse	and	again	they	started	on	down	the
"	下车	,	他	很快	成立	这	马	和	再次	他们	开始	在	向下	这

['væli] .

valley	.
谷	.

“他下了马，很快找到了那匹马，他们又开始沿着山谷往下走。”

" [wiː; wi][mʌst; məst][goʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sloʊ] , " [sed] ['keli] , " [ɔːr][ðə; ði] [suː] [wɪl] [gɪv] [ʌp][ðə; ði] [tʃeɪs] .

| | | |

[ðen] , [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [get] [ˈoʊvər] [ˈwʌndərɪŋ] , [wiː; wi] [kæn; kən] [pɪk] [ɔːf] [ðə; ði] [rest] .

Then	**,**	**before**	**they**	**get**	**over**	**wondering**	**,**	**we**	**can**	**pick**	**off**	**the**	**rest**	**.**
然后	,	前	他们	得到	超过	好奇	,	我们	能	挑选	离开	这	休息	.

然后，趁他们还没反应过来，我们就可以逐个解决剩下的人了。

" [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [bʌt; bət] [faɪv] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈenəmi] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] ,

"	**There**	**were**	**but**	**five**	**of**	**the**	**enemy**	**to**	**be**	**seen**	**,**
"	那里	是	但	五	的	这	敌人	到	是	已见	,

“只看到了五个敌军士兵，

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] [tuː] [skaʊts] [dɪsˈtʃaːdʒd] [ðer; ðər] [rɪˈpiːtɪŋ] [ˈraɪfəlz] , [ðə; ði] [ˈliːdər] [ænd; ənd] [rɪr]

and	**as**	**the**	**two**	**scouts**	**discharged**	**their**	**repeating**	**rifles**	**,**	**the**	**leader**	**and**	**rear**
和	作为	这	二	侦察兵	出院	他们的	重复	步枪	,	这	领导者	和	后部

[mæn] [fel] .

man	**fell**	**.**
男人	跌倒	.

当两名侦察兵用连发步枪射击时，领头的和后卫倒下了。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [θriː] [wɜːr; wər] [tuː] [əˈstɑːnɪʃt] [tuː; tə] [muːv] ,

The	**other**	**three**	**were**	**too**	**astonished**	**to**	**move**	**,**
这	其他	三	是	也	惊讶	到	移动	,

另外三人惊愕不已，动弹不得。

[ænd; ənd] [suːn] [fel] [ˈvɪktəms] [tuː; tə] [ðə; ði] [skɪl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skaʊts] .

and	**soon**	**fell**	**victims**	**to**	**the**	**skill**	**of**	**the**	**scouts**	**.**
和	很快	跌倒	受害者	到	这	技能	的	这	侦察兵	.

很快就成了侦察兵高超技艺的牺牲品。

" [ðer; ðər] ! " [sed] [ˈkeli] , " [aɪ] [ges] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [noʊ] [mɔːr] [ˈæftər] [ˌjuː ˈes] ,

"	**There**	**!**	**"**	**said**	**Kelly**	**,**	**"**	**I**	**guess**	**there**	**are**	**no**	**more**	**after**	**us**	**,**
"	那里	!	"	说	凯莉	,	"	我	猜测	那里	是	不	更多的	后	我们	,

“好了！”凯利说，“我想应该没有其他人追我们了。”

[ænd; ənd] [wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [goʊ] [bæk] . "

and	**we**	**might**	**as**	**well**	**go**	**back**	**.**	**"**
和	我们	可能	作为	出色地	去	后退	.	"

我们不如回去吧。

" [goʊ] [bæk] !

"	**Go**	**back**	**!**
"	去	后退	!

“回去！

" [ɪkˈskleɪmd] [dʒɪˈhaɪəl] .

"	**exclaimed**	**Jehiel**	**.**
"	惊呼	耶希尔	.

“耶希尔惊呼道。”

" [wʌt] [ɪn] [ðə; ði] [oʊld] [skrætʃ] [duː] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [goʊ] [bæk] [fɔːr; fər] ? "

"	**What**	**in**	**the**	**Old**	**Scratch**	**do**	**you**	**want**	**to**	**go**	**back**	**for**	**?**	**"**
"	什么	在	这	老的	划痕	做	你	想	到	去	后退	为了	?	"

你到底想回去干什么?

" [tuː; tə] [rɪˈliːs] [greɪ] [ˈiːg(ə)l] , [ænd; ənd] [get] [ðə; ði] [skælp] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈdʌski] [ˈnɪgər] , [red] [paɪn] ! "

"	**To**	**release**	**Gray**	**Eagle**	**,**	**and**	**get**	**the**	**scalp**	**of**	**that**	**dusky**	**nigger**	**,**	**Red**	**Pine**	**!**	**"**
"	到	发布	灰色的	鹰	,	和	得到	这	头皮	的	那	昏暗	黑鬼	,	红色的	松树	!	"

“释放灰鹰，并剥下那个黑鬼红松的头皮！”

" [waɪ] , [luː] [ˈkeli] , [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ˈkreɪzi] ?

"	**Why**	**,**	**Lew**	**Kelly**	**,**	**are**	**you**	**crazy**	**?**
"	为什么	,	刘	凯莉	,	是	你	疯狂的	?

“Lew Kelly，你疯了吗？”

[ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][skælps][ðeəz; ðəz][faɪv][ʌv; əv] - [ɪm] [aʊt][ðer; ðər] ;
If you want scalps there's five of ' em out there ;
如果 你 想 头皮 有 五 的 - 呃 出去 那里 ;

如果你想要头皮，外面有五个；

[ðoʊ] [aɪ][kɑːnt] [siː] [wʌt] [ɪn] ['θʌndər] [juː; jʊ][wɑːnt][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dɜːrti] [θɪŋz] ! "
though I can't see what in thunder you want with the dirty things ! "
尽管 我 不能 看 什么 在 雷 你 想 和 这 肮脏的 事物 ! "

我真搞不懂你到底想用那些脏东西干什么！

" [aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ][toʊld][juː; jʊ][aɪ][hæd; həd] ['prɑːmɪst] [greɪ] ['iːg(ə)l][aɪ] [wʊd] [get][ðə; ði] [suː] ['tʃiːfs]
" I believe I told you I had promised Gray Eagle I would get the Sioux chief's
" 我 相信 我 讲述 你 我 有 承诺 灰色的 鹰 我 会 得到 这 苏族 酋长的
[skælp][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,
scalp for him ,
头皮 为了 他 ,

“我想我曾告诉过你，我答应过灰鹰，我会替他取下苏族酋长的头皮。”

[ænd; ənd][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] , [ɔːr] [luːz] [maɪ] [oʊn] . "
and I'm going to do it , or lose my own . "
和 我是 去 到 做 它 , 或者 失去 我的 自己的 . "

我要么做到，要么就失去一切。

" [kɔːr] - [rek] !
" Cor - reck !
" 科尔 - 雷克 !

“Cor-reck!

[juː; jʊ] [eɪnt] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hɜːri] [tuː; tə][get] [hoʊm] [æz; əz][juː; jʊ][wʌz; wəz] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] , [luː] ? "
You ain't in such a hurry to get home as you was , are you , Lew ? "
你 不是 在 这样的 一个 匆忙 到 得到 家 作为 你 曾是 , 是 你 , 刘 ? "

你不像之前那么急着回家了，是吗，卢？

" [jes] , [aɪ][ˌeɪ 'em][dʒʌst][æz; əz] ['æŋkʃəs] [æz; əz]['evər] , [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [pledʒd] [maɪ][wɜːrd] ,
" Yes , I am just as anxious as ever , but I have pledged my word ,
" 是的 , 我 是 只是 作为 焦虑的 作为 曾经 , 但 我 有 承诺 我的 单词 ,

“是的，我依然像以前一样焦虑，但我已经许下诺言。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] [aɪ]['nevər][laɪ] .
and you know I never lie .
和 你 知道 我 绝不 说谎 .

你知道我从不说谎。

[mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] ,
More than that ,
更多的 比 那 ,

不仅如此，

[aɪ] [kən'sɪdər] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] ['frendʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['blækfiːt] [æt; ət][soʊ] [smɔːl]
I consider that if we can secure the friendship of the Blackfeet at so small
我 考虑 那 如果 我们 能 安全的 这 友谊 的 这 黑脚族 在 所以 小的
[ə; eɪ][kɔːst] ,
a cost ,
一个 成本 ,

我认为，如果我们能以如此小的代价赢得黑脚族的友谊，

[aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['duːɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] [ə; eɪ] [gʊd] ['sɜːrvɪs] .
I shall be doing the country a good service .
我 将 是 正在做 这 国家 一个 好的 服务 .

我将为国家做出一番贡献。

[soʊ][aɪ][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [ə; eɪ] ['despərət] ['efərt] [tuː; tə][get][ðə; ði][skælp][ʌv; əv][ðə; ði] [suː] [tʃiːf] ,

So	I	shall	make	a	desperate	effort	to	get	the	scalp	of	the	Sioux	chief	,
所以	我	将	制作	一个	绝望的	努力	到	得到	这	头皮	的	这	苏族	首席	,

所以我将不惜一切代价，取下苏族酋长的头皮。

[ænd; ənd] — [pər'hæps] [luːz] [maɪ] [oʊn] [ɪn] ['traɪɪŋ] . "

and	—	perhaps	lose	my	own	in	trying	.	"
和	—	也许	失去	我的	自己的	在	尝试	.	"

而且——或许会在尝试的过程中失去自己。”

" ['wɔl] , [wer'evər] [juː; jʊ][goʊ] , [juː; jʊ][kæn; kən] [dɪ'pend] [ɑːn] [jɔːrz] ['truːli] , [dʒɪ'haɪəl] ['fɪlkɪnz] ! "

"	Wal	,	wherever	you	go	,	you	can	depend	on	yours	truly	,	Jehiel	Filkins	!	"
"	沃尔	,	无论	你	去	,	你	能	依赖	在	你的	真的	,	耶希尔	菲尔金斯	!	"

“沃尔，无论你走到哪里，你都可以信赖我，杰希尔·菲尔金斯！”

" [θæŋk] [juː; jʊ] .

"	Thank	you	.
"	感谢	你	.

“谢谢。

[bʌt; bət][aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][goʊ][ðə; ði] ['ʌðər] [weɪ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [skaʊt] .

But	I	want	you	to	go	the	other	way	,	"	replied	the	scout	.
但	我	想	你	到	去	这	其他	方式	,	"	回复	这	侦察	.

“但我希望你走另一条路，”侦察兵回答道。

" [wɪtʃ] ['ʌðər] [weɪ] ? "

"	Which	other	way	?	"
"	哪个	其他	方式	?	"

还有其他办法吗?

" [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv] ['snoʊdrɑːp] , [ænd; ənd] ['fɑːloʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ][faɪnd]

"	I	want	you	to	find	the	trail	of	Snowdrop	,	and	follow	it	until	you	find
"	我	想	你	到	寻找	这	踪迹	的	雪花莲	,	和	跟随	它	直到	你	寻找

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

“我希望你找到雪花莲的踪迹，并沿着它找到她。”

[aɪ] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf] [sə'spekt] [ðæt] [red] [paɪn] ['stɑːrtɪd] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɛloʊz] [ɑːn][hɜːr; hər]

I	more	than	half	suspect	that	Red	Pine	started	some	of	his	fellows	on	her
我	更多的	比	一半	怀疑	那	红色的	松树	开始	一些	的	他的	伙伴们	在	她

[treɪl] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,

trail	when	he	found	she	was	not	with	you	,
踪迹	什么时候	他	成立	她	曾是	不是	和	你	,

我十有八九怀疑，当红松发现她不在你身边时，就派他的同伙去追踪她。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv][ˌəuvə'teikən][hɜːr; hər] . "

and	they	may	have	overtaken	her	.	"
和	他们	可能	有	被超越	她	.	"

他们可能已经追上了她。

" [wer] [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [gɔːn] ? " [æskt] [dʒɪ'haɪəl] .

"	Where	did	you	say	she	had	gone	?	"	asked	Jehiel	.
"	在哪里	做过	你	说	她	有	已消失	?	"	问	耶希尔	.

“你说她去哪儿了？”耶希尔问道。

" [hoʊm] .

"	Home	.
"	家	.

“家。

[aɪ] [sent] [hɜːr; hər] ['æftər] [sʌm; səm] ['blækfʊt] ['wɒrɪrz] ,
I sent her after some Blackfoot warriors ,
我 发送 她 后 一些 黑脚族 战士 ,

我派她去追捕一些黑脚族战士，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪ] [θɔːt] [ðə; ðɪ] [suː] [wʊd] [biː; bi] ['æftər] [juː 'es] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [ðə; ðɪ]
because I thought the Sioux would be after us before we could reach the
因为 我 想法 这 苏族 会 是 后 我们 前 我们 可以 抵达 这
['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] [greɪ] ['iːg(ə)l] ;
village of Gray Eagle ;
村庄 的 灰色的 鹰 ;

因为我以为在我们到达灰鹰村之前，苏族人就会追上来；

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [siː] [aɪ] [gest] [raɪt] .
and you see I guessed right .
和 你 看 我 猜对了 正确的 .

你看，我猜对了。

" [wʌt] [meɪd] [juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] ? "
" What made you think so ? "
" 什么 制成 你 思考 所以 ? "

你为什么会这么想?

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [wʌt] [hiː; hi] [keɪm] [fɔːr; fər] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɪl] [juːz] ['evri] ['efərt] [tuː; tə] [get]
" Because she is what he came for , and he will use every effort to get
" 因为 她 是 什么 他 来了 为了 , 和 他 将要 使用 每一个 努力 到 得到
[hɜːr; hər] . "
her . "
她 . "

“因为她正是他此行的目的，他会不惜一切代价得到她。”

" ['wɔl] , [aɪl] [goʊ] .
" Wal , I'll go .
" 沃尔 , 患病的 去 .

“沃尔，我去。”

[bʌt; bət] , [luː] , [aɪ'd] [dʒest] [laɪk] [tuː; tə] [æks] [juː; jʊ] [wʌn] ['kwestʃən] .
But , Lew , I'd jest like to ax you one question .
但 , 刘 , ID 笑话 喜欢 到 斧头 你 一 问题 .

不过，Lew，我只想问你一个问题。

[ɪz] ['snoʊdrɑːp] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] ? "
Is Snowdrop in love with you ? "
是 雪花莲 在 爱 和 你 ? "

雪花莲喜欢你吗?

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] ['keli] , " [æt; ət] [liːst] [ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ,
" Yes , " replied Kelly , " at least she said she was ,
" 是的 , " 回复 凯莉 , " 在 至少 她 说 她 曾是 ,

“是的，”凯莉回答说，“至少她说她是。”

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ðə; ðɪ] ['riːz(ə)n] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk] ['æftər] [juː; jʊ] [gɑːt] ['stɑːrtɪd] [læst] [naɪt] . "
and that was the reason she came back after you got started last night . "
和 那 曾是 这 原因 她 来了 后退 后 你 得到 开始 最后的 夜晚 . "

这就是她昨晚在你开始工作后回来的原因。”

" [ðen] [maɪ] [bred] [ɪz] [ɔːl] [doʊ] , " [sed] [dʒɪ'haɪəl] ; " [bʌt; bət] [aɪl] [goʊ] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [seɪm] ,
" Then my bread is all dough , " said Jehiel ; " but I'll go all the same ,
" 然后 我的 面包 是 全部 面团 , " 说 耶希尔 ; " 但 患病的 去 全部 这 相同的 ,

“那我的面包就全是面团了，”耶希尔说；“但我还是会去的。”

['siːɪn] - [æz; əz] [haʊ] [juː; jʊ] [æskt] [ˌem 'iː][tuː; tə] . "

seein	'	as	how	you	asked	me	to	.	"
看到	-	作为	如何	你	问	我	到	.	"

既然你让我这么做了。

" [wʌt] [meɪks] [juː; jʊ] [seɪ] [jʊr; jər] [bred] [ɪz][ɔːl] [doʊ] ? " [æskt] ['keli] .

"	What	makes	you	say	your	bread	is	all	dough	?	"	asked	Kelly	.
"	什么	制作	你	说	你的	面包	是	全部	面团	?	"	问	凯莉	.

“你凭什么说你的面包全是面团？”凯莉问道。

" [kɔːz] [juː; jʊ] [sed] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . "

"	Cause	you	said	she	was	in	love	with	you	.	"
"	原因	你	说	她	曾是	在	爱	和	你	.	"

“因为你说她爱上了你。”

" [ðæt] [dʌz] [nɑːt] [meɪk] ['eni] ['dɪfrəns] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [skaʊt] .

"	That	does	not	make	any	difference	,	"	replied	the	scout	.
"	那	做	不是	制作	任何	不同之处	,	"	回复	这	侦察	.

“那没有任何区别，”侦察兵回答道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] , [baɪ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ʃɑːt] ,

"	I	am	not	in	love	with	her	,	by	a	long	shot	,
"	我	是	不是	在	爱	和	她	,	经过	一个	长的	射击	,

“我根本不爱她，差得远呢。”

[ænd; ənd] [wʌt] [ɪz] [mɔːr] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt]['laɪəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] ,

and	what	is	more	I	am	not	liable	to	be	,
和	什么	是	更多的	我	是	不是	容易	到	是	,

而且我也不承担任何责任，

[waɪl] [aɪ][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] ['lɪt(ə)l] [waɪf] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] ['lɪvɪŋ] . "

while	I	have	such	a	good	little	wife	of	my	own	living	.	"
尽管	我	有	这样的	一个	好的	小的	妻子	的	我的	自己的	活的	.	"

我还有这么贤惠的妻子养活自己。

" [dʌz] [ʃiː; ʃi] [noʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['mærid] ? "

"	Does	she	know	you	are	married	?	"
"	做	她	知道	你	是	已婚	?	"

她知道你已婚吗?

" [ʃiː; ʃi] [ɔːt] [tuː; tə] , " [rɪ'plaɪd] ['keli] , " [fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv][toʊld][hɜːr; hər][wʌns][ɔːr][twaɪs] . "

"	She	ought	to	,	"	replied	Kelly	,	"	for	I	have	told	her	once	or	twice	.	"
"	她	应该	到	,	"	回复	凯莉	,	"	为了	我	有	讲述	她	一次	或者	两次	.	"

“她应该听，”凯利回答说，“因为我已经告诉过她一两次了。”

" ['wɔl] , [aɪl] [goʊ] , [æz; əz][aɪ] [sed] [ə'fɔːr] ; [bʌt; bət] , [luː] ,

"	Wal	,	I'll	go	,	as	I	said	afore	;	but	,	Lew	,
"	沃尔	,	患病的	去	,	作为	我	说	之前	;	但	,	刘	,

“沃尔，我会去，就像我之前说的那样；但是，卢，

[duː][juː; jʊ] [spoʊz] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] - [tʃæns] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ? "

do	you	s'pose	there	is	any	airthly	chance	for	me	?	"
做	你	假设	那里	是	任何	-	机会	为了	我	?	"

你觉得我还有一线希望吗?

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] , " [rɪ'plaɪd] ['keli] ; " [bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən][traɪ] ,

"	I	don't	know	,	I	am	sure	,	"	replied	Kelly	;	"	but	you	can	try	,
"	我	不	知道	,	我	是	当然	,	"	回复	凯莉	;	"	但	你	能	尝试	,

“我不知道，我确定，”凯莉回答说；“但你可以试试。”

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [duː][ɔːl][aɪ][kæn; kən][tuː; tə][help] [juː; jʊ] .

and	I	will	do	all	I	can	to	help	you	.
和	我	将要	做	全部	我	能	到	帮助	你	.

我会尽我所能帮助你。

[rɪ'membər] , [feɪnt] [hɑːrt] ['nevər] [wʌn] [fer] ['leɪdi] .
Remember , faint heart never won fair lady .
记住 , 头晕的 心 绝不 韩元 公平的 女士 .

记住，胆小鬼永远赢不了姑娘的芳心。

[ænd; ənd] [naʊ] , ['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd] [get] ['stɑːrtɪd] ,
And now , hurry up and get started ,
和 现在 , 匆忙 向上 和 得到 开始 ,

现在，赶紧开始吧!

[fɔːr; fər] ['snoʊdrɑːp] [meɪ] ['iːv(ə)n] [naʊ] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [suː] . "
for Snowdrop may even now be in the hands of the Sioux . "
为了 雪花莲 可能 甚至 现在 是 在 这 双手 的 这 苏族 . "

“因为雪花莲现在可能还在苏族人手里。”

" [hwɛəl] [aɪ] [faɪnd] [juː; jʊ] [wen] [aɪ] [get] [bæk] ? "
" Where'll I find you when I get back ? "
" 会在哪里 我 寻找 你 什么时候 我 得到 后退 ? "

我回去的时候会在哪里找到你?

" [aɪ] [dəunt] [noʊ] , [dʒɪ'haɪəl] ; [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [steɪ] [ə'raʊnd] [hɪr] [ænd; ənd] [kiːp] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [suː] ,
" I don't know , Jehiel ; I shall stay around here and keep watch for the Sioux ,
" 我 不 知道 , 耶希尔 ; 我 将 停留 大约 这里 和 保持 手表 为了 这 苏族 ,

“我不知道，耶希尔；我会留在这里，监视苏族人。”

[fɔːr; fər] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['sɜːrt(ə)n] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [get] ['snoʊdrɑːp] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [goʊ] [hoʊm] . "
for I am certain they are waiting to get Snowdrop before they go home . "
为了 我 是 肯定 他们 是 等待 到 得到 雪花莲 前 他们 去 家 . "

因为我确信他们是在等雪花莲出现才回家的。

" [wʌt] [meɪks] [juː; jʊ] [soʊ] ['sɑːrtɪn] ? " [æskt] [dʒɪ'haɪəl] .
" What makes you so sartin ? " asked Jehiel .
" 什么 制作 你 所以 萨廷 ? " 问 耶希尔 .

“是什么让你如此愤世嫉俗？”耶希尔问道。

" [ɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] [pleɪs] , [ðɪs] [ɪz] ['blækfʊt] ['kʌntri] , [ænd; ənd] [nɑːt] [suː] ,
" In the first place , this is Blackfoot country , and not Sioux ,
" 在 这 第一的 地方 , 这 是 黑脚族 国家 , 和 不是 苏族 ,

首先，这里是黑脚族的地盘，而不是苏族的地盘。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['θɜːrti] [maɪlz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪ]
and we are not more than thirty miles from the village of the Gray
和 我们 是 不是 更多的 比 三十 英里 从 这 村庄 的 这 灰色的
['iːg(ə)l] .
Eagle .
鹰 .

我们距离灰鹰村不超过三十英里。

[ɪn] [ðə; ði] [nekst] [pleɪs] , [red] [paɪn] [wʊd] [hæv; həv] [bəːnd] [greɪ] ['iːg(ə)l] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] ,
In the next place , Red Pine would have burned Gray Eagle before this ,
在 这 下一个 地方 , 红色的 松树 会 有 烧伤 灰色的 鹰 前 这 ,

接下来，红松镇应该早就烧毁灰鹰镇了。

[ɪf] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [get] ['snoʊdrɑːp] .
if he thought he could not get Snowdrop .
如果 他 想法 他 可以 不是 得到 雪花莲 .

如果他认为自己得不到雪花莲。

[ɪf] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɑːt] [hɪr] ,
If I am not here ,
如果 我 是 不是 这里 ,

如果我不在，

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ] ['letər] [ɪn] [ðɪs] [klʌmp] [ʌv; əv] ['wiləuz] [ðæt] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [wer] [aɪ][ˌeɪ 'em] [gɔːn] .

you	will	find	a	letter	in	this	clump	of	willows	that	will	tell	you	where	I	am	gone	.
你	将要	寻找	一个	信	在	这	丛	的	柳树	那	将要	告诉	你	在哪里	我	是	已消失	.

"

"

"

你会在这丛柳树里找到一封信，信里会告诉你我去了哪里。

" ['wɔl] , [teɪk] [gʊd] [kiːr] [ʌv; əv] [jɔːr'self] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [faɪnd][ðə; ðɪ][gæl] [ɪf] [aɪ][kɪn] !

"	Wal	,	take	good	keer	of	yourself	,	and	I	will	find	the	gal	if	I	kin	!
"	沃尔	,	拿	好的	基尔	的	你自己	,	和	我	将要	寻找	这	女孩	如果	我	亲属	!

“沃尔，你好好照顾自己，如果我能找到那个姑娘，我一定去找她！”

" [soʊ] ['seɪɪŋ] , [dʒɪ'haɪəl] ['stɑːrtɪd] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['erənd] , [waɪl] [ðə; ðɪ] [skaʊt] [prɪ'perd] [tuː; tə][dɔːg][ðə; ðɪ]

"	So	saying	,	Jehiel	started	upon	his	errand	,	while	the	scout	prepared	to	dog	the
"	所以	说	,	耶希尔	开始	之上	他的	差事	,	尽管	这	侦察	准备	到	狗	这

[suː] .

Sioux	.
苏族	.

“说完，耶希尔便开始执行他的任务，而侦察兵则准备跟踪苏族人。”

['tʃæptər] [viː] .

CHAPTER	V	.
章	V	.

第五章

['treɪlɪŋ] [ə; eɪ] [treɪl] .

TRAILING	A	TRAIL	.
尾随	一个	踪迹	.

追踪一条小径。

['snoʊdrɑːp] , ['æftər][ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [left] [ðə; ðɪ] [skaʊt] ,

Snowdrop	,	after	she	had	left	the	scout	,
雪花莲	,	后	她	有	左边	这	侦察	,

雪滴花，在她离开侦察兵之后，

[wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [raɪd] ['veri] ['sloʊli] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz]['oʊvər][ðə; ðɪ] [rʌf] [hɪlz] ,

was	obliged	to	ride	very	slowly	until	she	was	over	the	rough	hills	,
曾是	有义务	到	骑	非常	缓慢地	直到	她	曾是	超过	这	粗糙的	丘陵	,

她不得不放慢速度骑行，直到翻过崎岖的山丘。

[bʌt; bət]['æftər][ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ðɪ]['oʊpən] ['preri] [ʃiː; ʃɪ] [ɪn'kriːst] [ðə; ðɪ] [spiːd] [ʌv; əv][hɜːr; hər]

but	after	she	had	reached	the	open	prairie	she	increased	the	speed	of	her
但	后	她	有	达到	这	打开	草原	她	增加	这	速度	的	她

[hɔːrs] .

horse	.
马	.

但当她到达开阔的草原后，她加快了马的速度。

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fɪrləs] ['raɪdər] , [bʌt; bət][ðə; ðɪ] [lɔːŋ] ,

She	was	a	fearless	rider	,	but	the	long	,
她	曾是	一个	无畏	骑士	,	但	这	长的	,

她是一位无畏的骑手，但漫长的……

['triːləs] [pleɪn] [wɪtʃ] [leɪ] [stretʃt] [aʊt] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] [wɔːr] [ə; eɪ] ['drɪri] ['æspekt] , [wel]

treeless	plain	which	lay	stretched	out	before	her	wore	a	dreary	aspect	,	well
无树	清楚的	哪个	躺	拉伸	出去	前	她	穿着	一个	凄凉	方面	,	出色地

['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [dɪs'kɜːrɪdʒ] [hɜːr; hər] .

calculated	to	discourage	her	.
计算	到	阻碍	她	.

眼前是一片光秃秃的平原，显得荒凉凄凉，很容易让她失去兴致。

[bʌt; bət][hɜːr; hər] ['mɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][laɪf][ɔːr] [deθ] [tuː; tə][hɜːr; hər] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ˌʌndər'tʊk]

But	her	mission	was	one	of	life	or	death	to	her	,	and	she	undertook
但	她	使命	曾是	一	的	生活	或者	死亡	到	她	,	和	她	承担

[ðə; ði][tæsk] .

the	task	.
这	任务	.

但对她来说，这是一项生死攸关的任务，她接受了这项任务。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz][dʒʌst] ['raɪzɪŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['entərd] [ðə; ði] [pleɪnz] ,

The	sun	was	just	rising	as	she	entered	the	plains	,
这	太阳	曾是	只是	上升	作为	她	进入	这	平原	,

她进入平原时，太阳刚刚升起。

[ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [hɜːr; hər] [tʌf] ['poʊni][tuː; tə][ðə; ði] [rʌn] , [ʃiː; ʃi] [dæʃt] [ə'hed] .

and	putting	her	tough	pony	to	the	run	,	she	dashed	ahead	.
和	推杆	她	艰难的	小马	到	这	跑步	,	她	虚线	前方	.

她策马狂奔，骑着她那匹强壮的小马向前冲去。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] [fɔːr; fər] [wʌt] ?

She	was	doing	all	this	for	what	?
她	曾是	正在做	全部	这	为了	什么	?

她做这一切是为了什么?

[nɑːt][fɔːr; fər][hɜːr'self] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [prɪ'fɜːrd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [skaʊt] ;

Not	for	herself	,	for	she	would	have	preferred	to	remain	with	the	scout	;
不是	为了	她自己	,	为了	她	会	有	首选	到	保持	和	这	侦察	;

不是为了她自己，因为她更愿意留在侦察兵身边;

[nɔːr] [jet] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['fɑːðər] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [red] [paɪn] [wʊd] [sper] [hɪm; ɪm][soʊ]

nor	yet	for	her	father	,	for	she	did	not	think	Red	Pine	would	spare	him	so
也不	然而	为了	她	父亲	,	为了	她	做过	不是	思考	红色的	松树	会	空闲的	他	所以

[lɔːŋ] ;

long	;
长的	;

但她还没有为父亲着想，因为她认为红松不会放过他那么久;

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði][mæn][ʃiː; ʃi] [lʌvd] [hæd; həd] [æskt] [hɜːr; hər][tuː; tə]

but	she	was	going	just	because	the	man	she	loved	had	asked	her	to
但	她	曾是	去	只是	因为	这	男人	她	喜爱	有	问	她	到

[goʊ] !

go	!
去	!

但她去只是因为她心爱的男人邀请她去而已!

['ɑːnwərd][ðə; ði] [breɪv] [gɜːrl]['ɝːdʒd][hɜːr; hər] [hɔːrs] [ʌn'tɪl][ðə; ði][sʌn][wʌz; wəz] ['nɪrli] [ˌoʊvər'hed] ,

Onward	the	brave	girl	urged	her	horse	until	the	sun	was	nearly	overhead	,
向前	这	勇敢的	女孩	敦促	她	马	直到	这	太阳	曾是	几乎	开销	,

勇敢的少女策马向前，直到太阳几乎升到头顶。

[stɪl] [noʊ] [saɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [suː] .

still	no	signs	of	the	Sioux	.
仍然	不	标志	的	这	苏族	.

仍然没有苏族人的踪迹。

[ʃiː; ʃi] [pɔːzd] [ə; eɪ]['moʊmənt][tuː; tə] [ə'laʊ] [hɜːr; hər] [hɔːrs] [ə; eɪ] ['briːðɪŋ] - [spel] ,

She	paused	a	moment	to	allow	her	horse	a	breathing	-	spell	,
她	暂停	一个	片刻	到	允许	她	马	一个	呼吸	-	拼写	,

她停顿了一会儿，让她的马喘口气。

[ænd; ənd] [waɪl] ['restɪŋ] [ʃiː; ʃi] [dɪ'skʌvərd] [ə; eɪ]['pɑːrti][ʌv; əv] ['hɔːsmən] [ɑːn][hɜːr; hər][treɪl] ,

and	while	resting	she	discovered	a	party	of	horsemen	on	her	trail	,
和	尽管	休息	她	发现	一个	派对	的	骑兵	在	她	踪迹	,

她休息时发现有一队骑马的人正沿着她的路线追来。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪz] [ɔːf] ,
and **though** **they** **were** **a** **long** **ways** **off** **,**
和 尽管 他们 是 一个 长的 方式 离开 ,

尽管他们相距甚远，

[ʃiː; ʃi] [nuː] [baɪ][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [roʊd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['defɪnət] ['ɑːbʤekt] ,
she **knew** **by** **the** **way** **in** **which** **they** **rode** **that** **they** **had** **a** **definite** **object** **,**
她 知道 经过 这 方式 在 哪个 他们 骑 那 他们 有 一个 定 目的 ,

她从他们骑马的方式就知道他们有明确的目标。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðæt] ['ɑːbʤekt][wʌz; wəz][hɜːr'self] .
and **that** **that** **object** **was** **herself** **.**
和 那 那 目的 曾是 她自己 .

而那个物体就是她自己。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [kən'vɪnst] [ðæt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['taɪərsəm] [reɪs] [wʌz; wəz] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] ; [ænd; ənd]
She **was** **convinced** **that** **a** **long** **and** **tiresome** **race** **was** **before** **her** **;** **and**
她 曾是 确信 那 一个 长的 和 令人厌烦 种族 曾是 前 她 ; 和
,
,
,

她确信自己将面临一场漫长而艰辛的比赛；而且，

['hævɪŋ] [bɪn] [riəd] [tuː; tə][ə; eɪ][laɪf][ʌv; əv]['perəl][ænd; ənd]['strætədʒi] , [ʃiː; ʃi] [ə'laʊd] [hɜːr; hər] [hɔːrs]
having **been** **reared** **to** **a** **life** **of** **peril** **and** **strategy** **,** **she** **allowed** **her** **horse**
拥有 到过 饲养 到 一个 生活 的 危险 和 战略 , 她 允许 她 马
[ə; eɪ] [lɔːŋ] [rest] ,
a **long** **rest** **,**
一个 长的 休息 ,

她从小就习惯了充满危险和策略的生活，所以让她的马好好休息了一段时间。

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [ðə; ði] ['betər] [stænd][ðə; ði] [reɪs] .
that **he** **might** **the** **better** **stand** **the** **race** **.**
那 他 可能 这 更好的 站立 这 种族 .

这样他或许能更好地赢得比赛。

[ʃiː; ʃi] [dɪ'spleɪd] [hɜːr; hər] [gʊd] [sens] [baɪ] [rɪ'muːvɪŋ] [ðə; ði]['sæd(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði] [hɔːrs] , [ænd; ənd]
She **displayed** **her** **good** **sense** **by** **removing** **the** **saddle** **from** **the** **horse** **,** **and**
她 显示 她 好的 感觉 经过 移除 这 鞍 从 这 马 , 和
[naʊ] ,
now **,**
现在 ,

她明智地把马鞍从马上卸了下来，现在，

[ɑːrmd] ['oʊnli][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔːl] ['raɪf(ə)l] ,
armed **only** **with** **a** **small** **rifle** **,**
武装 仅有的 和 一个 小的 步枪 ,

只携带了一支小型步枪

[ʃiː; ʃi] [sprʌŋ] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd] [pʊt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [best] [spiːd] .
she **sprung** **upon** **his** **back** **and** **put** **him** **to** **his** **best** **speed** **.**
她 弹簧 之上 他的 后退 和 放 他 到 他的 最好的 速度 .

她跳到他背上，让他跑得飞快。

[ɑːn][ðə; ði] [breɪv] [gɜːrl] [roʊd] — [ɑːn] , ['oʊvər][ðə; ði] ['triːləs] [ænd; ənd] ['trækləs] [weɪst] ,
On **the** **brave** **girl** **rode** **—** **on** **,** **over** **the** **treeless** **and** **trackless** **waste** **,**
在 这 勇敢的 女孩 骑 — 在 , 超过 这 无树 和 无轨 浪费 ,

勇敢的少女骑马继续前行，越过光秃秃、没有路的荒原。

[ænd; ənd]['oʊnli][æt; ət] [lɔːŋ] ['ɪntərvlz] [dɪd][ə; eɪ][roʊl][ɪn][ðə; ði] ['preri] [əb'strʌkt] [hɜːr; hər] [vjuː] [ʌv; əv]

and	only	at	long	intervals	did	a	roll	in	the	prairie	obstruct	her	view	of
和	仅有的	在	长的	间隔	做过	一个	卷	在	这	草原	阻碍	她	看法	的

[hɜːr; hər] [pə'sjuːəz] .

her	pursuers	.
她	追击者	.

只有每隔一段时间，草原上的滚滚巨浪才会阻挡她看清追赶者的视线。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] [striːm] ['rʌnɪŋ] [æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

At	length	she	came	to	a	small	stream	running	at	right	angles	with	the
在	长度	她	来了	到	一个	小的	溪流	跑步	在	正确的	角度	和	这

[paθ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [pər'sʊ] ,

path	she	was	pursuing	,
小路	她	曾是	追求	,

最后，她来到一条与她所走的道路成直角的小溪边。

[ænd; ənd] [hɪr] [ʃiː; ʃi] [pɔːzd] [ə'gen] [tuː; tə] [ə'laʊ] [hɜːr; hər] [hɔːrs] [tuː; tə] [drɪŋk] .

and	here	she	paused	again	to	allow	her	horse	to	drink	.
和	这里	她	暂停	再次	到	允许	她	马	到	喝	.

她再次停下来，让她的马喝水。

[ðə; ði] [əd'vænsɪŋ] ['pɑːrti] , [huː'evər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [geɪnd] ['ræpɪdli] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] , [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi]

The	advancing	party	,	whoever	they	were	,	gained	rapidly	upon	her	,	until	she
这	前进	派对	,	谁	他们	是	,	获得	快速	之上	她	,	直到	她

[kʊd; kəd] [naʊ] [kaʊnt] [ðer; ðər] ['nʌmbər] .

could	now	count	their	number	.
可以	现在	数数	他们的	数字	.

不管那群前进的人是谁，他们迅速逼近她，直到她能数清他们的人数。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['twenti] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ɔːl] [wel] ['maʊntɪd] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ]

There	were	twenty	of	them	,	all	well	mounted	,	and	by	the	manner	in	which
那里	是	二十	的	他们	,	全部	出色地	安装	,	和	经过	这	方式	在	哪个

[ðeɪ] [roʊd] ,

they	rode	,
他们	骑	,

他们共有二十人，个个都骑着骏马，从他们骑马的姿态来看，

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋgər][ɪn] [daʊt] [æz; əz][tuː; tə][ðer; ðər]['ɑːbdʒekt] .

she	was	no	longer	in	doubt	as	to	their	object	.
她	曾是	不	更长	在	怀疑	作为	到	他们的	目的	.

她不再怀疑他们的目的。

[fɑːr] [ə'hed] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ] [lɔːŋ] , [dɑːrk] [laɪn] [ʌv; əv] ['tɪmbər] , [dʒʌst] [bɪ'jɑːnd] [wɪtʃ] , [ʃiː; ʃi] [nuː] ,

Far	ahead	she	saw	a	long	,	dark	line	of	timber	,	just	beyond	which	,	she	knew	,
远的	前方	她	锯	一个	长的	,	黑暗的	线	的	木材	,	只是	超过	哪个	,	她	知道	,

她远远地看到一排长长的、深色的树林，她知道，树林的另一边就是……

[wʌz; wəz][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ɪf] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]['oʊnli][geɪn] [ðæt]

was	the	village	of	her	people	,	and	she	thought	if	she	could	only	gain	that
曾是	这	村庄	的	她	人们	,	和	她	想法	如果	她	可以	仅有的	获得	那

,

,

,

那是她族人的村庄，她想，如果她能得到那里就好了。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [seɪf] ; [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [geɪn] [ðə; ði] ['ʃeltər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] ,

she	would	be	safe	;	and	she	resolved	to	gain	the	shelter	of	the	forest	,
她	会	是	安全的	;	和	她	已解决	到	获得	这	庇护所	的	这	森林	,

她会安全的；她决心要躲进森林里。

[ɔːr][daɪ][ɪn][ðə; ði] [ə'tempt] .

or	die	in	the	attempt	.
或者	死	在	这	试图	.

或者在尝试中丧命。

['sloʊli] [bʌt; bət] ['ʃʊrli] [hɜːr; hər] [pə'sjuːəz] [geɪnd] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [naʊ] [hɪr]

Slowly	but	surely	her	pursuers	gained	upon	her	,	and	she	could	now	hear
缓慢地	但	一定	她	追击者	获得	之上	她	,	和	她	可以	现在	听到

[ðer; ðər] [jelz] .

their	yells	.
他们的	喊叫	.

追赶者们慢慢地、稳步地逼近了她，她现在能听到他们的喊叫声了。

[ðə; ði] [saʊnd] ['mædənd] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['veri] [θɔːt] [ʌv; əv] ['feɪljər] [meɪd] [hɜːr; hər] [hɑːrt]

The	sound	maddened	her	,	and	the	very	thought	of	failure	made	her	heart
这	声音	疯狂的	她	,	和	这	非常	想法	的	失败	制成	她	心

[sɪk] ;

sick	;
生病的	;

那声音让她发狂，一想到失败就让她心如刀绞；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [læʃ] [hɜːr; hər] [hɔːrs] [tuː; tə] [rɪ'nuːd] [ænd; ənd] ['despərət] ['efərts] .

but	she	lashed	her	horse	to	renewed	and	desperate	efforts	.
但	她	鞭打	她	马	到	更新	和	绝望的	努力	.

但她鞭策着马，再次孤注一掷。

[hɜːr; hər] [hɔːrs] , [tuː] , [siːmd] [tuː; tə] [pɑːr'teɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [fɪr] [ænd; ənd] ['fiːlɪŋz] [æz; əz][hɪz; ɪz]

Her	horse	,	too	,	seemed	to	partake	of	the	same	fear	and	feelings	as	his
她	马	,	也	,	似乎	到	参加	的	这	相同的	害怕	和	情怀	作为	他的

['mɪstrəs] .

mistress	.
情妇	.

她的马似乎也和女主人一样，感受到了同样的恐惧和情绪。

[ə; eɪ] [fjuː] [rɑːdz] [mɔːr] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] [wer] [ʃiː; ʃi] ['trʌstɪd] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]

A	few	rods	more	and	she	will	be	among	the	trees	where	she	trusted	she	could
一个	很少	杆	更多的	和	她	将要	是	之中	这	树木	在哪里	她	可信	她	可以

[ɪ'luːd] [hɜːr; hər] [pə'sjuːəz] .

elude	her	pursuers	.
躲避	她	追击者	.

再走几步，她就到树林里了，她相信在那里可以摆脱追捕者。

[veɪn] [hoʊp] !

Vain	hope	!
徒劳	希望	!

妄想!

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][goʊl][ɪz] [wʌn] [hɜːr; hər] [hɔːrs] [fɔːlz] ,

Just	as	the	goal	is	won	her	horse	falls	,
只是	作为	这	目标	是	韩元	她	马	瀑布	,

就在她即将达成目标之际，她的马倒下了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [blʌd] ['floʊɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][daɪ'leɪtɪd]['nɒstrəlz] [ʃoʊz] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] ['rʌptʃɚd]

and	the	blood	flowing	from	his	dilated	nostrils	shows	that	he	has	ruptured
和	这	血	流动	从	他的	扩张	鼻孔	演出	那	他	有	破裂

[ə; eɪ] [blʌd] - ['ves(ə)l] .

a	blood	-	vessel	.
一个	血	-	血管	.

从他扩张的鼻孔流出的血液表明他血管破裂了。

[ə; eɪ] [ʃrɪl] [jel] [ʌv; əv] ['traɪʌmf] [kʌmz] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [pə'sjuːəz] , [jet] ['stændɪŋ] [fɜːrm] [bɪ'saɪd]

A	shrill	yell	of	triumph	comes	from	her	pursuers	,	yet	standing	firm	beside
一个	尖锐	叫喊	的	胜利	来	从	她	追击者	,	然而	常设	公司	旁

[hɜːr; hər] [ded] [hɔːrs] ,

her	dead	horse	,
她	死的	马	,

追赶者发出刺耳的胜利欢呼声，但她依然坚定地站在死去的马匹旁。

[ðə; ði] [breɪv] ['ɪndiən] [gɜːrl] [brɪŋz] [hɜːr; hər]['raɪf(ə)l][tuː; tə] [ber] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] .

the	brave	Indian	girl	brings	her	rifle	to	bear	upon	them	.
这	勇敢的	印度	女孩	带来	她	步枪	到	熊	之上	他们	.

勇敢的印度女孩拿起步枪向他们射击。

['nevər] [dɪd][ə; eɪ] ['strɪkən] [bʌk] [tɜːrn] [mɔːr] ['fɪrsli] [æt; ət] [beɪ] [ə'pɑːn][ðə; ði][dɔːgz][ɑːn][ɪts] [træk] ,

Never	did	a	stricken	buck	turn	more	fiercely	at	bay	upon	the	dogs	on	its	track	,
绝不	做过	一个	受打击的	巴克	转动	更多的	激烈地	在	湾	之上	这	狗	在	它是	追踪	,

从未见过哪只受伤的雄鹿像它这样凶猛地反抗追踪它的猎犬。

[ðæn; ðən][dɪd] ['snoʊdrɑːp] [wen] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [ɪ'skeɪp] .

than	did	Snowdrop	when	she	found	that	she	could	not	escape	.
比	做过	雪花莲	什么时候	她	成立	那	她	可以	不是	逃脱	.

当雪滴花发现自己无法逃脱时，她的反应比雪滴花还要强烈。

[wɪð; wɪθ]['spɑːrt(ə)n] ['fɜːrmnəs] [ʃiː; ʃi] [held] [ðə; ði] [ʃɔːrt] ['raɪf(ə)l] , [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðeɪ]

With	Spartan	firmness	she	held	the	short	rifle	,	and	when	she	thought	they
和	斯巴达	硬度	她	握住	这	短的	步枪	,	和	什么时候	她	想法	他们

[wɜːr; wər] [nɪr] [ɪ'nʌf] ,

were	near	enough	,
是	靠近	足够的	,

她以斯巴达式的坚定握着短步枪，当她认为他们足够接近时，

[pʊld] [ðə; ði] ['trɪgər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔːrmoʊst] ['ɪndiən] [fel] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l] .

pulled	the	trigger	,	and	the	foremost	Indian	fell	from	his	saddle	.
拉	这	扳机	,	和	这	首先	印度	跌倒	从	他的	鞍	.

他扣动扳机，印第安人首领从马鞍上摔了下来。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt] [taɪm] [tuː; tə][ˌriː'loʊd][hɜːr; hər]['raɪf(ə)l] , [bʌt; bət] ['klʌbɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

She	had	not	time	to	reload	her	rifle	,	but	clubbing	it	,
她	有	不是	时间	到	重新加载	她	步枪	,	但	夜店	它	,

她没时间重新装弹，只好用棍棒敲击步枪。

[ʃiː; ʃi] [ə'weitid] [ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [suː] .

she	awaited	the	approach	of	the	Sioux	.
她	等待中	这	方法	的	这	苏族	.

她等待着苏族人的到来。

[ʃɔːrt] [taɪm] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][hɜːr; hər][fɔːr; fər] [θɔːt] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [ɪ'miːdiətli]

Short	time	was	given	her	for	thought	,	and	she	was	almost	immediately
短的	时间	曾是	给定	她	为了	想法	,	和	她	曾是	几乎	立即地

[sə'raʊndɪd] [ænd; ənd] [ˌəʊvə'paʊəd] ,

surrounded	and	overpowered	,
包围	和	实力悬殊	,

她几乎没有时间思考，几乎立刻就被包围并制服了。

[bʌt; bət][nɑːt][ʌn'tɪl] [ə; eɪ] ['brɔːni] ['wɔːriər] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [tuː; tə] [baɪt] [ðə; ði] [dʌst] [æt; ət][hɜːr; hər]

but	not	until	a	brawny	warrior	had	been	made	to	bite	the	dust	at	her
但	不是	直到	一个	强壮的	战士	有	到过	制成	到	咬	这	灰尘	在	她

[fiːt] .

feet	.
脚	.

但在此之前，她已经让一名强壮的战士倒在了她的脚下。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['lɪftɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['sæd(ə)l] [meɪd] ['veɪkənt][baɪ][hɜːr; hər] [ʃɑːt] ,

She	was	lifted	to	the	saddle	made	vacant	by	her	shot	,
她	曾是	抬起	到	这	鞍	制成	空缺	经过	她	射击	,

她被抬到她中枪后空出的马鞍上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [breɪv] [huː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['liːdər] [tʊk] [hɜːr; hər]['braɪd(ə)l] - [reɪn] ,

and	the	young	brave	who	seemed	to	be	the	leader	took	her	bridle	-	rein	,
和	这	年轻的	勇敢的	WHO	似乎	到	是	这	领导者	采取	她	辔	-	缰绳	,

那个看起来像是领头羊的年轻勇士抓住了她的缰绳。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tɜːrnd] [tuː; tə] [rɪ'treɪs] [ðer; ðər] [weɪ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['preri] .

and	they	turned	to	retrace	their	way	across	the	prairie	.
和	他们	转向	到	回溯	他们的	方式	穿过	这	草原	.

于是他们转身沿着原路返回，穿过草原。

" [duː][juː; jʊ] [spiːk] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [peɪl] - ['feɪsɪz] ? " [æskt] [ðə; ði] ['wɔːriər] .

"	Do	you	speak	the	language	of	the	pale	-	faces	?	"	asked	the	warrior	.
"	做	你	说话	这	语言	的	这	苍白	-	面孔	?	"	问	这	战士	.

“你会说白人的语言吗？”战士问道。

" [jes] , " ['ænsər] ['snoʊdrɑːp] .

"	Yes	,	"	answered	Snowdrop	.
"	是的	,	"	回答	雪花莲	.

“是的，”雪花回答道。

" [ðen] [tel] [ˌem 'iː] [huː] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , [ænd; ənd] [wʌt] [traɪb] [juː; jʊ] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] . "

"	Then	tell	me	who	you	are	,	and	what	tribe	you	belong	to	.	"
"	然后	告诉	我	WHO	你	是	,	和	什么	部落	你	属于	到	.	"

“那么请告诉我你是谁，你属于哪个部落。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [kɔːld] ['snoʊdrɑːp] , [ænd; ənd][maɪ] ['fɑːðər] [ɪz] [greɪ] ['iːg(ə)l] , [ðə; ði] [greɪt] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	I	am	called	Snowdrop	,	and	my	father	is	Gray	Eagle	,	the	great	chief	of	the
"	我	是	称为	雪花莲	,	和	我的	父亲	是	灰色的	鹰	,	这	伟大的	首席	的	这

['blækfiːt] . "

Blackfeet	.	"
黑脚族	.	"

“我名叫雪花莲，我的父亲是灰鹰，黑脚族的伟大酋长。”

" [ðə; ði] [waɪt] [wʊlf] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɔː'niː] [hæz; həz] [hɜːrd] [ʌv; əv] ['snoʊdrɑːp] [bɪ'fɔːr] , " [hiː; hi] [sed] .

"	The	White	Wolf	of	the	Pawnees	has	heard	of	Snowdrop	before	,	"	he	said	.
"	这	白色的	狼	的	这	波尼	有	听到	的	雪花莲	前	,	"	他	说	.

“波尼族的白狼以前就听说过雪花莲，”他说。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [waɪt] [wʊlf] ?

"	Are	you	White	Wolf	?
"	是	你	白色的	狼	?

你是白狼吗?

" [ʃiː; ʃi] [æskt] .

"	she	asked	.
"	她	问	.

她问道。

" [soʊ][aɪ][ˌeɪ 'em] [kɔːld] [baɪ][bəuθ] [red] [men][ænd; ənd] [waɪt] !

"	So	I	am	called	by	both	red	men	and	white	!
"	所以	我	是	称为	经过	两个都	红色的	男人	和	白色的	!

“所以，红人和白人都叫我！”

" [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

"	he	replied	.
"	他	回复	.

他回答道。

" [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ðæt] [waɪt] [wʊlf] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [breɪv] [tʃiːf] .
" I have heard that White Wolf was a brave chief .
" 我 有 听到 那 白色的 狼 曾是 一个 勇敢的 首席 .

我听说白狼是一位勇敢的首领。

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [truː] , [hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] [meɪk] [wɔːr][ɑːn][ə; eɪ] ['wʊmən] ! "
If it is true , he will not make war on a woman ! "
如果 它 是 真的 , 他 将要 不是 制作 战争 在 一个 女士 ! "

如果这是真的，他不会向一个女人发动战争！

" [noʊ] . ['snoʊdrɑːp] [niːd] [nɑːt] [fɪr] !
" No . Snowdrop need not fear !
" 不 . 雪花莲 需要 不是 害怕 !

“不，雪花莲不必害怕！”

[waɪt] [wʊlf] [ɔːlˈredi] [lʌvz] [hɜːr; hər][ænd; ənd] [wɪl] [meɪk] [hɜːr; hər][hɪz; ɪz] [waɪf] ,
White Wolf already loves her and will make her his wife ,
白色的 狼 已经 爱 她 和 将要 制作 她 他的 妻子 ,

白狼已经爱上了她，并将娶她为妻。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][ɪz] [mɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən] ['eni] ['wʊmən] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɔːˈniː] [traɪb] ! "
for she is more beautiful than any woman of the Pawnee tribe ! "
为了 她 是 更多的 美丽的 比 任何 女士 的 这 波尼 部落 ! "

因为她比波尼族的任何女人都更美丽！

" [bʌt; bət] ['snoʊdrɑːp] [lʌvz] [əˈnʌðər] , [ænd; ənd][kæn; kən][nɑːt][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [lɑːdʒ] [ʌv; əv] [waɪt]
" But Snowdrop loves another , and can not go to the lodge of White
" 但 雪花莲 爱 其他 , 和 能 不是 去 到 这 小屋 的 白色的
[wʊlf] ,
Wolf ,
狼 ,

“但是雪花莲爱上了别人，不能去白狼的小屋。”

[ðoʊ] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [breɪv] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [traɪbz] [fɪr] [hɪm; ɪm] . "
though he is a great brave and all the tribes fear him . "
尽管 他 是 一个 伟大的 勇敢的 和 全部 这 部落 害怕 他 . "

虽然他是一位伟大的勇士，所有部落都惧怕他。

" [waɪt] [wʊlf] [ɪz][ɪn][noʊ] ['hɜːri] , [ænd; ənd] ['snoʊdrɑːp] [wɪl] [lɜːrn] [tuː; tə] [lʌv] [hɪm; ɪm] .
" White Wolf is in no hurry , and Snowdrop will learn to love him .
" 白色的 狼 是 在 不 匆忙 , 和 雪花莲 将要 学习 到 爱 他 .

“白狼并不着急，雪花莲终会爱上他。”

[wiː; wi] [wɪl] [weɪt] [tɪl] [wiː; wi] [get] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɔːˈniː] ,
We will wait till we get to the village of the Pawnees ,
我们 将要 等待 直到 我们 得到 到 这 村庄 的 这 波尼 ,

我们将等到到达波尼族村庄后再说。

[ænd; ənd] [ðen] [wen] [waɪt] [wʊlf] [æsks][hɜːr; hər][tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] [waɪf] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [seɪ] [jes] ! "
and then when White Wolf asks her to be his wife she will say yes ! "
和 然后 什么时候 白色的 狼 问 她 到 是 他的 妻子 她 将要 说 是的 ! "

然后当白狼向她求婚时，她会答应的！

" [noʊ] , [ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɑːt] ; [bʌt; bət] [ɪf] [waɪt] [wʊlf] [lʌvz] ['snoʊdrɑːp] , [æz; əz][hiː; hi] [sez] [hiː; hi] [dʌz] ,
" No , she will not ; but if White Wolf loves Snowdrop , as he says he does ,
" 不 , 她 将要 不是 ; 但 如果 白色的 狼 爱 雪花莲 , 作为 他 说道 他 做 ,

“不，她不会；但如果白狼像他所说的那样爱着雪花莲，

[ðen] [let][hɪm; ɪm][goʊ][ænd; ənd] ['reskjuː] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [frʌm; frəm][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [suː] ,
then let him go and rescue her father from the hands of the Sioux ,
然后 让 他 去 和 救援 她 父亲 从 这 双手 的 这 苏族 ,

然后放他走，去把她父亲从苏族人手中救出来。

[fɔːr; fər] [ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [daɪ] , [ðen] ['snoʊdrɑːp] [wɪl] [daɪ] , [tuː] ！ "
for **if** **he** **should** **die** **,** **then** **Snowdrop** **will** **die** **,** **too** **！** **"**
为了 如果 他 应该 死 ， 然后 雪花莲 将要 死 ， 也 ！ "

如果他死了，那么雪花也会死！

" [waɪt] [wʊlf] [wɪl] ['reskjuː] [greɪ] ['iːg(ə)l] .
" **White** **Wolf** **will** **rescue** **Gray** **Eagle** **.**
" 白色的 狼 将要 救援 灰色的 鹰 .

“白狼会营救灰鹰。”

[wɪl] ['snoʊdrɑːp] [tel] [hɪm; ɪm] [wer] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [ɪz] ? "
Will **Snowdrop** **tell** **him** **where** **her** **father** **is** **?** **"**
将要 雪花莲 告诉 他 在哪里 她 父亲 是 ? "

雪花会告诉他她父亲的下落吗?

" [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði][bɪg] [hɪlz] [wɪtʃ] [aɪ] [left] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [roʊz] . "
" **In** **the** **forest** **beyond** **the** **big** **hills** **which** **I** **left** **when** **the** **sun** **rose** **.** **"**
" 在 这 森林 超过 这 大的 丘陵 哪个 我 左边 什么时候 这 太阳 玫瑰 . "

“在太阳升起时我离开的那片大山之外的森林里。”

" [waɪt] [wʊlf] [wɪl] [goʊ][ðer; ðər] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [teɪk] [greɪ] ['iːg(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kaʊərdli]
" **White** **Wolf** **will** **go** **there** **,** **and** **he** **will** **take** **Gray** **Eagle** **from** **the** **cowardly**
" 白色的 狼 将要 去 那里 ， 和 他 将要 拿 灰色的 鹰 从 这 胆小
[suː] ,
Sioux **,**
苏族 ，

“白狼会去那里，他会从懦弱的苏族人手中夺回灰鹰。”

[ænd; ənd] [wen] ['snoʊdrɑːp] [siːz] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [seɪf] ,
and **when** **Snowdrop** **sees** **her** **father** **safe** **,**
和 什么时候 雪花莲 看到 她 父亲 安全的 ,

当雪滴花看到父亲平安无事时，

[ðen] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [kən'sent] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɔː'niː] [tʃiːf] .
then **she** **will** **consent** **to** **be** **the** **wife** **of** **the** **Pawnee** **chief** **.**
然后 她 将要 同意 到 是 这 妻子 的 这 波尼 首席 .

然后她就会同意成为波尼族酋长的妻子。

" ['snoʊdrɑːp] [dɪd][nɑːt] ['prɑːmɪs] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] , ['niːðər] [dɪd][ʃiː; ʃi] [seɪ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt] ;
" **Snowdrop** **did** **not** **promise** **that** **she** **would** **,** **neither** **did** **she** **say** **that** **she** **would** **not** **;**
" 雪花莲 做过 不是 承诺 那 她 会 ， 两者都不 做过 她 说 那 她 会 不是 ;

“雪花莲既没有承诺她会，也没有说她不会；

[nɔːr] [jet] [dɪd][ʃiː; ʃi] [der] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [skaʊts] [wɜːr; wər] ['duːɪŋ] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz]
nor **yet** **did** **she** **dare** **to** **tell** **him** **that** **the** **two** **scouts** **were** **doing** **what** **he** **was**
也不 然而 做过 她 敢 到 告诉 他 那 这 二 侦察兵 是 正在做 什么 他 曾是
['traɪɪŋ] [tuː; tə][duː] .
trying **to** **do** **.**
尝试 到 做 .

她也不敢告诉他，那两个侦察兵正在做他想做的事情。

[ʃiː; ʃi] ['æktɪd] ['waɪzli] [ænd; ənd] [kept] ['saɪləns] , [wɪtʃ] [waɪt] [wʊlf] [kən'struːd] [ɪn][hɪz; ɪz]['feɪvər] , [ænd; ənd]
She **acted** **wisely** **and** **kept** **silence** **,** **which** **White** **Wolf** **construed** **in** **his** **favor** **,** **and**
她 行动 明智地 和 保留 沉默 ， 哪个 白色的 狼 解释 在 他的 偏爱 ， 和
[hiː; hi] [sed] :
he **said** **:**
他 说 :

她明智地保持沉默，白狼认为这对他有利，于是说道：

" [wiː; wi] [wɪl] [goʊ][tuː; tə]['aʊər; ɑːr][kæmp][tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] ,
" **We** **will** **go** **to** **our** **camp** **to** **the** **south** **,**
" 我们 将要 去 到 我们的 营 到 这 南 ,

我们将前往南边的营地，

[wer] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [tuː; tə] [liːv] ['snoʊdrɑːp] [ɪn] ['seɪfti] ,

where	I	have	a	good	place	to	leave	Snowdrop	in	safety	,
在哪里	我	有	一个	好的	地方	到	离开	雪花莲	在	安全	,

我有个好地方可以安全地把雪花莲放在那里，

[ðen] [waɪt] [wʊlf] [wɪl] [goʊ][ɑːn][ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [suː] .

then	White	Wolf	will	go	on	the	trail	of	the	Sioux	.
然后	白色的	狼	将要	去	在	这	踪迹	的	这	苏族	.

然后白狼将追击苏族人。

[hiː; hi] [wɪl] [faɪnd][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [wɪl] [brɪŋ] [ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv] ['snoʊdrɑːp] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] !

He	will	find	them	,	and	will	bring	the	father	of	Snowdrop	away	with	him	!
他	将要	寻找	他们	,	和	将要	带来	这	父亲	的	雪花莲	离开	和	他	!

"

"

"

他会找到他们，并把雪花莲的父亲带走！

" [let] ['snoʊdrɑːp] [raɪd] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pɔː'niː] [breɪvz] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	Let	Snowdrop	ride	back	with	the	Pawnee	braves	,	"	she	said	.
"	让	雪花莲	骑	后退	和	这	波尼	勇士们	,	"	她	说	.

“让雪花和波尼勇士们一起回去吧，”她说。

" [noʊ] , " [rɪ'plaɪd] [waɪt] [wʊlf] ; " [ðə; ði] [pɔː'niː] [wɪl] [raɪd] [fæst] , [ænd; ənd] ['snoʊdrɑːp] [ɪz] [tuː] ['taɪərd]

"	No	,	"	replied	White	Wolf	;	"	the	Pawnees	will	ride	fast	,	and	Snowdrop	is	too	tired
"	不	,	"	回复	白色的	狼	;	"	这	波尼	将要	骑	快速地	,	和	雪花莲	是	也	疲劳的

.

:

.

“不，”白狼回答说；“波尼人会骑得很快，而雪花太累了。”

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst][goʊ][tuː; tə][ðə; ði][kæmp][ʌv; əv] [waɪt] [wʊlf] ,

She	must	go	to	the	camp	of	White	Wolf	,
她	必须	去	到	这	营	的	白色的	狼	,

她必须去白狼营地。

[ænd; ənd] [steɪ] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [brɪŋz] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

and	stay	until	he	brings	her	father	to	her	.
和	停留	直到	他	带来	她	父亲	到	她	.

并待到他把她父亲带来为止。

" ['snoʊdrɑːp] [dɪd][nɑːt] [rɪ'piːt] [hɜːr; hər] [rɪ'kwest] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [duː][noʊ] [gʊd] ,

"	Snowdrop	did	not	repeat	her	request	,	for	she	knew	that	it	would	do	no	good	,
"	雪花莲	做过	不是	重复	她	要求	,	为了	她	知道	那	它	会	做	不	好的	,

“雪花莲没有再次提出她的请求，因为她知道这样做没有任何用处。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [mɪr] [weɪst] [ʌv; əv] [wɜːrdz] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə][duː][soʊ] .

and	that	it	would	be	a	mere	waste	of	words	for	her	to	do	so	.
和	那	它	会	是	一个	仅仅	浪费	的	字	为了	她	到	做	所以	.

而且对她来说，这样做简直是浪费口舌。

[ʃiː; ʃi] [boʊd] [hɜːr; hər] [hed] [ɪn] [səb'mɪʃ(ə)n] ,

She	bowed	her	head	in	submission	,
她	鞠躬	她	头	在	提交	,

她低下头表示顺从。

[ænd; ənd] [suːn] [sɔː] [ɔːl][bʌt; bət] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɔː'niː] [stɑːrt] [tɔːrd] [ðə; ði] [west] .

and	soon	saw	all	but	two	of	the	Pawnees	start	toward	the	west	.
和	很快	锯	全部	但	二	的	这	波尼	开始	朝向	这	西方	.

很快，除了两人之外，所有波尼人都开始向西行进。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [tuː] [pleɪst] [ðəm'selvz] [ə'pɑːn] [iːtʃ] [saɪd] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [hɔːrs] ,

The	remaining	two	placed	themselves	upon	each	side	of	her	horse	,
这	其余的	二	放置	他们自己	之上	每个	边	的	她	马	,

剩下的两人分别站在她马的两侧。

[ænd; ənd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ['teɪkɪŋ] [hɜːr; hər] ['braɪd(ə)l] - [reɪn] , [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [saʊθ] .

and	one	of	them	taking	her	bridle	-	rein	,	they	started	for	the	south	.
和	一	的	他们	采取	她	辔	-	缰绳	,	他们	开始	为了	这	南	.

其中一人牵着缰绳，她们向南出发了。

[wen] [dʒɪ'haɪəl] [tʊk] [ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv] ['snoʊdrɑːp] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] [hoʊp] [ʌv; əv]

When	Jehiel	took	the	trail	of	Snowdrop	it	was	without	much	hope	of
什么时候	耶希尔	采取	这	踪迹	的	雪花莲	它	曾是	没有	很多	希望	的

[ˌoʊvər'teɪkɪŋ] [hɜːr; hər] ,

overtaking	her	,
超车	她	,

耶希尔追踪雪花莲时，几乎没有任何希望追上她。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [breɪv] [gɜːrl] [wʊd] [raɪd] [fæst] [wen] [ʃiː; ʃi] [nuː] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [soʊ]

for	he	knew	that	the	brave	girl	would	ride	fast	when	she	knew	there	was	so
为了	他	知道	那	这	勇敢的	女孩	会	骑	快速地	什么时候	她	知道	那里	曾是	所以

[mʌtʃ] [æt; ət] [steɪk] ,

much	at	stake	,
很多	在	赌注	,

因为他知道，当勇敢的女孩意识到事关重大时，她一定会骑得飞快。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪz] [ðə; ði] [stɑːrt] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .

and	she	had	a	long	ways	the	start	of	him	.
和	她	有	一个	长的	方式	这	开始	的	他	.

她离他还有很长的路要走。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['betər] ['maʊntɪd] [ðæn; ðən] [ʃiː; ʃi] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['faɪndɪŋ]

But	he	was	better	mounted	than	she	,	and	had	no	difficulty	in	finding
但	他	曾是	更好的	安装	比	她	,	和	有	不	困难	在	寻找

[ænd; ənd] ['fɑːloʊɪŋ] [hɜːr; hər] [treɪl] ,

and	following	her	trail	,
和	下列的	她	踪迹	,

但他骑术比她好，所以很容易就找到了她的踪迹并追踪了过去。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [nuːn] [hiː; hi] [hæd; həd] [hɜːr; hər] [ɪn] [saɪt] .

and	before	noon	he	had	her	in	sight	.
和	前	中午	他	有	她	在	视线	.

不到中午，他就看到了她。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['pɑːrti] [ʌv; əv] ['hɔːsmən] [kʌm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd] [stɑːrt] [ɪn] [pər'suːt] [ʌv; əv]

He	saw	the	party	of	horsemen	come	from	the	south	and	start	in	pursuit	of
他	锯	这	派对	的	骑兵	来	从	这	南	和	开始	在	追逐	的

[hɜːr; hər] ,

her	,
她	,

他看见那群骑兵从南方来，开始追赶她。

[ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [eɪd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] [fiːld] - [glæs] [hiː; hi] [sɔː] [hɜːr; hər] ['kæptʃər] [ænd; ənd] [ðə; ði]

and	by	the	aid	of	a	powerful	field	-	glass	he	saw	her	capture	and	the
和	经过	这	援助	的	一个	强大的	场地	-	玻璃	他	锯	她	捕获	和	这

['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [dɪ'spoʊzd] [ʌv; əv] ,

manner	in	which	she	was	disposed	of	,
方式	在	哪个	她	曾是	处置	的	,

借助一台高倍望远镜，他目睹了她被捕以及被处置的方式。

[ðoʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [tel] [wʌt] [traɪb] [hæd; həd] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] .

though	he	could	not	tell	what	tribe	had	done	it	.
尽管	他	可以	不是	告诉	什么	部落	有	完毕	它	.

但他无法分辨是哪个部落所为。

[hiː; hi] [sɔː] [wen] [ðə; ði]['pɑːrti][ʌv; əv] [wɪtʃ] ['snoʊdrɑːp][wʌz; wəz][wʌn] , [left][ðə; ði][meɪn]['bɑːdi][ænd; ənd]

He	saw	when	the	party	of	which	Snowdrop	was	one	,	left	the	main	body	and
他	锯	什么时候	这	派对	的	哪个	雪花莲	曾是	一	,	左边	这	主要的	身体	和

['stɑːrtɪd] [saʊθ] ,

started	south	,
开始	南	,

他看到雪花莲所在的队伍离开主力部队，向南行进。

[ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [sɔː] [ðə; ði] [meɪn] ['bɑːdi] ['raɪdɪŋ] ['swɪftli] ['oʊvər][ðə; ði] [bæk] [træk] .

and	he	also	saw	the	main	body	riding	swiftly	over	the	back	track	.
和	他	还	锯	这	主要的	身体	骑术	迅速地	超过	这	后退	追踪	.

他还看到主力部队迅速地沿着后方的轨道骑行。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] ,

He	turned	his	horse	to	the	right	,
他	转向	他的	马	到	这	正确的	,

他调转马头向右走去，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['lɑːrdʒər]['pɑːrti][hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hiː; hi][left][ðə; ði][treɪl]

and	when	the	larger	party	had	arrived	at	the	place	where	he	left	the	trail
和	什么时候	这	更大的	派对	有	到达的	在	这	地方	在哪里	他	左边	这	踪迹

,

,
,

当大批人马到达他留下踪迹的地方时，

[hiː; hi][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [ə'weɪ] ,

he	was	but	a	few	miles	away	,
他	曾是	但	一个	很少	英里	离开	,

他当时离这里只有几英里远，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [grʌnt] [ʌv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [sɔː] [ðem; ðəm] [pæs] [ɑːn]

and	it	was	with	a	grunt	of	satisfaction	that	he	saw	them	pass	on
和	它	曾是	和	一个	咕哝	的	满意	那	他	锯	他们	经过	在

[ænd; ənd][raɪd] [ə'weɪ] [tɔːrd] [ðə; ði] [hɪlz] [wer] [hiː; hi][hæd; həd][left][ðə; ði][skaʊt] .

and	ride	away	toward	the	hills	where	he	had	left	the	scout	.
和	骑	离开	朝向	这	丘陵	在哪里	他	有	左边	这	侦察	.

他满意地哼了一声，看着他们继续前行，骑马朝着他留下侦察兵的山丘方向驶去。

[dʒɪ'haɪəl] ['weɪtɪd] ['veri] ['peɪʃntli] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [pæst] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] ,

Jehiel	waited	very	patiently	until	they	had	passed	out	of	sight	,
耶希尔	等待	非常	耐心	直到	他们	有	通过了	出去	的	视线	,

耶希尔非常耐心地等着，直到他们消失在视线之外。

[ðen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti] [huː] [hæd; həd] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] ['snoʊdrɑːp] ,

then	he	found	the	trail	of	the	party	who	had	charge	of	Snowdrop	,
然后	他	成立	这	踪迹	的	这	派对	WHO	有	收费	的	雪花莲	,

然后他找到了负责照看雪花莲的那伙人的踪迹。

[ænd; ənd][hiː; hi]['stɑːrtɪd]['æftər][hɜːr; hər] .

and	he	started	after	her	.
和	他	开始	后	她	.

于是他跟在她后面出发了。

" [ðem; ðəm] ['fɛlɚz] [wʌt] [hæz; həz][maɪ][gæl] [wɪl] [biː; bi] ['maɪti] [æpt][tuː; tə] [miːt] [wɪð; wɪθ][æn; ən]

"	Them	fellers	what	has	my	gal	will	be	mighty	apt	to	meet	with	an
"	他们	伙计们	什么	有	我的	女孩	将要	是	强大的	易于	到	见面	和	一个

[əd'ventʃər] [ə'fɔːr] ['mɔːrnɪn] - ,

adventure	afore	mornin	'	,
冒险	之前	早晨	-	,

“那些绑架我姑娘的家伙们，很可能在天亮之前就会遇到一场冒险。”

[ɔːr][maɪ] [neɪm] [eint] [dʒɪ'haɪəl] ['fɪlkɪnz] .

or	my	name	ain't	Jehiel	Filkins	.
或者	我的	姓名	不是	耶希尔	菲尔金斯	.

或者我的名字就不是杰希尔·菲尔金斯。

[gɑːʃ] !

Gosh	!
天哪	!

天哪！

[bʌt; bət][aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd][ðə; ði] [swiːt] ['krɪtər] [ɪn][maɪ][ɑːrmz] [ðɪs] ['mɪnɪt] !

but	I	wish	I	had	the	sweet	critter	in	my	arms	this	minnit	!
但	我	希望	我	有	这	甜的	小动物	在	我的	武器	这	最小	!

但我现在真希望这只可爱的小家伙能抱在怀里！

['wʌndər] [wʌt] [dʒi'maimə] [braʊn] [wɪl] [seɪ] [wen] [ʃiː; ʃi] ['hiːrz] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['mærid] [tuː; tə][dʒest][ðə; ði]

Wonder	what	Jemima	Brown	will	say	when	she	hears	I	am	married	to	jest	the
想知道	什么	杰米玛	棕色的	将要	说	什么时候	她	听到	我	是	已婚	到	笑话	这

[p'rɪtɪɪst] ['lɪt(ə)l][gɜːrl][ɪn] [ə'merɪkə] ?

prettiest	little	girl	in	America	?
最漂亮的	小的	女孩	在	美国	?

真想知道杰米玛·布朗听到我娶了全美国最漂亮的小女孩会怎么说?

[sɑːr'teɪn] , [aɪ] [heɪnt] [ækst] [hɜːr; hər] [jet] ,

Sartain	,	I	hain't	axed	her	yet	,
萨尔坦	,	我	没有	被砍掉	她	然而	,

萨坦，我还没砍死她呢。

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] ['rekən] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [rɪ'fjuːz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] - ['lʊkɪŋ] ['feloʊ] [æz; əz][ˌem 'iː] .

but	I	don't	reckon	she	would	refuse	such	a	good	-	looking	fellow	as	me	.
但	我	不	估计	她	会	拒绝	这样的	一个	好的	-	寻找	同伴	作为	我	.

但我认为她不会拒绝像我这样英俊的小伙子。

" [hiː; hi][wʌz; wəz] [ðʌs] [səlɪlək'waɪzɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd] [hɪr] [hiː; hi]

"	He	was	thus	soliloquizing	as	he	reached	the	woods	,	and	here	he
"	他	曾是	因此	独白	作为	他	达到	这	树林	,	和	这里	他

[stɑːpt] .

stopped	.
停止	.

“他一边自言自语，一边走进了树林，然后就停了下来。”

['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [hɔːrs] , [hiː; hi] [ri'zjuːmd] [hɪz; ɪz] [wei] [ɑːn] [fʊt] .

Finding	a	good	place	for	his	horse	,	he	resumed	his	way	on	foot	.
寻找	一个	好的	地方	为了	他的	马	,	他	恢复	他的	方式	在	脚	.

他找到一个适合马匹栖身的地方，然后步行继续赶路。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] ['nɪrli] [dɑːrk] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [proʊ'siːd] ['kɔːʃəsli] ,

It	was	now	nearly	dark	,	and	he	was	obliged	to	proceed	cautiously	,
它	曾是	现在	几乎	黑暗的	,	和	他	曾是	有义务	到	继续	谨慎地	,

天色已近黄昏，他不得不谨慎行事。

[ɪ'mædʒɪnɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['indiəns] [maɪt] [hæv; həv] [siːn] [hɪm; ɪm] ['fɑːloʊɪŋ] ['æftər][ðem; ðəm] .

imagining	that	the	Indians	might	have	seen	him	following	after	them	.
想象	那	这	印度人	可能	有	已见	他	下列的	后	他们	.

他想象着印第安人可能看到他跟在他们后面。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['biːtn] [treɪl] [hiː; hi] ['kerfəli] [wɜːrkt] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] , ['pɔːzɪŋ]

Leaving	the	beaten	trail	he	carefully	worked	his	way	through	the	bushes	,	pausing
离开	这	被打败	踪迹	他	小心	工作	他的	方式	通过	这	灌木丛	,	暂停

[ə'keɪʒ(ə)nəli] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] .

occasionally	to	listen	.
偶尔	到	听	.

他离开人迹罕至的小路，小心翼翼地穿过灌木丛，不时停下来倾听。

[noʊ] [saʊnd] [ʌv; əv] ['fɔːlɪŋ] [huːf] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [hɜːrd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ə'gen] [krept] [ɑːn] .

No	sound	of	falling	hoofs	was	to	be	heard	,	and	he	again	crept	on	.
不	声音	的	坠落	蹄子	曾是	到	是	听到	,	和	他	再次	悄悄地爬	在	.

没有听到马蹄落地的声音，他又悄悄地向前走了。

[prə'siːdɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['mænər] [fɔːr; fər] [ə'baʊt] [hæf] [ə; eɪ] [maɪl] [hiː; hi] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] ['glɪmər] [ʌv; əv]

Proceeding	in	this	manner	for	about	half	a	mile	he	discovered	the	glimmer	of
进行中	在	这	方式	为了	关于	一半	一个	英里	他	发现	这	微光	的

[ə; eɪ][kæmp] - ['faɪər] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [triːz] .

a	camp	-	fire	between	the	trees	.
一个	营	-	火	之间	这	树木	.

就这样走了大约半英里后，他发现树林间闪烁着篝火的光芒。

[ɪn][ðə; ði] [smɔːl] ['oʊpənɪŋ] [θriː] ['taɪərd] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] ['liːʒərli] ['fiːdɪŋ] ,

In	the	small	opening	three	tired	horses	were	leisurely	feeding	,
在	这	小的	开幕	三	疲劳的	马匹	是	悠闲	喂养	,

在狭小的开口处，三匹疲惫的马正在悠闲地吃草。

[waɪl] [ðə; ði]['indiəns][wɜːr; wər] ['bɪzɪli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ]['faɪər][ænd; ənd] [prɪ'peərɪŋ] [ðer; ðər]

while	the	Indians	were	busily	engaged	in	building	a	fire	and	preparing	their
尽管	这	印度人	是	忙碌地	已订婚的	在	建筑	一个	火	和	准备	他们的

['sʌpər] .

supper	.
晚餐	.

当时印第安人正忙着生火准备晚餐。

['snoʊdrɑːp] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [triː] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][hændz][ænd; ənd] [fiːt] [sɪ'kjʊrli] [baʊnd]

Snowdrop	was	sitting	behind	a	tree	with	her	hands	and	feet	securely	bound
雪花莲	曾是	坐着	在后面	一个	树	和	她	双手	和	脚	安全地	边界

,

,

,

雪花坐在树后，手脚都被牢牢地绑着。

[ænd; ənd][æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [diːp] [æŋ'zaɪəti][ə'pɑːn][hɜːr; hər] [feɪs] .

and	an	expression	of	deep	anxiety	upon	her	face	.
和	一个	表达	的	深的	焦虑	之上	她	脸	.

她脸上带着深深的焦虑表情。

[æz; əz][dʒɪ'haɪəl] [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [gruːp] ,

As	Jehiel	gazed	at	the	group	,
作为	耶希尔	凝视	在	这	团体	,

耶希尔凝视着众人，

[hiː; hi] [θɔːt] [haʊ] ['iːzi] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [ʃuːt] [ðə; ði] [tuː] ['indiəns] ,

he	thought	how	easy	it	would	be	to	shoot	the	two	Indians	,
他	想法	如何	简单的	它	会	是	到	射击	这	二	印度人	,

他心想，射杀那两个印第安人该有多容易啊。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][wʌn][tuː; tə] [ʃed] [blʌd] [ˌʌnˌnesəˈserəli] , [ænd; ənd][hiː; hi] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə]

but	he	was	not	one	to	shed	blood	unnecessarily	,	and	he	determined	to
但	他	曾是	不是	一	到	棚	血	不必要的	,	和	他	决定	到

[weɪt] .

wait	.
等待	.

但他不是那种会无谓流血的人，他决定等待。

[hiː; hi][mʌst; məst] [kənˈtraɪv] [sʌm; səm] [wei] [tuː; tə] [let] [ðə; ði][gɜːrl] [noʊ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈprez(ə)ns] ,

He	must	contrive	some	way	to	let	the	girl	know	of	his	presence	,
他	必须	精心策划	一些	方式	到	让	这	女孩	知道	的	他的	在场	,

他必须想办法让女孩知道他的存在。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ʌv; əv] [haʊ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][hɑːrd][wʌn][tuː; tə] [sɑːlv] .

but	the	question	of	how	was	a	hard	one	to	solve	.
但	这	问题	的	如何	曾是	一个	难的	一	到	解决	.

但“如何做”这个问题却很难解决。

[ðə; ði] [triːz] [səˈraʊndɪŋ] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][kæmp][wɜːr; wər][lɑːrdʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [speɪs] [ˈoʊpən] ,

The	trees	surrounding	the	little	camp	were	large	,	and	the	space	open	,
这	树木	周围	这	小的	营	是	大的	,	和	这	空间	打开	,

小营地周围的树木高大，空间开阔。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ædˈvæns] [noʊ] [ˈnɪrər] [wɪˈðaʊt] [biˈtreiŋ] [hɪz; ɪz] [ˈprez(ə)ns] .

so	that	he	could	advance	no	nearer	without	betraying	his	presence	.
所以	那	他	可以	进步	不	更近	没有	背叛	他的	在场	.

这样，他就无法再靠近而不暴露自己的行踪。

[hiː; hi] [ˈsɑːlvd] [ðə; ði][ˈprɑːbləm][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [kweɪnt] [wei] .

He	solved	the	problem	in	his	own	quaint	way	.
他	已解决	这	问题	在	他的	自己的	古雅	方式	.

他用自己独特的方式解决了这个问题。

[diˈpɔzitiŋ] [hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] [bɪˈsaɪd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [stʊd] ,

Depositing	his	rifle	at	the	foot	of	the	tree	beside	which	he	stood	,
存款	他的	步枪	在	这	脚	的	这	树	旁	哪个	他	站立	,

他将步枪放在身旁那棵树的树下，

[hiː; hi][bɪˈgæn][tuː; tə][klaɪm][ðə; ði] [triː] .

he	began	to	climb	the	tree	.
他	开始	到	爬	这	树	.

他开始爬树。

[wʌns] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈbræntʃɪz] , [ðə; ði][ˈfoʊliɪdʒ][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [faʊnd] [dens] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]

Once	among	the	branches	,	the	foliage	of	which	he	found	dense	enough	for	his
一次	之中	这	分支	,	这	叶子	的	哪个	他	成立	稠密	足够的	为了	他的

[ˈpɜːrpəs] ,

purpose	,
目的	,

他钻进枝头，发现那里的树叶足够茂密，正适合他的目的。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði][nekst] [ˈnɪrəst] [triː] .

he	had	no	difficulty	in	making	his	way	to	the	next	nearest	tree	.
他	有	不	困难	在	制作	他的	方式	到	这	下一个	最近的	树	.

他毫不费力地就走到了最近的一棵树旁。

[ˈkriːpɪŋ] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ˈbræntʃɪz] [æz; əz] [ˈstelθɪli] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈpænθər] ,

Creeping	along	the	branches	as	stealthily	as	a	panther	,
爬行	沿着	这	分支	作为	悄悄地	作为	一个	豹	,

像豹子一样悄无声息地沿着树枝爬行，

[hiː; hi] [pæst] [frʌm; frəm][wʌn] [triː] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [æt; ət][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv]

he	passed	from	one	tree	to	another	until	he	found	himself	at	the	side	of
他	通过了	从	一	树	到	其他	直到	他	成立	他自己	在	这	边	的

[ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] ,

the	opening	,
这	开幕	,

他从一棵树走到另一棵树，直到来到树丛边。

[ænd; ənd][də'rektli; daɪ'rektli] ['ɑːpəzɪt] [ðə; ði] [triː] [nɪr] [wɪtʃ] ['snoʊdrɑːp] [wʌz; wəz] ['siːtɪd] .

and	directly	opposite	the	tree	near	which	Snowdrop	was	seated	.
和	直接地	对面的	这	树	靠近	哪个	雪花莲	曾是	坐着	.

正对着雪花莲坐着的那棵树。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] ['ɪmɪnənt] ['deɪndʒər][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [dɪ'skʌvərd] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˌɪntrə'pɪdəti]

He	was	in	imminent	danger	of	being	discovered	,	but	with	an	intrepidity
他	曾是	在	迫在眉睫	危险	的	存在	发现	,	但	和	一个	勇敢

[pɪ'kjuːliər][tuː; tə][ðə; ði] [breɪv] [skaʊt] ,

peculiar	to	the	brave	scout	,
奇特	到	这	勇敢的	侦察	,

他随时可能被发现，但他却展现出勇敢侦察兵特有的无畏精神。

[hiː; hi] [set] [ə'baʊt] [ɜ'eɪndʒɪŋ] [hɪz; ɪz][plænz][fɔːr; fər][ðə; ði]['fjuːtʃər] .

he	set	about	arranging	his	plans	for	the	future	.
他	放	关于	安排	他的	计划	为了	这	未来	.

他开始着手安排自己的未来计划。

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .

CHAPTER	VI	.
章	六年级	.

第六章

[ðə; ði][oʊld] [mæn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .

THE	OLD	MAN	OF	THE	MOUNTAIN	.
这	老的	男人	的	这	山	.

山中老人。

[wen] ['keli] [wʌz; wəz] [left] [ə'loʊn] ['æftər][dʒɪ'haɪəl][hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [ɪn] [pər'suːt] [ʌv; əv] ['snoʊdrɑːp] ,

When	Kelly	was	left	alone	after	Jehiel	had	started	in	pursuit	of	Snowdrop	,
什么时候	凯莉	曾是	左边	独自的	后	耶希尔	有	开始	在	追逐	的	雪花莲	,

杰希尔开始追赶雪花之后，凯莉独自一人留在了原地。

[hiː; hi] [dɪs'maʊntid] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔːrs] ,

he	dismounted	from	his	horse	,
他	下马	从	他的	马	,

他下了马，

[ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ] ['sɪgnəl] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ðə; ði] [sə'geɪʃəs] ['ænɪm(ə)l] [leɪ] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði]

and	at	a	signal	from	him	the	sagacious	animal	lay	down	upon	the
和	在	一个	信号	从	他	这	明智	动物	躺	向下	之上	这

[graʊnd] ,

ground	,
地面	,

听到他的信号，这只聪慧的动物便趴在了地上。

[ænd; ənd] ['keli] [prə'siːdid] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [rest] .

and	Kelly	proceeded	to	take	his	rest	.
和	凯莉	继续	到	拿	他的	休息	.

于是凯利便休息了。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] , [hɪz; ɪz] [hed] ['pɪloʊd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [nek] [ʌv; əv][ðə; ði]['noʊb(ə)l]

With	his	rifle	beside	him	,	his	head	pillowed	upon	the	neck	of	the	noble
和	他的	步枪	旁	他	,	他的	头	枕头	之上	这	脖子	的	这	高贵

[bruːt] ,

brute	,
蛮力	,

他步枪放在身旁，头枕在那个高贵的野兽的脖子上。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [suːn] [ɪn][ðə; ði] [relm] [ʌv; əv] [driːmz] .

he	was	soon	in	the	realm	of	dreams	.
他	曾是	很快	在	这	领域	的	梦境	.

他很快就进入了梦乡。

[hɪz; ɪz] [sliːp] [wʌz; wəz] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [diːp] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [skaʊt] [wʌz; wəz] ['veri] ['taɪərd] ,

His	sleep	was	long	and	deep	,	for	the	scout	was	very	tired	,
他的	睡觉	曾是	长的	和	深的	,	为了	这	侦察	曾是	非常	疲劳的	,

他睡得很沉，睡得很久，因为这位侦察兵非常疲惫。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ə'weɪk] [ʌn'tɪl] [lɔːŋ] ['æftər][dɑːrk] .

and	he	did	not	awake	until	long	after	dark	.
和	他	做过	不是	醒	直到	长的	后	黑暗的	.

直到天黑很久以后他才醒来。

[ðen] [ðə; ði] [ʌn'iːzi] ['ækʃnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ə'raʊzd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði]['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

Then	the	uneasy	actions	of	his	horse	aroused	him	,	and	the	motion	of	his
然后	这	不安	行动	的	他的	马	被唤醒	他	,	和	这	运动	的	他的

[ɪrz] ,

ears	,
耳朵	,

随后，马匹不安的举动惊动了他，马的耳朵也随之动了起来。

[wen] [ðə; ði] [skaʊt] ['pɑːrʃəli] [reɪzd] [ʌp] , [ʃoʊd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [sʌm; səm] [sə'spɪʃəs]

when	the	scout	partially	raised	up	,	showed	that	he	had	heard	some	suspicious
什么时候	这	侦察	部分	提高	向上	,	显示	那	他	有	听到	一些	可疑的

[saʊndz] ;

sounds	;
声音	;

当侦察兵半起身时，表明他听到了一些可疑的声音；

[ænd; ənd] ['keli] [felt] ['kɑːnfɪdənt] [ðæt] [wət'evər] [ðə; ði]['deɪndʒər][wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [nɪr] ,

and	Kelly	felt	confident	that	whatever	the	danger	was	it	was	very	near	,
和	凯莉	毛毡	自信的	那	任何	这	危险	曾是	它	曾是	非常	靠近	,

凯利确信，无论危险是什么，它都近在咫尺。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [leɪ] [kwaɪt] [stɪl] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ɪrz] ['pɔɪntɪd] ['fɔːrwərd] [ɪn][ðə; ði] ['ætɪtuːd] [ʌv; əv]

for	the	animal	lay	quite	still	,	with	his	ears	pointed	forward	in	the	attitude	of
为了	这	动物	躺	相当	仍然	,	和	他的	耳朵	尖	向前	在	这	态度	的

[ɪn'tens] [ˌæprɪ'henʃn] .

intense	apprehension	.
激烈的	忧虑	.

那只动物一动不动地躺着，耳朵向前竖着，一副极度恐惧的样子。

[ðə; ði] [skaʊt] ['saɪləntli] [druː] [bæk] [ðə; ði] ['hæmər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] ,

The	scout	silently	drew	back	the	hammer	of	his	rifle	,
这	侦察	默默	画	后退	这	锤	的	他的	步枪	,

侦察兵默默地拉开了步枪的击锤。

[ænd; ənd] [felt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [belt] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [naɪf] [ænd; ənd] [rɪˈvɔlvəz] [wɜːr; wər] [ɪn] [ðer; ðər]

and	felt	in	his	belt	to	see	that	his	knife	and	revolvers	were	in	their
和	毛毡	在	他的	腰带	到	看	那	他的	刀	和	左轮手枪	是	在	他们的

[əˈkʌstəmd] [pleɪs] .

accustomed	place	.
习惯	地方	.

他摸了摸腰带，发现刀和左轮手枪都在惯常的位置上。

['saɪləns] ['reɪnd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ,

Silence	reigned	for	a	few	minutes	,
沉默	统治	为了	一个	很少	分钟	,

沉默持续了几分钟。

[æz; əz] [diːp] [æz; əz] [ðoʊ] [noʊ] ['lɪvɪŋ] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [wɪˈðɪn] [maɪlz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] .

as	deep	as	though	no	living	thing	was	within	miles	of	there	.
作为	深的	作为	尽管	不	活的	事物	曾是	之内	英里	的	那里	.

深不见底，仿佛方圆数英里内都没有生物存在。

[ðen] ['keli] [hɜːrd] [sʌm; səm] [prˈkjuːliər] [saʊndz] — ['veri] [slaɪt] [æt; ət] [fɜːrst] , [bʌt; bət] [pleɪn] [ænd; ənd]

Then	Kelly	heard	some	peculiar	sounds	—	very	slight	at	first	,	but	plain	and
然后	凯莉	听到	一些	奇特	声音	—	非常	轻微	在	第一的	,	但	清楚的	和

[dɪˈstɪŋkt] .

distinct	.
清楚的	.

然后凯利听到了一些奇怪的声音——起初很轻微，但清晰可辨。

[hiː; hi] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði] [saʊndz] [æz; əz] ['biːɪŋ] [prəˈduːst] [baɪ] [ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] ,

He	recognized	the	sounds	as	being	produced	by	the	feet	of	human	beings	,
他	认可	这	声音	作为	存在	生产	经过	这	脚	的	人类	生物	,

他认出这些声音是人的脚步声。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [æt; ət] [liːst] [tuː] ['pɝːsənz] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [dəˈrektli; daɪˈrektli] [tɔːrd] [hɪz; ɪz]

and	he	knew	that	at	least	two	persons	were	coming	directly	toward	his
和	他	知道	那	在	至少	二	人	是	未来	直接地	朝向	他的

['haɪdɪŋ] - [pleɪs] .

hiding	-	place	.
隐藏	-	地方	.

他知道至少有两个人正朝着他的藏身之处走来。

[ðə; ði] [skaʊt] [dɪd] [nɑːt] [muːv] , ['niːðər] [dɪd] [ðə; ði] ['noʊb(ə)l] [blæk] [hɔːrs] [bɪˈsaɪd] [hɪm; ɪm] .

The	scout	did	not	move	,	neither	did	the	noble	black	horse	beside	him	.
这	侦察	做过	不是	移动	,	两者都不	做过	这	高贵	黑色的	马	旁	他	.

侦察兵一动不动，他身旁那匹高贵的黑马也一动不动。

[bəuθ] [siːmd] [ɪnˈstɪŋktɪvli] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] ['indiəns] [wɜːr; wər] [əˈbaʊt] ,

Both	seemed	instinctively	to	know	that	Indians	were	about	,
两个都	似乎	本能地	到	知道	那	印度人	是	关于	,

他们似乎都本能地知道附近有印第安人。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [skaʊt] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [pɑːrt] [ʌv; əv]

and	the	scout	thought	it	more	than	probable	that	it	was	a	part	of
和	这	侦察	想法	它	更多的	比	可能	那	它	曾是	一个	部分	的

[ðə; ði] [suː] [bænd] [huː] [wɜːr; wər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [faɪnd] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [dʒɪˈhaɪəl] .

the	Sioux	band	who	were	trying	to	find	him	and	Jehiel	.
这	苏族	乐队	WHO	是	尝试	到	寻找	他	和	耶希尔	.

侦察兵认为，这极有可能是苏族部落的一部分人，他们正在寻找他和耶希尔。

[hiː; hi] [kept] [stɪl] [ˈɔːlsoʊ][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [baɪ][soʊ] [ˈduːɪŋ] [ðə; ði][ˈindiəns] [maɪt] [pæs] [baɪ]

He	kept	still	also	because	he	thought	that	by	so	doing	the	Indians	might	pass	by
他	保留	仍然	还	因为	他	想法	那	经过	所以	正在做	这	印度人	可能	经过	经过

[wɪˈðaʊt] [ˈnoʊtɪsɪŋ] [hɪm; ɪm] .

without	noticing	him	.
没有	注意到	他	.

他一动不动，也是因为他认为这样一来，印第安人或许就不会注意到他而经过。

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ˈfɔːlɪŋ] [ˈfutsteps] [keɪm] [ˈnɪrər] [ænd; ənd] [ˈnɪrər] ,

The	sound	of	falling	footsteps	came	nearer	and	nearer	,
这	声音	的	坠落	脚步声	来了	更近	和	更近	,

脚步声越来越近，越来越近。

[ænd; ənd][ðə; ði] [breɪv] [skaʊt] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈmuːvɪŋ] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˈkɔːʃ(ə)n] .

and	the	brave	scout	could	see	that	they	were	moving	with	great	caution	.
和	这	勇敢的	侦察	可以	看	那	他们	是	移动	和	伟大的	警告	.

勇敢的侦察兵看出他们行动非常谨慎。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈkʌmɪŋ] [streɪt] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] ,

And	they	were	coming	straight	toward	him	,
和	他们	是	未来	直的	朝向	他	,

他们径直朝他走来，

[ænd; ənd][soʊ] [kloʊz] [wɜːr; wər] [ðeɪ] [ðæt] [ˈkeli] [ɪˈmædʒɪnd] [ðeɪ] [maɪt] [hɪr] [ðə; ði] [ˈbiːtɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

and	so	close	were	they	that	Kelly	imagined	they	might	hear	the	beating	of	his
和	所以	关闭	是	他们	那	凯莉	想象	他们	可能	听到	这	殴打	的	他的

[hɑːrt] .

heart	.
心	.

他们离得如此之近，以至于凯利觉得他们或许能听到他的心跳声。

[hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)l][wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [kɑːkt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [naʊ] [brɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈʃoʊldər] ,

His	rifle	was	already	cocked	,	and	he	now	brought	it	to	his	shoulder	,
他的	步枪	曾是	已经	上膛	,	和	他	现在	带来	它	到	他的	肩膀	,

他的步枪已经上膛，现在他把枪举到了肩上。

[rɪˈzɑːlvɪŋ] [tuː; tə][juːz][ˌaɪ ˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] [hɪz; ɪz] [ˈprez(ə)ns] [biː; bi] [dɪˈskʌvərd] [ɔːr] [nəˈsesəti] [rɪˈkwaɪər] .

resolving	to	use	it	should	his	presence	be	discovered	or	necessity	require	.
解决	到	使用	它	应该	他的	在场	是	发现	或者	必要性	要求	.

决心在被发现或必要时使用它。

" [ˈlɪs(ə)n] , " [sed] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [vɔɪs] [ɪn] [ˌʌnmɪˈsteɪkəbl] [ˈɪŋglɪʃ] , " [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [hɜːrd] [ˈsʌmθɪŋ]

"	Listen	,	"	said	a	strange	voice	in	unmistakable	English	,	"	I	thought	I	heard	something
"	听	,	"	说	一个	奇怪的	嗓音	在	毋庸置疑	英语	,	"	我	想法	我	听到	某物

!

!
!

“听着，”一个陌生的声音用一口流利的英语说道，“我好像听到了什么！”

" [ænd; ənd] [əˈnʌðər] [vɔɪs] [riˈspɔndid] — " [jes] , [aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [ˈbreɪkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [twɪg] ;

"	and	another	voice	responded	—	"	Yes	,	I	heard	the	breaking	of	a	twig	;
"	和	其他	嗓音	回应	—	"	是的	,	我	听到	这	打破	的	一个	枝条	;

另一个声音回答说：“是的，我听到了树枝断裂的声音；

" [ænd; ənd] [ˈkeli] [ˈrekəgnaɪzd] [ðə; ði][læst][æz; əz][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈwʊmən] .

"	and	Kelly	recognized	the	last	as	the	voice	of	a	woman	.
"	和	凯莉	认可	这	最后的	作为	这	嗓音	的	一个	女士	.

凯利认出最后一个声音是一位女性的声音。

" [aɪ] [ˈwʌndər] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən][biː; bi][dʒɪˈhaɪəl][ænd; ənd] [ˈsnoʊdrɑːp] ?

"	I	wonder	if	it	can	be	Jehiel	and	Snowdrop	?
"	我	想知道	如果	它	能	是	耶希尔	和	雪花莲	?

“我想知道会不会是耶希尔和雪花莲？”

" [hiː; hi] [səˈliləkwaizd] , [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [tel] ['weðər] [ðə; ði] ['wʊmən] [wʌz; wəz] [waɪt] [ɔːr] [red]

"	he	soliloquized	,	but	he	could	not	tell	whether	the	woman	was	white	or	red
"	他	独白	,	但	他	可以	不是	告诉	无论	这	女士	曾是	白色的	或者	红色的

.

:

.

他自言自语，但他无法分辨那女人是白人还是红人。

[huːˈevər] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðeɪ] [kept] ['pɜːrfɪktli] [stɪl] , ['evɪdəntli] ['lɪsnɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˌrepəˈtɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]

Whoever	it	was	they	kept	perfectly	still	,	evidently	listening	for	a	repetition	of
谁	它	曾是	他们	保留	完美	仍然	,	显然	聆听	为了	一个	重复	的

[ðə; ði] [saʊndz] ;

the	sounds	;
这	声音	;

无论是谁，他们都一动不动，显然是在倾听声音的重复；

[ænd; ənd] [ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði] ['saɪləns] [wʌz; wəz][ʌv; əv]['oʊnli][ə; eɪ] ['mɪnəts] [duˈreɪʃn] [ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [æn; ən]

and	although	the	silence	was	of	only	a	minute's	duration	it	seemed	an
和	虽然	这	沉默	曾是	的	仅有的	一个	分钟	期间	它	似乎	一个

['aʊər] [tuː; tə][ðə; ði] [skaʊt] .

hour	to	the	scout	.
小时	到	这	侦察	.

虽然沉默只有短短一分钟，但对侦察兵来说却像一个小时那么漫长。

[əˈgen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðem; ðəm] ['muːvɪŋ] [əˈlɔːŋ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt]

Again	he	heard	them	moving	along	,	and	they	were	now	within	a	few	feet
再次	他	听到	他们	移动	沿着	,	和	他们	是	现在	之内	一个	很少	脚

[ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

of	him	,
的	他	,

他又听到他们走近的声音，现在他们离他只有几英尺远了。

[wen] ['keli] , [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] , [fɜːrm] [vɔɪs] , [sed] : " [hɔːlt] !

when	Kelly	,	in	a	low	,	firm	voice	,	said	:	"	Halt	!
什么时候	凯莉	,	在	一个	低的	,	公司	嗓音	,	说	:	"	停止	!

这时，凯利用低沉而坚定的声音说道：“住手！”

" [æz; əz][ðə; ði] [steps] ['siːst] [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] — " [huː] [kʌmz] [ðer; ðər] ? "

"	As	the	steps	ceased	he	continued	—	"	Who	comes	there	?	"
"	作为	这	步骤	停止	他	持续	—	"	WHO	来	那里	?	"

脚步声停了下来，他继续问道：“谁会来这里？”

" [ə; eɪ] [waɪt] [mæn] , [ænd; ənd][æn; ən] ['enəmi] [tuː; tə] [nʌn] [bʌt; bət]['indiəns] ! " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] .

"	A	white	man	,	and	an	enemy	to	none	but	Indians	!	"	was	the	reply	.
"	一个	白色的	男人	,	和	一个	敌人	到	没有任何	但	印度人	!	"	曾是	这	回复	.

“一个白人，除了印第安人以外，谁都不敌！”对方回答道。

['keli] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spiːkər] , [ænd; ənd] [ɪkˈskleɪmd] :

Kelly	recognized	the	voice	of	the	speaker	,	and	exclaimed	:
凯莉	认可	这	嗓音	的	这	扬声器	,	和	惊呼	:

凯利认出了说话者的声音，惊呼道：

" ['greɪʃəs] ! [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] , ['kɜːrtɪs] ?

"	Gracious	!	is	that	you	,	Curtiss	?
"	亲切	!	是	那	你	,	柯蒂斯	?

“天哪！是你吗，柯蒂斯？”

[kʌm] [ɑːn] — [bʌt; bət] [huː] [hæv; həv][juː; jʊ][gɑːt][ðer; ðər] ? "

Come	on	—	but	who	have	you	got	there	?	"
来	在	—	但	WHO	有	你	得到	那里	?	"

拜托——不过你带的是谁？

" [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [hɜːr; hər] [neɪm] [ɪz] , [ɔːr] [wer] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [frʌm; frəm] ;

"	I	do	not	know	what	her	name	is	,	or	where	she	came	from	;
"	我	做	不是	知道	什么	她	姓名	是	,	或者	在哪里	她	来了	从	;

我不知道她叫什么名字，也不知道她来自哪里；

[bʌt; bət][aɪ][duː] [noʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [dʌn] [ə; eɪ] [gʊd] [dʒɑːb][fɔːr; fər][ˌem ˈiː] ,

but	I	do	know	that	she	has	done	a	good	job	for	me	,
但	我	做	知道	那	她	有	完毕	一个	好的	工作	为了	我	,

但我知道她为我做得很好。

[ðæt] [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [suːn] [fərˈget] .

that	I	will	not	soon	forget	.
那	我	将要	不是	很快	忘记	.

这件事我永远不会忘记。

[ʃiː; ʃi] [krept] [tuː; tə][maɪ][saɪd] [əˈbaʊt] [æn; ən] [ˈaʊər] [əˈgoʊ] ,

She	crept	to	my	side	about	an	hour	ago	,
她	悄悄地爬	到	我的	边	关于	一个	小时	前	,

大约一个小时前，她悄悄走到我身边。

[ænd; ənd] [kʌt] [ðə; ði] [θɔːŋz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [aɪ][wʌz; wəz] [baʊnd] [tuː; tə][ə; eɪ] [triː] ,

and	cut	the	thongs	with	which	I	was	bound	to	a	tree	,
和	切	这	丁字裤	和	哪个	我	曾是	边界	到	一个	树	,

然后割断了把我绑在树上的皮绳，

[ænd; ənd] [ˈprɑːbəbli] [seɪvd] [ˌem ˈiː][frʌm; frəm] [ˈgetɪŋ] [ˈroʊstɪd] .

and	probably	saved	me	from	getting	roasted	.
和	大概	已保存	我	从	获得	烤	.

而且可能还让我免于被嘲笑。

" [ðen] [ðə; ði] [skaʊt] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər][æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][ɪn][ðə; ði][dɪm] [laɪt] ,

"	Then	the	scout	looked	at	her	as	well	as	he	could	in	the	dim	light	,
"	然后	这	侦察	看起来	在	她	作为	出色地	作为	他	可以	在	这	暗淡	光	,

“然后，侦察兵在昏暗的光线下尽可能地打量着她，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [spiːk] .

but	she	did	not	speak	.
但	她	做过	不是	说话	.

但她没有说话。

" [ʃiː; ʃi][ɪz][noʊ] [ˈblækfʊt] , " [hiː; hi] [sed] , " [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz] [tuː] [gʊd] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [suː] .

"	She	is	no	Blackfoot	,	"	he	said	,	"	and	she	is	too	good	looking	for	a	Sioux	.
"	她	是	不	黑脚族	,	"	他	说	,	"	和	她	是	也	好的	寻找	为了	一个	苏族	.

“她不是黑脚族人，”他说，“而且她长得太漂亮了，不像是苏族人。”

[tel] [juː; jʊ] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , [ˈkɜːrtɪs] , [aɪ] [bɪˈliːv] [ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] [waɪt] [gɜːrl] !

Tell	you	what	it	is	,	Curtiss	,	I	believe	she	is	a	white	girl	!
告诉	你	什么	它	是	,	柯蒂斯	,	我	相信	她	是	一个	白色的	女孩	!

柯蒂斯，我告诉你，我认为她是个白人女孩！

[haʊ] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] , [gɜːrl] , [kæn; kən][juː; jʊ] [spiːk] [ðə; ði] [ˈlæŋgwɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [peɪl] - [ˈfeɪsɪz] ? "

How	is	it	,	girl	,	can	you	speak	the	language	of	the	pale	-	faces	?	"
如何	是	它	,	女孩	,	能	你	说话	这	语言	的	这	苍白	-	面孔	?	"

姑娘，你听得懂白人的语言吗?

" [jes] , " [rɪˈplaɪd] [ə; eɪ] [loʊ] , [swiːt] [vɔɪs] , " [aɪ][ˌeɪ ˈem][njuː] - [lə] - [lɑː] , [ðə; ði] [ˈsɪstər] [ʌv; əv] [red] [paɪn] ,

"	Yes	,	"	replied	a	low	,	sweet	voice	,	"	I	am	Nu	-	le	-	la	,	the	sister	of	Red	Pine	,
"	是的	,	"	回复	一个	低的	,	甜的	嗓音	,	"	我	是	努	-	勒	-	拉	,	这	姐姐	的	红色的	松树	,

“是的，”一个低沉甜美的声音回答道，“我是努莱拉，红松的妹妹。”

[ðə; ði] [suː] [tʃiːf] . "

the	Sioux	chief	.	"
这	苏族	首席	.	"

苏族酋长。

" [ðə; ði] ['dɪkɪnz] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] !

"	The	dickens	,	you	are	!
"	这	狄更斯	,	你	是	!

“你真是个混蛋！”

[wel] , ['kɜːrtɪs] , [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər][ɪn] [lʌk] , [noʊ] ['mætər] [huː] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi][ɪz] .

Well	,	Curtiss	,	you	and	I	are	in	luck	,	no	matter	who	the	young	lady	is	.
出色地	,	柯蒂斯	,	你	和	我	是	在	运气	,	不	事情	WHO	这	年轻的	女士	是	.

柯蒂斯，不管那位年轻女士是谁，你我都走运了。

[bʌt; bət] , [ɪf] [ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] [suː] [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [kiːp] [hɜːr; hər] [kloʊz] ,

But	,	if	she	is	a	Sioux	we	will	have	to	keep	her	close	,
但	,	如果	她	是	一个	苏族	我们	将要	有	到	保持	她	关闭	,

但是，如果她是苏族人，我们就必须把她留在身边。

[ɔːr][ʃiː; ʃi] [wɪl] [bɪ'treɪ] [ˌjuː 'es][tuː; tə][hɜːr; hər] ['brʌðər] .

or	she	will	betray	us	to	her	brother	.
或者	她	将要	背叛	我们	到	她	兄弟	.

否则她会把我们出卖给她哥哥。

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [laʊd] ['rʌmpəs] [wen] [ðeɪ] [faɪnd] [aʊt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [gɔːn] . "

There	will	be	a	loud	rumpus	when	they	find	out	you	are	gone	.	"
那里	将要	是	一个	大声	喧闹	什么时候	他们	寻找	出去	你	是	已消失	.	"

当他们发现你走了之后，肯定会闹得人心惶惶。

" [dʒʌst]['lɪs(ə)n] !

"	Just	listen	!
"	只是	听	!

“听着！”

[ðeɪ] [hæv; həv] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɔːl'redi] , " [sed] [ðə; ði] ['ɪndiən] [gɜːrl] .

They	have	found	it	out	already	,	"	said	the	Indian	girl	.
他们	有	成立	它	出去	已经	,	"	说	这	印度	女孩	.

“他们已经发现了，”印度女孩说。

" [let] [ˌjuː 'es] [liːv] [hɪr] ,

"	Let	us	leave	here	,
"	让	我们	离开	这里	,

我们离开这里吧，

[fɔːr; fər] [red] [paɪn] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [breɪvz] [ə'pɑːn]['aʊər; ɑːr] [pæθ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]

for	Red	Pine	will	have	a	hundred	braves	upon	our	path	as	soon	as	the
为了	红色的	松树	将要	有	一个	百	勇士们	之上	我们的	小路	作为	很快	作为	这

[laɪt] [kʌmz] ,

light	comes	,
光	来	,

因为当黎明到来之时，红松镇将有百名勇士挡在我们的路上。

[ænd; ənd][hiː; hi][kæn; kən][biː; bi]['kruːəl] [wen] [hiː; hi] [tʃuːziz] !

and	he	can	be	cruel	when	he	chooses	!
和	他	能	是	残忍的	什么时候	他	选择	!

他要是愿意，可真是残忍至极！

" [laʊd] [jelz] [kʊd; kəd] [naʊ] [biː; bi] [hɜːrd] [fɑːr] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['væli] .

"	Loud	yells	could	now	be	heard	far	down	in	the	valley	.
"	大声	喊叫	可以	现在	是	听到	远的	向下	在	这	谷	.

“山谷深处都能听到响亮的喊叫声。”

" [dɪd][juː; jʊ] [kən'siːl] [jʊr; jər][treɪl] [wen] [juː; jʊ] [keɪm] [hɪr] ?

"	Did	you	conceal	your	trail	when	you	came	here	?
"	做过	你	隐藏	你的	踪迹	什么时候	你	来了	这里	?

“你来这里的时候有没有掩盖你的行踪？”

" [ðə; ði] [skaʊt] [æskt] [ʌv; əv] ['kɜːrtɪs] .

"	the	scout	asked	of	Curtiss	.
"	这	侦察	问	的	柯蒂斯	.

侦察员问柯蒂斯。

" [noʊ] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , " [wiː; wi] [keɪm] [æz; əz][fæst][æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd] ,

"	No	,	"	he	replied	,	"	we	came	as	fast	as	we	could	,
"	不	,	"	他	回复	,	"	我们	来了	作为	快速地	作为	我们	可以	,

“不,”他回答说，“我们以最快的速度赶来了。”

[ænd; əndˌ][hæd; həd][bʌt; bət][wʌn] [θɔːt] — [ðæt] [wʌz; wəz][tuː; tə][get] [ə'weɪ] [æz; əz][fæst][æz; əz]

and	had	but	one	thought	—	that	was	to	get	away	as	fast	as
和	有	但	一	想法	—	那	曾是	到	得到	离开	作为	快速地	作为

['pɑːsəb(ə)l] . "

possible	.	"
可能的	.	"

他当时只有一个念头——那就是尽快逃离。

" [ðen] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv][noʊ] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['fɑːloʊɪŋ] [jʊr; jər] [treɪl] [wen] ['deɪlaɪt] [kʌmz] ,

"	Then	they	will	have	no	trouble	in	following	your	trail	when	daylight	comes	,
"	然后	他们	将要	有	不	麻烦	在	下列的	你的	踪迹	什么时候	日光	来	,

“那么天亮后，他们就能毫不费力地循着你的踪迹找到你。”

[soʊ][ðə; ði] [best] [θɪŋ] [wiː; wi][kæn; kən][duː][ɪz][tuː; tə][get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

so	the	best	thing	we	can	do	is	to	get	out	of	here	as	soon	as	possible	.
所以	这	最好的	事物	我们	能	做	是	到	得到	出去	的	这里	作为	很快	作为	可能的	.

所以我们现在能做的最好的事情就是尽快离开这里。

[aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [keɪv] [wʌn] [deɪ] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [aʊt] ['hʌntɪŋ] , [ænd; ənd][nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm] [hɪr] .

I	found	a	cave	one	day	when	I	was	out	hunting	,	and	not	far	from	here	.
我	成立	一个	洞穴	一	天	什么时候	我	曾是	出去	打猎	,	和	不是	远的	从	这里	.

有一天我外出打猎时发现了一个山洞，离这里不远。

[ɪf] [aɪ][kæn; kən]['oʊnli][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] .

If	I	can	only	find	it	again	,	we	will	be	all	right	.
如果	我	能	仅有的	寻找	它	再次	,	我们	将要	是	全部	正确的	.

只要我能再找到它，我们就没事了。

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] [ðə; ði][stɑːrt][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

We	have	a	few	hours	the	start	of	them	,
我们	有	一个	很少	小时	这	开始	的	他们	,

距离他们开始还有几个小时，

[soʊ][aɪ] [ges] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd] ['ʃeltər] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kæn; kən][faɪnd][ˌjuː 'es] .

so	I	guess	we	can	find	shelter	before	they	can	find	us	.
所以	我	猜测	我们	能	寻找	庇护所	前	他们	能	寻找	我们	.

所以我想我们可以在他们找到我们之前找到避难所。

[kʌm] [ɑːn] , [naʊ] , [ænd; ənd][biː; bi] [ʃʊr] [ænd; ənd] [kiːp] [ɪn][ə; eɪ][laɪn][də'rektli; daɪ'rektli][bɪ'haɪnd][ˌem 'iː] , "

Come	on	,	now	,	and	be	sure	and	keep	in	a	line	directly	behind	me	,	"
来	在	,	现在	,	和	是	当然	和	保持	在	一个	线	直接地	在后面	我	,	"

[sed] ['keli] ,

said	Kelly	,
说	凯莉	,

“好了，现在请跟在我身后排好队,”凯利说道。

[æz; əz][hiː; hi] ['entərd] [ðə; ði] [striːm] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][hɪz; ɪz] [hɔːrs] .

as	he	entered	the	stream	leading	his	horse	.
作为	他	进入	这	溪流	领导	他的	马	.

他牵着马走进了溪流。

" [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [θɪŋ] , " [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] ,

"	And	another	thing	,	"	he	continued	,
"	和	其他	事物	,	"	他	持续	,

“还有一件事，”他继续说道。

" [ju:; jʊ][mʌst; məst][bi:; bi] ['kerf(ə)l] [ænd; ənd][nɑ:t] [breɪk] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊʃɪz] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði][bæŋk] ,

"	you	must	be	careful	and	not	break	any	of	the	bushes	along	the	bank	,
"	你	必须	是	小心	和	不是	休息	任何	的	这	灌木丛	沿着	这	银行	,

“你必须小心，不要折断河岸边的任何灌木丛。”

[nɔ:r] [li:v] [ə; eɪ] ['fʊtprɪnt] [ɪn][ðə; ði][sænd] !

nor	leave	a	footprint	in	the	sand	!
也不	离开	一个	脚印	在	这	沙	!

不要在沙滩上留下脚印!

" [ænd; ənd]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][hɪz; ɪz][pet] [hɔ:rs] [hi:; hi][led][ðə; ði] [wei] [ʌp][ðə; ði] [stri:m] .

"	And	leading	his	pet	horse	he	led	the	way	up	the	stream	.
"	和	领导	他的	宠物	马	他	引领	这	方式	向上	这	溪流	.

他牵着他的爱马，沿着溪流向上游走去。

[wen] [ðə; ði] [stri:m] [bɪ'keɪm] [tu:] ['næroʊ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [skaʊt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [tu:; tə] [wɔ:k]

When	the	stream	became	too	narrow	for	the	scout	and	his	horse	to	walk
什么时候	这	溪流	成为	也	狭窄的	为了	这	侦察	和	他的	马	到	走

[ə'brest] ,

abreast	,
并排	,

当溪流变得太窄，侦察兵和他的马无法并肩行走时

[hi:; hi][led][ðə; ði] [wei] , [ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] [blæk] ['fɑ:loʊɪŋ] [hɪm; ɪm] ,

he	led	the	way	,	the	faithful	black	following	him	,
他	引领	这	方式	,	这	忠实	黑色的	下列的	他	,

他带头，忠诚的黑人紧随其后。

[ænd; ənd] ['kɜ:rtɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [su:] ['meɪd(ə)n] ['brɪŋɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [rɪr] .

and	Curtiss	with	the	Sioux	maiden	bringing	up	the	rear	.
和	柯蒂斯	和	这	苏族	少女	带来	向上	这	后部	.

柯蒂斯和苏族少女队垫底。

[ðə; ði] ['kɜ:rənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [stri:m] [wʌz; wəz] [swɪft] ,

The	current	of	the	stream	was	swift	,
这	当前的	的	这	溪流	曾是	迅速	,

溪水水流湍急。

[ænd; ənd] [wət'evər] [fu:t'prints] [wɜ:r; wər] [meɪd] [wɜ:r; wər] ['kwɪkli] [wɑ:ʃt] [fʊl] [ʌv; əv][sænd][ænd; ənd]

and	whatever	footprints	were	made	were	quickly	washed	full	of	sand	and
和	任何	脚印	是	制成	是	迅速地	洗过	满的	的	沙	和

[stoʊnz] ;

stones	;
石头	;

无论留下什么脚印，很快就被沙子和石头冲刷干净了;

[ænd; ənd][hæf][æn; ən]['aʊər]['æftər][noʊ] [treɪs] [kʊd; kəd][bi:; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][bed][ʌv; əv][ðə; ði] [stri:m] ,

and	half	an	hour	after	no	trace	could	be	found	in	the	bed	of	the	stream	,
和	一半	一个	小时	后	不	痕迹	可以	是	成立	在	这	床	的	这	溪流	,

半小时后，在河床上仍然找不到任何痕迹。

[ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [soʊ]['ri:s(ə)ntli][hæd; həd] [pæst] [θru:] .

of	those	who	so	recently	had	passed	through	.
的	那些	WHO	所以	最近	有	通过了	通过	.

那些不久前才从这里经过的人。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] ['æŋgri] [jelz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [suː] [fɑːr] [daʊn] [ðə; ði] ['væli] ,

They	could	hear	the	angry	yells	of	the	Sioux	far	down	the	valley	,
他们	可以	听到	这	生气的	喊叫	的	这	苏族	远的	向下	这	谷	,

他们能听到山谷深处苏族人愤怒的喊叫声。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [prest] [ɑːn] [wɪ'ðaʊt] ['hɔːltɪŋ] .

and	they	pressed	on	without	halting	.
和	他们	按下	在	没有	停止	.

他们继续前进，没有丝毫停歇。

[ðə; ði] [striːm] [naʊ] [keɪm] [θruː] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [dɪ'faɪl] [wɪð; wɪθ] [hjuːdʒ] ['rɑːks] ['taʊərɪŋ]

The	stream	now	came	through	a	narrow	defile	with	huge	rocks	towering
这	溪流	现在	来了	通过	一个	狭窄的	亵渎	和	巨大的	岩石	参天

[ˌpəːpən'dikjuləli] [ə'pɑːn] ['iːðər] [saɪd] ;

perpendicularly	upon	either	side	;
垂直	之上	任何一个	边	;

溪流现在流经一条狭窄的隘口，两侧耸立着巨大的垂直岩石；

[ðen] ['hævɪŋ] [gɔːn] [ə; eɪ] [fjuː] [rɑːdz] ['fɜːrðər] , [ðə; ði] [skaʊt] ['hɔːltɪd] .

then	having	gone	a	few	rods	further	,	the	scout	halted	.
然后	拥有	已消失	一个	很少	杆	更远	,	这	侦察	停止	.

然后，侦察兵又走了几杆远，停了下来。

" [ðɪs] [lʊks] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [ə; eɪ] [træp] ! " [sed] ['kɜːrtɪs] .

"	This	looks	very	much	like	a	trap	!	"	said	Curtiss	.
"	这	看起来	非常	很多	喜欢	一个	陷阱	!	"	说	柯蒂斯	.

“这看起来很像个陷阱！”柯蒂斯说道。

" [wel] , [jes] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [skaʊt] .

"	Well	,	yes	,	"	replied	the	scout	.
"	出色地	,	是的	,	"	回复	这	侦察	.

“嗯，是的，”侦察兵回答道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [træp] [ɪf] [ðə; ði] [suː] ['oʊnli] [nuː] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [hɪr] .

"	It	would	be	a	trap	if	the	Sioux	only	knew	we	were	here	.
"	它	会	是	一个	陷阱	如果	这	苏族	仅有的	知道	我们	是	这里	.

“如果苏族人知道我们在这里，那将是一个陷阱。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dəunt] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [nɑːt] [ðə; ði] [pleɪs] [aɪ] [prə'poʊzd] [fɔːr; fər] [juː 'es] [tuː; tə]

But	they	don't	know	it	and	this	is	not	the	place	I	proposed	for	us	to
但	他们	不	知道	它	和	这	是	不是	这	地方	我	建议的	为了	我们	到

[ruːst] [ɪn] .

roost	in	.
栖息地	在	.

但他们并不知道，而且这里也不是我提议我们栖息的地方。

['fɑːloʊ] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [lɔːŋgər] .

Follow	me	a	little	longer	.
跟随	我	一个	小的	更长	.

再跟我走一会儿。

" [soʊ] ['seɪɪŋ] , [hiː; hi] [led] [ðə; ði] [wei] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] ['fɜːrðər] , [ðen] ['tɜːrnɪŋ] [ə'brʌptli] [tuː; tə] [ðə; ði]

"	So	saying	,	he	led	the	way	a	few	feet	further	,	then	turning	abruptly	to	the
"	所以	说	,	他	引领	这	方式	一个	很少	脚	更远	,	然后	转弯	突然	到	这

[raɪt] ,

right	,
正确的	,

说完，他带头又往前走了几步，然后突然向右转。

['dɪsə'pɪrd] [ɪn] [wʌt] [siːmd] [tuː; tə] ['kɜːrtɪs] [tuː; tə] [biː; bi] ['sɑːlɪd] [rɑːk] .

disappeared	in	what	seemed	to	Curtiss	to	be	solid	rock	.
消失	在	什么	似乎	到	柯蒂斯	到	是	坚硬的	岩石	.

在柯蒂斯看来，他消失在了坚硬的岩石之中。

['prez(ə)ntli] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊt] [wʌz; wəz] [hɜːrd] :

Presently	**the**	**voice**	**of**	**the**	**scout**	**was**	**heard**	**:**
目前	这	嗓音	的	这	侦察	曾是	听到	:

这时，传来了侦察兵的声音：

" [waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [kʌm] [ɪn] ? - [wɔːk] ['ɪntuː][maɪ]['pɑːrlər] , [sed] [ðə; ði]['spaɪdər][tuː; tə][ðə; ði][flaɪ] ,

"	**Why**	**don't**	**you**	**come**	**in**	**?**	**'**	**Walk**	**into**	**my**	**parlor**	**,**	**said**	**the**	**spider**	**to**	**the**	**fly**	**,**
"	为什么	不	你	来	在	?	-	走	进入	我的	客厅	,	说	这	蜘蛛	到	这	飞	,

“你为什么不进来呢？”蜘蛛对苍蝇说，“走进我的客厅吧。”

- " [hiː; hi] [sʌŋ] ,

'	**"**	**he**	**sung**	**,**
-	"	他	唱	,

他唱道：“

[æz; əz] ['kɜːrtɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪndiən] [gɜːrl] ['entərd] [ðə; ði] ['fɪʃər] [ɪn][ðə; ði] ['rɑːks] [θruː] [wɪtʃ]

as	**Curtiss**	**and**	**the**	**Indian**	**girl**	**entered**	**the**	**fissure**	**in**	**the**	**rocks**	**through**	**which**
作为	柯蒂斯	和	这	印度	女孩	进入	这	裂缝	在	这	岩石	通过	哪个

[ðə; ði] [breɪv] [skaʊt] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hɔːrs] .

the	**brave**	**scout**	**had**	**disappeared**	**with**	**his**	**horse**	**.**
这	勇敢的	侦察	有	消失	和	他的	马	.

柯蒂斯和印第安女孩进入了岩石裂缝，勇敢的侦察兵就是从那里带着他的马消失的。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [keɪv] , ['θɜːrti] [ɔːr] ['fɔːrti] [fiːt] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] ,

They	**found**	**themselves**	**within**	**a**	**large**	**cave**	**,**	**thirty**	**or**	**forty**	**feet**	**in**	**length**	**,**
他们	成立	他们自己	之内	一个	大的	洞穴	,	三十	或者	四十	脚	在	长度	,

他们发现自己身处一个长约三四十英尺的大洞穴中。

[ænd; ənd][pər'hæps] [hæf] [ðæt] ['dɪstəns] [ɪn][wɪdθ; wɪtθ] .

and	**perhaps**	**half**	**that**	**distance**	**in**	**width**	**.**
和	也许	一半	那	距离	在	宽度	.

宽度可能只有原来的一半。

[ðə; ði] [flɔːr] [wʌz; wəz][æz; əz] [smuːð] [æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] [wɪʃt] [fɔːr; fər] ,

The	**floor**	**was**	**as**	**smooth**	**as**	**could**	**be**	**wished**	**for**	**,**
这	地面	曾是	作为	光滑的	作为	可以	是	希望	为了	,

地板光滑得无与伦比。

[waɪl] [ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz] [haɪ] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ɔːl]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] .

while	**the**	**room**	**was**	**high**	**enough**	**for**	**all**	**purposes**	**.**
尽管	这	房间	曾是	高的	足够的	为了	全部	目的	.

房间的高度足以满足所有用途。

" [haʊ] [duː][juː; jʊ] [laɪk] [ðɪs] ? " [æskt] ['keli] .

"	**How**	**do**	**you**	**like**	**this**	**?**	**"**	**asked**	**Kelly**	**.**
"	如何	做	你	喜欢	这	?	"	问	凯莉	.

“你觉得这个怎么样？”凯莉问道。

" [hɪr] [ɪz] [ruːm] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd][tuː; tə] [sper] ,

"	**Here**	**is**	**room**	**enough**	**and**	**to**	**spare**	**,**
"	这里	是	房间	足够的	和	到	空闲的	,

这里空间充足，还有富余。

[ænd; ənd][noʊ][wʌn][kæn; kən][faɪnd][ðə; ði] ['entrəns] [ən'les] [ðeɪ] [kʌm] [ʌp][ðə; ði] [striːm] [æz; əz][wiː; wi]

and	**no**	**one**	**can**	**find**	**the**	**entrance**	**unless**	**they**	**come**	**up**	**the**	**stream**	**as**	**we**
和	不	一	能	寻找	这	入口	除非	他们	来	向上	这	溪流	作为	我们

[dɪd] ;

did	**;**
做过	;

除非像我们一样顺着溪流而上，否则没有人能找到入口；

[ænd; ənd]['i:v(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] , [wi:; wi][kʊd; kəd] [dɪ'fend] [ɑ:r'selvz] [ə'genst] [ðə; ði] [hoʊl] [su:]
and **even** **if** **they** **should** **,** **we** **could** **defend** **ourselves** **against** **the** **whole** **Sioux**
和 甚至 如果 他们 应该 , 我们 可以 保卫 我们自己 反对 这 所有的 苏族
['neɪʃ(ə)n] !
nation **!**
国家 !

即使他们真的这么做，我们也能抵御整个苏族的进攻！

" [hi:; hi][æt; ət][wʌns] [led][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [tu:; tə][ðə; ði] ['fɜ:rðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] ,
" **He** **at** **once** **led** **his** **horse** **to** **the** **further** **end** **of** **the** **cave** **,**
" 他 在 一次 引领 他的 马 到 这 更远 结尾 的 这 洞穴 ,

他立刻牵着马走到洞穴的另一端，

[ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] .
and **returned** **to** **the** **opening** **.**
和 返回 到 这 开幕 .

然后回到了入口处。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [naʊ] ['deɪlaɪt] , [ænd; ənd][hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə][hæv; həv] [ə'nʌðər] [lʊk]
It **was** **now** **daylight** **,** **and** **he** **took** **the** **opportunity** **to** **have** **another** **look**
它 曾是 现在 日光 , 和 他 采取 这 机会 到 有 其他 看
[æt; ət][ðə; ði] ['ɪndiən] [gɜ:rl] .
at **the** **Indian** **girl** **.**
在 这 印度 女孩 .

天亮了，他趁机又看了一眼那个印度女孩。

" [greɪt] ['sizər] !
" **Great** **Cæsar** **!**
" 伟大的 凯撒 !

“伟大的凯撒！”

[bʌt; bət][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['prɪti] , " [hi:; hi] [sed] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [aɪz] [met] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]['meɪd(ə)n] .
But **you** **are** **pretty** **,** **"** **he** **said** **,** **as** **his** **eyes** **met** **those** **of** **the** **maiden** **.**
但 你 是 漂亮的 , " 他 说 , 作为 他的 眼睛 遇见 那些 的 这 少女 .

“但是你很漂亮，”他边说边与少女的目光相遇。

" [ɪf] [ðɪs] [peɪl] - [feɪs] [wɪl] ['oʊnli] [θɪŋk] [soʊ] , " [ʃi:; ʃi] [rɪ'plaɪd] , ['pɔɪntɪŋ] [tu:; tə] ['kɜ:rtɪs] ,
" **If** **this** **pale** **-** **face** **will** **only** **think** **so** **,** **"** **she** **replied** **,** **pointing** **to** **Curtiss** **,**
" 如果 这 苍白 - 脸 将要 仅有的 思考 所以 , " 她 回复 , 指向 到 柯蒂斯 ,

“如果这个白脸家伙也这么想的话，”她指着柯蒂斯回答道。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] ['veri] ['hæpi] ! "
" **I** **shall** **be** **very** **happy** **!** **"**
" 我 将 是 非常 快乐的 ! "

“我会非常高兴！”

" [wel] , [ɪf] [hi:; hi][dəunt] [meɪk] [ju:; jʊ] ['hæpi] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] ['temptɪd] [tu:; tə] ['pʌnɪʃ] [hɪm; ɪm][ɪn]
" **Well** **,** **if** **he** **don't** **make** **you** **happy** **,** **I** **shall** **be** **tempted** **to** **punish** **him** **in**
" 出色地 , 如果 他 不 制作 你 快乐的 , 我 将 是 受诱惑 到 惩治 他 在
[sʌm; səm] [wei] !
some **way** **!**
一些 方式 !

“好吧，如果他不能让你开心，我恐怕会想办法惩罚他！”

" [sed] [ðə; ði] [skaʊt] .
" **said** **the** **scout** **.**
" 说 这 侦察 .

“侦察兵说道。”

" [noʊ] , [nɑ:t] [ðæt] , " ['ænsər] [ðə; ði][gɜ:rl] .
" **No** **,** **not** **that** **,** **"** **answered** **the** **girl** **.**
" 不 , 不是 那 , " 回答 这 女孩 .

“不，不是那个，”女孩回答道。

" [aɪ] [seɪvd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['tɔːrtʃər] , [ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi][ɪz] [maɪn] — [jes] , [ɔːl] [maɪn] [fər'evər] !

"	I	saved	him	from	torture	,	and	now	he	is	mine	—	yes	,	all	mine	forever	!
"	我	已保存	他	从	酷刑	,	和	现在	他	是	矿	—	是的	,	全部	矿	永远	!

“我把他从酷刑中救了出来，现在他是我的了——是的，永远都是我的！”

" [sed] [ðə; ði] [ɪm'pʌlsɪv] [gɜːrl] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [θruː] [hɜːr; hər][ɑːrmz] [raʊnd] [ðə; ði] [waɪt] ['mænz] [nek] .

"	said	the	impulsive	girl	,	and	she	threw	her	arms	round	the	white	man's	neck	.
"	说	这	冲动	女孩	,	和	她	扔	她	武器	圆形的	这	白色的	男人的	脖子	.

“说着，冲动的女孩一把搂住了白人的脖子。”

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [bʌt; bət] [wʌt] [ðə; ði][gɜːrl][ɪz][ɪn] [lʌv] , " [sed] [ðə; ði] [skaʊt] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

"	There	is	no	doubt	but	what	the	girl	is	in	love	,	"	said	the	scout	to	himself	,
"	那里	是	不	怀疑	但	什么	这	女孩	是	在	爱	,	"	说	这	侦察	到	他自己	,

“毫无疑问，这姑娘爱上了谁，”侦察兵心想。

" [ænd; ənd] , [æz; əz] ['mætərz] [stænd][dʒʌst] [naʊ] ,

"	and	,	as	matters	stand	just	now	,
"	和	,	作为	事情	站立	只是	现在	,

“而且，就目前的情况来看，

[aɪ][dəunt] [noʊ] [bʌt; bət] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [best] [θɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd] ['hæpən] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ,

I	don't	know	but	what	it	is	the	best	thing	that	could	happen	for	me	,
我	不	知道	但	什么	它	是	这	最好的	事物	那	可以	发生	为了	我	,

我不知道，但这对我来说是最好的事情。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪz][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

and	it	certainly	is	for	him	.
和	它	当然	是	为了	他	.

对他来说的确如此。

" [ðen] [hiː; hi] ['ædɪd] , [ə'laʊd] — " [ɪf] [juː; jʊ][ænd; ənd] - [wɪl] [rɪ'meɪn] [hɪr] [wɪð; wɪθ][oʊld][pet] ,

"	Then	he	added	,	aloud	—	"	If	you	and	Nulela	will	remain	here	with	old	Pet	,
"	然后	他	额外	,	大声	—	"	如果	你	和	-	将要	保持	这里	和	老的	宠物	,

然后他大声补充道——“如果你和努莱拉愿意留在这里陪着老佩特，

[aɪ] [wɪl] [klaɪm] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv] [ðɪs] [rɑːk] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [dɪ'skʌvər] [wʌt] [ðə; ði]

I	will	climb	to	the	top	of	this	rock	and	see	if	I	can	discover	what	the
我	将要	爬	到	这	顶部	的	这	岩石	和	看	如果	我	能	发现	什么	这

[suː] [ɑːr; ər] [ə'baʊt] . "

Sioux	are	about	.	"
苏族	是	关于	.	"

我要爬到这块岩石顶上，看看能不能弄明白苏族人究竟是什么样的人。

" [ɔːl] [raɪt] , " [rɪ'plaɪd] ['kɜːrtɪs] — " [wiː; wi] [wɪl] [weɪt] [hɪr] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

"	All	right	,	"	replied	Curtiss	—	"	we	will	wait	here	for	you	.
"	全部	正确的	,	"	回复	柯蒂斯	—	"	我们	将要	等待	这里	为了	你	.

“好的，”柯蒂斯回答说，“我们会在这里等你们。”

[bʌt; bət][duː][nɑːt][ɪk'spoʊz] [jɔːr'self] [ˌʌnˌnesə'seriː] , ['keli] . "

But	do	not	expose	yourself	unnecessarily	,	Kelly	.	"
但	做	不是	暴露	你自己	不必要的	,	凯莉	.	"

但凯莉，别让自己无谓地暴露自己。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['duːɪŋ] [ðæt] , " ['ænsər] [ðə; ði] [skaʊt] ,

"	I	am	not	in	the	habit	of	doing	that	,	"	answered	the	scout	,
"	我	是	不是	在	这	习惯	的	正在做	那	,	"	回答	这	侦察	,

“我没有那样的习惯，”侦察兵回答道。

" [bʌt; bət] [let] [ˌem 'iː] [əd'vaɪz] [juː; jʊ][tuː; tə] [kiːp] [ɑːn] [gʊd] [tɜːrmz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][gɜːrl] .

"	but	let	me	advise	you	to	keep	on	good	terms	with	the	girl	.
"	但	让	我	建议	你	到	保持	在	好的	条款	和	这	女孩	.

但我建议你和那个女孩保持良好关系。

[ðə; ði] [mɔːr] [juː; jʊ][kæn; kən] [tɔːk] [lʌv] [tuː; tə][hɜːr; hər] , [ðə; ði] ['betər] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][fɔːr; fər][ˌjuː 'es] ,

The	more	you	can	talk	love	to	her	,	the	better	it	will	be	for	us	,
这	更多的	你	能	讲话	爱	到	她	,	这	更好的	它	将要	是	为了	我们	,

你越能跟她谈情说爱，对我们就越有利。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ɪf] [juː; jʊ] [meɪk] [hɜːr; hər] ['æŋgri] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt][stɑːp] [ʃɔːrt] [ʌv; əv] ['pʊtɪŋ] [juː; jʊ] [ə'gen]

because	if	you	make	her	angry	she	would	not	stop	short	of	putting	you	again
因为	如果	你	制作	她	生气的	她	会	不是	停止	短的	的	推杆	你	再次

[ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['brʌðər] .

in	the	hands	of	her	brother	.
在	这	双手	的	她	兄弟	.

因为如果你惹她生气，她会毫不犹豫地再次把你交给她哥哥。

" [prə'siːdɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [striːm] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] ,

"	Proceeding	down	the	stream	a	short	distance	,
"	进行中	向下	这	溪流	一个	短的	距离	,

沿溪流向下走一小段距离，

[ðə; ði] [skaʊt] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd] [klaɪm] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [rɑːk] .

the	scout	came	to	a	place	where	he	could	climb	to	the	top	of	the	rock	.
这	侦察	来了	到	一个	地方	在哪里	他	可以	爬	到	这	顶部	的	这	岩石	.

侦察兵来到一处可以爬到岩石顶端的地方。

[ə'raɪvɪŋ] [ðer; ðər] , [hiː; hi] ['hɜːrid] [tuː; tə][ðə; ði][end] [ˌoʊvər'lʊkɪŋ] [ðə; ði] ['væli] ,

Arriving	there	,	he	hurried	to	the	end	overlooking	the	valley	,
抵达	那里	,	他	慌忙	到	这	结尾	俯瞰	这	谷	,

到达那里后，他匆匆走到可以俯瞰山谷的尽头，

[wens] [hiː; hi][kʊd; kəd][get][ə; eɪ] [gʊd] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪnz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['væli] [bɪ'loʊ] [hɪm; ɪm] .

whence	he	could	get	a	good	view	of	the	plains	and	the	valley	below	him	.
何处	他	可以	得到	一个	好的	看法	的	这	平原	和	这	谷	以下	他	.

从那里他可以清楚地看到下面的平原和山谷。

[ə'weɪ] [ɔːf] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] [aɪ] [kʊd; kəd] [riːtʃ] , [hiː; hi] [sɔː] ['stræglɪŋ] ['pɑːrtiz] [ʌv; əv]['indiəns]

Away	off	,	as	far	as	the	eye	could	reach	,	he	saw	straggling	parties	of	Indians
离开	离开	,	作为	远的	作为	这	眼睛	可以	抵达	,	他	锯	零散的	各方	的	印度人

['muːvɪŋ] [ə'baʊt] ,

moving	about	,
移动	关于	,

在远处，视线所能及的范围内，他看到零星的印第安人队伍在走动。

[æz; əz] [ɪf] [en'devərɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'skeɪpt] ['prɪz(ə)nər] .

as	if	endeavoring	to	find	the	trail	of	the	escaped	prisoner	.
作为	如果	努力	到	寻找	这	踪迹	的	这	逃脱	囚犯	.

仿佛在努力寻找逃犯的踪迹。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] ['veri] [nɪr] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [stʊd] ,

Some	of	them	were	very	near	the	foot	of	the	hill	upon	which	he	stood	,
一些	的	他们	是	非常	靠近	这	脚	的	这	爬坡道	之上	哪个	他	站立	,

他们中有些人离他所站的山脚非常近。

[bʌt; bət][ðə; ði] [skaʊt] [wʌz; wəz] ['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [jet] [faʊnd] [ðə; ði] [treɪl] .

but	the	scout	was	satisfied	that	they	had	not	yet	found	the	trail	.
但	这	侦察	曾是	使满意	那	他们	有	不是	然而	成立	这	踪迹	.

但侦察兵很满意，他们还没有找到踪迹。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

老熊爪，捕兽之王；(Old Bear-Paw, the trapper king; or,)

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [θɪŋ] , [haʊ'evər] , [wɪtʃ] [si:md] ['sʌmwʌt] ['sɪŋgjələr] [tu:; tə][ðə; ði] [skaʊt] .

There	was	one	thing	,	however	,	which	seemed	somewhat	singular	to	the	scout	.
那里	曾是	一	事物	,	然而	,	哪个	似乎	有些	单数	到	这	侦察	.

然而，有一件事似乎让这位侦察兵感到有些奇怪。

[hi:; hi] ['noʊtɪst] [ðæt] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ə'dɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [tu:; tə][ðer; ðər] [fɔ:rs] .

He	noticed	that	a	large	addition	had	been	made	to	their	force	.
他	注意到	那	一个	大的	添加	有	到过	制成	到	他们的	力量	.

他注意到他们的兵力大幅增加。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [su:n] [meɪd] [pleɪn] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .

But	it	was	soon	made	plain	to	him	.
但	它	曾是	很快	制成	清楚的	到	他	.

但他很快就明白了这一点。

[hi:; hi] [sɔ:] [lɑ:rdʒ] ['pɑ:rtiz] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔ:rθ] ,

He	saw	large	parties	coming	from	the	north	,
他	锯	大的	各方	未来	从	这	北	,

他看到大批人马从北方过来，

[ænd; ənd] [nu:] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t][ɔ:l] [su:] [hu:] [wer] [ðer; ðər] ,

and	knew	that	they	were	not	all	Sioux	who	where	there	,
和	知道	那	他们	是	不是	全部	苏族	WHO	在哪里	那里	,

他知道在场的人并不全是苏族人。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] ['blækfʊt] [breɪvz] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə] ['ænsər] [ðə; ði] [kɔ:l] [ʌv; əv] [greɪ] ['i:g(ə)l]

but	that	the	Blackfoot	braves	had	come	to	answer	the	call	of	Gray	Eagle
但	那	这	黑脚族	勇士们	有	来	到	回答	这	称呼	的	灰色的	鹰

[meɪd] [baɪ][ðə; ði] [smoʊk] - ['signəlz] ,

made	by	the	smoke	-	signals	,
制成	经过	这	抽烟	-	信号	,

但黑脚族勇士们是来响应灰鹰通过烟雾信号发出的召唤的。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [skaʊt] [hæd; həd] [sent] [ʌp] [fɔ:r; fər][ðə; ði][oʊld] [tʃi:f] .

which	the	scout	had	sent	up	for	the	old	chief	.
哪个	这	侦察	有	发送	向上	为了	这	老的	首席	.

这是侦察兵派去给老酋长的消息。

" [baɪ]['dʒɪŋgoʊ] !

"	By	Jingo	!
"	经过	沙文主义	!

“拜金戈！”

" [hi:; hi] ['mʌtəd] , " [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][bi:; bi] [daʊn] [ðer; ðər][tu:; tə] [help] [wʌn] [saɪd][ɔ:r][ðə; ði] ['ʌðər] ;

"	he	muttered	,	"	I	wish	I	could	be	down	there	to	help	one	side	or	the	other	;
"	他	低声说道	,	"	我	希望	我	可以	是	向下	那里	到	帮助	一	边	或者	这	其他	;

他喃喃自语道：“我真希望我能下去帮助其中一方。”

[bʌt; bət] [ðen] , [wer] [ɪz][ðə; ði] ['dɪfrəns] ?

but	then	,	where	is	the	difference	?
但	然后	,	在哪里	是	这	不同之处	?

那么，区别究竟在哪里呢?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][dɔːg] [iːt] [dɔːg]['æftər][ɔːl] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kæn; kən] [faɪt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [wɪ'ðaʊt] [maɪ]

It	is	only	dog	eat	dog	after	all	,	and	they	can	fight	it	out	without	my
它	是	仅有的	狗	吃	狗	后	全部	,	和	他们	能	斗争	它	出去	没有	我的

[ə'sɪstəns] .

assistance	.
协助	.

毕竟这里是弱肉强食的世界，他们不需要我的帮助也能自相残杀。

[wɪʃ] [aɪ]['oʊnli] [nuː] ['weðər] [dʒɪ'haɪəl][ɪz][ɪn][ðə; ði] ['skrɪmɪdʒ] [ɔːr][nɑːt] ?

Wish	I	only	knew	whether	Jehiel	is	in	the	scrimmage	or	not	?
希望	我	仅有的	知道	无论	耶希尔	是	在	这	对抗赛	或者	不是	?

我只想知道杰希尔是否会参加对抗赛?

['rekən] [nɑːt] , [ðoʊ] , [fɔːr; fər][hiː; hi][hæz; həz][nɑːt][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['blækfʊt]

Reckon	not	,	though	,	for	he	has	not	had	time	to	go	to	the	Blackfoot
估计	不是	,	尽管	,	为了	他	有	不是	有	时间	到	去	到	这	黑脚族

['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [bæk] .

village	and	back	.
村庄	和	后退	.

不过，别这么想，因为他还没有时间去黑脚族村庄再返回。

['wʌndər] [wer] [ðə; ði] ['dɪkɪnz] [hiː; hi][ɪz] , ['enihaʊ] ?

Wonder	where	the	dickens	he	is	,	anyhow	?
想知道	在哪里	这	狄更斯	他	是	,	无论如何	?

真想知道他到底在哪儿?

" [bʌt; bət][noʊ] ['ænsər] [keɪm] [tuː; tə] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skaʊts] ['kwɪriːz] ,

"	But	no	answer	came	to	any	of	the	scout's	queries	,
"	但	不	回答	来了	到	任何	的	这	侦察兵的	查询	,

但侦察员的所有询问都没有得到答复。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['nɔːɪŋ] [ʌv; əv] ['hʌŋgər] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sensɪz] .

and	the	gnawings	of	hunger	brought	him	back	to	his	senses	.
和	这	啃咬	的	饥饿	带来	他	后退	到	他的	感官	.

饥饿的煎熬让他回过神来。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ə; eɪ] [droʊv] [ʌv; əv] ['maʊnt(ə)n] [ʃiːp] [wɜːr; wər] [dɪ'skʌvərd] , ['sloʊli] ['fiːdɪŋ]

In	a	few	minutes	a	drove	of	mountain	sheep	were	discovered	,	slowly	feeding
在	一个	很少	分钟	一个	驾驶	的	山	羊	是	发现	,	缓慢地	喂养

[tɔːrd] [hɪm; ɪm] ,

toward	him	,
朝向	他	,

几分钟后，一群山羊被发现，正缓缓地朝他走来。

[ænd; ənd] ['drɔːɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɪ'vɑːlvər] [hiː; hi] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɪr] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd] [ʃɑːt]

and	drawing	his	revolver	he	waited	until	they	were	near	enough	,	and	shot
和	绘画	他的	左轮手枪	他	等待	直到	他们	是	靠近	足够的	,	和	射击

[wʌn] .

one	.
一	.

他拔出左轮手枪，等到他们足够靠近时，开枪打死了一人。

['ʃoʊldɚɪŋ] [hɪz; ɪz] [miːt] , [hiː; hi] [riː'treɪst] [hɪz; ɪz] [steps] [tɔːrd] [ðə; ði] [rə'viːn] ,

Shouldering	his	meat	,	he	retraced	his	steps	toward	the	ravine	,
肩部	他的	肉	,	他	重走	他的	步骤	朝向	这	峡谷	,

他扛起肉，沿着原路返回山沟。

['oʊnli] ['pɔːzɪŋ] [wʌns][ɑːn][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [æn; ən]['ɑːrmfʊl][ʌv; əv][draɪ] [wʊd] .

only	pausing	once	on	the	way	to	secure	an	armful	of	dry	wood	.
仅有的	暂停	一次	在	这	方式	到	安全的	一个	满满的	的	干燥	木头	.

途中只停了一次，抱了一大捆干柴。

[hiː; hi] [ðen] [dɪ'sendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [striːm] , [ænd; ənd][wʌns] [mɔːr] [prɪ'zentɪd] [hɪm'self] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]

He	then	descended	to	the	stream	,	and	once	more	presented	himself	before	the
他	然后	下降	到	这	溪流	,	和	一次	更多的	呈现	他自己	前	这

[gruːp] [ɪn][ðə; ði]['kævərn] .

group	in	the	cavern	.
团体	在	这	洞穴	.

然后他下到溪边，再次出现在洞穴里的众人面前。

" [ɔːl] [raɪt] , [hɪr] ? " [hiː; hi] [æskt] ,

"	All	right	,	here	?	"	he	asked	,
"	全部	正确的	,	这里	?	"	他	问	,

“这里可以吗？”他问道。

[æz; əz][hiː; hi] ['entərd] [ænd; ənd] [dɪ'pɑːzɪtɪd] [hɪz; ɪz]['ɑːrmfʊl][ʌv; əv] [wʊd] [ænd; ənd] [miːt] [ə'pɑːn][ðə; ði]

as	he	entered	and	deposited	his	armful	of	wood	and	meat	upon	the
作为	他	进入	和	已存	他的	满满的	的	木头	和	肉	之上	这

[flɔːr] .

floor	.
地面	.

他走进来，把怀里抱着的木头和肉放在地上。

" [jes] ; [ɔːl] [raɪt] ! " [rɪ'plaɪd] ['kɜːrtɪs] .

"	Yes	;	all	right	!	"	replied	Curtiss	.
"	是的	;	全部	正确的	!	"	回复	柯蒂斯	.

“是的，好的！”柯蒂斯回答道。

" [dɪd] [juː; jʊ] [lɜːrn] ['eni] [θɪŋ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['ɪndiən] [frendz] , [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['væli] ? "

"	Did	you	learn	any	thing	of	our	Indian	friends	,	down	in	the	valley	?	"
"	做过	你	学习	任何	事物	的	我们的	印度	朋友们	,	向下	在	这	谷	?	"

“你有没有了解到我们住在山谷里的印第安朋友们的情况？”

" [nɑːt] [mʌtʃ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [skaʊt] .

"	Not	much	,	"	replied	the	scout	.
"	不是	很多	,	"	回复	这	侦察	.

“不多，”侦察兵回答道。

" [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['hævɪŋ] ['laɪvli] [taɪmz] [daʊn] [ðer; ðər] ,

"	They	seem	to	be	having	lively	times	down	there	,
"	他们	似乎	到	是	拥有	热闹	时代	向下	那里	,

“他们在那里似乎过得很热闹，”

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [noʊ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['eni] [θɪŋ] [ðæt] [kæn; kən] ['ɪntrəst] [ˌjuː 'es][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]

but	I	don't	know	as	it	is	any	thing	that	can	interest	us	as	much	as
但	我	不	知道	作为	它	是	任何	事物	那	能	兴趣	我们	作为	很多	作为

[ə; eɪ] [gʊd] [roʊst] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mʌt(ə)n] [wɪl] ,

a	good	roast	of	this	mutton	will	,
一个	好的	烤	的	这	羊肉	将要	,

但我不知道还有什么能像一块美味的烤羊肉那样让我们感兴趣。

[soʊ][aɪ] [prə'poʊz] [ðæt] [wiː; wi] [iːt] [naʊ] .

so	I	propose	that	we	eat	now	.
所以	我	提出	那	我们	吃	现在	.

所以我提议我们现在就吃饭。

['æftər] ['brekfəst] [aɪ] [wɪl] [teɪk] [ə'nʌðər] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] .

After	breakfast	I	will	take	another	look	at	them	.
后	早餐	我	将要	拿	其他	看	在	他们	.

早餐后我会再仔细看看它们。

" [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [jet] ['iːtɪŋ] [ðer; ðər] ['brekfəst] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [sə'luːtid] [baɪ][ə; eɪ] [streɪndʒ] [vɔɪs]
" **While they were yet eating their breakfast they were saluted by a strange voice**
" 尽管 他们 是 然而 吃 他们的 早餐 他们 是 敬礼 经过 一个 奇怪的 嗓音
, ['ʃaʊtɪŋ] :
, **shouting :**
, 喊叫 :

他们还在吃早餐的时候，就听到一个陌生的声音向他们打招呼，喊道：

" [hə'loʊ] !
" **Hello !**
" 你好 !

“你好！

[huː] [ɪn] ['θʌndər] [hæz; həz] [tʌk] [pə'zeʃn] [ˌjuː 'viː][maɪ]['dɑːmɪsəl] ?
Who in thunder has tuck possession uv my domicil ?
WHO 在 雷 有 塞进 拥有 紫外线 我的 住所 ?

谁在雷霆之下占有我的住所?

" [ðeɪ] [ɔːl] [sprʌŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [fiːt] , [ænd; ənd] , ['græspɪŋ] [ðer; ðər] ['wɛpənz] , [stʊd] ['redi] [tuː; tə]
" **They all sprung to their feet , and , grasping their weapons , stood ready to**
" 他们 全部 弹簧 到 他们的 脚 , 和 , 抓握 他们的 武器 , 站立 准备好 到
[rɪ'siːv] [ðə; ði] [nuː] - ['kʌmər] ,
receive the new - comer ,
收到 这 新的 - 角 ,

“他们全都跳了起来，握紧武器，准备迎接来者。”

[huː'evər] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] .
whoever he might be .
谁 他 可能 是 .

无论他是谁。

" [pʊt] [ʌp] [jər] ['ʃuːtɝz] , [jər] ['lɪt(ə)l] ['nʌbɪnz] ; [aɪ][wəʊnt][hɜːrt] [jər] , ['siːɪn] - - [æt; ət] [jər] ['moʊstli]
" **Put up yer shooters , yer little nubbins ; I won't hurt yer , seein ' ' at yer mostly**
" 放 向上 你的 射击者 , 你的 小的 残端 ; 我 惯于 伤害 你的 , 看到 - - 在 你的 大多
[waɪt] ,
white ,
白色的 ,

“举起你们的枪，你们这些小家伙；我不会伤害你们，看你们大多是白人，

" [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][soʊ][ðə; ði]['streɪndʒər] [əd'vænst] [tuː; tə][ðə; ði]['faɪər] .
" **and as they did so the stranger advanced to the fire .**
" 和 作为 他们 做过 所以 这 陌生人 先进的 到 这 火 .

于是，陌生人向火堆走去。

[hiː; hi][wʌz; wəz] , [tuː; tə][ɔːl] [ə'pɪrənsəz] , [æn; ən][eɪdʒd][mæn] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [her] [ænd; ənd] [bɪrd] ,
He was , to all appearances , an aged man , as his hair and beard ,
他 曾是 , 到 全部 外貌 , 一个 老年人 男人 , 作为 他的 头发 和 胡须 ,

从外表上看，他是一位上了年纪的人，他的头发和胡须都已老态龙钟。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər][bəuθ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['floʊɪŋ] , [wɜːr; wər][æz; əz] [waɪt] [æz; əz][ðə; ði] ['drɪvn] [snoʊ] ;
which were both long and flowing , were as white as the driven snow ;
哪个 是 两个都 长的 和 流动 , 是 作为 白色的 作为 这 驱动 雪 ;
[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [streɪt] ,
but his straight ,
但 他的 直的 ,

它们又长又飘逸，洁白如雪；但他笔直的头发，

[æθ'letɪk] [fɔːrm] [bɪ'laɪd] [hɪz; ɪz][eɪdʒ] .
athletic form belied his age .
运动 形式 谎言 他的 年龄 .

他的体格健壮，完全不像他的年龄。

[hɪz; ɪz] [dres] [ænd; ənd][ɑːrmz][wɜːr; wər] [sʌtʃ] [æz; əz][ɑːr; ər]['juːʒuəli; 'juːʒəli][wɔːrn][baɪ][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n]

His	dress	and	arms	were	such	as	are	usually	worn	by	the	mountain
他的	裙子	和	武器	是	这样的	作为	是	通常	磨损	经过	这	山

['træpər] ,

trapper	,
捕兽人	,

他的穿着和武器都与山地猎人通常的装束相同。

[ðoʊ] [hiː; hi] [wɔːr] [wʌn] ['veri] ['sɪŋgjələr] ['ɔːrnəmənt] .

though	he	wore	one	very	singular	ornament	.
尽管	他	穿着	一	非常	单数	装饰品	.

但他佩戴了一件非常独特的饰品。

[ðɪs] [wʌz; wəz][noʊ] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['nekləs] , [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [roʊ] [ʌv; əv] [ber]

This	was	no	less	than	a	necklace	,	consisting	of	a	double	row	of	bear
这	曾是	不	较少的	比	一个	项链	,	由	的	一个	双倍的	排	的	熊

[klɔːz] .

claws	.
爪子	.

这简直就是一条项链，由两排熊爪组成。

[ðɪs] , [ðə; ði] ['riːdər] [wɪl] [ˌʌndər'stænd] , [ɪf] [hiː; hi][ɪz][kən'vɜːrs(ə)nt][wɪð; wɪθ] ['ɪndiən] ['kærəktər] ,

This	,	the	reader	will	understand	,	if	he	is	conversant	with	Indian	character	,
这	,	这	读者	将要	理解	,	如果	他	是	熟人	和	印度	特点	,

这一点，如果读者熟悉印度人的性格，就会明白。

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [bædʒ] [ʌv; əv] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['breɪvəri] , [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] ['eni] ['hʌntər] [maɪt]

was	a	badge	of	distinguished	bravery	,	and	one	of	which	any	hunter	might
曾是	一个	徽章	的	杰出的	勇敢	,	和	一	的	哪个	任何	猎人	可能

[wel] [biː; bi] [praʊd] .

well	be	proud	.
出色地	是	自豪的	.

这是英勇无畏的象征，任何猎人都会为此感到自豪。

[ðə; ði]['streɪndʒər] [stʊd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['faɪər] , ['saɪləntli] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðem; ðəm][fɔːr; fər] ['sevrəl] ['mɪnɪts] ,

The	stranger	stood	before	the	fire	,	silently	regarding	them	for	several	minutes	,
这	陌生人	站立	前	这	火	,	默默	关于	他们	为了	一些	分钟	,

陌生人站在火堆前，默默地注视着他们好几分钟。

[ðen] [hiː; hi] [broʊk] [aʊt] — " [waɪ] [dəunt] [jər] [seɪ] ['sʌθɪn] ?

then	he	broke	out	—	"	Why	don't	yer	say	suthin	?
然后	他	打破	出去	—	"	为什么	不	你的	说	苏辛	?

然后他突然爆发了——“你为什么不说点什么呢？”

[jər] [ə; eɪ] ['dɔgɔnd] ['pɜːrti] [set] , [tuː; tə] [kʌm] [ɪn'tɜːr][ə; eɪ] ['fɛlərz] [haʊs] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] ,

Yer	a	doggoned	purty	set	,	to	come	inter	a	feller's	house	in	this	way	,
你的	一个	顽固的	漂亮	放	,	到	来	间	一个	伙计们	房子	在	这	方式	,

你这群笨蛋，竟然这样闯进别人家！

[wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n] [ə'skɪn] - [ðə; ði] ['oʊnər] .

without	even	askin	'	the	owner	.
没有	甚至	问	-	这	所有者	.

甚至都没问过店主。

[ˌiː'ɛf][aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['liːtl] ['betər] - [aɪ'd] [teɪk] [jər] - [krɔːs] [maɪ] [niː] [æn; ən] - [spæŋk] [ðər]

Ef	I	was	a	leetle	better	'	quainted	I'd	take	yer	'	cross	my	knee	an	'	spank	ther
ef	我	曾是	一个	小精灵	更好的	-	古雅的	ID	拿	你的	-	叉	我的	膝盖	一个	-	打屁股	那里

[hʌl] [kə'buːdl] [ˌjuː 'viː] [jər] ! "

hull	caboodle	uv	yer	!	"
船体	杂物	紫外线	你的	!	"

如果我再聪明一点，我就会把你按在膝盖上，狠狠地打你的屁股！

" [aɪ][wʌz; wəz][nɑːt] [ə'wer] , [sɜːr] , " [sed] [ðə; ði] [skaʊt] , " [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [in'truːdiŋ] [ɑːn] ['eni]
" I was not aware , sir , " said the scout , " that we were intruding on any
" 我 曾是 不是 意识到的 , 先生 , " 说 这 侦察 , " 那 我们 是 入侵 在 任何
['mænz][doʊ'meɪn] .
man's domain .
男人的 领域 .

“先生，”侦察兵说，“我不知道我们侵入了任何人的领地。”

[aɪ] [ˌæksɪ'dentəli] [dɪ'skʌvərd] [ðɪs] [keɪv] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [wiːk] [ə'goʊ] ,
I accidentally discovered this cave about a week ago ,
我 偶然 发现 这 洞穴 关于 一个 星期 前 ,

大约一周前，我偶然发现了这个洞穴。

[ænd; ənd] [meɪd] [juːz][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [ɪn][ɪ'fɛktɪŋ, 'iːfɛktɪŋ]['aʊər; ɑːr] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['pɑːrti]
and made use of it this morning in effecting our escape from a party
和 制成 使用 的 它 这 早晨 在 产生影响 我们的 逃脱 从 一个 派对
[ʌv; əv] [suː] [huː] [wɜːr; wər][ɑːn]['aʊər; ɑːr] [treɪl] . "
of Sioux who were on our trail . "
的 苏族 WHO 是 在 我们的 踪迹 . "

今天早上，我们正是利用它摆脱了追踪我们的一群苏族人。

" [suː] ?
" Sioux ?
" 苏族 ?

苏族?

[θər] ['dev(ə)l] !
Ther devil !
那里 魔鬼 !

魔鬼!

[θər] - [eint] [ə; eɪ] [suː] [ɪn] [θər] - [wʌt] [der] ['kɛm] - [ə; eɪ] [naɪ] [hɪr] !
Ther ' ain't a Sioux in ther kentry what dare kem ' a nigh here !
那里 - 不是 一个 苏族 在 那里 - 什么 敢 肯 - 一个 夜 这里 !

肯特郡里没有一个苏族人敢在这里待上一晚!

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['streɪndʒər] .
" exclaimed the stranger .
" 惊呼 这 陌生人 .

“陌生人惊呼道。”

" [bʌt; bət] , " [rɪ'plaɪd] ['keli] , " [ðer; ðər][ɑːr; ər] [suː] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [ʌv; əv] [hɪr] ,
" But , " replied Kelly , " there are Sioux within a very short distance of here ,
" 但 , " 回复 凯莉 , " 那里 是 苏族 之内 一个 非常 短的 距离 的 这里 ,

“但是，”凯利回答说，“离这里很近的地方就有苏族人居住。”

[æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [blʌf] . "
as you can see for yourself if you will go to the top of the bluff . "
作为 你 能 看 为了 你自己 如果 你 将要 去 到 这 顶部 的 这 虚张声势 . "

如果你爬到悬崖顶上去，就能亲眼看到了。

" ['wɔl] , [jər] ['niːdnt] ['bɑːðər] [jɝ-sɛlvz] ['eni] ['fɜːrðər] .
" Wal , yer needn't bother yerselves any further .
" 沃尔 , 你的 不必 打扰 你们自己 任何 更远 .

“沃尔，你们不必再费心了。”

[aɪv] - - [ɪm] [tuː; tə] [rɪ'spekt] [oʊld] [ber] - [pɔː] , [æz; əz] [ðeɪ] [kɔːlz] [ˌem 'iː] ;
I've l'arnt ' em to respect old Bear - Paw , as they calls me ;
我已经 - - 呃 到 尊重 老的 熊 - 爪子 , 作为 他们 呼叫 我 ;

我已经教会他们尊重老熊爪，他们都这么称呼我；

[æn; ən] - [naʊ] [ˌiːˈɛf] [jər] [ə; eɪ][maɪnd][ter] ['kɛm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ,

an	'	now	ef	yer	a	mind	ter	kem	with	me	,
一个	-	现在	ef	你的	一个	头脑	特尔	肯	和	我	,

如果你愿意和我一起走，

[aɪl] [ʃoʊ] [jər] [ə; eɪ] ['betər] [pleɪs] [nɔːr] [ðɪs] .

I'll	show	yer	a	better	place	nor	this	.
患病的	展示	你的	一个	更好的	地方	也不	这	.

我会带你去一个比这里更好的地方。

" [hiː; hi][led][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɜːrðər] [ɪk'streməti] [ʌv; əv][ðə; ði]['kævərn] , [ænd; ənd] ['hɔːltɪd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['sɑːlɪd] [wɔːl] .

"	He	led	the	way	to	the	further	extremity	of	the	cavern	,	and	halted	before	the	solid	wall	.
"	他	引领	这	方式	到	这	更远	末端	的	这	洞穴	,	和	停止	前	这	坚硬的	墙	.

他带头走到洞穴的尽头，在坚实的墙壁前停了下来。

[æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] [wɜːr; wər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [smɔːl] [stoʊnz] ,

At	his	feet	were	a	number	of	small	stones	,
在	他的	脚	是	一个	数字	的	小的	石头	,

他脚边散落着许多小石头。

[wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [tʊk] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [strʌk] [ðə; ði] [wɔːl] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] [θriː] [taɪmz]

one	of	which	he	took	in	his	hand	and	struck	the	wall	before	him	three	times
一	的	哪个	他	采取	在	他的	手	和	击	这	墙	前	他	三	时代

.

:
.

他拿起其中一个，在面前的墙上敲了三下。

[ðə; ði] [ə'stɑːnɪʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [kæn; kən][nɑːt][biː; bi][ɪ'mædʒɪnd][æz; əz]

The	astonishment	of	the	scout	and	his	friends	can	not	be	imagined	as
这	惊讶	的	这	侦察	和	他的	朋友们	能	不是	是	想象	作为

[ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [rɑːk] ['sloʊli] [rɪ'siːd] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [swɪŋ] ['nɔɪzləsli] [bæk] .

they	saw	the	rock	slowly	recede	before	them	and	swing	noiselessly	back	.
他们	锯	这	岩石	缓慢地	消退	前	他们	和	摇摆	无声	后退	.

侦察兵和他的朋友们眼睁睁地看着巨石在他们面前缓缓后退，然后无声地摆动回去，他们的惊讶之情难以言表。

[ðeɪ] ['fɑːloʊd] [ðer; ðər] ['liːdər] [θruː] [ðə; ði] ['æpərtʃʊr] , [ðə; ði][hjuːdʒ] [rɑːk] [swʌŋ] [bæk] [tuː; tə][ɪts] ['fɔːrmər] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

They	followed	their	leader	through	the	aperture	,	the	huge	rock	swung	back	to	its	former	position	,
他们	随后	他们的	领导者	通过	这	光圈	,	这	巨大的	岩石	摇摆	后退	到	它是	以前的	位置	,

它们跟随领头的巨石穿过洞口，巨石也摆回了原来的位置。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪ'skʌvərd] [ə; eɪ] [ruːm] ['nɪrli] [twaɪs] [æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz][ðə; ði][wʌn] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʒʌst] [left] .

and	they	discovered	a	room	nearly	twice	as	large	as	the	one	they	had	just	left	.
和	他们	发现	一个	房间	几乎	两次	作为	大的	作为	这	一	他们	有	只是	左边	.

他们发现这个房间几乎是他们刚刚离开的房间的两倍大。

[æt; ət][wʌn] [saɪd][ə; eɪ] [brɪsk] ['faɪər][wʌz; wəz] ['bɜːrnɪŋ] ,

At	one	side	a	brisk	fire	was	burning	,
在	一	边	一个	轻快	火	曾是	燃烧	,

一边燃着熊熊大火，

[ænd; ənd]['oʊvər] [ðɪs] [æn; ən][oʊld]['niːgroʊ] ['wʊmən] [wʌz; wəz] ['kʊkɪŋ] [ə; eɪ] ['seɪvəri] ['venɪsn,'venɪzn][hæm] .

and	over	this	an	old	negro	woman	was	cooking	a	savory	venison	ham	.
和	超过	这	一个	老的	黑人	女士	曾是	烹饪	一个	美味的	鹿肉	火腿	.

这时，一位老黑人妇女正在烹制美味的鹿肉火腿。

[paɪlz] [ʌv; əv][fɜːr][wɜːr; wər] ['laɪɪŋ] [ə'raʊnd] , ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][hoʊst][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['træpər] .

Piles	of	fur	were	lying	around	,	indicating	that	their	host	was	a	trapper	.
痔疮	的	毛皮	是	说谎	大约	,	表明	那	他们的	主持人	曾是	一个	捕兽人	.

周围散落着成堆的毛皮，表明它们的主人是一位猎人。

" [hɪr] [wiː; wi][ˌeɪ 'ɑːr] - , " [sed] [ðə; ði][oʊld][mæn] ;

"	Here	we	ar	'	,	"	said	the	old	man	;
"	这里	我们	ar	-	,	"	说	这	老的	男人	;

“我们到了，”老人说；

" [æn; ən] - [hɪr] [aɪ][hæv; həv] [lɪvd] [fɜːr] [naɪ] ['ɑːntə][ten] [jɪr] .

"	an	'	here	I	have	lived	fur	nigh	onto	ten	year	.
"	一个	-	这里	我	有	居住地	毛皮	夜	到	十	年	.

我在这里住了将近十年。

[θɑːrz] [wʊd] [i'nʌf] [æn; ən] - - [i'nʌf] [ter][stæn] - [ə; eɪ][ten] [jɪr] [siːdʒ] ,

Thar's	wood	enuf	an	'	pervison	enuf	ter	stan	'	a	ten	year	siege	,
塔尔的	木头	足够	一个	-	-	足够	特尔	斯坦	-	一个	十	年	围城	,

塔尔的木头被围困了十年，

[æn; ən] - [naʊ] [ˌiː'ɛf] [jɪl] [dʒɛs] - [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ˌeɪ 'ɑːr] - [æn; ən] - [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ðen]

an	'	now	ef	ye'll	jes	'	tell	me	what	the	trouble	ar	'	an	'	all	about	it	then
一个	-	现在	ef	叫喊	杰斯	-	告诉	我	什么	这	麻烦	ar	-	一个	-	全部	关于	它	然后

现在，如果你们能告诉我到底出了什么问题，以及所有相关情况，那就好了。

[mɛbi] [aɪ][kɪn] [tel] [jər] [wʌt] [ter][duː] .

mebby	I	kin	tell	yer	what	ter	do	.
梅比	我	亲属	告诉	你的	什么	特尔	做	.

也许我可以告诉你该怎么做。

" [ˌðerə'pɑːn] ['keli] [prə'siːdid] [tuː; tə] [rɪ'leɪt] [ɔːl] [ðæt] [hæd; həd][træn'spaɪərd][ʌp][tuː; tə] [ðɪs] [taɪm] ;

"	Thereupon	Kelly	proceeded	to	relate	all	that	had	transpired	up	to	this	time	;
"	于是	凯莉	继续	到	涉及	全部	那	有	发生了	向上	到	这	时间	;

于是，凯利开始讲述到目前为止发生的一切；

[ænd; ənd][ðer; ðər][wiː; wi][mʌst; məst] [liːv] [ðem; ðəm][fɔːr; fər] [ə'waɪl] [ænd; ənd] [lʊk] ['æftər][ðə; ði] ['fɔːtʃənz]

and	there	we	must	leave	them	for	awhile	and	look	after	the	fortunes
和	那里	我们	必须	离开	他们	为了	一会儿	和	看	后	这	财富

[ʌv; əv] ['ʌðər] .

of	others	.
的	其他的	.

我们必须暂时离开他们，去照看其他人的命运。

['tʃæptər] [ˌviː,aɪ'aɪ] .

CHAPTER	VII	.
章	七	.

第七章

- [wuː] .

JEHIEL'S	WOOING	.
-	求爱	.

杰希尔的求爱。

['æftər][dʒɪ'haɪəl][hæd; həd] [geɪnd] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [suːt] [hɪm; ɪm] ,

After	Jehiel	had	gained	a	position	to	suit	him	,
后	耶希尔	有	获得	一个	位置	到	套装	他	,

耶希尔获得一个适合自己的职位后，

[hɪz; ɪz][fɜːrst] [ɪn'devər] [wʌz; wəz][tuː; tə][let] ['snoʊdrɑːp] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðer; ðər] ,

his	**first**	**endeavor**	**was**	**to**	**let**	**Snowdrop**	**know**	**that**	**he**	**was**	**there**	**,**
他的	第一的	努力	曾是	到	让	雪花莲	知道	那	他	曾是	那里	,

他首先要做的就是让雪花仙子知道他在那里。

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər] [ə'wer] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃən] .

and	**to**	**make**	**her**	**aware**	**of**	**his**	**intentions**	**.**
和	到	制作	她	意识到的	的	他的	意图	.

并让她了解他的意图。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kwestʃən] [ðen] [ə'roʊz] [haʊ] [ðɪs] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ə'kɑːmplɪʃt] .

But	**the**	**question**	**then**	**arose**	**how**	**this**	**was**	**to**	**be**	**accomplished**	**.**
但	这	问题	然后	出现	如何	这	曾是	到	是	完成	.

但随之而来的问题是，如何才能实现这一点。

[laɪk] ['nɪrli] [ɔːl]['bɔːrdər][men] ,

Like	**nearly**	**all**	**border**	**men**	**,**
喜欢	几乎	全部	边界	男人	,

像几乎所有边境居民一样，

[dʒɪ'haɪəl][kʊd; kəd] ['ɪmɪteɪt] ['pɜːrfɪktli] [ðə; ði] [biːsts] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd][ðə; ði][bɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði]

Jehiel	**could**	**imitate**	**perfectly**	**the**	**beasts**	**of**	**the**	**field**	**and**	**the**	**birds**	**of**	**the**
耶希尔	可以	模拟	完美	这	野兽	的	这	场地	和	这	鸟类	的	这

[er] ,

air	**,**
空气	,

耶希尔能完美地模仿田野里的走兽和空中的飞鸟。

[ænd; ənd][hiː; hi] [naʊ] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [meɪk] [gʊd] [juːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊər] [hiː; hi] [pə'zest] [tuː; tə]

and	**he**	**now**	**resolved**	**to**	**make**	**good**	**use**	**of**	**the**	**power**	**he**	**possessed**	**to**
和	他	现在	已解决	到	制作	好的	使用	的	这	力量	他	拥有	到

[ə'trækt] [hɜːr; hər] [ə'tenʃ(ə)n] .

attract	**her**	**attention**	**.**
吸引	她	注意力	.

他决心好好利用自己拥有的影响力来吸引她的注意。

[ðə; ði] [hwɜːɪŋ] [saʊnd] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [swuːp] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] - [hɔːk] [fel] [ə'pɑːn][ðə; ði] [er]

The	**whirring**	**sound**	**made**	**by**	**the**	**sudden**	**swoop**	**of**	**the**	**night**	**-**	**hawk**	**fell**	**upon**	**the**	**air**
这	嗡嗡声	声音	制成	经过	这	突然	俯冲	的	这	夜晚	-	鹰	跌倒	之上	这	空气

,

,
,

夜鹰突然俯冲而下，发出的呼啸声响彻云霄。

[bʌt; bət][noʊ] ['noʊtɪs] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

but	**no**	**notice**	**was**	**made**	**of**	**it**	**.**
但	不	注意	曾是	制成	的	它	.

但此事并未引起任何注意。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [wɪ'ðɪn] [ʃɔːrt] ['pɪst(ə)l] - [ʃɑːt] [ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns] ;

He	**was**	**within**	**short**	**pistol**	**-**	**shot**	**of**	**the**	**Indians**	**;**
他	曾是	之内	短的	手枪	-	射击	的	这	印度人	;

他离印第安人只有很短的手枪射程；

[ɪn'diːd] [hiː; hi][kʊd; kəd] [smel] [ðə; ði] ['seɪvəri] [steɪks] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['brɔɪlɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [koʊl] ,

indeed	**he**	**could**	**smell**	**the**	**savory**	**steaks**	**as**	**they**	**were**	**broiling**	**upon**	**the**	**coals**	**,**
的确	他	可以	闻	这	美味的	牛排	作为	他们	是	烤制	之上	这	煤炭	,

他确实能闻到炭火上滋滋作响的美味牛排的香味。

[ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ə; eɪ] [dɪ'skʌvəri] [wʊd] [rɪ'zʌlt] [ɪn] ['ɪnstənt] [deθ] ,

and	**he**	**knew**	**that**	**a**	**discovery**	**would**	**result**	**in**	**instant**	**death**	**,**
和	他	知道	那	一个	发现	会	结果	在	立即的	死亡	,

他知道，一旦发现真相，就会立即丧命。

[ænd; ənd][ðə; ði][fækt] [ə'fektɪd] [hɪm; ɪm][ɪn] ['eni] [θɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['mænər] .

and	the	fact	affected	him	in	any	thing	but	a	pleasant	manner	.
和	这	事实	做作的	他	在	任何	事物	但	一个	令人愉快的	方式	.

这件事对他的影响一点也不好。

[ðen] [hiː; hi] [tʃɜːpt] [laɪk] [ə; eɪ] [ren] ,

Then	he	chirped	like	a	wren	,
然后	他	啁啾	喜欢	一个	鹪	,

然后他像鹪鹩一样鸣叫起来，

[bʌt; bət][noʊ] [mɔːr] [ə'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [peɪd] [tuː; tə] [ðæt] [ðæn; ðən][tuː; tə][ðə; ði] [wɜːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt]

but	no	more	attention	was	paid	to	that	than	to	the	whir	of	the	night
但	不	更多的	注意力	曾是	有薪酬的	到	那	比	到	这	嗡嗡	的	这	夜晚

- [hɔːk] .

-	hawk	.
-	鹰	.

但人们对这种声音的关注程度，不亚于对夜鹰的鸣叫声。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði] [dʌl] [tuː] - [huːt] [ʌv; əv][æn; ən] [aʊl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːŋ] ,

This	was	followed	by	the	dull	too	-	hoot	of	an	owl	,	and	the	long	,
这	曾是	随后	经过	这	乏味的	也	-	叱	的	一个	猫头鹰	,	和	这	长的	,

随后传来猫头鹰单调的“咕咕”声，以及长长的……

['mɑːkɪŋ] [noʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][kæt] - [bɜːrd] .

mocking	note	of	the	cat	-	bird	.
嘲讽	笔记	的	这	猫	-	鸟	.

猫鸟发出嘲讽的叫声。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [tuː] ['kɑːmən] [saʊndz] .

They	were	all	too	common	sounds	.
他们	是	全部	也	常见的	声音	.

这些都是太常见的声音了。

['niːðər] [ðə; ði]['indiəns][nɔːr] ['snoʊdrɑːp] [peɪd] [ðə; ði] [liːst] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn]

Neither	the	Indians	nor	Snowdrop	paid	the	least	attention	to	what	they	had	been
两者都不	这	印度人	也不	雪花莲	有薪酬的	这	至少	注意力	到	什么	他们	有	到过

[ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [hɪr] ['evri] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .

accustomed	to	hear	every	day	and	night	of	their	lives	.
习惯	到	听到	每一个	天	和	夜晚	的	他们的	生活	.

印第安人和雪花仙子对他们日夜耳熟能详的话，丝毫没有在意。

[dʒɪ'haɪəl] [naʊ] [geɪv] [ə; eɪ] [gʊd] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kroʊ] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['rɪŋɪŋ] [kɔː] , [kɔː]

Jehiel	now	gave	a	good	imitation	of	the	crow	,	and	as	the	ringing	caw	,	caw
耶希尔	现在	给予	一个	好的	模仿	的	这	乌鸦	,	和	作为	这	铃声	啼	,	啼

,

,
,

耶希尔现在惟妙惟肖地模仿乌鸦的叫声，发出清脆的“嘎嘎”声。

['saʊndɪd] [θruː] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] ,

sounded	through	the	forest	,
听起来	通过	这	森林	,

声音响彻森林，

[ðə; ði]['indiəns] ['mɪrli] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] [klaʊdz] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['eni] [ˌɪndə'keʃənz]

the	Indians	merely	looked	up	at	the	clouds	to	see	if	there	were	any	indications
这	印度人	仅仅	看起来	向上	在	这	云	到	看	如果	那里	是	任何	症状

[ʌv; əv] [reɪn] ,

of	rain	,
的	雨	,

印第安人只是抬头看看云层，看看是否有下雨的迹象。

[ænd; ənd] [prə'si:did] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [mi:l] .

and	proceeded	with	their	meal	.
和	继续	和	他们的	一顿饭	.

然后他们继续用餐。

[dʒɪ'haɪəl][dɪd][nɑ:t] [dɪ'sper] ,

Jehiel	did	not	despair	,
耶希尔	做过	不是	绝望	,

耶希尔没有绝望，

['i:v(ə)n] [ðoʊ] [hɪz; ɪz] ['efərts] [ðʌs] [fɑ:r][hæd; həd] [feɪld] [tu:; tə] [ə'trækt] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]

even	though	his	efforts	thus	far	had	failed	to	attract	the	attention	of	the
甚至	尽管	他的	努力	因此	远的	有	失败的	到	吸引	这	注意力	的	这

['ɪndiən] ['meɪd(ə)n] .

Indian	maiden	.
印度	少女	.

尽管他迄今为止的努力都未能引起那位印度少女的注意。

" ['θʌndər] !

"	Thunder	!
"	雷	!

“雷！

" [hi:; hi] ['mʌtəd] , " [wer] [ɪz][ðə; ði][ju:z][ɪn] ['wɪslɪŋ] [wen] [ʃi:; ʃi][wəʊnt]['i:v(ə)n] [lʊk] [ʌp] !

"	he	muttered	,	"	where	is	the	use	in	whistling	when	she	won't	even	look	up	!
"	他	低声说道	,	"	在哪里	是	这	使用	在	吹口哨	什么时候	她	惯于	甚至	看	向上	!

他嘟囔道：“吹口哨有什么用呢，她连头都不抬一下！”

" [ri:tʃɪŋ] [ʌp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['foʊlɪɪdʒ][hɪz; ɪz][hænd] [keɪm] [ɪn]['kɑ:ntækt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv]

"	Reaching	up	among	the	foliage	his	hand	came	in	contact	with	a	bunch	of
"	到达	向上	之中	这	叶子	他的	手	来了	在	接触	和	一个	束	的

['eɪkɔ:nz] ,

acorns	,
橡子	,

“他伸手探入树叶间，摸到了一串橡子，

[wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi] [pʊld] [ɔ:f] , [ænd; ənd] ['pɑ:rtɪŋ] [ðə; ði] [li:vz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

one	of	which	he	pulled	off	,	and	parting	the	leaves	in	front	of	him	,
一	的	哪个	他	拉	离开	,	和	离别	这	树叶	在	正面	的	他	,

他扯下一片叶子，拨开面前的树叶，

[hi:; hi] [θru:] [ðə; ði]['eɪkɔ:rn][æt; ət] ['snoʊdrɑ:p] .

he	threw	the	acorn	at	Snowdrop	.
他	扔	这	橡子	在	雪花莲	.

他把橡子扔向了雪花莲。

[ˌaɪ 'ti:][hɪt][hɜ:r; hər][ə'pɑ:n][ðə; ði][hænd] , [ænd; ənd] ['stɑ:rtld] [hɜ:r; hər][frʌm; frəm][hɜ:r; hər] ['glu:mi] ['revəri] .

It	hit	her	upon	the	hand	,	and	startled	her	from	her	gloomy	reverie	.
它	打	她	之上	这	手	,	和	惊慌	她	从	她	阴沉	遐想	.

它击中了她的手，将她从忧郁的沉思中惊醒过来。

[ʃi:; ʃi] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [tri:] [ə'bʌv] [hɜ:r; hər] [hed] , [ænd; ənd][nɑ:t][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv]

She	looked	up	at	the	tree	above	her	head	,	and	not	in	the	direction	of
她	看起来	向上	在	这	树	多于	她	头	,	和	不是	在	这	方向	的

[ðə; ði] [skaʊt] ,

the	scout	,
这	侦察	,

她抬头望向头顶的树，而不是望向侦察兵的方向。

[bʌt; bət][nɑːt] ['siːɪŋ] ['eni] [θɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [kən'kluːdid] [ðæt] [ðə; ði] [wɪnd] [hæd; həd] ['laɪkli] [dɪs'lɔdʒd] [ðə; ði]

but	not	seeing	any	thing	,	she	concluded	that	the	wind	had	likely	dislodged	the
但	不是	看到	任何	事物	,	她	结束	那	这	风	有	可能	脱落	这

['eɪkɔːrn] ,

acorn	,
橡子	,

但由于什么也没看到，她推断橡子很可能是被风吹落的。

[ænd; ənd] [ə'gen] [bent] [hɜːr; hər] [hed] [ɪn] [ˌkɑːntəm'pleɪʃn] .

and	again	bent	her	head	in	contemplation	.
和	再次	弯曲	她	头	在	沉思	.

她再次低下头沉思。

[ə'gen] [dʒɪ'haɪəl] [θruː] [æn; ən]['eɪkɔːrn] , [ænd; ənd] [ə'gen] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] ,

Again	Jehiel	threw	an	acorn	,	and	again	she	looked	up	and	around	,
再次	耶希尔	扔	一个	橡子	,	和	再次	她	看起来	向上	和	大约	,

耶希尔又扔了一颗橡子，她又一次抬头环顾四周。

[ænd; ənd][æt; ət] [læst] [hɜːr; hər] [aɪz] ['restɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['foʊliɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][hjuːdʒ]

and	at	last	her	eyes	rested	upon	the	opening	in	the	foliage	of	the	huge
和	在	最后的	她	眼睛	休息	之上	这	开幕	在	这	叶子	的	这	巨大的

[oʊk] ['ɑːpəzɪt] [wer] [ʃiː; ʃi][sæt] .

oak	opposite	where	she	sat	.
橡木	对面的	在哪里	她	卫星	.

最后，她的目光落在了对面那棵巨大橡树树叶间的缝隙上。

[ʃiː; ʃi] [sə'prest] [ðə; ði][kraɪ][ʌv; əv] [sər'praɪz] [wɪtʃ] [roʊz] [tuː; tə][hɜːr; hər][lɪps] ,

She	suppressed	the	cry	of	surprise	which	rose	to	her	lips	,
她	被抑制	这	哭	的	惊喜	哪个	玫瑰	到	她	嘴唇	,

她强忍住即将脱口而出的惊呼。

[ænd; ənd][dʒɪ'haɪəl] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði]['indiəns][dɪd][nɑːt] [pɔːz] [ɪn][ðer; ðər] [wɜːrk] ;

and	Jehiel	noticed	that	the	Indians	did	not	pause	in	their	work	;
和	耶希尔	注意到	那	这	印度人	做过	不是	暂停	在	他们的	工作	;

耶希尔注意到印第安人并没有停止工作；

[soʊ][hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] ['lɑːrdʒər] .

so	he	made	the	opening	larger	.
所以	他	制成	这	开幕	更大的	.

于是他把开口扩大了。

['snoʊdrɑːp] [wʌz; wəz] [naʊ] ['lʊkɪŋ] [ə'tentɪvli] [æt; ət][hɪm; ɪm] — [hɜːr; hər][fɔːrm][wʌz; wəz] ['moʊʃnləs] —

Snowdrop	was	now	looking	attentively	at	him	—	her	form	was	motionless	—
雪花莲	曾是	现在	寻找	认真地	在	他	—	她	形式	曾是	静止不动	—

[nɑːt][ə; eɪ] ['fiːtʃər] [rɪ'lækst] ,

not	a	feature	relaxed	,
不是	一个	特征	轻松	,

雪花此刻正专注地看着他——她一动不动——没有一丝放松的神情。

[bʌt; bət][ðə; ði][glæd] [lʊk] [ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] [toʊld][dʒɪ'haɪəl] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət][læst] [siːn] [ænd; ənd]

but	the	glad	look	in	her	eyes	told	Jehiel	that	he	was	at	last	seen	and
但	这	高兴的	看	在	她	眼睛	讲述	耶希尔	那	他	曾是	在	最后的	已见	和

['rekəgnaɪzd] .

recognized	.
认可	.

但她眼中流露出的喜悦告诉耶希尔，他终于被人看见和认出来了。

[hiː; hi] [bent] [daʊn] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][pɑːm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd] ,

He	bent	down	his	head	and	placed	it	in	the	palm	of	his	hand	,
他	弯曲	向下	他的	头	和	放置	它	在	这	棕榈	的	他的	手	,

他低下头，将头放在手掌中。

[ðen] [pʊt] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

then	put	his	fingers	on	his	eyes	.
然后	放	他的	手指	在	他的	眼睛	.

然后他用手指捂住了眼睛。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [tuː; tə] ['sɪgnɪfaɪ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [ænd; ənd] [help] [hɜːr; hər] [wen] [ðə; ði] ['indiəns]

This	was	to	signify	that	he	would	come	and	help	her	when	the	Indians
这	曾是	到	表示	那	他	会	来	和	帮助	她	什么时候	这	印度人

[wɜːr; wər] [ə'sliːp] .

were	asleep	.
是	睡着了	.

这是为了表明他会在印第安人睡着后来帮助她。

[ʃiː; ʃi] ['ænsər] [hɪm; ɪm] [ɪn] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] ,

She	answered	him	in	precisely	the	same	way	,
她	回答	他	在	恰恰	这	相同的	方式	,

她以同样的方式回答了他。

[ðen] [meɪd] [ə; eɪ] [kwɪk] ['moʊʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [hænd] [tɔːrd] [ðə; ði] [tuː] ['indiəns] ,

then	made	a	quick	motion	with	her	hand	toward	the	two	Indians	,
然后	制成	一个	快的	运动	和	她	手	朝向	这	二	印度人	,

然后她迅速朝那两个印第安人做了个手势，

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['fʊli] [ˌʌndər'stʊd] [hɪm; ɪm] .

as	if	to	tell	him	that	she	fully	understood	him	.
作为	如果	到	告诉	他	那	她	完全	理解	他	.

仿佛要告诉他，她完全理解他。

[dʒɪ'haɪəl] [ðen] [held] [ʌp] [tuː] ['fɪŋgərz] [ʌv; əv] [wʌn] [hænd] [ænd; ənd] [meɪd] [æn; ən] ['ʌndʒəleɪtɪŋ] ['moʊʃ(ə)n]

Jehiel	then	held	up	two	fingers	of	one	hand	and	made	an	undulating	motion
耶希尔	然后	握住	向上	二	手指	的	一	手	和	制成	一个	起伏的	运动

[wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] ,

with	them	,
和	他们	,

耶希尔随后举起一只手的两根手指，做了个波浪形的动作。

[tuː; tə] ['sɪgnɪfaɪ] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['hɔːrsɪz] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [raɪd] [ə'weɪ] ['æftər] [ðə; ði]

to	signify	that	he	had	horses	,	and	that	they	would	ride	away	after	the
到	表示	那	他	有	马匹	,	和	那	他们	会	骑	离开	后	这

['indiəns] [wɜːr; wər] [ə'sliːp] ;

Indians	were	asleep	;
印度人	是	睡着了	;

表示他有马，等印第安人睡着后，他们就会骑马离开；

[ænd; ənd] [ðen] [druː] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɑːdi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [triː] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ænd; ənd] [weɪt] .

and	then	drew	back	to	the	body	of	the	tree	to	watch	and	wait	.
和	然后	画	后退	到	这	身体	的	这	树	到	手表	和	等待	.

然后退回到树干上，观察等待。

[hiː; hi] [naʊ] [en'devəd] [tuː; tə] [fə'mɪliəraɪz] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋz] ,

He	now	endeavored	to	familiarize	himself	with	the	surroundings	,
他	现在	努力	到	熟悉	他自己	和	这	周围环境	,

他开始努力熟悉周围的环境。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [noʊ] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['getɪŋ] [ə'weɪ] [ɪf] [hiː; hi] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] [ɪn]

so	that	he	would	have	no	trouble	in	getting	away	if	he	succeeded	in
所以	那	他	会	有	不	麻烦	在	获得	离开	如果	他	成功了	在

[rɪ'liːsɪŋ] ['snoʊdrɑːp] .

releasing	Snowdrop	.
发布	雪花莲	.

这样，如果他成功释放了雪花莲，就能毫不费力地逃脱。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði] [pɔːˈniː] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ˈpɑːsəbli] [help] [ˌaɪ ˈtiː] ,

He	**did**	**not**	**wish**	**to**	**kill**	**the**	**Pawnees**	**if**	**he**	**could**	**possibly**	**help**	**it**	**,**
他	做过	不是	希望	到	杀	这	波尼	如果	他	可以	可能	帮助	它	,

他竭尽所能地不想杀害波尼人。

[ænd; ənd] [θɔːt] [mɔːr] [ʌv; əv] [aʊtˈwɪtɪŋ] [ðem; ðəm] ,

and	**thought**	**more**	**of**	**outwitting**	**them**	**,**
和	想法	更多的	的	智胜	他们	,

我当时更多地是在想着如何智胜他们。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [rɪˈzɑːlvd] [tuː; tə] [ʃuːt] [ðem; ðəm][bəuθ] [ˈræðər] [ðæn; ðən][biː; bi] [dɪˈfiːtɪd] [ɪn]

but	**he**	**had**	**resolved**	**to**	**shoot**	**them**	**both**	**rather**	**than**	**be**	**defeated**	**in**
但	他	有	已解决	到	射击	他们	两个都	相当	比	是	战败	在

[hɪz; ɪz][plænz] .

his	**plans**	**.**
他的	计划	.

但他决心将他们两人都枪毙，也不愿让自己的计划落空。

[hiː; hi] [nuː] , [tuː] , [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [ˈbetər] [ˈtreɪlərz] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ðæn; ðən][ðə; ði]

He	**knew**	**,**	**too**	**,**	**that**	**there**	**were**	**no**	**better**	**trailers**	**in**	**the**	**world**	**than**	**the**
他	知道	,	也	,	那	那里	是	不	更好的	拖车	在	这	世界	比	这

[pɔːˈniː] .

Pawnees	**.**
波尼	.

他也知道，世界上没有比 Pawnees 更好的拖车了。

[ˈsnoʊdrɑːp] [wʌz; wəz][æz; əz][kɑːm][ænd; ənd] [ˈstoʊɪkl] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [æt; ət] [hoʊm] [əˈmʌŋ]

Snowdrop	**was**	**as**	**calm**	**and**	**stoical**	**as**	**if**	**she**	**had**	**been**	**at**	**home**	**among**
雪花莲	曾是	作为	冷静的	和	斯多葛派	作为	如果	她	有	到过	在	家	之中

[hɜːr; hər] [oʊn] [ˈpiːp(ə)l] ,

her	**own**	**people**	**,**
她	自己的	人们	,

雪花莲一如既往地平静沉稳，仿佛身处自己的族群之中。

[ænd; ənd] [geɪv] [noʊ] [saɪn] [wɪtʃ] [maɪt] [əˈraʊz] [ðə; ði] [səsˈpiʃənz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [gɑːrd] ,

and	**gave**	**no**	**sign**	**which**	**might**	**arouse**	**the**	**suspicions**	**of**	**her**	**guard**	**,**
和	给予	不	符号	哪个	可能	引起	这	怀疑	的	她	警卫	,

她没有表现出任何可能引起守卫怀疑的迹象。

[ænd; ənd][dʒɪˈhaɪəl] [felt] [laɪk] [ˈtʃɪrɪŋ] [hɜːr; hər][fɔːr; fər][hɜːr; hər] [ˈbreɪvəri] .

and	**Jehiel**	**felt**	**like**	**cheering**	**her**	**for**	**her**	**bravery**	**.**
和	耶希尔	毛毡	喜欢	欢呼	她	为了	她	勇敢	.

杰希尔很想为她的勇敢喝彩。

" [ˈdʒɪndʒər] !

"	**Ginger**	**!**
"	姜	!

“姜!

[bʌt; bət] [ʃiːz] [dʒest][ðə; ði] [ˈgeɪɪst] [ˈlɪt(ə)l] [skwɔː] [ɑːn] [ɜːrθ] ,

but	**she's**	**jest**	**the**	**gayest**	**little**	**squaw**	**on**	**earth**	**,**
但	她是	笑话	这	同性恋	小的	印第安女人	在	地球	,

但她可是地球上最gay的小妞儿，

[ænd; ənd][ðer; ðər] [eint] [ə; eɪ] [ˈjæŋki] [gæl] [ˈlɪvɪŋ] [kʊd; kəd] [teɪk] [θɪŋz] [æz; əz] [kuːl] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [dʌz] .

and	**there**	**ain't**	**a**	**Yankee**	**gal**	**living**	**could**	**take**	**things**	**as**	**cool**	**as**	**she**	**does**	**.**
和	那里	不是	一个	扬基	女孩	活的	可以	拿	事物	作为	凉爽的	作为	她	做	.

没有哪个北方姑娘能像她那样冷静地看待这一切。

[ʃiːz] [æz; əz] [swiːt] [æz; əz] [ðeɪ] [meɪk] - [ɪm] — [ʃiː; ʃi][ɪz] !

She's	**as**	**sweet**	**as**	**they**	**make**	**'**	**em**	**—**	**she**	**is**	**!**
她是	作为	甜的	作为	他们	制作	-	呃	—	她	是	!

她真是甜美极了——她就是!

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [pɔːˈniː] [hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [ðer; ðər] [ˈkʊkɪŋ] ,
" By this time the Pawnees had finished their cooking ,
" 经过 这 时间 这 波尼 有 完成的 他们的 烹饪 ,

这时，波尼人已经做完了饭。

[ænd; ənd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [brɔːt] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [slaɪs] [ʌv; əv] [miːt] [tuː; tə] ['snoʊdrɑːp] , [huː]
and one of them brought a large slice of meat to Snowdrop , who
和 一 的 他们 带来 一个 大的 片 的 肉 到 雪花莲 , WHO
[ɪ'miːdiətli] [kə'menst] ['iːtɪŋ] .
immediately commenced eating .
立即地 开始 吃 .

其中一人给雪滴带来了一大块肉，雪滴立刻开始吃了起来。

['æftər] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [slaɪs] [ðeɪ] [æskt] [hɜːr; hər] [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [mɔːr] ,
After she had finished the slice they asked her if she wanted more ,
后 她 有 完成的 这 片 他们 问 她 如果 她 通缉 更多的 ,

她吃完那块披萨后，他们问她是否还要再来一块。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] [ænd; ənd] [pleɪst] [hɜːr; hər] ['fɪŋgərz] [ə'pɑːn] [hɜːr; hər] [aɪz] ,
to which she shook her head and placed her fingers upon her eyes ,
到 哪个 她 摇晃 她 头 和 放置 她 手指 之上 她 眼睛 ,

她摇了摇头，用手指捂住了眼睛。

['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['sliːpi] .
giving them to understand that she was sleepy .
给予 他们 到 理解 那 她 曾是 困 .

让他们明白她很困。

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [paɪld] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] ['blæŋkits] [nɪr] [ðə; ði] ['faɪər] , [ænd; ənd] [ʌn'taɪd] [hɜːr; hər] ['æŋklz]
They immediately piled a lot of blankets near the fire , and untied her ankles
他们 立即地 堆积 一个 很多 的 毯子 靠近 这 火 , 和 解开 她 脚踝
,
,
,

他们立即在火堆旁堆放了许多毯子，并解开了她脚踝上的绳子。

[soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [wɔːk] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [laɪ] [daʊn] .
so that she could walk about and lie down .
所以 那 她 可以 走 关于 和 说谎 向下 .

这样她就可以走动和躺下。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [tuː; tə] [dʒɪ'haɪəl] [brɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['indiəns] [brɪ'keɪm] ['sliːpi] , [bʌt; bət] ,
It seemed a long time to Jehiel before the Indians became sleepy , but ,
它 似乎 一个 长的 时间 到 耶希尔 前 这 印度人 成为 困 , 但 ,

在耶希尔看来，印第安人过了很久才开始犯困，但是……

['æftər] ['smoʊkɪŋ] [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , [ðeɪ] [geɪv] [ʌp] , [ænd; ənd] ['roʊlɪŋ] [ðəm'selvz] [ɪn]
after smoking and talking a long time , they gave up , and rolling themselves in
后 吸烟 和 说 一个 长的 时间 , 他们 给予 向上 , 和 滚动 他们自己 在
[ðer; ðər] ['blæŋkits] ,
their blankets ,
他们的 毯子 ,

抽了很久的烟，聊了很久之后，他们放弃了，把自己裹进毯子里。

[wɜːr; wər] [suːn] [ə'sliːp] .
were soon asleep .
是 很快 睡着了 .

很快我们就睡着了。

[ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [prɪ'kɔ:ʃn] , [haʊ'evər] , [ʌv; əv] ['taɪɪŋ] [ə; eɪ] [strɪp] [ʌv; əv] ['leðər] [ə'baʊt] [wʌn] [ʌv; əv]

They 他们 **took** 采取 **the** 这 **precaution** 预防 **,** , **however** 然而 **,** , **of** 的 **tying** 捆绑 **a** 一个 **strip** 条 **of** 的 **leather** 皮革 **about** 关于 **one** 一 **of** 的

- [rɪsts] ,

Snowdrop's - **wrists** 手腕 **,** ,

不过，他们还是采取了预防措施，用一条皮条绑住了雪滴花的一只手腕。

[ænd; ənd] [tu:; tə] [ðer; ðər] [oʊn] , [soʊ] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [mu:v] [hɜ:r; hər] [hænd] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'stɜ:rbɪŋ]

and 和 **to** 到 **their** 他们的 **own** 自己的 **,** , **so** 所以 **that** 那 **she** 她 **could** 可以 **not** 不是 **move** 移动 **her** 她 **hand** 手 **without** 没有 **disturbing** 令人不安

[ðem; ðəm] .

them 他们 **.** .

并且对他们自己人，以至于她一动手都会打扰到他们。

[dʒɪ'haɪəl] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [tri:] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [bɪ'keɪm] ['sætɪsfaɪd] , [frʌm; frəm] [ðə; ði] [laʊd] ['snɔ:rɪŋ] ,

Jehiel 耶希尔 **remained** 剩余 **in** 在 **the** 这 **tree** 树 **until** 直到 **he** 他 **became** 成为 **satisfied** 使满意 **,** , **from** 从 **the** 这 **loud** 大声 **snoring** 打鼾 **,** ,

耶希尔一直待在树上，直到他听出了响亮的鼾声，感到满意为止。

[ðæt] [ðə; ði] [pɔ:'ni:] [wɜ:r; wər] [saʊnd] [ə'sli:p] ; [ðen] [hi:; hi] [dɪ'sendɪd] ,

that 那 **the** 这 **Pawnees** 波尼 **were** 是 **sound** 声音 **asleep** 睡着了 **;** ; **then** 然后 **he** 他 **descended** 下降 **,** ,

波尼人睡得很沉；然后他走了下来，

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [hæd; həd] [kʌt] [ðə; ði] [θɔ:ŋz] [wɪtʃ] [baʊnd] [ðə; ði] ['ɪndiən] [gɜ:rl] ; [ænd; ənd]

and 和 **in** 在 **a** 一个 **moment** 片刻 **had** 有 **cut** 切 **the** 这 **thongs** 丁字裤 **which** 哪个 **bound** 边界 **the** 这 **Indian** 印度 **girl** 女孩 **;** ; **and** 和

[ðen] ,

then 然后 **,** ,

片刻之后，他割断了捆绑印度女孩的皮绳；然后，

['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] [pi:s] [ʌv; əv] [mi:t] [frʌm; frəm] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['faɪər] , [ðeɪ] ['saɪləntli] [dɪ'pɑ:rtɪd] .

taking 采取 **a** 一个 **large** 大的 **piece** 片 **of** 的 **meat** 肉 **from** 从 **before** 前 **the** 这 **fire** 火 **,** , **they** 他们 **silently** 默默 **departed** 已离开 **.** .

他们从火堆前取了一大块肉，默默地离开了。

[ðoʊ] [dʒɪ'haɪəl] [wʌz; wəz] ['veri] ['hʌŋgri] , ['hævɪŋ] ['fæstɪd] [fɔ:r; fər] ['θɜ:rti] - [sɪks] ['aʊərz] ,

Though 尽管 **Jehiel** 耶希尔 **was** 曾是 **very** 非常 **hungry** 饥饿的 **,** , **having** 拥有 **fasted** 禁食 **for** 为了 **thirty** 三十 **-** - **six** 六 **hours** 小时 **,** ,

虽然耶希尔已经禁食三十六个小时，非常饥饿，

[hi:; hi] [hæd; həd] [noʊ] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [i:t] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [hæd; həd] [pʊt] [ə; eɪ] [seɪf] ['dɪstəns] [bɪ'twi:n]

he 他 **had** 有 **no** 不 **disposition** 处置 **to** 到 **eat** 吃 **until** 直到 **he** 他 **had** 有 **put** 放 **a** 一个 **safe** 安全的 **distance** 距离 **between** 之间

[hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [pɔ:'ni:] .

him 他 **and** 和 **the** 这 **Pawnees** 波尼 **.** .

他没有心情吃饭，直到与波尼人拉开安全距离。

" [kʌm] [ɑ:n] , ['lɪt(ə)l] [gæl] , [ænd; ənd] [kʌm] [dʒest] [æz; əz] [stɪl] [æz; əz] [ju:; jʊ] [kæn; kən] , " [hi:; hi] ['wɪspəd]

" " **Come** 来 **on** 在 **,** , **little** 小的 **gal** 女孩 **,** , **and** 和 **come** 来 **jest** 笑话 **as** 作为 **still** 仍然 **as** 作为 **you** 你 **can** 能 **,** , **"** " **he** 他 **whispered** 低声说道 .

: .

“来吧，小姑娘，尽量保持安静，”他低声说道。

[ə; eɪ]['dʒent(ə)l] ['preʃər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli][rɪ'plaɪ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ɑːn] .

A	gentle	pressure	of	his	hand	was	the	only	reply	,	and	they	went	on	.
一个	温和的	压力	的	他的	手	曾是	这	仅有的	回复	,	和	他们	去	在	.

他只是轻轻按了按手，便作罢，然后他们继续前行。

['æftər] ['goʊɪŋ] ['sevrəl] [rɑːdz] ,

After	going	several	rods	,
后	去	一些	杆	,

经过几根杆子之后，

[dʒɪ'haɪəl] ['hɔːltɪd] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] ['weðər] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [stɪl] ['fɜːrðər] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][ðə; ði]['indiəns][baɪ]

Jehiel	halted	to	decide	whether	he	should	still	further	insult	the	Indians	by
耶希尔	停止	到	决定	无论	他	应该	仍然	更远	侮辱	这	印度人	经过

['goʊɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] ['tɜːrnɪŋ] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [luːs] ,

going	back	and	turning	their	horses	loose	,
去	后退	和	转弯	他们的	马匹	松动的	,

耶希尔停下来思考，是否应该回去放开印第安人的马匹，以此进一步侮辱他们。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] ['wɪspəd] [wɜːrdz] [dɪ'saɪdɪd] [ɪn][ðə; ði] ['negətɪv] .

but	a	few	whispered	words	decided	in	the	negative	.
但	一个	很少	低声说道	字	决定	在	这	消极的	.

但几句低语却否定了结果。

[soʊ] , ['kloʊsli] ['fɑːloʊd] [baɪ] ['snoʊdrɑːp] , [hiː; hi] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] [tuː; tə] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [hɪz; ɪz]

So	,	closely	followed	by	Snowdrop	,	he	walked	along	to	where	he	had	left	his
所以	,	密切	随后	经过	雪花莲	,	他	步行	沿着	到	在哪里	他	有	左边	他的

[oʊn] [hɔːrs] .

own	horse	.
自己的	马	.

于是，他带着雪滴花，走到他停放自己马匹的地方。

[ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] ['ænɪm(ə)l] [stʊd] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [left] ,

The	faithful	animal	stood	where	he	had	been	left	,
这	忠实	动物	站立	在哪里	他	有	到过	左边	,

那只忠诚的动物仍然站在它被留下的地方，

[ænd; ənd][dʒɪ'haɪəl][led][hɪm; ɪm][aʊt][tuː; tə] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [sɪ'kriːtid] [ðə; ði] [hɔːrs] [ʌv; əv]

and	Jehiel	led	him	out	to	where	he	had	secreted	the	horse	of
和	耶希尔	引领	他	出去	到	在哪里	他	有	分泌物	这	马	的

['snoʊdrɑːp] ,

Snowdrop	,
雪花莲	,

耶希尔领着他来到他藏匿雪花莲的马的地方。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [suːn] ['maʊntɪd] .

and	they	were	soon	mounted	.
和	他们	是	很快	安装	.

他们很快就被骑上了马。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [ruːt] [tuː; tə][ðə; ði]['oʊpən][pleɪn] ,

Then	he	took	the	route	to	the	open	plain	,
然后	他	采取	这	路线	到	这	打开	清楚的	,

然后他选择了通往开阔平原的路线。

['hævɪŋ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [pʊʃ] [ɑːn][wɪð; wɪθ] ['snoʊdrɑːp] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['blækfiːt] .

having	decided	to	push	on	with	Snowdrop	to	the	village	of	the	Blackfeet	.
拥有	决定	到	推	在	和	雪花莲	到	这	村庄	的	这	黑脚族	.

决定和雪花一起前往黑脚族村庄。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ðæt] [dʒɪ'haɪəl] [spoʊk] [ə; eɪ] [laʊd] [wɜːrd] ,

It	was	not	until	they	were	out	of	the	forest	that	Jehiel	spoke	a	loud	word	,
它	曾是	不是	直到	他们	是	出去	的	这	森林	那	耶希尔	辐	一个	大声	单词	,

直到他们走出森林，耶希尔才大声说道：

[bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] ['deɪndʒər] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] :

but	**now**	**he**	**felt**	**that**	**he**	**was**	**out**	**of**	**danger**	**,**	**and**	**he**	**said**	**:**
但	现在	他	毛毡	那	他	曾是	出去	的	危险	,	和	他	说	:

但现在他觉得自己脱离了危险，于是说道：

" ['lɪt(ə)l] [gæl] , [juː; jʊ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['pɜːrti] [hɑːrd] [taɪm] [ˌɒnt] , ['dɪdnt] [juː; jʊ] ? "

"	**Little**	**gal**	**,**	**you**	**had**	**a**	**purty**	**hard**	**time**	**on't**	**,**	**didn't**	**you**	**?**	**"**
"	小的	女孩	,	你	有	一个	漂亮	难的	时间	不	,	没有	你	?	"

“小姑娘，你那天过得挺艰难的，是不是？”

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] ['snoʊdrɑːp] .

"	**Yes**	**,**	**"**	**replied**	**Snowdrop**	**.**
"	是的	,	"	回复	雪花莲	.

“是的，”雪花回答道。

" [dɪd] [waɪt] ['pænθər] [send] [juː; jʊ] ['æftər] [ˌem 'iː] ? "

"	**Did**	**White**	**Panther**	**send**	**you**	**after**	**me**	**?**	**"**
"	做过	白色的	豹	发送	你	后	我	?	"

“是白豹派你来追杀我的吗？”

" ['wɑː] - [ɑːl] , [hiː; hi] [sed] [aɪ] [kʊd; kəd] [kʌm] [ɪf] [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] ,

"	**Wa**	**-**	**al**	**,**	**he**	**said**	**I**	**could**	**come**	**if**	**I**	**wanted**	**to**	**,**
"	瓦	-	al	,	他	说	我	可以	来	如果	我	通缉	到	,

“瓦尔说，如果我想来，我可以来。”

[ænd; ənd] [aɪ] [felt] [æz; əz] [ɪf] [maɪ] [hɑːrt] [wʊd] - [ɪf] [aɪ] ['dɪdnt] , [soʊ] [aɪ] [kʌm] . "

and	**I**	**felt**	**as**	**if**	**my**	**heart**	**would**	**bu'st**	**if**	**I**	**didn't**	**,**	**so**	**I**	**come**	**.**	**"**
和	我	毛毡	作为	如果	我的	心	会	-	如果	我	没有	,	所以	我	来	.	"

我觉得如果我不去，我的心脏就会爆炸，所以我来了。

" [ðə; ði] [lɔːŋ] ['hʌntər] [hæz; həz] [ə; eɪ] [gʊd] [hɑːrt] [tuː; tə] [teɪk] ['snoʊdrɑːp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv]

"	**The**	**Long**	**Hunter**	**has**	**a**	**good**	**heart**	**to**	**take**	**Snowdrop**	**from**	**the**	**hands**	**of**
"	这	长的	猎人	有	一个	好的	心	到	拿	雪花莲	从	这	双手	的

[ðə; ði] [pɔː'niː] ,

the	**Pawnee**	**,**
这	波尼	,

“长猎人心地善良，从波尼族人手中夺回了雪花莲。”

" [sed] [ðə; ði] ['ɪndiən] [gɜːrl] .

"	**said**	**the**	**Indian**	**girl**	**.**
"	说	这	印度	女孩	.

“印度女孩说道。”

" ['θʌndər] ! [wʌz; wəz] [ðem; ðəm] [pɔː'niː] ? "

"	**Thunder**	**!**	**was**	**them**	**Pawnees**	**?**	**"**
"	雷	!	曾是	他们	波尼	?	"

“雷霆！他们是波尼人吗？”

" [jes] , " ['ænsər] ['snoʊdrɑːp] , " [ænd; ənd] [ðer; ðər] [tʃiːf] , [waɪt] [wʊlf] ,

"	**Yes**	**,**	**"**	**answered**	**Snowdrop**	**,**	**"**	**and**	**their**	**chief**	**,**	**White**	**Wolf**	**,**
"	是的	,	"	回答	雪花莲	,	"	和	他们的	首席	,	白色的	狼	,

“是的，”雪花回答说，“还有他们的首领，白狼，

[sed] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ˌem 'iː] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [skwɔː] .

said	**he**	**was**	**going**	**to**	**keep**	**me**	**for**	**his**	**squaw**	**.**
说	他	曾是	去	到	保持	我	为了	他的	印第安女人	.

他说他要把我留下来做他的印第安妻子。

[bʌt; bət] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [kɪld] [hɪm; ɪm] [fɜːrst] . "

But	**I**	**would**	**have**	**killed**	**him**	**first**	**.**	**"**
但	我	会	有	被杀	他	第一的	.	"

但我会先杀了他。

" ['bʊli] [fɔːr; fər][juː; jʊ] — [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði] ['rʌmiɪst] ['lɪt(ə)l] [tʃɪk] [ɪn] [ə'merɪkə] !

"	**Bully**	**for**	**you**	**—**	**you**	**are**	**the**	**rummiest**	**little**	**chick**	**in**	**America**	**!**
"	欺负	为了	你	—	你	是	这	最朗姆酒	小的	小鸡	在	美国	!

“真为你高兴——你是美国最棒的小妞！”

[dɪd][juː; jʊ]['evər] — [ðæt][ɪz] — [ə'hemˌə'həm] !

Did	**you**	**ever**	**—**	**that**	**is**	**—**	**ahem**	**!**
做过	你	曾经	—	那	是	—	嗯	!

你有没有——我是说——咳咳!

[juː; jʊ]['dɪdnt] [lʌv] [hɪm; ɪm] [mʌtʃ] , [aɪ] ['rekən] ? "

you	**didn't**	**love**	**him**	**much**	**,**	**I**	**reckon**	**?**	**"**
你	没有	爱	他	很多	,	我	估计	?	"

我猜你并不怎么爱他吧?

" [noʊ] . [aɪ] [lʌv] [jʊr; jər] [frend] , [ðə; ði] [waɪt] ['pænθər] , [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi][hɪz; ɪz] [waɪf] . "

"	**No**	**.**	**I**	**love**	**your**	**friend**	**,**	**the**	**White**	**Panther**	**,**	**and**	**will**	**be**	**his**	**wife**	**.**	**"**
"	不	.	我	爱	你的	朋友	,	这	白色的	豹	,	和	将要	是	他的	妻子	.	"

“不。我爱你的朋友，白豹，我愿意成为他的妻子。”

" [lɔːrd] !

"	**Lord**	**!**
"	主	!

“主!

[ðæt] [kɑːnt][biː; bi] , [fɔːr; fər] [waɪt] ['pænθər] , [æz; əz][juː; jʊ][kɔːl][hɪm; ɪm] , [hæz; həz][gɑːt][ə; eɪ][waɪf]

that	**can't**	**be**	**,**	**for**	**White**	**Panther**	**,**	**as**	**you**	**call**	**him**	**,**	**has**	**got**	**a**	**wife**
那	不能	是	,	为了	白色的	豹	,	作为	你	称呼	他	,	有	得到	一个	妻子

[ɔːl'redi] ,

already	**,**
已经	,

那不可能，因为你口中的“白豹”已经有妻子了。

" [sed] [dʒɪ'haɪəl] .

"	**said**	**Jehiel**	**.**
"	说	耶希尔	.

耶希尔说道。

" [aɪ][duː][nɑːt] [ker] .

"	**I**	**do**	**not**	**care**	**.**
"	我	做	不是	关心	.

我不在乎。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['hʌntər] [ænd; ənd][kæn; kən] [fiːd] [mɔːr] [waɪvz] [ðæn; ðən][wʌn] . "

He	**is**	**a**	**good**	**hunter**	**and**	**can**	**feed**	**more**	**wives**	**than**	**one**	**.**	**"**
他	是	一个	好的	猎人	和	能	喂养	更多的	妻子们	比	一	.	"

他是个优秀的猎人，能养活不止一个妻子。

" [bʌt; bət] , [gæl] , [juː; jʊ][dəunt] [ˌʌndər'stænd] .

"	**But**	**,**	**gal**	**,**	**you**	**don't**	**understand**	**.**
"	但	,	女孩	,	你	不	理解	.

“但是，姑娘，你不明白。”

[ˌjuː 'es] [waɪt] [foʊks][hæz; həz][ə; eɪ] [lɔː] [wɪtʃ] [wəʊnt] [ə'laʊ] [ə; eɪ] ['felər] [tuː; tə][hæv; həv] [mɔːr] [ðæn; ðən]

Us	**white**	**folks**	**has**	**a**	**law**	**which**	**won't**	**allow**	**a**	**feller**	**to**	**have**	**more**	**than**
我们	白色的	各位	有	一个	法律	哪个	惯于	允许	一个	伙计	到	有	更多的	比

[wʌn] [waɪf] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] . "

one	**wife**	**at**	**a**	**time**	**.**	**"**
一	妻子	在	一个	时间	.	"

我们白人有一条法律，不允许一个男人同时拥有多个妻子。

" [ðen] [ðæt] [lɔ:] [ɪz][noʊ] [gʊd] , " [rɪ'plaɪd] ['snoʊdrɑ:p] .
" Then that law is no good , " replied Snowdrop .
" 然后 那 法律 是 不 好的 , " 回复 雪花莲 .

“那么这条法律就没用了，”雪花回答道。

" [sə'poʊz] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [tu:] ['wɪmɪn] [ænd; ənd]['oʊnli][wʌn][mæn] — [mʌst; məst][wʌn] ['wʊmən] [goʊ]
" Suppose there are two women and only one man — must one woman go
" 认为 那里 是 二 女性 和 仅有的 一 男人 — 必须 一 女士 去
[wɪ'ðaʊt] ?
without ?
没有 ?

“假设有两个女人和一个男人——难道其中一个女人就一定得挨饿吗？”

" [dʒɪ'haɪəl][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɪkst] [ɪn][hɪz; ɪz] [lʌv] - ['meɪkɪŋ] , [bʌt; bət][hi:; hi] [rɪ'plaɪd] :
" Jehiel was getting a little mixed in his love - making , but he replied :
" 耶希尔 曾是 获得 一个 小的 混合 在 他的 爱 - 制作 , 但 他 回复 :

“耶希尔在做爱时有点神志不清，但他回答说：”

" [ɪn] [kɔ:rs] [ʃi:; ʃi][mʌst; məst] !
" In course she must !
" 在 课程 她 必须 !

她当然必须这样做！

[bʌt; bət][dʒʌst] [sə'poʊz] [ðer; ðər][ɪz][wʌn] ['wʊmən] [ænd; ənd] [tu:] [men] , [mʌst; məst][wʌn][mæn][bi:; bi]
But just suppose there is one woman and two men , must one man be
但 只是 认为 那里 是 一 女士 和 二 男人 , 必须 一 男人 是
[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [waɪf] ?
without a wife ?
没有 一个 妻子 ?

但假设有一位女性和两位男性，难道其中一位男性就一定没有妻子吗?

" [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ðæt] ['snoʊdrɑ:p] [wʌz; wəz][nɑ:t] [prɪ'perd] [tu:; tə] ['ænsər] .
" This was a question that Snowdrop was not prepared to answer .
" 这 曾是 一个 问题 那 雪花莲 曾是 不是 准备 到 回答 .

“这是雪花莲不愿回答的问题。”

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [sed] :
But she said :
但 她 说 :

但她说道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑ:t] [waɪt] .
" I am not white .
" 我 是 不是 白色的 .

我不是白人。

[aɪ] [lʌv] [ðə; ði] [waɪt] ['pænθər]
I love the White Panther
我 爱 这 白色的 豹

我喜欢白豹

[ænd; ənd][aɪ][du:][nɑ:t] [ker] [haʊ] ['meni] [waɪvz] [hi:; hi][hæz; həz][gɑ:t] ,
and I do not care how many wives he has got ,
和 我 做 不是 关心 如何 许多 妻子们 他 有 得到 ,

我不在乎他有多少个老婆，

[soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði][læst][wʌn] , [ænd; ənd][hi:; hi] [lʌvz] [ˌem 'i:][best] ! "
so long as I am the last one , and he loves me best ! "
所以 长的 作为 我 是 这 最后的 一 , 和 他 爱 我 最好的 ! "

只要我是最后一个，只要他最爱我！

" [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] , [maɪ][gæl] , " [wʌz; wəz][ɔːl] [ðæt] [dʒɪ'haɪəl][kʊd; kəd] [seɪ] .

"	You	will	be	disappointed	,	my	gal	,	"	was	all	that	Jehiel	could	say	.
"	你	将要	是	失望的	,	我的	女孩	,	"	曾是	全部	那	耶希尔	可以	说	.

“你会失望的，我的孩子，”耶希尔只能说出这句话。

['raɪdɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] ['fɜːrðər] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv] ['tɪmbər] ,

Riding	a	little	way	further	they	came	to	a	clump	of	timber	,
骑术	一个	小的	方式	更远	他们	来了	到	一个	丛	的	木材	,

他们又往前走了一小段路，来到了一丛木头前。

[ænd; ənd] [hɪr] [dʒɪ'haɪəl] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə][stɑːp][ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd] [iːt] [ðə; ði] [miːt] [wɪtʃ] [ðeɪ]

and	here	Jehiel	resolved	to	stop	a	while	and	eat	the	meat	which	they
和	这里	耶希尔	已解决	到	停止	一个	尽管	和	吃	这	肉	哪个	他们

[hæd; həd] [brɔːt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɪndiən] [kæmp] .

had	brought	with	them	from	the	Indian	camp	.
有	带来	和	他们	从	这	印度	营	.

于是耶希尔决定停下来，吃掉他们从印第安人营地带来的肉。

[ə'kɔːrdɪŋli] [ðeɪ] [dɪs'maʊntɪd] , [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [æt; ət] [wʌns] [went] [tuː; tə] ['fiːdɪŋ] ,

Accordingly	they	dismounted	,	the	horses	at	once	went	to	feeding	,
因此	他们	下马	,	这	马匹	在	一次	去	到	喂养	,

于是他们下了马，马儿们立刻去吃草了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [prə'siːdɪd] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ]['faɪər][ænd; ənd] [kʊk] [ðə; ði] [miːt] .

and	they	proceeded	to	build	a	fire	and	cook	the	meat	.
和	他们	继续	到	建造	一个	火	和	厨师	这	肉	.

于是他们生火烤肉。

[dʒɪ'haɪəl][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['bæʃfl] [ɪn] ['helpɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [piːs] ,

Jehiel	had	not	been	bashful	in	helping	himself	to	a	large	piece	,
耶希尔	有	不是	到过	害羞的	在	帮助	他自己	到	一个	大的	片	,

耶希尔毫不羞涩地给自己取了一大块肉。

[ænd; ənd][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['ræpɪdli] ['dɪsə'pɪrd] ['æftər] ['biːɪŋ] ['roʊstɪd] , [wʌz; wəz] [sə'fɪʃ(ə)nt]

and	the	fact	that	it	rapidly	disappeared	after	being	roasted	,	was	sufficient
和	这	事实	那	它	快速	消失	后	存在	烤	,	曾是	充足的

['evɪdəns] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [gʊd] .

evidence	that	it	was	good	.
证据	那	它	曾是	好的	.

烤熟后迅速消失的事实，足以证明它很好吃。

[bɪ'saɪdz] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hʌŋgri] , [æz; əz][æn; ən] ['ɪndiən] [ɔːr][ə; eɪ] [frʌn'tɪrzmən] ['ɔːlweɪz] [ɪz] .

Besides	,	they	were	hungry	,	as	an	Indian	or	a	frontiersman	always	is	.
除了	,	他们	是	饥饿的	,	作为	一个	印度	或者	一个	拓荒者	总是	是	.

此外，他们也饿了，就像所有印第安人或拓荒者一样。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] ['fɪnɪʃt] ['iːtɪŋ] , [wen] [dʒɪ'haɪəl] ['noʊtɪst] [ðæt] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [hæd; həd] [stɑːpt]

They	had	not	finished	eating	,	when	Jehiel	noticed	that	his	horse	had	stopped
他们	有	不是	完成的	吃	,	什么时候	耶希尔	注意到	那	他的	马	有	停止

['iːtɪŋ] ,

eating	,
吃	,

他们还没吃完饭，耶希尔就发现他的马停止进食了。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] .

and	was	looking	in	the	direction	from	which	they	had	come	.
和	曾是	寻找	在	这	方向	从	哪个	他们	有	来	.

他望着他们来的方向。

" [ðer; ðər] [kʌmz] [ðem; ðəm] ['kʌsɪd] [pɔː'niː] , [nɑːt][ə; eɪ] [maɪl] [ə'weɪ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	There	comes	them	cussed	Pawnees	,	not	a	mile	away	,	"	he	said	.
"	那里	来	他们	咒骂	波尼	,	不是	一个	英里	离开	,	"	他	说	.

“那些该死的波尼人来了，就在不到一英里远的地方，”他说。

" [wiː; wi][mʌst; məst][get] [aʊt][ʌv; əv] [hɪr] , [ɔːr] [ʃed] [blʌd] .

"	We	must	get	out	of	here	,	or	shed	blood	.
"	我们	必须	得到	出去	的	这里	, 或者		棚	血	.

我们必须离开这里，否则就要流血。

" [ðə; ði][nekst]['moʊmənt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['maʊntɪd] [ænd; ənd] ['spiːdɪŋ] [ə'weɪ] ['oʊvər][ðə; ði][pleɪn] ,

"	The	next	moment	they	were	mounted	and	speeding	away	over	the	plain	,
"	这	下一个	片刻	他们	是	安装	和	超速	离开	超过	这	清楚的	,

“下一刻，他们便骑上马，飞驰在平原上。”

['sætɪsfaɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [jelz] [ʌv; əv][ðə; ði]['sævidʒiz] [huː] [wɜːr; wər][ɪn] [pər'suːt] , [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]

satisfied	from	the	yells	of	the	savages	who	were	in	pursuit	,	that	they	had
使满意	从	这	喊叫	的	这	野蛮人	WHO	是	在	追逐	,	那	他们	有

[bɪn] [ɔːl'redi] [dɪ'skʌvərd] .

been	already	discovered	.
到过	已经	发现	.

从追赶他们的野蛮人的叫喊声中，他们确信自己已经被发现了。

['pleɪsɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'vɔlvəz] [ɪn][ðə; ði][hænd][ʌv; əv] ['snoʊdrɑːp] , [hiː; hi] [sed] :

Placing	one	of	his	revolvers	in	the	hand	of	Snowdrop	,	he	said	:
放置	一	的	他的	左轮手枪	在	这	手	的	雪花莲	,	他	说	:

他将自己的一把左轮手枪塞到雪花手里，说道：

" [ɪf] [wiː; wi][mʌst; məst] , [wiː; wi][mʌst; məst] , [aɪ] [sə'poʊz] ; [bʌt; bət][aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] .

"	If	we	must	,	we	must	,	I	suppose	;	but	I	don't	want	to	.
"	如果	我们	必须	,	我们	必须	,	我	认为	;	但	我	不	想	到	.

“如果非做不可，我想我们也只能这样了；但我不想这样做。”

[juː; jʊ][raɪd][ɑːn] [ə'hed] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [stɑːp] [hɪr] [ænd; ənd]['set(ə)l][ðer; ðər] [hæʃ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] !

You	ride	on	ahead	,	and	I	will	stop	here	and	settle	their	hash	for	them	!
你	骑	在	前方	,	和	我	将要	停止	这里	和	定居	他们的	哈希	为了	他们	!

你先行一步，我在这里停下来帮他们解决晚餐！

" [ðə; ði] [pɔː'niː] [wɜːr; wər] [wɪ'ðɪn] ['raɪf(ə)l] - [ʃɑːt] , [ænd; ənd][wɜːr; wər][fæst] ['geɪnɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [skaʊt]

"	The	Pawnees	were	within	rifle	-	shot	,	and	were	fast	gaining	upon	the	scout
"	这	波尼	是	之内	步枪	-	射击	,	和	是	快速地	获得	之上	这	侦察

[ænd; ənd] ['snoʊdrɑːp] ,

and	Snowdrop	,
和	雪花莲	,

“波尼人已经进入步枪射程之内，并且正在迅速逼近侦察兵和雪花莲。”

[huː] [wʊd] [nɑːt] [liːv] [hɪm; ɪm] .

who	would	not	leave	him	.
WHO	会	不是	离开	他	.

谁也不肯离开他。

[ɑːn] [ðeɪ] [keɪm] — ['nɪrər] [ænd; ənd] [stɪl] ['nɪrər] — [ʌn'tɪl] , [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] , ['snoʊdrɑːp] [reɪzd]

On	they	came	—	nearer	and	still	nearer	—	until	,	in	an	instant	,	Snowdrop	raised
在	他们	来了	—	更近	和	仍然	更近	—	直到	,	在	一个	立即的	,	雪花莲	提高

[hɜːr; hər] [rɪ'vɑːlvər] [ænd; ənd]['faɪərd] .

her	revolver	and	fired	.
她	左轮手枪	和	被解雇	.

她们继续逼近——越来越近——直到突然间，雪花举起左轮手枪开了一枪。

" [gɑːʃ] !

"	Gosh	!
"	天哪	!

“哎呀！”

[gæl] , [juː; jʊ] [meɪd] [ə; eɪ][hoʊl] [kliːn] [θruː] [ðæt] ['krɪtər] .

gal	,	you	made	a	hole	clean	through	that	critter	.
女孩	,	你	制成	一个	洞	干净的	通过	那	小动物	.

姑娘，你把那只小家伙彻底打穿了。

[naʊ] [aɪl] [fɪks] [ðə; ði] ['ʌðər] [wʌn] .
Now I'll fix the other one .
现在 患病的使固定 这 其他 一 .

现在我来修理另一个。

" [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [pɔː'niː] [hæd; həd] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['liːvɪŋ] [æz; əz][fæst]
" The remaining Pawnee had turned his horse and was leaving as fast
" 这 其余的 波尼 有 转向 他的 马 和 曾是 离开 作为 快速地
[æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,
as possible ,
作为 可能的 ,

“剩下的那位波尼族人调转马头，正以最快的速度离开。”

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ˌaʊt'rʌn] [ðə; ði] ['bʊlɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['raɪf(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊt] ;
but he could not outrun the bullet from the rifle of the scout ;
但 他 可以 不是 超越 这 子弹 从 这 步枪 的 这 侦察 ;

但他还是跑不过侦察兵步枪射出的子弹；

[soʊ] [went] [ɑːn][ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] ['hæpi] ['hʌntɪŋ] - [graʊndz] ['suːnər] [ðæn; ðən][hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [ɔːr]
so went on a visit to the happy hunting - grounds sooner than he expected or
所以 去 在 一个 访问 到 这 快乐的 打猎 - 理由 很快 比 他 预期的 或者
[wɪʃt] .
wished .
希望 .

因此，他比预期或希望的更早地去拜访了快乐的狩猎场。

[ðen] [ðeɪ] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [ə'gen] ['stɑːrtɪd] [ɑːn] ,
Then they turned and again started on ,
然后 他们 转向 和 再次 开始 在 ,

然后他们转身又继续前进。

[wen] [ə; eɪ] [saɪt] [met] [ðem; ðəm] [ðæt] [kɔːzd] [ðə; ði] [skaʊt] [tuː; tə][hɔːlt][ænd; ənd][ɪk'skleɪm] :
when a sight met them that caused the scout to halt and exclaim :
什么时候 一个 视线 遇见 他们 那 导致 这 侦察 到 停止 和 惊叹 :

这时，他们看到的一幕让侦察兵停下脚步，惊呼道：

" - !
" Gewhillakens !
" - !

“格维拉肯斯！”

[lʊk] [æt; ət] [ðæt] !
Look at that !
看 在 那 !

瞧瞧！

" ['snoʊdrɑːp] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [ænd; ənd] [sɔː] [æz; əz] ['meni]
" Snowdrop looked in the direction in which he pointed and saw as many
" 雪花莲 看起来 在 这 方向 在 哪个 他 尖 和 锯 作为 许多
[æz; əz] [tuː] ['hʌndrəd] ['peɪntɪd] ['wɒrɪrz] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [ə'weɪ] ,
as two hundred painted warriors but a short distance away ,
作为 二 百 绘 战士 但 一个 短的 距离 离开 ,

“雪花莲顺着他指的方向望去，看到不远处有两百多名涂着彩绘的战士，

[ɔːl] [wel] - ['maʊntɪd] [ænd; ənd] [ə'pærəntli] ['redi] [fɔːr; fər] [tʃɑːrdʒ] .
all well - mounted and apparently ready for charge .
全部出色地 - 安装 和 显然 准备好 为了 收费 .

全部安装完毕，显然已准备好充电。

[dʒɪ'haɪəl][wʌz; wəz][ɪn] [dɪ'sper] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kwɪkli] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][dʒɔɪ][baɪ][ðə; ði]

Jehiel	**was**	**in**	**despair**	**,**	**but**	**it**	**was**	**quickly**	**changed**	**to**	**joy**	**by**	**the**
耶希尔	曾是	在	绝望	,	但	它	曾是	迅速地	已更改	到	喜悦	经过	这

[ˌeksklə'meɪʃn] [ʌv; əv] ['snoʊdrɑːp] .

exclamation	**of**	**Snowdrop**	**.**
感叹	的	雪花莲	.

耶希尔感到绝望，但雪花莲的一声惊呼很快让他高兴起来。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['blækfʊt] [breɪvz] !

"	**They**	**are**	**Blackfoot**	**braves**	**!**
"	他们	是	黑脚族	勇士们	!

他们是黑脚族勇士!

[maɪ] [oʊn] ['piːp(ə)l] , [kʌm] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] !

My	**own**	**people**	**,**	**come**	**to**	**look**	**for**	**me**	**!**
我的	自己的	人们	,	来	到	看	为了	我	!

我的同胞们，快来找我!

" [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ə; eɪ] [ʃrɪl] [kraɪ] , [wɪtʃ] ['ɪnstəntli] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði]['hɑːst(ə)l] ['ætɪtuːd] [ʌv; əv][ðə; ði]['sævidʒiz]

"	**She**	**gave**	**a**	**shrill**	**cry**	**,**	**which**	**instantly**	**changed**	**the**	**hostile**	**attitude**	**of**	**the**	**savages**
"	她	给予	一个	尖锐	哭	,	哪个	即刻	已更改	这	敌对的	态度	的	这	野蛮人

,

,

,

她发出了一声尖锐的叫声，瞬间改变了野蛮人的敌对态度。

[ænd; ənd] ['bɪdɪŋ] [dʒɪ'haɪəl][raɪd] [kloʊz][tuː; tə][hɜːr; hər] , [ænd; ənd][nɑːt][biː; bi][ə'freɪd] ,

and	**bidding**	**Jehiel**	**ride**	**close**	**to**	**her**	**,**	**and**	**not**	**be**	**afraid**	**,**
和	投标	耶希尔	骑	关闭	到	她	,	和	不是	是	害怕的	,

并嘱咐耶希尔骑马靠近她，不要害怕。

[ʃiː; ʃi][roʊd][ɑːn][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði][wɔːr] - ['pɑːrti] .

she	**rode**	**on**	**to**	**meet**	**the**	**war**	**-**	**party**	**.**
她	骑	在	到	见面	这	战争	-	派对	.

她骑马继续前行，去与作战队伍会合。

[ðə; ði][wɔːr] - ['pɑːrti][wʌz; wəz][led][baɪ][ə; eɪ] [jʌŋ] ['wɔːriər] , [huː] [sə'luːtid] ['snoʊdrɑːp] , [ænd; ənd] [æskt]

The	**war**	**-**	**party**	**was**	**led**	**by**	**a**	**young**	**warrior**	**,**	**who**	**saluted**	**Snowdrop**	**,**	**and**	**asked**
这	战争	-	派对	曾是	引领	经过	一个	年轻的	战士	,	WHO	敬礼	雪花莲	,	和	问

:

:

:

战队由一名年轻的战士率领，他向雪花莲敬礼，并问道:

" [huː] [ɪz] [ðɪs] [peɪl] - [feɪs] , [ænd; ənd] [wer] [duː][juː; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] ? "

"	**Who**	**is**	**this**	**pale**	**-**	**face**	**,**	**and**	**where**	**do**	**you**	**come**	**from**	**?**	**"**
"	WHO	是	这	苍白	-	脸	,	和	在哪里	做	你	来	从	?	"

“这个白脸是谁？你从哪里来？”

" [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [lɔːŋ] ['hʌntər] — [ðə; ði] [frend] [ʌv; əv] [waɪt] ['pænθər] .

"	**He**	**is**	**the**	**Long**	**Hunter**	**—**	**the**	**friend**	**of**	**White**	**Panther**	**.**
"	他	是	这	长的	猎人	—	这	朋友	的	白色的	豹	.

“他是长猎手——白豹的朋友。”

[aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [pɔː'niː] , [ænd; ənd][hiː; hi][gɑːt][ˌem 'iː] [ə'weɪ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]

I	**was**	**in**	**the**	**hands**	**of**	**the**	**Pawnees**	**,**	**and**	**he**	**got**	**me**	**away**	**,**	**"**	**replied**	**the**
我	曾是	在	这	双手	的	这	波尼	,	和	他	得到	我	离开	,	"	回复	这

[gɜːrl] .

girl	**.**
女孩	.

“我当时落入了波尼人手中，是他救了我，”女孩回答说。

" [wer] [ɪz][ðə; ði] [tʃiːf] , [greɪ] ['iːg(ə)l] ? "
" Where is the chief , Gray Eagle ? "
" 在哪里 是 这 首席 , 灰色的 鹰 ? "

“灰鹰酋长在哪里？”

" [ðə; ði] [suː] [hæv; həv][gɑːt][hɪm; ɪm] .
" The Sioux have got him .
" 这 苏族 有 得到 他 .

“苏族人抓住他了。”

[aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv][maɪ]['piːp(ə)l][fɔːr; fər] ['wɒrɪrz] [tuː; tə][help] [waɪt] ['pænθər]
I was going to the village of my people for warriors to help White Panther
我 曾是 去 到 这 村庄 的 我的 人们 为了 战士 到 帮助 白色的 豹
[get][hɪm; ɪm] [ə'weɪ] .
get him away .
得到 他 离开 .

我要回族人的村庄去寻找勇士，帮助白豹把他救走。

[waɪt] ['pænθər] [steɪd] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [suː] , [ænd; ənd] [kiːp] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['bɜːrnɪŋ] [maɪ]
White Panther stayed to watch the Sioux , and keep them from burning my
白色的 豹 入住 到 手表 这 苏族 , 和 保持 他们 从 燃烧 我的
['fɑːðər] . "
father . "
父亲 . "

白豹留下来监视苏族人，阻止他们烧死我父亲。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ɪ'nʌf] ['blækfiːt] [hɪr] [tuː; tə] [seɪv] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [help] [frʌm; frəm]
" There are enough Blackfeet here to save your father without any help from
" 那里 是 足够的 黑脚族 这里 到 节省 你的 父亲 没有 任何 帮助 从
[æn; ən] [ə'kɜːrsɪd] [peɪl] - [feɪs] !
an accursed pale - face !
一个 被诅咒的 苍白 - 脸 !

“这里黑脚族人多到足以救你父亲，根本不需要那个该死的白脸族人的帮助！”

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['wɔːriər] .
" exclaimed the warrior .
" 惊呼 这 战士 .

“战士惊呼道。”

['snoʊdrɑːp] [meɪd] [noʊ][rɪ'plaɪ] ,
Snowdrop made no reply ,
雪花莲 制成 不 回复 ,

雪花没有回应。

[ðoʊ] [ðə; ði] ['flæʃɪŋ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [aɪz] [bɪ'treɪd] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [tʃiːf] [wʌz; wəz]
though the flashing of her eyes betrayed the fact that the young chief was
尽管 这 闪烁 的 她 眼睛 背叛 这 事实 那 这 年轻的 首席 曾是
[tredɪŋ] [ɑːn] ['deɪndʒərəs] [graʊnd] .
treading on dangerous ground .
踩踏 在 危险的 地面 .

但她眼中闪烁的光芒却暴露了这位年轻酋长正走在危险的境地。

[ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [ɪn][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [lɔːŋgər] , [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ]
They continued in conversation a few minutes longer , when they were interrupted by
他们 持续 在 对话 一个 很少 分钟 更长 , 什么时候 他们 是 中断 经过
[æn; ən] [ˌeksklə'meɪʃn] [frʌm; frəm][dʒɪ'haɪəl] .
an exclamation from Jehiel .
一个 感叹 从 耶希尔 .

他们又继续交谈了几分钟，这时耶希尔的一声惊呼打断了他们。

" ['greɪʃəs] [ɜrθ] !
" Gracious airth !
" 亲切 空气 !

“优雅的空气！”

[dʒest] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] !
Jest look at that !
笑话 看 在 那 !

瞧瞧那个！

[ðer; ðər] [kʌm] [ðə; ði] [suː] !
There come the Sioux !
那里 来 这 苏族 !

苏族人来了！

[wʌt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [miːn] ?
What does it mean ?
什么 做 它 意思是 ?

这是什么意思?

" [ðen] ['snoʊdrɑːp] [əb'zɜːrvd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sɔː] [wʌt] [ðə; ði] [skaʊt] [dɪd][nɑːt] ,
" Then Snowdrop observed them , and she saw what the scout did not ,
" 然后 雪花莲 观察到 他们 , 和 她 锯 什么 这 侦察 做过 不是 ,

“然后雪花仙子观察了他们，她看到了侦察兵没有看到的东西。”

[ðæt] [ðə; ði] [ə'proʊtʃɪŋ] ['pɑːrti] [wʌz; wəz] [led] [baɪ] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] .
that the approaching party was led by her father .
那 这 接近 派对 曾是 引领 经过 她 父亲 .

来访者是由她父亲带领的。

[bʌt; bət] [wer] [wʌz; wəz] [luː] ['keli] ?
But where was Lew Kelly ?
但 在哪里 曾是 刘 凯莉 ?

但卢·凯利在哪里?

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[ðə; ði] ['jæŋki] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['mʌs(ə)l] .
THE YANKEE ON HIS MUSCLE .
这 洋基队 在 他的 肌肉 .

洋基队肌肉发达。

[ðə; ði] ['wɒrɪrz] [sent] [aʊt] [baɪ] [red] [paɪn] [tuː; tə] ['kæptʃər] ['snoʊdrɑːp] [hæd; həd] [nɑːt] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə]
The warriors sent out by Red Pine to capture Snowdrop had not returned to
这 战士 发送 出去 经过 红色的 松树 到 捕获 雪花莲 有 不是 返回 到
[ðə; ði] [suː] [kæmp] ,
the Sioux camp ,
这 苏族 营 ,

红松派出去抓捕雪花莲的战士们还没有回到苏族营地。

['niːðər] [hæd; həd] [ðoʊz] [sent] ['æftər] [ðə; ði] [breɪv] [skaʊt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] , [huːm] [hiː; hi]
neither had those sent after the brave scout and his companion , whom he
两者都不 有 那些 发送 后 这 勇敢的 侦察 和 他的 伴侣 , 谁 他
[hæd; həd] ['reskjuːd] [frʌm; frəm] ['tɔːrtʃər] ;
had rescued from torture ;
有 获救 从 酷刑 ;

那些奉命追捕这位勇敢的侦察兵和他的同伴的人也没有，他曾从酷刑中救出了他们;

[ænd; ənd] , [æz; əz] [maɪt] ['nætʃ(ə)rəli][biː; bi] [ɪk'spektɪd] , [ðə; ði] [suː] [tʃiːf] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['veri]

and	,	as	might	naturally	be	expected	,	the	Sioux	chief	was	getting	very
和	,	作为	可能	自然	是	预期的	,	这	苏族	首席	曾是	获得	非常

['æŋkʃəs] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

anxious	about	them	.
焦虑的	关于	他们	.

不出所料，苏族酋长对此感到非常焦虑。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [driːm] [ðæt] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][bəuθ] ['pɑːrtiz] [wɜːr; wər] [ded] ,

He	did	not	dream	that	every	one	of	both	parties	were	dead	,
他	做过	不是	梦	那	每一个	一	的	两个都	各方	是	死的	,

他做梦也没想到双方所有人都死了。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['prez(ə)nt][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [skaʊt] [ænd; ənd][dʒɪ'haɪəl] [ʃuːt] [daʊn]

for	he	had	not	been	present	to	see	the	scout	and	Jehiel	shoot	down
为了	他	有	不是	到过	展示	到	看	这	侦察	和	耶希尔	射击	向下

[ðə; ði] [faɪv] [huː] [went] ['æftər][ðem; ðəm] ,

the	five	who	went	after	them	,
这	五	WHO	去	后	他们	,

因为他当时不在场，所以没能看到侦察兵和耶希尔击毙追击他们的五个人。

[nɔːr][dɪd][hiː; hi] [noʊ] [ðæt] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [gɔːn] [ɪn] [pər'suːt] [ʌv; əv] ['snoʊdrɑːp] [hæd; həd] [met]

nor	did	he	know	that	those	who	had	gone	in	pursuit	of	Snowdrop	had	met
也不	做过	他	知道	那	那些	WHO	有	已消失	在	追逐	的	雪花莲	有	遇见

[ðə; ði]['pɑːrti][ʌv; əv] [pɔː'niː] [huː] [hæd; həd] ['kæptʃərd] [hɜːr; hər] ,

the	party	of	Pawnees	who	had	captured	her	,
这	派对	的	波尼	WHO	有	捕获	她	,

他也不知道，那些追捕雪花莲的人已经遇到了抓住她的波尼族人。

[ænd; ənd][hæd; həd][ɔːl] [bɪn] [sent] [ɑːn][ə; eɪ] ['pɪlgrɪmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːrld] .

and	had	all	been	sent	on	a	pilgrimage	to	the	other	world	.
和	有	全部	到过	发送	在	一个	朝圣	到	这	其他	世界	.

他们都被派往另一个世界进行朝圣之旅。

[hæd; həd][hiː; hi] [noʊn] [ðɪs] , [hɪz; ɪz][æŋ'zaɪəti] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [stɪl] ['greɪtər] .

Had	he	known	this	,	his	anxiety	would	have	been	still	greater	.
有	他	已知	这	,	他的	焦虑	会	有	到过	仍然	更大的	.

如果他知道这一点，他的焦虑会更加强烈。

[hiː; hi] [siːmd] ['destɪnd] [tuː; tə] [mis'fɔːtʃənz] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɔɪntmənts] [æt; ət] ['evri] [tɜːrn] ,

He	seemed	destined	to	misfortunes	and	disappointments	at	every	turn	,
他	似乎	注定	到	不幸	和	失望	在	每一个	转动	,

他似乎注定要处处遭遇不幸和失望。

[ænd; ənd] [naʊ] [ə; eɪ] [nuː] [dɪ'zæstər][hæd; həd] [bɪ'fɔːlən] [hɪm; ɪm] :

and	now	a	new	disaster	had	befallen	him	:
和	现在	一个	新的	灾难	有	发生	他	:

而现在，他又遭遇了新的灾难：

[ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['æftər][ðə; ði]['reskjuː] [ʌv; əv][dʒɪ'haɪəl][hiː; hi][hæd; həd] [lʊkt] [ɪn] [veɪn] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['ʌðər]

The	morning	after	the	rescue	of	Jehiel	he	had	looked	in	vain	for	his	other
这	早晨	后	这	救援	的	耶希尔	他	有	看起来	在	徒劳	为了	他的	其他

[waɪt] ['prɪz(ə)nər] ,

white	prisoner	,
白色的	囚犯	,

救出耶希尔后的第二天早上，他徒劳地寻找着他的另一名白人囚犯。

['kɜːrtɪs] .

Curtiss	.
柯蒂斯	.

柯蒂斯。

[noʊ][wʌn][kʊd; kəd] [tel] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] .

No	one	could	tell	where	he	had	gone	.
不	一	可以	告诉	在哪里	他	有	已消失	.

谁也不知道他去了哪里。

" [huː] ['gɑːrdɪd] [ðə; ði] [peɪl] - [feɪs] ?

"	Who	guarded	the	pale	-	face	?
"	WHO	守卫	这	苍白	-	脸	?

谁守护着那张白脸?

" [hiː; hi] [diˈmɑːndid] .

"	he	demanded	.
"	他	要求	.

他质问道。

" [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][aɪ] , " [rɪˈplaɪd] [ə; eɪ] [jʌŋ] [breɪv] , [æz; əz][hiː; hi] [stept] [aʊt] [bɪˈfɔːr] [hɪz; ɪz] [tʃiːf] .

"	It	was	I	,	"	replied	a	young	brave	,	as	he	stepped	out	before	his	chief	.
"	它	曾是	我	,	"	回复	一个	年轻的	勇敢的	,	作为	他	步	出去	前	他的	首席	.

“是我,”一位年轻的勇士回答道，同时走到他的首领面前。

[wɪˈðaʊt] [ə; eɪ][wɜːrd][ðə; ði] [suː] [tʃiːf] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [ˈhætʃɪt] ,

Without	a	word	the	Sioux	chief	raised	his	hatchet	,
没有	一个	单词	这	苏族	首席	提高	他的	斧头	,

苏族酋长一言不发，举起了斧头。

[ænd; ənd] [sʌŋk] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [aɪ] [ɪn][ðə; ði] [breɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔːriər] ,

and	sunk	it	to	the	eye	in	the	brain	of	the	warrior	,
和	沉没	它	到	这	眼睛	在	这	脑	的	这	战士	,

然后把它刺进了战士大脑中的眼睛里。

[huː] [fel] [ded] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] .

who	fell	dead	at	his	feet	.
WHO	跌倒	死的	在	他的	脚	.

他倒在他脚下，当场毙命。

[æn; ən][oʊld] ['wɔːriər] [əˈproʊtʃt] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [sed] :

An	old	warrior	approached	him	,	and	said	:
一个	老的	战士	接近	他	,	和	说	:

一位老战士走近他，说道:

" - , [ðə; ði] ['sɪstər] [ʌv; əv] [red] [paɪn] , [ɪz] [gɔːn] !

"	Nulela	,	the	sister	of	Red	Pine	,	is	gone	!
"	-	,	这	姐姐	的	红色的	松树	,	是	已消失	!

“红松的妹妹努莱拉去世了！”

" ['sʌmhaʊ] [ɔːr] ['ʌðər] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [help] [kəˈnektɪŋ] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [ˌdɪsəˈpɪrəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

"	Somehow	or	other	he	could	not	help	connecting	the	sudden	disappearance	of	his
"	不知何故	或者	其他	他	可以	不是	帮助	连接	这	突然	消失	的	他的

['sɪstər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪˈskeɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] ['prɪz(ə)nər] .

sister	with	the	escape	of	the	white	prisoner	.
姐姐	和	这	逃脱	的	这	白色的	囚犯	.

“不知为何，他总是忍不住将妹妹的突然失踪与白人囚犯的逃脱联系起来。”

" [dɪd] ['eni] [wʌn] [siː] [ðem; ðəm][goʊ] ? " [hiː; hi] [æskt] .

"	Did	any	one	see	them	go	?	"	he	asked	.
"	做过	任何	一	看	他们	去	?	"	他	问	.

“有人看到他们走了吗？”他问道。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [rɪˈspɑːns] .

There	was	no	response	.
那里	曾是	不	回复	.

没有回应。

['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [greɪ] ['iːg(ə)l] , [hiː; hi] [sed] :
Turning to Gray Eagle , he said :
转弯 到 灰色的 鹰 , 他 说 :

他转向灰鹰，说道：

" [dɔːg][ʌv; əv][ə; eɪ] ['blækfʊt] , [duː][juː; jʊ] [noʊ] ['eni] [θɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ?
" Dog of a Blackfoot , do you know any thing of this ?
" 狗 的 一个 黑脚族 , 做 你 知道 任何 事物 的 这 ?

“黑脚族的狗，你对此了解多少？”

[spiːk] [kwɪk] , [bɪ'fɔːr] [aɪ] [kɪl] [juː; jʊ] ! "
Speak quick , before I kill you ! "
说话 快的 , 前 我 杀 你 ! "

快点说，不然我就杀了你!

" [ðə; ði] [suː] [ɪz] ['veri] [breɪv] [wen] [hiː; hi][kæn; kən] [kɪl] [ə; eɪ][mæn] [huː] [ɪz][hɜːrt][ænd; ənd] [baʊnd] ,
" The Sioux is very brave when he can kill a man who is hurt and bound ,
" 这 苏族 是 非常 勇敢的 什么时候 他 能 杀 一个 男人 WHO 是 伤害 和 边界 ,

“苏族人如果能杀死一个受伤且被捆绑的人，那他真是非常勇敢。”

" [rɪ'plaɪd] [greɪ] ['iːg(ə)l] .
" replied Gray Eagle .
" 回复 灰色的 鹰 .

灰鹰回答道。

[ðen] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] : " [aɪ][dɪd] [siː] [ðə; ði] [suː] [gɜːrl][goʊ] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [peɪl] - [feɪs] ['kæptɪv]
Then he continued : " I did see the Sioux girl go away with the pale - face captive
然后 他 持续 : " 我 做过 看 这 苏族 女孩 去 离开 和 这 苍白 - 脸 俘虏
. "
: "
. "

然后他继续说道：“我确实看到那个苏族女孩和那个白人俘虏一起离开了。”

" [wɪtʃ] [weɪ] [dɪd] [ðeɪ] [goʊ] ? " [di'mɑːndid] [ðə; ði] [red] [paɪn] .
" Which way did they go ? " demanded the Red Pine .
" 哪个 方式 做过 他们 去 ? " 要求 这 红色的 松树 .

“他们往哪个方向走了？”红松问道。

" [ɪf] [ðə; ði] [suː] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [breɪv] , [æz; əz][hiː; hi] [pri'tendz] [tuː; tə][biː; bi] , [hiː; hi][kæn; kən][faɪnd]
" If the Sioux is a great brave , as he pretends to be , he can find
" 如果 这 苏族 是 一个 伟大的 勇敢的 , 作为 他 假装 到 是 , 他 能 寻找
[ðer; ðər] [treɪl] .
their trail .
他们的 踪迹 .

“如果苏族人真像他自称的那样勇敢，他就能找到他们的踪迹。”

[greɪ] ['iːg(ə)l] [ɪz][glæd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [gɔːn] !
Gray Eagle is glad they are gone !
灰色的 鹰 是 高兴的 他们 是 已消失 !

灰鹰很高兴他们走了!

" [red] [paɪn] [geɪv] [ʌp] [ðə; ði][tæsk][ʌv; əv][ə'kwaɪrɪŋ, ə'kwaɪɜ-ɪŋ] ['eni] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['blækfʊt]
" Red Pine gave up the task of acquiring any information from the Blackfoot
" 红色的 松树 给予 向上 这 任务 的 收购 任何 信息 从 这 黑脚族
[tʃiːf] ,
chief ,
首席 ,

“红松放弃了从黑脚族酋长那里获取任何信息的任务。”

[ænd; ənd][æt; ət][wʌns] [ðə; ði] [hoʊl] [kæmp][wɜːr; wər] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] .
and at once the whole camp were searching for the fugitives .
和 在 一次 这 所有的 营 是 搜索 为了 这 逃犯 .

于是，全营上下立刻开始搜捕逃犯。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ðeɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [kriːk] , [wer] [ˌaɪ 'tiː]

In	a	short	time	they	found	it	and	followed	it	to	the	creek	,	where	it
在	一个	短的	时间	他们	成立	它	和	随后	它	到	这	溪	,	在哪里	它

[wʌz; wəz] [lɔːst] .

was	lost	.
曾是	丢失的	.

不久后，他们找到了它，并顺着它来到小溪边，结果发现它在那里丢失了。

[ˌʌnrɪ'mɪtɪŋli] [ðeɪ] [səːtʃt] , [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] ,

Unremittingly	they	searched	,	up	and	down	on	both	sides	,
不懈地	他们	搜索	,	向上	和	向下	在	两个都	侧面	,

他们不遗余力地搜寻，两边上下都搜寻过了。

[bʌt; bət][kʊd; kəd][faɪnd][noʊ] [treɪs] ['æftər][ˌaɪ 'tiː] ['entərd] [ðə; ði]['wɔːtər] ,

but	could	find	no	trace	after	it	entered	the	water	,
但	可以	寻找	不	痕迹	后	它	进入	这	水	,

但进入水中后就找不到任何痕迹了。

[ænd; ənd]['æftər] ['sɜːrtʃɪŋ] ['sevrəl] ['aʊərz] [wɜːr; wər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .

and	after	searching	several	hours	were	obliged	to	give	it	up	.
和	后	搜索	一些	小时	是	有义务	到	给	它	向上	.

搜寻数小时后，他们不得不放弃。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [red] [paɪn][wʌz; wəz] ['veri] ['æŋgri] [wen] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][kæmp][ænd; ənd]

Of	course	Red	Pine	was	very	angry	when	they	returned	to	camp	and
的	课程	红色的	松树	曾是	非常	生气的	什么时候	他们	返回	到	营	和

[ə'naʊnst] [ðer; ðər] ['feɪljər] .

announced	their	failure	.
宣布	他们的	失败	.

当然，当他们回到营地并宣布失败时，红松非常生气。

[ænd; ənd] [naʊ] [ə; eɪ] [nuː] ['deɪndʒər] [bɪ'set] [hɪm; ɪm] .

And	now	a	new	danger	beset	him	.
和	现在	一个	新的	危险	围困	他	.

现在，他又面临着新的危险。

[ə; eɪ] [skaʊt] [keɪm] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [ðæt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ]['pɑːrti][ʌv; əv] [streɪndʒ] ['indiəns]

A	scout	came	in	with	the	intelligence	that	a	large	party	of	strange	Indians
一个	侦察	来了	在	和	这	智力	那	一个	大的	派对	的	奇怪的	印度人

[wɜːr; wər] [ə'proʊtʃɪŋ] .

were	approaching	.
是	接近	.

一名侦察兵带来情报，说有一大群陌生的印第安人正在接近。

['weðər] ['frendli] [ɔːr][nɑːt] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [tel] .

Whether	friendly	or	not	,	he	could	not	tell	.
无论	友好的	或者	不是	,	他	可以	不是	告诉	.

他分辨不出对方是否友好。

[red] [paɪn][hæd; həd][hɪz; ɪz] ['wɒrɪrz] [ɔːl] ['maʊntɪd] [ænd; ənd] ['redi] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] , [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ]

Red	Pine	had	his	warriors	all	mounted	and	ready	for	them	,	should	they
红色的	松树	有	他的	战士	全部	安装	和	准备好	为了	他们	,	应该	他们

[biː; bi] [frendz] [ɔːr] [foʊz] .

be	friends	or	foes	.
是	朋友们	或者	敌人	.

红松已经让他的战士们全部骑上马，严阵以待，无论他们是朋友还是敌人。

[hiː; hi] ['steɪʃənd] [ə; eɪ] ['wɔːriər] [bɪ'saɪd] [ðə; ði][oʊld] [tʃiːf] , [greɪ] ['iːg(ə)l] ,

He	stationed	a	warrior	beside	the	old	chief	,	Gray	Eagle	,
他	驻	一个	战士	旁	这	老的	首席	,	灰色的	鹰	,

他安排了一名战士在老酋长灰鹰身边服役。

[wɪð; wɪθ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [tuː; tə][stɑːrt][fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv][ðə; ði] [suː] ,

with	instructions	to	start	for	the	country	of	the	Sioux	,
和	指示	到	开始	为了	这	国家	的	这	苏族	,

带着前往苏族领地的指示，

[ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [biː; bi][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [gɪv] ['bæt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][st'reɪndʒəz] .

should	they	be	obliged	to	give	battle	to	the	strangers	.
应该	他们	是	有义务	到	给	战斗	到	这	陌生人	.

他们是否应该被迫与陌生人作战?

[ðə; ði] [streɪndʒ] ['indiəns][wɜːr; wər] [suːn] [ɪn] [saɪt] , [ænd; ənd] ['hɔːltɪd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jaːdz] .

The	strange	Indians	were	soon	in	sight	,	and	halted	within	a	hundred	yards	.
这	奇怪的	印度人	是	很快	在	视线	,	和	停止	之内	一个	百	码	.

很快，那些奇怪的印第安人出现在眼前，并在百米之内停了下来。

[ðer; ðər] ['liːdər] [ðen] [roʊd][tuː; tə][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [speɪs] , [ænd; ənd] ['stɑːpɪŋ] ,

Their	leader	then	rode	to	the	middle	of	the	space	,	and	stopping	,
他们的	领导者	然后	骑	到	这	中间	的	这	空间	,	和	停止	,

他们的首领随后骑马来到场地中央，停了下来，

['sɪgnɪfaɪd] [tuː; tə] [red] [paɪn] [ðæt] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

signified	to	Red	Pine	that	he	wanted	to	talk	with	him	.
表示	到	红色的	松树	那	他	通缉	到	讲话	和	他	.

他向红松示意，他想和他谈谈。

[ðə; ði] [suː] [tʃiːf] [roʊd] [aʊt] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] , [ə'loʊn][ænd; ənd] [ˌʌn'ɑːrmd] , [æz; əz][wʌz; wəz][ðə; ði]

The	Sioux	chief	rode	out	to	meet	him	,	alone	and	unarmed	,	as	was	the
这	苏族	首席	骑	出去	到	见面	他	,	独自的	和	徒手	,	作为	曾是	这

['streɪndʒər] .

stranger	.
陌生人	.

苏族酋长独自一人骑马去迎接他，两人都没有携带武器，陌生人也是如此。

[ðə; ði]['streɪndʒər][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [breɪk] ['saɪləns] , [wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd][baɪ] [dɪ'mændɪŋ] :

The	stranger	was	the	first	to	break	silence	,	which	he	did	by	demanding	:
这	陌生人	曾是	这	第一的	到	休息	沉默	,	哪个	他	做过	经过	要求	:

陌生人率先打破了沉默，他问道:

" [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? "

"	Who	are	you	?	"
"	WHO	是	你	?	"

你是谁?

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [red] [paɪn] — "

"	I	am	Red	Pine	—	"
"	我	是	红色的	松树	—	"

“我是红松——”

" [ə; eɪ] [suː] ? " [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði][fɜːrst] .

"	A	Sioux	?	"	interrupted	the	first	.
"	一个	苏族	?	"	中断	这	第一的	.

“苏族人？”第一个人被打断了。

" [jes] , [ə; eɪ] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [suː] !

"	Yes	,	a	chief	of	the	Sioux	!
"	是的	,	一个	首席	的	这	苏族	!

“是的，苏族酋长！”

[waɪ] [duː][juː; jʊ][æsk] ? "

Why	do	you	ask	?	"
为什么	做	你	问	?	"

你为什么这么问?

" [ɪz][ðə; ði] [greɪt] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['blækfiːt] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ? "

"	Is	the	great	chief	of	the	Blackfeet	with	you	?	"
"	是	这	伟大的	首席	的	这	黑脚族	和	你	?	"

“黑脚族的大酋长和你们在一起吗？”

" [greɪ] ['iːg(ə)l] , [ðə; ði] ['blækfʊt] [tʃiːf] , [ɪz][ðə; ði]['prɪz(ə)nər][ʌv; əv] [red] [paɪn] , " [hiː; hi] ['ænsər] .

"	Gray	Eagle	,	the	Blackfoot	chief	,	is	the	prisoner	of	Red	Pine	,	"	he	answered	.
"	灰色的	鹰	,	这	黑脚族	首席	,	是	这	囚犯	的	红色的	松树	,	"	他	回答	.

“黑脚族酋长灰鹰是红松的俘虏，”他回答道。

" [bʌt; bət] [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ðæt] [æsks] ? "

"	But	who	are	you	that	asks	?	"
"	但	WHO	是	你	那	问	?	"

“但你是谁，才会问这个问题？”

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [waɪt] [wʊlf] , [ðə; ði] [greɪt] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɔː'niː] , [ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][jʊr; jər]['prɪz(ə)nər]

"	I	am	White	Wolf	,	the	great	chief	of	the	Pawnees	,	and	I	want	your	prisoner
"	我	是	白色的	狼	,	这	伟大的	首席	的	这	波尼	,	和	我	想	你的	囚犯

!	!	!

“我是白狼，波尼族的伟大酋长，我要你的俘虏！”

" [ðə; ði] ['menʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [neɪm] , [pɔː'niː] , [strʌk] [ə; eɪ] [tʃɪl] [tuː; tə][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [red] [paɪn]

"	The	mention	of	the	name	,	Pawnee	,	struck	a	chill	to	the	heart	of	Red	Pine
"	这	提到	的	这	姓名	,	波尼	,	击	一个	寒意	到	这	心	的	红色的	松树

;	;	;

“一提到波尼这个名字，红松镇就感到一阵寒意；

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][fækt] [ðæt] ['nɪrli] [ɔːl][ðə; ði] ['westərn] ['indiəns][stænd][ɪn] ['hoʊlsəm] [fɪr] [ʌv; əv]

for	it	is	a	fact	that	nearly	all	the	western	Indians	stand	in	wholesome	fear	of
为了	它	是	一个	事实	那	几乎	全部	这	西	印度人	站立	在	健康	害怕	的

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

因为事实上，几乎所有西部印第安人都对他们心存敬畏。

[ænd; ənd] [wʊd] [æz; əz] [suːn] [miːt] [ə; eɪ]['spɪrɪt][ʌv; əv]['iːv(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] [pɔː'niː] .

and	would	as	soon	meet	a	spirit	of	evil	as	a	Pawnee	.
和	会	作为	很快	见面	一个	精神	的	邪恶的	作为	一个	波尼	.

他们宁愿与邪灵相遇，也不愿与波尼族人相遇。

[aɪ][kæn; kən][nɑːt] [seɪ] [waɪ] [ðɪs] [ɪz][soʊ] , [bʌt; bət] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ðə; ði][fækts][ɪn][ðə; ði] [keɪs] .

I	can	not	say	why	this	is	so	,	but	give	it	as	the	facts	in	the	case	.
我	能	不是	说	为什么	这	是	所以	,	但	给	它	作为	这	事实	在	这	案件	.

我无法解释个中缘由，但这就是案件的事实。

[red] [paɪn] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [ə'fer] [wʌz; wəz] [ə'suːmɪŋ] ['ræðər] [ə; eɪ]['fɔːrmɪdəb(ə)l] [ʃeɪp] ,

Red	Pine	saw	that	the	affair	was	assuming	rather	a	formidable	shape	,
红色的	松树	锯	那	这	事务	曾是	假设	相当	一个	强大	形状	,

红松意识到，这件事正朝着相当棘手的方向发展。

[jet] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [fiːl] [dɪ'spoʊzd] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][soʊ] .

yet	he	did	not	feel	disposed	to	give	it	up	so	.
然而	他	做过	不是	感觉	处置	到	给	它	向上	所以	.

但他并不想就此放弃。

" [waɪ] [dʌz] [maɪ] ['brʌðər] [wɑːnt][ðə; ði] ['blækfʊt] [tʃiːf] ?

"	Why	does	my	brother	want	the	Blackfoot	chief	?
"	为什么	做	我的	兄弟	想	这	黑脚族	首席	?

“我哥哥为什么要找黑脚族酋长？”

" [hiː; hi] [æskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

" [waɪt] [wʊlf] [hæz; həz] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] , [ðə; ði] ['snoʊdrɑːp] ,
" White Wolf has promised to bring him to his daughter , the Snowdrop ,
" 白色的 狼 有 承诺 到 带来 他 到 他的 女儿 , 这 雪花莲 ,

“白狼答应带他去见他的女儿，雪花莲。”

[ðen] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [maɪ] [waɪf] . "
then she is to be my wife . "
然后 她 是 到 是 我的 妻子 . "

那么她就将成为我的妻子。”

" [dʌz] [waɪt] [wʊlf] [noʊ] [wer] ['snoʊdrɑːp] [ɪz] [naʊ] ? "
" Does White Wolf know where Snowdrop is now ? "
" 做 白色的 狼 知道 在哪里 雪花莲 是 现在 ? "

“白狼知道雪花现在在哪里吗？”

" [jes] , [ʃiː; ʃi] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [kæmp] [ʌv; əv] [waɪt] [wʊlf] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [hɪlz] . "
" Yes , she is in the camp of White Wolf , among the hills . "
" 是的 , 她 是 在 这 营 的 白色的 狼 , 之中 这 丘陵 . "

“是的，她就在白狼的营地里，在山丘之间。”

" [dɪd] [ðə; ði] [pɔː'niː] [siː] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [suː] ['wɒrɪrz] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [hɜːr; hər] ? "
" Did the Pawnee see any of the Sioux warriors when he found her ? "
" 做过 这 波尼 看 任何 的 这 苏族 战士 什么时候 他 成立 她 ? "

“波尼族人发现她时，有没有看到任何苏族战士？”

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] [waɪt] [wʊlf] , [ænd; ənd] [hiː; hi] ['tʃʌkld] [tuː; tə] [hɪm'self] [æz; əz] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ,
" Yes , " replied White Wolf , and he chuckled to himself as he continued ,
" 是的 , " 回复 白色的 狼 , 和 他 轻笑 到 他自己 作为 他 持续 ,

“是的，”白狼回答道，他一边说着，一边低声笑了笑。

" [ðeɪ] [wɪl] ['nevər] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ðer; ðər] [tʃiːf] ! "
" they will never return to their chief ! "
" 他们 将要 绝不 返回 到 他们的 首席 ! "

“他们永远不会回到他们的首领身边！”

" [waɪ] [soʊ] ? " [æskt] [red] [paɪn] .
" Why so ? " asked Red Pine .
" 为什么 所以 ? " 问 红色的 松树 .

“为什么呢？”红松问道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðer; ðər] [skælps] [hæŋ] [ɪn] [ðə; ði] [belts] [ʌv; əv] [maɪ] ['wɒrɪrz] , [æz; əz] [jɔːrz] [wɪl] [suːn] ,
" Because their scalps hang in the belts of my warriors , as yours will soon ,
" 因为 他们的 头皮 悬挂 在 这 腰带 的 我的 战士 , 作为 你的 将要 很快 ,

“因为他们的头皮挂在我战士的腰带上，就像你的头皮很快也会被挂在那里一样，

[ɪf] [juː; jʊ] [duː] [nɑːt] [gɪv] [ʌp] [ðə; ði] [tʃiːf] , - ['fɑːðər] !
if you do not give up the chief , Snowdrop's father !
如果 你 做 不是 给 向上 这 首席 , - 父亲 !

如果你不交出首领，也就是雪花莲的父亲！

" [wɜːr; wər] [ɔːl] [ðə; ði] [plænz] [ʌv; əv] [red] [paɪn] [tuː; tə] [biː; bi] ['frʌstreɪtɪd] [ɪn] [ðɪs] [wei] ,
" Were all the plans of Red Pine to be frustrated in this way ,
" 是 全部 这 计划 的 红色的 松树 到 是 沮丧的 在 这 方式 ,

“如果红松的所有计划都以这种方式落空，

['æftər] [hiː; hi] [hæd; həd] [kʌm] [soʊ] [fɑːr] , [ænd; ənd] [bɪn] [tuː; tə] [soʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] ?
after he had come so far , and been to so much trouble ?
后 他 有 来 所以 远的 , 和 到过 到 所以 很多 麻烦 ?

他走了这么远的路，费了这么多周折？

[wɜːr; wər][ðə; ði][fɑːnd][hoʊps][hiː; hi][hæd; həd] [ˌentərˈteɪnd] [wen] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

Were	the	fond	hopes	he	had	entertained	when	leaving	the	village	of	his
是	这	喜爱	希望	他	有	娱乐	什么时候	离开	这	村庄	的	他的

['piːp(ə)l] [tuː; tə][biː; bi][lɔːst] [naʊ] ,

people	to	be	lost	now	,
人们	到	是	丢失的	现在	,

他离开家乡时所怀有的美好愿望，如今是否都已破灭了?

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] [nɪr] [ˌriːələˈzeɪʃ(ə)n] ?

when	they	were	so	near	realization	?
什么时候	他们	是	所以	靠近	实现	?

他们当时离梦想成真只有一步之遥?

[mʌst; məst][hiː; hi] [gɪv] [ʌp][ðə; ði][meɪn]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][goʊ] [bæk] [wɪˈðaʊt]

Must	he	give	up	the	main	object	of	his	mission	,	and	go	back	without
必须	他	给	向上	这	主要的	目的	的	他的	使命	,	和	去	后退	没有

[ðə; ði] ['blækfʊt] ['meɪd(ə)n] ?

the	Blackfoot	maiden	?
这	黑脚族	少女	?

他难道必须放弃此行的主要目标，空手而归吗?

[ɪmˈpɑːsəb(ə)l] !

Impossible	!
不可能的	!

不可能的!

[hiː; hi] [wʊd] [daɪ][fɜːrst] !

He	would	die	first	!
他	会	死	第一的	!

他会先死的!

[soʊ][hiː; hi] [sed] :

So	he	said	:
所以	他	说	:

于是他说:

" [greɪ] ['iːg(ə)l][ɪz][maɪ]['prɪz(ə)nər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pɔːˈniː] [kæn; kən][nɑːt][hæv; həv][hɪm; ɪm] !

"	Gray	Eagle	is	my	prisoner	,	and	the	Pawnee	can	not	have	him	!
"	灰色的	鹰	是	我的	囚犯	,	和	这	波尼	能	不是	有	他	!

“灰鹰是我的俘虏，波尼人不能拥有他！”

" [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ][wɜːrd] [waɪt] [wʊlf] [tɜːrnd] [ænd; ənd][roʊd] [tɔːrd] [hɪz; ɪz][bænd] ,

"	Without	a	word	White	Wolf	turned	and	rode	toward	his	band	,
"	没有	一个	单词	白色的	狼	转向	和	骑	朝向	他的	乐队	,

白狼一言不发，转身向他的族群奔去。

[ænd; ənd] [red] [paɪn] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['wɒrɪrz] .

and	Red	Pine	returned	to	his	warriors	.
和	红色的	松树	返回	到	他的	战士	.

红松回到了他的战士们身边。

[waɪt] [wʊlf] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg] , [fæt] , ['bɜːrli] ['ɪndiən] ,

White	Wolf	was	a	big	,	fat	,	burly	Indian	,
白色的	狼	曾是	一个	大的	,	胖的	,	魁梧的	印度	,

白狼是一个身材高大、肥胖、魁梧的印第安人，

[huː] [hæz; həz] [sɪns] [bɪˈkʌm] [kwaɪt] [wel] [noʊn] [ɑːn][ðə; ði] [pleɪnz] [æz; əz][ðə; ði] [miːn] ['begər]

who	has	since	become	quite	well	known	on	the	plains	as	the	meanest	beggar
WHO	有	自从	变得	相当	出色地	已知	在	这	平原	作为	这	最卑鄙的	乞丐

[ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] ;

of	them	all	;
的	他们	全部	;

此后，他在平原地区出了名的卑鄙无耻，被誉为最卑鄙的乞丐;

[wʌn] [huː] [wɪl] [stiːl] [ə; eɪ] ['blæŋkɪt] [ɔːr] ['mɜːrdər] [ə; eɪ] [waɪt] [mæn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [drɪŋk]

one	who	will	steal	a	blanket	or	murder	a	white	man	for	the	sake	of	a	drink
一	WHO	将要	偷	一个	毯子	或者	谋杀	一个	白色的	男人	为了	这	清酒	的	一个	喝

[ʌv; əv] ['wɪski] .

of	whisky	.
的	威士忌酒	.

为了喝一杯威士忌，他会偷一条毯子，甚至谋杀一个白人。

[hiː; hi] [hæz; həz] [bɪ'keɪm] ['veri] [mʌtʃ] [dɪ'mɔːrəlaɪzd] [sɪns] [ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi] [fɜːrst] [met] [hɪm; ɪm] ,

He	has	became	very	much	demoralized	since	the	time	we	first	met	him	,
他	有	成为	非常	很多	士气低落	自从	这	时间	我们	第一的	遇见	他	,

自从我们第一次见到他以来，他一直非常沮丧。

[dɪ'mændɪŋ] [ðə; ði] ['prɪz(ə)nər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [suː] [tʃiːf] .

demanding	the	prisoner	of	the	Sioux	chief	.
要求	这	囚犯	的	这	苏族	首席	.

要求交出苏族酋长的俘虏。

[red] [paɪn] [ɪz] [nɑːt] [mʌtʃ] ['betər] , [ðoʊ] [mʌtʃ] ['jʌŋgər] .

Red	Pine	is	not	much	better	,	though	much	younger	.
红色的	松树	是	不是	很多	更好的	,	尽管	很多	年轻	.

红松的情况也好不到哪里去，虽然它年轻得多。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['nevər] [noʊn] [tuː; tə] [duː] [æn; ən] [ækt] [ʌv; əv] ['kaɪndnəs] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [baɪ] ['neɪtʃər]

He	was	never	known	to	do	an	act	of	kindness	,	and	was	by	nature
他	曾是	绝不	已知	到	做	一个	行为	的	仁慈	,	和	曾是	经过	自然

['kruːəl] [ænd; ənd] [vɪn'dɪktɪv] .

cruel	and	vindictive	.
残忍的	和	报复心强的	.

他从未做过任何善事，天性残忍且记仇。

[iːtʃ] [wɜːr; wər] , [ænd; ənd] [stɪl] [ɑːr; ər] , [ə; eɪ] [taɪp] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] [traɪbz] .

Each	were	,	and	still	are	,	a	type	of	their	respective	tribes	.
每个	是	,	和	仍然	是	,	一个	类型	的	他们的	各自	部落	.

它们过去是，现在仍然是各自部落的一种类型。

['niːðər] [wɜːr; wər] [dɪ'spoʊzd] [tuː; tə] [weɪt] ['veri] [lɔːŋ] .

Neither	were	disposed	to	wait	very	long	.
两者都不	是	处置	到	等待	非常	长的	.

他们都不愿等待太久。

[red] [paɪn] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪn] [heɪst] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊvər] ,

Red	Pine	because	he	was	in	haste	to	have	it	over	,
红色的	松树	因为	他	曾是	在	匆忙	到	有	它	超过	,

红松是因为他急于结束这件事。

[bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ðə; ði] ['vɪktər] ,

believing	that	he	would	be	the	victor	,
相信	那	他	会	是	这	胜利者	,

他相信自己会取得胜利，

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [foʊ] [wɪð; wɪθ] [huːm] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [diːl] [wʌz; wəz] [noʊ] ['kɑːmən] [wʌn] .

notwithstanding	the	foe	with	whom	he	had	to	deal	was	no	common	one	.
虽然	这	敌人	和	谁	他	有	到	交易	曾是	不	常见的	一	.

然而，他所面对的敌人绝非寻常之辈。

[waɪt] [wʊlf] [wʌz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] ['hɜːri] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [seɪm] ['riːz(ə)nz] ,

White	Wolf	was	in	a	hurry	for	the	same	reasons	,
白色的	狼	曾是	在	一个	匆忙	为了	这	相同的	原因	,

白狼也是出于同样的原因而匆忙行事。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [heɪst] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] ['snoʊdrɑːp] [fɔːr; fər][ə; eɪ][waɪf] ,

and	also	because	he	was	in	haste	to	secure	Snowdrop	for	a	wife	,
和	还	因为	他	曾是	在	匆忙	到	安全的	雪花莲	为了	一个	妻子	,

而且，他也急于娶雪滴花为妻。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [daʊt] [hiː; hi] [wʊd] .

as	he	had	no	doubt	he	would	.
作为	他	有	不	怀疑	他	会	.

他对此毫不怀疑。

[bəuθ][wɜːr; wər] ['destɪnd] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðæt] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ɪz][ðə; ðɪ][lɑːt][ʌv; əv][mæn'kaɪnd] .

Both	were	destined	to	learn	that	disappointment	is	the	lot	of	mankind	.
两个都	是	注定	到	学习	那	失望	是	这	很多	的	人类	.

他们注定要明白，失望是人类的宿命。

[ðə; ðɪ]['bæt(ə)l][wʌz; wəz] [kə'menst] [baɪ][ðə; ðɪ] [pɔː'niː] [dɪs'tʃaːdʒɪŋ] [ə; eɪ] ['ʃaʊər] [ʌv; əv]['ærəus][æt; ət]

The	battle	was	commenced	by	the	Pawnees	discharging	a	shower	of	arrows	at
这	战斗	曾是	开始	经过	这	波尼	出院	一个	淋浴	的	箭头	在

[ðə; ðɪ] [suː] .

the	Sioux	.
这	苏族	.

战斗开始时，波尼人向苏族人射出一阵箭雨。

[ðen] [ðə; ðɪ] [suː] [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ðɪ] ['kɑːmplɪmənt] , [ænd; ənd] [ðʌs] [ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [fɔːr; fər] ['nɪrli]

Then	the	Sioux	returned	the	compliment	,	and	thus	they	continued	for	nearly
然后	这	苏族	返回	这	赞扬	,	和	因此	他们	持续	为了	几乎

[æn; ən] ['aʊər] ,

an	hour	,
一个	小时	,

然后苏族人回敬了苏族人的赞美，就这样他们交谈了将近一个小时。

[nɑːt] ['siːmɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [mʌtʃ] ['hedweɪ] , [ɔːr][tuː; tə] [kɔːz] ['eni] ['veri] [greɪt] ['slɔːtər] .

not	seeming	to	make	much	headway	,	or	to	cause	any	very	great	slaughter	.
不是	似乎	到	制作	很多	进展	,	或者	到	原因	任何	非常	伟大的	屠宰	.

似乎没有取得多大进展，也没有造成任何大规模的屠杀。

[ðeɪ] [dɪd] [jelɪŋ] [ɪ'nʌf] , [haʊ'evər] , [fɔːr; fər][æn; ən]['ɑːrmi][ʌv; əv] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [men] , [ænd; ənd]

They	did	yelling	enough	,	however	,	for	an	army	of	twenty	thousand	men	,	and
他们	做过	大喊	足够的	,	然而	,	为了	一个	军队	的	二十	千	男人	,	和

[ðɪs] , [baɪ][ðə; ðɪ] [wei] ,

this	,	by	the	way	,
这	,	经过	这	方式	,

然而，他们的叫喊声足以震慑两万大军，顺便一提，

[ɪz][ðə; ðɪ] ['mænər] [ʌv; əv] ['ɪndiən] ['faɪtɪŋ] ['dʒen(ə)rəli] .

is	the	manner	of	Indian	fighting	generally	.
是	这	方式	的	印度	斗争	一般来说	.

这是印度人通常的作战方式。

['juːʒuəli; 'juːʒəli] , [wʌn] ['pɑːrti][ɔːr][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [wɪl] [rʌn] [bɪ'fɔːr] [ðæt] [taɪm] ,

Usually	,	one	party	or	the	other	will	run	before	that	time	,
通常	,	一	派对	或者	这	其他	将要	跑步	前	那	时间	,

通常情况下，双方中总会有一方在此之前退出。

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [keɪs] [bəuθ][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['lidər] [hæd; həd] [tuː] [mʌtʃ] [æt; ət] [steɪk] — [bəuθ] ['wɑːntɪd]

but	in	this	case	both	of	the	leaders	had	too	much	at	stake	—	both	wanted
但	在	这	案件	两个都	的	这	领导人	有	也	很多	在	赌注	—	两个都	通缉

[ðə; ðɪ] ['blækfʊt] [gɜːrl] .

the	Blackfoot	girl	.
这	黑脚族	女孩	.

但在这种情况下，两位领导人都牵涉到太多利益——他们都想要得到那个黑脚族女孩。

[ðə; ði] ['wɔːriər] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [left] [tuː; tə] [gɑːrd] [greɪ] ['iːg(ə)l] [hæd; həd] ['teɪkən] [hɪz; ɪz] ['kæptɪv]

The	warrior	who	had	been	left	to	guard	Gray	Eagle	had	taken	his	captive
这	战士	WHO	有	到过	左边	到	警卫	灰色的	鹰	有	已采取	他的	俘虏

[ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [æt; ət] [ðə; ði] [fɜːrst] [raʊnd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ə'poʊzɪŋ] ['fɔːrsɪz] .

and	started	off	at	the	first	round	between	the	opposing	forces	.
和	开始	离开	在	这	第一的	圆形的	之间	这	反对	力量	.

留下来守卫灰鹰的战士俘虏了灰鹰，开始了双方军队的第一轮较量。

[ðɪs] ['muːvmənt] [hæd; həd] [nɑːt] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] ['noʊtɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pɔː'niː] [tʃiːf] ,

This	movement	had	not	escaped	the	notice	of	the	Pawnee	chief	,
这	移动	有	不是	逃脱	这	注意	的	这	波尼	首席	,

这一举动并没有逃过波尼族酋长的注意。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['stɑːrtɪd] [tuː] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['wɒrɪrz] [tuː; tə] [ˌɪntər'sept] [ðə; ði] [suː] ,

and	he	immediately	started	two	of	his	warriors	to	intercept	the	Sioux	,
和	他	立即地	开始	二	的	他的	战士	到	截距	这	苏族	,

[ænd; ənd] [ˌriː'kæptʃər] [greɪ] ['iːg(ə)l] .

and	recapture	Gray	Eagle	.
和	夺回	灰色的	鹰	.

他立即派出两名战士去拦截苏族人，夺回灰鹰。

[ɪn] [ðɪs] ['muːvmənt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kwaɪt] [sək'sesf(ə)l] ;

In	this	movement	they	were	quite	successful	;
在	这	移动	他们	是	相当	成功的	;

在这场运动中，他们取得了相当大的成功；

[ðə; ði] [fækt] ['biːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [suː] [gɑːrd] [dɪ'zɜːrtɪd] [hɪz; ɪz] ['prɪz(ə)nər] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [faʊnd]

the	fact	being	that	the	Sioux	guard	deserted	his	prisoner	as	soon	as	he	found
这	事实	存在	那	这	苏族	警卫	荒凉的	他的	囚犯	作为	很快	作为	他	成立

[hɪm'self] [pər'suːd] — [bɪ'liːvɪŋ] ,

himself	pursued	—	believing	,
他自己	追击	—	相信	,

事实是，苏族守卫一发现自己被追赶就抛弃了俘虏——他相信，

[noʊ] [daʊt] , [ðæt] [dɪ'skreʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['betər] [pɑːrt] [ʌv; əv] ['vælər] .

no	doubt	,	that	discretion	was	the	better	part	of	valor	.
不	怀疑	,	那	审慎	曾是	这	更好的	部分	的	勇气	.

毫无疑问，谨慎是上策。

[hɪz; ɪz] [nuː] ['kæptərz] [kən'dʌktɪd] [greɪ] ['iːg(ə)l] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [wer] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [wɑːtʃ] [ðə; ði]

His	new	captors	conducted	Gray	Eagle	to	a	position	where	he	could	watch	the
他的	新的	俘虏者	实施	灰色的	鹰	到	一个	位置	在哪里	他	可以	手表	这

['prɑːgres] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] ,

progress	of	the	battle	,
进步	的	这	战斗	,

他的新俘虏们将灰鹰带到一个可以观察战况的位置。

[ðen] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [pɑːrt] [ɪn] [ðə; ði] , [ðʌs] [fɑːr] , ['blʌdləs] [wɔːr] ,

then	one	of	them	returned	to	take	a	part	in	the	,	thus	far	,	bloodless	war	,
然后	一	的	他们	返回	到	拿	一个	部分	在	这	,	因此	远的	,	无血	战争	,

然后其中一人返回，参与了这场迄今为止尚未流血的战争。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ɪn'fɔːrm] [hɪz; ɪz] [tʃiːf] , [waɪt] [wʊlf] , [ʌv; əv] [ðer; ðər] [sək'ses] .

and	to	inform	his	chief	,	White	Wolf	,	of	their	success	.
和	到	通知	他的	首席	,	白色的	狼	,	的	他们的	成功	.

并向他的首领白狼汇报了他们的成功。

[ðen] [waɪt] [wʊlf] [rɪ'zɑ:lvd] [tu:; tə] [straɪk] [hɪz; ɪz] [deθ] - [bloʊ] , [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði]['ɔ:rdər][tu:; tə]

Then	White	Wolf	resolved	to	strike	his	death	-	blow	,	and	giving	the	order	to
然后	白色的	狼	已解决	到	罢工	他的	死亡	-	吹	,	和	给予	这	命令	到

[tʃɑ:rdʒ] ,

charge	,
收费	,

于是白狼决定给予致命一击，并下令冲锋。

[ðeɪ] [swept] [daʊn] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [su:] , [ænd; ənd][ə; eɪ][hænd] - [tu:; tə] - [hænd] [faɪt] [in'sju:d] .

they	swept	down	upon	the	Sioux	,	and	a	hand	-	to	-	hand	fight	ensued	.
他们	扫荡	向下	之上	这	苏族	,	和	一个	手	-	到	-	手	斗争	随后	.

他们向苏族人发起猛攻，双方随即展开了肉搏战。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ʌv; əv] [ʃɔ:rt] [du'reɪʃn] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [su:] [su:n] [broʊk] [ænd; ənd] [fled] [fɔ:r; fər]

But	it	was	of	short	duration	,	for	the	Sioux	soon	broke	and	fled	for
但	它	曾是	的	短的	期间	,	为了	这	苏族	很快	打破	和	逃亡	为了

[ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .

their	lives	.
他们的	生活	.

但好景不长，苏族人很快溃败逃亡。

[ðə; ði] [pɔ:'ni:] [dɪd][nɑ:t] [pər'su:] [ðem; ðəm] ['veri] [fɑ:r] , [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [sɪ'kjʊrd] [wʌt] [ðeɪ]

The	Pawnees	did	not	pursue	them	very	far	,	as	they	had	secured	what	they
这	波尼	做过	不是	追求	他们	非常	远的	,	作为	他们	有	安全	什么	他们

[keɪm] ['æftər] ,

came	after	,
来了	后	,

波尼人并没有追赶他们太远，因为他们已经得到了想要的东西。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] [naʊ] ['redi] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][ðer; ðər][kæmp] .

and	were	now	ready	to	return	to	their	camp	.
和	是	现在	准备好	到	返回	到	他们的	营	.

他们现在准备返回营地。

[greɪ] ['i:g(ə)l][wʌz; wəz][nɑ:t] ['veri] [wel] [pli:zd] [wen] [hi:; hi] ['lɜ:rnɪd] ['ɪntu:] [hu:z] [hændz][hi:; hi]

Gray	Eagle	was	not	very	well	pleased	when	he	learned	into	whose	hands	he
灰色的	鹰	曾是	不是	非常	出色地	高兴	什么时候	他	学习	进入	谁	双手	他

[hæd; həd] [naʊ] ['fɔ:lən] ,

had	now	fallen	,
有	现在	倒下	,

灰鹰得知自己落入了谁的手中后，非常不高兴。

[fɔ:r; fər][hi:; hi] , [tu:] , ['dredɪd] [ðə; ði] [pɔ:'ni:] .

for	he	,	too	,	dreaded	the	Pawnees	.
为了	他	,	也	,	令人恐惧的	这	波尼	.

因为他同样惧怕波尼人。

[waɪt] [wʊlf] [sə'lu:tid] [hɪz; ɪz]['prɪz(ə)nər]['kaɪndli][ænd; ənd] [sed] :

White	Wolf	saluted	his	prisoner	kindly	and	said	:
白色的	狼	敬礼	他的	囚犯	亲切地	和	说	:

白狼友好地向他的俘虏行了个礼，说道：

" [aɪ][hæv; həv] ['reskju:d] [greɪ] ['i:g(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [su:] [skwɔ:z] ,

"	I	have	rescued	Gray	Eagle	from	the	hands	of	the	Sioux	squaws	,
"	我	有	获救	灰色的	鹰	从	这	双手	的	这	苏族	印第安女人	,

“我从苏族妇女手中救出了灰鹰。”

[ænd; ənd] [wen] ['snoʊdrɑːp] [siːz] [hɪm; ɪm] [seɪf] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [kən'sent] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv] [waɪt]
and **when** **Snowdrop** **sees** **him** **safe** **she** **will** **consent** **to** **be** **the** **wife** **of** **White**
和 什么时候 雪花莲 看到 他 安全的 她 将要 同意 到 是 这 妻子 的 白色的
[wʊlf] . "
Wolf **.** **"**
狼 . "

等雪花看到他平安无事，她就会同意嫁给白狼。

" [dʌz] [ðə; ði] [tʃiːf] [noʊ] [wer] ['snoʊdrɑːp] [ɪz] ? " [æskt] [ðə; ði] [tʃiːf] .
" **Does** **the** **chief** **know** **where** **Snowdrop** **is** **?** **"** **asked** **the** **chief** **.**
" 做 这 首席 知道 在哪里 雪花莲 是 ? " 问 这 首席 .

“酋长知道雪花莲在哪里吗？”酋长问道。

" [ɪn][ðə; ði][kæmp][ʌv; əv] [waɪt] [wʊlf] , [ə; eɪ] ['deɪz] [raɪd][frʌm; frəm] [hɪr] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
" **In** **the** **camp** **of** **White** **Wolf** **,** **a** **day's** **ride** **from** **here** **,** **"** **was** **the** **reply** **.**
" 在 这 营 的 白色的 狼 , 一个 天 骑 从 这里 , " 曾是 这 回复 .

“在白狼营地，离这里一天的路程，”对方回答道。

" [haʊ] [keɪm] [ʃiː; ʃi][ðer; ðər] ? " [di'mɑːndid] [ðə; ði][oʊld] [tʃiːf] .
" **How** **came** **she** **there** **?** **"** **demanded** **the** **old** **chief** **.**
" 如何 来了 她 那里 ? " 要求 这 老的 首席 .

“她怎么会出现在那里？”老酋长问道。

" [waɪt] [wʊlf] [faʊnd] [hɜːr; hər][ə'pɑːn][ðə; ði][bɪg] [pleɪn] [tɔːrd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['blækfiːt] .
" **White** **Wolf** **found** **her** **upon** **the** **big** **plain** **toward** **the** **village** **of** **the** **Blackfeet** **.**
" 白色的 狼 成立 她 之上 这 大的 清楚的 朝向 这 村庄 的 这 黑脚族 .

“白狼在通往黑脚族村庄的大平原上发现了她。”

[let] [ˌjuː 'es][goʊ] .
Let **us** **go** **.**
让 我们 去 .

我们走吧。

" [greɪ] ['iːg(ə)l] [nuː] [ðə; ði] ['ʌtər] ['juːsləsnəs] [ʌv; əv]['ɑːrgjuːɪŋ][ðə; ði] ['kwestʃən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pɔː'niː]
" **Gray** **Eagle** **knew** **the** **utter** **uselessness** **of** **arguing** **the** **question** **with** **the** **Pawnee**
" 灰色的 鹰 知道 这 说出 无用性 的 争论 这 问题 和 这 波尼
[tʃiːf] ,
chief **,**
首席 ,

“灰鹰知道与波尼族酋长争论这个问题是完全没用的，

[ænd; ənd] ['bəuiŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ðeɪ] [roʊd] [ə'weɪ] .
and **bowing** **his** **head** **they** **rode** **away** **.**
和 鞠躬 他的 头 他们 骑 离开 .

他们低着头，骑马离去。

[ðə; ði] [pɔː'niː] [hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði]['pɑːrti][ʌv; əv] ['blækfiːt] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðæt]
The **Pawnees** **had** **discovered** **the** **party** **of** **Blackfeet** **at** **the** **same** **time** **that**
这 波尼 有 发现 这 派对 的 黑脚族 在 这 相同的 时间 那
[dʒɪ'haɪəl][hæd; həd] [dʌn] [soʊ] ,
Jehiel **had** **done** **so** **,**
耶希尔 有 完毕 所以 ,

波尼人与杰希尔同时发现了黑脚族的队伍。

[ænd; ənd][dʒʌst] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːrd] [tuː; tə] [waɪt] [wʊlf] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] ['ræðər] [ə; eɪ]
and **just** **now** **it** **occurred** **to** **White** **Wolf** **that** **he** **was** **in** **rather** **a**
和 只是 现在 它 发生 到 白色的 狼 那 他 曾是 在 相当 一个
[ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
disagreeable **situation** **.**
令人不快的 情况 .

这时，白狼才意识到自己处境相当尴尬。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['pɑːrti] [ʌv; əv] ['blækfiːt] [aʊt'nʌmbəd] [hɪz; ɪz] ['pɑːrti] , [faɪv] [tuː; tə] [wʌn] ,

He	saw	that	the	party	of	Blackfeet	outnumbered	his	party	,	five	to	one	,
他	锯	那	这	派对	的	黑脚族	寡不敌众	他的	派对	,	五	到	一	,

他发现黑脚族的人数是他的五倍，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [breɪv] ['wɒrɪrz] [ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt] [rʌn] [æz; əz] ['iːzəli]

and	he	knew	that	they	were	brave	warriors	and	would	not	run	as	easily
和	他	知道	那	他们	是	勇敢的	战士	和	会	不是	跑步	作为	容易地

[æz; əz] [ðə; ði] [suː] [hæd; həd] [dʌn] .

as	the	Sioux	had	done	.
作为	这	苏族	有	完毕	.

他知道他们是勇敢的战士，不会像苏族人那样轻易逃跑。

[greɪ] ['iːg(ə)l] [wʌz; wəz] [pliːzd] [æt; ət] [ðə; ði] [tɜːrn] [ɪn] [ə'ferz] , [æz; əz] [wʊd] ['nætʃ(ə)rəli] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] ;

Gray	Eagle	was	pleased	at	the	turn	in	affairs	,	as	would	naturally	be	expected	;
灰色的	鹰	曾是	高兴	在	这	转动	在	事务	,	作为	会	自然	是	预期的	;

灰鹰对事态的转变感到高兴，这自然在意料之中；

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] ['snoʊdrɑːp] [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'proʊtʃɪŋ] ['pɑːrti] ,

but	when	he	saw	that	Snowdrop	was	one	of	the	approaching	party	,
但	什么时候	他	锯	那	雪花莲	曾是	一	的	这	接近	派对	,

但当他看到雪花莲也在迎面走来的人当中时，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [waɪt] [wʊlf] [ænd; ənd] [sed] :

he	turned	to	White	Wolf	and	said	:
他	转向	到	白色的	狼	和	说	:

他转向白狼说道：

" [dʌz] [maɪ] ['brʌðər] [spiːk] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [fɔːrkt] [tʌŋ] ? "

"	Does	my	brother	speak	with	a	forked	tongue	?	"
"	做	我的	兄弟	说话	和	一个	分叉	舌头	?	"

“我哥哥说话是不是两面三刀？”

" [noʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [pɔː'niː] ; " [huː] [der] [seɪ] [hiː; hi] [dʌz] ? "

"	No	,	"	replied	the	Pawnee	;	"	who	dare	say	he	does	?	"
"	不	,	"	回复	这	波尼	;	"	WHO	敢	说	他	做	?	"

“不，”波尼人回答说，“谁敢说他会？”

" [hiː; hi] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv] [greɪ] ['iːg(ə)l] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [kæmp] [ʌv; əv] [waɪt] [wʊlf] ,

"	He	said	that	the	daughter	of	Gray	Eagle	was	in	the	camp	of	White	Wolf	,
"	他	说	那	这	女儿	的	灰色的	鹰	曾是	在	这	营	的	白色的	狼	,

他说灰鹰的女儿在白狼的营地里。

[ə; eɪ] ['deɪz] [raɪd] [frʌm; frəm] [hɪr] .

a	day's	ride	from	here	.
一个	天	骑	从	这里	.

从这里出发，一天的车程。

[naʊ] [greɪ] ['iːg(ə)l] [siːz] [hɜːr; hər] [ðer; ðər] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] !

Now	Gray	Eagle	sees	her	there	with	his	people	!
现在	灰色的	鹰	看到	她	那里	和	他的	人们	!

现在灰鹰看到她和他的族人在一起了！

" [waɪt] [wʊlf] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [seɪ] .

"	White	Wolf	did	not	know	what	to	say	.
"	白色的	狼	做过	不是	知道	什么	到	说	.

白狼不知道该说什么。

[hiː; hi][hæd; həd] [left] [ðə; ði] ['blækfʊt] ['bjuːti] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [tuː] ['trʌsti]

He	had	left	the	Blackfoot	beauty	a	prisoner	in	the	hands	of	two	trusty
他	有	左边	这	黑脚族	美丽	一个	囚犯	在	这	双手	的	二	可靠

['wɒrɪrz] ,

warriors	,
战士	,

他把那位黑脚族美女囚禁在了两名忠诚的武士手中。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][hɪm; ɪm][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][ɪ'mædʒɪn] [huː] [hæd; həd] ['reskjuːd] [hɜːr; hər]

and	for	the	life	of	him	he	could	not	imagine	who	had	rescued	her
和	为了	这	生活	的	他	他	可以	不是	想象	WHO	有	获救	她

.

:
.

他百思不得其解，是谁救了她。

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

他说：

" [ʃæl; ʃəl][ðer; ðər][biː; bi] [piːs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [pɔː'niː] [ænd; ənd] ['blækfiːt] [breɪvz] ,

"	Shall	there	be	peace	between	the	Pawnee	and	Blackfeet	braves	,
"	将	那里	是	和平	之间	这	波尼	和	黑脚族	勇士们	,

“波尼族和黑脚族勇士之间能否实现和平？”

[ɔːr][ʃæl; ʃəl] [waɪt] [wʊlf] [teɪk] [ðə; ði][skælp][ʌv; əv] [greɪ] ['iːg(ə)l][ænd; ənd][goʊ] [ə'weɪ] ?

or	shall	White	Wolf	take	the	scalp	of	Gray	Eagle	and	go	away	?
或者	将	白色的	狼	拿	这	头皮	的	灰色的	鹰	和	去	离开	?

还是白狼要取下灰鹰的头皮然后扬长而去?

" [ðə; ði][oʊld] ['blækfʊt] [tʃiːf] [sɔː] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [tuː; tə][geɪn][ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə]

"	The	old	Blackfoot	chief	saw	that	there	was	much	to	gain	and	nothing	to
"	这	老的	黑脚族	首席	锯	那	那里	曾是	很多	到	获得	和	没有什么	到

[luːz] ,

lose	,
失去	,

“这位老黑脚族酋长明白，自己有很多东西可以得到，而没有什么可失去的。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'plaɪd] :

and	he	replied	:
和	他	回复	:

他回答说：

" [ðer; ðər][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [piːs] .

"	There	shall	be	peace	.
"	那里	将	是	和平	.

“将会有和平。”

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'gen] [muːvd] [ɑːn] .

"	And	they	again	moved	on	.
"	和	他们	再次	已搬	在	.

于是他们又继续前进了。

[ðə; ði] [jʌŋ] [tʃiːf] [huː] [led][ðə; ði]['pɑːrti][ʌv; əv] ['blækfiːt] [ə'kʌmpənid] [baɪ] ['snoʊdrɑːp] [ænd; ənd]

The	young	chief	who	led	the	party	of	Blackfeet	accompanied	by	Snowdrop	and
这	年轻的	首席	WHO	引领	这	派对	的	黑脚族	伴随	经过	雪花莲	和

[dʒɪ'haɪəl] , [naʊ] [roʊd] ['fɔːrwərd] ,

Jehiel	,	now	rode	forward	,
耶希尔	,	现在	骑	向前	,

率领黑脚族队伍的年轻酋长，带着雪花莲和杰希尔，骑马向前走去。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['blækfiːt] [ɪn][ə; eɪ]['bɑːdi] ; [waɪl] [greɪ] ['iːg(ə)l][ænd; ənd] [waɪt] [wʊlf] [roʊd] [aʊt] [tuː; tə]

leaving	the	Blackfeet	in	a	body	;	while	Gray	Eagle	and	White	Wolf	rode	out	to
离开	这	黑脚族	在	一个	身体	;	尽管	灰色的	鹰	和	白色的	狼	骑	出去	到

[miːt] [ðem; ðəm] .

meet	them	.
见面	他们	.

留下黑脚族人，而灰鹰和白狼则骑马前去迎接他们。

" [hæz; həz][ðə; ði] ['blækfʊt] ['meɪd(ə)n][ə; eɪ]['sɪstər] [huː] [lʊks] [dʒʌst][laɪk] [hɜːr'self] ? " [æskt] [ðə; ði]

"	Has	the	Blackfoot	maiden	a	sister	who	looks	just	like	herself	?	"	asked	the
"	有	这	黑脚族	少女	一个	姐姐	WHO	看起来	只是	喜欢	她自己	?	"	问	这

[ə'stɑːnɪʃt] [pɔː'niː] .

astonished	Pawnee	.
惊讶	波尼	.

“黑脚族少女有个长得跟她一模一样的妹妹吗？”惊讶的波尼族人问道。

" [noʊ] , ['snoʊdrɑːp] [hæz; həz][noʊ]['sɪstər] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][gɜːrl] .

"	No	,	Snowdrop	has	no	sister	,	"	replied	the	girl	.
"	不	,	雪花莲	有	不	姐姐	,	"	回复	这	女孩	.

“不，雪花莲没有姐妹，”女孩回答说。

" [aɪ] [siː] [juː; jʊ] [θɔːt] [aɪ][wʌz; wəz][jʊr; jər]['prɪz(ə)nər] .

"	I	see	you	thought	I	was	your	prisoner	.
"	我	看	你	想法	我	曾是	你的	囚犯	.

“看来你以为我是你的囚犯。”

[aɪ][wʌz; wəz] , [bʌt; bət][aɪ][dɪd][nɑːt] [steɪ] [soʊ] ['veri] [lɔːŋ] . "

I	was	,	but	I	did	not	stay	so	very	long	.	"
我	曾是	,	但	我	做过	不是	停留	所以	非常	长的	.	"

我确实待过，但没待多久。

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][get] [ə'weɪ] ? " [æskt] [waɪt] [wʊlf] .

"	How	did	you	get	away	?	"	asked	White	Wolf	.
"	如何	做过	你	得到	离开	?	"	问	白色的	狼	.

“你是怎么逃脱的？”白狼问道。

" [aɪ] [roʊd] [ə'weɪ] !

"	I	rode	away	!
"	我	骑	离开	!

我骑马走了！

[jʊr; jər] ['wɒrɪrz] [slept] [tuː] [saʊnd] , [juː; jʊ] [siː] . "

Your	warriors	slept	too	sound	,	you	see	.	"
你的	战士	睡着了	也	声音	,	你	看	.	"

你看，你的战士们睡得太沉了。

" [wɔː] ! " [wʌz; wəz][ɔːl] [waɪt] [wʊlf] [kʊd; kəd] [seɪ] .

"	Waugh	!	"	was	all	White	Wolf	could	say	.
"	沃	!	"	曾是	全部	白色的	狼	可以	说	.

“哇！”白狼只能发出这样的声音。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] ['snoʊdrɑːp] [wʌz; wəz] ['mɪrli] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]['bæntər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ]

He	knew	that	Snowdrop	was	merely	trying	to	banter	him	,	and	after	a
他	知道	那	雪花莲	曾是	仅仅	尝试	到	闲聊	他	,	和	后	一个

['moʊmənts] [rɪ'flekʃ(ə)n] , [hiː; hi] [sed] :

moment's	reflection	,	he	said	:
瞬间	反射	,	他	说	:

他知道雪花只是在跟他开玩笑，略作思考后，他说：

" [ðə; ði] ['wɒrɪrz] [ʃæl; ʃəl][daɪ] !

"	The	warriors	shall	die	!
"	这	战士	将	死	!

“战士们必死无疑！”

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][fɪt][tuː; tə][lɪv; laɪv] [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən][nɑːt] [kiːp] [wʌn]['lɪt(ə)l] [skwɔː] ! "

They	**are**	**not**	**fit**	**to**	**live**	**if**	**they**	**can**	**not**	**keep**	**one**	**little**	**squaw**	**!**	**"**
他们	是	不是	合身	到	居住	如果	他们	能	不是	保持	一	小的	印第安女人	！	"

他们要是连个小女人都留不住，就不配活在这个世上!

" [noʊ] , [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt][daɪ] !

"	**No**	**,**	**they**	**will**	**not**	**die**	**!**
"	不	,	他们	将要	不是	死	！

“不，他们不会死的！”

" [ə'sentid] ['snoʊdrɑːp] .

"	**assented**	**Snowdrop**	**.**
"	同意	雪花莲	.

“雪花”表示同意。

[ðə; ði] [tʃiːf] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər][ɪn] [sər'praɪz] .

The	**chief**	**looked**	**at**	**her**	**in**	**surprise**	**.**
这	首席	看起来	在	她	在	惊喜	.

酋长惊讶地看着她。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['hævɪŋ] [skwɔːz] [ˌkɑːntrə'dɪkt][hɪz; ɪz][wɜːrd] .

He	**was**	**not**	**in**	**the**	**habit**	**of**	**having**	**squaws**	**contradict**	**his**	**word**	**.**
他	曾是	不是	在	这	习惯	的	拥有	印第安女人	顶撞	他的	单词	.

他没有让印第安女人反驳他话的习惯。

" [waɪt] [wʊlf] [ɪz][hɪz; ɪz] [oʊn] ['mæstər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [pɔː'niː] !

"	**White**	**Wolf**	**is**	**his**	**own**	**master**	**,**	**and**	**the**	**chief**	**of**	**all**	**the**	**Pawnees**	**!**
"	白色的	狼	是	他的	自己的	掌握	,	和	这	首席	的	全部	这	波尼	！

“白狼是他自己的主人，也是所有波尼人的首领！”

[waɪ] [dʌz] [ðə; ði] ['blækfʊt] ['meɪd(ə)n] [seɪ] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][nɑːt][daɪ] ? "

Why	**does**	**the**	**Blackfoot**	**maiden**	**say**	**they**	**shall**	**not**	**die**	**?**	**"**
为什么	做	这	黑脚族	少女	说	他们	将	不是	死	?	"

黑脚族少女为何说她们不会死?

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ded] [ɔːl'redi] ! " ['ænsər] ['snoʊdrɑːp] .

"	**Because**	**they**	**are**	**dead**	**already**	**!**	**"**	**answered**	**Snowdrop**	**.**
"	因为	他们	是	死的	已经	！	"	回答	雪花莲	.

“因为他们已经死了！”雪花回答道。

" [ded] !

"	**Dead**	**!**
"	死的	！

“死的!

[huː] [kɪld] [ðem; ðəm] ? "

Who	**killed**	**them**	**?**	**"**
WHO	被杀	他们	?	"

谁杀了他们?

" [aɪ] [kɪld] [wʌn] ; [lɔːŋ] ['hʌntər] [ðə; ði] ['ʌðər] , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] .

"	**I**	**killed**	**one**	**;**	**Long**	**Hunter**	**the**	**other**	**,**	**"**	**she**	**replied**	**.**
"	我	被杀	一	;	长的	猎人	这	其他	,	"	她	回复	.

“我杀了一个，长猎手杀了另一个，”她回答说。

[waɪt] [wʊlf] [glɛəd] ['fɪrsli] [æt; ət][hɜːr; hər] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kɪl] [hɜːr; hər] [wer] [ʃiː; ʃi][sæt] ,

White	**Wolf**	**glared**	**fiercely**	**at**	**her**	**,**	**as**	**if**	**he**	**could**	**kill**	**her**	**where**	**she**	**sat**	**,**
白色的	狼	怒目而视	激烈地	在	她	,	作为	如果	他	可以	杀	她	在哪里	她	卫星	,

白狼恶狠狠地瞪着她，仿佛随时都能把她杀了。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [tʃeɪndʒd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] :

but	**in**	**a**	**few**	**moments**	**the**	**expression**	**changed**	**,**	**and**	**he**	**said**	**:**
但	在	一个	很少	时刻	这	表达	已更改	,	和	他	说	:

但片刻之后，他的表情变了，说道:

" [aɪ][hæv; həv] ['reskju:d] [jʊr; jər] ['fɑ:ðər] [frʌm; frəm][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [su:] [æz; əz][aɪ] ['prɑ:mɪst] ;
" I have rescued your father from the hands of the Sioux as I promised ;
" 我 有 获救 你的 父亲 从 这 双手 的 这 苏族 作为 我 承诺 ;

“我已经按照承诺，从苏族人手中救出了你的父亲；

[naʊ] [wɪl] ['snoʊdrɑ:p] [goʊ][tu:; tə][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv] [waɪt] [wʊlf] , [ænd; ənd][bi:; bi][hɪz; ɪz] [skwɔ:] ?
now will Snowdrop go to the home of White Wolf , and be his squaw ?
现在 将要 雪花莲 去 到 这 家 的 白色的 狼 , 和 是 他的 印第安女人 ?

现在，雪花仙子会去白狼家，成为他的妻子吗?

[ʃi:; ʃi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][æz; əz] ['meni] [sleɪvz] [æz; əz][ʃi:; ʃi] ['wɒnts] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [pi:s]
She shall have as many slaves as she wants , and there shall be peace
她 将 有 作为 许多 奴隶 作为 她 想要 , 和 那里 将 是 和平
[bɪ'twi:n] [ðə; ði] [traɪbz] .
between the tribes .
之间 这 部落 .

她可以拥有她想要的奴隶数量，各部落之间也将和平相处。

[wʌt] [sez] [ðə; ði] [kwi:n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['blækfi:t] ? "
What says the queen of the Blackfeet ? "
什么 说道 这 女王 的 这 黑脚族 ? "

黑脚族女王怎么说?

" [ðæt] [ʃi:; ʃi] [dʌz] [nɑ:t] [lʌv] [ðə; ði] [greɪt] [tʃi:f] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɔ:'ni:] , [ænd; ənd][kæn; kən] ['nevər] ['entər]
" That she does not love the great chief of the Pawnees , and can never enter
" 那 她 做 不是 爱 这 伟大的 首席 的 这 波尼 , 和 能 绝不 进入
[hɪz; ɪz] [lɑ:dʒ] ,
his lodge ,
他的 小屋 ,

“她不爱波尼族的伟大酋长，也永远无法进入他的住所。”

" [rɪ'plaɪd] ['snoʊdrɑ:p] .
" replied Snowdrop .
" 回复 雪花莲 .

“雪花回答道。”

" [dʌz] [ʃi:; ʃi] [lʌv] [sʌm; səm][wʌn] [els] ? "
" Does she love some one else ? "
" 做 她 爱 一些 一 别的 ? "

她是不是爱上了别人?

" [jes] , ['snoʊdrɑ:p] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði][waɪf][ʌv; əv] [waɪt] ['pænθər] [ɔ:r] ['mæri] [noʊ][wʌn] ! "
" Yes , Snowdrop will be the wife of White Panther or marry no one ! "
" 是的 , 雪花莲 将要 是 这 妻子 的 白色的 豹 或者 结婚 不 一 ! "

“没错，雪花莲要么嫁给白豹，要么就谁也不嫁！”

" [hu:] [ɪz][ðə; ði] [waɪt] ['pænθər] ? " [æskt] [ðə; ði] [tʃi:f] .
" Who is the White Panther ? " asked the chief .
" WHO 是 这 白色的 豹 ? " 问 这 首席 .

“白豹是谁？”酋长问道。

" [hi:; hi][ɪz][ðə; ði]['breɪvəst][ʌv; əv] [peɪl] - ['feɪsɪz] , [ænd; ənd] ['snoʊdrɑ:p] [wɪl] [gɪv] [hɜ:r; hər][laɪf][tu:; tə]
" He is the bravest of pale - faces , and Snowdrop will give her life to
" 他 是 这 最勇敢的 的 苍白 - 面孔 , 和 雪花莲 将要 给 她 生活 到
[hɪm; ɪm] ! "
him ! "
他 ! "

“他是白人中最勇敢的人，而雪花愿意为他献出生命！”

" [tel] [ˌem 'i:] [wer] [hi:; hi][ɪz] , [ðæt] [aɪ] [meɪ] [goʊ][ænd; ənd] [kɪl] [hɪm; ɪm] .
" Tell me where he is , that I may go and kill him .
" 告诉 我 在哪里 他 是 , 那 我 可能 去 和 杀 他 .

告诉我他在哪里，我好去杀了他。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][dɔːg] !

He	is	a	dog	!
他	是	一个	狗	!

他是一条狗！

" ['hɑːrdli] [hæd; həd][ðə; ði][wɜːrdz] [ɪ'skeɪpt] [hɪz; ɪz][lɪps] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [bloʊ] [ə'pɑːn][ðə; ði]

"	Hardly	had	the	words	escaped	his	lips	before	he	received	a	blow	upon	the
"	几乎	有	这	字	逃脱	他的	嘴唇	前	他	已收到	一个	吹	之上	这

[saɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] [wɪtʃ] [nɑːkt] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔːrs] ,

side	of	his	head	which	knocked	him	from	his	horse	,
边	的	他的	头	哪个	敲门	他	从	他的	马	,

“话音未落，他就头部侧面遭到重击，从马上摔了下来。”

[ænd; ənd][leɪd][hɪm; ɪm] ['sensləs] [ə'pɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

and	laid	him	senseless	upon	the	ground	.
和	铺设	他	无意义的	之上	这	地面	.

然后把他放倒在地，他已经昏迷不醒。

" [ðer; ðər] , [jiː; ji] - - [skʌŋk] ! " [ɪk'skleɪmd] [dʒɪ'haɪəl] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hiː; hi][hæd; həd]

"	There	,	ye	everlastin	'	skunk	!	"	exclaimed	Jehiel	,	for	it	was	he	had
"	那里	,	是的	-	-	臭鼬	!	"	惊呼	耶希尔	,	为了	它	曾是	他	有

[əd'ministəd] [ðə; ði] [bloʊ] ,

administered	the	blow	,
管理	这	吹	,

“瞧你这只臭鼬！”耶希尔喊道，因为是他打了那一拳。

" ['ðætəl] - [jiː; ji][nɑːt][tuː; tə][biː; bi]['kælɪn] - [neɪmz] !

"	that'll	l'arn	ye	not	to	be	callin	'	names	!
"	那将	-	是的	不是	到	是	卡林	-	姓名	!

“这会让你们长长记性，以后不要随便骂人！”

" [ðə; ði] [pɔː'niː] [siːzd] [ðer; ðər] ['wɛpənz] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðer; ðər] [tʃiːf] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,

"	The	Pawnees	seized	their	weapons	when	they	saw	their	chief	go	to	the	ground	,
"	这	波尼	查获	他们的	武器	什么时候	他们	锯	他们的	首席	去	到	这	地面	,

“当波尼人看到他们的酋长倒在地上时，他们立刻拿起了武器。”

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði]['moʊʃ(ə)n] , [ðə; ði] [suː] ['ɔːlsoʊ][pʊt] [ðəm'selvz] [ɪn] ['redinəs] [tuː; tə] [rɪ'pel] ['eni]

but	at	the	motion	,	the	Sioux	also	put	themselves	in	readiness	to	repel	any
但	在	这	运动	,	这	苏族	还	放	他们自己	在	准备就绪	到	击退	任何

[ə'tæk] .

attack	.
攻击	.

但与此同时，苏族人也做好了抵御任何攻击的准备。

['sloʊli] [ðə; ði] [pɔː'niː] [tʃiːf] [roʊz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] ,

Slowly	the	Pawnee	chief	rose	to	his	feet	,
缓慢地	这	波尼	首席	玫瑰	到	他的	脚	,

波尼族酋长缓缓站起身来。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['meʒərɪŋ] [ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][dʒɪ'haɪəl] ,

and	for	a	moment	he	seemed	to	be	measuring	the	strength	of	Jehiel	,
和	为了	一个	片刻	他	似乎	到	是	测量	这	力量	的	耶希尔	,

他似乎有一瞬间在试探耶希尔的力量。

[ðen] [hɪz; ɪz] ['smʌðəd] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] [faʊnd] [vent] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] :

then	his	smothered	indignation	found	vent	,	and	he	exclaimed	:
然后	他的	窒息	愤慨	成立	发泄	,	和	他	惊呼	:

随后，他压抑已久的愤慨终于爆发，他大声喊道：

" [ðə; ði] [peɪl] - [feɪs] [ʃæl; ʃəl][daɪ] ! "

"	The	pale	-	face	shall	die	!	"
"	这	苍白	-	脸	将	死	!	"

“白人必死！”

" [wɑːl] , [hiː; hi][wəʊnt] , [ən'les] [hiː; hi] [rʌnz] [ə'krɔːs] [ə; eɪ] [smɑːrtər] [red] - [skɪn][ðæn; ðən][juː; jʊ][ɑːr; ər] ! "

" **Waal , he won't , unless he runs across a smarter red - skin than you are ! "**

" 瓦尔 , 他 惯于 , 除非 他 跑步 穿过 一个 更聪明 红色的 - 皮肤 比 你 是 ! "

[ɪk'skleɪmd] [dʒɪ'haɪəl] .

exclaimed Jehiel .

惊呼 耶希尔 .

“瓦尔，他不会的，除非他遇到比你更聪明的红皮肤人！”杰希尔喊道。

" [ɪf] [hiː; hi][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['kaʊərd] [hiː; hi] [wɪl] [faɪt] [ðə; ði] [greɪt] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɔː'niː] ,

" **If he is not a coward he will fight the great chief of the Pawnees ,**

" 如果 他 是 不是 一个 懦夫 他 将要 斗争 这 伟大的 首席 的 这 波尼 ,

“如果他不是懦夫，他就会与波尼族的伟大酋长战斗。”

[ænd; ənd] [waɪt] [wʊlf] [wɪl] ['ʃʊrli] [kɪl] [hɪm; ɪm] ! " [sed] [ðə; ði] [tʃiːf] .

and White Wolf will surely kill him ! " said the chief .

和 白色的 狼 将要 一定 杀 他 ! " 说 这 首席 .

“白狼一定会杀了他！”酋长说道。

" [wɑːl] , [aɪ] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] ['kaʊərd] ,

" Waal , I may be a coward ,

" 瓦尔 , 我 可能 是 一个 懦夫 ,

“瓦尔，我可能有点懦弱，

[bʌt; bət][aɪ] [eint] [ə'fiəd] [ʌv; əv][juː; jʊ][nɔːr] ['eni] ['ʌðər] [dɜːn] ['ɪndʒən][ɪn] [ðɪs] - .

but I ain't afeard of you nor any other durned Injun in this kentry .

但 我 不是 害怕 的 你 也不 任何 其他 期间 印第安人 在 这 - .

但我既不怕你，也不怕这地方的任何其他该死的印第安人。

[æn; ən] - [dəːn] [jər] [skɪn] , [aɪl] [faɪt] [jiː; ji] ['eni] [deɪ] [ænd; ənd] [pleɪs] [jiː; ji] [der] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] ! "

An ' durn yer skin , I'll fight ye any day and place ye dare to mention ! "

一个 - 该死 你的 皮肤 , 患病的 斗争 是的 任何 天 和 地方 是的 敢 到 提到 ! "

我发誓，你敢提什么名字，我就随时随地跟你打！

" [ðen] [wiː; wi] [wɪl] [faɪt] [naʊ] [ænd; ənd] [hɪr] , " [sed] [ðə; ði] [tʃiːf] .

" Then we will fight now and here , " said the chief .

" 然后 我们 将要 斗争 现在 和 这里 , " 说 这 首席 .

“那我们就在这里，现在就战斗，”酋长说道。

" [ə'griːd] !

" Agreed !

" 同意 !

同意！

[juːl] [siː] [fer] [pleɪ] , [wəʊnt][juː; jʊ] ?

You'll see fair play , won't you ?

你会 看 公平的 玩 , 惯于 你 ?

你会看到公平竞争，对吧?

" [hiː; hi] [æskt] [ʌv; əv] [greɪ] ['iːg(ə)l] .

" he asked of Gray Eagle .

" 他 问 的 灰色的 鹰 .

他向灰鹰问道。

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [tʃiːf] .

" Yes , " replied the chief .

" 是的 , " 回复 这 首席 .

“是的，”酋长回答道。

" [ɪf] [waɪt] [wʊlf] [kɪlz] [maɪ] [frend] , [hiː; hi][mʌst; məst][duː][ˌaɪ 'tiː] ['ferli] . "

" If White Wolf kills my friend , he must do it fairly . "

" 如果 白色的 狼 杀戮 我的 朋友 , 他 必须 做 它 相当 . "

“如果白狼要杀我的朋友，他必须用公平的方式。”

" ['bʊli] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [oʊld] ['felər] ！ " [sed] [dʒɪ'haɪəl] .

"	Bully	for	you	,	old	feller	!	"	said	Jehiel	.
"	欺负	为了	你	,	老的	伙计	！	"	说	耶希尔	.

“干得好，老伙计！”耶希尔说道。

[ðen] ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [waɪt] [wʊlf] , [hiː; hi] [sed] :

Then	turning	to	White	Wolf	,	he	said	:
然后	转弯	到	白色的	狼	,	他	说	:

然后他转向白狼，说道：

" [naʊ] , [jiː; ji] [red] - , [dʒɛs] - [gɪt] [ɔːf][ðer; ðər] ; [æn; ən] - [wen] [ðə; ði][oʊld] [tʃiːf] ['gɪvz] [ðə; ði] [wɜːrd] ,

"	Now	,	ye	red	sarpent	,	jes	'	git	off	there	;	an	'	when	the	old	chief	gives	the	word	,
"	现在	,	是的	红色的	-	,	杰斯	-	git	离开	那里	;	一个	-	什么时候	这	老的	首席	给予	这	单词	,

“现在，你这红毒蛇，赶紧滚下那儿；等老酋长一声令下，

[wiː; wi] [wɪl] [siː] [huː] [kæn; kən] [ʃuːt] [ðə; ði] [best] . "

we	will	see	who	can	shoot	the	best	.	"
我们	将要	看	WHO	能	射击	这	最好的	.	"

我们将看看谁的枪法最好。

" [noʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ɪndiən] , " [ðə; ði] [gʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [peɪl] - [feɪs] [ɪz] ['betər] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] [waɪt] [wʊlf] .

"	No	,	"	replied	the	Indian	,	"	the	gun	of	the	pale	-	face	is	better	than	that	of	White	Wolf	.
"	不	,	"	回复	这	印度	,	"	这	枪	的	这	苍白	-	脸	是	更好的	比	那	的	白色的	狼	.

“不，”印第安人回答说，“白人的枪比白狼的枪好。”

[let] [ˌjuː 'es] [faɪt] [wɪð; wɪθ] [naɪvz] . "

Let	us	fight	with	knives	.	"
让	我们	斗争	和	刀具	.	"

让我们用刀战斗吧。

" [nɑːt] [mʌtʃ] , [juː; jʊ][dəunt] ！ " [ɪk'skleɪmd] [dʒɪ'haɪəl] ,

"	Not	much	,	you	don't	!	"	exclaimed	Jehiel	,
"	不是	很多	,	你	不	！	"	惊呼	耶希尔	,

“你没啥！”耶希尔惊呼道。

[huː] [wʌz; wəz][nɑːt] ['veri] ['skɪlf(ə)l] [ɪn][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [ðæt] ['ɪmplɪment] , " [nɑːt] [mʌtʃ] , [juː; jʊ][dəunt] .

who	was	not	very	skillful	in	the	use	of	that	implement	,	"	not	much	,	you	don't	.
WHO	曾是	不是	非常	熟练	在	这	使用	的	那	实施	,	"	不是	很多	,	你	不	.

不太擅长使用那个工具的人说：“不太擅长，你不擅长。”

[aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə]['dɜːrti][maɪ] [naɪf] — [its] [ðə; ði][wʌn][aɪ][juːz][tuː; tə] [kʌt] [maɪ] [miːt] [wɪð; wɪθ] ,

I	don't	want	to	dirty	my	knife	—	it's	the	one	I	use	to	cut	my	meat	with	,
我	不	想	到	肮脏的	我的	刀	—	它是	这	一	我	使用	到	切	我的	肉	和	,

我不想弄脏我的刀——那是我用来切肉的刀。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [goʊ] [-] - [maɪ] ['stʌmək] [tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː]['ɑːrtɝ][aɪ'd] [kʌt] [ə; eɪ]['dɜːrti][ˈɪndʒən] [tuː; tə] ['piːsɪz] ！ "

and	it	would	go	ag'in	'	my	stomach	to	use	it	arter	I'd	cut	a	dirty	Injun	to	pieces	!	"
和	它	会	去	再次	-	我的	胃	到	使用	它	动脉	ID	切	一个	肮脏的	印第安人	到	件	！	"

“用它我会恶心反胃，就像我把一个肮脏的印第安人剁成碎片一样！”

" [ðen] [let] [ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈblækfiːt] [seɪ] [haʊ] [ðə; ði] [faɪt] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] , " [sed] [waɪt] [wʊlf]
" **Then** **let** **the** **chief** **of** **the** **Blackfeet** **say** **how** **the** **fight** **shall** **be** **,** **"** **said** **White** **Wolf**
" 然后 让 这 首席 的 这 黑脚族 说 如何 这 斗争 将 是 , " 说 白色的 狼
.
:
.

“那就让黑脚族的酋长来决定这场战斗该如何进行吧。”白狼说道。

" [əˈgriːd] , [-] !
" **Agreed** **,** **ag'in** **!**
" 同意 , 再次 !

“同意，再次！”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

老熊爪，捕兽之王；(Old Bear-Paw, the trapper king; or,)

[kræk] [ə'hed] [tʃi:f] , [ænd; ənd] ['eni] [wei] [ju:; jʊ] [seɪ] [faɪt] , [aɪl] [faɪt] ! "
Crack **ahead** **chief** **,** **and** **any** **way** **you** **say** **fight** **,** **I'll** **fight** **!** **"**
裂缝 前方 首席 , 和 任何 方式 你 说 斗争 , 患病的 斗争 ! "

首领，放马过来吧，不管你用什么方式打，我都奉陪!

" [greɪ] ['i:g(ə)l] [sez] , [let] [ðə; ði] [faɪt] [bi:; bi] [wɪð; wɪθ] [naɪvz] [ænd; ənd] [ɑ:n] [fʊt] ,
" **Gray** **Eagle** **says** **,** **let** **the** **fight** **be** **with** **knives** **and** **on** **foot** **,**
" 灰色的 鹰 说道 , 让 这 斗争 是 和 刀具 和 在 脚 ,

“灰鹰说，就用刀在地上战斗吧。”

" [wʌz; wəz] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃi:f] ; [ænd; ənd] [ɔ:l'ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:] [dɪd] [nɑ:t] [ɪg'zæktlɪ] [su:t] [dʒɪ'haɪəl] ,
" **was** **the** **decision** **of** **the** **chief** **;** **and** **although** **it** **did** **not** **exactly** **suit** **Jehiel** **,**
" 曾是 这 决定 的 这 首席 ; 和 虽然 它 做过 不是 确切地 套装 耶希尔 ,

这是酋长的决定；虽然这决定并不完全符合耶希尔的意愿，

[hi:; hi] [ɪ'mi:diətlɪ] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [strɪp] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [faɪt] .
he **immediately** **began** **to** **strip** **for** **the** **fight** **.**
他 立即地 开始 到 条 为了 这 斗争 .

他立刻开始脱衣服准备战斗。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [su:n] ['neɪkɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] [weɪst] , [ænd; ənd] ['hændɪŋ] [hɪz; ɪz] [gʌn] [ænd; ənd] ['gɑ:rmənts]
He **was** **soon** **naked** **to** **the** **waist** **,** **and** **handing** **his** **gun** **and** **garments**
他 曾是 很快 裸 到 这 腰部 , 和 处理 他的 枪 和 服装
[tu:; tə] ['snoʊdrɑ:p] ,
to **Snowdrop** **,**
到 雪花莲 ,

他很快赤裸上身，把枪和衣服递给了雪滴花。

[hi:; hi] [æskt] [hɜ:r; hər] [tu:; tə] [hoʊld] [ðem; ðəm] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] .
he **asked** **her** **to** **hold** **them** **for** **him** **.**
他 问 她 到 抓住 他们 为了 他 .

他请她帮他拿着它们。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [ɪn'kɜ:rɪdʒd] [baɪ] [ə; eɪ] [swi:t] [smaɪl] [frʌm; frəm] [hɜ:r; hər] , [ænd; ənd] [ɪn] [rɪ'plaɪ] [tu:; tə] [ðə; ði]
He **was** **encouraged** **by** **a** **sweet** **smile** **from** **her** **,** **and** **in** **reply** **to** **the**
他 曾是 鼓励 经过 一个 甜的 微笑 从 她 , 和 在 回复 到 这
['wɪspəd] ,
whispered **,**
低声说道 ,

她甜美的微笑鼓励了他，他回应了她低声说的话：

" [kɪl] [hɪm; ɪm] [ɪf] [ju:; jʊ] [kæn; kən] , " [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] :
" **Kill** **him** **if** **you** **can** **,** **"** **he** **replied** **:**
" 杀 他 如果 你 能 , " 他 回复 :

“如果可以的话，杀了他，”他回答道。

" [aɪl] [du:] [ˌaɪ 'ti:] , ['sɑ:rtɪn] !
" **I'll** **do** **it** **,** **sartin** **!**
" 患病的 做 它 , 萨廷 !

“我来做，萨廷！”

" [waɪt] [wʊlf] [ðen] [strɪpt] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [tu:] ['hændɪd] [hɪz; ɪz] [gʌn] [tu:; tə] ['snoʊdrɑ:p] ,
" **White** **Wolf** **then** **stripped** **,** **and** **he** **too** **handed** **his** **gun** **to** **Snowdrop** **,**
" 白色的 狼 然后 脱衣舞 , 和 他 也 递交 他的 枪 到 雪花莲 ,

“白狼随后脱光了衣服，也把枪递给了雪花莲。”

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][rɪ'fju:zd; 'refju:s][ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][skɔ:rn] .

but	she	refused	it	with	scorn	.
但	她	拒绝	它	和	轻蔑	.

但她轻蔑地拒绝了。

[ðɪs] ['æŋgərd] [ðə; ði] [pɔ:'ni:] [stɪl] [mɔ:r] , [ænd; ənd][hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] :

This	angered	the	Pawnee	still	more	,	and	he	exclaimed	:
这	愤怒	这	波尼	仍然	更多的	,	和	他	惊呼	:

这更加激怒了波尼人，他大声喊道：

" [weɪt] [ʌn'tɪl] [aɪ] [kɪl] [ðə; ði] [peɪl] - [feɪs] [dɔ:g] !

"	Wait	until	I	kill	the	pale	-	face	dog	!
"	等待	直到	我	杀	这	苍白	-	脸	狗	!

“等着瞧，等我杀了那条白脸狗！”

" [ænd; ənd][hi:; hi] [stroʊd] ['ɪntu:][ðə; ði]['sɜ:rk(ə)l] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [fɔ:rmd] [baɪ][ðə; ði] [tu:] ['pɑ:rtiz]

"	and	he	strode	into	the	circle	which	had	been	formed	by	the	two	parties
"	和	他	大步走	进入	这	圆圈	哪个	有	到过	形成	经过	这	二	各方

['presɪŋ] ['fɔ:rwərd] [ɪn][ðer; ðər] ['i:gərnəs] [tu:; tə] [si:] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑ:n] .

pressing	forward	in	their	eagerness	to	see	what	was	going	on	.
紧迫	向前	在	他们的	渴望	到	看	什么	曾是	去	在	.

“他大步走进了双方围成的圈子，双方都急切地向前挤，想看看发生了什么事。

[waɪt] [wʊlf] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [tɔ:l] , ['faɪnli] [fɔ:rmd] ['ɪndiən] ,

White	Wolf	was	a	tall	,	finely	formed	Indian	,
白色的	狼	曾是	一个	高的	,	精细地	形成	印度	,

白狼是一位身材高大、体格健壮的印第安人，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [wel] [skɪld] [ɪn][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪf] , [soʊ] [ðæt] ['ri:əli] ,

and	was	well	skilled	in	the	use	of	the	knife	,	so	that	really	,
和	曾是	出色地	熟练	在	这	使用	的	这	刀	,	所以	那	真的	,

并且刀法娴熟，所以实际上，

[hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] ['oʊvər][dʒɪ'haɪəl] ; [bʌt; bət] [wʌt] [dʒɪ'haɪəl] [lækt] [ɪn] [skɪl] [ænd; ənd]

he	had	the	advantage	over	Jehiel	;	but	what	Jehiel	lacked	in	skill	and
他	有	这	优势	超过	耶希尔	;	但	什么	耶希尔	缺乏	在	技能	和

[ɪk'spɪriəns] ,

experience	,
经验	,

他比耶希尔更有优势；但耶希尔在技巧和经验上所缺乏的，

[hi:; hi] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [meɪd] [ʌp] [ɪn] ['kwɪknəs] [ænd; ənd] [grɪt] .

he	more	than	made	up	in	quickness	and	grit	.
他	更多的	比	制成	向上	在	速度	和	砂砾	.

他凭借速度和毅力弥补了这一点。

[ðeɪ] [stʊd] [wɪ'ðɪn] [sɪks] [fi:t] [ʌv; əv] [i:tʃ] ['ʌðər] ,

They	stood	within	six	feet	of	each	other	,
他们	站立	之内	六	脚	的	每个	其他	,

他们站在一起，彼此距离不到六英尺。

['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] [greɪ] ['i:g(ə)l][tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði]['sɪgnəl][tu:; tə] [kə'mens] .

waiting	for	Gray	Eagle	to	give	the	signal	to	commence	.
等待	为了	灰色的	鹰	到	给	这	信号	到	开始	.

等待灰鹰发出开始信号。

[soʊ][ˌaɪ 'ti:] [keɪm] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [tu:] [fɔ:rmz] [met] ,

So	it	came	,	and	as	the	two	forms	met	,
所以	它	来了	,	和	作为	这	二	表格	遇见	,

于是，它来了，当两种形态相遇时，

[ðə; ði] ['gliːmɪŋ] [stiːl] [toʊld] [ðæt] [ðə; ði]['bæt(ə)l][wʌz; wəz] [bɪ'gʌn] .

the	gleaming	steel	told	that	the	battle	was	begun	.
这	闪闪发光	钢	讲述	那	这	战斗	曾是	开始	.

闪亮的钢铁表明战斗已经开始。

['flæʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] , [æz; əz][ðə; ði][æn'tægənɪsts] [keɪm] [tə'geðər] , [ænd; ənd] [ðen] [sprʌŋ]

Flashing	in	the	sunlight	,	as	the	antagonists	came	together	,	and	then	sprung
闪烁	在	这	阳光	,	作为	这	反派	来了	一起	,	和	然后	弹簧

[ə'pɑːrt] ,

apart	,
除	,

阳光下闪闪发光，对立双方汇合，然后又迅速分开。

['oʊnli][tuː; tə] [rɪ'nuː] [ðə; ði]['kɑːnflɪkt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['moʊmənts] [pɔːz] .

only	to	renew	the	conflict	without	a	moment's	pause	.
仅有的	到	更新	这	冲突	没有	一个	瞬间	暂停	.

结果却没有丝毫停顿，冲突再次爆发。

[dʒɪ'haɪəl] [suːn] [bɪ'keɪm] ['sætɪsfaɪd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][noʊ] [pər'tɪkjələr] ['deɪndʒər][frʌm; frəm][ðə; ði]

Jehiel	soon	became	satisfied	that	he	was	in	no	particular	danger	from	the
耶希尔	很快	成为	使满意	那	他	曾是	在	不	特别的	危险	从	这

[pɔː'niː] [tʃiːf] ,

Pawnee	chief	,
波尼	首席	,

杰希尔很快确信自己不会受到波尼族酋长的特别威胁。

[ænd; ənd][hiː; hi] [læft] [tuː; tə] [hɪm'self] [æz; əz][hiː; hi] ['pæriːd] [ðə; ði] ['fjʊriəs] [bloʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] .

and	he	laughed	to	himself	as	he	parried	the	furious	blows	of	the	Indian	.
和	他	笑了	到	他自己	作为	他	招架	这	狂怒	打击	的	这	印度	.

他一边挡住印第安人的猛烈攻击，一边暗自发笑。

[bʌt; bət][hiː; hi] [suːn] [gruː] ['taɪərd][ʌv; əv] [ðɪs] , [ænd; ənd] [prest] [hɑːrd][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['ædvərseri] ,

But	he	soon	grew	tired	of	this	,	and	pressed	hard	upon	his	adversary	,
但	他	很快	生长	疲劳的	的	这	,	和	按下	难的	之上	他的	对手	,

但他很快就厌倦了这种局面，转而向对手施压。

[huː] ['grædʒuəli] [fel] [bæk] [tɔːrd] [ðə; ði][saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrk(ə)l] ['ɑːkjupaɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['wɒrɪrz] .

who	gradually	fell	back	toward	the	side	of	the	circle	occupied	by	his	warriors	.
WHO	逐步地	跌倒	后退	朝向	这	边	的	这	圆圈	占领	经过	他的	战士	.

他逐渐退到了战士们占据的圆圈一侧。

[dʒɪ'haɪəl] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃən] , [ænd; ənd] ['sprɪŋɪŋ] [pæst][ðə; ði] [pɔː'niː] , [pleɪst] [hɪm'self]

Jehiel	anticipated	his	intentions	,	and	springing	past	the	Pawnee	,	placed	himself
耶希尔	预期	他的	意图	,	和	弹簧	过去的	这	波尼	,	放置	他自己

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tʃiːf] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['wɒrɪrz] .

between	the	chief	and	his	warriors	.
之间	这	首席	和	他的	战士	.

耶希尔预料到他的意图，便跃过波尼人，挡在酋长和他的战士之间。

[ðen] [hiː; hi] [prest] [ðə; ði] [pɔː'niː] [stɪl] ['hɑːrdər] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [nɜːrv] [hɪm'self] [fɔːr; fər][ðə; ði]

Then	he	pressed	the	Pawnee	still	harder	,	and	began	to	nerve	himself	for	the
然后	他	按下	这	波尼	仍然	更难	,	和	开始	到	神经	他自己	为了	这

[læst] ['despərət] ['efərt] .

last	desperate	effort	.
最后的	绝望的	努力	.

然后他更加用力地向波尼人施压，开始鼓起勇气做最后的孤注一掷。

[baɪ][ə; eɪ]['skɪlf(ə)l] [bloʊ] [hiː; hi] ['sɛvɝd] [ðə; ði] [strɪŋ] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [naɪf] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [wʌz; wəz]

By	a	skillful	blow	he	severed	the	string	by	which	the	knife	of	the	chief	was
经过	一个	熟练	吹	他	切断	这	细绳	经过	哪个	这	刀	的	这	首席	曾是

[ə'tætʃt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [rɪst] ,

attached	to	his	wrist	,
随附的	到	他的	手腕	,

他动作娴熟地砍断了酋长手腕上系着匕首的绳子。

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] ['laɪtnɪŋ] - [laɪk] [stroʊk] [sent] [ðə; ði] ['ɪndiːənz] [naɪf] ['wɜːlɪŋ, 'hwɜːlɪŋ][ə; eɪ][rɑːd] [ə'weɪ] .

and	another	lightning	-	like	stroke	sent	the	Indian's	knife	whirling	a	rod	away	.
和	其他	闪电	-	喜欢	中风	发送	这	印度人的	刀	旋转	一个	杆	离开	.

又一道闪电般的斩击将印第安人的刀和一根棍子击飞了出去。

" [naʊ] , [red] - [skɪn] , [ɪf] [juː; jʊ] [heɪnt] ['sætɪsfaɪd] , [goʊ][ænd; ənd] [pɪk] [ʌp][jʊr; jər] [naɪf] [ænd; ənd] [aɪl]

"	Now	,	red	-	skin	,	if	you	hain't	satisfied	,	go	and	pick	up	your	knife	and	I'll
"	现在	,	红色的	-	皮肤	,	如果	你	没有	使满意	,	去	和	挑选	向上	你的	刀	和	患病的

[duː][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] . "

do	it	again	.	"
做	它	再次	.	"

“现在，红皮佬，如果你还不满意，就去拿起你的刀，我再来一次。”

" [ðə; ði] [peɪl] - [feɪs] [kæn; kən] [teɪk] [ðə; ði][skælp][ʌv; əv] [waɪt] [wʊlf] , [fɔːr; fər][hiː; hi][hæz; həz] [wʌn] [ˌaɪ 'tiː] !

"	The	pale	-	face	can	take	the	scalp	of	White	Wolf	,	for	he	has	won	it	!
"	这	苍白	-	脸	能	拿	这	头皮	的	白色的	狼	,	为了	他	有	韩元	它	!

“白脸人可以摘下白狼的头皮，因为他已经赢了！”

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [tʃiːf] .

"	replied	the	chief	.
"	回复	这	首席	.

“酋长回答道。”

" [aɪ][dəunt][wɑːnt] [jər] [skælp] , [jiː; ji] [dɜːn] [fuːl] , [bʌt; bət][aɪ] [ges] , ['siːɪn] -

"	I	don't	want	yer	scalp	,	ye	durned	fool	,	but	I	guess	,	seein	'
"	我	不	想	你的	头皮	,	是的	期间	傻子	,	但	我	猜测	,	看到	-

“我才不要你的头皮，你这该死的傻瓜，不过我想，看到……”

[its] [juː; jʊ] , [aɪl] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] [kloʊz] [tuː; tə] [jər] [hed] ; [ðen] , [waɪl] [jʊə(r)] ['reɪz(ə)n] - [ə'nʌðər] [wʌn] ,

it's	you	,	I'll	cut	it	off	close	to	yer	head	;	then	,	while	you're	raisin	'	another	one	,
它是	你	,	患病的	切	它	离开	关闭	到	你的	头	;	然后	,	尽管	你是	葡萄干	-	其他	一	,

是你，我会把它从你头顶砍下来；然后，在你养另一个孩子的时候，

[juː; jʊ][kæn; kən] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪkɪn] - [aɪv] - [jiː; ji] . "

you	can	think	of	the	lickin	'	I've	g'in	ye	.	"
你	能	思考	的	这	舔	-	我已经	-	是的	.	"

你可以想想我是怎么揍你的。

" [waɪt] [wʊlf] [wɪl] [nɑːt] [ək'sept] [laɪf] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [peɪl] - [feɪs] [dɔːg] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [tʃiːf] .

"	White	Wolf	will	not	accept	life	from	a	pale	-	face	dog	!	"	exclaimed	the	chief	.
"	白色的	狼	将要	不是	接受	生活	从	一个	苍白	-	脸	狗	!	"	惊呼	这	首席	.

“白狼绝不会接受一条白脸狗的性命！”酋长喊道。

[ə'gen] [ðə; ði] [sledʒ] - ['hæmər] [fɪst] [ʌv; əv][dʒɪ'haɪəl] [keɪm] [ɪn]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]

Again	the	sledge	-	hammer	fist	of	Jehiel	came	in	contact	with	the	head	of	the
再次	这	雪橇	-	锤	拳头	的	耶希尔	来了	在	接触	和	这	头	的	这

[pɔː'niː] ,

Pawnee	,
波尼	,

杰希尔的铁锤般的拳头再次击中了波尼人的头部。

[ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði] [tʃiːf] [faʊnd] [hɪm'self] [flæt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] .

and	again	the	chief	found	himself	flat	on	his	back	.
和	再次	这	首席	成立	他自己	平坦的	在	他的	后退	.

于是，酋长又一次仰面躺倒在地。

" [wɑ:l] , [naʊ] , ['dɪdnt] [aɪ] [tel] [ju:; jʊ][soʊ] ? " [sed] [dʒɪ'haɪəl] .

" Waal , now , didn't I tell you so ? " said Jehiel .

" 瓦尔 , 现在 , 没有 我 告诉 你 所以 ? " 说 耶希尔 .

“瓦尔，我不是早就告诉过你了吗？”耶希尔说道。

" [aɪ][dəunt] [teɪk] [dɔ:g][frʌm; frəm][noʊ][mæn] , [let] [ə'loʊn] [ə; eɪ] [dɜ:n] ['ɪndʒən] .

" I don't take dog from no man , let alone a durned Injun .

" 我 不 拿 狗 从 不 男人 , 让 独自的 一个 期间 印第安人 .

“我不会从任何人手里拿狗，更何况是一个该死的印第安人。”

" [ðen] [dʒɪ'haɪəl] [ʃeɪvd] [ðə; ði] ['breɪdɪd] [skælp] - [lɑ:k] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɔ:'ni:] [tʃi:f] [kloʊz] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [hed] ,

" Then Jehiel shaved the braided scalp - lock of the Pawnee chief close to his head ,

" 然后 耶希尔 剃光 这 编织 头皮 - 锁 的 这 波尼 首席 关闭 到 他的 头 ,

“然后耶希尔剃掉了波尼族酋长头顶附近的一绺辫子。”

['æftər] [wɪtʃ] [hi:; hi] [rɪ'tɜ:rnd] , [ænd; ənd] ['dɔniŋ] [hɪz; ɪz] ['gɑ:rmənts] ,

after which he returned , and donning his garments ,

后 哪个 他 返回 , 和 穿戴 他的 服装 ,

之后他返回，并穿戴好衣服，

['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['redi] [fɔ:r; fər][ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [ðæt] [maɪt] [tɜ:rn] [ʌp] .

mounted his horse and was ready for the next thing that might turn up .

安装 他的 马 和 曾是 准备好 为了 这 下一个 事物 那 可能 转动 向上 .

他翻身上马，准备应对接下来可能发生的一切。

[waɪt] [wʊlf] [wʌz; wəz][nɑ:t] [sloʊ] [ɪn] ['fɑ:loʊɪŋ] [hɪz; ɪz][ɪg'zæmp(ə)l] , [ænd; ənd] [ðen] [wɪð'dru:] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['wɒrɪrz] ,

White Wolf was not slow in following his example , and then withdrew with his warriors ,

白色的 狼 曾是 不是 慢的 在 下列的 他的 例子 , 和 然后 退出 和 他的 战士 ,

白狼很快效仿了他的做法，然后率领他的战士们撤退了。

[wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ][wɜ:rd][tu:; tə] ['eni] [wʌn] .

without saying a word to any one .

没有 说 一个 单词 到 任何 一 .

一句话也没跟任何人说。

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .

CHAPTER IX .

章 第九章 .

第九章

[ber] - [pɔ:] [æt; ət] [hoʊm] .

BEAR - PAW AT HOME .

熊 - 爪子 在 家 .

熊爪在家。

[ðə; ði] ['pɑ:rti] [æt; ət][ðə; ði] [keɪv] [wɜ:r; wər] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðəm'selvz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['ʌndər] [ðə; ði] ['sɜ:rkəmstænsɪz] .

The party at the cave were enjoying themselves as well as they could under the circumstances .

这 派对 在 这 洞穴 是 享受 他们自己 作为 出色地 作为 他们 可以 在下面 这 情况 .

在山洞里，人们尽其所能地享受着快乐时光。

['keli] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [frend] [dʒɪ'haɪəl] , [ænd; ənd][hæd; həd] [rɪ'zɑ:lvd] [ðæt] ,

Kelly was getting anxious about his friend Jehiel , and had resolved that ,

凯莉 曾是 获得 焦虑的 关于 他的 朋友 耶希尔 , 和 有 已解决 那 ,

凯利开始担心他的朋友耶希尔，并且下定决心要.....

[ɪf] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti] [ðæt] [deɪ] ,

if	he	did	not	make	his	appearance	in	the	vicinity	that	day	,
如果	他	做过	不是	制作	他的	外貌	在	这	附近	那	天	,

如果他当天没有在附近出现，

[hiː; hi] [wʊd] [goʊ][ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][nekst] ['mɔːrnɪŋ] .

he	would	go	in	search	of	him	next	morning	.
他	会	去	在	搜索	的	他	下一个	早晨	.

第二天早上他就会去找他。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [ə'baʊt] [ðæt] [taɪm] [dʒɪ'haɪəl][wʌz; wəz] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [raʊnd]

But	he	did	not	know	that	about	that	time	Jehiel	was	having	his	little	round
但	他	做过	不是	知道	那	关于	那	时间	耶希尔	曾是	拥有	他的	小的	圆形的

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pɔː'niː] [tʃiːf] — [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] ,

with	the	Pawnee	chief	—	if	he	had	,
和	这	波尼	首席	—	如果	他	有	,

但他并不知道，就在那时，耶希尔正和波尼族酋长幽会——如果他知道的话，

[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] ['restɪd] [kwaɪt][soʊ] ['iːzəli] .

he	would	not	have	rested	quite	so	easily	.
他	会	不是	有	休息	相当	所以	容易地	.

他不会那么轻易就此休息。

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['prɑːmɪs] [tuː; tə] [greɪ] ['iːg(ə)l] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['oʊnli][hæf] [kept] ,

Then	there	was	his	promise	to	Gray	Eagle	,	which	was	only	half	kept	,
然后	那里	曾是	他的	承诺	到	灰色的	鹰	,	哪个	曾是	仅有的	一半	保留	,

还有他对灰鹰的承诺，但只履行了一半。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪ'zɑːlvd] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [fʊl'fɪld] [tuː; tə][ðə; ði] ['letər] .

but	which	he	resolved	should	be	fulfilled	to	the	letter	.
但	哪个	他	已解决	应该	是	已完成	到	这	信	.

但他决心要一丝不苟地执行。

[jes] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði][skælp][ʌv; əv][ðə; ði] [suː] [tʃiːf] ,

Yes	,	he	would	have	the	scalp	of	the	Sioux	chief	,
是的	,	他	会	有	这	头皮	的	这	苏族	首席	,

是的，他会得到苏族酋长的头皮。

[ɔːr][daɪ][ɪn][ðə; ði] [ə'tempt] [tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː] .

or	die	in	the	attempt	to	get	it	.
或者	死	在	这	试图	到	得到	它	.

或者在试图得到它的过程中丧命。

- , [ðə; ði]['sɪstər][ʌv; əv] [red] [paɪn] , [wʌz; wəz] [ɪn'diːd] ['hæpi] ,

Nulela	,	the	sister	of	Red	Pine	,	was	indeed	happy	,
-	,	这	姐姐	的	红色的	松树	,	曾是	的确	快乐的	,

红松的妹妹努莱拉确实很高兴。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [gʊd] ['riːz(ə)n] — [ðə; ði] [waɪt] [mæn] [huːm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['reskjuːd] [frʌm; frəm][hɜːr; hər]

and	with	good	reason	—	the	white	man	whom	she	had	rescued	from	her
和	和	好的	原因	—	这	白色的	男人	谁	她	有	获救	从	她

['brʌðɝz] ['paʊər] [naʊ] [rɪ'sɪprəˌkeɪtɪd] [hɜːr; hər] [greɪt] [lʌv] ,

brother's	power	now	reciprocated	her	great	love	,
兄弟	力量	现在	互惠	她	伟大的	爱	,

而且理由充分——她从哥哥手中救出的那个白人男子，如今也对她倾注了同样的爱意。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [felt] [hɜːr'self] ['æmpli] [riˈwɔːdid] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪsk] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [rʌn] [ænd; ənd][ðə; ði]

and	she	felt	herself	amply	rewarded	for	the	risk	she	had	run	and	the
和	她	毛毡	她自己	充足的	奖励	为了	这	风险	她	有	跑步	和	这

['sækrɪfaɪs][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [meɪd] .

sacrifice	she	had	made	.
牺牲	她	有	制成	.

她觉得自己所承担的风险和做出的牺牲都得到了充分的回报。

[fʊl] [wel] [ʃi:; ʃi] [nu:] [ðæt] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][nɑ:t] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [oʊn] ['pi:p(ə)l] , [ɪk'sept] [ɪn] [dɪs'greɪs]

Full well she knew that she could not return to her own people , except in disgrace

满的 出色地 她 知道 那 她 可以 不是 返回 到 她 自己的 人们 , 除了 在 耻辱

.

:

.

她非常清楚，除了蒙受耻辱，她无法回到自己的族人身边。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði]['mɔ:rəl][koʊd][ʌv; əv][ðə; ði] [su:] — [ɪf] [ə; eɪ]['meɪd(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] ['mæriz] [ə; eɪ]

Such is the moral code of the Sioux — if a maiden of the tribe marries a

这样的 是 这 道德 代码 的 这 苏族 — 如果 一个 少女 的 这 部落 结婚 一个

[waɪt] [mæn] ,

white man ,

白色的 男人 ,

这就是苏族人的道德准则——如果部落里的少女嫁给了白人男子，

[ænd; ənd][hi:; hi] [daɪz] , [ɔ:r] , [æz; əz][ɪz] [mɔ:r] ['dʒen(ə)rəli][ðə; ði] [keɪs] , [dɪ'zɜ:rts] [hɜ:r; hər] , [ʃi:; ʃi][ɪz]

and he dies , or , as is more generally the case , deserts her , she is

和 他 死亡 , 或者 , 作为 是 更多的 一般来说 这 案件 , 沙漠 她 , 她 是

[ˌðens'fɔ:rθ] [æn; ən] ['aʊtkæst] .

thenceforth an outcast .

此后 一个 被排斥者 .

如果他死了，或者更常见的情况是，他抛弃了她，那么她从此就成了被遗弃的人。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] ['æftər][ðə; ði][oʊld] ['træpər] [hæd; həd] ['tendəd] [ðem; ðəm][ðə; ði] [ˌhɔspi'tælitiz]

For a long time after the old trapper had tendered them the hospitalities

为了 一个 长的 时间 后 这 老的 捕兽人 有 已提交 他们 这 热情好客

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌsʌbtə'reɪniən] [rɪ'tri:t] ,

of his subterranean retreat ,

的 他的 地下 撤退 ,

在老猎人热情款待他们，让他们住在他的地下隐居处之后很长一段时间里，

[ðeɪ] [sæt] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['faɪər] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [dɪ'tɜ:rmɪn] [wʌt] [wʌz; wəz] [best] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] .

they sat beside the fire trying to determine what was best to be done .

他们 卫星 旁 这 火 尝试 到 决定 什么 曾是 最好的 到 是 完毕 .

他们坐在火堆旁，试图决定最好的解决办法。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [ðæt] [ðə; ði] [su:] [wɪl] [hæŋ] [ə'raʊnd] [hɪr] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [faɪnd] [aʊt] [sʌm; səm] [wei]

" I am afraid that the Sioux will hang around here until they find out some way

" 我 是 害怕的 那 这 苏族 将要 悬挂 大约 这里 直到 他们 寻找 出去 一些 方式

[tu:; tə] [get] ['ɪntu:] [ðɪs] [keɪv] ,

to get into this cave ,

到 得到 进入 这 洞穴 ,

“我担心苏族人会一直待在这里，直到找到进入这个山洞的方法。”

" [sed] ['kɜ:rtɪs] .

" said Curtiss .

" 说 柯蒂斯 .

“柯蒂斯说道。”

" [jʌŋ] [mæn] , " [sed] [ðə; ði][oʊld] ['træpər] ,

" Young man , " said the old trapper ,

" 年轻的 男人 , " 说 这 老的 捕兽人 ,

“年轻人，”老猎人说道。

" [ˌaɪ 'ti:][ˌeɪ 'ɑ:r] - [ə; eɪ] [greɪt] ['pɪti] [jər] [kʊd; kəd][nɑ:t][hɛv] [bɪn] [bɔ:rn][wɪð; wɪθ] [mɔ:r] [breɪnz] , [æn; ən] -

" it ar ' a great pity yer could not hev been born with more brains , an '

" 它 ar - 一个 伟大的 遗憾 你的 可以 不是 赫夫 到过 出生 和 更多的 大脑 , 一个 -

[les] ['stʌmək] ! "

less stomach ! "

较少的 胃 ! "

“真可惜你生来就不能多点脑子，少点胃口！”

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] , [sɜːr] ? " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [ə'stɑːnɪʃt] [jʌŋ] [mæn] .

"	What	do	you	mean	,	sir	?	"	exclaimed	the	astonished	young	man	.
"	什么	做	你	意思是	,	先生	?	"	惊呼	这	惊讶	年轻的	男人	.

“先生，您是什么意思？”这位惊讶的年轻人喊道。

" [aɪ] [miːn] [jər] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [dɜːn] [fuːl] [fɜːr] ['biːn] - [ə'freɪd] ,

"	I	mean	yer	must	be	a	durned	fool	fur	bein	'	afraid	,
"	我	意思是	你的	必须	是	一个	期间	傻子	毛皮	是	-	害怕的	,

“我的意思是，你一定是傻子才会害怕。”

[wen] [aɪv] [toʊld] [jər] [taː(r); taː(r), təː(r)] [eint] [ə; eɪ] [maɪt] [oʊ] - ['deɪndʒər][ɪn] [hɪr] !

when	I've	told	yer	thar	ain't	a	mite	o	'	danger	in	here	!
什么时候	我已经	讲述	你的	那里	不是	一个	螨虫	o	-	危险	在	这里	!

我已经告诉过你这里一点危险都没有！

" ['kɜːrtɪs] [θɔːt] [hɪz; ɪz] [best] [plæn][wʌz; wəz][tuː; tə]['hjuːmər][ðə; ði] [ˌeksen'trɪsɪtiːz] [ʌv; əv][oʊld] [ber] -

"	Curtiss	thought	his	best	plan	was	to	humor	the	eccentricities	of	Old	Bear	-
"	柯蒂斯	想法	他的	最好的	计划	曾是	到	幽默	这	怪癖	的	老的	熊	-

[pɔː] ,

Paw	,
爪子	,

柯蒂斯认为他最好的计划就是顺着老熊爪的古怪行为去做。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][pər'hæps] [wel] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] .

and	it	was	perhaps	well	that	he	did	.
和	它	曾是	也许	出色地	那	他	做过	.

或许他这么做是对的。

" ['kɛm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [maɪ] [frendz] , " [sed] [ðə; ði] ['træpər] , " [æn; ən] - [aɪl] [kən'vɪns] [jər] [wiː; wi]

"	Kem	with	me	,	my	friends	,	"	said	the	trapper	,	"	an	'	I'll	convince	yer	we
"	肯	和	我	,	我的	朋友们	,	"	说	这	捕兽人	,	"	一个	-	患病的	说服	你的	我们

[ˌeɪ 'ɑːr] - - [seɪf] .

ar	'	perfeckly	safe	.
ar	-	-	安全的	.

“跟我来，我的朋友们，”猎人说，“我会让你们相信我们绝对安全。”

" [hiː; hi][led][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɜːrðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] ,

"	He	led	the	way	to	the	further	end	of	the	cave	,
"	他	引领	这	方式	到	这	更远	结尾	的	这	洞穴	,

他带头走到洞穴的尽头，

[wer] [ðə; ði]['pɑːrti] [faʊnd] [ðəm'selvz] ['stændɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [brɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] ['kæzəm] ,

where	the	party	found	themselves	standing	upon	the	brink	of	a	fearful	chasm	,
在哪里	这	派对	成立	他们自己	常设	之上	这	边缘	的	一个	可怕	深渊	,

一行人发现自己站在一道可怕深渊的边缘。

[ðə; ði] [laɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tɔːtʃɪz] [rɪ'viːlɪŋ] [noʊ] ['baʊndri] [ɪk'sept] [ðæt] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [stʊd]

the	light	from	the	torches	revealing	no	boundary	except	that	upon	which	they	stood
这	光	从	这	火炬	揭示	不	边界	除了	那	之上	哪个	他们	站立

.

:

.

火炬的光芒照不到任何边界，除了他们所站立的地方。

[bɪ'loʊ] [ænd; ənd] [bɪ'jɑːnd] [ðem; ðəm] , [ɔːl][wʌz; wəz] ['ɪŋki] ['blæknəs] .

Below	and	beyond	them	,	all	was	inky	blackness	.
以下	和	超过	他们	,	全部	曾是	墨色	黑	.

在它们下方和更远处，一片漆黑。

" ['greɪʃəs] , [wʌt] [ə; eɪ] [pleɪs] ! " [sed] ['keli] .

"	Gracious	,	what	a	place	!	"	said	Kelly	.
"	亲切	,	什么	一个	地方	!	"	说	凯莉	.

“天哪，这地方真棒！”凯莉说道。

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [diːp] [ðɪs] [hoʊl][ɪz] , [ɔːr] [wʌt] [ɪz][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] ? "

"	Do	you	know	how	deep	this	hole	is	,	or	what	is	on	the	other	side	?	"
"	做	你	知道	如何	深的	这	洞	是	,	或者	什么	是	在	这	其他	边	?	"

你知道这个洞有多深吗？洞的另一边是什么？

" ['jəz] .

"	Yas	.
"	亚斯	.

“是的。”

[aɪv] [bɪn] [daʊn] [ɪn'tɜːr] [ðɪs] - [ˌeɪ 'ɑːr] - [hoʊl] [kliːn] [ter] [θər] ['bɑːtəm] ,

I've	bin	down	inter	this	'	ar	'	hole	clean	ter	ther	bottom	,
我已经	垃圾桶	向下	间	这	-	ar	-	洞	干净的	特尔	那里	底部	,

我已经把这个“屁眼”里的底部清理干净了，

[æn; ən] - [ˌiː'ɛf] [jər] [bɪ'heɪv] [jɚ-sɛlvz] ['pɜːrti] [wel] , [aɪl] [teɪk] [jər] [daʊn] [taː(r); taː(r), təː(r)][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ,

an	'	ef	yer	behave	yerselves	purty	well	,	I'll	take	yer	down	thar	with	me	,
一个	-	ef	你的	表现	你们自己	漂亮	出色地	,	患病的	拿	你的	向下	那里	和	我	,

如果你们表现得好一点，我就带你们一起下去。

[wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [deɪz] . "

one	of	these	days	.	"
一	的	这些	天	.	"

总有一天。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [skaʊt] ;

"	Thank	you	,	"	replied	the	scout	;
"	感谢	你	,	"	回复	这	侦察	;

“谢谢，”侦察兵回答道；

" [bʌt; bət][duː][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ɪz][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv] [hɪr] ? "

"	but	do	you	know	what	is	on	the	other	side	of	here	?	"
"	但	做	你	知道	什么	是	在	这	其他	边	的	这里	?	"

“但是你知道这边是什么吗？”

" ['sɑːrtɪn] , [aɪv] [bɪn] [taː(r); taː(r), təː(r)] [tuː] !

"	Sartin	,	I've	bin	thar	too	!
"	萨廷	,	我已经	垃圾桶	那里	也	!

“萨廷，我也去过那里！”

[wʊd] [jər] [laɪk] [ter] [goʊ]['oʊvər] ?

Would	yer	like	ter	go	over	?
会	你的	喜欢	特尔	去	超过	?

你想过去看看吗?

[aɪv] [gɑːt][ɜːr; ər] ['oʊvər][taː(r); taː(r), təː(r)] , [æz; əz] [θər] [ʃoʊ] ['fɛlɚ-z] [juːst] [ter] [seɪ] ,

I've	got	er	menagery	over	thar	,	as	ther	show	fellers	used	ter	say	,
我已经	得到	呃	动物园	超过	那里	,	作为	那里	展示	伙计们	用过的	特尔	说	,

我把她的动物园都搬过去了，就像那些表演者过去常说的那样。

[ˌjuː 'viː] [θər] ['faɪnɪst]['lɪvɪn] - - [ɑːn] [θər] - ! "

uv	ther	finest	livin	'	speciments	on	ther	contynunt	!	"
紫外线	那里	最好的	生活	-	-	在	那里	-	!	"

他们是大陆上最优秀的活体标本!

" [bʌt; bət] [haʊ] [duː][juː; jʊ][get] [ə'krɔːs] ? — [aɪ][kɑːnt] [siː] .

"	But	how	do	you	get	across	?	—	I	can't	see	.
"	但	如何	做	你	得到	穿过	?	—	我	不能	看	.

“可是你怎么过去呢？——我看不见。”

[tuː] [steps] [mɔːr] [ænd; ənd] [daʊn] [juː; jʊ][goʊ] , ['ɪntuː] [ðæt] ['bɑːtəmləs] [pɪt] .

Two	steps	more	and	down	you	go	,	into	that	bottomless	pit	.
二	步骤	更多的	和	向下	你	去	,	进入	那	无底	坑	.

再走两步，你就掉进那个无底洞里了。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [wɔːk] [ɑːn] [er] ,

It	is	not	possible	that	you	can	walk	on	air	,
它	是	不是	可能的	那	你	能	走	在	空气	,

你不可能在空中行走。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [wei] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [brɪdʒ] , [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [siː] . "

and	there	is	no	way	of	making	a	bridge	,	that	I	can	see	.	"
和	那里	是	不	方式	的	制作	一个	桥	,	那	我	能	看	.	"

在我看来，没有办法架桥。

" [jər] [siː] , [aɪ] [eint] [lɪvd] [hɪr] [ten] ['jɪrz] [fɜːr]

"	Yer	see	,	I	ain't	lived	here	ten	years	fur
"	你的	看	,	我	不是	居住地	这里	十	年	毛皮

“你看，我在这里住还没满十年呢。”

['nɑːθɪn] - — [soʊ] [naʊ] [aɪl] [ʃoʊ] [jər] [haʊ] [its] [dʌn] .

nothin	'	—	so	now	I'll	show	yer	how	it's	done	.
什么也没有	-	—	所以	现在	患病的	展示	你的	如何	它是	完毕	.

没什么——现在我就来教你们怎么做。

" [hiː; hi] [stept] [tuː; tə][wʌn][saɪd][ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] ['hoʊldɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ]

"	He	stepped	to	one	side	and	returned	holding	in	his	hand	the	end	of	a
"	他	步	到	一	边	和	返回	保持	在	他的	手	这	结尾	的	一个

[roʊp] ,

rope	,
绳索	,

他侧身让开，然后拿着绳子的一端回来了。

[ðə; ði] ['ʌðər] [end] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [lɔːst] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] .

the	other	end	of	which	was	lost	in	the	darkness	above	them	.
这	其他	结尾	的	哪个	曾是	丢失的	在	这	黑暗	多于	他们	.

另一端则消失在他们头顶的黑暗中。

" [naʊ] [jər] [siː] , " [sed] [ðə; ði][oʊld][mæn] , " [jər] [dʒest] [hæŋ] [ɑːn] [ter] [ðɪs] [jər] [end] ,

"	Now	yer	see	,	"	said	the	old	man	,	"	yer	jest	hang	on	ter	this	yer	end	,
"	现在	你的	看	,	"	说	这	老的	男人	,	"	你的	笑话	悬挂	在	特尔	这	你的	结尾	,

“现在你明白了吧，”老人说，“你只要坚持到最后就行了。”

[æn; ən] [swɪŋ] [ɔːf] .

an	swing	off	.
一个	摇摆	离开	.

荡秋千。

[wʊl] ,

Wull	,
会	,

伍尔，

[θər] [swɪŋ] - [əl] [teɪk] [jər] [klɪr] [ə'krɔːs] [ðɪs] [jər] [blæk] [hoʊl] — [ðen] [wen] [jər] [fiːl] [jɜːr'sɛlf] ['kʌmɪn]

ther	swing	'	ll	take	yer	clear	across	this	yer	black	hole	—	then	when	yer	feel	yerself	comin
那里	摇摆	-	三	拿	你的	清除	穿过	这	你的	黑色的	洞	—	然后	什么时候	你的	感觉	你自己	即将到来

- [bæk] ,

'	back	,
-	后退	,

那一挥杆就能带你穿过这个黑洞——然后当你感觉自己回来的时候，

[ɔːl] [jər] [hɛv] [ter][duː][ɪz][ter][dræp] [jər] [fiːt] [daʊn] ,

all	yer	hev	ter	do	is	ter	drap	yer	feet	down	,
全部	你的	赫夫	特尔	做	是	特尔	垂帘	你的	脚	向下	,

你只需要把脚放下来就行了。

[æn; ən] - [jɪl] [faɪnd] [jɜːr'sɛlf] [ɑːn] ['teri] - - [mɔːr] .

an	'	ye'll	find	yerself	on	terry	furmy	onc't	more	.
一个	-	叫喊	寻找	你自己	在	特里	-	-	更多的	.

你会发现自己再次出现在 terry furmy 上。

[ðen] [jər] [kɪn] [θroʊ] [θər] [roʊp] [bæk] [fɜːr] [θər] [nekst] ['felər] , [ˌiː'ɛf][taː(r); taː(r), təː(r)][ɪz] ['eni] [mɔːr] ,

Then	yer	kin	throw	ther	rope	back	fur	ther	next	feller	,	ef	thar	is	any	more	,
然后	你的	亲属	扔	那里	绳索	后退	毛皮	那里	下一个	伙计	,	ef	那里	是	任何	更多的	,

然后，如果还有人的话，你可以把绳子扔回去给下一个人。

[æn; ən] - [ˌiː'ɛf][taː(r); taː(r), təː(r)] [eɪnt] [jər] [mʌst; məst] [hæŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ɑːn] [θər] [peg] [æt; ət] [θər] [saɪd] — -

an	'	ef	thar	ain't	yer	must	hang	it	up	on	ther	peg	at	ther	side	—	'
一个	-	ef	那里	不是	你的	必须	悬挂	它	向上	在	那里	钉子	在	那里	边	—	-

[kɔːz] [ˌiː'ɛf]

cause	ef
原因	ef

如果那不是你的，就把它挂在旁边的挂钩上——因为如果

[jər] [dəunt][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [hæŋ] [streɪt] [daʊn] [θər] ['mɪd(ə)l] ['ɑːrtɝ][ˌaɪ 'tiː] [gɪts] [dʌn] ['swɪŋɪŋ] .

yer	don't	it	will	hang	straight	down	ther	middle	arter	it	gits	done	swinging	.
你的	不	它	将要	悬挂	直的	向下	那里	中间	动脉	它	git	完毕	摇摆	.

是的，它摆动完毕后不会再垂下来了。

[ðen] [taː(r); taː(r), təː(r)] [kɑːnt] [noʊ] [wʌn] [gɪt] [ˌaɪ 'tiː] . "

Then	thar	can't	no	one	git	it	.	"
然后	那里	不能	不	一	git	它	.	"

那样的话，就没人能拿到了。

" [jes] , [aɪ] [ˌʌndər'stænd] .

"	Yes	,	I	understand	.
"	是的	,	我	理解	.

“是的，我明白了。”

[naʊ] , ['mɪstər] . — "

Now	,	Mr	.	—	"
现在	,	先生	.	—	"

现在，先生——

" [ber] - [pɔː] , [aɪ] [toʊld] [jər] , ['oʊnli] [liːv] [ɔːf] [θər] ['mɪstər] ! "

"	Bear	-	Paw	,	I	told	yer	,	only	leave	off	ther	mister	!	"
"	熊	-	爪子	,	我	讲述	你的	,	仅有的	离开	离开	那里	先生	!	"

“熊爪，我跟你说过，别提他先生了！”

" [wel] , [ber] - [pɔː] , [səˈpoʊzɪŋ] [juː; jʊ] [teɪk] [jʊr; jər] [tɔːrtʃ] [ænd; ənd] [goʊ] [əˈkrɔːs] , [ðen] [wiː; wi] [wɪl]

"	Well	,	Bear	-	Paw	,	supposing	you	take	your	torch	and	go	across	,	then	we	will
"	出色地	,	熊	-	爪子	,	假如	你	拿	你的	火炬	和	去	穿过	,	然后	我们	将要

['fɑːloʊ] [juː; jʊ] .

follow	you	.
跟随	你	.

“好吧，熊爪，假设你拿着火把过去，那我们就跟着你。”

" [ðə; ði] [oʊld] ['træpər] [tʊk] [ðə; ði] [tɔːrtʃ] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ænd; ənd] ['siːzɪŋ] [ðə; ði] [roʊp] [wɪð; wɪθ]

"	The	old	trapper	took	the	torch	between	his	teeth	and	seizing	the	rope	with
"	这	老的	捕兽人	采取	这	火炬	之间	他的	牙齿	和	抓住	这	绳索	和

[bəuθ] [hændz] ,

both	hands	,
两个都	双手	,

老猎人用牙齿叼住火把，双手抓住绳子，

[hiː; hi] [swʌŋ] [ɔːf] .

he	swung	off	.
他	摇摆	离开	.

他荡了下去。

[ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [hiː; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz] [tɔːrtʃ] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] , [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] — " [ketʃ] [ðər]

In	a	minute	he	waved	his	torch	on	the	other	side	,	and	shouted	—	"	Ketch	ther
在	一个	分钟	他	挥手	他的	火炬	在	这	其他	边	,	和	喊叫	—	"	凯奇	那里

[roʊp] ,

rope	,
绳索	,

过了一会儿，他挥舞着火把到另一边，喊道："抓住绳子，

" [ænd; ənd][ɪn] [ə'nʌðər] ['mɪnɪt] ['keli] [wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] .

"	and	in	another	minute	Kelly	was	ready	to	follow	.
"	和	在	其他	分钟	凯莉	曾是	准备好	到	跟随	.

又过了一会儿，凯利也准备跟了上去。

[hiː; hi] [traɪd] [ðə; ði] [roʊp] , [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hoʊld][hɪz; ɪz] [weɪt] ,

He	tried	the	rope	,	as	if	to	make	sure	that	it	would	hold	his	weight	,
他	尝试	这	绳索	,	作为	如果	到	制作	当然	那	它	会	抓住	他的	重量	,

他试了试绳子，似乎要确认它能承受他的体重。

['nevər] [kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər][mæn][hæd; həd][dʒʌst] [swʌŋ] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [roʊp] ;

never	considering	that	a	much	larger	man	had	just	swung	on	the	same	rope	;
绝不	考虑	那	一个	很多	更大的	男人	有	只是	摇摆	在	这	相同的	绳索	;

他从未想过，一个体型比他大得多的人刚刚也荡过同一根绳子；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sen'seɪʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [bɪ'fɔːr] [ɪk'spɪriənst] ,

and	it	was	with	a	sensation	that	he	had	never	before	experienced	,
和	它	曾是	和	一个	感觉	那	他	有	绝不	前	经验丰富的	,

他感到了一种前所未有的感觉。

[ðæt] [hiː; hi] [grɑːspt] [ˌaɪ 'tiː]['fɜːrmli][ænd; ənd] [swʌŋ] [ɔːf] .

that	he	grasped	it	firmly	and	swung	off	.
那	他	抓住	它	牢牢	和	摇摆	离开	.

他紧紧抓住它，荡了下去。

[hiː; hi] [suːn] [faʊnd] [hɪm'self] [bɪ'saɪd] [ðə; ði][oʊld] ['træpər] , [huː] [sed] :

He	soon	found	himself	beside	the	old	trapper	,	who	said	:
他	很快	成立	他自己	旁	这	老的	捕兽人	,	WHO	说	:

他很快发现自己站在了老猎人旁边，老猎人说道：

" [jər] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] [wel] , [bɔɪ] !

"	Yer	done	it	well	,	boy	!
"	你的	完毕	它	出色地	,	男生	!

"你做得好，孩子！"

[bʌt; bət][aɪm] [ə'fiəd] [ðæt] ['buːbi] ['oʊvər][taː(r); taːr), təː(r)][wəʊnt] [der] [ter][traɪ][ˌaɪ 'tiː] !

But	I'm	afeard	that	booby	over	thar	won't	dare	ter	try	it	!
但	我是	害怕	那	鲣鱼	超过	那里	惯于	敢	特尔	尝试	它	!

但我担心那边的傻瓜不敢尝试！

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə] ['kɜːrtɪs] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [roʊp] ,

"	He	shouted	to	Curtiss	to	catch	the	rope	,
"	他	喊叫	到	柯蒂斯	到	抓住	这	绳索	,

他朝柯蒂斯喊，让他抓住绳子。

[ænd; ənd] [ə'gen] [ˌaɪ 'tiː] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ænd; ənd][wʌz; wəz] [kɔːt] [baɪ][hɪm; ɪm] .

and	again	it	went	to	the	other	side	and	was	caught	by	him	.
和	再次	它	去	到	这	其他	边	和	曾是	捕捉	经过	他	.

它又一次游到对岸，被他抓住了。

" [juː; jʊ][goʊ][fɜːrst] , - , " [sed] ['kɜːrtɪs] .

"	You	go	first	,	Nulela	,	"	said	Curtiss	.
"	你	去	第一的	,	-	,	"	说	柯蒂斯	.

"你先来，努莱拉，"柯蒂斯说。

" [noʊ] , - [wɪl] ['fɑːloʊ] [hɜːr; hər] [tʃiːf] ! "
" **No** , **Nulela** **will** **follow** **her** **chief** **!** **"**
" 不 , - 将要 跟随 她 首席 ! "

“不，努莱拉会听从她的酋长的！”

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] [juː; jʊ][kæn; kən] [hæŋ] [ɑːn] ? "
" **Are** **you** **sure** **you** **can** **hang** **on** **?** **"**
" 是 你 当然 你 能 悬挂 在 ? "

你确定你能坚持下去吗?

" - [ɪz][nɑːt][ə; eɪ][tʃaɪld] , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] .
" **Nulela** **is** **not** **a** **child** **,** **"** **she** **replied** **.**
" - 是 不是 一个 孩子 , " 她 回复 .

“努莱拉不是孩子，”她回答说。

" [bʌt; bət][ɪz][ðə; ði] [waɪt] [tʃiːf] [ə'freɪd] ? "
" **But** **is** **the** **white** **chief** **afraid** **?** **"**
" 但 是 这 白色的 首席 害怕的 ? "

“但是白人酋长害怕吗？”

" [oʊ] , [noʊ] !
" **Oh** **,** **no** **!**
" 哦 , 不 !

“哦，不！”

[bʌt; bət] [wʌt] [ʃʊd; ʃəd][aɪ][duː] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][tuː; tə][fɔːl] ?
But **what** **should** **I** **do** **if** **you** **were** **to** **fall** **?**
但 什么 应该 我 做 如果 你 是 到 落下 ?

但如果你摔倒了，我该怎么办?

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['ɪnstənt] [deθ] ! "
It **would** **be** **instant** **death** **!** **"**
它 会 是 立即的 死亡 ! "

那会立即致死!

" [dʌz] [maɪ] [tʃiːf] [ðen] [ker] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ? "
" **Does** **my** **chief** **then** **care** **for** **me** **?** **"**
" 做 我的 首席 然后 关心 为了 我 ? "

“那么，我的上司关心我吗？”

" [ker] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ?
" **Care** **for** **you** **?**
" 关心 为了 你 ?

“关心你吗？”

[jes] , ['lɪt(ə)l] [wʌn] — [aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] !
Yes **,** **little** **one** **—** **I** **love** **you** **!**
是的 , 小的 一 — 我 爱 你 !

是的，小宝贝——我爱你!

" [hiː; hi] ['ænsər] .
" **he** **answered** **.**
" 他 回答 .

他回答道。

" [oʊ] ! [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ][glæd] !
" **Oh** **!** **I** **am** **so** **glad** **!**
" 哦 ! 我 是 所以 高兴的 !

“哦！我太高兴了！”

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['ɪndiən] [gɜːrl] ; " [ðen] [aɪ][kæn; kən][goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [ænd; ənd][biː; bi][jʊr; jər] [waɪf]

"	**exclaimed**	**the**	**Indian**	**girl**	**;**	"	**then**	**I**	**can**	**go**	**with**	**you**	**,**	**and**	**be**	**your**	**wife**
"	惊呼	这	印度	女孩	;	"	然后	我	能	去	和	你	,	和	是	你的	妻子

? "

?	**"**
?	"

“那我就可以跟你走，做你的妻子了吗？”印度女孩惊呼道。

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] ['kɜːrtɪs] , " [ɪf] [wiː; wi]['evər] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] .

"	**Yes**	**,**	**"**	**replied**	**Curtiss**	**,**	**"**	**if**	**we**	**ever**	**get**	**out**	**of**	**here**	**.**
"	是的	,	"	回复	柯蒂斯	,	"	如果	我们	曾经	得到	出去	的	这里	.

“是的，”柯蒂斯回答说，“如果我们能离开这里的话。”

" [ə; eɪ][kɔːl][frʌm; frəm][bəuθ] ['keli] [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] ['træpər] [tuː; tə] " ['hɜːri] [ʌp] ,

"	**A**	**call**	**from**	**both**	**Kelly**	**and**	**the**	**old**	**trapper**	**to**	**"**	**hurry**	**up**	**,**
"	一个	称呼	从	两个都	凯莉	和	这	老的	捕兽人	到	"	匆忙	向上	,

凯利和老猎人都喊着“快点”，

" [pʊt] [ə; eɪ][stɑːp][tuː; tə][ðer; ðər] [lʌv] - ['meɪkɪŋ] ,

"	**put**	**a**	**stop**	**to**	**their**	**love**	**-**	**making**	**,**
"	放	一个	停止	到	他们的	爱	-	制作	,

阻止他们的性爱

[ænd; ənd] ['kɜːrtɪs] [tʊk] [ə; eɪ][fɜːrm][hoʊld][ə'pɑːn][ðə; ði] [roʊp] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .

and	**Curtiss**	**took**	**a**	**firm**	**hold**	**upon**	**the**	**rope**	**and**	**started**	**for**	**the**	**other**	**side**	**.**
和	柯蒂斯	采取	一个	公司	抓住	之上	这	绳索	和	开始	为了	这	其他	边	.

柯蒂斯紧紧抓住绳子，向另一边游去。

[hiː; hi][hæd; həd] ['berli] [riː'geɪnd] [hɪz; ɪz] [fiːt] [wen] [ðə; ði][oʊld] ['træpər] [siːzd] [ðə; ði][roʊp] [ænd; ənd]

He	**had**	**barely**	**regained**	**his**	**feet**	**when**	**the**	**old**	**trapper**	**seized**	**the**	**rope**	**and**
他	有	仅仅	恢复	他的	脚	什么时候	这	老的	捕兽人	查获	这	绳索	和

[sprʌŋ] [aʊt] ,

sprung	**out**	**,**
弹簧	出去	,

他刚站稳，老猎人就抓住绳子跳了出去。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [skaʊt] [ænd; ənd] ['kɜːrtɪs] [ə'loʊn] [ɑːn][ðə; ði] [brɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæzəm] .

leaving	**the**	**scout**	**and**	**Curtiss**	**alone**	**on**	**the**	**brink**	**of**	**the**	**chasm**	**.**
离开	这	侦察	和	柯蒂斯	独自的	在	这	边缘	的	这	深渊	.

留下侦察兵和柯蒂斯独自站在深渊边缘。

[ðer; ðər][fɜːrst] [θɔːt] [wʌz; wəz][ʌv; əv] ['tretʃəri] .

Their	**first**	**thought**	**was**	**of**	**treachery**	**.**
他们的	第一的	想法	曾是	的	背信弃义	.

他们首先想到的就是背叛。

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði][oʊld][mæn][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [liːv] [ðem; ðəm][ðer; ðər]

Could	**it**	**be**	**possible**	**that**	**the**	**old**	**man**	**was**	**about**	**to**	**leave**	**them**	**there**
可以	它	是	可能的	那	这	老的	男人	曾是	关于	到	离开	他们	那里

[æz; əz][ðə; ði] ['iːzɪɪst] [ænd; ənd] ['ʃʊrɪst] [wei] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [rɪd][ʌv; əv][ðem; ðəm] ?

as	**the**	**easiest**	**and**	**surest**	**way**	**of**	**getting**	**rid**	**of**	**them**	**?**
作为	这	最容易	和	最可靠的	方式	的	获得	摆脱	的	他们	?

会不会是老人打算把它们留在那里，因为这是摆脱它们最简单、最可靠的方法?

[ðeɪ] [sər'maɪzd] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [θɪŋz] — ['prɑːbəb(ə)l][ænd; ənd] [ɪm'prɑːbəbl] .

They	**surmised**	**all**	**sorts**	**of**	**things**	**—**	**probable**	**and**	**improbable**	**.**
他们	推测	全部	排序	的	事物	—	可能	和	不太可能	.

他们推测了各种各样的事情——有可能的和不可能的。

[ðeɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm][lænd][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .

They	**saw**	**him**	**land**	**on**	**the**	**other**	**side**	**.**
他们	锯	他	土地	在	这	其他	边	.

他们看到他降落在了对岸。

[hɪr] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪndiən] [gɜːrl] :

Here	he	said	to	the	Indian	girl	:
这里	他	说	到	这	印度	女孩	:

他对那位印度女孩说:

" [dʒest] [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [tɪl] [aɪ] [gɪt] [sʌm; səm] [mɔːr] [tɔːtʃiz] .

"	Jest	wait	a	minit	till	I	git	some	more	torches	.
"	笑话	等待	一个	迷你	直到	我	git	一些	更多的	火炬	.

“请稍等片刻，我去拿些手电筒。”

" [ðen] [hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði] [roʊp] ['ɪntuː] [hɜːr; hər] [hænd] [tuː; tə] [hoʊld] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'tɜːrn] .

"	Then	he	put	the	rope	into	her	hand	to	hold	until	he	should	return	.
"	然后	他	放	这	绳索	进入	她	手	到	抓住	直到	他	应该	返回	.

然后他把绳子放在她手里，让她拿着直到他回来。

['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['laɪtɪd] [tɔːrtʃ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] ,

Presently	he	came	back	with	a	lighted	torch	in	his	hand	,
目前	他	来了	后退	和	一个	照明	火炬	在	他的	手	,

这时，他手里拿着点燃的火把回来了。

[ænd; ənd] ['sevrəl] [mɔːr] [stʌk] [ɪn] [hɪz; ɪz] [belt] .

and	several	more	stuck	in	his	belt	.
和	一些	更多的	卡住	在	他的	腰带	.

还有几件卡在他的腰带里。

" [naʊ] , [gæl] , [wiːl] [dʒaɪn] ['aʊər; ɑːr] [frendz] [ɑːn] [θər] ['ʌðər] [saɪd] .

"	Now	,	gal	,	we'll	jine	our	friends	on	ther	other	side	.
"	现在	,	女孩	,	出色地	吉恩	我们的	朋友们	在	那里	其他	边	.

“好了，姑娘，我们要去和另一边的朋友们会合了。”

" [hiː; hi] [held] [hɪz; ɪz] [tɔːrtʃ] [ʌp] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [feɪs] , [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [ɪg'zɪbɪtɪd] ['eni] [saɪnz] [ʌv; əv] [fɪr] ,

"	He	held	his	torch	up	to	her	face	,	to	see	if	she	exhibited	any	signs	of	fear	,
"	他	握住	他的	火炬	向上	到	她	脸	,	到	看	如果	她	展出	任何	标志	的	害怕	,

他把手电筒举到她脸前，想看看她是否表现出任何恐惧的迹象。

[bʌt; bət] [ðoʊ] [hiː; hi] [sɔː] [noʊ] [sʌtʃ] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,

but	though	he	saw	no	such	expression	,
但	尽管	他	锯	不	这样的	表达	,

但他虽然没有看到这样的表情，

[hiː; hi] [sɔː] [wʌt] ['pʌz(ə)ld] [hɪm; ɪm] [mɔːr] — [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hɜːr; hər] [aɪz] [wɜːr; wər] [bluː] .

he	saw	what	puzzled	him	more	—	he	saw	that	her	eyes	were	blue	.
他	锯	什么	困惑	他	更多的	—	他	锯	那	她	眼睛	是	蓝色的	.

他看到了更让他困惑的事情——他发现她的眼睛是蓝色的。

" [gɜːrl] , [huː] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ?

"	Girl	,	who	are	you	?
"	女孩	,	WHO	是	你	?

“女孩，你是谁？”

['sɜːrt(ə)nli] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [noʊ] ['ɪndiən] !

Certainly	you	are	no	Indian	!
当然	你	是	不	印度	!

你肯定不是印度人!

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , [ɪn] ['læŋgwɪdʒ] [ɪn'taɪərli] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðæt] [hiː; hi] ['dʒen(ə)rəli] [juːst] .

"	he	exclaimed	,	in	language	entirely	different	from	that	he	generally	used	.
"	他	惊呼	,	在	语言	完全	不同的	从	那	他	一般来说	用过的	.

“他惊呼道，使用的语言与他平时使用的语言完全不同。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em] - , [ðə; ði]['sɪstər][ʌv; əv] [red] [paɪn] , " [ʃi:; ʃi] ['ænsər] .

"	I	am	Nulela	,	the	sister	of	Red	Pine	,	"	she	answered	.
"	我	是	-	,	这	姐姐	的	红色的	松树	,	"	她	回答	.

“我是努莱拉，红松的妹妹，”她回答道。

[hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɜ:r; hər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [æz; əz] [ɪf] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [ˌrekə'lekt] [sʌm; səm][hæf] -

He	looked	at	her	a	moment	,	as	if	trying	to	recollect	some	half	-
他	看起来	在	她	一个	片刻	,	作为	如果	尝试	到	追忆	一些	一半	-

[fər'gɑ:tn] [ɪ'vent] ,

forgotten	event	,
被遗忘的	事件	,

他看了她一会儿，似乎在努力回忆一些半遗忘的往事。

[ænd; ənd] ['bəuiŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz][hændz] , [ðə; ði] [strɔ:ŋ] [mæn] [wept] .

and	bowing	his	head	upon	his	hands	,	the	strong	man	wept	.
和	鞠躬	他的	头	之上	他的	双手	,	这	强的	男人	哭泣	.

壮汉低下头，双手抱头，哭了起来。

" [kæn; kən][ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [maɪ][lɔ:st] [wʌn] ?

"	Can	it	be	that	I	have	found	my	lost	one	?
"	能	它	是	那	我	有	成立	我的	丢失的	一	?

难道我找到了我失去的那个人?

" [hi:; hi] ['mɜ˞:mɜ˞d] .

"	he	murmured	.
"	他	低声说道	.

他低声说道。

" [maɪ][gɑ:d] !

"	My	God	!
"	我的	上帝	!

“我的上帝!

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [tru:] ,

If	it	should	be	true	,
如果	它	应该	是	真的	,

如果这是真的，

[wʌt] [ə; eɪ] ['dʒɔɪfl] ['endɪŋ] [ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi][tu:; tə][ɔ:l] [ði:z] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['sɑ:roʊ] [ænd; ənd] [hɑ:rt] -

what	a	joyful	ending	there	would	be	to	all	these	years	of	sorrow	and	heart	-
什么	一个	快乐	结束	那里	会	是	到	全部	这些	年	的	悲哀	和	心	-

[eɪk] !

ache	!
疼痛	!

如果这一切能以如此令人欣慰的结局来终结多年的悲伤和痛苦，那该是多么美好的事情啊!

[bʌt; bət][noʊ] , [ˌaɪ 'ti:][kæn; kən][nɑ:t][bi:; bi] !

But	no	,	it	can	not	be	!
但	不	,	它	能	不是	是	!

不，这不可能!

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz]['stoʊlən][baɪ][ðə; ði] [fɪrs] [ə'pætʃi:z] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌn] — [hɑ:] !

She	was	stolen	by	the	fierce	Apaches	,	and	this	one	—	ha	!
她	曾是	被盗	经过	这	凶猛的	阿帕奇	,	和	这	一	—	哈	!

她被凶猛的阿帕奇人掳走了，而这个——哈!

[wer] [ɪz][ʃi:; ʃi] ?

where	is	she	?
在哪里	是	她	?

她在哪儿?

" ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [sə'lɪləkwi] [ðə; ði] ['ɪndiən] [gɜ:rl][hæd; həd] [swʌŋ] [ɔ:f] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [naʊ] ['stændɪŋ]
" During his soliloquy the Indian girl had swung off and was now standing
" 期间 他的 独白 这 印度 女孩 有 摇摆 离开 和 曾是 现在 常设
[bɪ'saɪd] [hɜ:r; hər] [frendz] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['kæzəm] ,
beside her friends on the other side of the chasm ,
旁 她 朋友们 在 这 其他 边 的 这 深渊 ,

“在他独白的时候，那个印度女孩荡了下来，现在正站在峡谷另一边的朋友们旁边。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] ['keli] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] ['ʃaʊtɪŋ] :
and the voice of Kelly was heard shouting :
和 这 嗓音 的 凯莉 曾是 听到 喊叫 :

凯莉的声音传来，她大声喊道：

" [hɪr] [kʌmz] [ðə; ði][roʊp] , [ber] - [pɔ:] , [kætʃ] [ˌaɪ 'ti:] !
" Here comes the rope , Bear - Paw , catch it !
" 这里 来 这 绳索 , 熊 - 爪子 , 抓住 它 !

“绳子来了，熊爪，抓住它！”

" [ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][ænd; ənd][ðə; ði][oʊld][mæn] [stʊd] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm] .
" A moment later and the old man stood beside them .
" 一个 片刻 之后 和 这 老的 男人 站立 旁 他们 .

片刻之后，老人站在了他们旁边。

" [wʊl] , " [hi:; hi] [sed] , " [jər] ['kɛm] [əkrɔst] [ɔ:l] [raɪt] , ['dɪdnt] [jər] ?
" Wull , " he said , " yer kem acrost all right , didn't yer ?
" 会 , " 他 说 , " 你的 肯 横跨 全部 正确的 , 没有 你的 ?

“Wull，”他说，“你过得很好，对吧？”

[æn; ən] - [naʊ] [wi:l] [goʊ][æn; ən] - [si:] [θər] - .
An ' now we'll go an ' see ther anermiles .
一个 - 现在 出色地 去 一个 - 看 那里 - .

现在我们要去看看那些外星人。

" [prə'si:dɪŋ] [ə; eɪ] [fju:] [ja:dz] ['fɜ:rðər] ['ɪntu:][ðə; ði] [keɪv] , [hi:; hi] [tɜ:rnd] [ə'brʌptli] [tu:; tə][ðə; ði] [left] ,
" Proceeding a few yards further into the cave , he turned abruptly to the left ,
" 进行中 一个 很少 码 更远 进入 这 洞穴 , 他 转向 突然 到 这 左边 ,

“他又往洞穴里走了几码，突然向左转，

[ænd; ənd] ['entərd] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ]['sɜ:rkjələr] [ru:m] .
and entered a large circular room .
和 进入 一个 大的 圆 房间 .

然后进入了一个大圆形房间。

[hɪr] [ðə; ði]['pɑ:rti][wɜ:r; wər] ['gri:tɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kɔ:rəs] [ʌv; əv] [haulz] , [jelz] , [ænd; ənd] ,
Here the party were greeted with a chorus of howls , yells , and snarlings ,
这里 这 派对 是 问候 和 一个 合唱 的 嚎叫 , 喊叫 , 和 咆哮 ,

迎接他们的是一阵嚎叫、叫喊和咆哮声。

[wɪtʃ] [kən'tɪnju:d] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][oʊld][mæn] [sed] :
which continued until the old man said :
哪个 持续 直到 这 老的 男人 说 :

事情一直持续到老人说道：

" [hʌʃ] !
" Hush !
" 嘘 !

嘘！

[jər] - ['tɑ:nl] ['krɪte] !
yer ' tarnal critters !
你的 - 塔纳尔 小动物 !

你们这些该死的家伙！

[dəunt] [jər] [siː] [aɪv] [brɔːt] [jər] [sʌm; səm] ['kʌmpəni] ?
Don't yer see I've brought yer some company ?
不 你的 看 我已经 带来 你的 一些 公司 ?

难道你没看到我给你带了伴儿吗?

" [ɪ'miːdiətli] [ðə; ði] ['graʊlɪŋ] ['siːst] , [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld][mæn][led][ðə; ði] [wei] [ə'raʊnd] [ðə; ði]
" Immediately the growling ceased , and the old man led the way around the
" 立即地 这 咆哮 停止 , 和 这 老的 男人 引领 这 方式 大约 这
[ruːm] .
room .
房间 .

“咆哮声立刻停止了，老人带头绕着房间走了一圈。”

[tʃeɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːlz] [wɜːr; wər] [fɔːr] ['mɑːnstər] [berz] [ænd; ənd][æn; ən]['iːkwəl] ['nʌmbər] [ʌv; əv]
Chained to the walls were four monster bears and an equal number of
连锁 到 这 墙壁 是 四 怪物 熊 和 一个 平等的 数字 的
['pænθərz] ,
panthers ,
黑豹 ,

墙上用铁链锁着四头巨熊和同样数量的黑豹。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['mænɪfestɪd] [greɪt] ['pleʒər] [wen] [ðə; ði][oʊld] ['træpər] ['pætɪd] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði]
and they manifested great pleasure when the old trapper patted them on the
和 他们 表现出来 伟大的 乐趣 什么时候 这 老的 捕兽人 轻拍 他们 在 这
[hed] ,
head ,
头 ,

当老猎人拍拍它们的头时，它们表现出极大的喜悦。

[ænd; ənd] [kɔːld] [ðem; ðəm][baɪ][ðer; ðər] [neɪmz] .
and called them by their names .
和 称为 他们 经过 他们的 姓名 .

并直呼他们的名字。

[ðə; ði]['pɑːrti][wɜːr; wər] [mʌtʃ] [sər'praɪzd] [wen] [ðə; ði][oʊld] ['træpər] [rɪ'muːvd] [ðə; ði] [tʃeɪn] [frʌm; frəm]
The party were much surprised when the old trapper removed the chain from
这 派对 是 很多 惊讶 什么时候 这 老的 捕兽人 已移除 这 链 从
[ðə; ði] [nek] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] ['grɪzli] ,
the neck of the largest grizzly ,
这 脖子 的 这 最大 灰熊 ,

当老猎人从最大的那头灰熊脖子上取下锁链时，众人都大吃一惊。

[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] — " [naʊ] [goʊ][æn; ən] - [ʃeɪk] [pɔːz] [wɪð; wɪθ] [θər] ['dʒent(ə)lmən] .
and said to him — " Now go an ' shake paws with ther gentlemen .
和 说 到 他 — " 现在 去 一个 - 摇 爪子 和 那里 先生们 .

然后对他说：“现在去和那几位先生握手吧。”

" [ðə; ði] [ber] [dɪd][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mæstər] .
" The bear did as he was ordered , and returned to his master .
" 这 熊 做过 作为 他 曾是 订购 , 和 返回 到 他的 掌握 .

“熊照着主人的命令做了，回到了主人身边。”

" [duː][juː; jʊ][hæv; həv] ['meni] ['vɪzɪtər] ?
" Do you have many visitors ?
" 做 你 有 许多 访客 ?

你们有很多访客吗?

" [æskt] [ðə; ði] [skaʊt] .
" asked the scout .
" 问 这 侦察 .

“侦察兵问道。”

" [noʊ] , [jər] [θər] ['oʊnli] [men] [ðiːz] - [hæz; həz] [siːn] [ɪn] [eɪt] [jɪr] ,
" **No , yer ther only men these anermiles has seen in eight year ,**
" 不 , 你的 那里 仅有的 男人 这些 - 有 已见 在 八 年 ,

“不，你们是这只蚂蚁八年来见过的唯一男人，

" [wʌz; wəz] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['træpər] .
" **was the reply of the trapper .**
" 曾是 这 回复 的 这 捕兽人 .

“”猎人回答道。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [juː; jʊ] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [kiːp] [ðiːz] ['fɛloʊz] [ɪn] [miːt]
" **I should think it would take you all of the time to keep these fellows in meat**
" 我 应该 思考 它 会 拿 你 全部 的 这 时间 到 保持 这些 伙伴们 在 肉
. "
: "
. "

“我想，光是给这些家伙提供肉食就够你忙活一阵子了。”

" [taː(r); taː(r), təː(r)] [jər] ['maɪtɪli] [mɪ'steɪkən] [ðen] , [fɔːr; fər] [wen] [taː(r); taː(r), təː(r)] [ɪz] [tuː] ['meni] [redz]
" **Thar yer mightily mistaken then , for when thar is too many reds**
" 塔尔 你的 非常 错误 然后 , 为了 什么时候 那里 是 也 许多 红色
[ə'baʊt] ,
about ,
关于 ,

“那么你就大错特错了，因为当周围红色太多的时候，

[aɪ] [send] [ðem; ðəm] [aʊt] [ter] [hʌnt] [fɜːr] [ˌem 'iː] !
I send them out ter hunt fur me !
我 发送 他们 出去 特尔 打猎 毛皮 我 !

我派他们出去帮我打猎！

[naʊ] [jər] - [laɪk] [ter] [bliːv] [ˌem 'iː] , [bʌt; bət] [aɪ] [kɪn] [send] ['eni] [wʌn] [ˌjuː 'viː] - [ɪm] [aʊt] ,
Now yer moughtn't like ter b'lieve me , but I kin send any one uv ' em out ,
现在 你的 - 喜欢 特尔 相信 我 , 但 我 亲属 发送 任何 一 紫外线 - 呃 出去 ,

你可能不喜欢这样，但相信我，我可以派他们中的任何一个出去。

[æn; ən] - [ðeɪl] [brɪŋ] [ɪn] - [ter] [iːt] ['kwɪkər] [nɔːr] ['iːðər] [ˌjuː 'viː] [jər] ['fɛlɜ-z] [kɪn] . "
an ' they'll bring in suthen ter eat quicker nor either uv yer fellers kin . "
一个 - 他们会 带来 在 - 特尔 吃 更快 也不 任何一个 紫外线 你的 伙计们 亲属 . "

他们会带些东西进来，吃得更快，你的兄弟们也不会吃。

" [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [soʊ] [wel] [treɪnd] [æz; əz] [ðæt] ? " [æskt] [ðə; ði] [skaʊt] .
" **Is it possible that they are so well trained as that ? " asked the scout .**
" 是 它 可能的 那 他们 是 所以 出色地 受过训练 作为 那 ? " 问 这 侦察 .

“他们真的训练得这么好吗？”侦察兵问道。

" [aɪl] [ʃoʊ] [jər] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['hʌntər] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [let] [luːs] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] ['pænθər] ,
" **I'll show yer , " replied the hunter , and he let loose a huge panther ,**
" 患病的 展示 你的 , " 回复 这 猎人 , 和 他 让 松动的 一个 巨大的 豹 ,

“我这就让你见识见识，”猎人回答道，然后放出了一只巨大的美洲豹。

[ænd; ənd] ['pætɪŋ] [hɪm; ɪm] [ɑːn] [ðə; ði] [hed] , [sed] :
and patting him on the head , said :
和 轻拍 他 在 这 头 , 说 :

他拍了拍他的头，说道：

" [naʊ] , [ændɪ] ['dʒæksən] , [goʊ] [æn; ən] - [ketʃ] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [dɪr] , [æn; ən] - [biː; bi] [spraɪ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
" **Now , Andy Jackson , go an ' ketch me a deer , an ' be spry about it ,**
" 现在 , 安迪 杰克逊 , 去 一个 - 双体帆船 我 一个 鹿 , 一个 - 是 轻快 关于 它 ,
[tuː] !
too !
也 !

“安迪·杰克逊，现在去帮我抓只鹿，动作要敏捷！”

[jər] [noʊz] [wɔːr] [ter] [faɪnd] - [ɪm] , [dəunt] [jər] ?
Yer knows whar ter find ' em , don't yer ?
你的 知道 码头 特尔 寻找 - 呃 , 不 你的 ?

你知道去哪里找他们，对吧?

" [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] ['hʌntɚz] [feɪs] , [ænd; ənd] [ðen] ['æktʃuəli] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [hɪz; ɪz]
" The animal looked up at the hunter's face , and then actually nodded his
" 这 动物 看起来 向上 在 这 猎人的 脸 , 和 然后 实际上 点头 他的
[hed] [ɪn] [ə'sent] .
head in assent .
头 在 同意 .

“那只动物抬头看着猎人的脸，然后竟然点头表示同意。”

" [wʊl] , [goʊ] [ɑːn] [ðen] , [æn; ən] - [dəunt] [jər] [stɑːp] [ter] [pleɪ] !
" Wull , go on then , an ' don't yer stop ter play !
" 会 , 去 在 然后 , 一个 - 不 你的 停止 特尔 玩 !

“威尔，那就继续玩吧，别停下来！”

" [ðə; ði] ['pænθər] [baʊndɪd] [pæst] [ðə; ði] ['pɑːrti] [ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd] [ɪn] [ðə; ði] [gluːm] [bɪ'jɑːnd] .
" The panther bounded past the party and disappeared in the gloom beyond .
" 这 豹 有界 过去的 这 派对 和 消失 在 这 愁云 超过 .

“那只豹子从队伍旁跃过，消失在远处的黑暗中。”

" [haʊ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] [kæn; kən] [hiː; hi] [get] [aʊt] ? " [æskt] ['kɜːrtɪs] .
" How in the world can he get out ? " asked Curtiss .
" 如何 在 这 世界 能 他 得到 出去 ? " 问 柯蒂斯 .

“他到底要怎么才能出去？”柯蒂斯问道。

" ['ʃʊrli] [hiː; hi] [kæn; kən] [nɑːt] [swɪŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] [tʃeɪn] ? "
" Surely he can not swing over the chain ? "
" 一定 他 能 不是 摇摆 超过 这 链 ? "

“他肯定无法荡过那条链子吧？”

" [wʊl] , [aɪ] ['rekən] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [ˌiː'ɛf] [aɪ'd] ['evər] - [hɪm; ɪm] !
" Wull , I reckon he could ef I'd ever l'arnt him !
" 会 , 我 估计 他 可以 ef ID 曾经 - 他 !

“我想他可以，如果我没认识他的话！”

[bʌt; bət] [jər] [siː] [θɜːrz] [noʊ] [ə'keɪʒn] — [ðɪs] [jər] [hoʊl] [goʊz] [kliːn] [θruː] [θər] ['maʊnt(ə)n] .
But yer see ther's no occasion — this yer hole goes clean through ther mountain .
但 你的 看 那里 不 场合 — 这 你的 洞 去 干净的 通过 那里 山 .

但你看，根本没有机会——这个洞直接穿过了那座山。

[bʌt; bət] [aɪl] [ʃoʊ] [jər] [θɛt] [sʌm; səm] ['ʌðər] [taɪm] . "
But I'll show yer thet some other time . "
但 患病的 展示 你的 那个 一些 其他 时间 . "

但我下次再给你看。

" [hɑːrk] !
" Hark !
" 听着 !

听!

[wʌt] [ɪz] [ðæt] ? "
What is that ? "
什么 是 那 ? "

那是什么?

" [its] [ændɪ] ['dʒæksən] ['pæsɪn] - [θər] [gɑːrd] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['træpər] .
" It's Andy Jackson passin ' ther guard , " replied the trapper .
" 它是 安迪 杰克逊 帕辛 - 那里 警卫 , " 回复 这 捕兽人 .

“是安迪·杰克逊过掉了他们的防守，”捕手回答道。

" [huː] [duː][juː; jʊ][hæv; həv][fɔːr; fər][ə; eɪ] [gɑːrd] ? "
" Who do you have for a guard ? "
" WHO 做 你 有 为了 一个 警卫 ? "

“你们派了谁当守卫？”

" ['hiːz] [ɜːr; ər] ['brʌðər] [ˌjuː 'viː] [ændɪ] ['dʒæksən] ,
" He's er brother uv Andy Jackson ,
" 他是 呃 兄弟 紫外线 安迪 杰克逊 ,

“他是安迪·杰克逊的兄弟，

[bʌt; bət][aɪ][kɔːlz][hɪm; ɪm]['bɑːrnəm][dʒest] - [kɔːz] [hiː; hi][kɪn] ['hʌmbʌg] [mɔːr] ['ɪndʒən][ðæn; ðən]['eni] ['ʌðər]
but I calls him Barnum jest ' cause he kin humbug more Injuns than any other
但 我 呼叫 他 巴纳姆 笑话 - 原因 他 亲属 骗子 更多的 印第安人 比 任何 其他
['felər] [ɪn] [θər] - ,
feller in ther kentry ,
伙计 在 那里 - ,

但我叫他巴纳姆，只是开玩笑，因为他骗印第安人的能力比肯塔基州的任何人都强。

- [θaʊt] [ˌaɪ 'tiː][ˌeɪ 'ɑːr] - [θər] [kɪŋ] [ˌjuː 'viː] ['hʌmbʌg] , [oʊld]['bɑːrnəm][hɪz; ɪz][self] .
' thout it ar ' ther king uv humbugs , old Barnum his self .
- 空 它 ar - 那里 国王 紫外线 骗子 , 老的 巴纳姆 他的 自己 .

'thout it ar' 是骗子之王，老巴纳姆本人。

[tel] [jər] [wʌt] , ['streɪndʒər] , ['hiːz] [θər] - ['vɑːrmɪnt][ˌjuː 'viː] - [ɪm] [ɔːl] . -
Tell yer what , stranger , he's ther knowin'est varmint uv ' em all . '
告诉 你的 什么 , 陌生人 , 他是 那里 - 害兽 紫外线 - 呃 全部 . -

告诉你吧，陌生人，他是他们之中最无知的家伙。

[teɪnt] [mə'rɛn] [ten] [deɪz] [ə'goʊ] , [aɪ][wɔːr][aʊt] ['lʊkɪŋ] ['ɑːrtɚ] [θɪŋz] - ,
Tain't more'n ten days ago , I war out looking arter things gineraly ,
污点 更多 十 天 前 , 我 战争 出去 寻找 动脉 事物 - ,

不到十天前，我还在四处张望，看看外面的世界。

[wen] [aɪ] [rʌn] [ɪn'tɜːr][ə; eɪ] [nest] [ˌjuː 'viː] - [baʊt] [ɜːr; ər]['dʌz(ə)n] ['blækfiːt] .
when I run inter a nest uv ' bout er dozen Blackfeet .
什么时候 我 跑步 间 一个 巢 紫外线 - 回合 呃 打 黑脚族 .

当我跑步时，遇到了一群大约十几只黑脚猫。

[ðeɪ] [hæd; həd][ɜːr; ər] [waɪt] ['felər] [wʌt] [ðeɪ] [wɔːr][ə; eɪ] - ['gɔɪn] - [ter] [roʊst] ,
They had er white feller what they war a - goin ' ter roast ,
他们 有 呃 白色的 伙计 什么 他们 战争 一个 - 去 - 特尔 烤 ,

他们让那个白人小伙子烤肉，

[æn; ən] - [aɪ] [ə'laʊd] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [lʊk] [dʒest] [raɪt] ,
an ' I allowed it didn't look jest right ,
一个 - 我 允许 它 没有 看 笑话 正确的 ,

我承认，这看起来不太对劲。

[soʊ][aɪ]['kɛm] [bæk] [æn; ən] - [gɑːt] [ændɪ] ['dʒæksən][æn; ən]['bɑːrnəm] ,
so I kem back an ' got Andy Jackson an Barnum ,
所以 我 肯 后退 一个 - 得到 安迪 杰克逊 一个 巴纳姆 ,

所以我回去找了安迪·杰克逊和巴纳姆，

[æn; ən] - [wiː; wi] [went] [fɜːr][ter][stɑːp] [θər] [fʌn] .
an ' we went fur ter stop ther fun .
一个 - 我们 去 毛皮 特尔 停止 那里 乐趣 .

我们继续前进，阻止他们的玩乐。

[wʊl] , [ðeɪ] [wɔːr][soʊ] - ['tɑːnl] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ] [θər] [waɪt] [mæn] [ðæt] [ðeɪ] ['dɪdnt] [siː] [ˌjuː 'es][æt; ət][ɔːl]

Wull	**,**	**they**	**war**	**so**	**'**	**tarnal**	**busy**	**with**	**ther**	**white**	**man**	**that**	**they**	**didn't**	**see**	**us**	**at**	**all**
会	,	他们	战争	所以	-	塔纳尔	忙碌的	和	那里	白色的	男人	那	他们	没有	看	我们	在	全部

,

,

,

威尔，他们忙着和白人打交道，根本没看见我们。

[tel] [dʒest][æz; əz] [ðeɪ] [wɔːr]['gɔɪn] - [ter] [set]['faɪər][ter] [θər] [brʌʃ] .

tell	**jest**	**as**	**they**	**war**	**goin**	**'**	**ter**	**set**	**fire**	**ter**	**ther**	**brush**	**.**
告诉	笑话	作为	他们	战争	去	-	特尔	放	火	特尔	那里	刷子	.

告诉他们，他们要去放火烧灌木丛。

[ðen] [aɪ] [ʃɑːt] [θər] ['felər] [wʌt] [wʌz; wəz] [θər] ['liːdər] , [æn; ən] - [juːd] [dʒest] [ɔrtɝ] [-] [ðem; ðəm]

Then	**I**	**shot**	**ther**	**feller**	**what**	**was**	**ther**	**leader**	**,**	**an**	**'**	**you'd**	**jest**	**orter**	**see'd**	**them**
然后	我	射击	那里	伙计	什么	曾是	那里	领导者	,	一个	-	你会	笑话	或	种子	他们

[tuː] [bɔɪz] ,

two	**boys**	**,**
二	男孩们	,

然后我开枪打死了他们的头目，你很快就会看到那两个男孩了。

[ændɪ] [æn; ən] - ['boɑːrnəm] , [seɪl] [ɪn] , [æn; ən] - [goʊ] [ter] - - ['ɪndʒən] !

Andy	**an**	**'**	**Barnum**	**,**	**sail**	**in**	**,**	**an**	**'**	**go**	**ter**	**sp'ilin**	**'**	**Injuns**	**!**
安迪	一个	-	巴纳姆	,	帆	在	,	一个	-	去	特尔	-	-	印第安人	!

安迪和巴纳姆，扬帆起航，去捉拿印第安人!

[fækt] , [taː(r); taː(r), təː(r)] ['dɪdnt] [ə; eɪ] [wʌn] [ˌjuː 'viː] - [ɪm] [gɪt] [ə'weɪ] !

Fact	**,**	**thar**	**didn't**	**a**	**one**	**uv**	**'**	**em**	**git**	**away**	**!**
事实	,	那里	没有	一个	一	紫外线	-	呃	git	离开	!

事实上，他们一个也没逃走!

[ɔːl] [θər] ['ɪndʒən] [ɪn] [ðɪs] - [ɑːr; ər] [skɑːrt] [ˌjuː 'viː] [ˌem 'iː] , [æn; ən] [kɔːl] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [hiːp] [bɪg] ['medɪs(ə)n]

All	**ther**	**Injuns**	**in**	**this**	**kentry**	**are**	**scart**	**uv**	**me**	**,**	**an**	**call**	**me**	**a**	**heap**	**big**	**medicine**
全部	那里	印第安人	在	这	-	是	疤痕	紫外线	我	,	一个	称呼	我	一个	堆	大的	药品

;

;

;

这个县里的其他印第安人都怕我，还叫我一堆大药丸;

[soʊ] [ðeɪ] [dəunt] ['veri] ['ɔːf(ə)n] ['kɛm] [ə'raʊnd] [hɪr] — [æn; ən] - [θɛt] [liːvz] [ˌem 'iː] [ɔːl] [ˌjuː 'viː] [θər] ['træpɪn]

so	**they**	**don't**	**very**	**often**	**kem**	**around**	**here**	**—**	**an**	**'**	**thet**	**leaves**	**me**	**all**	**uv**	**ther**	**trappin**
所以	他们	不	非常	经常	肯	大约	这里	—	一个	-	那个	树叶	我	全部	紫外线	那里	陷阱

- [ter] [maɪ'self] .

'	**ter**	**myself**	**.**
-	特尔	我	.

所以它们很少来这附近——这让我只能自己去捕捉它们。

['kɛm] , [lets] [goʊ] [bæk] [naʊ] [tuː; tə] [θər] ['faɪər] . "

Kem	**,**	**let's**	**go**	**back**	**now**	**to**	**ther**	**fire**	**.**	**"**
肯	,	我们来吧	去	后退	现在	到	那里	火	.	"

肯，我们现在回火堆那里去吧。

" [bʌt; bət] [wʌt] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv] [ændɪ] ['dʒæksən] ? " [æskt] [ðə; ði] [skaʊt] .

"	**But**	**what**	**will**	**become**	**of**	**Andy**	**Jackson**	**?**	**"**	**asked**	**the**	**scout**	**.**
"	但	什么	将要	变得	的	安迪	杰克逊	?	"	问	这	侦察	.

“但是安迪·杰克逊的未来会怎样呢？”球探问道。

" [oʊ] , ['hiːl] ['kɛm] [bæk] ['pɜːrti] [suːn] , [æn; ən] - [biː; bi][ɪn][hɪz; ɪz] [stɔːl] [wen] [aɪ][wɑːnt][hɪm; ɪm] ! "

"	**Oh**	**,**	**he'll**	**kem**	**back**	**purty**	**soon**	**,**	**an**	**'**	**be**	**in**	**his**	**stall**	**when**	**I**	**want**	**him**	**!**	**"**
"	哦	,	地狱	肯	后退	漂亮	很快	,	一个	-	是	在	他的	摊位	什么时候	我	想	他	!	"

“哦，他很快就会恢复得很好，我需要他的时候，他就会待在他的马厩里！”

" [wʌt] [wɪl] [hiː; hi][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [miːt] , ['iːv(ə)n] [sə'poʊzɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [gets] ['eni] ? "

"	What	will	he	do	with	the	meat	,	even	supposing	that	he	gets	any	?	"
"	什么	将要	他	做	和	这	肉	,	甚至	假如	那	他	获得	任何	?	"

“就算他能弄到肉，他又能拿这些肉怎么办呢？”

" ['hiːl] - [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] , [laɪk] [ə; eɪ][mæn] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['træpər] .

"	He'll	dervide	with	the	rest	,	like	a	man	,	"	replied	the	trapper	.
"	地狱	-	和	这	休息	,	喜欢	一个	男人	,	"	回复	这	捕兽人	.

“他会像个男人一样和其他人一起分工，”猎人回答道。

" [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] —

"	I	don't	believe	—
"	我	不	相信	—

我不相信——

" [ðə; ði] ['spiːkər] [wʌz; wəz] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ][ðə; ði][oʊld][mæn] , ['seɪɪŋ] :

"	The	speaker	was	interrupted	by	the	old	man	,	saying	:
"	这	扬声器	曾是	中断	经过	这	老的	男人	,	说	:

演讲者的话被老人打断了，老人说：

" [taː(r); taː(r), təː(r)][hiː; hi] [kɛmz] , [naʊ] .

"	Thar	he	kems	,	now	.
"	塔尔	他	肯姆斯	,	现在	.

“他现在就在那里。”

[ˌiː'ɛf] [jər] [dəunt] [bliːv] [ˌaɪ 'tiː] , [dʒest] [kiːp] [wɑːtʃ] [ɑːn][hɪm; ɪm] .

Ef	yer	don't	b'lieve	it	,	jest	keep	watch	on	him	.
ef	你的	不	相信	它	,	笑话	保持	手表	在	他	.

如果你不相信，那就密切关注他。

" [ðə; ði] [treɪnd] ['pænθər] [keɪm] ['baʊndɪŋ] [ɪn] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɑːrkəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪr] [ɪn][hɪz; ɪz]

"	The	trained	panther	came	bounding	in	,	with	the	carcass	of	a	deer	in	his
"	这	受过训练	豹	来了	边界	在	,	和	这	尸体	的	一个	鹿	在	他的

[maʊθ] ,

mouth	,
嘴	,

“那只训练有素的黑豹冲了进来，嘴里叼着一具鹿的尸体，

[ænd; ənd] [θroʊn] [ə'krɔːs] [hɪz; ɪz] [bæk] .

and	thrown	across	his	back	.
和	抛掷	穿过	他的	后退	.

然后被扔到他背上。

['keli] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [hed] [wʌz; wəz] [gɔːn] , [ænd; ənd] [sed] :

Kelly	noticed	that	the	head	was	gone	,	and	said	:
凯莉	注意到	那	这	头	曾是	已消失	,	和	说	:

凯莉发现头不见了，说道：

" [ændɪ] [stɑːpt] [baɪ][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [oʊn] [lʌntʃ] , [aɪ] [siː] . "

"	Andy	stopped	by	the	way	to	take	his	own	lunch	,	I	see	.	"
"	安迪	停止	经过	这	方式	到	拿	他的	自己的	午餐	,	我	看	.	"

“我看到安迪顺路停下来吃午饭了。”

" [jər] [dəunt] [siː] ['eniθɪŋ] [ˌjuː 'viː] [θər] [kaɪnd] !

"	Yer	don't	see	anything	uv	ther	kind	!
"	你的	不	看	任何事物	紫外线	那里	种类	!

你根本看不到任何同类的东西！

[ændɪ] [dʒest] [tʃɔːd] [θər] [hed] [ɔːf] , [æn; ən] - [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [ˈbɑːrnəm] , - [kɔːz] - [hɪz; ɪz] [ˈfeɪvər]

Andy	jest	chawed	ther	head	off	,	an	'	giv	it	to	Barnum	,	'	cause	thet's	his	favor
安迪	笑话	咀嚼	那里	头	离开	,	一个	-	给予	它	到	巴纳姆	,	-	原因	-	他的	偏爱

- [aɪt] [piːs] .

-	ite	piece	.
-	ite	片	.

安迪把他们的头咬下来，给了巴纳姆，因为那是他最喜欢的一块肉。

- [saɪdz] [jər] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] [seɪvz] [θər] [ˈtrʌb(ə)l] [ˌjuː ˈviː] - - [bæk] [wen] [hiː; hi] [ˈfiːdz] [θər] [rest] .

'	Sides	yer	see	it	saves	ther	trouble	uv	ruunin	'	back	when	he	feeds	ther	rest	.
-	侧面	你的	看	它	保存	那里	麻烦	紫外线	-	-	后退	什么时候	他	饲料	那里	休息	.

'你看，这样就省去了他喂饱其他人后跑回来的麻烦。

[jər] [ˈniːdnt] [læf] , [fɜːr] [æz; əz] [ʃʊr] [æz; əz] [jər] [lɪv; laɪv] ,

Yer	needn't	laugh	,	fur	as	sure	as	yer	live	,
你的	不必	笑	,	毛皮	作为	当然	作为	你的	居住	,

你不必笑，我以我的性命担保。

[ðæt] [ˌeɪ ˈɑːr] - [ændɪ] [ˈdʒæksən] [hæz; həz] [gɑːt] [mɔːr] [gʊd] [sens] [ðæn; ðən] [hæf] [ˌjuː ˈviː] [θər] [ˈhjuːmənz] [ɪn]

that	ar	'	Andy	Jackson	has	got	more	good	sense	than	half	uv	ther	humans	in
那	ar	-	安迪	杰克逊	有	得到	更多的	好的	感觉	比	一半	紫外线	那里	人类	在

[ðɪs] [ˈterətɔːri] .

this	territory	.
这	领土	.

安迪·杰克逊比这片土地上一半的人都更有常识。

[naʊ] , [ˌiːˈɛf] [jər] [eint] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈhɜːri] , [dʒest] [wɑːtʃ] [θər] [ˈkrɪtər] .

Now	,	ef	yer	ain't	in	a	hurry	,	jest	watch	ther	critter	.
现在	,	ef	你的	不是	在	一个	匆忙	,	笑话	手表	那里	小动物	.

如果你不着急的话，就看着那只小动物吧。

" [ðə; ði] [ˈpænθər] [hæd; həd] [leɪd] [ðə; ði] [dɪr] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkævərn] ,

"	The	panther	had	laid	the	deer	upon	the	floor	of	the	cavern	,
"	这	豹	有	铺设	这	鹿	之上	这	地面	的	这	洞穴	,

“豹子把鹿放在了洞穴的地面上，

[ænd; ənd] [stʊd] [ˈwægɪŋ] [hɪz; ɪz] [teɪl] [ɪn] [ænˌtɪsɪˈpeɪʃ(ə)n] ,

and	stood	wagging	his	tail	in	anticipation	,
和	站立	摇尾巴	他的	尾巴	在	预期	,

它站在那里，兴奋地摇着尾巴。

[waɪl] [ðə; ði] [oʊld] [ˈhʌntər] [tʊk] [hɪz; ɪz] [naɪf] [ænd; ənd] [prəˈsiːdid] [tuː; tə] [kʌt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈɪntuː] [soʊ] [ˈmeni]

while	the	old	hunter	took	his	knife	and	proceeded	to	cut	it	into	so	many
尽管	这	老的	猎人	采取	他的	刀	和	继续	到	切	它	进入	所以	许多

[ˈpiːsɪz] [æz; əz] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ˈænɪmlz] .

pieces	as	there	were	animals	.
件	作为	那里	是	动物	.

老猎人拿起刀，开始把动物切成和动物数量一样多的块。

" [taː(r); taː(r), təː(r)] , [ændɪ] , " [hiː; hi] [sed] , " [fiːd] [θər] [rest] , [æn; ən] - [teɪk] [jər] [oʊn] [piːs] , [æn; ən] -

"	Thar	,	Andy	,	"	he	said	,	"	feed	ther	rest	,	an	'	take	yer	own	piece	,	an	'
"	塔尔	,	安迪	,	"	他	说	,	"	喂养	那里	休息	,	一个	-	拿	你的	自己的	片	,	一个	-

[goʊ] [ter] [bed] .

go	ter	bed	.
去	特尔	床	.

“好了，安迪，”他说，“喂饱其他人，你也吃上你自己的那份，然后去睡觉吧。”

" [ðə; ði]['pɑːrti][wɜːr; wər][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [prɪ'perd] [fɔːr; fər] - [moʊst]['eni] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [ˌtræktə'bɪləti] [ɑːn]

"	The	party	were	by	this	time	prepared	for	'	most	any	degree	of	tractability	on
"	这	派对	是	经过	这	时间	准备	为了	-	最多	任何	程度	的	可处理性	在

[ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ,

the	part	of	the	animal	,
这	部分	的	这	动物	,

“此时，他们已经做好了应对动物任何程度顺从性的准备。”

[jet] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'pres] [æn; ən] [ˌeksklə'meɪʃn] [ʌv; əv][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [sər'praɪz] ,

yet	they	could	not	repress	an	exclamation	of	admiration	and	surprise	,
然而	他们	可以	不是	抑	一个	感叹	的	钦佩	和	惊喜	,

但他们还是忍不住发出了一声赞叹和惊讶。

[wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][duː][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][bɪd] ;

when	they	saw	the	animal	do	as	he	was	bid	;
什么时候	他们	锯	这	动物	做	作为	他	曾是	出价	;

当他们看到那动物按照吩咐去做时；

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːrd][fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][ɪ'mædʒɪn] [haʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] [brɔːt] [soʊ]

it	was	hard	for	them	to	imagine	how	they	could	be	brought	so
它	曾是	难的	为了	他们	到	想象	如何	他们	可以	是	带来	所以

[kəm'pliːtli] ['ʌndər] [ðə; ði][kən'troʊl][ʌv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ] [oʊld][mæn] .

completely	under	the	control	of	the	strange	old	man	.
完全地	在下面	这	控制	的	这	奇怪的	老的	男人	.

他们很难想象自己怎么会被这个古怪的老人完全控制。

[ðeɪ] [ˌriː'krɔːst] [ðə; ði]['kæzəm][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] ['oʊvər] ,

They	recrossed	the	chasm	in	the	same	manner	in	which	they	had	gone	over	,
他们	重新交叉	这	深渊	在	这	相同的	方式	在	哪个	他们	有	已消失	超过	,

他们以与之前相同的方式再次越过了峡谷。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [suːn] [ə'gen] ['siːtɪd] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['faɪər] .

and	were	soon	again	seated	around	the	fire	.
和	是	很快	再次	坐着	大约	这	火	.

他们很快又围坐在篝火旁。

['kɜːrtɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪndiən] [gɜːrl][wɜːr; wər][ə'pɑːn][wʌn] [saɪd] , [baɪ] [ðəm'selvz] , [kəm'pliːtli] [lɔːst]

Curtiss	and	the	Indian	girl	were	upon	one	side	,	by	themselves	,	completely	lost
柯蒂斯	和	这	印度	女孩	是	之上	一	边	,	经过	他们自己	,	完全地	丢失的

[tuː; tə][ðer; ðər] [sə'raʊndɪŋz] .

to	their	surroundings	.
到	他们的	周围环境	.

柯蒂斯和那个印度女孩独自一人待在一旁，完全与周围的环境隔绝开来。

[bʌt; bət] , [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðer; ðər] [lʌv] - ['meɪkɪŋ] [wʌz; wəz][soʊ] [laɪk] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] ,

But	,	the	story	of	their	love	-	making	was	so	like	others	of	the	same	kind	,
但	,	这	故事	的	他们的	爱	-	制作	曾是	所以	喜欢	其他的	的	这	相同的	种类	,

但是，他们的性爱故事与其他同类故事并无二致。

[ðæt] [niːd] [nɑːt] [rɪ'piːt] [ˌaɪ 'tiː] [hɪr] .

that	need	not	repeat	it	here	.
那	需要	不是	重复	它	这里	.

这里就不赘述了。

[ðoʊz] [ʌv; əv][maɪ] ['riːdɚz] [huː] [duː][nɑːt] " [noʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðəm'selvz] ,

Those	of	my	readers	who	do	not	"	know	how	it	is	themselves	,
那些	的	我的	读者	WHO	做	不是	"	知道	如何	它	是	他们自己	,

那些不“亲身经历”的读者们，

" [hæv; həv][ðə; ði] ['sɪmpəθiːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['raɪtər] !

"	have	the	sympathies	of	the	writer	!
"	有	这	同情	的	这	作家	!

“我同情作者！”

['tʃæptər] [eks] .
CHAPTER X .
章 X .

第十章

[ə; eɪ] ['wʊmən] [ɑːn][ðə; ði] [treɪl] .
A WOMAN ON THE TRAIL .
一个 女士 在 这 踪迹 .

一位在路上的女子。

[ɪn][hɪz; ɪz] [faɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pɔː'niː] , [red] [paɪn][hæd; həd][lɔːst] ['sevrəl] ['wɒrɪrz] ,
In his fight with the Pawnees , Red Pine had lost several warriors ,
在 他的 斗争 和 这 波尼 , 红色的 松树 有 丢失的 一些 战士 ,

在与波尼人的战斗中，红松损失了几名战士。

[wɪtʃ] [fækt][wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət][ɔːl]['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [prə'duːs] ['eni] [gʊd] ['fiːlɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz][pɑːrt] .
which fact was not at all calculated to produce any good feeling on his part .
哪个 事实 曾是 不是 在 全部 计算 到 生产 任何 好的 感觉 在 他的 部分 .

这一事实丝毫没有让他产生好感。

[mɔːr] [ðæn; ðən] [ðɪs] , [hiː; hi] [lɔːst] [wʌt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [wel] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] — [hɪz; ɪz] ['tempər] .
More than this , he lost what he could not well afford to — his temper .
更多的 比 这 , 他 丢失的 什么 他 可以 不是 出色地 买得起 到 — 他的 脾气 .

更糟糕的是，他还失去了他最不该失去的东西——脾气。

[hiː; hi] [fjuːmd] [ænd; ənd] [swɔːr] [ə'raʊnd] , ['ventɪŋ] [hɪz; ɪz]['æŋgər][ə'pɑːn] [huː'evər] ['hæpənd] [tuː; tə][get]
He fumed and swore around , venting his anger upon whoever happened to get
他 怒气冲冲 和 发誓 大约 , 通风 他的 愤怒 之上 谁 发生 到 得到
[ɪn][hɪz; ɪz] [wei] .
in his way .
在 他的 方式 .

他怒气冲冲，破口大骂，把怒火发泄到任何挡在他路上的人身上。

[hiː; hi] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [meɪk] [wʌn] [mɔːr] ['despərət] [faɪt] ,
He resolved to make one more desperate fight ,
他 已解决 到 制作 一 更多的 绝望的 斗争 ,

他决心再做一次殊死搏斗。

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] [ɔːl][ðə; ði] ['wɒrɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði] [suː] ['neɪʃ(ə)n][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .
even if he had to take all the warriors of the Sioux nation to do it .
甚至 如果 他 有 到 拿 全部 这 战士 的 这 苏族 国家 到 做 它 .

即使他必须率领苏族所有战士去完成这项任务。

[dʒʌst] [ðen] , [hiː; hi] [felt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [ɪk'stɜːrmɪneɪt] [ðə; ði] [hoʊl] [pɔː'niː] [traɪb] ,
Just then , he felt as if he would like to exterminate the whole Pawnee tribe ,
只是 然后 , 他 毛毡 作为 如果 他 会 喜欢 到 歼 这 所有的 波尼 部落 ,

那一刻，他仿佛想要将整个波尼族灭绝。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['blækfiːt] , [tuː] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv] ['snoʊdrɑːp] .
and the Blackfeet , too , with the exception of Snowdrop .
和 这 黑脚族 , 也 , 和 这 例外 的 雪花莲 .

还有黑脚族人，除了雪花莲。

[ɪ'speʃəli] [wʊd] [hiː; hi] [swiːp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [ðə; ði] [jʌŋ] [peɪl] - [feɪs] [huː]
Especially would he sweep from the face of the earth the young pale - face who
尤其 会 他 扫 从 这 脸 的 这 地球 这 年轻的 苍白 - 脸 WHO
[hæd; həd] [kʌm] [bɪ'twiːn] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪəz] .
had come between him and his desires .
有 来 之间 他 和 他的 欲望 .

他尤其要将那个阻碍他实现愿望的年轻白脸女子从世上抹去。

[tuː; tə] [ðɪs] [end] [hiː; hi] [dɪ'spætʃt] [hɪz; ɪz] ['swɪftəst] [rʌnəːz] [tuː; tə] [ðə; ði] [suː] ['vɪlɪdʒ] [wɪð; wɪθ] [æn; ən]

To	this	end	he	dispatched	his	swiftest	runners	to	the	Sioux	village	with	an
到	这	结尾	他	已派出	他的	最快	跑步者	到	这	苏族	村庄	和	一个

['ɜːrnɪst] [ə'piːl] [fɔːr; fər] [help] .

earnest	appeal	for	help	.
认真	上诉	为了	帮助	.

为此，他派出了速度最快的信使前往苏族村庄，恳切地请求帮助。

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [daʊt] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] [bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] [mɪsˌreprɪ'zentid] [fækts] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]

There	is	no	doubt	in	the	world	but	that	he	misrepresented	facts	to	his
那里	是	不	怀疑	在	这	世界	但	那	他	歪曲事实	事实	到	他的

[sju'piəriəz] ,

superiors	,
上级	,

毫无疑问，他向上级隐瞒了事实。

[bʌt; bət] [ðen] [hɪz; ɪz] ['kɑːnʃəns] [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ɪ'læstɪk] [ə'ferz] [wɪtʃ] [duː] [nɑːt] [gɪv] [ðer; ðər]

but	then	his	conscience	was	one	of	those	elastic	affairs	which	do	not	give	their
但	然后	他的	良心	曾是	一	的	那些	松紧带	事务	哪个	做	不是	给	他们的

[pə'zesər] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] ,

possessor	much	trouble	,
拥有者	很多	麻烦	,

但他的良心却属于那种弹性十足的东西，不会给拥有者带来太多困扰。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [ɔːl] [wʌz; wəz] [fer] [ɪn] [wɔːr] [æz; əz] [ɪn] [lʌv] .

and	he	thought	that	all	was	fair	in	war	as	in	love	.
和	他	想法	那	全部	曾是	公平的	在	战争	作为	在	爱	.

他认为战争中和爱情中一样，一切手段都是正当的。

[ðen] , [tuː] , [hɪz; ɪz] ['sɪstər] [wʌz; wəz] [gɔːn] ,

Then	,	too	,	his	sister	was	gone	,
然后	,	也	,	他的	姐姐	曾是	已消失	,

后来，他的妹妹也去世了。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [der] [tuː; tə] [goʊ] [bæk] [wɪ'ðaʊt] [hɜːr; hər] .

and	he	knew	that	he	would	not	dare	to	go	back	without	her	.
和	他	知道	那	他	会	不是	敢	到	去	后退	没有	她	.

他知道没有她，他不敢回去。

[hæd; həd] [hiː; hi] [bɪn] [ə'loʊn] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [trʌmpt] [ʌp] [sʌm; səm] [laɪ] ,

Had	he	been	alone	,	he	would	have	trumped	up	some	lie	,
有	他	到过	独自的	,	他	会	有	胜出	向上	一些	说谎	,

如果他独自一人，他就会编造一些谎言。

[baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [maɪt] [get] [klɪr] [ʌv; əv] [ɔːl] [rɪˌspɑːnsə'bɪlətɪ] ;

by	which	he	might	get	clear	of	all	responsibility	;
经过	哪个	他	可能	得到	清除	的	全部	责任	;

通过这种方式，他可以摆脱一切责任；

[bʌt; bət] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] ['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] ['wɒrɪrz] [huː] [wɜːr; wər] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ,

but	he	knew	that	many	of	the	old	warriors	who	were	with	him	,
但	他	知道	那	许多	的	这	老的	战士	WHO	是	和	他	,

但他知道，和他在一起的许多老战士，

[wʊd] [nɑːt] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] [ə'fer] [ɪn] [ɪts] [truː] [laɪt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['kaʊnsələr] [ʌv; əv] [ðə; ði]

would	not	hesitate	to	put	the	affair	in	its	true	light	before	the	councilors	of	the
会	不是	犹豫	到	放	这	事务	在	它是	真的	光	前	这	议员	的	这

['neɪʃ(ə)n] .

nation	.
国家	.

他会毫不犹豫地将此事如实告知国家议员。

[ðʌs] [wiː; wi][faɪnd][hɪm; ɪm] [ɪnˈkæmpt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈfɔːləuəz] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði]

Thus	**we**	**find**	**him**	**encamped**	**with**	**his**	**followers**	**within**	**a**	**few**	**miles**	**of**	**the**
因此	我们	寻找	他	营地	和	他的	追随者	之内	一个	很少	英里	的	这

[siːn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈriːs(ə)nt] [dɪˈfiːt] ,

scene	**of**	**his**	**recent**	**defeat**	**,**
场景	的	他的	最近的	击败	,

因此，我们发现他和他的追随者们在距离他最近战败地点几英里远的地方扎营。

[tuː; tə] [əˈweɪt] [ðə; ði] [rɪˈtɜːrn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmesɪndʒəz] .

to	**await**	**the**	**return**	**of**	**his**	**messengers**	**.**
到	等待	这	返回	的	他的	信使	.

等待他的使者归来。

[ænd; ənd] [waɪt] [wʊlf] [felt] [ˈveri] [mʌtʃ] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈduːɪŋ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [əˈmaʊnt]

And	**White**	**Wolf**	**felt**	**very**	**much**	**as**	**if**	**he**	**had**	**been**	**doing**	**a**	**large**	**amount**
和	白色的	狼	毛毡	非常	很多	作为	如果	他	有	到过	正在做	一个	大的	数量

[ʌv; əv] [wɜːrk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈveri] [smɔːl] [rɪˌmjuːnəˈreɪʃ(ə)n] .

of	**work**	**for**	**a**	**very**	**small**	**remuneration**	**.**
的	工作	为了	一个	非常	小的	报酬	.

白狼觉得自己做了很多工作，却只得到了很少的报酬。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ˈæŋgri] — [oʊ] !

He	**was**	**not**	**angry**	**—**	**oh**	**!**
他	曾是	不是	生气的	—	哦	!

他并没有生气——哦!

[noʊ] !

no	**!**
不	!

不!

[bʌt; bət] , [æz; əz][dʒɪˈhaɪəl] [riˈmɑːkt] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [pɔːˈniː] [ˈliːvɪŋ] :

But	**,**	**as**	**Jehiel**	**remarked**	**when**	**he**	**saw**	**the**	**Pawnees**	**leaving**	**:**
但	,	作为	耶希尔	评论	什么时候	他	锯	这	波尼	离开	:

但是，正如耶希尔看到波尼人离开时所说：

" [aɪl] [dʒest][bet] [ðæt] [ˈkrɪtər] [fiːlz] [ˈɔːf(ə)l] [dɪˈmɔːrəlaɪzd] !

"	**I'll**	**jest**	**bet**	**that**	**critter**	**feels**	**awful**	**demoralized**	**!**
" 患病的	笑话	赌注	那	小动物	感觉	可怕	士气低落	!	

我敢打赌，那只小家伙现在一定非常沮丧!

" [waɪt] [wʊlf] [nuː] [ðæt] [ˈsʌmwer] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [hɪlz] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [waɪt] [mæn] [huː]

"	**White**	**Wolf**	**knew**	**that**	**somewhere**	**among**	**the**	**hills**	**there**	**was**	**a**	**white**	**man**	**who**
"	白色的	狼	知道	那	某处	之中	这	丘陵	那里	曾是	一个	白色的	男人	WHO

[hæd; həd] [bɪn] [ˌɪnstrəˈment(ə)l] [ɪn] [ˈreskjuːɪŋ] [ˈsnoʊdrɑːp] [frʌm; frəm][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [suː] ,

had	**been**	**instrumental**	**in**	**rescuing**	**Snowdrop**	**from**	**the**	**hands**	**of**	**the**	**Sioux**	**,**
有	到过	乐器演奏	在	救援	雪花莲	从	这	双手	的	这	苏族	,

白狼知道，在群山之中，有一个白人曾帮助斯诺德罗普从苏族人手中救出她。

[ænd; ənd] [huː] [stʊd] [bɪˈtwiːn] [hɪz; ɪz] [wɪʃɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈblækfʊt] [kwiːn] ;

and	**who**	**stood**	**between**	**his**	**wishes**	**and**	**the**	**love**	**of**	**the**	**Blackfoot**	**queen**	**;**
和	WHO	站立	之间	他的	愿望	和	这	爱	的	这	黑脚族	女王	;

是谁阻碍了他实现愿望，让他无法得到黑脚女王的爱情?

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪˈzɑːlvd] [tuː; tə] [hʌnt] [ʌp] [ðæt] [waɪt] [mæn] , [ænd; ənd] [pʊt] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	**he**	**resolved**	**to**	**hunt**	**up**	**that**	**white**	**man**	**,**	**and**	**put**	**him**	**out**	**of**	**the**
和	他	已解决	到	打猎	向上	那	白色的	男人	,	和	放	他	出去	的	这

[wei] .

way	**.**
方式	.

于是他下定决心要找到那个白人，除掉他。

[soʊ][hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [wʌn] [soʊ] [dɪ'saɪsɪv] [ænd; ənd] ['brɪliənt]

So	he	returned	to	the	place	where	he	had	won	so	decisive	and	brilliant
所以	他	返回	到	这	地方	在哪里	他	有	韩元	所以	决定性	和	杰出的

[ə; eɪ] ['vɪktəri] ['oʊvər][ðə; ði] [suː] ,

a	victory	over	the	Sioux	,
一个	胜利	超过	这	苏族	,

于是他回到了当年战胜苏族人并取得决定性辉煌胜利的地方。

[ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][kæmp] .

and	went	into	camp	.
和	去	进入	营	.

然后进入了营地。

[wiː; wi] [left] [dʒɪ'haɪəl] ['maʊntɪd] [ænd; ənd] ['redi] [fɔːr; fər] [wət'evər] [maɪt] [tɜːrn] [ʌp] [nekst] , [ænd; ənd]

We	left	Jehiel	mounted	and	ready	for	whatever	might	turn	up	next	,	and
我们	左边	耶希尔	安装	和	准备好	为了	任何	可能	转动	向上	下一个	,	和

[ðer; ðər][hiː; hi][sæt] ,

there	he	sat	,
那里	他	卫星	,

我们离开时，耶希尔已经骑上马，随时准备应对接下来可能发生的一切，他就坐在那里。

[æz; əz][dɪd][ðə; ði] [hoʊl] [bænd][ʌv; əv] ['blækfiːt] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [pɔː'niː] [wɜːr; wər] ['nɪrli] [aʊt] [ʌv; əv]

as	did	the	whole	band	of	Blackfeet	,	until	the	Pawnees	were	nearly	out	of
作为	做过	这	所有的	乐队	的	黑脚族	,	直到	这	波尼	是	几乎	出去	的

[saɪt] .

sight	.
视线	.

黑脚族全员也跟着行动，直到波尼族几乎消失在视线之外。

" [wiː; wi] [wɪl] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv][maɪ] ['piːp(ə)l] , " [sed] [greɪ] ['iːg(ə)l] ;

"	We	will	go	to	the	village	of	my	people	,	"	said	Gray	Eagle	;
"	我们	将要	去	到	这	村庄	的	我的	人们	,	"	说	灰色的	鹰	;

“我们将前往我族人的村庄，”灰鹰说道；

[ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [nɔːrθ] , ['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði]

and	he	turned	his	horse	and	started	for	the	north	,	followed	by	the
和	他	转向	他的	马	和	开始	为了	这	北	,	随后	经过	这

['blækfʊt] ['wɒrɪrz] .

Blackfoot	warriors	.
黑脚族	战士	.

他调转马头，向北而去，黑脚族战士紧随其后。

[hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [ə; eɪ] [fʊl] [maɪl] [wen] [hiː; hi] [spoʊk] [tuː; tə] ['snoʊdrɑːp] ; [bʌt; bət] [rɪ'siːvɪŋ] [noʊ]

He	had	gone	a	full	mile	when	he	spoke	to	Snowdrop	;	but	receiving	no
他	有	已消失	一个	满的	英里	什么时候	他	辐	到	雪花莲	;	但	接收	不

['ænsər] ,

answer	,
回答	,

他走了整整一英里路才和雪花仙子说话；但没有得到回应。

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][hɜːr; hər] .

he	looked	around	to	see	what	had	become	of	her	.
他	看起来	大约	到	看	什么	有	变得	的	她	.

他环顾四周，想看看她现在怎么样了。

[ðen] [hiː; hi] [sɔː] [hɜːr; hər][ænd; ənd][dʒɪ'haɪəl] ['stændɪŋ] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [ðem; ðəm] .

Then	he	saw	her	and	Jehiel	standing	where	he	had	left	them	.
然后	他	锯	她	和	耶希尔	常设	在哪里	他	有	左边	他们	.

然后他看到她和耶希尔站在他离开他们时所在的地方。

[ˈɔːrdərɪŋ] [hɪz; ɪz][bænd][tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [ðə; ði][oʊld] [tʃiːf] [ˈgæləpt] [bæk] .

Ordering	**his**	**band**	**to**	**remain**	**where**	**they**	**were**	**,**	**the**	**old**	**chief**	**galloped**	**back**	**.**
订购	他的	乐队	到	保持	在哪里	他们	是	,	这	老的	首席	疾驰	后退	.

老酋长命令部下留在原地，然后策马返回。

" [waɪ] [dʌz] [maɪ] [ˈdɔːtər] [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːŋ] [ˈhʌntər] [steɪ] [hɪr] ? " [hiː; hi] [æskt] .

"	**Why**	**does**	**my**	**daughter**	**and**	**the**	**Long**	**Hunter**	**stay**	**here**	**?**	**"**	**he**	**asked**	**.**
"	为什么	做	我的	女儿	和	这	长的	猎人	停留	这里	?	"	他	问	.

“我的女儿和长猎人为什么留在这里？”他问道。

[ˈsnoʊdrɑːp] [dɪd][nɑːt][rɪˈplaɪ] , [bʌt; bət][dʒɪˈhaɪəl][dɪd] .

Snowdrop	**did**	**not**	**reply**	**,**	**but**	**Jehiel**	**did**	**.**
雪花莲	做过	不是	回复	,	但	耶希尔	做过	.

雪花莲没有回复，但耶希尔回复了。

" [wɑːl] , [oʊld][mæn] ,

"	**Waal**	**,**	**old**	**man**	**,**
"	瓦尔	,	老的	男人	,

“瓦尔，老头，

[wiː; wi][wʌz; wəz][ˈtraɪɪn] - [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈsʌθɪn] - [miːn] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][kɔːl][juː; jʊ][fɔːr; fər] -

we	**was**	**tryin**	**'**	**to**	**think**	**of**	**suthin**	**'**	**mean**	**enough**	**to**	**call**	**you**	**for**	**desarting**
我们	曾是	尝试	-	到	思考	的	苏辛	-	意思是	足够的	到	称呼	你	为了	-

[ə; eɪ] [frend] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] . "

a	**friend**	**in**	**this**	**way**	**.**	**"**
一个	朋友	在	这	方式	.	"

我们一直在想该怎么恶毒地打电话给你，让你这样抛弃朋友。

" [wʌt] [dʌz] [ðə; ði] [lɔːŋ] [ˈhʌntər] [miːn] ? " [æskt] [ðə; ði][oʊld] [tʃiːf] .

"	**What**	**does**	**the**	**Long**	**Hunter**	**mean**	**?**	**"**	**asked**	**the**	**old**	**chief**	**.**
"	什么	做	这	长的	猎人	意思是	?	"	问	这	老的	首席	.

老酋长问道：“长猎者是什么意思？”

" [aɪ] [miːn] [dʒʌst] [ðɪs] , [ðæt] [jʊə(r)] [æn; ən][oʊld]['laɪər] !

"	**I**	**mean**	**just**	**this**	**,**	**that**	**you're**	**an**	**old**	**liar**	**!**
"	我	意思是	只是	这	,	那	你是	一个	老的	说谎者	!

我的意思是，你是个老骗子！

[juː; jʊ] [əˈgriːd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [frend] [tuː; tə][juː 'es] ['fɛlɚz] ,

You	**agreed**	**to**	**be**	**a**	**friend**	**to**	**us**	**fellers**	**,**
你	同意	到	是	一个	朋友	到	我们	伙计们	,

你答应过要和我们做朋友，

[ɪf] [luː] [wʊd] [get][jʊr; jər][gæl] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [suː] !

if	**Lew**	**would**	**get**	**your**	**gal**	**away**	**from**	**the**	**Sioux**	**!**
如果	刘	会	得到	你的	女孩	离开	从	这	苏族	!

如果卢能把你女朋友从苏族人手里救出来就好了！

[hiː; hi][dɪd][ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi][dɪd] , [ænd; ənd] [naʊ] , [dɔːg] [gɔːn] [jʊr; jər][oʊld]['pɪktər] - ,

He	**did**	**it**	**,**	**he**	**did**	**,**	**and**	**now**	**,**	**dog**	**gone**	**your**	**old**	**pictur**	**'**	**,**
他	做过	它	,	他	做过	,	和	现在	,	狗	已消失	你的	老的	图片	-	,

他做到了，他真的做到了，现在，你的旧照片没了。

[juː; jʊ][wʌz; wəz]['gɔɪn] - [ɔːf] [hʌm] [wɪˈðaʊt] ['traɪɪn] - [tuː; tə][faɪnd][aʊt] [ɪf] [hiː; hi][ɪz] [ded] [ɔːr][əˈlaɪv] !

you	**was**	**goin**	**'**	**off**	**hum**	**without**	**tryin**	**'**	**to**	**find**	**out**	**if**	**he**	**is**	**dead**	**or**	**alive**	**!**
你	曾是	去	-	离开	哼	没有	尝试	-	到	寻找	出去	如果	他	是	死的	或者	活	!

你竟然不去查明他是死是活就擅自行动了！

[aɪ][toʊld] [luː] [dʒʌst] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] , [wen] [hiː; hi] [sed] [juː; jʊ][hæd; həd] [swɔːr] [tuː; tə] [bɪ'frend]
I told Lew just how it would be , when he said you had swore to befriend
我 讲述 刘 只是 如何 它 会 是 , 什么时候 他 说 你 有 发誓 到 交朋友
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

我告诉卢，当他说你发誓要和他做朋友时，事情会是怎样的。

[aɪ][dəunt] [θɪŋk] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [frendz] [æz; əz] [ðæt] ! "
I don't think much of such friends as that ! "
我 不 思考 很多 的 这样的 朋友们 作为 那 ! "

我并不看得起这样的朋友!

" [waɪt] ['pænθər] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði][skælp][ʌv; əv] [red] [paɪn][tuː; tə] [greɪ] ['iːg(ə)l] ,
" White Panther promised to bring the scalp of Red Pine to Gray Eagle ,
" 白色的 豹 承诺 到 带来 这 头皮 的 红色的 松树 到 灰色的 鹰 ,

“白豹承诺要把红松的头皮带给灰鹰。”

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz][nɑːt] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] . "
and he has not done it . "
和 他 有 不是 完毕 它 . "

但他并没有这样做。

" [wɑːl] , " [rɪ'plaɪd] [dʒɪ'haɪəl] , " [hiː; hi] ['hædnt] [hæd; həd] [taɪm] [jet] .
" Waal , " replied Jehiel , " he hadn't had time yet .
" 瓦尔 , " 回复 耶希尔 , " 他 之前没有 有 时间 然而 .

“瓦尔，”耶希尔回答说，“他还没来得及。”

[dʒest] [weɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] , [ænd; ənd] [juːl] [siː] [hɪm; ɪm] [kʌm] [wɑːkɪn] - [ɪn'tɜːr][jʊr; jər][kæmp][ə; eɪ] -
Jest wait a few days , and you'll see him come walkin ' inter your camp a -
笑话 等待 一个 很少 天 , 和 你会 看 他 来 步行 - 间 你的 营 一个 -
['wɪslɪn] - ['jæŋki] ['duːd(ə)l] ,
whistlin ' Yankee Doodle ,
口哨 - 扬基 涂鸦 ,

再等几天，你就会看到他吹着《扬基歌》走进你的营地。

[ænd; ənd][oʊld] [red] [paɪnz] [hed] ['ʌndər] [hɪz; ɪz][ɑːrm] — [siː] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] ! "
and old Red Pine's head under his arm — see if you don't ! "
和 老的 红色的 松树的 头 在下面 他的 手臂 — 看 如果 你 不 ! "

还有老红松的脑袋夹在他胳膊底下——你看看你能不能找到!

" [greɪ] ['iːg(ə)l] [kæn; kən][nɑːt] [weɪt] .
" Gray Eagle can not wait .
" 灰色的 鹰 能 不是 等待 .

“灰鹰等不及了。”

[ðə; ði] [lɔːŋ] ['hʌntər] [hæd; həd] ['betər] [faɪnd][hɪz; ɪz] [frend] [ænd; ənd][goʊ] [hoʊm] ,
The Long Hunter had better find his friend and go home ,
这 长的 猎人 有 更好的 寻找 他的 朋友 和 去 家 ,

长猎人最好找到他的朋友然后回家。

[ɔːr][maɪ] ['wɒrɪrz] [wɪl] [faɪnd][ðem; ðəm][ænd; ənd] [kɪl] [ðem; ðəm][bəuθ] ! "
or my warriors will find them and kill them both ! "
或者 我的 战士 将要 寻找 他们 和 杀 他们 两个都 ! "

否则我的战士们会找到他们，把他们两个都杀了!

" [ɑːr; ər][juː; jʊ]['gɔɪn] - [tuː; tə][dɪ'zɑːrt] [luː] ['keli] [ɪn] [ðɪs] [wei] ? " [æskt] [ðə; ði] ['θɜːrəli] ['æŋgri]
" Are you goin ' to desart Lew Kelly in this way ? " asked the thoroughly angry
" 是 你 去 - 到 德萨特 刘 凯莉 在 这 方式 ? " 问 这 彻底 生气的
['jæŋki] .
Yankee .
扬基 .

“你打算用这种方式除掉卢·凯利吗？”怒不可遏的北方佬问道。

" [greɪ] ['iːg(ə)l] [oʊz] [ðə; ði] [peɪl] - [feɪs] ['nʌθɪŋ] , [fɔːr; fər][hiː; hi][hæz; həz][nɑːt] [dʌn] [ɔːl][hiː; hi]

"	Gray	Eagle	owes	the	pale	-	face	nothing	,	for	he	has	not	done	all	he
"	灰色的	鹰	欠款	这	苍白	-	脸	没有什么	,	为了	他	有	不是	完毕	全部	他

['prɑːmɪst] . "

promised	.	"
承诺	.	"

“灰鹰不欠那个白人什么，因为他并没有履行他所承诺的一切。”

" [aɪv] [ə; eɪ] [gʊd] [maɪnd][tuː; tə] [ʃuːt] [juː; jʊ][maɪ'self] , [juː; jʊ] - ['tɑːnl] [oʊld] ['treɪtər] [juː; jʊ] ! " [ɪk'skleɪmd]

"	I've	a	good	mind	to	shoot	you	myself	,	you	'	tarnal	old	traitor	you	!	"	exclaimed
"	我已经	一个	好的	头脑	到	射击	你	我	,	你	-	塔纳尔	老的	叛徒	你	!	"	惊呼

[dʒɪ'haɪəl] .

Jehiel	.
耶希尔	.

“我真想亲手毙了你，你这个该死的老叛徒！”杰希尔喊道。

[ðə; ði][oʊld] [tʃiːf] [dɪd][nɑːt]['noʊtɪs][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] ['snoʊdrɑːp] [hiː; hi] [sed] :

The	old	chief	did	not	notice	him	,	but	turning	to	Snowdrop	he	said	:
这	老的	首席	做过	不是	注意	他	,	但	转弯	到	雪花莲	他	说	:

老酋长没有注意到他，而是转向雪花莲说道：

" [kʌm] , [maɪ] ['dɔːtər] .

"	Come	,	my	daughter	.
"	来	,	我的	女儿	.

来吧，我的女儿。

" [hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [tɔːrd] [hɪz; ɪz][bænd] , [bʌt; bət] ['snoʊdrɑːp] [meɪd] [noʊ] ['efərt] [tuː; tə]

"	He	turned	and	started	toward	his	band	,	but	Snowdrop	made	no	effort	to
"	他	转向	和	开始	朝向	他的	乐队	,	但	雪花莲	制成	不	努力	到

['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm] .

follow	him	.
跟随	他	.

他转身朝他的队伍走去，但雪花莲并没有试图跟上他。

[hiː; hi] [keɪm] [bæk] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['æŋgri] [fraʊn] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

He	came	back	with	an	angry	frown	upon	his	face	.
他	来了	后退	和	一个	生气的	皱眉	之上	他的	脸	.

他回来的时候一脸怒容。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] ['snoʊdrɑːp] [hæd; həd]['evər] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [ə'beɪ] [hɪm; ɪm] .

It	was	the	first	time	Snowdrop	had	ever	refused	to	obey	him	.
它	曾是	这	第一的	时间	雪花莲	有	曾经	拒绝	到	服从	他	.

这是雪花第一次拒绝服从他。

" [waɪ] [dʌz] [maɪ] ['dɔːtər] ['lɪŋgər] ? " [hiː; hi] [æskt] .

"	Why	does	my	daughter	linger	?	"	he	asked	.
"	为什么	做	我的	女儿	萦绕	?	"	他	问	.

“女儿为什么久留？”他问道。

" ['snoʊdrɑːp] [wɪl] [nɑːt] ['entər] [hɜːr; hər] ['fɑːðɝz] [lɑːdʒ] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæz; həz] [faʊnd] [ðə; ði] [waɪt]

"	Snowdrop	will	not	enter	her	father's	lodge	until	he	has	found	the	White
"	雪花莲	将要	不是	进入	她	父亲的	小屋	直到	他	有	成立	这	白色的

['pænθər] !

Panther	!
豹	!

“雪花仙子在她父亲找到白豹之前，是不会进入她父亲的小屋的！”

[hiː; hi] [seɪvd] [hɜːr; hər] [laɪf] , [ænd; ənd] ['snoʊdrɑːp] [wɪl] [nɑːt] ['dezərt] [hɪm; ɪm] ! "

He	saved	her	life	,	and	Snowdrop	will	not	desert	him	!	"
他	已保存	她	生活	,	和	雪花莲	将要	不是	沙漠	他	!	"

他救了她的命，雪花莲不会抛弃他的！

" [ðə; ði] [pɔː'niː] [hæv; həv] [gɔːn] [ðæt] [wei] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [faɪnd][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [kɪl] [hɪm; ɪm] !

"	The	Pawnees	have	gone	that	way	,	and	they	will	find	him	and	kill	him	!
"	这	波尼	有	已消失	那	方式	,	和	他们	将要	寻找	他	和	杀	他	!

“波尼人已经往那边去了，他们会找到他并杀了他！”

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][oʊld] [tʃiːf] .

"	replied	the	old	chief	.
"	回复	这	老的	首席	.

老酋长回答道。

" [ðen] ['snoʊdrɑːp] [wɪl] [daɪ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] !

"	Then	Snowdrop	will	die	with	him	!
"	然后	雪花莲	将要	死	和	他	!

“那么雪花莲就会和他一起死去！”

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['meɪd(ə)n] .

"	exclaimed	the	maiden	.
"	惊呼	这	少女	.

“少女惊呼道。”

[ðə; ði][oʊld] [tʃiːf] [lʌvd] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [æz; əz][ðə; ði]['æp(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [aɪ] ,

The	old	chief	loved	his	daughter	as	the	apple	of	his	eye	,
这	老的	首席	喜爱	他的	女儿	作为	这	苹果	的	他的	眼睛	,

老酋长视女儿如掌上明珠。

[ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt] [gɪv] [ʌp] [baɪ] ['koʊksɪŋ] — [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [ə; eɪ]

and	he	knew	that	she	would	not	give	up	by	coaxing	—	she	was	too	much	a
和	他	知道	那	她	会	不是	给	向上	经过	哄骗	—	她	曾是	也	很多	一个

[tʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [blɑːk] [fɔːr; fər] [ðæt] .

chip	of	the	old	block	for	that	.
芯片	的	这	老的	堵塞	为了	那	.

他知道，哄骗她是不会让她放弃的——她太像他老爸了，不会那么轻易放弃。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [teɪk] [hɜːr; hər] [hoʊm] [baɪ] [fɔːrs] ; [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [wʊd] ['sɜːrt(ə)nli] [rʌn] [ə'weɪ] [ɪf] [hiː; hi][dɪd]

He	could	take	her	home	by	force	;	but	she	would	certainly	run	away	if	he	did
他	可以	拿	她	家	经过	力量	;	但	她	会	当然	跑步	离开	如果	他	做过

.

:
.

他可以强行把她带回家；但如果他这么做，她肯定会逃跑。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [kən'faɪn] [hɜːr; hər][soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [liːv] ; [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [wʊd] [teɪk] [hɜːr; hər]

He	could	confine	her	so	that	she	could	not	leave	;	but	she	would	take	her
他	可以	局限	她	所以	那	她	可以	不是	离开	;	但	她	会	拿	她

[oʊn] [laɪf] .

own	life	.
自己的	生活	.

他可以把她囚禁起来，让她无法离开；但她会选择自杀。

[hiː; hi] [nuː] [ðə; ði] [skaʊt] [wʊd] [nɑːt] [teɪk] ['snoʊdrɑːp] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [waɪf] — [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd]

He	knew	the	scout	would	not	take	Snowdrop	for	his	wife	—	he	had	heard
他	知道	这	侦察	会	不是	拿	雪花莲	为了	他的	妻子	—	他	有	听到

[hɪm; ɪm] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [waɪf] [ɔːl'redi] .

him	say	that	he	had	a	wife	already	.
他	说	那	他	有	一个	妻子	已经	.

他知道那个侦察兵不会娶雪花为妻——他曾听他说过他已经有妻子了。

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [keɪs] [ɪn][ɔːl] [ɪts] ['beərɪŋz] ,

Looking	at	the	case	in	all	its	bearings	,
寻找	在	这	案件	在	全部	它是	轴承	,

从各个方面来看，

[hiː; hi] [rɪˈzɑːlvd] [tuː; tə] [əˈsɪst] [hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər] [ɪn] [ˈfaɪndɪŋ] [waɪt] [ˈpænθər] , [ænd; ənd] [ðen] [kəmˈpel]

he	resolved	to	assist	his	daughter	in	finding	White	Panther	,	and	then	compel
他	已解决	到	协助	他的	女儿	在	寻找	白色的	豹	,	和	然后	迫使

[hɪm; ɪm][tuː; tə] [ˈmæri] [hɜːr; hər] ,

him	to	marry	her	,
他	到	结婚	她	,

他决心帮助女儿找到白豹，然后强迫他娶她。

[ˈweðər] [ɔːr][nɑːt] .

whether	or	not	.
无论	或者	不是	.

不管怎样。

[soʊ][hiː; hi] [sed] :

So	he	said	:
所以	他	说	:

于是他说：

" [greɪ] [ˈiːg(ə)l] [wɪl] [faɪnd][ðə; ði] [peɪl] - [feɪs] , [ænd; ənd] [gɪv] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ˈsnoʊdrɑːp] .

"	Gray	Eagle	will	find	the	pale	-	face	,	and	give	him	to	Snowdrop	.
"	灰色的	鹰	将要	寻找	这	苍白	-	脸	,	和	给	他	到	雪花莲	.

“灰鹰会找到那个苍白脸，然后把他交给雪花仙子。”

" [ˈsɪgnəlɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][bænd][tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] ,

"	Signaling	for	his	band	to	return	,
"	信号传导	为了	他的	乐队	到	返回	,

“示意他的乐队成员返回，

[hiː; hi] [ˈstɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [læst] [siːn] [luː] [ˈkeli] .

he	started	for	the	place	where	he	had	last	seen	Lew	Kelly	.
他	开始	为了	这	地方	在哪里	他	有	最后的	已见	刘	凯莉	.

他朝着最后一次见到卢·凯利的地方走去。

[wen] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [ə; eɪ] [skaʊt] [keɪm] [ˈrʌnɪŋ] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

When	within	a	few	miles	of	the	place	a	scout	came	running	back	with	the
什么时候	之内	一个	很少	英里	的	这	地方	一个	侦察	来了	跑步	后退	和	这

[ɪnˈtelɪdʒəns] [ðæt] [ðə; ði] [pɔːˈniː] [wɜːr; wər] [ɪnˈkæmpt] [ɑːn][ðə; ði][oʊld]['bæt(ə)l] - [graʊnd] .

intelligence	that	the	Pawnees	were	encamped	on	the	old	battle	-	ground	.
智力	那	这	波尼	是	营地	在	这	老的	战斗	-	地面	.

在距离该地几英里处，一名侦察兵跑回来，带来了波尼人扎营在旧战场上的情报。

[ðɪs] [ɪnˈtelɪdʒəns] [wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət][ɔːl] ['pliːzɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

This	intelligence	was	not	at	all	pleasing	to	him	,
这	智力	曾是	不是	在	全部	令人愉悦	到	他	,

他对此一点也不满意。

[fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] [niˈsesiteitid] [ðə; ði] [ˈmeɪkɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][kæmp][ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][reɪndʒ] [wer]

for	it	necessitated	the	making	of	his	camp	on	the	side	of	the	range	where
为了	它	必要	这	制作	的	他的	营	在	这	边	的	这	范围	在哪里

[hiː; hi] [ðen] [wʌz; wəz] .

he	then	was	.
他	然后	曾是	.

因为这迫使他不得不在他当时所在的山脉一侧扎营。

[haʊˈevər] , [nəˈsesəti] [noʊz] [noʊ] [lɔː] ,

However	,	necessity	knows	no	law	,
然而	,	必要性	知道	不	法律	,

然而，必要性不讲道理。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][əˈblaɪdʒd][tuː; tə][kɔːl][ə; eɪ][hɔːlt][əˈpɑːn] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	he	was	obliged	to	call	a	halt	upon	arriving	at	the	foot	of	the
和	他	曾是	有义务	到	称呼	一个	停止	之上	抵达	在	这	脚	的	这

[hɪl] .

hill	.
爬坡道	.

到达山脚时，他不得不停下脚步。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sɜːrtʃ] [wʌz; wəz] [wɪˈðɪn] [ʃɔːrt] ['raɪf(ə)l] - [ʃɑːt]

He	did	not	know	that	the	object	of	his	search	was	within	short	rifle	-	shot
他	做过	不是	知道	那	这	目的	的	他的	搜索	曾是	之内	短的	步枪	-	射击

[ʌv; əv][hɪm; ɪm][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] .

of	him	at	that	moment	.
的	他	在	那	片刻	.

他当时并不知道，他要寻找的目标就在他步枪射程之内。

[hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz][kæmp] [kloʊz] [baɪ][ə; eɪ] [smɔːl] [striːm] [wɪtʃ] [ræn] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv]

He	had	made	his	camp	close	by	a	small	stream	which	ran	along	the	base	of
他	有	制成	他的	营	关闭	经过	一个	小的	溪流	哪个	跑	沿着	这	根据	的

[ðə; ði] [hɪl] .

the	hill	.
这	爬坡道	.

他把营地扎在山脚下的一条小溪边。

[əˈpɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] [ðə; ði] ['rɑːks] ['taʊərd] [əˈbʌv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['hʌndrəd]

Upon	the	opposite	side	of	the	stream	the	rocks	towered	above	them	a	hundred
之上	这	对面的	边	的	这	溪流	这	岩石	高耸	多于	他们	一个	百

[fiːt] [ɔːr] [mɔːr] ,

feet	or	more	,
脚	或者	更多的	,

溪流对岸的岩石高耸入云，比他们高出百尺甚至更多。

[ˈfɔːmiŋ] [æn; ən] [ˌɪnsərˈmaʊntəb(ə)l] ['bæriər] [tuː; tə] ['fɜːrðər] ['prɑːgres] [ɪn] [ðæt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] ; [ænd; ənd]

forming	an	insurmountable	barrier	to	further	progress	in	that	direction	;	and
成型	一个	不可逾越	障碍	到	更远	进步	在	那	方向	;	和

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [skaʊts] [aʊt] ,

with	his	scouts	out	,
和	他的	侦察兵	出去	,

这为朝那个方向的进一步发展构筑了一道难以逾越的障碍；而且，他的侦察兵已经派出，

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [fɪr] [sərˈpraɪz] .

he	did	not	fear	surprise	.
他	做过	不是	害怕	惊喜	.

他并不害怕意外。

[luː] ['keli] [wʌz; wəz] ['telɪŋ] [ber] - [pɔː] [haʊ] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [ðæt] ['sekʃ(ə)n] ,

Lew	Kelly	was	telling	Bear	-	Paw	how	he	came	to	be	in	that	section	,
刘	凯莉	曾是	讲述	熊	-	爪子	如何	他	来了	到	是	在	那	部分	,

刘·凯利正在向熊爪讲述他是如何来到那个区域的，

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ʌv; əv][ðə; ði] ['triːti] [ʌv; əv] [piːs] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [wɪð; wɪθ] [greɪ] ['iːg(ə)l] .

and	also	of	the	treaty	of	peace	he	had	made	with	Gray	Eagle	.
和	还	的	这	条约	的	和平	他	有	制成	和	灰色的	鹰	.

以及他与灰鹰签订的和平条约。

" [bʌt; bət] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	But	,	"	he	said	,
"	但	,	"	他	说	,

“但是，”他说，

" [aɪ][dəunt] [noʊ] ['weðər] [ðə; ði][oʊld] [tʃiːf] [wɪl] [kən'sɪdər] [hɪm'self] [baʊnd] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]

"	I	don't	know	whether	the	old	chief	will	consider	himself	bound	to	keep	the
"	我	不	知道	无论	这	老的	首席	将要	考虑	他自己	边界	到	保持	这

['kɑːntrækt] [ʌn'tɪl] [aɪ] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][ðə; ði][skælp][ʌv; əv][ðə; ði] [suː] [tʃiːf] ,

contract	until	I	bring	him	the	scalp	of	the	Sioux	chief	,
合同	直到	我	带来	他	这	头皮	的	这	苏族	首席	,

“我不知道这位老酋长是否会认为有义务遵守这份合同，直到我把苏族酋长的头皮带给他。”

[æz; əz][aɪ] ['prɑːmɪst] .

as	I	promised	.
作为	我	承诺	.

正如我承诺的那样。

[aɪ][hoʊp][hiː; hi] [wɪl] , [fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪz] ['plenti] [ʌv; əv] [geɪm] [ə'baʊt] [hɪr] , [ænd; ənd] ['evri] [ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n]

I	hope	he	will	,	for	there	is	plenty	of	game	about	here	,	and	every	indication
我	希望	他	将要	,	为了	那里	是	很多	的	游戏	关于	这里	,	和	每一个	指示

[ʌv; əv][goʊld] .

of	gold	.
的	金子	.

我希望他能来，因为这里有很多猎物，而且处处都有黄金的迹象。

[ɪn][ðə; ði] [hɪlz] , [wer] [maɪ] [frend] [ænd; ənd][aɪ] [meɪd] ['aʊər; ɑːr][kæmp] ,

In	the	hills	,	where	my	friend	and	I	made	our	camp	,
在	这	丘陵	,	在哪里	我的	朋友	和	我	制成	我们的	营	,

在山丘上，我和朋友在那里扎营，

[wiː; wi] [faʊnd] ['sevrəl] ['nʌgɪts] [ʌv; əv] [pjʊr] [goʊld] ;

we	found	several	nuggets	of	pure	gold	;
我们	成立	一些	鸡块	的	纯的	金子	;

我们发现了几块纯金块；

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [ðer; ðər][ɪz] ['plenti] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ə'mʌŋ] [ðiːz] [hɪlz] ,

and	I	have	no	doubt	there	is	plenty	of	it	among	these	hills	,
和	我	有	不	怀疑	那里	是	很多	的	它	之中	这些	丘陵	,

我毫不怀疑这些山丘中蕴藏着丰富的资源。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [reɪndʒ] . "

as	they	are	of	the	same	range	.	"
作为	他们	是	的	这	相同的	范围	.	"

因为它们属于同一范围。

" [aɪv] [gɑːt][ɜːr; ər][goʊld] - [maɪn] ['hwʌtəl] [duː] [jər] [aɪz] [gʊd] [ter] [siː] , " [sed] [ðə; ði][oʊld] ['træpər] .

"	I've	got	er	gold	-	mine	what'll	do	yer	eyes	good	ter	see	,	"	said	the	old	trapper	.
"	我已经	得到	呃	金子	-	矿	什么会	做	你的	眼睛	好的	特尔	看	,	"	说	这	老的	捕兽人	.

“我这儿有座金矿，你看了肯定会眼前一亮，”老猎人说道。

" [dʒest] [weɪt] [ɜːr; ər] ['mɪnɪt] [æn; ən] - [aɪl] [ʃoʊ] [jər] .

"	Jest	wait	er	minit	an	'	I'll	show	yer	.
"	笑话	等待	呃	迷你	一个	- 患病的		展示	你的	.

“稍等片刻，我就给你看。”

" [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] , ['berɪŋ] [ə; eɪ] [bʌk]

"	He	went	to	the	opposite	side	of	the	room	,	and	returned	,	bearing	a	buck
"	他	去	到	这	对面的	边	的	这	房间	,	和	返回	,	轴承	一个	巴克

- [skɪn] [bæg] ,

-	skin	bag	,
-	皮肤	包	,

他走到房间另一边，然后拿着一个鹿皮袋回来了。

[wɪtʃ] [hiː; hi] ['oʊpənd] [ænd; ənd] [pɔːd] [ðə; ði] ['kɑːntents] [ə'pɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [skaʊt] .

which	he	opened	and	poured	the	contents	upon	the	floor	before	the	scout	.
哪个	他	打开	和	倾倒	这	内容	之上	这	地面	前	这	侦察	.

他打开瓶子，把里面的东西倒在侦察兵面前的地板上。

" [taː(r); taː(r), təː(r)] , " [hiː; hi] [sed] , " [ɪz] [əˈbaʊt] [ˈfɪfti] [paʊndz] [ʌv; əv] [ðər] [dɜːn] [stʌf] ,
" Thar , " he said , " is about fifty pounds of ther durned stuff ,
" 塔尔 , " 他 说 , " 是 关于 五十 磅 的 那里 期间 东西 ,

“那儿，”他说，“大概有五十磅那该死的东西。”

[iˈnʌf] [tər] [meɪk] [jər] [rɪtʃ] [fɜːr] [laɪf] ; [æn; ən] - [aɪl] [gɪv] [jər] [ðər] [hʌl] [lɑːt] [ˌɒnt] ,
enuf ter make yer rich fur life ; an ' I'll give yer ther hull lot on't ,
足够 特尔 制作 你的 富有的 毛皮 生活 ; 一个 - 患病的 给 你的 那里 船体 很多 不 ,

足够让你一生富裕；我会把船体的大部分都给你。

[ˌiːˈɛf] [jɪl] [əˈgriː] [tər] [goʊ] [hʌm] , [æn; ən] - [ˈnevər] [seɪ] [ˈnɑːθɪn] - [əˈbaʊt] [taː(r); taː(r), təː(r)] [ˈbiːn] - [ˈeni] [hɪr]
ef ye'll agree ter go hum , an ' never say nothin ' about thar bein ' any here
ef 叫喊 同意 特尔 去 哼 , 一个 - 绝不 说 什么也没有 - 关于 那里 是 - 任何 这里
.
:
.

如果你同意，就去哼哼，并且永远不要说这里有任何人。

" [ðə; ði] [skaʊt] [wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [sərˈpraɪzd] [tuː; tə] [rɪˈplaɪ] .
" The scout was too much surprised to reply .
" 这 侦察 曾是 也 很多 惊讶 到 回复 .

侦察兵惊讶得说不出话来。

" [wʌt] [dʌz] [jər] [seɪ] ? " [æskt] [ðə; ði] [ˈtræpər] .
" What does yer say ? " asked the trapper .
" 什么 做 你的 说 ? " 问 这 捕兽人 .

“你怎么说？”捕兽人问道。

" [eint] [ˌaɪ ˈtiː] [iˈnʌf] ? "
" Ain't it enuf ? "
" 不是 它 足够 ? "

难道这还不够吗?

" [jes] , [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ɪˈnʌf] , " [rɪˈplaɪd] [ˈkeli] ; " [bʌt; bət] , [dɪd] [juː; jʊ] [faɪnd] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːl] [əˈmʌŋ] [ðiːz] [hɪlz]
" Yes , it is enough , " replied Kelly ; " but , did you find it all among these hills
" 是的 , 它 是 足够的 , " 回复 凯莉 ; " 但 , 做过 你 寻找 它 全部 之中 这些 丘陵
? "
? "
? "

“是的，足够了，”凯利回答说，“但是，你真的在这些山丘里都找到了吗？”

" [ˈsɑːrtɪn] .
" Sartin .
" 萨廷 .

萨廷。

[æn; ən] - [aɪ] [kɪn] [ʃoʊ] [jər] [mɔːr] [nɔːr] [ten] [ˈbʊʃəlz] [ˌjuː ˈviː] [ˌaɪ ˈtiː] , [ˈleɪɪn] - [əˈraʊnd] [luːs] ! "
An ' I kin show yer more nor ten bushels uv it , layin ' around loose ! "
一个 - 我 亲属 展示 你的 更多的 也不 十 蒲式耳 紫外线 它 , 躺着 - 大约 松动的 ! "

我可以给你看看，到处散落着的，足足有十几蒲式耳!

" [wer] ? "
" Where ? "
" 在哪里 ? "

“在哪里？”

" [daʊn] [ɪn] [ðər] [kæzəm] — [wɪl] [jər] [goʊ] [daʊn] [æn; ən] - [siː] [ˌaɪ ˈtiː] ? "
" Down in ther kasm — will yer go down an ' see it ? "
" 向下 在 那里 卡斯姆 — 将要 你的 去 向下 一个 - 看 它 ? "

“在那个卡斯姆深处——你愿意下去看看吗？”

" [nɑːt] [naʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [skaʊt] .
" Not now , " replied the scout .
" 不是 现在 , " 回复 这 侦察 .

“现在还不是时候，”侦察兵回答道。

" [aɪ][mʌst; məst][faɪnd] [aʊt] , [fɜːrst] , [wer] [maɪ] [frend] [ɪz] .
" I must find out , first , where my friend is .
" 我 必须 寻找 出去 , 第一的 , 在哪里 我的 朋友 是 .

“我首先必须弄清楚我的朋友在哪里。”

[aɪ] [bleɪm] [maɪ'self][fɔːr; fər] ['kiːpɪŋ] [stɪl] [soʊ] [lɔːŋ] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [let] [ˌem 'iː] [aʊt] ,
I blame myself for keeping still so long , and if you will let me out ,
我 责备 我 为了 保持 仍然 所以 长的 , 和 如果 你 将要 让 我 出去 ,

我责怪自己长时间保持静止，如果你能放我出去，

[aɪ] [wɪl] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [blʌf] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [dɪ'skʌvər] [hɪm; ɪm] . "
I will go to the top of the bluff and see if I can discover him . "
我 将要 去 到 这 顶部 的 这 虚张声势 和 看 如果 我 能 发现 他 . "

我要爬到悬崖顶上去，看看能不能找到他。

" [ɔːl] [raɪt] .
" All right .
" 全部 正确的 .

“好的。

[aɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ] [jər] , " [rɪ'plaɪd] [ber] - [pɔː] .
I'll go with yer , " replied Bear - Paw .
患病的 去 和 你的 , " 回复 熊 - 爪子 .

“我跟你一起去，”熊爪回答道。

['keli] [tʊk] [ker] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ðə; ði][goʊld][tuː; tə][ðə; ði][bæg] ,
Kelly took care to return the gold to the bag ,
凯莉 采取 关心 到 返回 这 金子 到 这 包 ,

凯莉小心翼翼地把金子放回了包里。

[ænd; ənd] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː] [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ; [ðen] [hiː; hi] ['sɪgnɪfaɪd] [hɪz; ɪz] ['redinəs]
and place it where he could find it again ; then he signified his readiness
和 地方 它 在哪里 他 可以 寻找 它 再次 ; 然后 他 表示 他的 准备就绪
[tuː; tə][goʊ] .
to go .
到 去 .

然后把它放在他能再次找到的地方；接着，他表示他准备离开了。

" [aɪm]['gɔɪn] - [aʊt] , [gæl] , " [ðə; ði][oʊld] ['træpər] [sed] [tuː; tə][ðə; ði][eɪdʒd]['niːgroʊ] ['wʊmən] .
" I'm goin ' out , gal , " the old trapper said to the aged negro woman .
" 我是 去 - 出去 , 女孩 , " 这 老的 捕兽人 说 到 这 老年人 黑人 女士 .

“我要出去了，姑娘，”老猎人对年迈的黑人妇女说。

" [dʒest] [kiːp] [jər] [ɪrz] ['oʊpən] , [fɜːr][aɪ] [meɪ] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] [wen] [aɪ] ['kɛm] [bæk] ,
" Jest keep yer ears open , fur I may be in a hurry when I kem back ,
" 笑话 保持 你的 耳朵 打开 , 毛皮 我 可能 是 在 一个 匆忙 什么时候 我 肯 后退 ,

“你只要竖起耳朵听着，因为我回来的时候可能会很匆忙。”

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ʌʃəd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['aʊtər] ['kævərn] .
" and they were ushered into the outer cavern .
" 和 他们 是 引导 进入 这 外 洞穴 .

于是他们被带进了外洞。

[ə; eɪ] [loʊ] ['wɪni] ['griːtɪd] ['keli] .
A low whinny greeted Kelly .
一个 低的 嘶鸣 问候 凯莉 .

一声低沉的嘶鸣迎接了凯莉。

" [pʊr] [oʊld] [hɔːrs] !
" Poor old horse !
" 贫穷的 老的 马 !

“可怜的老马！”

" [hiː; hi] [sed] , " [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɑːn] [ʃɔːrt] ['ræʃnz; 'reɪʃnz][dʒʌst] [naʊ] .
" he said , " you are on short rations just now .
" 他 说 , " 你 是 在 短的 口粮 只是 现在 .

他说：“你们现在物资短缺。”

[aɪ][mʌst; məst][traɪ][ænd; ənd][get][juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] . "
I must try and get you something to eat . "
我 必须 尝试 和 得到 你 某物 到 吃 . "

我得想办法给你弄点吃的。

" [jes] , " [sed] [ber] - [pɔː] , " [wiːl] [kʌt] [sʌm; səm] [græs] [fɜːr] [θər] ['krɪtər] , [æn; ən] - [brɪŋ] [bæk]
" Yes , " said Bear - Paw , " we'll cut some grass fur ther critter , an ' bring back
" 是的 , " 说 熊 - 爪子 , " 出色地 切 一些 草 毛皮 那里 小动物 , 一个 - 带来 后退
[wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] .
with us .
和 我们 .

“是的，”熊爪说，“我们会割些草给那只小动物吃，然后带回去。”

" ['keli] [led][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtər] , [ænd; ənd]['æftər][hiː; hi][hæd; həd][dræŋk] ,
" Kelly led his horse to the water , and after he had drank ,
" 凯莉 引领 他的 马 到 这 水 , 和 后 他 有 喝 ,

凯利牵着马来到水边，喝完水后，

[rɪ'tɜːrnd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði]['kævərn][ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə][laɪ] [daʊn] .
returned him to the cavern and told him to lie down .
返回 他 到 这 洞穴 和 讲述 他 到 说谎 向下 .

把他送回洞穴，让他躺下。

[ðə; ði] [tuː] [men] [wɜːr; wər] [suːn] [ə'pɑːn][ðə; ði]['levə(ə)l] [plæ'toʊ] [wɪtʃ] [fɔːrmd] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl]
The two men were soon upon the level plateau which formed the top of the hill
这 二 男人 是 很快 之上 这 等级 高原 哪个 形成 这 顶部 的 这 爬坡道
.
:
.

两人很快便来到了山顶的平坦高原上。

[wʌns] [ðer; ðər] , [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [saɪt] [wɪtʃ] [sər'praɪzd] [ðem; ðəm][nɑːt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
Once there , they saw a sight which surprised them not a little .
一次 那里 , 他们 锯 一个 视线 哪个 惊讶 他们 不是 一个 小的 .

到达那里后，他们看到的景象让他们颇感惊讶。

[də'rektli; daɪ'rektli] [bɪ'loʊ] [ðem; ðəm][wʌz; wəz][ðə; ði][kæmp][ʌv; əv][ðə; ði] [pɔː'niː] , [waɪl] [bɪ'jɑːnd] ,
Directly below them was the camp of the Pawnees , while beyond ,
直接地 以下 他们 曾是 这 营 的 这 波尼 , 尽管 超过 ,

在他们正下方是波尼人的营地，而更远处，

[ænd; ənd][nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [faɪv] [maɪlz] [ə'weɪ] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [dɪ'sɜːrn] [ə'nʌðər] [kæmp] ,
and not more than five miles away , they could discern another camp ,
和 不是 更多的 比 五 英里 离开 , 他们 可以 辨别 其他 营 ,

不到五英里之外，他们就能辨认出另一个营地。

[bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑːt] [meɪk] [aʊt] [huː] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .
but could not make out who they were .
但 可以 不是 制作 出去 WHO 他们 是 .

但看不清他们是谁。

['keli] ['i:zəli] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði] [pɔ:'ni:] , [fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

Kelly	**easily**	**recognized**	**the**	**Pawnees**	**,**	**for**	**he**	**was**	**well**	**acquainted**	**with**	**them**	**,**
凯莉	容易地	认可	这	波尼	,	为了	他	曾是	出色地	熟人	和	他们	,

凯利很容易就认出了波尼人，因为他跟他们很熟。

[ænd; ənd] [nu:] [waɪt] [wʊlf] ['ɔ:lmoʊst][æz; əz] [wel] [æz; əz][hi:; hi][dɪd][dʒɪ'haɪəl] .

and	**knew**	**White**	**Wolf**	**almost**	**as**	**well**	**as**	**he**	**did**	**Jehiel**	**.**
和	知道	白色的	狼	几乎	作为	出色地	作为	他	做过	耶希尔	.

他对白狼的了解几乎和对耶希尔的了解一样透彻。

" [aɪ] ['wʌndər] [hu:] [ðoʊz] ['ʌðər] [kæn; kən][bi:; bi] , [ɔ:f] ['jɑ:ndər] , " [hi:; hi] [sed] .

"	**I**	**wonder**	**who**	**those**	**others**	**can**	**be**	**,**	**off**	**yonder**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**
"	我	想知道	WHO	那些	其他的	能	是	,	离开	远处	,	"	他	说	.

“我很好奇那边那些人是谁，”他说。

" [aɪ] [kɑ:nt] [tel] [jər] , [ðeɪz] [soʊ][fɜ:r] [ɔ:f] ; [bʌt; bət][ju:; jʊ][kæn; kən][bet] [ðeɪ] [eint] [noʊ] ['blækfi:t] ! "

"	**I**	**can't**	**tell**	**yer**	**,**	**they's**	**so**	**fur**	**off**	**;**	**but**	**you**	**can**	**bet**	**they**	**ain't**	**no**	**Blackfeet**	**!**	**"**
"	我	不能	告诉	你的	,	他们是	所以	毛皮	离开	;	但	你	能	赌注	他们	不是	不	黑脚族	!	"

“我没法告诉你，他们离得太远了；但你肯定他们不是黑脚族人！”

" [haʊ] [du:][ju:; jʊ] [noʊ] ? " [æskt] [ðə; ði] [skaʊt] .

"	**How**	**do**	**you**	**know**	**?**	**"**	**asked**	**the**	**scout**	**.**
"	如何	做	你	知道	?	"	问	这	侦察	.

“你怎么知道的？”侦察兵问道。

" - [kɔ:z] [ðæt] - [ˌeɪ 'ɑ:r][ɪz] [west] , [æn; ən] - [θər] ['blækfʊt] ['vɪlɪdʒ] [ˌeɪ 'ɑ:r] - [ɔ:f] [hɪr] [ter] [θər] [nɔ:rθ]

"	**'**	**Cause**	**that**	**'**	**ar**	**is**	**west**	**,**	**an**	**'**	**ther**	**Blackfoot**	**village**	**ar**	**'**	**off**	**here**	**ter**	**ther**	**north**
"	-	原因	那	-	ar	是	西方	,	一个	-	那里	黑脚族	村庄	ar	-	离开	这里	特尔	那里	北

[fɝ:dɝ] .

furder	**.**
更远	.

“因为那个地方在西边，而黑脚族村庄在更北边的地方。”

[lɛz] [goʊ]['oʊvər][ter] [θər] ['ʌðər] [saɪd][æn; ən] - [si:] [ˌi:'ɛf][wi:; wi][kæn; kən] - [ðem; ðəm] .

Le's	**go**	**over**	**ter**	**ther**	**other**	**side**	**an**	**'**	**see**	**ef**	**we**	**can**	**diskiver**	**them**	**.**
le's	去	超过	特尔	那里	其他	边	一个	-	看	ef	我们	能	-	他们	.

我们去另一边看看能不能找到他们。

" [ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] , [ðeɪ] [sɔ:] [ɪ'mi:diətli] [bɪ'loʊ] [ðem; ðəm][ðə; ði][kæmps][ʌv; əv] [greɪ]

"	**Approaching**	**the**	**other**	**side**	**,**	**they**	**saw**	**immediately**	**below**	**them**	**the**	**camps**	**of**	**Gray**
"	接近	这	其他	边	,	他们	锯	立即地	以下	他们	这	营地	的	灰色的

['i:g(ə)l] ,

Eagle	**,**
鹰	,

“走到对岸，他们立刻看到下方就是灰鹰的营地，

[ænd; ənd] ['keli] ['rekəgnaɪzd] [hɪz; ɪz] [frend] [dʒɪ'haɪəl] , [ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ] ['snoʊdrɑ:p] .

and	**Kelly**	**recognized**	**his**	**friend**	**Jehiel**	**,**	**and**	**also**	**Snowdrop**	**.**
和	凯莉	认可	他的	朋友	耶希尔	,	和	还	雪花莲	.

凯利认出了他的朋友耶希尔，还有雪花莲。

" [wʌt] [dʌz] [ðɪs] [ɔ:l] [mi:n] , [du:][ju:; jʊ] [sə'poʊz] ? " [hi:; hi] [æskt] .

"	**What**	**does**	**this**	**all**	**mean**	**,**	**do**	**you**	**suppose**	**?**	**"**	**he**	**asked**	**.**
"	什么	做	这	全部	意思是	,	做	你	认为	?	"	他	问	.

他问道：“你觉得这一切意味着什么？”

" [kɑ:nt] [tel] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['træpər] .

"	**Can't**	**tell**	**,**	**"**	**replied**	**the**	**trapper**	**.**
"	不能	告诉	,	"	回复	这	捕兽人	.

“说不准，”猎人回答道。

" [ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [æz; əz][ˌiːˈɛf][ðer; ðər] [maʊt] [biː; bi] [fʌn] [əˈhed] .

"	It	looks	as	ef	there	mought	be	fun	ahead	.
"	它	看起来	作为	ef	那里	应该	是	乐趣	前方	.

看来接下来会很有趣。

[bʌt; bət] [kʌm] [ɑːn] , [lɛz] [kʌt] [sʌm; səm] [græs] [fɜːr] [θər] [ˈhɑːs] [æn; ən] - [gɪt] [bæk] .

But	come	on	,	le's	cut	some	grass	fur	ther	hoss	an	'	git	back	.
但	来	在	,	le's	切	一些	草	毛皮	那里	霍斯	一个	-	git	后退	.

走吧，我们去给马割点草就回去。

[wiːl] [noʊ] [mɔːr] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈfɔːr] [ˈmɔːrnɪn] - .

We'll	know	more	about	it	afore	mornin	'	.
出色地	知道	更多的	关于	它	之前	早晨	-	.

我们明天早上之前就会知道更多情况了。

" [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [naɪvz] [ðeɪ] [kʌt] [iːtʃ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ]['bʌnd(ə)l][ʌv; əv] [græs] , [ænd; ənd] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə]

"	With	their	knives	they	cut	each	a	large	bundle	of	grass	,	and	returned	to
"	和	他们的	刀具	他们	切	每个	一个	大的	捆	的	草	,	和	返回	到

[ðə; ði]['kævərn] .

the	cavern	.
这	洞穴	.

他们用刀各割下一大捆草，然后返回洞穴。

[ðə; ði] [skaʊt] [θruː] [daʊn] [hɪz; ɪz] [loʊd] , [bʌt; bət][ðə; ði][oʊld] ['træpər] [sed] :

The	scout	threw	down	his	load	,	but	the	old	trapper	said	:
这	侦察	扔	向下	他的	加载	,	但	这	老的	捕兽人	说	:

侦察兵扔下了他的负重，但老猎人说：

" [noʊ] , [nɑːt][taː(r); taː(r), tə(r)] .

"	No	,	not	thar	.
"	不	,	不是	那里	.

“不，不是那里。”

[wiː; wi][mʌst; məst] [teɪk] [θər] - [ˌɪnˈsaɪd] ,

We	must	take	ther	animile	inside	,
我们	必须	拿	那里	-	里面	,

我们必须把它们带进屋里。

[fɜːr][aɪ][æn; ən]['gɔɪn] - [ter] [hɛv] [ðɪs] [ruːm] [fʊl] [ˌjuː ˈviː]['ɪndʒən] [əˈfɔːr] [lɔːŋ] . "

fur	I	an	goin	'	ter	hev	this	room	full	uv	Injuns	afore	long	.	"
毛皮	我	一个	去	-	特尔	赫夫	这	房间	满的	紫外线	印第安人	之前	长的	.	"

“我很快就会让这间屋子里挤满印第安人。”

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ? " [æskt] [ðə; ði] [skaʊt] .

"	What	do	you	mean	?	"	asked	the	scout	.
"	什么	做	你	意思是	?	"	问	这	侦察	.

“你什么意思？”侦察兵问道。

" [dʒest] [jər] [weɪt] [æn; ən] - [siː] , " [wʌz; wəz][ɔːl][ðə; ði][rɪˈplaɪ][hiː; hi][kʊd; kəd][get] .

"	Jest	yer	wait	an	'	see	,	"	was	all	the	reply	he	could	get	.
"	笑话	你的	等待	一个	-	看	,	"	曾是	全部	这	回复	他	可以	得到	.

他得到的回答只有一句：“等着瞧吧。”

[ðə; ði][oʊld] ['træpər] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['terəbli] [ɪkˈsaɪtɪd] [əˈbaʊt] ['sʌmθɪŋ] ,

The	old	trapper	was	getting	terribly	excited	about	something	,
这	老的	捕兽人	曾是	获得	可怕	兴奋的	关于	某物	,

老猎人似乎对某件事异常兴奋。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ʌn'tɪl]['æftər][ðə; ði][hjuːdʒ][rɑːk] [dɔːr] [wʌz; wəz] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd]

and	it	was	not	until	after	the	huge	rock	door	was	between	them	and
和	它	曾是	不是	直到	后	这	巨大的	岩石	门	曾是	之间	他们	和

[ðə; ði] ['aʊtər] [keɪv] [ðæt] [hiː; hi] [riː'geɪnd] [hɪz; ɪz] [kəm'poʊʒər] .

the	outer	cave	that	he	regained	his	composure	.
这	外	洞穴	那	他	恢复	他的	镇定	.

直到巨大的岩石门挡在他们和外面的洞穴之间，他才恢复了镇定。

['keli] [faʊnd] [ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [hɔːrs] , [ænd; ənd] ['θroʊɪŋ] [ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ʌv; əv] [græs]

Kelly	found	a	good	place	for	his	horse	,	and	throwing	a	bundle	of	grass
凯莉	成立	一个	好的	地方	为了	他的	马	,	和	投掷	一个	捆	的	草

[bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ,

before	him	,
前	他	,

凯利为他的马找到了一处好地方，然后把一捆草扔到马面前。

[left] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪn'dʒɔɪmənt] .

left	him	to	his	own	enjoyment	.
左边	他	到	他的	自己的	享受	.

任由他自娱自乐。

[ðɪs] [dʌn] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [siːt] [hɪm'self] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['faɪər] ,

This	done	,	he	was	about	to	seat	himself	beside	the	fire	,
这	完毕	,	他	曾是	关于	到	座位	他自己	旁	这	火	,

一切就绪后，他正要到火堆旁坐下。

[wen] [ber] - [pɔː] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] — " ['kɛm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , " [ænd; ənd] [ðeɪ] [prə'siːdid] [tuː; tə]

when	Bear	-	Paw	said	to	him	—	"	Kem	with	me	,	"	and	they	proceeded	to
什么时候	熊	-	爪子	说	到	他	—	"	肯	和	我	,	"	和	他们	继续	到

[ðə; ði]['kæzəm] ,

the	chasm	,
这	深渊	,

熊爪对他说："跟我一起走吧。"于是他们向深渊走去。

[wer] [ðeɪ] [swʌŋ] ['oʊvər] .

where	they	swung	over	.
在哪里	他们	摇摆	超过	.

他们荡过来的地方。

[frʌm; frəm][ə; eɪ] ['riːses] [ɪn][ðə; ði] [wɔːl] [ðə; ði][oʊld][mæn] [tʊk] [ə; eɪ][baʊ; boʊ][ænd; ənd]['ærəus][ænd; ənd]

From	a	recess	in	the	wall	the	old	man	took	a	bow	and	arrows	and
从	一个	凹陷处	在	这	墙	这	老的	男人	采取	一个	弓	和	箭头	和

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [roʊp] ,

a	long	rope	,
一个	长的	绳索	,

老人从墙洞里拿出弓箭和长绳。

[ænd; ənd][led][ðə; ði] [wei] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [juːst] [æz; əz][ðə; ði] [mə'nædʒəri] .

and	led	the	way	into	the	room	used	as	the	menagerie	.
和	引领	这	方式	进入	这	房间	用过的	作为	这	动物园	.

然后领着我们走进用作动物园的房间。

" [naʊ] , " [sed] [hiː; hi] , " [dʒest] [raɪt] [ɜːr; ər] ['letər] [ter] [jər] [frend] ,

"	Now	,	"	said	he	,	"	jest	write	er	letter	ter	yer	friend	,
"	现在	,	"	说	他	,	"	笑话	写	呃	信	特尔	你的	朋友	,

"现在，"他说，"就给你的朋友写封信吧。"

[æn; ən] - [aɪl] [let] [hɪm; ɪm] [noʊ] [wɔːr] [jər] [ˌeɪ ˈɑːr] - " — [ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] [skaʊt] [wʌz; wəz] ['raɪtɪŋ]

an	'	I'll	let	him	know	whar	yer	ar	'	"	—	and	while	the	scout	was	writing
一个	-	患病的	让	他	知道	码头	你的	ar	-	"	—	和	尽管	这	侦察	曾是	写作

[ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [tuː; tə] ['sætɪsfaɪ] [hɪz; ɪz] [frend] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['seɪfti] ,

a	few	words	to	satisfy	his	friend	of	his	safety	,
一个	很少	字	到	满足	他的	朋友	的	他的	安全	,

“我会告诉他你在哪里”——就在侦察兵写了几句话，让他的朋友放心他安全的时候，

[ðə; ði] [oʊld] ['træpər] [went] [ə'baʊt] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['ænɪmlz] , ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ,

the	old	trapper	went	about	among	his	animals	,	talking	to	them	,
这	老的	捕兽人	去	关于	之中	他的	动物	,	说	到	他们	,

老猎人走到他的动物们中间，和它们说着话。

[ænd; ənd] ['petɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['juːʒuəl] ['mænər] .

and	petting	them	in	his	usual	manner	.
和	抚摸	他们	在	他的	通常	方式	.

他像往常一样抚摸着它们。

[wen] [ðə; ði] ['letər] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] , [hiː; hi] [toʊld] ['keli] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm] ,

When	the	letter	was	completed	,	he	told	Kelly	to	follow	him	,
什么时候	这	信	曾是	完全的	,	他	讲述	凯莉	到	跟随	他	,

信写完后，他让凯利跟着他走。

[ænd; ənd] [ðen] [led] [ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪr] ['entrəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [keɪv] .

and	then	led	the	way	to	the	rear	entrance	of	the	cave	.
和	然后	引领	这	方式	到	这	后部	入口	的	这	洞穴	.

然后带路来到洞穴的后门。

[hiː; hi] [suːn] [ə'raɪvd] [nɪr] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] , [wer] [hiː; hi] ['hɔːltɪd] [ænd; ənd] [sed] :

He	soon	arrived	near	the	opening	,	where	he	halted	and	said	:
他	很快	到达的	靠近	这	开幕	,	在哪里	他	停止	和	说	:

他很快来到了洞口附近，停了下来，说道：

" [dəunt] [let] ['bɑːrnəm] ['hʌmbʌg] [jər] , [fɜːr] [hiː; hi] [kɪn] [skrætʃ] [laɪk] [θər] [oʊld] [bɔɪ] , [ˌiː'ɛf]

"	Don't	let	Barnum	humbug	yer	,	fur	he	kin	scratch	like	ther	Old	Boy	,	ef
"	不	让	巴纳姆	骗子	你的	,	毛皮	他	亲属	划痕	喜欢	那里	老的	男生	,	ef

别让巴纳姆骗了你，因为他可能会像老伙计一样抓挠你，

['hiːz] [ə; eɪ] [maɪnd] [ter] .

he's	a	mind	ter	.
他是	一个	头脑	特尔	.

他是个心理医生。

[jər] [siː] , ['hiːz] ['krɔsɝ] [nɔːr] [θər] [rest] ,

Yer	see	,	he's	crosser	nor	ther	rest	,
你的	看	,	他是	交叉	也不	那里	休息	,

你看，他比其他人都更生气。

[æn; ən] - [eint] [ɪn] [θər] ['hæbɪt] [ˌjuː 'viː] ['lɛtɪn] - [foʊks] [goʊ] [baɪ] [hɪm; ɪm] .

an	'	ain't	in	ther	habit	uv	lettin	'	folks	go	by	him	.
一个	-	不是	在	那里	习惯	紫外线	莱廷	-	各位	去	经过	他	.

他没有让别人从他身边经过的习惯。

[bʌt; bət] [ˌiː'ɛf] [jər] [kiːp] [kloʊz] [ter] [ˌem 'iː] , [aɪ] ['rekən] [jɪl] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] .

But	ef	yer	keep	close	ter	me	,	I	reckon	ye'll	be	all	right	.
但	ef	你的	保持	关闭	特尔	我	,	我	估计	叫喊	是	全部	正确的	.

但是，如果你待我近一些，我想你会没事的。

" [prə'siːdɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] ['fɜːrðər] , [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [æn; ən] [ə'brʌpt] [tɜːrn] [ɪn] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] ,

"	Proceeding	a	few	feet	further	,	they	came	to	an	abrupt	turn	in	the	passage	,
"	进行中	一个	很少	脚	更远	,	他们	来了	到	一个	突然	转动	在	这	通道	,

“他们又往前走了几步，通道突然拐了个弯，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [loʊ] [graʊl] [wɔːrnd] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɪr] [ðə; ði] [gɑːrd] .

and	a	low	growl	warned	them	that	they	were	near	the	guard	.
和	一个	低的	咆哮	警告	他们	那	他们	是	靠近	这	警卫	.

一声低沉的咆哮警告他们，他们已经靠近了守卫。

[ðə; ði][oʊld] ['træpər] [held] [hɪz; ɪz] [tɔːrtʃ] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [went] [ə'hed] .

The	old	trapper	held	his	torch	before	him	and	went	ahead	.
这	老的	捕兽人	握住	他的	火炬	前	他	和	去	前方	.

老猎人举着火把，走在前面。

" [ʃʌt] [ʌp] , ['bɑːrnəm] !

"	Shut	up	,	Barnum	!
"	关闭	向上	,	巴纳姆	!

“闭嘴，巴纳姆！”

[wʌt] [ˌeɪ 'ɑːr] - [jər] [soʊ] ['sæsi] [ə'baʊt] ?

What	ar	'	yer	so	sassy	about	?
什么	ar	-	你的	所以	俏皮的	关于	?

你干嘛这么傲慢?

[aɪl] [gɪv] [jər] [ə; eɪ] ['lɪkɪn] - , " [hiː; hi] [sed] , " [ˌiː'ɛf] [jər] [dəunt] [kwɪt] [jər] ['fuːlɪʃnəs] .

I'll	give	yer	a	lickin	'	,	"	he	said	,	"	ef	yer	don't	quit	yer	foolishness	.
患病的	给	你的	一个	舔	-	,	"	他	说	,	"	ef	你的	不	辞职	你的	愚蠢	.

“如果你再不停止你的愚蠢行为，我就揍你一顿。”他说。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [stʊd] [ænd; ənd] [tɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [ʌn'tɪl] ['keli] [hæd; həd] [pæst] [bɪ'jɑːnd]

"	And	he	stood	and	talked	to	the	animal	until	Kelly	had	passed	beyond
"	和	他	站立	和	谈话	到	这	动物	直到	凯莉	有	通过了	超过

[hɪz; ɪz] [riːtʃ] .

his	reach	.
他的	抵达	.

“他站在那里和那只动物说话，直到凯利走远，超出了他的控制范围。”

[ə'baʊt] ['fɪfti] [fiːt] ['fɜːrðər] [ɑːn] , [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] ,

About	fifty	feet	further	on	,	they	came	to	the	end	of	the	cave	,
关于	五十	脚	更远	在	,	他们	来了	到	这	结尾	的	这	洞穴	,

再往前走大约五十英尺，他们就到了洞穴的尽头。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['deɪlaɪt] ['striːmɪŋ] [ɪn][frʌm; frəm] [ə'bʌv] [ʃoʊd] ['keli] [ðə; ði] ['aʊtlet] [ʌv; əv] [ðɪs]

and	the	daylight	streaming	in	from	above	showed	Kelly	the	outlet	of	this
和	这	日光	流媒体	在	从	多于	显示	凯莉	这	出路	的	这

['sɪŋgjələr] ['kævərn] .

singular	cavern	.
单数	洞穴	.

从上方照射进来的日光让凯利看到了这个独特洞穴的出口。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæzəm] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['tʌn(ə)l] [θruː] [ðə; ði]

With	the	exception	of	the	chasm	,	it	was	a	complete	tunnel	through	the
和	这	例外	的	这	深渊	,	它	曾是	一个	完全的	隧道	通过	这

['maʊnt(ə)n] .

mountain	.
山	.

除了裂缝之外，它完全是一条贯穿山体的隧道。

[ðə; ði][oʊld] ['træpər] [brɔːt] [ə; eɪ] ['lædər] [ʌv; əv] [poʊlz] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [pleɪst] [ə'genst] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv]

The	old	trapper	brought	a	ladder	of	poles	,	which	he	placed	against	the	side	of
这	老的	捕兽人	带来	一个	梯子	的	杆子	,	哪个	他	放置	反对	这	边	的

[ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] ,

the	opening	,
这	开幕	,

老猎人搬来一架用木杆做成的梯子，靠在洞口的一侧。

[ænd; ənd][toʊld][ðə; ði] [skaʊt] [tuː; tə][goʊ] [ʌp] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [dɪ'skʌvər] .

and	told	the	scout	to	go	up	and	see	what	he	could	discover	.
和	讲述	这	侦察	到	去	向上	和	看	什么	他	可以	发现	.

然后命令侦察兵上去看看能发现什么。

[æn; ən] [ˌeksklə'meɪʃn] [ʌv; əv] [sər'praɪz] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] [lɪps] [ʌv; əv] ['keli] , [æz; əz][hiː; hi] [bɪ'held] ,

An	exclamation	of	surprise	escaped	the	lips	of	Kelly	,	as	he	beheld	,
一个	感叹	的	惊喜	逃脱	这	嘴唇	的	凯莉	,	作为	他	观看	,

凯利看到这一幕，不禁惊呼出声。

[nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [fɔːr] [rɑːdz] [ə'weɪ] , [ðə; ði][kæmp][ʌv; əv][ðə; ði] ['blækfiːt] .

not	more	than	four	rods	away	,	the	camp	of	the	Blackfeet	.
不是	更多的	比	四	杆	离开	,	这	营	的	这	黑脚族	.

不到四杆远的地方，就是黑脚族的营地。

[dʒɪ'haɪəl][wʌz; wəz][dʒʌst]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [tuː; tə][ðə; ði] [kriːk] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm]['wɔːtər] ,

Jehiel	was	just	leading	his	horse	to	the	creek	to	give	him	water	,
耶希尔	曾是	只是	领导	他的	马	到	这	溪	到	给	他	水	,

耶希尔正牵着马到小溪边去给它打水。

[wen] [ðə; ði] [skaʊt] [toʊld][ðə; ði][oʊld][mæn][tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] .

when	the	scout	told	the	old	man	to	come	up	where	he	was	.
什么时候	这	侦察	讲述	这	老的	男人	到	来	向上	在哪里	他	曾是	.

当侦察兵告诉老人到他所在的地方来时。

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] [ber] - [pɔː] [wʌz; wəz][baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] , [ænd; ənd] ['heɪstɪli] ['fɪtɪŋ] [æn; ən] ['æroʊ] [tuː; tə]

In	a	moment	Bear	-	Paw	was	by	his	side	,	and	hastily	fitting	an	arrow	to
在	一个	片刻	熊	-	爪子	曾是	经过	他的	边	,	和	草草	配件	一个	箭	到

[ðə; ði][baʊ; boʊ] - [strɪŋ] ,

the	bow	-	string	,
这	弓	-	细绳	,

片刻之后，熊爪就来到他身边，迅速地将箭搭在弓弦上。

[hiː; hi] [sent] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðɪn] [æn; ən] [ɪntʃ] [ʌv; əv] - [fʊt] , [wer] [ˌaɪ 'tiː] [stʌk] [ɪn][ðə; ði][sænd] .

he	sent	it	within	an	inch	of	Jehiel's	foot	,	where	it	stuck	in	the	sand	.
他	发送	它	之内	一个	英寸	的	-	脚	,	在哪里	它	卡住	在	这	沙	.

他把球送到离耶希尔脚边不到一英寸的地方，球卡在了沙子里。

[dʒɪ'haɪəl] [sprʌŋ] [bæk] [æz; əz] [ðoʊ] ['bɪtn] [baɪ][ə; eɪ] [sneɪk] ,

Jehiel	sprung	back	as	though	bitten	by	a	snake	,
耶希尔	弹簧	后退	作为	尽管	被咬	经过	一个	蛇	,

耶希尔像被蛇咬了一样猛地跳了回去。

[ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp][tuː; tə] [siː] [huː] [hæd; həd] [dis'tʃaːdʒd] [ˌaɪ 'tiː] ;

and	looked	up	to	see	who	had	discharged	it	;
和	看起来	向上	到	看	WHO	有	出院	它	;

抬头一看是谁放的枪；

[bʌt; bət][kʊd; kəd] [dɪ'skʌvər] [noʊ] [saɪn] [ʌv; əv] ['eni] ['lɪvɪŋ] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði][hjuːdʒ] ['boʊldər] ['ɑːpəzɪt] .

but	could	discover	no	sign	of	any	living	being	in	the	huge	bowlders	opposite	.
但	可以	发现	不	符号	的	任何	活的	存在	在	这	巨大的	保龄球手	对面的	.

但在对面巨大的沙丘中，却没有发现任何生物的迹象。

[ðen] [hiː; hi] [pʊld] [ðə; ði] ['æroʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] .

Then	he	pulled	the	arrow	from	the	ground	,	and	returned	to	the	camp	.
然后	他	拉	这	箭	从	这	地面	,	和	返回	到	这	营	.

然后他从地上拔出箭，返回了营地。

" [kʌm] [hɪr] , ['lɪt(ə)l][gæl] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] ['snoʊdrɑːp] ; " [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] ['sʌθɪn] .

"	Come	here	,	little	gal	,	"	he	said	to	Snowdrop	;	"	I	want	to	tell	you	suthin	.
"	来	这里	,	小的	女孩	,	"	他	说	到	雪花莲	;	"	我	想	到	告诉	你	苏辛	.

“过来，小姑娘，”他对雪花说；“我想告诉你一些事。”

" [ðə; ði] ['ɪndiən] [gɜ:rl] [keɪm] [aʊt] , [ænd; ənd][dʒɪ'haɪəl] [ʃoʊd] [hɜ:r; hər][ðə; ði] ['æroʊ] ,
" The Indian girl came out , and Jehiel showed her the arrow ,
" 这 印度 女孩 来了 出去 , 和 耶希尔 显示 她 这 箭 ,

“那个印度女孩走了出来，耶希尔给她看了那支箭，

[ænd; ənd]['æftər] [ɪk'spleɪnɪŋ] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [ɪn][hɪz; ɪz] [pə'zeʃn] , ['ædɪd] :
and after explaining how it came in his possession , added :
和 后 解释 如何 它 来了 在 他的 拥有 , 额外 :

在解释了这件物品是如何落入他手中之后，他又补充道：

" [aɪ] [gest] [ju:; jʊ] [maɪt] [noʊ] [mɔ:r] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:][ðæn; ðən][ˌem 'i:] .
" I guessed you might know more about it than me .
" 我 猜对了 你 可能 知道 更多的 关于 它 比 我 .

“我猜你可能比我更了解这件事。”

[wʌt] [dʌz] [ˌaɪ 'ti:] [mi:n] ?
What does it mean ?
什么 做 它 意思是 ?

这是什么意思?

[kɪn] [ju:; jʊ] [tel] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [lʊks] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɪk] , [wʌt] [traɪb] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:] ?
Kin you tell , from the looks of the stick , what tribe made it ?
亲属 你 告诉 , 从 这 看起来 的 这 戳 , 什么 部落 制成 它 ?

亲人，从这根木棍的样子来看，你猜是哪个部落做的?

" [ðə; ði][gɜ:rl] [tʊk] [ðə; ði] ['æroʊ] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [bəuθ][ðə; ði] [sti:l] [hed] [ænd; ənd][ðə; ði]['spaɪrəl]
" The girl took the arrow and examined both the steel head and the spiral
" 这 女孩 采取 这 箭 和 检查 两个都 这 钢 头 和 这 螺旋
[kɔɪl] [ʌv; əv] ['fɛðɚz] [ə'pɑ:n][ðə; ði][tɪp] .
coil of feathers upon the tip .
线圈 的 羽毛 之上 这 提示 .

“女孩拿起箭，仔细查看了钢制箭头和箭尖上的螺旋状羽毛。

" ['snoʊdrɑ:p] [dʌz] [nɑ:t] [noʊ] .
" Snowdrop does not know .
" 雪花莲 做 不是 知道 .

“雪花莲不知道。”

[ʃi:; ʃi] [wɪl] [æsk][hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] ; [pər'hæps][hi:; hi][kæn; kən] [tel] — [bʌt; bət] [wʌt] [ɪz] [ðæt] [taɪd] [ə'raʊnd]
She will ask her father ; perhaps he can tell — but what is that tied around
她 将要 问 她 父亲 ; 也许 他 能 告诉 — 但 什么 是 那 系 大约
[ˌaɪ 'ti:] ?
it ?
它 ?

她会问她父亲；也许他能告诉她——但那条线到底是什么呢?

" [ðen] [dʒɪ'haɪəl] [əb'zɜ:rvd] , [wʌt] [hæd; həd] [bɪ'fɔ:r] [ɪ'skeɪpt] [hɪz; ɪz] ['noʊtɪs] ,
" Then Jehiel observed , what had before escaped his notice ,
" 然后 耶希尔 观察到 , 什么 有 前 逃脱 他的 注意 ,

“然后耶希尔注意到了之前他一直没注意到的事情，

[ðæt] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv]['peɪpər][wʌz; wəz] [ræpt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['æroʊ] - [stem] , [ænd; ənd][hi:; hi]
that a piece of paper was wrapped about the arrow - stem , and he
那 一个 片 的 纸 曾是 包装 关于 这 箭 - 干 , 和 他
['kerfəli] [rɪ'mu:vd] [ˌaɪ 'ti:] .
carefully removed it .
小心 已移除 它 .

他发现箭杆上缠着一张纸，便小心地把它取了下来。

" - ! " [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ˌeksklə'meɪʃn] , [æz; əz][hi:; hi] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði] ['hændraɪtɪŋ] .
" Jewhillakens ! " was his exclamation , as he recognized the handwriting .
" - ! " 曾是 他的 感叹 , 作为 他 认可 这 手写 .

“Jewhillakens！”他认出了笔迹，惊呼道。

[hiː; hi] [riːd] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][tuː; tə] [hɪm'self] , [waɪl] ['snoʊdrɑːp] [stʊd] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][æn; ən][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n]

He	read	it	over	to	himself	,	while	Snowdrop	stood	waiting	for	an	explanation
他	读	它	超过	到	他自己	,	尽管	雪花莲	站立	等待	为了	一个	解释

.

:

.

他独自读了一遍，而雪花则站在那里等待解释。

[dʒɪ'haɪəl] [lʊkt] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pʌz(ə)ld] [ɪk'spreʃ(ə)n] — [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd]

Jehiel	looked	up	with	a	puzzled	expression	—	he	did	not	know	whether	it	would
耶希尔	看起来	向上	和	一个	困惑	表达	—	他	做过	不是	知道	无论	它	会

[biː; bi] [seɪf] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [tel] [hɜːr; hər][ɔːr][nɑːt] .

be	safe	for	him	to	tell	her	or	not	.
是	安全的	为了	他	到	告诉	她	或者	不是	.

杰希尔抬起头，一脸疑惑——他不知道告诉她是否安全。

[hiː; hi] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf] - ['daʊtɪd] [ðə; ði] [sɪn'serəti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['blækfʊt] [tʃiːf] — [æt; ət][ðə; ði]

He	more	than	half	-	doubted	the	sincerity	of	the	Blackfoot	chief	—	at	the
他	更多的	比	一半	-	怀疑	这	诚意	的	这	黑脚族	首席	—	在	这

[seɪm] [taɪm] ,

same	time	,
相同的	时间	,

他几乎完全怀疑黑脚族酋长的诚意——与此同时，

[hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [ʃuːt] [hɪm; ɪm] , [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi][faɪnd] [ðæt] [greɪ] ['iːg(ə)l][hæd; həd]

he	had	resolved	to	shoot	him	,	should	he	find	that	Gray	Eagle	had
他	有	已解决	到	射击	他	,	应该	他	寻找	那	灰色的	鹰	有

[di'siːvd] [ðem; ðəm] .

deceived	them	.
受骗	他们	.

他决心，如果发现灰鹰欺骗了他们，就要开枪打死他。

[ænd; ənd] , [hiː; hi]['ɑːrgjuːd] , [wʌt] [niːd] [hiː; hi] [ker] [fɔːr; fər] ['snoʊdrɑːp] ?

And	,	he	argued	,	what	need	he	care	for	Snowdrop	?
和	,	他	争论	,	什么	需要	他	关心	为了	雪花莲	?

他辩称，他为什么要关心雪花莲呢?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

老熊爪，捕兽之王；(Old Bear-Paw, the trapper king; or,)

[ʃiː; ʃi] [stɪl] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi][noʊ]['mænz] [waɪf] [ɪf] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi][ðə; ði] [waɪf]
She **still** **insisted** **that** **she** **would** **be** **no** **man's** **wife** **if** **she** **could** **not** **be** **the** **wife**
她 仍然 坚持 那 她 会 是 不 男人的 妻子 如果 她 可以 不是 是 这 妻子
[ʌv; əv] [waɪt] ['pænθər] .
of **White** **Panther** **.**
的 白色的 豹 .

她仍然坚持，如果不能成为白豹的妻子，她绝不会成为任何人的妻子。

[dʒɪ'haɪəl] [nuː] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ɜːrθli] [hoʊp] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,
Jehiel **knew** **that** **there** **was** **no** **earthly** **hope** **for** **her** **in** **that** **direction** **,**
耶希尔 知道 那 那里 曾是 不 尘世的 希望 为了 她 在 那 方向 ,

耶希尔知道，她在这条路上没有任何希望。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['ræðər] [kən'grætjuleitid] [hɪm'self] [ɑːn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði]['oʊnli]
and **he** **rather** **congratulated** **himself** **on** **the** **fact** **that** **he** **was** **not** **the** **only**
和 他 相当 恭喜 他自己 在 这 事实 那 他 曾是 不是 这 仅有的
[wʌn] [huː] [wʊd] [biː; bi] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .
one **who** **would** **be** **disappointed** **.**
一 WHO 会 是 失望的 .

他反而暗自庆幸，自己不是唯一一个会感到失望的人。

" [wɑːl] , ['snoʊdrɑːp] , " [hiː; hi] [sed] , " [ðɪs] [hɪr] ['letər] [ɪz][frʌm; frəm] [luː] ['keli] ,
" **Waal** **,** **Snowdrop** **,** **"** **he** **said** **,** **"** **this** **here** **letter** **is** **from** **Lew** **Kelly** **,**
" 瓦尔 , 雪花莲 , " 他 说 , " 这 这里 信 是 从 刘 凯莉 ,

“瓦尔，雪花，”他说，“这封信是卢·凯利写的。”

[ðə; ði] ['felər] [wʌt] [juː; jʊ][kɔːl] [waɪt] ['pænθər] — "
the **feller** **what** **you** **call** **White** **Panther** **—** **"**
这 伙计 什么 你 称呼 白色的 豹 — "

那个你称之为白豹的家伙——

" [wer] [ɪz][hiː; hi] ?
" **Where** **is** **he** **?**
" 在哪里 是 他 ?

他在哪儿?

[wʌt] [dʌz] [hiː; hi] [seɪ] ? " ['iːgərli] [di'mɑːndid] [ðə; ði] ['ɪndiən] [gɜːrl] .
What **does** **he** **say** **?** **"** **eagerly** **demanded** **the** **Indian** **girl** **.**
什么 做 他 说 ? " 急切地 要求 这 印度 女孩 .

“他说了什么？”印度女孩急切地问道。

" ['hiːz] [ɔːl] [raɪt] , " [rɪ'plaɪd] [dʒɪ'haɪəl] , " [ænd; ənd] [aɪl] [riːd] [juː; jʊ] [wʌt] [hiː; hi] [sez] ,
" **He's** **all** **right** **,** **"** **replied** **Jehiel** **,** **"** **and** **I'll** **read** **you** **what** **he** **says** **,**
" 他是 全部 正确的 , " 回复 耶希尔 , " 和 患病的 读 你 什么 他 说道 ,

“他没事，”耶希尔回答说，“我会把他的话读给你听。”

" [ænd; ənd][ðə; ði] [skaʊt] [riːd] :
" **and** **the** **scout** **read** **:**
" 和 这 侦察 读 :

侦察兵读道：

" [frend] [dʒɪ'haɪəl] : [aɪ][ˌeɪ 'em] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [gʊd] [frendz] .
" **Friend** **Jehiel** **:** **I** **am** **safe** **and** **sound** **,** **and** **with** **good** **friends** **.**
" 朋友 耶希尔 : 我 是 安全的 和 声音 , 和 和 好的 朋友们 .

朋友耶希尔：我平安无事，和好朋友们在一起。

[tel] [greɪ] ['iːg(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [pɔː'niː] [ɑːr; ər] [ɪn'kæmpt] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] .

Tell	**Gray**	**Eagle**	**that**	**the**	**Pawnees**	**are**	**encamped**	**on**	**the**	**other**	**side**	**of**	**the**	**hill**	**.**
告诉	灰色的	鹰	那	这	波尼	是	营地	在	这	其他	边	的	这	爬坡道	.

告诉灰鹰，波尼人驻扎在山那边。

[ɪf] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [faɪt] [ðem; ðəm] , [let] [hɪm; ɪm][faɪnd][ðə; ði] [pæs] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]

If	**he**	**wants**	**to**	**fight**	**them**	**,**	**let**	**him**	**find**	**the**	**pass**	**to**	**the**	**top**	**of**	**the**
如果	他	想要	到	斗争	他们	,	让	他	寻找	这	经过	到	这	顶部	的	这

[hɪl] ,

hill	**,**
爬坡道	,

如果他想和他们打，就让他找到通往山顶的隘口。

[wer] [hiː; hi][kæn; kən] [pɪk] [ðem; ðəm] [ɔːf] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['liːʒər] .

where	**he**	**can**	**pick**	**them**	**off**	**at**	**his**	**leisure**	**.**
在哪里	他	能	挑选	他们	离开	在	他的	闲暇	.

他可以悠闲地逐个击破。

[ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] [kæmp][ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] ['fɜːrðər] [west] , [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən][nɑːt] [tel] [huː] [ðeɪ]

There	**is**	**another**	**camp**	**a**	**few**	**miles**	**further**	**west**	**,**	**but**	**I**	**can**	**not**	**tell**	**who**	**they**
那里	是	其他	营	一个	很少	英里	更远	西方	,	但	我	能	不是	告诉	WHO	他们

[ɑːr; ər] .

are	**.**
是	.

再往西几英里还有另一个营地，但我认不出他们是谁。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][dɑːrk] , [duː][juː; jʊ][raɪd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [hɪl] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [straɪk] [ðə; ði] [kriːk] .

As	**soon**	**as**	**it**	**is**	**dark**	**,**	**do**	**you**	**ride**	**around**	**the**	**hill**	**until**	**you**	**strike**	**the**	**creek**	**.**
作为	很快	作为	它	是	黑暗的	,	做	你	骑	大约	这	爬坡道	直到	你	罢工	这	溪	.

天一黑，你就绕着山坡骑，直到骑到小溪边。

[get] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [wɔːk] [ʌp] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːlz] , [wer] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd]

Get	**into**	**it**	**,**	**and**	**walk**	**up**	**until**	**you**	**come**	**to**	**the**	**falls**	**,**	**where**	**you**	**will**	**find**
得到	进入	它	,	和	走	向上	直到	你	来	到	这	瀑布	,	在哪里	你	将要	寻找

[ˌem 'iː] .

me	**.**
我	.

进去吧，一直走到瀑布那里，你就会在那里找到我。

[wiː; wi][mʌst; məst] [liːv] [hɪr] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ; [ðer; ðər][ɪz]['deɪndʒər] [ə'hed] .

We	**must**	**leave**	**here**	**as**	**soon**	**as**	**possible**	**;**	**there**	**is**	**danger**	**ahead**	**.**
我们	必须	离开	这里	作为	很快	作为	可能的	;	那里	是	危险	前方	.

我们必须尽快离开这里；前面有危险。

[jɔːrz] ,

Yours	**,**
此致	,

此致，

[luː] .

Lew	**.**
刘	.

刘。

" [æz; əz][hiː; hi] [kən'kluːdid] ['riːdɪŋ] , [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] [gɜːrl] [gruː] [braɪt] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi]

"	**As**	**he**	**concluded**	**reading**	**,**	**the**	**face**	**of**	**the**	**Indian**	**girl**	**grew**	**bright**	**,**	**and**	**she**
"	作为	他	结束	阅读	,	这	脸	的	这	印度	女孩	生长	明亮的	,	和	她

[sed] :

said	**:**
说	:

“他读完后，印度女孩的脸上绽放出笑容，她说：”

" [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ][glæd] !

"	I	am	so	glad	!
"	我	是	所以	高兴的	!

我太高兴了!

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [siː] [ðə; ðɪ] [waɪt] ['pænθər] [wʌns] [mɔːr] . "

I	shall	see	the	White	Panther	once	more	.	"
我	将	看	这	白色的	豹	一次	更多的	.	"

我还会再见到白豹。

" [jɑːz] , [aɪ] [spoʊz] [soʊ] , " [sed] [dʒɪ'haɪəl] .

"	Yaas	,	I	s'pose	so	,	"	said	Jehiel	.
"	是的	,	我	假设	所以	,	"	说	耶希尔	.

“亚斯，我想是这样，”杰希尔说。

" [bʌt; bət] [juːl] [pliːz] [tuː; tə] - [ðæt] [hiː; hi] ['dɪdnt] [æsk][juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [ə'lɔːŋ] . "

"	But	you'll	please	to	obsarve	that	he	didn't	ask	you	to	come	along	.	"
"	但	你会	请	到	-	那	他	没有	问	你	到	来	沿着	.	"

“但您应该会注意到，他并没有邀请您一同前往。”

" [noʊ] ['mætər] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][goʊ] ! " [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] ['pɑːzətɪv] [rɪ'plaɪ] .

"	No	matter	,	I	shall	go	!	"	was	the	positive	reply	.
"	不	事情	,	我	将	去	!	"	曾是	这	积极的	回复	.

“没关系，我这就去！”对方肯定地回答道。

" [wɑːl] , [dʒest][æz; əz][juː; jʊ] [laɪk] ;

"	Waal	,	jest	as	you	like	;
"	瓦尔	,	笑话	作为	你	喜欢	;

“瓦尔，随你便吧；

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][ðə; ðɪ][oʊld][mæn][tuː; tə] [noʊ] ['eni] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] ['gɪtɪn] - [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv]

but	if	you	want	the	old	man	to	know	any	thing	about	this	gittin	'	on	top	of
但	如果	你	想	这	老的	男人	到	知道	任何	事物	关于	这	吉廷	-	在	顶部	的

[ðə; ðɪ] [hɪl] ,

the	hill	,
这	爬坡道	,

但如果你想让老头子知道登上山顶这件事的来龙去脉，

[juːd] ['betər] [tel] [hɪm; ɪm] — [aɪ][wəʊnt] !

you'd	better	tell	him	—	I	won't	!
你会	更好的	告诉	他	—	我	惯于	!

你最好告诉他——我不会!

[ðə; ðɪ] - [oʊld] ['treɪtər] !

The	infarnal	old	traitor	!
这	-	老的	叛徒	!

那个该死的老叛徒!

[aɪ] ['wʊdnt] [kiːr] [ə; eɪ] [dəːn] [ɪf] [ðə; ðɪ] [pɔː'niː] [ʃʊd; ʃəd] [lɪk] [hɪm; ɪm] [laɪk] ['bleɪzɪz] !

I	wouldn't	keer	a	durn	if	the	Pawnees	should	lick	him	like	blazes	!
我	不会	基尔	一个	该死	如果	这	波尼	应该	舔	他	喜欢	火焰	!

就算波尼人把他打得落花流水，我也毫不在乎!

" ['snoʊdrɑːp] [went] [ænd; ənd][toʊld][hɜːr; hər] ['fɑːðər] [wʌt] [ðə; ðɪ] [skaʊt] [hæd; həd] ['rɪt(ə)n] ,

"	Snowdrop	went	and	told	her	father	what	the	scout	had	written	,
"	雪花莲	去	和	讲述	她	父亲	什么	这	侦察	有	书面	,

“雪花仙子去告诉了她父亲侦察兵写了什么，

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [sent] ['sevrəl] ['wɒrɪrz] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [pæs] .

and	he	immediately	sent	several	warriors	to	look	for	the	pass	.
和	他	立即地	发送	一些	战士	到	看	为了	这	经过	.

他立即派出几名战士去寻找隘口。

[ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [wʌz; wəz][ˌɪnəkˈsesəb(ə)l] [ɪkˈsept] [æt; ət][wʌn] [pɔɪnt] ,

The	top	of	the	hill	was	inaccessible	except	at	one	point	,
这	顶部	的	这	爬坡道	曾是	无法进入	除了	在	一	观点	,

除了一个入口外，山顶其他地方都无法到达。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [wel] - [ɑːrmd] [men] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['gɑːrdɪd] [ðə; ði] [plæ'toʊ] [ə'genst] [ɔːl][ðə; ði]

and	a	dozen	well	-	armed	men	could	have	guarded	the	plateau	against	all	the
和	一个	打	出色地	-	武装	男人	可以	有	守卫	这	高原	反对	全部	这

['indiəns][ɪn][ðə; ði] ['terətɔːri] .

Indians	in	the	territory	.
印度人	在	这	领土	.

十几个装备精良的士兵就能守卫高原，抵御该地区所有的印第安人。

[ðə; ði] [ʃeɪdz] [ʌv; əv] [naɪt] [wɜːr; wər][dʒʌst] ['fɔːlɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['ɪndiən] [kæmp] , [wen] ,

The	shades	of	night	were	just	falling	around	the	Indian	camp	,	when	,
这	色调	的	夜晚	是	只是	坠落	大约	这	印度	营	,	什么时候	,

夜幕刚刚降临在印第安人营地周围，这时，

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][wɜːrd][æz; əz][tuː; tə][ðer; ðər] [ɪn'tenʃən] , [dʒɪ'haɪəl][ænd; ənd] ['snoʊdrɑːp] ['stɑːrtɪd] [saʊθ] ,

without	a	word	as	to	their	intentions	,	Jehiel	and	Snowdrop	started	south	,
没有	一个	单词	作为	到	他们的	意图	,	耶希尔	和	雪花莲	开始	南	,

耶希尔和雪花没有说明他们的意图，便启程南下。

[əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] ,

along	the	base	of	the	hill	,
沿着	这	根据	的	这	爬坡道	,

沿着山脚，

[ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kriːk] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [liːd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]['haɪdɪŋ] - [pleɪs] [ʌv; əv]

in	search	of	the	creek	which	was	to	lead	them	to	the	hiding	-	place	of
在	搜索	的	这	溪	哪个	曾是	到	带领	他们	到	这	隐藏	-	地方	的

[ðə; ði] [breɪv] [skaʊt] .

the	brave	scout	.
这	勇敢的	侦察	.

他们寻找那条小溪，这条小溪将指引他们找到勇敢侦察兵的藏身之处。

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

CHAPTER	XI	.
章	十一	.

第十一章

[kroʊ] [iːt] [kroʊ] .

CROW	EAT	CROW	.
乌鸦	吃	乌鸦	.

乌鸦吃乌鸦。

[əˈpɑːn] [rɪˈtɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [məˈnædʒəri] [ruːm] [ðə; ði][oʊld] ['træpər] [stɪl] [riˈteind] [ðə; ði][roʊp] ,

Upon	returning	to	the	menagerie	room	the	old	trapper	still	retained	the	rope	,
之上	返回	到	这	动物园	房间	这	老的	捕兽人	仍然	保留	这	绳索	,

回到动物园房间后，老猎人仍然拿着那根绳子。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][æz; əz] [jet] [meɪd] [noʊ][juːz] .

of	which	he	had	as	yet	made	no	use	.
的	哪个	他	有	作为	然而	制成	不	使用	.

但他至今尚未加以利用。

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [skaʊt] ['noʊtɪst] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [sed] :

Seeing	that	the	scout	noticed	it	,	he	said	:
看到	那	这	侦察	注意到	它	,	他	说	:

见侦察兵注意到这一点，他说道：

" [jes] ,
" Yes ,
" 是的 ,

“是的，

[aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [bʌt; bət] [jər] [maʊt] [wɑːnt] [ter] [drɔː] [jər] [frend] [ʌp] [ter] [ðər] ['oʊpənɪn] - [ˌjuː 'viː] [ðər]
I didn't know but yer mought want ter draw yer friend up ter ther openin ' uv ther
我 没有 知道 但 你的 应该 想 特尔 画 你的 朋友 向上 特尔 那里 开 - 紫外线 那里
[keɪv] ,
cave ,
洞穴 ,

我不知道，但你最好把你朋友拉到他们洞穴的入口处。

[bʌt; bət] [jər] [siːmd] [ter] [hɛv] [sʌm; səm] ['ʌðər] [plænz] [ˌjuː 'viː] [jər] [oʊn] ;
but yer seemed ter hev some other plans uv yer own ;
但 你的 似乎 特尔 赫夫 一些 其他 计划 紫外线 你的 自己的 ;

但你似乎另有打算；

[soʊ] [naʊ] [mɛbi] [wiːd] ['betər] [ɪm'pruːv] [ðə; ði] [taɪm] [ter] [goʊ] [daʊn] [ɪn'tɜːr] [ðər] [kæzəm] . "
so now mebby we'd better improve the time ter go down inter ther kasm . "
所以 现在 梅比 我们会 更好的 提升 这 时间 特尔 去 向下 间 那里 卡斯姆 . "

所以现在或许我们最好缩短一下去那里的时间。”

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [liːv] , " [rɪ'plaɪd] ['keli] .
" I should like to visit it before I leave , " replied Kelly .
" 我 应该 喜欢 到 访问 它 前 我 离开 , " 回复 凯莉 .

“我想在离开之前去参观一下，”凯莉回答说。

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] ['nevər] [hæv; həv] [ə'nʌðər] [tʃæns] . "
" I am afraid we shall never have another chance . "
" 我 是 害怕的 我们 将 绝不 有 其他 机会 . "

“恐怕我们再也没有机会了。”

" [wʌt] [meɪks] [jər] [tɔːk] [ðæt] [ə; eɪ] - [wei] ? " [æskt] [ber] - [pɔː] .
" What makes yer talk that a - way ? " asked Bear - Paw .
" 什么 制作 你的 讲话 那 一个 - 方式 ? " 问 熊 - 爪子 .

“你为什么那样说话？”熊爪问道。

" [aɪ] [dəunt] [noʊ] , [ɪn'diːd] ,
" I don't know , indeed ,
" 我 不 知道 , 的确 ,

我确实不知道。

[bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [aɪ] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [sʌm; səm] ['faɪtɪŋ] [ə'raʊnd]
but somehow I feel as if there was going to be some fighting around
但 不知何故 我 感觉 作为 如果 那里 曾是 去 到 是 一些 斗争 大约
[hɪr] ,
here ,
这里 ,

但我总觉得这里好像会发生一些打斗。

[bɪ'fɔːr] [ðɪs] [taɪm] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ;
before this time to - morrow ;
前 这 时间 到 - 明天 ;

明天这个时候之前；

[ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ˌfɔːrɔːrdn'eɪ ʃən; ˌfoʊdn'eɪ ʃən] [ðæt] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [biː; bi]
and I have a kind of foreordination that you and I will be
和 我 有 一个 种类 的 预定 那 你 和 我 将要 是
[mɪkst] [ʌp] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] . "
mixed up in it . "
混合 向上 在 它 . "

我有一种预感，你我终将卷入其中。

" [æn; ən] - [soʊ] [hɛv] [aɪ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [oʊld] ['træpər] .

"	An	'	so	hev	I	,	"	replied	the	old	trapper	.
"	一个	-	所以	赫夫	我	,	"	回复	这	老的	捕兽人	.

“我也是,”老猎人回答道。

" [æn; ən] - [mɔːr] [nɔːr] [ðæt] , [aɪv] [ɜːr; ər] [bɪg] ['noʊʃ(ə)n] [ðæt] [aɪl] [gɪt] [kɪld] , [ænd; ənd] [jər] [wəʊnt] !

"	An	'	more	nor	that	,	I've	er	big	notion	that	I'll	git	killed	,	and	yer	won't	!
"	一个	-	更多的	也不	那	,	我已经	呃	大的	概念	那	患病的	git	被杀	,	和	你的	惯于	!

“不仅如此，我还有个强烈的预感，我会死，而你不会！”

[bʌt; bət] [its] [taɪm] [i'nʌf] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɑːn] [ðæt] [baɪm] - [baɪ] .

But	it's	time	enuf	to	think	on	that	bime	-	by	.
但	它是	时间	足够	到	思考	在	那	比姆	-	经过	.

但现在有足够的时间去思考这件事了。

['oʊnli] [ˌiː'ɛf] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [ter] [goʊ] ['ʌndər] , [æn; ən] - [jər] [dəunt] ,

Only	ef	I	should	happen	ter	go	under	,	an	'	yer	don't	,
仅有的	ef	我	应该	发生	特尔	去	在下面	,	一个	-	你的	不	,

只有万一我倒下了，而你没倒下，

[aɪ] [wɑːnt] [jiː; ji] [ter] ['prɑːmɪs] [ˌem 'iː] [jər] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] ['nɪgər] [gæl] [wɪð; wɪθ] [jər] ,

I	want	ye	ter	promise	me	yer	will	take	the	nigger	gal	with	yer	,
我	想	是的	特尔	承诺	我	你的	将要	拿	这	黑鬼	女孩	和	你的	,

我希望你答应我，你会带那个黑人女孩一起走。

[æn; ən] - [teɪk] [gʊd] [ker] [ˌjuː 'viː] [hɜːr; hər] [iːz] [lɔːŋ]

an	'	take	good	care	uv	her	es	long
一个	-	拿	好的	关心	紫外线	她	es	长的

好好照顾她很久

[ʃiː; ʃi] [laɪvz; lɪvz] .

she	lives	.
她	生活	.

她还活着。

[ʃiːz] [θər] ['oʊnli] [frend] [aɪ] [hɛv] [ɑːn] [ɜrθ] ,

She's	ther	only	friend	I	hev	on	airth	,
她是	那里	仅有的	朋友	我	赫夫	在	空气	,

她是我在电视上唯一的朋友。

[æn; ən] - [aɪl] [liːv] [i'nʌf] [fɜːr] [ter] - [fɜːr] [hɜːr; hər] [iːz] [lɔːŋ]

an	'	I'll	leave	enuf	fur	ter	pervide	fur	her	es	long
一个	-	患病的	离开	足够	毛皮	特尔	-	毛皮	她	es	长的

我会留下足够的时间让她慢慢享用。

[iːz] [ʃiː; ʃi] [laɪvz; lɪvz] .

es	she	lives	.
es	她	生活	.

她住在这里。

[wʌt] [duː] [jər] [seɪ] ? "

What	do	yer	say	?	"
什么	做	你的	说	?	"

你觉得呢?

" [ðæt] [aɪ] [wɪl] [ək'sept] [ðə; ði] [trʌst] , [ænd; ənd] [gɑːrd] [hɜːr; hər] [laɪf] [æz; əz] [aɪ] [wʊd] [maɪ] [oʊn] !

"	That	I	will	accept	the	trust	,	and	guard	her	life	as	I	would	my	own	!
"	那	我	将要	接受	这	相信	,	和	警卫	她	生活	作为	我	会	我的	自己的	!

“我愿接受这份信任，像保护自己的生命一样保护她的生命！”

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [skaʊt] .

"	replied	the	scout	.
"	回复	这	侦察	.

“侦察兵回答道。”

" [aɪ] [nuː] [jər] [wʊd] , [ænd; ənd] [naʊ] [lets] [goʊ] [daʊn] .

"	I	knew	yer	would	,	and	now	let's	go	down	.
"	我	知道	你的	会	,	和	现在	我们来吧	去	向下	.

“我就知道你会这么做，现在我们下去吧。”

" [hiː; hi] ['fɑːsənd] [wʌn] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [roʊp] [raʊnd] [ə; eɪ] [prə'dʒektɪŋ] [rɑːk] ,

"	He	fastened	one	end	of	the	rope	round	a	projecting	rock	,
"	他	系紧	一	结尾	的	这	绳索	圆形的	一个	投影	岩石	,

他把绳子的一端系在一块突出的岩石上，

[ænd; ənd] [let] [ðə; ði] ['ʌðər] [fɔːl] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] [bɪ'loʊ] .

and	let	the	other	fall	into	the	darkness	below	.
和	让	这	其他	落下	进入	这	黑暗	以下	.

让另一只坠入下方的黑暗中。

" [dʌz] [ðæt] [roʊp] [riːtʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæzəm] ? " [æskt] ['keli] .

"	Does	that	rope	reach	to	the	bottom	of	the	chasm	?	"	asked	Kelly	.
"	做	那	绳索	抵达	到	这	底部	的	这	深渊	?	"	问	凯莉	.

“那根绳子能垂到深渊底部吗？”凯利问道。

" [noʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [oʊld] ['træpər] , " [nɑːt] [mɔːr] [nɔːr] [hæf] - [wei] .

"	No	,	"	replied	the	old	trapper	,	"	not	more	nor	half	-	way	.
"	不	,	"	回复	这	老的	捕兽人	,	"	不是	更多的	也不	一半	-	方式	.

“不，”老猎人回答说，“既不多也不少。”

[bʌt; bət] [aɪv] [gɑːt] [ɜːr; ər] [per] [juː 'viː] [sterz] [taː(r); taː(r), təː(r)] [wʌt] [goʊz] [ter] [ðər] ['bɑːtəm] .

But	I've	got	er	pair	uv	stairs	thar	what	goes	ter	ther	bottom	.
但	我已经	得到	呃	一对	紫外线	楼梯	那里	什么	去	特尔	那里	底部	.

但我有一双通往楼梯底部的鞋子。

[aɪl] [goʊ] [fɜːrst] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [laɪt] , [ðen] [jər] [kɪn] ['fɒlər] .

I'll	go	first	,	with	the	light	,	then	yer	kin	foller	.
患病的	去	第一的	,	和	这	光	,	然后	你的	亲属	福勒	.

我先走，带着光，然后是你的亲戚们。

[jər] [siː] [θər] [roʊp] [ɪz] ['nɑːtɪd] , [soʊ] [ðæt] [jər] [wəʊnt] [hɛv] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['hæŋɪŋ] - [ɑːn] — [æn; ən] - [bɔɪ] ,

Yer	see	ther	rope	is	knotted	,	so	that	yer	won't	hev	much	trouble	in	hangin	'	on	—	an	-	boy	,
你的	看	那里	绳索	是	打结的	,	所以	那	你的	惯于	赫夫	很多	麻烦	在	悬挂	-	在	一	一个	-	男生	,

你看，绳子打了个结，这样你抓起来就不会太费劲——孩子，

[dʒest] [stɪk] [sʌm; səm] [tɔːrtʃ] - [wʊd] [ɪn] [jər] [belt] , [fɜːr] [its] [dɑːrk] [daʊn] [taː(r); taː(r), təː(r)] .

jest	stick	some	torch	-	wood	in	yer	belt	,	fur	it's	orful	dark	down	thar	.
笑话	戳	一些	火炬	-	木头	在	你的	腰带	,	毛皮	它是	奥弗尔	黑暗的	向下	那里	.

腰带里别些火把柴，因为那里太黑了。

" [ðə; ði] [oʊld] ['træpər] [dɪ'sendɪd] [ðə; ði] [roʊp] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ə'dʒɪlәti] [sər'praɪzɪŋ] [ɪn] [wʌn] [soʊ] [oʊld] ,

"	The	old	trapper	descended	the	rope	with	an	agility	surprising	in	one	so	old	,
"	这	老的	捕兽人	下降	这	绳索	和	一个	敏捷	奇怪	在	一	所以	老的	,

“这位老猎人顺着绳子滑了下来，身手敏捷得令人惊讶，这与他当时的年纪完全不符。”

[ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] ['sɪgnəl] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [skaʊt] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] .

and	gave	the	signal	for	the	scout	to	follow	.
和	给予	这	信号	为了	这	侦察	到	跟随	.

然后发出信号，示意侦察兵跟上。

[hiː; hi] [suːn] [faʊnd] [hɪm'self] ['stændɪŋ] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] [ledʒ] [ʌv; əv] [rɑːk] , [ə'baʊt] [sɪks] [fiːt] [skwer] ,

He	soon	found	himself	standing	upon	a	ledge	of	rock	,	about	six	feet	square	,
他	很快	成立	他自己	常设	之上	一个	壁架	的	岩石	,	关于	六	脚	正方形	,

他很快发现自己站在一块大约六英尺见方的岩石平台上。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [steps] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [bɪ'loʊ] ,

from	**which**	**he**	**could**	**see**	**steps**	**leading**	**down**	**into**	**the**	**darkness**	**below**	**,**
从	哪个	他	可以	看	步骤	领导	向下	进入	这	黑暗	以下	,

从那里他可以看到通往下方黑暗深处的台阶。

['evɪdəntli] [kʌt] [ɪn][ðə; ði][sɔːft] ['laɪmstoʊn] [rɑːk] .

evidently	**cut**	**in**	**the**	**soft**	**limestone**	**rock**	**.**
显然	切	在	这	柔软的	石灰石	岩石	.

显然是在柔软的石灰岩上开凿出来的。

[tuː; tə][ðə; ði] [skaʊt] [ðer; ðər] [siːmd] [noʊ][end][tuː; tə][ðə; ði] [steps] ,

To	**the**	**scout**	**there**	**seemed**	**no**	**end**	**to**	**the**	**steps**	**,**
到	这	侦察	那里	似乎	不	结尾	到	这	步骤	,

在侦察兵看来，这些台阶似乎没有尽头。

[bʌt; bət][hiː; hi] [suːn] [faʊnd] [hɪm'self] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði]['lev(ə)l] [graʊnd] .

but	**he**	**soon**	**found**	**himself**	**walking**	**along**	**upon**	**the**	**level**	**ground**	**.**
但	他	很快	成立	他自己	步行	沿着	之上	这	等级	地面	.

但他很快发现自己正走在平坦的地面上。

" [laɪt] [ɜːr; ər] ['kʌp(ə)l] [ˌjuː 'viː] [tɔːtʃiz] , " [sed] [ber] - [pɔː] ,

"	**Light**	**er**	**couple**	**uv**	**torches**	**,**	**"**	**said**	**Bear**	**-**	**Paw**	**,**
"	光	呃	夫妻	紫外线	火炬	,	"	说	熊	-	爪子	,

“点燃几支紫外线手电筒，”熊爪说道。

" [æn; ən] - [aɪl] [ʃoʊ] [jər] [mɔːr] [goʊld][nɔːr] [jər] ['evər] [driːmd] [ɑːn] .

"	**an**	**'**	**I'll**	**show**	**yer**	**more**	**gold**	**nor**	**yer**	**ever**	**dreamed**	**on**	**.**
"	一个	-	患病的	展示	你的	更多的	金子	也不	你的	曾经	梦见	在	.

“我会让你看到你做梦都想不到的黄金。”

" [ðə; ði] [skaʊt] [dɪd][soʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld]['mænz] ['prɑːmɪs] [wʌz; wəz] [fʊl'fɪld] .

"	**The**	**scout**	**did**	**so**	**,**	**and**	**the**	**old**	**man's**	**promise**	**was**	**fulfilled**	**.**
"	这	侦察	做过	所以	,	和	这	老的	男人的	承诺	曾是	已完成	.

“侦察兵照做了，老人的承诺实现了。”

[sʌm; səm] [greɪt] [kən'vʌlʃn] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [hæd; həd] [rent] [ɪn] [tweɪn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ʌv; əv] [rɑːk] ,

Some	**great**	**convulsion**	**of**	**nature**	**had**	**rent**	**in**	**twain**	**the**	**mountain**	**of**	**rock**	**,**
一些	伟大的	抽搐	的	自然	有	租	在	马克·吐温	这	山	的	岩石	,

某种巨大的自然灾害将这座岩石山劈成了两半。

[rɪ'viːlɪŋ] [ɑːn][ɔːl] [saɪdz] ['kaʊntləs] [siːmz] — [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ][goʊld] .

revealing	**on**	**all**	**sides**	**countless**	**seams**	**—**	**and**	**they**	**were**	**filled**	**with**	**gold**	**.**
揭示	在	全部	侧面	无数	接缝	—	和	他们	是	已填	和	金子	.

四周都露出了无数的缝隙——里面装满了黄金。

[wʌt] [hiː; hi][hæd; həd][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] ['peblz] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [fiːt] , [pruːvd] [ɑːn]

What	**he**	**had**	**supposed**	**to**	**be**	**pebbles**	**under**	**his**	**feet**	**,**	**proved**	**on**
什么	他	有	据称	到	是	鹅卵石	在下面	他的	脚	,	已证实	在

[ɪn'spekʃ(ə)n] ,

inspection	**,**
检查	,

他原以为脚下是鹅卵石的东西，经检查后发现并非如此。

[tuː; tə][biː; bi] ['nʌgɪts] [ʌv; əv] [pjʊr] [goʊld] .

to	**be**	**nuggets**	**of**	**pure**	**gold**	**.**
到	是	鸡块	的	纯的	金子	.

如同纯金块一般。

[hiː; hi] [θɔːt] [nɑːt][ʌv; əv][ðə; ði] ['treʒərz] [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [sə'raʊndɪd] ,

He	**thought**	**not**	**of**	**the**	**treasures**	**by**	**which**	**he**	**was**	**surrounded**	**,**
他	想法	不是	的	这	宝藏	经过	哪个	他	曾是	包围	,

他丝毫没有想到自己身处其中的珍宝。

[bʌt; bət][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['ɑːrkɪtekt] [huː] [hæd; həd] [plænd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ; [ænd; ənd] ['revərəntli] [hiː; hi]

but	of	the	Great	Architect	who	had	planned	it	all	;	and	reverently	he
但	的	这	伟大的	建筑师	WHO	有	计划	它	全部	;	和	虔诚地	他

[boʊd] [hɪz; ɪz] [hed] ,

bowed	his	head	,
鞠躬	他的	头	,

但他敬仰的是那位设计了这一切的伟大建筑师；他恭敬地低下了头。

[æz; əz] [ɪf] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['mæstər] .

as	if	in	the	immediate	presence	of	the	Divine	Master	.
作为	如果	在	这	即时	在场	的	这	神圣的	掌握	.

仿佛置身于神圣导师的面前。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ʌtərli] [ˌoʊvər'welmd] [baɪ][ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['grændʒər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sə'raʊndɪŋz] ,

He	was	utterly	overwhelmed	by	the	magnificent	grandeur	of	his	surroundings	,
他	曾是	完全地	不堪重负	经过	这	壮丽	宏伟	的	他的	周围环境	,

他完全被周围环境的壮丽景色所震撼。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] ['iːzəli] [hæv; həv] [driːmd] [hɪm'self] [ɪn] ['feri] - [lænd] .

and	could	easily	have	dreamed	himself	in	fairy	-	land	.
和	可以	容易地	有	梦见	他自己	在	仙女	-	土地	.

他很可能梦见了仙境。

[pər'hæps] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ,

Perhaps	,	when	he	had	gone	the	way	of	all	the	living	,
也许	,	什么时候	他	有	已消失	这	方式	的	全部	这	活的	,

或许，当他走完人生旅程，与所有生者一样，

[st'reɪndʒəz] [wʊd] [kʌm] [hɪr] [ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrld] [wʊd] [biː; bi] [ɪ'lektrɪfaɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns]

strangers	would	come	here	and	the	world	would	be	electrified	by	the	intelligence
陌生人	会	来	这里	和	这	世界	会	是	带电	经过	这	智力

[ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑːrvələs] [dis'kʌvəriz] [ðeɪ] [wʊd] [meɪk] .

of	the	marvelous	discoveries	they	would	make	.
的	这	奇妙	发现	他们	会	制作	.

陌生人会来到这里，他们将做出惊人的发现，他们的智慧将震撼世界。

[hiː; hi][hæd; həd] [pledʒd] [hɪz; ɪz][wɜːrd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [tel] ['eni] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns]

He	had	pledged	his	word	that	he	would	not	tell	any	one	of	the	existence
他	有	承诺	他的	单词	那	他	会	不是	告诉	任何	一	的	这	存在

[ʌv; əv][goʊld][ɪn] [ðæt] [loʊ'kæləti] ,

of	gold	in	that	locality	,
的	金子	在	那	地点	,

他曾发誓不会告诉任何人当地有黄金。

[ænd; ənd] [jet] — [pʊr] ['hjuːmən] ['neɪtʃər] [kreivd] [mɔːr] .

and	yet	—	poor	human	nature	craved	more	.
和	然而	—	贫穷的	人类	自然	渴望	更多的	.

然而——可怜的人性却渴望更多。

[ðə; ði][oʊld] ['træpər] [stʊd] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm] , [æz; əz][ɪn] [mjuːt] [ˌædə'reɪʃ(ə)n][hiː; hi]

The	old	trapper	stood	and	watched	him	,	as	in	mute	adoration	he
这	老的	捕兽人	站立	和	观看	他	,	作为	在	沉默的	崇拜	他

['kɑːntəmˌpleɪtɪd] [ðə; ði] [siːn] ,

contemplated	the	scene	,
思考	这	场景	,

老猎人站在那里，默默地注视着他，心中充满了敬畏。

[ʌn'tɪl] ['faɪnəli] [hiː; hi] [sed] :

until	finally	he	said	:
直到	最后	他	说	:

最后他终于说道：

" [ˌiːˈɛf] [jər] ['wɒnts] [ɜːr; ər] [mjuːl] - [loʊd] [ɪn'sted] [ˌjuː 'viː][ɜːr; ər] [bæk] - [loʊd] , [dʒest] [help] [jɜːr'sɛlf] !

"	Ef	yer	wants	er	mule	-	load	instead	uv	er	back	-	load	,	jest	help	yerself	!
"	ef	你的	想要	呃	骡子	-	加载	反而	紫外线	呃	后退	-	加载	,	笑话	帮助	你自己	!

“如果你想要骡子运而不是回程运，那就自己拿吧！”

[ˌiːˈɛf] [aɪ] [peg] [aʊt] [ɪn] [θər] ['skrɪmɪdʒ] [wʌt] [ˌeɪ 'ɑːr] - [ʃʊr] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] - ['mɔːrər] ,

Ef	I	peg	out	in	ther	scrimmage	what	ar	'	sure	to	come	to	-	morrer	,
ef	我	钉子	出去	在	那里	对抗赛	什么	ar	-	当然	到	来	到	-	莫勒	,

如果我在那场对抗赛中表现不佳，明天肯定会发生什么呢?

[ðen] [aɪ] [wəʊnt] [hoʊld] [jər] [tuː; tə] [jər] ['prɑːmɪs] — [jər] [kɪn] [teɪk] [ɔːl] [jər] [wɑːnt] ,

then	I	won't	hold	yer	to	yer	promise	—	yer	kin	take	all	yer	want	,
然后	我	惯于	抓住	你的	到	你的	承诺	—	你的	亲属	拿	全部	你的	想	,

那我就不追究你的承诺了——你想拿走什么都行。

[æn; ən] - [tel] [huː] [jər] [pliːz] . "

an	'	tell	who	yer	please	.	"
一个	-	告诉	WHO	你的	请	.	"

然后告诉你想告诉的任何人。

" [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [meɪ] [lɪv; laɪv] ['meni] ['jɪrz] , [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪ] [ðə; ði] [welθ] [ðæt] [ɪz] [jɔːrz] !

"	I	hope	you	may	live	many	years	,	and	enjoy	the	wealth	that	is	yours	!
"	我	希望	你	可能	居住	许多	年	,	和	享受	这	财富	那	是	你的	!

“我希望你长命百岁，并享受你所拥有的财富！”

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [skaʊt] .

"	replied	the	scout	.
"	回复	这	侦察	.

“侦察兵回答道。”

" [meɪ] [aɪ] [æsk] [waɪ] [juː; jʊ] [rɪ'meɪn] [hɪr] [ɪn] ['sɑːlətuːd] ?

"	May	I	ask	why	you	remain	here	in	solitude	?
"	可能	我	问	为什么	你	保持	这里	在	孤独	?

请问您为何独自一人留在这里?

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] ['nætʃ(ə)rəl] [fɔːr; fər] [men] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ə'loʊn] ,

It	is	not	natural	for	men	to	live	alone	,
它	是	不是	自然的	为了	男人	到	居住	独自的	,

男人独居是不自然的。

[ænd; ənd] [aɪ] [duː] [nɑːt] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [haɪd] [frʌm; frəm] [jʊr; jər] ['feloʊ] - [mæn] . "

and	I	do	not	believe	you	are	obliged	to	hide	from	your	fellow	-	man	.	"
和	我	做	不是	相信	你	是	有义务	到	隐藏	从	你的	同伴	-	男人	.	"

我不认为你有义务躲避你的同胞。

" ['sʌmtaɪm] , " [sed] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] , " [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [maɪ] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

"	Sometime	,	"	said	the	old	man	,	"	I	will	tell	you	my	history	.
"	有时	,	"	说	这	老的	男人	,	"	我	将要	告诉	你	我的	历史	.

“总有一天，”老人说，“我会告诉你我的故事。”

[ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] ['wʌndər] [ðæt] [aɪ] [tʃuːz] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ə'loʊn] !

Then	you	will	not	wonder	that	I	choose	to	live	alone	!
然后	你	将要	不是	想知道	那	我	选择	到	居住	独自的	!

那么你就不会对我选择独居感到惊讶了!

" [ðen] [fiərɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [skaʊt] [hæd; həd] [dɪ'tektɪd] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn] [hɪz; ɪz] [spiːtʃ] ,

"	Then	fearing	that	the	scout	had	detected	the	difference	in	his	speech	,
"	然后	害怕	那	这	侦察	有	检测到	这	不同之处	在	他的	演讲	,

“然后他担心侦察兵已经察觉到他说话方式的不同，

['ɪntuː] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][ˌmoʊmən'terəli] [bɪn] [bɪ'treɪd] , [hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kʌstəmeri]

into	which	he	had	momentarily	been	betrayed	,	he	changed	to	his	customary
进入	哪个	他	有	片刻	到过	背叛	,	他	已更改	到	他的	习惯

[vər'nækjələr] .

vernacular	.
白话	.

他意识到自己曾一度被出卖，于是改用了他惯常的方言。

" [naʊ] [ðæt] [jər] [noʊ] [θər] [weɪ] , [jər] [kɪn] [kʌm] [daʊn] [æn; ən] - [help] [jɜːr'sɛlf] ['eni] [taɪm] .

"	Now	that	yer	know	ther	way	,	yer	kin	come	down	an	-	help	yerself	any	time	.
"	现在	那	你的	知道	那里	方式	,	你的	亲属	来	向下	一个	-	帮助	你自己	任何	时间	.

“既然你知道路了，你随时都可以下来自己帮忙。”

[æn; ən] - [naʊ] [les] [gɪt] [bæk] , [ʊr] [θər] [rest] [ˌjuː 'viː] [θər] [foʊks] - [əl][biː; bi] ['wʌndərɪn] - [wɔːr] [wiː; wi]

An	-	now	less	git	back	,	ur	ther	rest	uv	ther	folks	-	ll	be	wonderin	-	whar	we
一个	-	现在	较少的	git	后退	,	你的	那里	休息	紫外线	那里	各位	-	二	是	好奇	-	码头	我们

[ˌeɪ 'ɑːr] - .

ar	-	.
ar	-	.

现在我们回去的路也走得更远了，其他人都会好奇我们在哪里。

" [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ðeɪ] [prɪ'zentɪd] [ðəm'selvz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['faɪər] ;

"	In	a	short	time	they	presented	themselves	before	the	fire	;
"	在	一个	短的	时间	他们	呈现	他们自己	前	这	火	;

“很快，他们就出现在火堆前；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiːt][ɪz] ['daʊtf(ə)l] [ɪf] ['kɜːrtɪs] [ɔːr][ðə; ði] ['ɪndiən] [gɜːrl][hæd; həd] [mɪst] [ðem; ðəm][æt; ət][ɔːl] .

but	it	is	doubtful	if	Curtiss	or	the	Indian	girl	had	missed	them	at	all	.
但	它	是	疑	如果	柯蒂斯	或者	这	印度	女孩	有	错过	他们	在	全部	.

但柯蒂斯或那位印度女孩是否真的想念他们，这一点令人怀疑。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['siːtɪd] [wer] [ðə; ði] [skaʊt] [hæd; həd] [left] [ðem; ðəm] ,

They	were	seated	where	the	scout	had	left	them	,
他们	是	坐着	在哪里	这	侦察	有	左边	他们	,

他们就坐在侦察兵离开时的位置上。

[ænd; ənd] [siːmd] [noʊ] ['nɪrər] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðer; ðər]['stɔːri][ðæn; ðən] [wen] [ðeɪ] [fɜːrst][bɪ'gæn] .

and	seemed	no	nearer	the	end	of	their	story	than	when	they	first	began	.
和	似乎	不	更近	这	结尾	的	他们的	故事	比	什么时候	他们	第一的	开始	.

他们的故事似乎并没有比最初开始时更接近终点。

[ðæt] [oʊld] , [oʊld] ['stɔːri] , [fər'evər] [nuː] !

That	old	,	old	story	,	forever	new	!
那	老的	,	老的	故事	,	永远	新的	!

老故事，新意！

[wen] [wɪl] [men] [siːs] [tuː; tə] [tel] [ˌaɪ 'tiː] ?

When	will	men	cease	to	tell	it	?
什么时候	将要	男人	停止	到	告诉	它	?

人们何时才会停止讲述这个故事?

[ænd; ənd] [wen] [wɪl] ['wɪmɪn] ['wɪri] [ʌv; əv] ['lɪsnɪŋ] ?

and	when	will	women	weary	of	listening	?
和	什么时候	将要	女性	厌倦	的	聆听	?

女人什么时候才会厌倦倾听?

[æt; ət][fɜːrst][ðə; ði] [skaʊt] [wʌz; wəz] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] ['kɜːrtɪs] [wʌz; wəz] ['traɪflɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

At	first	the	scout	was	inclined	to	think	that	Curtiss	was	trifling	with	the
在	第一的	这	侦察	曾是	倾斜	到	思考	那	柯蒂斯	曾是	琐事	和	这

['gɜːlz] [ə'fekʃənz] ;

girl's	affections	;
女孩们	情感	;

起初，侦察员倾向于认为柯蒂斯是在玩弄女孩的感情；

[bʌt; bət][hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][wʌz; wəz] " ['riːəli] [ænd; ənd]['truːli] " [ɪn] [lʌv] .

but	he	became	satisfied	that	the	young	man	was	"	really	and	truly	"	in	love	.
但	他	成为	使满意	那	这	年轻的	男人	曾是	"	真的	和	真的	"	在	爱	.

但他确信这个年轻人是“真真切切”地坠入了爱河。

[ðʌs] [fɑːr] [ðeɪ] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðə; ði][laɪ][tuː; tə][ðə; ði][rɪ'mɑːrk][ʌv; əv] ['ʃeɪkˌspɪər] ([ɔːr][sʌm; səm] ['ʌðər] [mæn]) [ðæt] " [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [truː] [lʌv] ['nevər] [rʌnz] [smuːð] .

Thus	far	they	had	given	the	lie	to	the	remark	of	Shakspeare	(	or	some	other	man	)	that	"	the	course	of	true	love	never	runs	smooth	.
因此	远的	他们	有	给定	这	说谎	到	这	评论	的	莎士比亚	(	或者	一些	其他	男人	)	那	"	这	课程	的	真的	爱	绝不	跑步	光滑的	.

到目前为止，他们已经驳斥了莎士比亚（或其他一些人）所说的“真爱之路从不平坦”。

" [ðə; ði] ['kʌlərd] [gæl][sæt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['faɪər] , ['smoʊkɪŋ] [hɜːr; hər][paɪp] , [ænd; ənd] ['ʌtərli] [ə'blɪviəs] [tuː; tə][ɔːl] ['ɜːrθi] ['mætərz] ,

"	The	colored	gal	sat	before	the	fire	,	smoking	her	pipe	,	and	utterly	oblivious	to	all	earthy	matters	,
"	这	有色	女孩	卫星	前	这	火	,	吸烟	她	管道	,	和	完全地	浑然不觉	到	全部	泥土	事情	,

“那黑人女子坐在火炉前，抽着烟斗，对一切世俗之事全然不顾。”

[ðə; ði] [er] [tuː; tə][sʌm; səm][oʊld] [hɪm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] — [wer] ?

croning	the	air	to	some	old	hymn	she	had	learned	—	where	?
老妪	这	空气	到	一些	老的	圣歌	她	有	学习	—	在哪里	?

她哼着一首她以前学过的古老赞美诗——是从哪里学来的?

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['nevər] [mɔːr] [sər'praɪzd] [ɪn][hɜːr; hər][laɪf][ðæn; ðən] [wen] [ðə; ði][oʊld] ['træpər] [geɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ][slæp][ə'pɑːn][ðə; ði] [bæk] ,

She	was	never	more	surprised	in	her	life	than	when	the	old	trapper	gave	her	a	slap	upon	the	back	,
她	曾是	绝不	更多的	惊讶	在	她	生活	比	什么时候	这	老的	捕兽人	给予	她	一个	拍击	之上	这	后退	,

她这辈子最惊讶的事莫过于那个老猎人拍了拍她的背。

[ænd; ənd] [sed] :

and	said	:
和	说	:

他说:

" ['kɛm] , [gæl] , [its] [taɪm] [ter][goʊ][ter] [bed] .

"	Kem	,	gal	,	it's	time	ter	go	ter	bed	.
"	肯	,	女孩	,	它是	时间	特尔	去	特尔	床	.

“凯姆，姑娘，该睡觉了。”

[ðɪs] [jər] [jʌŋ] ['felər] [hiz] [gɑːt][ɔːl]

This	yer	young	feller	hes	got	all
这	你的	年轻的	伙计	他是	得到	全部

这个年轻人什么都有

[hiː; hi][kɪn][duː][ter] [kɔːrt] [wʌn][gæl] ,

he	kin	do	ter	court	one	gal	,
他	亲属	做	特尔	法庭	一	女孩	,

他正在追求一个女孩，

[æn; ən] - ['hiːz] [proʊbɜbli] ['θɪŋkɪn] - [ðæt] [jər] [ruːm] [ɪz] ['betər] [nɔːr] [jər] ['kʌmpəni] , [eɪ] ?

an	'	he's	proberbly	thinkin	'	that	yer	room	is	better	nor	yer	company	,	eh	?
一个	-	他是	可能	思考	-	那	你的	房间	是	更好的	也不	你的	公司	,	嗯	?

他可能觉得你的房间比你的陪伴更好，是吧?

[æn; ən] - [dʒest] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [bed][fɜːr] [θər] ['liːtl] [gæl] [waɪl] [jər] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

An	'	jest	make	a	good	bed	fur	ther	leetle	gal	while	yer	about	it	.
一个	-	笑话	制作	一个	好的	床	毛皮	那里	小精灵	女孩	尽管	你的	关于	它	.

顺便也给那小姑娘铺个舒服的床吧。

" [ðə; ðɪ][oʊld] ['wʊmən] [dɪd][æz; əz][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][bɪd] , [ænd; ənd] [su:n] [ɔ:l] [hændz][hæd; həd] [sɔ:t]

"	The	old	woman	did	as	she	was	bid	,	and	soon	all	hands	had	sought
"	这	老的	女士	做过	作为	她	曾是	出价	,	和	很快	全部	双手	有	寻求

[ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] [kaʊtʃ] .

their	respective	couches	.
他们的	各自	沙发	.

“老妇人照做了，很快所有人都找到了各自的躺椅。

[bʌt; bət][dɪd] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [sli:p] ?

But	did	any	of	them	sleep	?
但	做过	任何	的	他们	睡觉	?

但他们当中有人睡着了吗?

['daʊtf(ə)l] !

Doubtful	!
疑	!

疑!

[æz; əz][ðə; ðɪ] ['faɪərlaɪt] ['flikəd] [ə'baʊt] , ['meɪkɪŋ] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [groʊ'tesk] ['fɪgjərz] [ə'pɑ:n][ðə; ðɪ]

As	the	firelight	flickered	about	,	making	strange	and	grotesque	figures	upon	the
作为	这	火光	闪烁	关于	,	制作	奇怪的	和	怪诞	数据	之上	这

[wɔ:l] , [ɔ:l][wɜ:r; wər] [ə'weɪk] ,

wall	,	all	were	awake	,
墙	,	全部	是	醒	,

火光摇曳，在墙上投射出奇形怪状的影像，所有人都醒了。

[ænd; ənd] ['traɪɪŋ] , [ə'mɪd][ðə; ðɪ][dɪm] ['ʃæˌdoʊz] ,

and	trying	,	amid	the	dim	shadows	,
和	尝试	,	之中	这	暗淡	阴影	,

在昏暗的阴影中，尝试着，

[tu:; tə] [sɑ:lv] [ðə; ðɪ]['prɑ:bləm][ʌv; əv][laɪf] — [tu:; tə][wɜ:rk] [aʊt][ðə; ðɪ] ['destəni] [ɪn] [stɔ:r] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] .

to	solve	the	problem	of	life	—	to	work	out	the	destiny	in	store	for	them	.
到	解决	这	问题	的	生活	—	到	工作	出去	这	命运	在	店铺	为了	他们	.

解决人生难题——弄清他们注定要面对的命运。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ni:dləs] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ɪn][ðə; ðɪ] ['dɑ:ktrɪn] [ʌv; əv]['mænɪfest] ['destəni] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][fɜ:rm]

It	is	needless	to	say	that	in	the	doctrine	of	manifest	destiny	they	were	firm
它	是	不必要	到	说	那	在	这	教义	的	显现	命运	他们	是	公司

[bɪ'li:vɝz] ;

believers	;
信徒	;

不言而喻，他们是天命论的坚定信徒；

[ænd; ənd] , [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv][ɔ:l] [naɪt] [bɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm] , [wi:; wi] [wɪl] [li:v] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər]

and	,	as	they	have	all	night	before	them	,	we	will	leave	them	for
和	,	作为	他们	有	全部	夜晚	前	他们	,	我们	将要	离开	他们	为了

[ə'waɪl] ,

awhile	,
一会儿	,

就像他们前一晚所做的那样，我们将暂时离开他们。

[ænd; ənd]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ðə; ðɪ] [ɪ'vents] [træn'spaɪərɪŋ][ɪn] [ə'nʌðər] ['kwɔ:rtər] .

and	record	the	events	transpiring	in	another	quarter	.
和	记录	这	活动	正在发生	在	其他	四分之一	.

并记录下另一个季度发生的事件。

[ðə; ði] [rʌnəːz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [aʊt] [baɪ] [red] [paɪn] [wɜːr; wər] [pər'tɪkjələrli] ['fɔːrtʃənət] [ɪn]

The	runners	who	had	been	sent	out	by	Red	Pine	were	particularly	fortunate	in
这	跑步者	WHO	有	到过	发送	出去	经过	红色的	松树	是	特别	幸运	在

['miːtɪŋ] ['sevrəl] [lɑːrdʒ] ['pɑːrtiz] [ʌv; əv] [suː] ,

meeting	several	large	parties	of	Sioux	,
会议	一些	大的	各方	的	苏族	,

红松派出的信使们运气特别好，遇到了好几大群苏族人。

[huː] , [ɪn] [vjuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrtɪd] [fʌn] [ænd; ənd] ['plʌndər] [ə'hed] , ['heɪsnd] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ðə; ði]

who	,	in	view	of	the	reported	fun	and	plunder	ahead	,	hastened	to	join	the
WHO	,	在	看法	的	这	据报道	乐趣	和	掠夺	前方	,	加快	到	加入	这

[tʃiːf] .

chief	.
首席	.

鉴于前面传闻的寻欢作乐和掠夺，他们赶紧加入首领的行列。

[soʊ] [wiː; wi] [faɪnd] [hɪm; ɪm] [ɔːl] ['redi] [fɔːr; fər] [maːtʃɪŋ] ,

So	we	find	him	all	ready	for	marching	,
所以	我们	寻找	他	全部	准备好	为了	行军	,

我们发现他已经做好了行军的准备。

[ɑːn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [ðæt] [greɪ] ['iːg(ə)l] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [bænd] [wɜːr; wər] [ə'baʊt]

on	the	evening	of	the	same	day	that	Gray	Eagle	and	his	band	were	about
在	这	晚上	的	这	相同的	天	那	灰色的	鹰	和	他的	乐队	是	关于

['tʃeɪndʒɪŋ] [ðer; ðər] ['kwɔːrtərz] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɪl] ,

changing	their	quarters	to	the	top	of	the	hill	,
变化	他们的	四分之一	到	这	顶部	的	这	爬坡道	,

就在灰鹰和他的族群准备将营地转移到山顶的当天晚上，

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [dɑːrk] [rɪ'sesɪz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑːr] [frendz] [leɪ] ['kæs(ə)l] - ['bɪldɪŋ] .

within	the	dark	recesses	of	which	our	friends	lay	castle	-	building	.
之内	这	黑暗的	凹陷处	的	哪个	我们的	朋友们	躺	城堡	-	建筑	.

在我们朋友建造城堡的黑暗深处。

[æz; əz] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ɪn'veləp] [ðə; ði] [ɜːrθ] , [red] [paɪn] , [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]

As	the	darkness	began	to	envelop	the	earth	,	Red	Pine	,	at	the	head	of	his
作为	这	黑暗	开始	到	信封	这	地球	,	红色的	松树	,	在	这	头	的	他的

['wɒrɪrz] ,

warriors	,
战士	,

当黑暗开始笼罩大地时，红松率领着他的战士们，

['kɔːʃəsli] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [kæmp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pɔː'niː] .

cautiously	approached	the	camp	of	the	Pawnees	.
谨慎地	接近	这	营	的	这	波尼	.

小心翼翼地接近了波尼人的营地。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'wer] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['biːɪŋ] [ðer; ðər] ,

He	was	aware	of	their	being	there	,
他	曾是	意识到的	的	他们的	存在	那里	,

他知道他们在那里。

[ænd; ənd] [kən'grætjuleitid] [hɪm'self] [ðæt] [naʊ] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['glɔːriəs] [rɪ'vendʒ] .

and	congratulated	himself	that	now	he	would	have	a	glorious	revenge	.
和	恭喜	他自己	那	现在	他	会	有	一个	辉煌	复仇	.

他暗自庆幸，现在他终于可以进行一场光荣的复仇了。

[bʌt; bət] [waɪt] [wʊlf] [wʌz; wəz] ['wɑːtʃfl] ,

But	White	Wolf	was	watchful	,
但	白色的	狼	曾是	警惕	,

但白狼时刻保持警惕。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['wɒrɪrz] [wɜːr; wər][ɪn] ['redinəs] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [suː] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ]

and	his	warriors	were	in	readiness	to	meet	the	Sioux	as	soon	as	they
和	他的	战士	是	在	准备就绪	到	见面	这	苏族	作为	很快	作为	他们

[keɪm] [ɪn] [saɪt] .

came	in	sight	.
来了	在	视线	.

他的战士们严阵以待，一旦苏族人出现在视线范围内，他们就会迎战。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðæt] ['eni] [nuː] [æk'seʃənz] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [suː] ['fɔːrsɪz] ,

He	did	not	know	that	any	new	accessions	had	been	made	to	the	Sioux	forces	,
他	做过	不是	知道	那	任何	新的	入藏	有	到过	制成	到	这	苏族	力量	,

他并不知道苏族军队中有任何新成员加入。

[ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [daʊt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [wɪp] [ðem; ðəm][æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn]

and	did	not	doubt	that	he	could	whip	them	as	easily	as	he	had	done
和	做过	不是	怀疑	那	他	可以	鞭	他们	作为	容易地	作为	他	有	完毕

[wʌns] [bɪ'fɔːr] .

once	before	.
一次	前	.

他毫不怀疑自己能像以前那样轻松地打败他们。

[bʌt; bət][ðə; ði] [suː] [meɪd] [ðə; ði] [ə'tæk] [suːn] ['æftər] ['mɪdnaɪt] ,

But	the	Sioux	made	the	attack	soon	after	midnight	,
但	这	苏族	制成	这	攻击	很快	后	午夜	,

但苏族人在午夜过后不久便发动了进攻。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔːtʃənz] [ʌv; əv][wɔːr][wɜːr; wər] [dɪ'saɪdɪd] [ɪn][ðer; ðər]['feɪvər] .

and	the	fortunes	of	war	were	decided	in	their	favor	.
和	这	财富	的	战争	是	决定	在	他们的	偏爱	.

战争的胜负最终朝他们倾斜。

[ðə; ði] [pɔː'niː] [wɜːr; wər] [kəm'pliːtli] ['ruːtɪd; raʊtɪd] .

The	Pawnees	were	completely	routed	.
这	波尼	是	完全地	路由	.

波尼人被彻底击溃了。

['deɪlaɪt] [rɪ'viːld] [tuː; tə][ðə; ði] ['blækfiːt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [hɪl] [ðə; ði] ['sɪŋgjələr] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] [pɔː'niː]

Daylight	revealed	to	the	Blackfeet	upon	the	hill	the	singular	fact	that	the	Pawnees
日光	揭晓	到	这	黑脚族	之上	这	爬坡道	这	单数	事实	那	这	波尼

[wɜːr; wər] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [suː] .

were	changed	to	Sioux	.
是	已更改	到	苏族	.

日光向山上的黑脚族人揭示了一个奇特的事实：波尼族已经变成了苏族。

[ðə; ði]['oʊnli] ['ævənuː] [wʌz; wəz] [wel] ['gɑːrdɪd] , [ænd; ənd] [greɪ] ['iːg(ə)l] [dɪd][nɑːt] [fɪr] [ə; eɪ] [sər'praɪz] .

The	only	avenue	was	well	guarded	,	and	Gray	Eagle	did	not	fear	a	surprise	.
这	仅有的	大街	曾是	出色地	守卫	,	和	灰色的	鹰	做过	不是	害怕	一个	惊喜	.

唯一的通道戒备森严，灰鹰并不担心会遭遇意外。

[hɪz; ɪz]['oʊnli][æŋ'zaɪəti] , [naʊ] , [wʌz; wəz][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] .

His	only	anxiety	,	now	,	was	for	his	daughter	.
他的	仅有的	焦虑	,	现在	,	曾是	为了	他的	女儿	.

他现在唯一的担忧就是他的女儿。

[hiː; hi][hæd; həd] [fɔːrmd] [hɪz; ɪz][kæmp] ['veri] ['nɪrli] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [plæ'toʊ] ,

He	had	formed	his	camp	very	nearly	in	the	center	of	the	plateau	,
他	有	形成	他的	营	非常	几乎	在	这	中心	的	这	高原	,

他把营地设在了高原的中心地带附近。

[wɪtʃ] ['kʌvərd] [æn; ən] ['eriə] [ʌv; əv] [pər'hæps] ['fɔːrti] ['eikəs] , [soʊ] [ðæt] [dɪ'skʌvəri] [frʌm; frəm] [bɪ'loʊ]

which	covered	an	area	of	perhaps	forty	acres	,	so	that	discovery	from	below
哪个	涵盖	一个	区域	的	也许	四十	英亩	，	所以	那	发现	从	以下

[wʌz; wəz] [æn; ən] [ɪmˌpɑːsə'bɪlətɪ] ,

was	an	impossibility	,
曾是	一个	不可能	,

其占地面积可能达四十英亩，因此从下方进行发现是不可能的。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [kept] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [edʒ] .

as	long	as	they	kept	away	from	the	edge	.
作为	长的	作为	他们	保留	离开	从	这	边缘	.

只要他们远离边缘就行。

[bʌt; bət] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ðer; ðər] [ˌkjʊri'ɑːsəti] [əb'teɪnd] [ðə; ði] ['mæstəri] ['oʊvər] [ðer; ðər] ['pruːd(ə)ns] ,

But	in	this	case	their	curiosity	obtained	the	mastery	over	their	prudence	,
但	在	这	案件	他们的	好奇心	获得	这	精通	超过	他们的	谨慎	,

但在这种情况下，他们的好奇心战胜了他们的谨慎。

[ænd; ənd] [æn; ən] [ɪn'kɔːʃəs] [ɪk'spoʊʒər] [ʌv; əv] [wʌnz] ['bɑːdi] [kən'vɪnst] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] [suː]

and	an	incautious	exposure	of	one's	body	convinced	them	that	the	Sioux
和	一个	不谨慎	接触	的	一个人的	身体	确信	他们	那	这	苏族

[wɜːr; wər] [ɑːn] [ðə; ði] [ə'lɜːrt] .

were	on	the	alert	.
是	在	这	警报	.

不谨慎地暴露身体的行为让他们确信苏族人已经提高了警惕。

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] [ðə; ði] [bɪl] [wʌz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['indiəns] , ['iːgər] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] [pæs] [tuː; tə] [ðə; ði]

Before	long	the	bill	was	surrounded	by	Indians	,	eager	to	find	the	pass	to	the
前	长的	这	账单	曾是	包围	经过	印度人	，	渴望的	到	寻找	这	经过	到	这

[tɑːp] ,

top	,
顶部	,

没过多久，比尔就被一群印第安人包围了，他们急于找到通往山顶的山口。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɑːt] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['duːɪŋ] ,

which	they	had	not	much	trouble	in	doing	,
哪个	他们	有	不是	很多	麻烦	在	正在做	,

他们做这件事并没有遇到太多困难。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['oʊnli] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [treɪl] [left] [baɪ] [ðə; ði] ['blækfiːt] .

as	they	had	only	to	follow	the	trail	left	by	the	Blackfeet	.
作为	他们	有	仅有的	到	跟随	这	踪迹	左边	经过	这	黑脚族	.

他们只需要沿着黑脚族人留下的足迹走就行了。

[æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə] [goʊ] [ʌp] [wʌz; wəz] [met] [baɪ] [ðə; ði] [moʊst] [dɪ'zæstrəs] [rɪ'zʌlt] ,

An	attempt	to	go	up	was	met	by	the	most	disastrous	result	,
一个	试图	到	去	向上	曾是	遇见	经过	这	最多	灾难性的	结果	,

试图向上攀登的尝试以极其惨重的后果告终。

[ðə; ði] [hoʊl] [faɪl] [ʌv; əv] [suː] ['wɒrɪrz] ['biːɪŋ] [swept] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [pæθ] [æt; ət] [ðə; ði] [fɜːrst] [bloʊ] .

the	whole	file	of	Sioux	warriors	being	swept	from	the	path	at	the	first	blow	.
这	所有的	文件	的	苏族	战士	存在	扫荡	从	这	小路	在	这	第一的	吹	.

一整队苏族战士在第一击中就被扫倒在地。

[ðeɪ] [wɪð'druː] [tuː; tə] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɪl] [nɪr] [ðə; ði] [pæs] , [ænd; ənd] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [weɪt] .

They	withdrew	to	the	foot	of	the	hill	near	the	pass	,	and	resolved	to	wait	.
他们	退出	到	这	脚	的	这	爬坡道	靠近	这	经过	,	和	已解决	到	等待	.

他们退到山口附近的山脚下，决定等待。

[ɪf] [ðə; ði] [θɪŋ] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ə'kɑːmplɪʃt] [ɪn] [noʊ] ['ʌðər] [weɪ] ,

If	the	thing	could	be	accomplished	in	no	other	way	,
如果	这	事物	可以	是	完成	在	不	其他	方式	,

如果这件事没有其他办法可以完成，

[red] [paɪn] [hæd; həd] [rɪ'zɑ:lvd] [tu:; tə] [stɑ:rv] [ðem; ðəm] [aʊt] .

Red	**Pine**	**had**	**resolved**	**to**	**starve**	**them**	**out**	**.**
红色的	松树	有	已解决	到	饿死	他们	出去	.

红松镇决心要让他们饿死。

[greɪ] ['i:g(ə)l] [hæd; həd] [bɪn] [ɪm'prɑ:vɪdənt] [ɪn] [nɑ:t] ['leɪɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [prə'vɪʒnz] [bɪ'fɔ:r]

Gray	**Eagle**	**had**	**been**	**improvident**	**in**	**not**	**laying**	**in**	**a**	**supply**	**of**	**provisions**	**before**
灰色的	鹰	有	到过	不谨慎的	在	不是	躺下	在	一个	供应	的	条款	前

['goʊɪŋ] [ʌp] ,

going	**up**	**,**
去	向上	,

灰鹰上山前没有储备足够的补给，这是他考虑不周的。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [sɔ:] [hɪz; ɪz] [mis'teik] — [wen] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [tu:] [leɪt] .

and	**he**	**saw**	**his**	**mistake**	**—**	**when**	**it**	**was**	**too**	**late**	**.**
和	他	锯	他的	错误	—	什么时候	它	曾是	也	晚的	.

当他意识到自己的错误时，已经太晚了。

[ə'baʊt] [nu:n] [ə; eɪ] [laʊd] [ʃaʊt] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] , [ænd; ənd] [greɪ] ['i:g(ə)l] , ['lʊkɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [tɑ:p]

About	**noon**	**a**	**loud**	**shout**	**was**	**heard**	**,**	**and**	**Gray**	**Eagle**	**,**	**looking**	**from**	**the**	**top**
关于	中午	一个	大声	喊	曾是	听到	,	和	灰色的	鹰	,	寻找	从	这	顶部

[ʌv; əv] [ðə; ði] [hɪl] ,

of	**the**	**hill**	**,**
的	这	爬坡道	,

大约中午时分，传来一声响亮的喊叫声，灰鹰从山顶望去，

[sɔ:] [ə; eɪ] [greɪt] [kə'moʊʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [su:] [kæmp] .

saw	**a**	**great**	**commotion**	**in**	**the**	**Sioux**	**camp**	**.**
锯	一个	伟大的	骚动	在	这	苏族	营	.

苏族营地里一片混乱。

[ðə; ði] [kɔ:z] [wʌz; wəz] [su:n] [ə'pærənt] .

The	**cause**	**was**	**soon**	**apparent**	**.**
这	原因	曾是	很快	明显	.

原因很快就显而易见了。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['teɪkən] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)nər] .

They	**had**	**taken**	**a**	**prisoner**	**.**
他们	有	已采取	一个	囚犯	.

他们抓获了一名俘虏。

[ænd; ənd] [greɪ] ['i:g(ə)l] [dɪd] [nɑ:t] [ni:d] [ə; eɪ] [spaɪ] - [glæs] [tu:; tə] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['prɪz(ə)nər]

And	**Gray**	**Eagle**	**did**	**not**	**need**	**a**	**spy**	**-**	**glass**	**to**	**show**	**him**	**that**	**the**	**prisoner**
和	灰色的	鹰	做过	不是	需要	一个	间谍	-	玻璃	到	展示	他	那	这	囚犯

[wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] ['dɔ:tər] .

was	**his**	**daughter**	**.**
曾是	他的	女儿	.

灰鹰不需要望远镜就能看出，囚犯是他的女儿。

[red] [paɪn] [dɪd] [nɑ:t] [ker] , [naʊ] , [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [laɪvz; lɪvz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [lɔ:st] .

Red	**Pine**	**did**	**not**	**care**	**,**	**now**	**,**	**for**	**the**	**lives**	**that**	**had**	**been**	**lost**	**.**
红色的	松树	做过	不是	关心	,	现在	,	为了	这	生活	那	有	到过	丢失的	.

红松现在对逝去的生命漠不关心了。

[hi:; hi] [fər'gɑ:t] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['moʊmənt] [hɪz; ɪz] [hə'bɪtʃuəl] ['stoʊɪsɪzəm] , [ænd; ənd] [dɑ:nst] [fɔ:r; fər] [dʒɔɪ] .

He	**forgot**	**for**	**the**	**moment**	**his**	**habitual**	**stoicism**	**,**	**and**	**danced**	**for**	**joy**	**.**
他	忘了	为了	这	片刻	他的	习惯性的	斯多葛主义	,	和	跳舞	为了	喜悦	.

他一时忘记了平日里的坚忍，高兴地跳起了舞。

" [wɔ:] !

"	**Waugh**	**!**
"	沃	!

哇!

[ðə; ði] ['blækfʊt] [skwɔː] [hæz; həz][bæd] [lʌk] !
the **Blackfoot** **squaw** **has** **bad** **luck** **!**
这 黑脚族 印第安女人 有 坏的 运气 !

黑脚族女人运气不好!

" [hiː; hi] [sed] .
" **he** **said** **.**
" 他 说 .

他说。

" [ðə; ði] ['wɒrɪrz] [ʌv; əv] [red] [paɪn][hæv; həv] [kɪld] [ðə; ði] [pɔː'niː] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] [naʊ] [noʊ][help]
" **The** **warriors** **of** **Red** **Pine** **have** **killed** **the** **Pawnees** **,** **and** **there** **is** **now** **no** **help**
" 这 战士 的 红色的 松树 有 被杀 这 波尼 , 和 那里 是 现在 不 帮助
[fɔːr; fər][hɜːr; hər] .
for **her** **.**
为了 她 .

“红松镇的战士们杀死了波尼人，现在她已经没有救星了。”

[ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['blækfiːt] [ʃæl; ʃəl] [jet] [sɪt][ɪn][ðə; ði] [lɑːdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [suː] [tʃiːf] . "
The **Queen** **of** **the** **Blackfeet** **shall** **yet** **sit** **in** **the** **lodge** **of** **a** **Sioux** **chief** **.** **"**
这 女王 的 这 黑脚族 将 然而 坐 在 这 小屋 的 一个 苏族 首席 . "

黑脚族女王终将坐在苏族酋长的帐篷里。

" ['nevər] ! " [ɪk'skleɪmd] ['snoʊdrɑːp] .
" **Never** **!** **"** **exclaimed** **Snowdrop** **.**
" 绝不 ! " 惊呼 雪花莲 .

“绝不！”雪花惊呼道。

" [maɪ] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [nɪr] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [swiːp] [ðə; ði] [suː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜːrθ] . "
" **My** **people** **are** **near** **,** **and** **they** **will** **sweep** **the** **Sioux** **from** **the** **earth** **.** **"**
" 我的 人们 是 靠近 , 和 他们 将要 扫 这 苏族 从 这 地球 . "

“我的族人就在附近，他们必将把苏族人从地球上彻底清除。”

" [let] [ðə; ði] ['blækfʊt] ['meɪd(ə)n] [lʊk] [ʌp] ,
" **Let** **the** **Blackfoot** **maiden** **look** **up** **,**
" 让 这 黑脚族 少女 看 向上 ,

“让黑脚族少女抬头仰望，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɪl] [siː] [ðæt] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['wɒrɪrz] [ɑːr; ər] ['prizənəz] .
and **she** **will** **see** **that** **her** **father** **and** **his** **warriors** **are** **prisoners** **.**
和 她 将要 看 那 她 父亲 和 他的 战士 是 囚犯 .

她将会看到她的父亲和他的战士们都成了囚犯。

[ðer; ðər][ɪz][bʌt; bət][wʌn] [pæθ] [ʌp][ðer; ðər] ,
There **is** **but** **one** **path** **up** **there** **,**
那里 是 但 一 小路 向上 那里 ,

通往山顶只有一条路。

[ænd; ənd] [red] [paɪn] [wɪl] [steɪ] [hɪr] [ʌn'tɪl][ðə; ði][læst][ʌv; əv][ðə; ði] ['blækfiːt] [ɑːr; ər] [stɑːrvd] [tuː; tə]
and **Red** **Pine** **will** **stay** **here** **until** **the** **last** **of** **the** **Blackfeet** **are** **starved** **to**
[deθ] ,
death **,**
死亡 ,

红松将一直待在这里，直到最后一个黑脚族人饿死为止。

[ɪf] ['snoʊdrɑːp] [dʌz] [nɑːt] [kən'sent] [tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] [skwɔː] !
if **Snowdrop** **does** **not** **consent** **to** **be** **his** **squaw** **!**
如果 雪花莲 做 不是 同意 到 是 他的 印第安女人 !

如果雪花不肯做他的妻妾!

" [trə'dɪʃ(ə)n] [hæd; həd] ['hændɪd] [daʊn] [tuː; tə][hɜːr; hər][ðə; ði]['ledʒənd][ʌv; əv][ðə; ði][læst][ʌv; əv][ðə; ði] -

"	Tradition	had	handed	down	to	her	the	legend	of	the	last	of	the	Illinii
"	传统	有	递交	向下	到	她	这	传奇	的	这	最后的	的	这	-

— [ʃiː; ʃi] [nuː] [haʊ] [ðə; ði] ['remnənt] [ʌv; əv][ə; eɪ][wʌns] ['paʊərf(ə)l] [traɪb] [hæd; həd] [sɔːt] [ə; eɪ]['refjuːdʒ]

—	she	knew	how	the	remnant	of	a	once	powerful	tribe	had	sought	a	refuge
—	她	知道	如何	这	剩	的	一个	一次	强大的	部落	有	寻求	一个	避难所

[frʌm; frəm][ðer; ðər] [rɪ'lentləs] [foʊz] ,

from	their	relentless	foes	,
从	他们的	狠	敌人	,

“传统将伊利尼人最后一位幸存者的传说传给了她——她知道这个曾经强大的部落的残余是如何躲避他们无情的敌人而寻求庇护的。”

[ɪn][dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] [æz; əz] [ðɪs] .

in	just	such	a	place	as	this	.
在	只是	这样的	一个	地方	作为	这	.

正是在这样一个地方。

[ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [wen] [ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd][æt; ət][læst] [geɪnd] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [rɑːk] ,

She	knew	that	when	the	enemy	had	at	last	gained	the	top	of	the	rock	,
她	知道	那	什么时候	这	敌人	有	在	最后的	获得	这	顶部	的	这	岩石	,

她知道，当敌人最终登上岩顶时，

[ðeɪ] [faʊnd] ['oʊnli][ðə; ði] [ded] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv] [ðæt] [ɪl] - ['feɪtɪd] [bænd] .

they	found	only	the	dead	bodies	of	that	ill	-	fated	band	.
他们	成立	仅有的	这	死的	身体	的	那	患病的	-	命中注定	乐队	.

他们只找到了那群不幸遇难者的尸体。

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði]['trædʒɪk] [siːn] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ˌɑːr 'iː] - [i'næktid] [hɪr] ,

Was	it	possible	that	the	tragic	scene	was	to	be	re	-	enacted	here	,
曾是	它	可能的	那	这	悲惨	场景	曾是	到	是	关于	-	已颁布	这里	,

是否有可能在此重演那场悲剧?

[ænd; ənd] [ðɪs] [hɪl] [bɪ'kʌm] [ə'nʌðər] [stɑːrvd] [rɑːk] ?

and	this	hill	become	another	Starved	Rock	?
和	这	爬坡道	变得	其他	饥饿	岩石	?

这座山会不会变成另一个饥饿岩?

[ʃiː; ʃi] [nuː] [ðə; ði] ['fæləsi] [ʌv; əv] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ə'poʊz] [red] [paɪn] [ɪn][hɪz; ɪz][æm'bɪʃ(ə)n] , [soʊ] ,

She	knew	the	fallacy	of	trying	to	oppose	Red	Pine	in	his	ambition	,	so	,
她	知道	这	谬论	的	尝试	到	反对	红色的	松树	在	他的	志向	,	所以	,

她深知试图阻挠雷德派恩的野心是徒劳的，所以

[laɪk] [ə; eɪ]['sensəb(ə)l][gɜːrl] , [ʃiː; ʃi] [kloʊzd] [hɜːr; hər] [maʊθ] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɑːdʒ]

like	a	sensible	girl	,	she	closed	her	mouth	and	walked	away	to	the	lodge
喜欢	一个	明智的	女孩	,	她	关闭	她	嘴	和	步行	离开	到	这	小屋

[ə'saɪnd] [hɜːr; hər] .

assigned	her	.
分配	她	.

她像个懂事的女孩一样，闭上嘴，走向分配给她的旅馆。

[red] [paɪn][wʌz; wəz][nɑːt] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] [.mis'giviŋz] .

Red	Pine	was	not	without	his	misgivings	.
红色的	松树	曾是	不是	没有	他的	疑虑	.

红松并非毫无疑虑。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi] [pliːzd] ,

He	knew	that	as	long	as	he	pleased	,
他	知道	那	作为	长的	作为	他	高兴	,

他知道，只要他愿意，

[hiː; hi][kʊd; kəd] [kiːp] [ðə; ði] ['blækfiːt] [frʌm; frəm] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [pæs] .

he	could	keep	the	Blackfeet	from	coming	down	the	pass	.
他	可以	保持	这	黑脚族	从	未来	向下	这	经过	.

他可以阻止黑脚族人从山口冲下来。

[hiː; hi] [nuː] , ['ɔːlsoʊ] , [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] [smoʊk] - ['signəlz] ,

He	knew	,	also	,	that	they	could	make	smoke	-	signals	,
他	知道	,	还	,	那	他们	可以	制作	抽烟	-	信号	,

他还知道，他们可以制造烟雾信号。

[wɪtʃ] [wʊd] [kɔːl] [daʊn] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] [mɔːr] ['blækfʊt] ['wɒrɪrz] [ðæn; ðən][hiː; hi][kʊd; kəd]

which	would	call	down	upon	him	more	Blackfoot	warriors	than	he	could
哪个	会	称呼	向下	之上	他	更多的	黑脚族	战士	比	他	可以

[sək'sesfəli] [koʊp][wɪð; wɪθ] ;

successfully	cope	with	;
成功地	应付	和	;

这将招来比他能够应对的更多的黑脚族战士；

[ænd; ənd] [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [sɪ'kjʊrd] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][praɪz] , [hiː; hi] [derd] [nɑːt][goʊ] [bæk]

and	though	he	had	secured	the	principal	prize	,	he	dared	not	go	back
和	尽管	他	有	安全	这	主要的	奖	,	他	敢于	不是	去	后退

[wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] .

without	his	sister	.
没有	他的	姐姐	.

虽然他赢得了主要奖项，但他不敢在没有妹妹陪同的情况下回去。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['sʌmwer] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [hɪlz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [leɪt]

He	was	satisfied	that	she	was	somewhere	among	the	hills	with	his	late
他	曾是	使满意	那	她	曾是	某处	之中	这	丘陵	和	他的	晚的

['prɪz(ə)nər] , ['kɜːrtɪs] ,

prisoner	,	Curtiss	,
囚犯	,	柯蒂斯	,

他确信她正和他的前囚犯柯蒂斯一起待在山里的某个地方。

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə][faɪnd][hɜːr; hər][æt; ət][ɔːl]['hæzərdz] .

and	he	resolved	to	find	her	at	all	hazards	.
和	他	已解决	到	寻找	她	在	全部	危险	.

他决心不惜一切代价找到她。

[ðə; ði] ['blækfiːt] [hæd; həd] [wɪð'drɔːn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [blʌf] , [ænd; ənd][æn; ən]

The	Blackfeet	had	withdrawn	from	the	edge	of	the	bluff	,	and	an
这	黑脚族	有	撤回	从	这	边缘	的	这	虚张声势	,	和	一个

['ɑːmɪnəs] ['saɪləns] ['reɪnd] [ə'raʊnd] .

ominous	silence	reigned	around	.
不祥的	沉默	统治	大约	.

黑脚族人已经从悬崖边撤退，周围一片令人不安的寂静。

['sʌt(ə)l] ['influənsiz] [wɜːr; wər] ['wɜːrkɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [breɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [suː] [tʃiːf] ,

Subtle	influences	were	working	upon	the	brain	of	the	Sioux	chief	,
微妙的	影响	是	在职的	之上	这	脑	的	这	苏族	首席	,

一些微妙的影响正在潜移默化地作用于苏族酋长的脑海中。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪʃt] [hɪm'self] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [skreɪp] .

and	he	wished	himself	out	of	the	scrape	.
和	他	希望	他自己	出去	的	这	刮	.

他希望自己能摆脱困境。

[haʊ] [keɪm] [ðə; ði] ['blækfʊt] [kwiːn] [ɪn][hɪz; ɪz] ['paʊər] ?

How	came	the	Blackfoot	queen	in	his	power	?
如何	来了	这	黑脚族	女王	在	他的	力量	?

黑脚女王是如何落入他手中的?

[dʒɪ'haɪəl][ænd; ənd]['snoʊdrɑːp] ,
Jehiel **and** **Snowdrop** **,**
耶希尔 和 雪花莲 ,

耶希尔和雪花

[wen] [ðeɪ] [left][ðə; ði][kæmp][ʌv; əv][hɜːr; hər]['fɑːðər][tuː; tə][goʊ][ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][skaʊt] ,
when **they** **left** **the** **camp** **of** **her** **father** **to** **go** **in** **search** **of** **the** **scout** **,**
什么时候 他们 左边 这 营 的 她 父亲 到 去 在 搜索 的 这 侦察 ,

当他们离开她父亲的营地去寻找侦察兵时，

[suːn] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [striːm] , [ʌp] [wɪtʃ] [ðeɪ] [tɜːrnd] [ðer; ðər]['hɔːrsɪz] - ['hedz] , [ænd; ənd]['saɪləntli]
soon **came** **to** **a** **stream** **,** **up** **which** **they** **turned** **their** **horses** **'** **heads** **,** **and** **silently**
很快 来了 到 一个 溪流 , 向上 哪个 他们 转向 他们的 马匹 - 头部 , 和 默默
['trævld] [ɑːn] .
traveled **on** **.**
旅行 在 .

很快，他们来到一条小溪边，便让马头转向溪流，默默地继续前行。

['æftər][æn; ən] ['aʊɝz] [hɑːrd][tɔɪl][dʒɪ'haɪəl] [keɪm][tuː; tə] [wer] [ðə; ði] [striːm] ['ɪʃuːd] [frʌm; frəm][ə; eɪ]
After **an** **hour's** **hard** **toil** **Jehiel** **came** **to** **where** **the** **stream** **issued** **from** **a**
后 一个 小时 难的 辛劳 耶希尔 来了 到 在哪里 这 溪流 发布 从 一个
['nærəʊ] [kleft] [ɪn][ðə; ði] [rɑːk] ,
narrow **cleft** **in** **the** **rock** **,**
狭窄的 裂 在 这 岩石 ,

经过一个小时的艰苦跋涉，耶希尔来到了溪流从岩石缝隙中流出的地方。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .
and **he** **was** **disappointed** **.**
和 他 曾是 失望的 .

他感到很失望。

" [ðer; ðər] [heɪnt] ['eni] [fɔːlz] [hɪr] !
" **There** **hain't** **any** **falls** **here** **!**
" 那里 没有 任何 瀑布 这里 !

这里没有瀑布!

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" **he** **exclaimed** **.**
" 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

" [aɪ] ['wʌndər] [waɪ] [ɪn] ['θʌndər] [luː] ['dɪdnt] [seɪ] [wer] [ðə; ði] [kriːk] [wʌz; wəz] ,
" **I** **wonder** **why** **in** **thunder** **Lew** **didn't** **say** **where** **the** **creek** **was** **,**
" 我 想知道 为什么 在 雷 刘 没有 说 在哪里 这 溪 曾是 ,

“我很好奇，为什么卢在打雷的时候没说小溪在哪儿。”

[ænd; ənd][nɑːt][let][ə; eɪ] ['felər] [luːz] [taɪm][ɪn] ['tʌmblɪn] - ['oʊvər] [ðiːz] ['rɑːks] — [tuː; tə][seɪ] ['nɑːθɪn] -
and **not** **let** **a** **feller** **lose** **time** **in** **tumblin** **'** **over** **these** **rocks** **—** **to** **say** **nothin** **'**
和 不是 让 一个 伙计 失去 时间 在 翻滚 - 超过 这些 岩石 — 到 说 什么也没有 -
[ʌv; əv] ['tɛrɪn] - [hɪz; ɪz] [kloʊðz] ?
of **tearin** **'** **his** **clothes** **?**
的 撕裂 - 他的 衣服 ?

别让一个人浪费时间在这些石头上摔来摔去——更别说撕破衣服了?

" [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] ['entərd] [ðə; ði] [striːm] [ænd; ənd] [ə'gen]
" **They** **returned** **to** **the** **place** **where** **they** **had** **entered** **the** **stream** **and** **again**
" 他们 返回 到 这 地方 在哪里 他们 有 进入 这 溪流 和 再次
['stɑːrtɪd] [ɑːn] .
started **on** **.**
开始 在 .

他们回到他们进入溪流的地方，然后再次出发。

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] [ðeɪ] [faʊnd] [ə'nʌðər] , [wɪtʃ] [dʒɪ'haɪəl][wʌz; wəz] [ʃʊr] [wʌz; wəz][ðə; ði] [raɪt] [wʌn] ,

Before	**long**	**they**	**found**	**another**	**,**	**which**	**Jehiel**	**was**	**sure**	**was**	**the**	**right**	**one**	**,**
前	长的	他们	成立	其他	,	哪个	耶希尔	曾是	当然	曾是	这	正确的	一	,

不久之后，他们又找到了一个，耶希尔确信这才是正确的那个。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [fɔːlz] [hæd; həd] ['endɪd] [ɪn] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði] [seɪm] ['mænər] [æz; əz]

but	**his**	**search**	**for**	**the**	**falls**	**had**	**ended**	**in**	**precisely**	**the**	**same**	**manner**	**as**
但	他的	搜索	为了	这	瀑布	有	结束	在	恰恰	这	相同的	方式	作为

[hɪz; ɪz][fɜːrst] [ə'tempt] .

his	**first**	**attempt**	**.**
他的	第一的	试图	.

但他寻找瀑布的旅程最终还是以与第一次尝试完全相同的方式结束了。

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [kept] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] [ʌn'tɪl] [lɔːŋ] ['æftər] ['mɪdnaɪt] ,

And	**so**	**they**	**kept**	**it**	**up**	**until**	**long**	**after**	**midnight**	**,**
和	所以	他们	保留	它	向上	直到	长的	后	午夜	,

于是他们一直玩到午夜之后很久。

[wen] [ðeɪ] [taɪd] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [tuː; tə] [sliːp] .

when	**they**	**tied**	**their**	**horses**	**and**	**lay**	**down**	**to**	**sleep**	**.**
什么时候	他们	系	他们的	马匹	和	躺	向下	到	睡觉	.

他们拴好马，躺下睡觉。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [ə'weɪk] [ʌn'tɪl] ['æftər] ['deɪlaɪt] , [bʌt; bət][æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['brekfəst] [tuː; tə]

They	**did**	**not**	**awake**	**until**	**after**	**daylight**	**,**	**but**	**as**	**there**	**was**	**no**	**breakfast**	**to**
他们	做过	不是	醒	直到	后	日光	,	但	作为	那里	曾是	不	早餐	到

[kʊk] ,

cook	**,**
厨师	,

他们直到天亮后才醒来，但由于没有早餐可做，

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [lɔːŋ] [tuː; tə] [weɪt] , [ænd; ənd] [ə'gen] ['stɑːrtɪd] [ɑːn] .

they	**had**	**not**	**long**	**to**	**wait**	**,**	**and**	**again**	**started**	**on**	**.**
他们	有	不是	长的	到	等待	,	和	再次	开始	在	.

他们没等多久，就再次出发了。

[ʌp] [æt; ət] [liːst] [hæf] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [striːmz] [ðeɪ] [went] , ['oʊnli][tuː; tə] [miːt] [wɪð; wɪθ] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .

Up	**at**	**least**	**half**	**a**	**dozen**	**streams**	**they**	**went**	**,**	**only**	**to**	**meet**	**with**	**disappointment**	**.**
向上	在	至少	一半	一个	打	溪流	他们	去	,	仅有的	到	见面	和	失望	.

他们至少溯流而上六条溪流，却都以失望告终。

[ðə; ði] ['fɔːrnuːn] [wʌz; wəz] [wel] - [naɪ] [spent] , [wen] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðer; ðər]

The	**forenoon**	**was**	**well**	**-**	**nigh**	**spent**	**,**	**when**	**they**	**returned**	**to**	**the**	**place**	**of**	**their**
这	午前	曾是	出色地	-	夜	花费	,	什么时候	他们	返回	到	这	地方	的	他们的

[læst] ['entrəns] ,

last	**entrance**	**,**
最后的	入口	,

上午时间已近尾声，当他们返回上次进入的地方时，

[ænd; ənd] [ə'gen] ['stɑːrtɪd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [hɪl] .

and	**again**	**started**	**around**	**the**	**hill**	**.**
和	再次	开始	大约	这	爬坡道	.

然后又开始绕着山坡走。

['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [striːm] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [fɔːrmd] [ʌv; əv] [tuː] ['smɔːlər] [wʌnz] ;

Presently	**they**	**came**	**to**	**a**	**stream**	**which**	**was**	**formed**	**of**	**two**	**smaller**	**ones**	**;**
目前	他们	来了	到	一个	溪流	哪个	曾是	形成	的	二	较小的	一个	;

他们来到一条由两条较小溪流汇聚而成的小溪边；

[wʌn][ə'pɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ][spɜːr][ɪn][ðə; ði] [hɪl] .

one	**upon**	**each**	**side**	**of**	**a**	**spur**	**in**	**the**	**hill**	**.**
一	之上	每个	边	的	一个	刺	在	这	爬坡道	.

山坡支脉两侧各有一座。

" [naʊ] , ['snoʊdrɑ:p] , " [sed] [dʒɪ'haɪəl] , " [ju:; jʊ][goʊ] [ʌp] [wʌn] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] .

"	Now	,	Snowdrop	,	"	said	Jehiel	,	"	you	go	up	one	,	and	I	will	the	other	.
"	现在	,	雪花莲	,	"	说	耶希尔	,	"	你	去	向上	一	,	和	我	将要	这	其他	.

“现在，雪花，”耶希尔说，“你上去，我上去。”

[wi:l] [seɪv] [taɪm] [ɪn] [ðæt] [weɪ] ,

We'll	save	time	in	that	way	,
出色地	节省	时间	在	那	方式	,

这样可以节省时间。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][faɪnd][ðə; ði] [fɔ:lz] [aɪ] [wɪl] ['faɪər][maɪ]['raɪf(ə)l] — [ðen] [ju:; jʊ][kæn; kən] [kʌm] [tu:; tə][ˌem 'i:] .

and	if	I	find	the	falls	I	will	fire	my	rifle	—	then	you	can	come	to	me	.
和	如果	我	寻找	这	瀑布	我	将要	火	我的	步枪	—	然后	你	能	来	到	我	.

如果我找到瀑布，我会开枪——然后你就可以来找我了。

[ɪf] [ju:; jʊ][faɪnd][ðem; ðəm][fɜ:rst] [ðen] [ju:; jʊ][kæn; kən]['faɪər] [jɔ:rz] .

If	you	find	them	first	then	you	can	fire	yours	.
如果	你	寻找	他们	第一的	然后	你	能	火	你的	.

如果你先找到他们，你就可以开火了。

[ænd; ənd] [ɪf] [wi:; wi][dəunt] ['ni:ðər] [wʌn][ʌv; əv][ˌju: 'es][faɪnd][ˌaɪ 'ti:] , [ðen] [wi:l] [mi:t] [-] [hɪr] .

And	if	we	don't	neither	one	of	us	find	it	,	then	we'll	meet	ag'in	here	.
和	如果	我们	不	两者都不	一	的	我们	寻找	它	,	然后	出色地	见面	再次	这里	.

如果我们俩都没找到，那我们就再在这里碰面。

" ['snoʊdrɑ:p] [stɪl] ['kærid] [hɜ:r; hər] ['fɑ:ðɚz] ['raɪf(ə)l] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [kən'sentid] [tu:; tə][ðə; ði] ['hʌntɚz] [plæn] ,

"	Snowdrop	still	carried	her	father's	rifle	,	and	she	consented	to	the	hunter's	plan	,
"	雪花莲	仍然	携带	她	父亲的	步枪	,	和	她	同意	到	这	猎人的	计划	,

“雪花莲仍然带着她父亲的步枪，她同意了猎人的计划。”

[ænd; ənd][æt; ət] [wʌns] [bɪ'gæn] [ðə; ði] [ə'sent] [ʌv; əv][ðə; ði] [stri:m] .

and	at	once	began	the	ascent	of	the	stream	.
和	在	一次	开始	这	上升	的	这	溪流	.

于是，他们立刻开始逆流而上。

[dʒɪ'haɪəl][hæd; həd] [bɪn] ['fɔ:rtʃənət] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][faɪnd][ðə; ði] [fɔ:lz] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [dɪs'tʃɑ:rdʒ] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] ,

Jehiel	had	been	fortunate	enough	to	find	the	falls	,	and	was	about	to	discharge	his	rifle	,
耶希尔	有	到过	幸运	足够的	到	寻找	这	瀑布	,	和	曾是	关于	到	释放	他的	步枪	,

杰希尔很幸运地找到了瀑布，正准备开枪射击。

[wen] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊt] :

when	he	heard	the	voice	of	the	scout	:
什么时候	他	听到	这	嗓音	的	这	侦察	:

当他听到侦察兵的声音时：

" [dəunt][du:] [ðæt] , [dʒɪ'haɪəl] !

"	Don't	do	that	,	Jehiel	!
"	不	做	那	,	耶希尔	!

“别那样做，耶希尔！”

[get] [ɪn] [hɪr] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ju:; jʊ][kæn; kən] . "

Get	in	here	as	soon	as	you	can	.	"
得到	在	这里	作为	很快	作为	你	能	.	"

尽快过来。

" [bʌt; bət] , [luː] , [aɪ][toʊld][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gæl][aɪ'd] [ʃuːt] [maɪ] [gʌn] [ɔːf] [ɪf] [aɪ] [faʊnd] [juː; jʊ][fɜːrst] . "
" But , Lew , I told the little gal I'd shoot my gun off if I found you first . "
" 但 , 刘 , 我 讲述 这 小的 女孩 ID 射击 我的 枪 离开 如果 我 成立 你 第一的 . "

“但是，卢，我告诉过那个小姑娘，如果我先找到你，我就开枪。”

" [oʊ] , [fʌdʒ] !
" Oh , fudge !
" 哦 , 做傻事 !

“胡说八道！

[wʌt] [dɪd][ʃiː; ʃi] [kʌm] [ə'lɔːŋ] [fɔːr; fər] ? " [ɪ'dʒækjəˌleɪtid][ðə; ði] [skaʊt] .
What did she come along for ? " ejaculated the scout .
什么 做过 她 来 沿着 为了 ? " 射精 这 侦察 .

“她来这里做什么？”侦察兵脱口而出。

" [juːl] [faɪnd] [aʊt] [wen] [ʃiː; ʃi] [siːz] [juː; jʊ] , " [rɪ'plaɪd] [dʒɪ'haɪəl] .
" You'll find out when she sees you , " replied Jehiel .
" 你会 寻找 出去 什么时候 她 看到 你 , " 回复 耶希尔 .

“等她见到你就知道了。”耶希尔回答道。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [jet] [kən'vəːsɪŋ] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gʌn] ,
While they were yet conversing they heard the report of a gun ,
尽管 他们 是 然而 对话 他们 听到 这 报告 的 一个 枪 ,

他们还在交谈时，就听到了一声枪响。

[wɪtʃ] [dʒɪ'haɪəl] ['rekəgnaɪzd] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .
which Jehiel recognized as that of his companion .
哪个 耶希尔 认可 作为 那 的 他的 伴侣 .

耶希尔认出那是他同伴的。

" [wʌt] [ɪn] ['θʌndər] [dʌz] [ðæt] [miːn] ? " [hiː; hi] [æskt] .
" What in thunder does that mean ? " he asked .
" 什么 在 雷 做 那 意思是 ? " 他 问 .

“这到底是什么意思？”他问道。

[dʒʌst][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [laʊd] [wuːp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
Just at that moment there came a loud whoop from the same direction .
只是 在 那 片刻 那里 来了 一个 大声 哇哦 从 这 相同的 方向 .

就在这时，同一个方向传来一声响亮的欢呼声。

" [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [bɪn] ['teɪkən]['prɪz(ə)nər][baɪ][ðə; ði] [pɔː'niː] , " [sed] [ðə; ði] [skaʊt] .
" It means that she has been taken prisoner by the Pawnees , " said the scout .
" 它 方法 那 她 有 到过 已采取 囚犯 经过 这 波尼 , " 说 这 侦察 .

“这意味着她被波尼人俘虏了，”侦察兵说。

" [wɑːl] , [aɪm] ['gɔɪn] - [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [fɔːr; fər] [ʃʊr] , " [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] ['jæŋki] .
" Waal , I'm goin ' to find out for sure , " returned the Yankee .
" 瓦尔 , 我是 去 - 到 寻找 出去 为了 当然 , " 返回 这 扬基 .

“我一定要弄清楚，”洋基队球员回答道。

" [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [luː] .
" Come with me , Lew .
" 来 和 我 , 刘 .

“跟我来，卢。”

" [ðə; ði] [tuː] [men] [prə'siːdid] [daʊn] [ðə; ði] [striːm] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [wɪ'ðɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs]
" The two men proceeded down the stream until they came within sight of the place
" 这 二 男人 继续 向下 这 溪流 直到 他们 来了 之内 视线 的 这 地方
[wer] [dʒɪ'haɪəl][hæd; həd] ['pɑːrtɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪndiən] [gɜːrl] .
where Jehiel had parted with the Indian girl .
在哪里 耶希尔 有 分手了 和 这 印度 女孩 .

“两人沿着溪流往下走，直到他们看到了耶希尔与印度女孩分别的地方。

['keli] [kɔ:t] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði][ɑ:rm][ænd; ənd] [dru:] [hɪm; ɪm] [bæk] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [prə'dʒektɪŋ] [rɑ:k] ,

Kelly	caught	him	by	the	arm	and	drew	him	back	behind	a	projecting	rock	,
凯莉	捕捉	他	经过	这	手臂	和	画	他	后退	在后面	一个	投影	岩石	,

凯利抓住他的胳膊，把他拉到一块突出的岩石后面。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['wɪspərɪŋ] :

at	the	same	time	whispering	:
在	这	相同的	时间	耳语	:

同时低声说道：

" [si:] — [ðer; ðər][goʊz][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv]['teɪkən] ['snoʊdrɑ:p] ['prɪz(ə)nər]

"	See	—	there	goes	a	lot	of	them	,	and	they	have	taken	Snowdrop	prisoner
"	看	—	那里	去	一个	很多	的	他们	,	和	他们	有	已采取	雪花莲	囚犯

.

:

.

“你看——他们来了好多人，他们把雪花莲抓住了。”

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [pɔ:'ni:] , ['i:ðər] , [bʌt; bət] [su:] !

They	are	not	Pawnees	,	either	,	but	Sioux	!
他们	是	不是	波尼	,	任何一个	,	但	苏族	!

他们也不是波尼族人，而是苏族人！

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] [mi:nz] ?

I	wonder	what	it	all	means	?
我	想知道	什么	它	全部	方法	?

我想知道这一切意味着什么？

" [ðen] [hi:; hi] [θɔ:t] [ʌv; əv][ə; eɪ][plæn][baɪ] [wɪtʃ] [hi:; hi] [hoʊpt] [tu:; tə] [ɪn'træp] [ðem; ðəm] ,

"	Then	he	thought	of	a	plan	by	which	he	hoped	to	entrap	them	,
"	然后	他	想法	的	一个	计划	经过	哪个	他	希望	到	陷阱	他们	,

“然后他想出了一个计划，希望借此诱捕他们。”

[ænd; ənd] ['reskju:] [ðə; ði] ['ɪndiən] [gɜ:rl] .

and	rescue	the	Indian	girl	.
和	救援	这	印度	女孩	.

救出那个印度女孩。

" [ɪz][jʊr; jər] [gʌn] ['loʊdɪd] , [dʒɪ'haɪəl] ?

"	Is	your	gun	loaded	,	Jehiel	?
"	是	你的	枪	已加载	,	耶希尔	?

“杰希尔，你的枪上膛了吗？”

" [hi:; hi] [æskt] .

"	he	asked	.
"	他	问	.

他问道。

" ['sɑ:rtɪn] !

"	Sartin	!
"	萨廷	!

“萨廷！”

[du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [aɪm][ə; eɪ] [fu:l] ? " [rɪ'plaɪd] [dʒɪ'haɪəl] .

Do	you	think	I'm	a	fool	?	"	replied	Jehiel	.
做	你	思考	我是	一个	傻子	?	"	回复	耶希尔	.

“你以为我是傻子吗？”耶希尔回答道。

" [ðen] [let] [ju: 'es][hæv; həv][ə; eɪ] [ʃɑ:t] [æt; ət][ðem; ðəm] .

"	Then	let	us	have	a	shot	at	them	.
"	然后	让	我们	有	一个	射击	在	他们	.

“那就让我们试试吧。”

" [tə'geðər] [ðeɪ] [reɪzd] [ðer; ðər] ['gʌnz] [ænd; ənd] ['faɪərd] , [ænd; ənd] [tuː] ['indiəns] [drɑːpt] [ded] [ɪn]

"	Together	they	raised	their	guns	and	fired	,	and	two	Indians	dropped	dead	in
"	一起	他们	提高	他们的	枪支	和	被解雇	,	和	二	印度人	掉落	死的	在

[ðer; ðər] [træks] .

their	tracks	.
他们的	轨道	.

“他们一起举起枪射击，两名印第安人当场倒地身亡。”

[ðə; ði] [rest] , ['lʊkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [striːm] , [sɔː] [ðə; ði] [tuː] [waɪt] [men] ,

The	rest	,	looking	up	the	stream	,	saw	the	two	white	men	,
这	休息	,	寻找	向上	这	溪流	,	锯	这	二	白色的	男人	,

其余的人顺着溪流望去，看到了那两个白人男子。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [sprʌŋ] [ɪn] [pər'suːt] .

and	a	dozen	of	them	sprung	in	pursuit	.
和	一个	打	的	他们	弹簧	在	追逐	.

于是，十几个人追了上去。

" [naʊ] [rʌn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɔːlz] , " [sed] ['keli] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [led] [ðə; ði] [weɪ] .

"	Now	run	for	the	falls	,	"	said	Kelly	,	and	he	led	the	way	.
"	现在	跑步	为了	这	瀑布	,	"	说	凯莉	,	和	他	引领	这	方式	.

“现在朝着瀑布跑去，”凯利说着，带头走了过去。

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] ['sevrəl] [rɑːdz] [ə'hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] [suː] .

They	arrived	at	the	opening	several	rods	ahead	of	the	Sioux	.
他们	到达的	在	这	开幕	一些	杆	前方	的	这	苏族	.

他们比苏族人早几杆就到达了河口。

" [hɪr] , " [sed] [ðə; ði] [skaʊt] ; " [juː; jʊ] [steɪ] [hɪr] , [ænd; ənd] [ʃuːt] ['evri] [wʌn] [ðæt] [meɪks] [hɪz; ɪz]

"	Here	,	"	said	the	scout	;	"	you	stay	here	,	and	shoot	every	one	that	makes	his
"	这里	,	"	说	这	侦察	;	"	你	停留	这里	,	和	射击	每一个	一	那	制作	他的

[ə'pɪrəns] .

appearance	.
外貌	.

“你待在这里，”侦察兵说，“只要有人出现，你就把他射杀掉。”

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [hɔːrs] .

I	will	take	care	of	your	horse	.
我	将要	拿	关心	的	你的	马	.

我会照顾好你的马。

" [hiː; hi] [led] [ðə; ði] [hɔːrs] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔːr] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ruːm] , [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ]

"	He	led	the	horse	to	the	door	leading	to	the	middle	room	,	and	giving
"	他	引领	这	马	到	这	门	领导	到	这	中间	房间	,	和	给予

[ðə; ði] ['sɪgnəl] ,

the	signal	,
这	信号	,

他牵着马来到通往中间房间的门前，并打了个手势，

[wʌz; wəz] [əd'mɪtɪd] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] .

was	admitted	without	delay	.
曾是	承认	没有	延迟	.

立即被收治入院。

['pæsɪŋ] [ɪn] , [hiː; hi] [taɪd] [ðə; ði] [hɔːrs] [nɪr] [hɪz; ɪz] [oʊn] , [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] :

Passing	in	,	he	tied	the	horse	near	his	own	,	and	shouted	:
通过	在	,	他	系	这	马	靠近	他的	自己的	,	和	喊叫	:

他走进去，把马拴在自己马旁边，然后喊道：

" [kʌm] , ['kɜːrtɪs] , [ber] - [pɔː] , [get] [jʊr; jər] ['gʌnz] [ænd; ənd] [kʌm] [aʊt] ; [ðer; ðər] [ɪz] [sʌm; səm] [fʌn]

" Come , Curtiss , Bear - Paw , get your guns and come out ; there is some fun

" 来 , 柯蒂斯 , 熊 - 爪子 , 得到 你的 枪支 和 来 出去 ; 那里 是 一些 乐趣

[fɔːr; fər] [juː; jʊ] !

for you !

为了 你 !

“来吧，柯蒂斯，熊爪，带上你们的枪出来吧；有好玩的等着你们呢！”

" [ðə; ði] [tuː] [men] [sprʌŋ] [ʌp] [ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [wɜːr; wər] [suːn] [bɪ'saɪd] [dʒɪ'haɪəl] ,

" The two men sprung up and followed him , and were soon beside Jehiel ,

" 这 二 男人 弹簧 向上 和 随后 他 , 和 是 很快 旁 耶希尔 ,

“那两个人跳起来跟着他，很快就到了耶希尔身边。”

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [suː] [tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər] [ə'pɪrəns] .

waiting for the Sioux to make their appearance .

等待 为了 这 苏族 到 制作 他们的 外貌 .

等待苏族人出现。

[ðeɪ] [suːn] [hɜːrd] [ðem; ðəm] , ['muːvɪŋ] ['kɔːʃəsli] [ʌp] [ðə; ði] [kriːk] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ə'raɪvd] ['ɑːpəzɪt] [ðə; ði]

They soon heard them , moving cautiously up the creek until they arrived opposite the

他们 很快 听到 他们 , 移动 谨慎地 向上 这 溪 直到 他们 到达的 对面的 这

['oʊpənɪŋ] ,

opening ,

开幕 ,

他们很快听到了声音，便小心翼翼地沿着小溪向上游走去，直到来到溪口对面。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ðeɪ] [stʊd] [geɪzɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [fɔːlz] .

and there they stood gazing at the falls .

和 那里 他们 站立 凝视 在 这 瀑布 .

他们站在那里，凝望着瀑布。

[ðeɪ] [hæd; həd] [nɑːt] [jet] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə] [ðə; ði] [keɪv] ,

They had not yet discovered the entrance to the cave ,

他们 有 不是 然而 发现 这 入口 到 这 洞穴 ,

他们尚未发现洞穴入口。

[ænd; ənd] [wɜːr; wər] ['daʊtləs] ['wʌndərɪŋ] [wer] [ðə; ði] [waɪt] [men] [kʊd; kəd] [hæv; həv] ['dɪsə'pɪrd] [soʊ]

and were doubtless wondering where the white men could have disappeared so

和 是 毫无疑问 好奇 在哪里 这 白色的 男人 可以 有 消失 所以

['sʌd(ə)nli] .

suddenly .

突然 .

他们无疑会纳闷，白人怎么会突然消失得无影无踪。

" ['faɪər] ! " [kraɪd] [ber] - [pɔː] ,

" Fire ! " cried Bear - Paw ,

" 火 ! " 哭 熊 - 爪子 ,

“着火了！”熊爪喊道。

[ænd; ənd] [fɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['indiəns] [faʊnd] [ə; eɪ] ['restɪŋ] - [pleɪs] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['wɔːtərz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

and four of the Indians found a resting - place beneath the waters of the

和 四 的 这 印度人 成立 一个 休息 - 地方 下面 这 水 的 这

[striːm] .

stream .

溪流 .

其中四名印第安人在溪水下找到了安身之处。

[ðə; ði] [rest] [tɜːrnd] [tuː; tə] [rʌn] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['pɑːrti] [ʌv; əv] [waɪts] [sprʌŋ] [bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] ,

The rest turned to run , but the party of whites sprung behind them ,

这 休息 转向 到 跑步 , 但 这 派对 的 白人 弹簧 在后面 他们 ,

其余的人转身就跑，但那群白人紧随其后。

[ænd; ənd] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [ə; eɪ] [prəˈtektɪŋ] [ˈʃeltər] [ʌv; əv] [rɑːk] ,

and	**before**	**they**	**could**	**reach**	**a**	**protecting**	**shelter**	**of**	**rock**	**,**
和	前	他们	可以	抵达	一个	保护	庇护所	的	岩石	,

还没等他们找到岩石掩体避难，

[fɔːr] [mɔːr] [wɜːr; wər] [sent] [tuː; tə] [ðer; ðər] [ˈfaɪn(ə)l] [əˈkaʊnt] .

four	**more**	**were**	**sent**	**to**	**their**	**final**	**account**	**.**
四	更多的	是	发送	到	他们的	最终的	帐户	.

另有四人被送往最终结算。

[ðə; ði] [skaʊt] [ænd; ənd] [dʒɪˈhaɪəl] [ˈstɑːrtɪd] [ɪn] [pərˈsuːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] [suː] ,

The	**scout**	**and**	**Jehiel**	**started**	**in**	**pursuit**	**of**	**the**	**remaining**	**Sioux**	**,**
这	侦察	和	耶希尔	开始	在	追逐	的	这	其余的	苏族	,

侦察兵和耶希尔开始追击剩余的苏族人。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [oʊld] [ˈtræpər] [kɔːld] [ðem; ðəm] [bæk] .

but	**the**	**old**	**trapper**	**called**	**them**	**back**	**.**
但	这	老的	捕兽人	称为	他们	后退	.

但老猎人把他们叫了回来。

" [dʒest] [let] - [ɪm] [goʊ] , [bɔɪz] .

"	**Jest**	**let**	**'**	**em**	**go**	**,**	**boys**	**.**
"	笑话	让	-	呃	去	,	男孩们	.

“放他们走吧，伙计们。”

[ˌiːˈɛf] [ðeɪ] [dəunt] [brɪŋ] [bæk] [ɜːr; ər] [pæk] [ˌjuː ˈviː] [θər] [ˈvɑːrmɪnt] ,

Ef	**they**	**don't**	**bring**	**back**	**er**	**pack**	**uv**	**ther**	**varmint**	**,**
ef	他们	不	带来	后退	呃	盒	紫外线	那里	害兽	,

如果他们不把那群害兽带回来，

[ðen] [jər] [meɪ] [seɪ] [oʊld] [ber] - [pɔːz] [ɜːr; ər] [ˈlaɪər] .

then	**yer**	**may**	**say**	**Old**	**Bear**	**-**	**Paw's**	**er**	**liar**	**.**
然后	你的	可能	说	老的	熊	-	爪子的	呃	说谎者	.

那么你可能会说老熊爪是个骗子。

[ðen] , [jər] [siː] , [wiː; wi] [kɪn] [ˈkæptʃər] - [ə; eɪ] [gʊd] [hɔːl] [ˌjuː ˈviː] - [ɪm] .

Then	**,**	**yer**	**see**	**,**	**we**	**kin**	**captur**	**'**	**a**	**good**	**haul**	**uv**	**'**	**em**	**.**
然后	,	你的	看	,	我们	亲属	捕捉	-	一个	好的	运输	紫外线	-	呃	.

然后，你看，我们就能捕获一大批了。

" [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wʌns] [mɔːr] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [keɪv] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] [æskt] [ˈkeli] [huː] [ðə; ði] [nuː]

"	**When**	**they**	**were**	**once**	**more**	**within**	**the**	**cave**	**the**	**old**	**man**	**asked**	**Kelly**	**who**	**the**	**new**
"	什么时候	他们	是	一次	更多的	之内	这	洞穴	这	老的	男人	问	凯莉	WHO	这	新的

- [ˈkʌmər] [wʌz; wəz] .

-	**comer**	**was**	**.**
-	角	曾是	.

“当他们再次回到洞穴中时，老人问凯利，这个新来的人是谁。

" [hiː; hi] [ɪz] [maɪ] [ˈpɑːrdnər] — [ðə; ði] [ˈfeloʊ] [aɪ] [wʌz; wəz] [ˈtelɪŋ] [juː; jʊ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈʌðər] [deɪ] . "

"	**He**	**is**	**my**	**pardner**	**—**	**the**	**fellow**	**I**	**was**	**telling**	**you**	**about**	**the**	**other**	**day**	**.**	**"**
"	他	是	我的	伙伴	—	这	同伴	我	曾是	讲述	你	关于	这	其他	天	.	"

“他就是我的搭档——就是我前几天跟你说的那个人。”

" ['hiːz] [ɜːr; ər] [jæŋk] , [eint] [hiː; hi] ? "

"	**He's**	**er**	**Yank**	**,**	**ain't**	**he**	**?**	**"**
"	他是	呃	扬克	,	不是	他	?	"

“他是美国人，对吧？”

" [jes] , " [rɪˈplaɪd] ['keli] , " [bʌt; bət] [hiː; hi] [ɪz] [ɔːl] [raɪt] — [aɪ] [wɪl] [vaʊtʃ] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] . "

"	**Yes**	**,**	**"**	**replied**	**Kelly**	**,**	**"**	**but**	**he**	**is**	**all**	**right**	**—**	**I**	**will**	**vouch**	**for**	**him**	**.**	**"**
"	是的	,	"	回复	凯莉	,	"	但	他	是	全部	正确的	—	我	将要	担保	为了	他	.	"

“是的，”凯利回答说，“但他没事——我可以为他担保。”

" [wʊl] , ['kɛm] [ɪn'tɜːr] [θər] ['ʌðər] [ruːm] .
" Wull , kem inter ther other room .
" 会 , 肯 间 那里 其他 房间 .

“Wull，kem 在另一个房间里。

[θər] [oʊld][gæl][mʌst; məst] [hɛv] ['dɪnər] ['redi] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [aɪ] ['rekən] ,
Ther old gal must hev dinner ready by this time , I reckon ,
那里 老的 女孩 必须 赫夫 晚餐 准备好 经过 这 时间 , 我 估计 ,

我想，那位老太太这个时候应该已经把晚饭准备好了。

[æn; ən] - [wiːl] [wɑːnt][ɜːr; ər] [fʊl] ['stʌmək] [fɜːr]['aʊər; ɑːr] - [wɜːrk] .
an ' we'll want er full stomach fur our arternoon's work .
一个 - 出色地 想 呃 满的 胃 毛皮 我们的 - 工作 .

我们希望她吃饱肚子，以便下午的工作。

" [ðer; ðər] ['dɪnər] [kən'sistid] [ʌv; əv][ə; eɪ][hjuːdʒ]['venɪsn,'venɪzn] [roʊst] , [strɔːŋ] ['kɔːfi] , [ænd; ənd][waɪld]
" Their dinner consisted of a huge venison roast , strong coffee , and wild
" 他们的 晚餐 由……组成 的 一个 巨大的 鹿肉 烤 , 强的 咖啡 , 和 荒野
['hʌni] ;
honey ;
蜂蜜 ;

他们的晚餐包括一大块烤鹿肉、浓咖啡和野生蜂蜜；

[ænd; ənd] [ðoʊ] [nɑːt][æn; ən] [ɪ'læbərət] [bɪl] [ʌv; əv] [fer] ,
and though not an elaborate bill of fare ,
和 尽管 不是 一个 精心制作的 账单 的 票价 ,

虽然菜单并不丰富，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wʌn][tuː; tə] [wɪtʃ] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti][kʊd; kəd][duː] [fʊl] ['dʒʌstɪs] .
it was one to which every one of the party could do full justice .
它 曾是 一 到 哪个 每一个 一 的 这 派对 可以 做 满的 正义 .

这是党内每个人都能尽职尽责完成的任务。

['æftər] ['dɪnər] [ðə; ði][oʊld] ['træpər] [kɔːld] ['keli] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] , [ænd; ənd] [sed] :
After dinner the old trapper called Kelly to one side , and said :
后 晚餐 这 老的 捕兽人 称为 凯莉 到 一 边 , 和 说 :

晚饭后，老猎人把凯利叫到一边，说道：

" [θɑːrz] ['sʌmbɑːdi] [ə; eɪ] - [tɑːp][ˌjuː 'viː] [ðɪs] [jər] [hɪl] , [æn; ən] - [aɪm][ɜːr; ər]['gɔɪn] - [ter][faɪnd] [aʊt] [huː]
" Thar's somebody a - top uv this yer hill , an ' I'm er goin ' ter find out who
" 塔尔的 某人 一个 - 顶部 紫外线 这 你的 爬坡道 , 一个 - 我是 呃 去 - 特尔 寻找 出去 WHO
[ˌaɪ 'tiː][ˌeɪ 'ɑːr] - .
it ar ' .
它 ar - .

“山顶上有人，我要找出是谁。”

[wʊl] [jər] [goʊ] - ? "
Wull yer go erlong ? "
会 你的 去 - ? "

你会去埃尔隆吗?

" ['sɜːrt(ə)nli] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [skaʊt] .
" Certainly , " replied the scout .
" 当然 , " 回复 这 侦察 .

“当然，”侦察兵回答道。

[dʒɪ'haɪəl] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðem; ðəm] ,
Jehiel wanted to accompany them ,
耶希尔 通缉 到 陪伴 他们 ,

耶希尔想陪他们一起去，

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [skaʊt] [toʊld][hɪm; ɪm][ðer; ðər][wʌz; wəz]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['sɔɪlɪŋ] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] ,

but	when	the	scout	told	him	there	was	danger	of	soiling	his	clothes	,
但	什么时候	这	侦察	讲述	他	那里	曾是	危险	的	污渍	他的	衣服	,

但当侦察兵告诉他有弄脏衣服的危险时，

[hiː; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] [hiː; hi] " [bliːvd] ['hiːd] [steɪ] [ðer; ðər][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ][næp] .

he	laughed	and	said	he	"	b'lieved	he'd	stay	there	and	have	a	nap	.
他	笑了	和	说	他	"	相信	他会	停留	那里	和	有	一个	午睡	.

他笑着说，他“相信他会在那里待一会儿，睡个午觉”。

" ['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

"	CHAPTER	XII	.
"	章	十二	.

“第十二章

['kɔːrtʃɪp] ['ʌndər] ['dɪfəkəltɪz] .

COURTSHIP	UNDER	DIFFICULTIES	.
求爱	在下面	困难	.

困难时期的恋爱。

[ðə; ði][oʊld] ['træpər] [ænd; ənd] ['keli] [meɪd] [ðer; ðər] [weɪ] ['kwaɪətli][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl]

The	old	trapper	and	Kelly	made	their	way	quietly	to	the	top	of	the	hill
这	老的	捕兽人	和	凯莉	制成	他们的	方式	悄悄	到	这	顶部	的	这	爬坡道

[θruː] [ðə; ði] ['kænjən] [bɪ'fɔːr] ['menʃ(ə)nd] ,

through	the	canyon	before	mentioned	,
通过	这	峡谷	前	提及	,

老猎人和凯利悄悄地穿过之前提到的峡谷，来到了山顶。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [ɪ'miːdiətli] [dɪ'skʌvərd] [baɪ][ðə; ði] ['blækfiːt] ,

and	were	immediately	discovered	by	the	Blackfeet	,
和	是	立即地	发现	经过	这	黑脚族	,

他们很快就被黑脚族人发现了。

[huː] [rʌʃt] [fɔːr; fər][ðer; ðər][ɑːrmz][ænd; ənd][wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə]['faɪər][ə'pɑːn][ðə; ði] [tuː] [waɪt] [men]

who	rushed	for	their	arms	and	were	about	to	fire	upon	the	two	white	men
WHO	匆忙	为了	他们的	武器	和	是	关于	到	火	之上	这	二	白色的	男人

,

,

,

他们冲上前去，拿起武器，正要向那两个白人开火。

[wen] [greɪ] ['iːg(ə)l] [ˌɪntər'poʊzd] [hɪz; ɪz] [ə'θɔːrəti] , [hiː; hi] ['hævɪŋ] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði] [skaʊt] .

when	Gray	Eagle	interposed	his	authority	,	he	having	recognized	the	scout	.
什么时候	灰色的	鹰	插入	他的	权威	,	他	拥有	认可	这	侦察	.

灰鹰认出了侦察兵，于是出面行使他的权威。

[ðə; ði] [tuː] [waɪt] [men] [wɔːkt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['blækfʊt] [kæmp][ænd; ənd] ['siːtɪŋ] [ðəm'selvz] [bɪ'saɪd]

The	two	white	men	walked	into	the	Blackfoot	camp	and	seating	themselves	beside
这	二	白色的	男人	步行	进入	这	黑脚族	营	和	座位	他们自己	旁

[ðə; ði]['faɪər] ,

the	fire	,
这	火	,

两名白人男子走进黑脚族营地，在篝火旁坐了下来。

['entərd] ['ɪntuː][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃiːf] .

entered	into	conversation	with	the	chief	.
进入	进入	对话	和	这	首席	.

与酋长进行了交谈。

" [red] [paɪn] , [ðə; ði] [suː] , [hæz; həz]['teɪkən][ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv] [greɪ] ['iːg(ə)l] [wʌns] [mɔːr] , " [hiː; hi]
" Red Pine , the Sioux , has taken the daughter of Gray Eagle once more , " he
" 红色的 松树 , 这 苏族 , 有 已采取 这 女儿 的 灰色的 鹰 一次 更多的 , " 他
[sed] .
said .
说 .

“红松，那个苏族人，又一次掳走了灰鹰的女儿，”他说。

" [kæn; kən] [waɪt] ['pænθər] [tel] [huː] [ɪz][tuː; tə]['reskjuː][hɜːr; hər] ? "
" Can White Panther tell who is to rescue her ? "
" 能 白色的 豹 告诉 WHO 是 到 救援 她 ? "

“白豹能说出谁来救她吗？”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [mʌtʃ] [jʊr; jər] ['bɪznəs] [æz; əz] ['ɛniːbədiːz] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [skaʊt] ,
" It is as much your business as anybody's , I should say , " replied the scout ,
" 它 是 作为 很多 你的 商业 作为 任何人的 , 我 应该 说 , " 回复 这 侦察 ,

“我认为这与你息息相关，”侦察兵回答道。

[huː] [hæd; həd] [hɜːrd] [wʌt] [greɪ] ['iːg(ə)l][hæd; həd] [sed] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][dʒɪ'haɪəl][ænd; ənd]
who had heard what Gray Eagle had said about him to Jehiel and
WHO 有 听到 什么 灰色的 鹰 有 说 关于 他 到 耶希尔 和
['snoʊdrɑːp] .
Snowdrop .
雪花莲 .

谁听到了灰鹰向耶希尔和雪花说的关于他的事。

" [dʌz] [waɪt] ['pænθər] [rɪ'membər] [hɪz; ɪz] ['prɑːmɪs] ? "
" Does White Panther remember his promise ? "
" 做 白色的 豹 记住 他的 承诺 ? "

白豹是否还记得他的承诺?

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] [ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['blækfiːt] [hæz; həz] [fər'gɑːtn] [hɪz; ɪz] , " [rɪ'plaɪd]
But it seems that the chief of the Blackfeet has forgotten his , " replied
但 它 似乎 那 这 首席 的 这 黑脚族 有 被遗忘的 他的 , " 回复
[ðə; ði] [skaʊt] .
the scout .
这 侦察 .

“但黑脚族的首领似乎已经忘记了他的，”侦察兵回答道。

" [noʊ] . [greɪ] ['iːg(ə)l] ['nevər] [fə'gets] !
" No . Gray Eagle never forgets !
" 不 . 灰色的 鹰 绝不 忘记了 !

不，灰鹰永远不会忘记！

[wen] [ðə; ði] [waɪt] ['pænθər] [dʌz] [ɔːl][hiː; hi] ['prɑːmɪst] ,
When the White Panther does all he promised ,
什么时候 这 白色的 豹 做 全部 他 承诺 ,

当白豹兑现了他的所有承诺时，

[ðen] [ðə; ði] [peɪl] - ['feɪsɪz][kæn; kən] [kʌm] [ænd; ənd][goʊ] [wen] [ðeɪ] [pliːz] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [blæk] [hɪlz]
then the pale - faces can come and go when they please , among the Black Hills
然后 这 苍白 - 面孔 能 来 和 去 什么时候 他们 请 , 之中 这 黑色的 丘陵
.
.
.

这样，白人就可以在黑山之间自由来去。

" [ðə; ði] [skaʊt] [felt] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] [pə'və:snis] ['raɪzɪŋ] [wɪ'ðɪn] [hɪm; ɪm] .

"	The	scout	felt	the	spirit	of	perverseness	rising	within	him	.
"	这	侦察	毛毡	这	精神	的	反常	上升	之内	他	.

“侦察兵感到一股邪恶的气息在他心中升起。”

" [aɪ] [dəunt] [noʊ] [æz; əz] [aɪ] [ker] ['veri] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] ['eni] [mɔ:r] , " [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] .

"	I	don't	know	as	I	care	very	much	about	it	any	more	,	"	he	replied	.
"	我	不	知道	作为	我	关心	非常	很多	关于	它	任何	更多的	,	"	他	回复	.

“我不知道，因为我已经不太关心这件事了，”他回答说。

" [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ɔ:l] [ðə; ði] [seɪm] [tu:; tə] [ˌem 'i:] [ɪf] [red] [paɪn] [ki:ps] [ðə; ði] ['blækfʊt] [kwi:n] ,

"	It	is	all	the	same	to	me	if	Red	Pine	keeps	the	Blackfoot	queen	,
"	它	是	全部	这	相同的	到	我	如果	红色的	松树	保持	这	黑脚族	女王	,

“对我来说，红松镇是否保留黑脚女王都一样。”

[ænd; ənd] [stɑ:rv] [hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] [tu:; tə] [deθ] — [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [hi:; hi] [kæn; kən] [ɪf] [hi:; hi] ['wɒnts] [tu:; tə] .

and	starves	her	father	to	death	—	as	it	seems	he	can	if	he	wants	to	.
和	挨饿	她	父亲	到	死亡	—	作为	它	似乎	他	能	如果	他	想要	到	.

她活活饿死了她的父亲——而他似乎只要想就能做到。

[dʒɪ'haɪəl] [toʊld] [ˌem 'i:] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] , [tʃi:f] ,

Jehiel	told	me	all	about	it	,	chief	,
耶希尔	讲述	我	全部	关于	它	,	首席	,

杰希尔把事情的来龙去脉都告诉我了，酋长。

[haʊ] [ju:; jʊ] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [ɔ:f] [hoʊm] [wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] [æn; ən] ['efərt] [tu:; tə] [faɪnd] [ˌem 'i:] ,

how	you	was	going	off	home	without	making	an	effort	to	find	me	,
如何	你	曾是	去	离开	家	没有	制作	一个	努力	到	寻找	我	,

你竟然不费心寻找我就直接回家了，

['æftər] [aɪ] [hæd; həd] ['rɪskt] [maɪ] [laɪf] [hæf] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [taɪmz] [fɔ:r; fər] [ju:; jʊ] [ænd; ənd] [jʊr; jər] ['dɔ:tər] ! "

after	I	had	risked	my	life	half	a	dozen	times	for	you	and	your	daughter	!	"
后	我	有	冒险	我的	生活	一半	一个	打	时代	为了	你	和	你的	女儿	!	"

我为了你和你女儿冒了六次生命危险！

" ['snoʊdrɑ:p] [lʌvz] [ðə; ði] [waɪt] ['pænθər] , " [sə'dʒestɪd] [greɪ] ['i:g(ə)l] .

"	Snowdrop	loves	the	White	Panther	,	"	suggested	Gray	Eagle	.
"	雪花莲	爱	这	白色的	豹	,	"	建议	灰色的	鹰	.

“雪花莲喜欢白豹，”灰鹰说道。

" [aɪ] [dəunt] [ker] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [dʌz] ; [aɪ] [dəunt] [lʌv] [hɜ:r; hər] , [ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] [toʊld] [hɜ:r; hər] [soʊ] ;

"	I	don't	care	if	she	does	;	I	don't	love	her	,	and	I	have	told	her	so	;
"	我	不	关心	如果	她	做	;	我	不	爱	她	,	和	我	有	讲述	她	所以	;

“我不在乎她是否这样做；我不爱她，我已经告诉过她了；

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [nɑ:t] [meɪd] [ə; eɪ] [fu:l] [ʌv; əv] [hɜ:r'self] [baɪ] ['rʌnɪŋ] ['æftər] [ˌem 'i:] ,

and	if	she	had	not	made	a	fool	of	herself	by	running	after	me	,
和	如果	她	有	不是	制成	一个	傻子	的	她自己	经过	跑步	后	我	,

如果她没有因为追着我跑而出丑的话，

[ʃi:; ʃi] [wʊd] [nɑ:t] [naʊ] [bi:; bi] [ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [su:] .

she	would	not	now	be	in	the	hands	of	the	Sioux	.
她	会	不是	现在	是	在	这	双手	的	这	苏族	.

她现在不会落入苏族人手中了。

[bʌt; bət] [noʊ] ['mætər] [ə'baʊt] [ðæt] — [ju:; jʊ] [dəunt] [lʌv] [ˌem 'i:] , [ɪf] [ʃi:; ʃi] [dʌz] ;

But	no	matter	about	that	—	you	don't	love	me	,	if	she	does	;
但	不	事情	关于	那	—	你	不	爱	我	,	如果	她	做	;

但那又怎样呢——即使她爱我，你也不爱我；

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][hæf][ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə][let][ðə; ði] [suː] [stɑːrv] [juː; jʊ][aʊt] . "

and	I	am	half	a	mind	to	let	the	Sioux	starve	you	out	.	"
和	我	是	一半	一个	头脑	到	让	这	苏族	饿死	你	出去	.	"

我真想让苏族人把你饿死。

" [ðæt] [wɪl] ['nevər] [biː; bi] ! " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [tʃiːf] .

"	That	will	never	be	!	"	replied	the	chief	.
"	那	将要	绝不	是	!	"	回复	这	首席	.

“那绝不可能！”酋长回答道。

" [greɪ] ['iːg(ə)l][hæz; həz] [meɪd] [ðə; ði] [smoʊk] ['signəlz] [wɪtʃ] [wɪl] [brɪŋ] ['evri] ['wɔːriər] [ɪn][ðə; ði]

"	Gray	Eagle	has	made	the	smoke	signals	which	will	bring	every	warrior	in	the
"	灰色的	鹰	有	制成	这	抽烟	信号	哪个	将要	带来	每一个	战士	在	这

['blækfʊt] ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə] [faɪt] [ðə; ði] [suː] .

Blackfoot	village	to	fight	the	Sioux	.
黑脚族	村庄	到	斗争	这	苏族	.

“灰鹰已经发出烟雾信号，这将召集黑脚村的每一位战士与苏族人作战。”

[ðen] [greɪ] ['iːg(ə)l][kæn; kən][goʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [faɪt] [ðem; ðəm] , [tuː] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæz; həz]

Then	Gray	Eagle	can	go	down	and	fight	them	,	too	,	and	when	he	has
然后	灰色的	鹰	能	去	向下	和	斗争	他们	,	也	,	和	什么时候	他	有

[kɪld] [ðem; ðəm][ɔːl] ,

killed	them	all	,
被杀	他们	全部	,

然后灰鹰也可以下去和他们战斗，当他把他们全部杀死后，

[hiː; hi] [wɪl] [teɪk] [waɪt] ['pænθər] ['prɪz(ə)nər] , [ænd; ənd] [meɪk] [hɪm; ɪm] ['mæri] ['snoʊdrɑːp] ! "

he	will	take	White	Panther	prisoner	,	and	make	him	marry	Snowdrop	!	"
他	将要	拿	白色的	豹	囚犯	,	和	制作	他	结婚	雪花莲	!	"

他将俘虏白豹，并让他娶雪花莲为妻！

" [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][æn; ən][oʊld] [fuːl] ! " [riˈtɔːtid] [ðə; ði] [skaʊt] .

"	You	must	be	an	old	fool	!	"	retorted	the	scout	.
"	你	必须	是	一个	老的	傻子	!	"	反驳	这	侦察	.

“你一定是老糊涂了！”侦察兵反驳道。

" [bʌt; bət] [ðen] , [aɪ][wəʊnt] ['kwɑːrəl] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

"	But	then	,	I	won't	quarrel	with	you	.
"	但	然后	,	我	惯于	争吵	和	你	.

但是，我不会和你争吵。

[wen] [juː; jʊ][get] ['redi] [tuː; tə] [teɪk] [ˌem 'iː]['prɪz(ə)nər] , [pliːz] [let][ˌem 'iː] [noʊ] ,

When	you	get	ready	to	take	me	prisoner	,	please	let	me	know	,
什么时候	你	得到	准备好	到	拿	我	囚犯	,	请	让	我	知道	,

当你准备把我抓起来的时候，请告诉我。

[ænd; ənd][pərˈhæps][aɪ][kæn; kən][help][juː; jʊ] — [ænd; ənd] , [tʃiːf] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [ˌæksɪ'dentəli] ['hæpən]

and	perhaps	I	can	help	you	—	and	,	chief	,	if	it	should	accidentally	happen
和	也许	我	能	帮助	你	—	和	,	首席	,	如果	它	应该	偶然	发生

[ðæt] [juː; jʊ] [get] ['teɪkən] [jɔːr'self] ,

that	you	get	taken	yourself	,
那	你	得到	已采取	你自己	,

或许我能帮上忙——而且，老大，万一你本人不幸被抓了，

[let] [ˌem 'iː] [noʊ] [ðæt] , [tuː] ; [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][dəunt][help][juː; jʊ] ,

let	me	know	that	,	too	;	and	if	I	don't	help	you	,
让	我	知道	那	,	也	;	和	如果	我	不	帮助	你	,

也请告诉我；如果我帮不上忙，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] !

it	will	be	because	I	don't	want	to	!
它	将要	是	因为	我	不	想	到	!

那是因为我不想！

" [ðə; ði] [skaʊt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [wɜːr; wər] ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [liːv] , [wen] [greɪ] ['iːg(ə)l] [æskt] :

" **The scout and his companion were turning to leave , when Gray Eagle asked :**

" 这 侦察 和 他的 伴侣 是 转弯 到 离开 , 什么时候 灰色的 鹰 问 :

“侦察兵和他的同伴正要转身离开时，灰鹰问道：”

" [wʌt] [ɪz] [tuː; tə] ['hɪndər] [greɪ] ['iːg(ə)l] [frʌm; frəm] ['goʊɪŋ] [daʊn] [wer] [hɪz; ɪz] [peɪl] - [feɪs] ['brʌðərz] [goʊ]

" **What is to hinder Gray Eagle from going down where his pale - face brothers go**

" 什么 是 到 阻碍 灰色的 鹰 从 去 向下 在哪里 他的 苍白 - 脸 兄弟 去

? "

? "

? "

“是什么阻止了灰鹰和它那些白脸兄弟们一起下地狱呢？”

" [pər'hæps] ['nʌθɪŋ] — [pər'hæps] [mʌtʃ] ! " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [skaʊt] .

" **Perhaps nothing — perhaps much ! " replied the scout .**

" 也许 没有什么 — 也许 很多 ! " 回复 这 侦察 .

“也许什么也没有，也许很多！”侦察兵回答道。

" [ɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] [pleɪs] ,

" **In the first place ,**

" 在 这 第一的 地方 ,

“首先，

[ðer; ðər] [ɪz] [sʌm; səm] [wʌn] [daʊn] [ðer; ðər] [huː] [wɪl] [ʃuːt] [ðə; ði] [fɜːrst] ['ɪndiən] [hiː; hi] [siːz] ,

there is some one down there who will shoot the first Indian he sees ,

那里 是 一些 一 向下 那里 WHO 将要 射击 这 第一的 印度 他 看到 ,

下面有些人会枪杀他看到的第一个印第安人。

['weðər] ['blækfʊt] [ɔːr] [suː] !

whether Blackfoot or Sioux !

无论 黑脚族 或者 苏族 !

无论是黑脚族还是苏族！

[ðæt] [ɪz] ['riːz(ə)n] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] ,

That is reason enough , and if it was not ,

那 是 原因 足够的 , 和 如果 它 曾是 不是 ,

这已经足够构成理由了，如果这还不够，

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['betər] [wʌn] — [aɪ] [dəunt] [wɑːnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [goʊ] [daʊn] [ðer; ðər] !

there is a better one — I don't want you to go down there !

那里 是 一个 更好的 一 — 我 不 想 你 到 去 向下 那里 !

还有更好的选择——我不想让你下去！

" [ðə; ði] [oʊld] [tʃiːf] [kʊd; kəd] [nɑːt] [ə'vɔɪd] ['ʃoʊɪŋ] [sər'praɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [boʊld] ,

" **The old chief could not avoid showing surprise at the bold ,**

" 这 老的 首席 可以 不是 避免 显示 惊喜 在 这 大胆的 ,

老酋长不禁对这大胆的举动感到惊讶，

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] ['θretnɪŋ] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skaʊt] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [kən'kluːdid] [tuː; tə] [ə'dɑːpt]

and even threatening language of the scout , and he concluded to adopt

和 甚至 威胁 语言 的 这 侦察 , 和 他 结束 到 采纳

[ə; eɪ] ['dɪfrənt] [kɔːrs] .

a different course .

一个 不同的 课程 .

侦察兵甚至使用了威胁性的语言，于是他决定采取不同的行动路线。

" [wʊd] [waɪt] ['pænθər] [siː] [ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv] ['snoʊdrɑːp] , [huː] [lʌvz] [ðə; ði] [peɪl] - [feɪs] , [daɪ]

" **Would White Panther see the father of Snowdrop , who loves the pale - face , die**

" 会 白色的 豹 看 这 父亲 的 雪花莲 , WHO 爱 这 苍白 - 脸 , 死

[hɪr] ?

here ?

这里 ?

“白豹会眼睁睁地看着爱着白脸的雪花莲的父亲死在这里吗？”

[greɪ] ['i:g(ə)l] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] . "
Gray Eagle has nothing to eat . "
灰色的 鹰 有 没有什么 到 吃 . "

灰鹰没有东西吃。

" [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [wʌn] [tu:; tə] [bleɪm] [bʌt; bət] [jɔ:r'self] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [skaʊt] .
" There is no one to blame but yourself , " replied the scout .
" 那里 是 不 一 到 责备 但 你自己 , " 回复 这 侦察 .

“这只能怪你自己，”侦察兵回答道。

" [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [brɔ:t] [ʌp] [prə'vɪʒnz] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [læst] [ju:; jʊ] .
" You should have brought up provisions enough to last you .
" 你 应该 有 带来 向上 条款 足够的 到 最后的 你 .

你应该带足食物。

[ɑ:r; ər] [ju:; jʊ] ['veri] ['hʌŋgri] ? "
Are you very hungry ? "
是 你 非常 饥饿的 ? "

你很饿吗?

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] [greɪ] ['i:g(ə)l] .
" Yes , " replied Gray Eagle .
" 是的 , " 回复 灰色的 鹰 .

“是的，”灰鹰回答道。

" [ðen] [waɪ] [dəunt] [ju:; jʊ] [goʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [faɪt] [ðə; ði] [su:] ?
" Then why don't you go down and fight the Sioux ?
" 然后 为什么 不 你 去 向下 和 斗争 这 苏族 ?

“那你为什么不下去和苏族人打仗呢？”

[ðeɪ] [hæv; həv] ['plenti] [tu:; tə] [i:t] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [pleɪnz] [ɑ:r; ər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['bʌfəloʊ] . "
They have plenty to eat , and the plains are covered with buffalo . "
他们 有 很多 到 吃 , 和 这 平原 是 涵盖 和 水牛 . "

他们食物充足，平原上到处都是野牛。

" [ðə; ði] [su:] [kæn; kən] [nɑ:t] [kʌm] [ʌp] , ['ni:ðər] [kæn; kən] [ðə; ði] ['wɒrɪrz] [ʌv; əv] [greɪ] ['i:g(ə)l] [goʊ] [daʊn]
" The Sioux can not come up , neither can the warriors of Gray Eagle go down
" 这 苏族 能 不是 来 向上 , 两者都不 能 这 战士 的 灰色的 鹰 去 向下
! "
! "
! "

“苏族人上不来，灰鹰的战士也下不来！”

" [ðen] [waɪ] [dəunt] [ju:; jʊ] [stænd] [ʌp] [hɪr] [ænd; ənd] [pɪk] [ðem; ðəm] [ɔ:f] , [wʌn] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] ?
" Then why don't you stand up here and pick them off , one at a time ?
" 然后 为什么 不 你 站立 向上 这里 和 挑选 他们 离开 , 一 在 一个 时间 ?

“那你为什么不站在这里，一个一个地干掉他们呢？”

[ɪf] [ju:; jʊ] [kʊd; kəd] ['mænɪdʒ] [tu:; tə] [ʃu:t] [red] [paɪn] ,
If you could manage to shoot Red Pine ,
如果 你 可以 管理 到 射击 红色的 松树 ,

如果你能设法射杀红松，

[ðə; ði] [rest] [wʊd] [li:v] — [ðen] [ju:; jʊ] [kʊd; kəd] [goʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [hæv; həv] [θɪŋz] [ɔ:l] [jʊr; jər] [oʊn]
the rest would leave — then you could go down and have things all your own
这 休息 会 离开 — 然后 你 可以 去 向下 和 有 事物 全部 你的 自己的
[weɪ] !
way !
方式 !

其他人都会离开——然后你就可以下去，随心所欲地做任何事了！

" [ðə; ði] [riˈmaːks] [ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊt] [wɜːr; wər] [ˈveri] [ˈtæntəlaɪzɪŋ] ,
" The remarks of the scout were very tantalizing ,
" 这 评论 的 这 侦察 是 非常 诱人的 ,

“侦察兵的话非常引人入胜，

[ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] [tʃiːf] [ˈnɪrli] [tʃoʊkt] [hɪmˈself] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [ˈsmʌðər] [hɪz; ɪz][ˈæŋgər] .
and the old chief nearly choked himself trying to smother his anger .
和 这 老的 首席 几乎 窒息 他自己 尝试 到 窒息 他的 愤怒 .

老酋长为了压抑怒火，差点把自己噎死。

" [kʌm] , [ber] - [pɔː] , " [sed] [ðə; ði] [skaʊt] ,
" Come , Bear - Paw , " said the scout ,
" 来 , 熊 - 爪子 , " 说 这 侦察 ,

“来吧，熊爪，”侦察兵说道。

" [lets] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [blʌf] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ðə; ði] [suː] [ɑːr; ər][ʌp][tuː; tə] .
" let's go to the edge of the bluff and see what the Sioux are up to .
" 我们来吧 去 到 这 边缘 的 这 虚张声势 和 看 什么 这 苏族 是 向上 到 .

“我们去悬崖边看看苏族人在干什么。”

[juː; jʊ] [kʌm] [tuː] , [tʃiːf] .
You come too , chief .
你 来 也 , 首席 .

队长，你也来。

" [ðə; ði] [θriː] [ˈkɔːʃəsli] [əˈproʊtʃt] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] [ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] [əˈpɑːn]
" The three cautiously approached the edge of the cliff and looked down upon
" 这 三 谨慎地 接近 这 边缘 的 这 悬崖 和 看起来 向下 之上
[ðə; ði] [suː] [kæmp] .
the Sioux camp .
这 苏族 营 .

三人小心翼翼地走到悬崖边，向下望去，看到了苏族人的营地。

[ˈevri] [θɪŋ] [wʌz; wəz][ˈkwaɪət][ðer; ðər] — [ðə; ði] [ˈwɒrɪrz] [wɜːr; wər] [ˈlaɪɪŋ] [əˈraʊnd] [ɑːn][ðə; ði] [græs] —
Every thing was quiet there — the warriors were lying around on the grass —
每一个 事物 曾是 安静的 那里 — 这 战士 是 说谎 大约 在 这 草 —
[ˈsmoʊkɪŋ] , [ˈsliːpɪŋ] [ɔːr] [ˈgæmblɪŋ] ,
smoking , sleeping or gambling ,
吸烟 , 睡眠 或者 赌博 ,

那里一片寂静——战士们四散躺在草地上——抽烟、睡觉或赌博。

[æz; əz] [ðeɪ] [pliːzd] .
as they pleased .
作为 他们 高兴 .

随心所欲。

[ˈsnoʊdrɑːp] [wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈruːdli] - [kənˈstrʌktɪd] [tiːp] , [hɜːr; hər] [hed]
Snowdrop was sitting at the door of a rudely - constructed teepe , her head
雪花莲 曾是 坐着 在 这 门 的 一个 粗鲁地 - 建造 帐篷 , 她 头
[boʊd] [ɪn][ˌmedɪˈteɪʃ(ə)n] ;
bowed in meditation ;
鞠躬 在 冥想 ;

雪花坐在一个简陋的圆锥形帐篷门口，低着头沉思；

[waɪl] [ˈtwenti] [jaːdz] [əˈweɪ] [stʊd] [ðə; ði] [suː] [tʃiːf] , [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ] [laɪk] [ˈmænər] .
while twenty yards away stood the Sioux chief , engaged in a like manner .
尽管 二十 码 离开 站立 这 苏族 首席 , 已订婚的 在 一个 喜欢 方式 .

二十码外，苏族酋长也以同样的方式战斗着。

[nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [jet] [əbˈzɜːrvd] [ðə; ði] [θriː] [ˈfɪgjərz] [əˈbʌv] [ðem; ðəm] .
None of them had yet observed the three figures above them .
没有任何 的 他们 有 然而 观察到 这 三 数据 多于 他们 .

他们当中没有人注意到头顶上的三个身影。

" [greɪ] ['iːg(ə)l] , [hæv; həv][juː; jʊ][ə; eɪ][baʊ; boʊ][ænd; ənd]['ærəus] ? " [æskt] [ðə; ði] [skaʊt] .

"	Gray	Eagle	,	have	you	a	bow	and	arrows	?	"	asked	the	scout	.
"	灰色的	鹰	,	有	你	一个	弓	和	箭头	?	"	问	这	侦察	.

“灰鹰，你有弓箭吗？”侦察兵问道。

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [tʃiːf] .

"	Yes	,	"	replied	the	chief	.
"	是的	,	"	回复	这	首席	.

“是的，”酋长回答道。

" [get] [ˌaɪ 'tiː] , [ðen] , [ænd; ənd] [send] [æn; ən] ['æroʊ] [daʊn] [tuː; tə] ['snoʊdrɑːp] .

"	Get	it	,	then	,	and	send	an	arrow	down	to	Snowdrop	.
"	得到	它	,	然后	,	和	发送	一个	箭	向下	到	雪花莲	.

“那就拿到它，然后向雪花莲射箭。”

[aɪ] [wɑːnt] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [lʊk] [ʌp] [hɪr] .

I	want	her	to	look	up	here	.
我	想	她	到	看	向上	这里	.

我希望她抬头看这里。

" [ðə; ði] [tʃiːf] [dɪd] [soʊ] ,

"	The	chief	did	so	,
"	这	首席	做过	所以	,

酋长照做了，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [glæd] [smaɪl] [fɪld] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['gɜːlz] [feɪs] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [skaʊt] [wɪð; wɪθ]

and	a	glad	smile	filled	the	Indian	girl's	face	when	she	saw	the	scout	with
和	一个	高兴的	微笑	已填	这	印度	女孩们	脸	什么时候	她	锯	这	侦察	和

[hɜːr; hər] ['fɑːðər] .

her	father	.
她	父亲	.

当印度女孩看到侦察兵和她的父亲在一起时，她的脸上露出了高兴的笑容。

[naʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [nuː] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [seɪf] ,

Now	that	she	knew	he	was	safe	,
现在	那	她	知道	他	曾是	安全的	,

既然她知道他安全了，

[ʃiː; ʃi] ['trʌstɪd] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [hɜːr; hər] ['lʌvɪŋ] ['wʊmənz] [hɑːrt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['reskjuː] [hɜːr; hər] [frʌm; frəm]

she	trusted	with	all	her	loving	woman's	heart	that	he	would	rescue	her	from
她	可信	和	全部	她	爱	女性的	心	那	他	会	救援	她	从

[hɜːr; hər] ['kæptərz] .

her	captors	.
她	俘虏者	.

她用一颗充满爱意的女人之心，全心全意地相信他会把她从绑匪手中救出来。

[dʒʌst] [ðen] [tuː] ['indiəns] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ə'mjuːzɪŋ] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [pæk] [ʌv; əv]

Just	then	two	Indians	,	who	had	been	amusing	themselves	with	a	pack	of
只是	然后	二	印度人	,	WHO	有	到过	有趣	他们自己	和	一个	盒	的

['griːsi] [kɑːrdz] ,

greasy	cards	,
腻	牌	,

就在这时，两个印度人，他们一直在玩一副油腻腻的扑克牌，

[lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [sɔː] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [laʊd] [jel] [ðeɪ] [sprʌŋ] [fɔːr; fər] [ðer; ðər]

looked	up	and	saw	them	,	and	with	a	loud	yell	they	sprung	for	their
看起来	向上	和	锯	他们	,	和	和	一个	大声	叫喊	他们	弹簧	为了	他们的

['gʌnz] .

guns	.
枪支	.

他们抬头一看，发现了他们，然后大喊一声，拔出了枪。

" [lɛz] [sɔːlt][ðem; ðəm] ['fɛlɚz] , " [sed] [ðə; ði][oʊld] ['træpər] ,
" Le's salt them fellers , " said the old trapper ,
" le's 盐 他们 伙计们 , " 说 这 老的 捕兽人 ,

“咱们给他们撒点盐吧，”老猎人说道。

[naʊ] ['spiːkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [sɪns] [hiː; hi] [left] [ðə; ði] [keɪv] .
now speaking for the first time since he left the cave .
现在 请讲 为了 这 第一的 时间 自从 他 左边 这 洞穴 .

这是他离开山洞后第一次开口说话。

[ðə; ði] [tuː] [waɪt] [men] [dɪs'tʃaːdʒd] [ðer; ðər]['raɪfəlz] .
The two white men discharged their rifles .
这 二 白色的 男人 出院 他们的 步枪 .

两名白人男子开了枪。

[ɪ'miːdiətli] [ɔːl][wʌz; wəz] [kə'moʊʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [suː] [kæmp] .
Immediately all was commotion in the Sioux camp .
立即地 全部 曾是 骚动 在 这 苏族 营 .

苏族营地里立刻一片混乱。

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ɑːrmd] [men] [sprʌŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [fiːt] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]
A hundred armed men sprung to their feet , but there were none of the
一个 百 武装 男人 弹簧 到 他们的 脚 , 但 那里 是 没有任何 的 这
['enəmi] [ɪn] [saɪt] ;
enemy in sight ;
敌人 在 视线 ;

一百名武装人员跳了起来，但周围却不见敌人的踪影；

[ænd; ənd][ðə; ði] [haʊlɪŋz] ['oʊvər][ðə; ði] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [sleɪn] ['wɒrɪrz] [wɜːr; wər][bəuθ] [lɔːŋ]
and the howlings over the bodies of their slain warriors were both long
和 这 嚎叫 超过 这 身体 的 他们的 被杀 战士 是 两个都 长的
[ænd; ənd] [laʊd] .
and loud .
和 大声 .

他们为阵亡的战士们发出的嚎叫声既长又响。

[ðə; ði] [skaʊt] [ænd; ənd] [ber] - [pɔː] [ðen] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] , [ænd; ənd] ['siːtɪd] [ðəm'selvz]
The scout and Bear - Paw then returned to the cave , and seated themselves
这 侦察 和 熊 - 爪子 然后 返回 到 这 洞穴 , 和 坐着 他们自己
[bɪ'saɪd] [ðə; ði]['faɪər] ,
beside the fire ,
旁 这 火 ,

侦察兵和熊爪随后返回山洞，在火堆旁坐了下来。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [hæd; həd][ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː][tuː; tə] ['ænsər] - ['kwestʃənz] .
and for a few minutes had all they could do to answer Jehiel's questions .
和 为了 一个 很少 分钟 有 全部 他们 可以 做 到 回答 - 问题 .

他们竭尽全力，花了几分钟时间才回答了耶希尔的问题。

" [ɪf] [ðə; ði] ['blækfʊt] [tʃiːf] [hæd; həd] ['eni] [spʌŋk] [æt; ət][ɔːl] , [hiː; hi][kʊd; kəd] ['iːzəli] [draɪv] [ðə; ði] [suː]
" If the Blackfoot chief had any spunk at all , he could easily drive the Sioux
" 如果 这 黑脚族 首席 有 任何 胆量 在 全部 , 他 可以 容易地 驾驶 这 苏族
[ə'weɪ] ,
away ,
离开 ,

“如果黑脚族酋长有点胆量，他完全可以轻易地把苏族人赶走。”

" [sed] ['keli] ; " [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] [dɪs'kɜːrɪdʒd] .
" said Kelly ; " but it seems as if he was completely discouraged .
" 说 凯莉 ; " 但 它 似乎 作为 如果 他 曾是 完全地 灰心 .

凯利说：“但他似乎完全灰心丧气了。”

[aɪl] [dʒʌst][bet] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ˌem 'iː] ,
I'll just bet , if it was me ,
患病的 只是 赌注 , 如果 它 曾是 我 ,

我敢打赌，如果是我，

[aɪ] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ][bɪg] [hoʊl] [ɪn][ðer; ðər][ræŋks] [bɪ'fɔːr] [dɑːrk] ! "
I would make a big hole in their ranks before dark ! "
我 会 制作 一个 大的 洞 在 他们的 排名 前 黑暗的 ! "

天黑之前，我定会让他们溃不成军!

" [oʊ] , [luː] ! " [ɪk'skleɪmd] [dʒɪ'haɪəl] , [æz; əz][ə; eɪ] [nuː] [aɪ'diːə] [strʌk] [hɪm; ɪm] , " [lets] [ˌem 'iː]
" Oh , Lew ! " exclaimed Jehiel , as a new idea struck him , " let's me
" 哦 , 刘 ! " 惊呼 耶希尔 , 作为 一个 新的 主意 击 他 , " 我们来吧 我

“哦，卢！”耶希尔惊呼道，他灵光一闪，“让我……”

[ænd; ənd][juː; jʊ][goʊ][ʌp][ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] [kɑːntræk] [ʌv; əv] ['lɪkɪn] - [ðə; ði] [suː] !
and you go up and take the contrack of lickin ' the Sioux !
和 你 去 向上 和 拿 这 康特拉克 的 舔 - 这 苏族 !

然后你就上去，去舔苏族人的屁股!

[mɛ'bi] [wiː; wi][kʊd; kəd] [meɪk] [sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ][swɑːp][wɪð; wɪθ][oʊld] [greɪ] ['iːg(ə)l] ,
Mebbe we could make some kind of a swap with old Gray Eagle ,
也许 我们 可以 制作 一些 种类 的 一个 交换 和 老的 灰色的 鹰 ,

或许我们可以和老灰鹰做些交换。

[ænd; ənd][get][ə; eɪ][loʊd][ʌv; əv] ['biːvər] - [skɪnz][tuː; tə] ['kæri] [hoʊm][wɪð; wɪθ][juː 'es] .
and get a load of beaver - skins to carry home with us .
和 得到 一个 加载 的 海狸 - 皮肤 到 携带 家 和 我们 .

我们还要弄来一大堆海狸皮带回家。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] ? "
What do you say ? "
什么 做 你 说 ? "

你怎么说？ ”

" [aɪ] [seɪ] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ] [loʊd] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] ['betər] [tuː; tə] ['kæri] , [wɪ'ðaʊt]
" I say that we can have a load of something better to carry , without
" 我 说 那 我们 能 有 一个 加载 的 某物 更好的 到 携带 , 没有
['rʌnɪŋ] ['eni] [rɪsk] . "
running any risk . "
跑步 任何 风险 . "

“我的意思是，我们可以运输一些更好的东西，而且不会有任何风险。”

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [ʌv; əv] ['eni] [θɪŋ] ['eni] ['betər] , " [sed] [dʒɪ'haɪəl] .
" I don't know of any thing any better , " said Jehiel .
" 我 不 知道 的 任何 事物 任何 更好的 , " 说 耶希尔 .

“我不知道还有什么更好的办法，”杰希尔说。

" ['biːvər] [ænd; ənd] [mɪŋk] [fetʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [praɪs] , [naʊ] - [ə; eɪ] - [deɪz] , [ænd; ənd][wiː; wi][kɪn] [meɪk]
" Beaver and mink fetch a good price , now - a - days , and we kin make
" 海狸 和 貂 拿来 一个 好的 价格 , 现在 - 一个 - 天 , 和 我们 亲属 制作
['aʊər; ɑːr] - ['tɑːnl] ['fɔːtʃənz] — - - ,
our ' tarnal fortunes — pervidin ' ,
我们的 - 塔纳尔 财富 — - - ,

“如今海狸皮和貂皮价格不菲，我们可以靠它们发家致富——

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [wiː; wi][kɪn][gɪt][ðə; ði] [kɑːntræk] .
of course , we kin git the contrack .
的 课程 , 我们 亲属 git 这 康特拉克 .

当然，我们可以获取跟踪信息。

[bʌt; bət] [ðen] , [mɛ'bi] , ['ɑːrtɚ] [wiːd] [likt] [ðə; ði] [suː] ,
But **then** **,** **mebbe** **,** **arter** **we'd** **licked** **the** **Sioux** **,**
但 然后 , 也许 , 动脉 我们会 舔过 这 苏族 ,

但是，也许，在我们征服了苏族之后，

[oʊld] [greɪ] ['iːg(ə)l] ['wʊdnt] [peɪ] [ˌjuː 'es][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] — ['hiːz] [æn; ən] - [oʊld] [θiːf] .
old **Gray** **Eagle** **wouldn't** **pay** **us** **for** **it** **—** **he's** **an** **o'nery** **old** **thief** **.**
老的 灰色的 鹰 不会 支付 我们 为了 它 — 他是 一个 - 老的 贼 .

老灰鹰不肯付钱给我们——他是个顽固的老贼。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [ɪz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] , [luː] , [ðæt] ['snoʊdrɑːp] [dəunt] [fɔːl] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː]
What **do** **you** **suppose** **is** **the** **reason** **,** **Lew** **,** **that** **Snowdrop** **don't** **fall** **in** **love** **with** **me**
什么 做 你 认为 是 这 原因 , 刘 , 那 雪花莲 不 落下 在 爱 和 我
?
?
?

刘，你觉得雪滴花不爱上我的原因是什么呢?

[eint] [aɪ] [gʊd] - ['lʊkɪn] - [ɪ'nʌf] ?
Ain't **I** **good** **-** **lookin** **'** **enough** **?**
不是 我 好的 - 在看 - 足够的 ?

我长得不够帅吗?

[kɑːnt] [aɪ] [ʃuːt] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ðem; ðəm] — [ænd; ənd] [heɪnt] [aɪ] [dʌn] [ɪ'nʌf]
Can't **I** **shoot** **as** **good** **as** **the** **best** **of** **them** **—** **and** **hain't** **I** **done** **enough**
不能 我 射击 作为 好的 作为 这 最好的 的 他们 — 和 没有 我 完毕 足够的
[fɔːr; fər][hɜːr; hər] ,
for **her** **,**
为了 她 ,

难道我的枪法不能和他们中的佼佼者一样好吗？难道我对她做得还不够吗?

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] ? "
I'd **like** **to** **know** **?** **"**
ID 喜欢 到 知道 ? "

我想知道?

" [aɪm] [ʃʊr] [aɪ][kæn; kən][nɑːt] [tel] , [dʒɪ'haɪəl] .
" **I'm** **sure** **I** **can** **not** **tell** **,** **Jehiel** **.**
" 我是 当然 我 能 不是 告诉 , 耶希尔 .

“我肯定说不出来，杰希尔。”

[hæv; həv][juː; jʊ] [sed] ['eni] [θɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? "
Have **you** **said** **any** **thing** **to** **her** **about** **it** **?** **"**
有 你 说 任何 事物 到 她 关于 它 ? "

你跟她说过这件事吗?

" [jɑːz] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['mɪtn] ['kwɪkər] - [en][spæt] ! " [sed] [dʒɪ'haɪəl] .
" **Yaas** **,** **and** **she** **give** **me** **the** **mitten** **quicker** **'** **n** **spat** **!** **"** **said** **Jehiel** **.**
" 是的 , 和 她 给 我 这 手套 更快 - n 争吵 ! " 说 耶希尔 .

“是啊，她给我手套的速度比吐口水还快！”耶希尔说道。

" [wel] , [dəunt] [get] [dɪs'kɜːrɪdʒd] — [pər'hæps] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [kʌm] [ə'raʊnd] [ɔːl] [raɪt] [jet] .
" **Well** **,** **don't** **get** **discouraged** **—** **perhaps** **she** **will** **come** **around** **all** **right** **yet** **.**
" 出色地 , 不 得到 灰心 — 也许 她 将要 来 大约 全部 正确的 然而 .

“好吧，别灰心——也许她最终会回心转意的。”

[naʊ] , [dʒɪ'haɪəl] ,
Now **,** **Jehiel** **,**
现在 , 耶希尔 ,

现在，耶希尔，

[sə'poʊzɪŋ] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [rɪtʃ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə] [vər'mɑːnt] [ænd; ənd] [bai] [aʊt] [ðə; ði]

supposing	**you**	**were**	**rich**	**enough**	**to**	**go**	**back**	**to**	**Vermont**	**and**	**buy**	**out**	**the**
假如	你	是	富有的	足够的	到	去	后退	到	佛蒙特	和	买	出去	这

[rɪtʃɪst] [mæn][ɪn][jʊr; jər] ['kaʊnti] ,

richest	**man**	**in**	**your**	**county**	**,**
最富有的	男人	在	你的	县	,

假设你足够富有，可以回到佛蒙特州，买下你所在县首富的房产，

[wʊd] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] ['mæri] [æn; ən] ['ɪndiən] [gɜːrl] ? "

would	**you**	**want**	**to**	**marry**	**an**	**Indian**	**girl**	**?**	**"**
会	你	想	到	结婚	一个	印度	女孩	?	"

你愿意娶一个印度女孩吗?

" [ɪn] [kɔːrs] [aɪ] [wʊd] !

"	**In**	**course**	**I**	**would**	**!**
"	在	课程	我	会	!

“我当然愿意！”

[dɑːrn][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] , [luː] , [aɪ] [lʌv] [ðə; ði][gæl] ,

Darn	**it**	**all**	**,**	**Lew**	**,**	**I**	**love**	**the**	**gal**	**,**
该死	它	全部	,	刘	,	我	爱	这	女孩	,

该死的，卢，我爱死她了。

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [ker] ['weðər] [ʃiː; ʃi][ɪz] [waɪt] [ɔːr] [blæk] , [red] [ɔːr] ['jeloʊ] ! -

and	**I**	**don't**	**care**	**whether**	**she**	**is**	**white**	**or**	**black**	**,**	**red**	**or**	**yellow**	**!**	**'**
和	我	不	关心	无论	她	是	白色的	或者	黑色的	,	红色的	或者	黄色的	!	-

我不在乎她是白人还是黑人，红皮肤还是黄皮肤!

[saɪdz] , [ðer; ðər] [heɪnt] [noʊ] [tʃæns] [tuː; tə] ['spekjuleɪt] [aʊt] [hɪr] .

Sides	**,**	**there**	**hain't**	**no**	**chance**	**to**	**speculate**	**out**	**here**	**.**
侧面	,	那里	没有	不	机会	到	推测	出去	这里	.

双方都没有机会进行投机取巧。

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] ['nevər] [ɪk'spekt][tuː; tə][get] [rɪtʃ] [hɪr] . "

And	**I**	**don't**	**never**	**expect**	**to**	**get**	**rich**	**here**	**.**	**"**
和	我	不	绝不	预计	到	得到	富有的	这里	.	"

我从没指望在这里发财。

" [sɪt] [stɪl] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [kən'vɪns] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːntreri] , " [sed] ['keli] ,

"	**Sit**	**still**	**a**	**minute**	**,**	**and**	**I**	**will**	**convince**	**you**	**to**	**the**	**contrary**	**,**	**"**	**said**	**Kelly**	**,**
"	坐	仍然	一个	分钟	,	和	我	将要	说服	你	到	这	相反	,	"	说	凯莉	,

“你稍等片刻，我会让你改变看法，”凯利说道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [prə'duːst] [ðə; ði][bæg][ʌv; əv][goʊld] [wɪtʃ] [ðə; ði][oʊld] ['træpər] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] ,

and	**he**	**produced**	**the**	**bag**	**of**	**gold**	**which**	**the**	**old**	**trapper**	**had**	**given**	**him**	**,**
和	他	生产	这	包	的	金子	哪个	这	老的	捕兽人	有	给定	他	,

他拿出了老猎人给他的那袋金子。

[ænd; ənd] [pɔːd] [ðə; ði]['kɑːntents] [aʊt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ə'stɑːnɪʃt] [dʒɪ'haɪəl] .

and	**poured**	**the**	**contents**	**out**	**before**	**the**	**astonished**	**Jehiel**	**.**
和	倾倒	这	内容	出去	前	这	惊讶	耶希尔	.

然后把里面的东西倒在惊讶的耶希尔面前。

" ['θʌndər] , [luː] !

"	**Thunder**	**,**	**Lew**	**!**
"	雷	,	刘	!

“雷霆，卢！”

[wer] [dɪd][juː; jʊ][get][ɔːl] [ðɪs] ?

Where	**did**	**you**	**get**	**all**	**this**	**?**
在哪里	做过	你	得到	全部	这	?

你从哪儿弄来的这些东西?

[ɪz][ðer; ðər] ['eni] [mɔːr] [wer] [ðɪs] [kʌm] [frʌm; frəm] ?
Is there any more where this come from ?
是 那里 任何 更多的 在哪里 这 来 从 ?

还有类似的吗?

[diː'ju] [tel] [ˌem 'iː] [ɪf] [its] [ɔːl] [jʊrn] ? "
Du tell me if it's all your'n ? "
杜 告诉 我 如果 它是 全部 你的 ? "

你告诉我，这都是你的吗?

" [wʌn] ['kwestʃən] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] , [dʒɪ'haɪəl] — [ðeɪ] [wɪl] [læst][ðə; ði] [lɔːŋgər] .
" One question at a time , Jehiel — they will last the longer .
" 一 问题 在 一个 时间 , 耶希尔 — 他们 将要 最后的 这 更长 .

“杰希尔，一次只问一个问题——这样才能坚持更久。”

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , [ðɪs] [bæg][ʌv; əv][goʊld][wʌz; wəz][ə; eɪ]['prez(ə)nt][tuː; tə][ˌem 'iː][frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr]
In the first place , this bag of gold was a present to me from our
[frend] [ber] - [pɔː] ;
friend Bear - Paw ;
在 这 第一的 地方 , 这 包 的 金子 曾是 一个 展示 到 我 从 我们的
朋友 熊 - 爪子 ;

首先，这袋金子是我们的朋友熊爪送给我的礼物；

[ænd; ənd][aɪ] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ][ðer; ðər][ɪz] ['plenti] [mɔːr] [wer] [ðɪs] [keɪm] [frʌm; frəm] — [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz]
and I assure you there is plenty more where this came from — and this is
[ɔːl] [maɪn] .
all mine .
和 我 保证 你 那里 是 很多 更多的 在哪里 这 来了 从 — 和 这 是
全部 矿 .

我向你保证，这样的作品还有很多——而且这些都是我的。

['ʌndər] ['sɜːrt(ə)n] ['sɜːrkəmstænsɪz] [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][æt; ət] ['lɪbərti] [tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm]
Under certain circumstances I shall be at liberty to show you where it came
[frʌm; frəm] ,
from ,
在下面 肯定 情况 我 将 是 在 自由 到 展示 你 在哪里 它 来了
从 ,

在特定情况下，我有权向你展示它的来源。

[ænd; ənd][tuː; tə] ['fɜːrnɪʃ] [juː; jʊ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] ['rɪtʃər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['wɛlθiːəst] [mæn][ɪn]
and to furnish you enough to make you richer than the wealthiest man in
[ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [vər'mɑːnt] !
the State of Vermont !
和 到 提供 你 足够的 到 制作 你 更富有 比 这 最富有的 男人 在
这 状态 的 佛蒙特 !

并为您提供足够的财富，让您比佛蒙特州最富有的人还要富有!

[bʌt; bət] , [ɪf] [ðoʊz] ['sɜːrkəmstænsɪz] ['nevər][træn'spaɪər] , [ðen] [aɪ] [wɪl] [dɪ'vaɪd] [ðɪs] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
But , if those circumstances never transpire , then I will divide this with you .
但 , 如果 那些 情况 绝不 发散 , 然后 我 将要 划分 这 和 你 .

但是，如果这些情况从未发生，那么我将与你平分这笔钱。

" [ðə; ði] [skaʊt] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'viːld] [ðə; ði] ['siːkrət] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæzəm] ,
" The scout would have revealed the secret of the chasm ,
" 这 侦察 会 有 揭晓 这 秘密 的 这 深渊 ,

“侦察兵本可以揭示深渊的秘密，

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [fiːl] [æt; ət] ['lɪbərti] [tuː; tə][duː][soʊ] ,
but he did not feel at liberty to do so ,
但 他 做过 不是 感觉 在 自由 到 做 所以 ,

但他觉得自己没有自由这样做。

[æz; əz][ðə; ði][oʊld] ['træpər] [hæd; həd] ['trʌstɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɑːnər] .

as	the	old	trapper	had	trusted	to	his	honor	.
作为	这	老的	捕兽人	有	可信	到	他的	荣誉	.

正如老猎人恪守荣誉所应尽的义务一样。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [ber] - [pɔː] , [ænd; ənd] [sed] :

He	turned	to	Bear	-	Paw	,	and	said	:
他	转向	到	熊	-	爪子	,	和	说	:

他转向熊爪，说道：

" [wɪl] [juː; jʊ] [ʃoʊ] [dʒɪ'haɪəl][jʊr; jər] [mə'nædʒəri] ? "

"	Will	you	show	Jehiel	your	menagerie	?	"
"	将要	你	展示	耶希尔	你的	动物园	?	"

“你愿意带耶希尔看看你的动物园吗？”

" ['sɑːrtɪn] , [ˌiː'ɛf][hiː; hi] ['wɒnts] [ter] [siː] - [ɪm] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][oʊld][mæn] ,

"	Sartin	,	ef	he	wants	ter	see	'	em	,	"	replied	the	old	man	,
"	萨廷	,	ef	他	想要	特尔	看	-	呃	,	"	回复	这	老的	男人	,

“萨廷，如果他想见他们的话，”老人回答说。

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['kæzəm] .

leading	the	way	to	the	chasm	.
领导	这	方式	到	这	深渊	.

引领人们走向深渊。

[dʒɪ'haɪəl][hæd; həd][nɑːt][ðə; ði] ['slaɪtəst] [ˌɪntɪ'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ,

Jehiel	had	not	the	slightest	intimation	of	what	was	before	him	,
耶希尔	有	不是	这	丝毫	暗示	的	什么	曾是	前	他	,

耶希尔丝毫没有意识到眼前会发生什么。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'stɑːnɪʃmənt] [wʌz; wəz] [ʌn'baʊndɪd] [wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]['kæzəm] .

and	his	astonishment	was	unbounded	when	they	arrived	at	the	chasm	.
和	他的	惊讶	曾是	无界	什么时候	他们	到达的	在	这	深渊	.

当他们到达深渊时，他感到无比惊讶。

" - !

"	Jewhillakens	!
"	-	!

“犹太希拉肯斯！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

"	he	exclaimed	.
"	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

" [spoʊz] [ə; eɪ] ['felər] [ʃʊd; ʃəd] [wɔːk] [ɔːf] [hɪr] ['sʌmtaɪm] , [wʊd] [hiː; hi]['evər] [tʌtʃ] ['bɑːtəm] ?

"	S'pose	a	feller	should	walk	off	here	sometime	,	would	he	ever	touch	bottom	?
"	假设	一个	伙计	应该	走	离开	这里	有时	,	会	他	曾经	触碰	底部	?

“假设有一天有人从这里走了出来，他会跌到谷底吗？”

" [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [noʊ][rɪ'plaɪ] , [fɔːr; fər][hæd; həd][ðer; ðər] [bɪn] ['eni] ,

"	He	received	no	reply	,	for	had	there	been	any	,
"	他	已收到	不	回复	,	为了	有	那里	到过	任何	,

他没有收到任何回复，因为如果有回复的话，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [sər'praɪzd] [dʒʌst] [ðen] [tuː; tə][hæv; həv] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] .

he	was	too	much	surprised	just	then	to	have	heard	it	.
他	曾是	也	很多	惊讶	只是	然后	到	有	听到	它	.

他当时太过惊讶，根本没听到。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][oʊld] ['træpər] [swɪŋ] [ɔːf][ɑːn][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][roʊp] ,

He	saw	the	old	trapper	swing	off	on	the	end	of	the	rope	,
他	锯	这	老的	捕兽人	摇摆	离开	在	这	结尾	的	这	绳索	,

他看到老猎人荡着绳子荡了下去。

[ænd; ənd] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] [stɑːpt] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [saɪd] ,

and	heard	him	when	he	stopped	upon	the	opposite	side	,
和	听到	他	什么时候	他	停止	之上	这	对面的	边	,

当他停在对岸时，我听到了他的声音。

[ænd; ənd] [weɪvd] [hɪz; ɪz] [tɔːrtʃ] [æz; əz][ə; eɪ][ˈsɪgnəl][fɔːr; fər][ðə; ði] [skaʊt] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði][roʊp] .

and	waved	his	torch	as	a	signal	for	the	scout	to	catch	the	rope	.
和	挥手	他的	火炬	作为	一个	信号	为了	这	侦察	到	抓住	这	绳索	.

他挥舞着火把，示意侦察兵去接绳子。

" [naʊ] , " [sed] [ˈkeli] , " [juː; jʊ][goʊ][ˈoʊvər] .

"	Now	,	"	said	Kelly	,	"	you	go	over	.
"	现在	,	"	说	凯莉	,	"	你	去	超过	.

“现在，”凯利说，“你过去吧。”

" [dʒɪˈhaɪəl] [ʃoʊd] [saɪnz] [ʌv; əv] [ˈkaʊərdɪs] .

"	Jehiel	showed	signs	of	cowardice	.
"	耶希尔	显示	标志	的	怯懦	.

“耶希尔表现出了懦弱的迹象。”

" [haʊ] [fɜːr][ɪz][ˌaɪ ˈtiː][ˈoʊvər][ðer; ðər] ? " [hiː; hi] [æskt] .

"	How	fur	is	it	over	there	?	"	he	asked	.
"	如何	毛皮	是	它	超过	那里	?	"	他	问	.

他问：“那边的毛皮情况怎么样？”

" [əˈbaʊt] [ˈsɪksti] [fiːt] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] .

"	About	sixty	feet	,	"	was	the	reply	.
"	关于	六十	脚	,	"	曾是	这	回复	.

“大约六十英尺，”对方回答道。

" [bʌt; bət] [dəːn] [ˌaɪ ˈtiː] , [luː] , [aɪ] [maɪt] [fɔːl] [ænd; ənd] [breɪk] [maɪ] [ˈtɑːnl] [nek] . "

"	But	durn	it	,	Lew	,	I	might	fall	and	break	my	tarnal	neck	.	"
"	但	该死	它	,	刘	,	我	可能	落下	和	休息	我的	塔纳尔	脖子	.	"

“但是该死的，卢，我可能会摔倒，摔断我的脖子。”

" [oʊ] !

"	Oh	!
"	哦	!

“哦！

[ðer; ðər][ɪz][noʊ]['deɪndʒər][ʌv; əv] [ðæt] — [ɔːl][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə] [hæŋ] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði]

there	is	no	danger	of	that	—	all	you	have	to	do	is	to	hang	on	to	the
那里	是	不	危险	的	那	—	全部	你	有	到	做	是	到	悬挂	在	到	这

[roʊp] ;

rope	;
绳索	;

完全没有这种危险——你只需要抓住绳子就行了；

[ænd; ənd][juː; jʊ] [siː] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][bɪg] [nɑːt] [ɪn][ðə; ði][end] , [soʊ] [ðæt] [jʊr; jər][hændz][wəʊnt][slɪp] . "

and	you	see	there	is	a	big	knot	in	the	end	,	so	that	your	hands	won't	slip	.	"
和	你	看	那里	是	一个	大的	结	在	这	结尾	,	所以	那	你的	双手	惯于	滑	.	"

你看，末端打了个大结，这样你的手就不会滑脱了。

" [bʌt; bət] [wɒts] [ðə; ði][juːz][ɪn]['gɔɪn] - ['oʊvər][ðer; ðər] ?

"	But	what's	the	use	in	goin	'	over	there	?
"	但	是什么	这	使用	在	去	-	超过	那里	?

“但是去那里有什么用呢？”

[heɪnt]

Hain't
没有

不

[ðer; ðər] ['plenti] [ʌv; əv] [ruːm] [hɪr] ? "
there plenty of room here ? "
那里 很多 的 房间 这里 ? "

这里空间很充足吗?

" [jes] , [aɪ] [sə'poʊz] [soʊ] ; [bʌt; bət][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] ,
" Yes , I suppose so ; but I want to show you something on the other side ,
" 是的 , 我 认为 所以 ; 但 我 想 到 展示 你 某物 在 这 其他 边 ,

“是的，我想是这样；但我还想给你看看另一边的东西。”

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [skaʊt] .
" replied the scout .
" 回复 这 侦察 .

“侦察兵回答道。”

" ['wɔl] , [aɪ] [heɪnt] [ə'freɪd] , [ɪn] [kɔːrs] , [bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [heɪnt] ['nesəseri] [aɪ][wəʊnt][goʊ] ! "
" Wal , I hain't afraid , in course , but if it hain't necessary I won't go ! "
" 沃尔 , 我 没有 害怕的 , 在 课程 , 但 如果 它 没有 必要的 我 惯于 去 ! "

“瓦尔，我当然不害怕，但如果没必要，我就不会去！”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] ! " ['ænsər] [ðə; ði] [skaʊt] .
" It is necessary ! " answered the scout .
" 它 是 必要的 ! " 回答 这 侦察 .

“这是必要的！”侦察兵回答道。

" ['wɔl] , [ɪf] [aɪ][mʌst; məst] , [aɪ][mʌst; məst] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [lɔːrd] [noʊz] [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] !
" Wal , if I must , I must ; but the Lord knows I don't want to !
" 沃尔 , 如果 我 必须 , 我 必须 ; 但 这 主 知道 我 不 想 到 !

“沃尔，如果非做不可，那就做吧；但上帝知道我不想做！”

[ænd; ənd] [luː] , [ɪf] [aɪ] [fɔːl] [ænd; ənd] [kɪl] [maɪ'self] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] ['ɔːlweɪz] [bleɪm] [juː; jʊ] . "
And Lew , if I fall and kill myself , I shall always blame you . "
和 刘 , 如果 我 落下 和 杀 我 , 我 将 总是 责备 你 . "

“还有，卢，如果我摔死了，我永远都会怪你。”

" [ɔːl] [raɪt] !
" All right !
" 全部 正确的 !

“好的!

[aɪl] [teɪk] [ðə; ði] [bleɪm] — [juː; jʊ] [hæŋ] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [roʊp] .
I'll take the blame — you hang on to the rope .
患病的 拿 这 责备 — 你 悬挂 在 到 这 绳索 .

我来承担责任——你抓紧绳子。

" [dʒɪ'haɪəl][let][hɪz; ɪz] [weɪt] [ber] [ɑːn][ðə; ði][roʊp] , [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,
" Jehiel let his weight bear on the rope , shut his eyes ,
" 耶希尔 让 他的 重量 熊 在 这 绳索 , 关闭 他的 眼睛 ,

耶希尔将全身的重量压在绳子上，闭上了眼睛，

[ænd; ənd] ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [flɔːr] ,
and raising his feet from the floor ,
和 提高 他的 脚 从 这 地面 ,

他抬起双脚离开地面，

[suːn] [felt] [hɪm'self] ['swɪŋɪŋ] [θruː] [speɪs] [æt; ət][ə; eɪ] [reɪt] [ðæt] [meɪd] [hɪm; ɪm][hoʊld][hɪz; ɪz] [breθ]
soon felt himself swinging through space at a rate that made him hold his breath
很快 毛毡 他自己 摇摆 通过 空间 在 一个 速度 那 制成 他 抓住 他的 气息

,
,
,

很快，他感觉自己以惊人的速度在太空中穿梭，快得让他屏住了呼吸。

[ænd; ənd] ['taɪt(ə)n] [hɪz; ɪz][grɪp][ə'pɑːn][ðə; ði][roʊp] .

and	tighten	his	grip	upon	the	rope	.
和	拧紧	他的	紧握	之上	这	绳索	.

他紧紧抓住绳子。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ri'teind] [hɪz; ɪz][hoʊld][ænd; ənd] [swʌŋ] [bæk] [ə'gen] ,

He	would	have	retained	his	hold	and	swung	back	again	,
他	会	有	保留	他的	抓住	和	摇摆	后退	再次	,

他会保持住姿势，然后再次反击。

[hæd; həd][nɑːt][ðə; ði][oʊld] ['træpər] [siːzd] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði][ɑːrm][ænd; ənd] [stɑːpt] [hɪm; ɪm] .

had	not	the	old	trapper	seized	him	by	the	arm	and	stopped	him	.
有	不是	这	老的	捕兽人	查获	他	经过	这	手臂	和	停止	他	.

幸亏那位老猎人抓住他的胳膊阻止了他。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [suːn] [dʒɔɪnd][baɪ][ðə; ði] [skaʊt] , [ænd; ənd] [prə'siːdid] [æt; ət][wʌns][tuː; tə][ðə; ði]

They	were	soon	joined	by	the	scout	,	and	proceeded	at	once	to	the
他们	是	很快	加入	经过	这	侦察	,	和	继续	在	一次	到	这

[mə'nædʒəri] .

menagerie	.
动物园	.

他们很快与侦察兵会合，然后立即前往动物园。

[hɪr] [ðə; ði][oʊld] ['træpər] [stʌk] [hɪz; ɪz] [tɔːrtʃ] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] ,

Here	the	old	trapper	stuck	his	torch	in	the	ground	,
这里	这	老的	捕兽人	卡住	他的	火炬	在	这	地面	,

老猎人把火把插进土里，

[ænd; ənd] [spoʊk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vɔɪs] ['tremblɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɪ'moʊʃ(ə)n] :

and	spoke	with	a	voice	trembling	with	emotion	:
和	辐	和	一个	嗓音	发抖	和	情感	:

他声音颤抖，激动不已：

" [hɪəz] [maɪ][pets] — [dʒest] [θər] [best][lɑːt][juː 'viː] - [æn; ən] - ['peɪntəz] [aɪ]['evər] [-] — [æn; ən] -

"	Here's	my	pets	—	jest	ther	best	lot	uv	b'ars	an	'	painters	I	ever	see'd	—	an	'
"	这里是	我的	宠物	—	笑话	那里	最好的	很多	紫外线	-	一个	-	画家	我	曾经	种子	—	一个	-

[aɪv] [gɑːt][ter] [liːv] - [ɪm] !

I've	got	ter	leave	'	em	!
我已经	得到	特尔	离开	-	呃	!

“这是我的宠物——是我见过的最好的一群熊和油漆工——但我不得不离开它们！”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

老熊爪，捕兽之王；(Old Bear-Paw, the trapper king; or,)

[aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [ju: 'vi:] [θɛt] [wen] [aɪ][gɑ:t] - [ɪm] [hɪr] , [sek] ['lɪt(ə)l] ['fɛlɘz] ;
I didn't think uv thet when I got ' em here , sech little fellers ;
我 没有 思考 紫外线 那个 什么时候 我 得到 - 呃 这里 , sech 小的 伙计们 ;

我把它们带到这里的时候并没有想到这一点，这六个小家伙；

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ] [fi:l] [θɛt]
but now I feel thet
但 现在 我 感觉 那个

但现在我觉得

[aɪm][ɜ:r; ər]['gɔɪn] [ter] [daɪ] , [æn; ən] - [ta:(r); ta:(r), tə:(r)][wəʊnt][bi:; bi]['noʊbɑ:di][ter] [teɪk] [ker] [ju: 'vi:] - [ɪm] ,
I'm er goin ter die , an ' thar won't be nobody ter take care uv ' em ,
我是 呃 去 特尔 死 , 一个 - 那里 惯于 是 无人 特尔 拿 关心 紫外线 - 呃 ,

我快要死了，而且没有人会照顾他们。

[æn; ən] - [lʌv] - [ɪm] [æz; əz][aɪ][du:] !
an ' love ' em as I do !
一个 - 爱 - 呃 作为 我 做 !

我也像他们一样热爱他们!

" ['si:ɪŋ] [hɪz; ɪz] ['evɪdənt] [dɪ'stres] , ['keli] [sed] :
" Seeing his evident distress , Kelly said :
" 看到 他的 明显 痛苦 , 凯莉 说 :

看到他明显很痛苦，凯利说道：

" [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eni] [wei] [tu:; tə][get][ðem; ðəm] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] , [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði]
" If there was any way to get them away from here , and to the
" 如果 那里 曾是 任何 方式 到 得到 他们 离开 从 这里 , 和 到 这
['setlmənts] ,
settlements ,
定居点 ,

“如果有什么办法能让他们离开这里，前往定居点，

[aɪ] [wʊd] [ə'gri:] [tu:; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðem; ðəm][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] .
I would agree to take care of them for you .
我 会 同意 到 拿 关心 的 他们 为了 你 .

我同意帮你照顾他们。

[bʌt; bət][dəunt] [gɪv] [wei] [tu:; tə] [sʌtʃ] ['fi:lɪŋz] ,
But don't give way to such feelings ,
但 不 给 方式 到 这样的 情怀 ,

但不要屈服于这种情绪。

[ber] - [pɔ:] — [ju:; jʊ] [meɪ] [lɪv; laɪv] ['meni] ['jɪrz] [jet] [tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [kəm'pænjənʃɪp] [ʌv; əv][jʊr; jər]
Bear - Paw — you may live many years yet to enjoy the companionship of your
熊 - 爪子 — 你 可能 居住 许多 年 然而 到 享受 这 友谊 的 你的
[pets] .
pets .
宠物 .

熊爪——你或许还能活很多年，继续享受宠物陪伴的乐趣。

" [ðə; ði][oʊld][mæn] [boʊd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
" The old man bowed his head and remained silent .
" 这 老的 男人 鞠躬 他的 头 和 剩余 沉默的 .

老人低下了头，一言不发。

['æftər][ə; eɪ] [taɪm] [hiː; hi] [æskt] :

After	**a**	**time**	**he**	**asked**	**:**
后	一个	时间	他	问	:

过了一会儿，他问道：

" [duː][juː; jʊ] [ker] ['eni] [θɪŋ] [ə'baʊt] [θər] ['dɔːtər] [juː 'viː] [θər] ['blækfʊt] [tʃiːf] ? "

"	**Do**	**you**	**care**	**any**	**thing**	**about**	**ther**	**daughter**	**uv**	**ther**	**Blackfoot**	**chief**	**?**	**"**
"	做	你	关心	任何	事物	关于	那里	女儿	紫外线	那里	黑脚族	首席	?	"

你关心过黑脚族酋长的女儿吗?

" [noʊ] , [aɪ][duː][nɑːt] , " [rɪ'plaɪd] ['keli] .

"	**No**	**,**	**I**	**do**	**not**	**,**	**"**	**replied**	**Kelly**	**.**
"	不	,	我	做	不是	,	"	回复	凯莉	.

“不，我没有，”凯莉回答道。

" [ænd; ənd] [jet] [aɪ] [wʊd] ['ræðər] [siː] [hɜːr; hər][ɪn] ['ʌðər] [hændz] .

"	**And**	**yet**	**I**	**would**	**rather**	**see**	**her**	**in**	**other**	**hands**	**.**
"	和	然而	我	会	相当	看	她	在	其他	双手	.

“但我宁愿看到她落入他人之手。”

[ɪf] [aɪ][kʊd; kəd]['oʊnli]['reskjuː] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [get] [ðə; ði] [suː] ['tʃiːfs] [skælp] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]

If	**I**	**could**	**only**	**rescue**	**her**	**,**	**and**	**get**	**the**	**Sioux**	**chief's**	**scalp**	**,**	**I**	**should**	**be**
如果	我	可以	仅有的	救援	她	,	和	得到	这	苏族	酋长的	头皮	,	我	应该	是

['hæpi] !

happy	**!**
快乐的	!

如果我能救出她，并得到苏族酋长的头皮，我就心满意足了!

[ðen] [greɪ] ['iːg(ə)l][kʊd; kəd][hæv; həv][noʊ][ɪk'skjuːs][fɔːr; fər][nɑːt] ['kiːpɪŋ] [hɪz; ɪz] ['prɑːmɪs] [tuː; tə][ˌem 'iː] . "

Then	**Gray**	**Eagle**	**could**	**have**	**no**	**excuse**	**for**	**not**	**keeping**	**his**	**promise**	**to**	**me**	**.**	**"**
然后	灰色的	鹰	可以	有	不	原谅	为了	不是	保持	他的	承诺	到	我	.	"

这样一来，灰鹰就没有理由不遵守对我的承诺了。

" [ðen] [aɪl] [help] [jər] ; [æn; ən] - [aɪ] ['rekən] [wiː; wi][kɪn][duː][ˌaɪ 'tiː][ˌiː'ɛf] ['enibɑːdi] [kɪn] !

"	**Then**	**I'll**	**help**	**yer**	**;**	**an**	**'**	**I**	**reckon**	**we**	**kin**	**do**	**it**	**ef**	**anybody**	**kin**	**!**
"	然后	患病的	帮助	你的	;	一个	-	我	估计	我们	亲属	做	它	ef	任何人	亲属	!

“那我就帮你；我觉得只要有人能做到，我们就能做到！”

" [sed] [ðə; ði][oʊld][mæn] .

"	**said**	**the**	**old**	**man**	**.**
"	说	这	老的	男人	.

“老人说道。”

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['eni] [wei] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən][duː][ˌaɪ 'tiː] , [ðoʊ] . "

"	**I**	**don't**	**think**	**of**	**any**	**way**	**that**	**we**	**can**	**do**	**it**	**,**	**though**	**.**	**"**
"	我	不	思考	的	任何	方式	那	我们	能	做	它	,	尽管	.	"

“但我认为我们没有任何办法可以做到这一点。”

" [kɪn] [jər] [tɔːk] [ðə; ði] ['blækfʊt] ['læŋgwɪdʒ] ? "

"	**Kin**	**yer**	**talk**	**the**	**Blackfoot**	**language**	**?**	**"**
"	亲属	你的	讲话	这	黑脚族	语言	?	"

你会说黑脚语吗?

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [skaʊt] .

"	**Yes**	**,**	**"**	**replied**	**the**	**scout**	**.**
"	是的	,	"	回复	这	侦察	.

“是的，”侦察兵回答道。

" [ðen] [lets] [goʊ][ter] [θər] ['oʊpənɪn] - [wɔːr] [wiː; wi][wɔːr] [θər] ['ʌðər] [deɪ] ,

"	**Then**	**let's**	**go**	**ter**	**ther**	**openin**	**'**	**whar**	**we**	**war**	**ther**	**other**	**day**	**,**
"	然后	我们来吧	去	特尔	那里	开	-	码头	我们	战争	那里	其他	天	,

“那我们就去我们前几天去过的那个地方吧。”

[æn; ən] - [mɛbi] [jər] [kɪn] [gɪt] [ɜːr; ər] [tʃæns] [ter] [seɪ] ['sʌθɪn] [ter] [hɜːr; hər] .

an	'	mebby	yer	kin	git	er	chance	ter	say	suthin	ter	her	.
一个	-	梅比	你的	亲属	git	呃	机会	特尔	说	苏辛	特尔	她	.

我的亲戚有机会对她说些什么。

" [ðeɪ] [prə'siːdid] [tuː; tə][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] , [bɪ'fɔːr] [dɪ'skraɪbd] , ['pæsɪŋ] [ðə; ði] [gɑːrd] , ['bɑːrnəm] ,

"	They	proceeded	to	the	opening	,	before	described	,	passing	the	guard	,	Barnum	,
"	他们	继续	到	这	开幕	,	前	描述	,	通过	这	警卫	,	巴纳姆	,

['æftər] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['trʌb(ə)l] ;

after	considerable	trouble	;
后	大量	麻烦	;

“他们继续前往入口，如前所述，经过一番周折，才通过了守卫巴纳姆；

[fɔːr; fər][ðə; ði]['ænɪm(ə)l][wʌz; wəz][ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli] [krɔːs] [ðæt] [deɪ] , ['hævɪŋ] [bɪn] [sʌm; səm] [taɪm]

for	the	animal	was	unusually	cross	that	day	,	having	been	some	time
为了	这	动物	曾是	异常地	叉	那	天	,	拥有	到过	一些	时间

[wɪ'ðaʊt] [fuːd] .

without	food	.
没有	食物	.

那只动物那天异常暴躁，因为它已经有一段时间没有食物了。

[hɪr] [ðə; ði] [skaʊt] ['maʊntɪd] [ðə; ði] ['lædər] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [suːn] ['pɪrɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] ['fɪʃər]

Here	the	scout	mounted	the	ladder	,	and	was	soon	peering	through	a	fissure
这里	这	侦察	安装	这	梯子	,	和	曾是	很快	窥视	通过	一个	裂缝

[æt; ət][ðə; ði] [suː] [kæmp] .

at	the	Sioux	camp	.
在	这	苏族	营	.

侦察兵爬上梯子，很快就透过裂缝窥视起苏族人的营地。

[tuː] ['aʊərz] [bɪ'fɔːr] , [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə'pɑːn][ðə; ði] [hɪl] ['nɪrli] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz]

Two	hours	before	,	he	had	been	upon	the	hill	nearly	a	hundred	feet	above	his
二	小时	前	,	他	有	到过	之上	这	爬坡道	几乎	一个	百	脚	多于	他的

['prez(ə)nt] [pə'zɪʃ(ə)n] .

present	position	.
展示	位置	.

两个小时前，他还在比现在位置高出近百英尺的山顶上。

[ə'gen] ['fɔːrtʃən] ['feɪvərd] [hɪm; ɪm] ,

Again	fortune	favored	him	,
再次	财富	受青睐	他	,

他再次幸运地得到了眷顾。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['ɪndiən] [gɜːrl] [ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [striːm] [kloʊz] [baɪ] [wer] [hiː; hi] [stʊd] .

for	he	saw	the	Indian	girl	approaching	the	stream	close	by	where	he	stood	.
为了	他	锯	这	印度	女孩	接近	这	溪流	关闭	经过	在哪里	他	站立	.

因为他看到那个印度女孩正朝他站立处附近的小溪走来。

[ðə; ði] [skaʊt] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] ['wɔtɚz] [edʒ] , [wen] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [loʊ]

The	scout	waited	until	she	had	reached	the	water's	edge	,	when	he	gave	a	low
这	侦察	等待	直到	她	有	达到	这	水的	边缘	,	什么时候	他	给予	一个	低的

['wɪs(ə)l] .

whistle	.
哨	.

侦察兵等到她走到水边时，才低声吹了一声口哨。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp] , [ænd; ənd][hiː; hi] [spoʊk] [tuː; tə][hɜːr; hər] , ['meɪkɪŋ] [juːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['blækfʊt] ['daɪəlekt] ,

She	looked	up	,	and	he	spoke	to	her	,	making	use	of	the	Blackfoot	dialect	,
她	看起来	向上	,	和	他	辐	到	她	,	制作	使用	的	这	黑脚族	方言	,

[wɪtʃ] ,

which	,
哪个	,

她抬起头，他用黑脚语和她说话，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [kənˈviːniəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈriːdər] [wiː; wi] [wɪl] [ɪnˈtɜːrprət] .

for	the	convenience	of	the	reader	we	will	interpret	.
为了	这	方便	的	这	读者	我们	将要	解释	.

为了方便读者理解，我们将进行解释。

" [ˈsnoʊdrɑːp] , " [sed] [ðə; ði] [skaʊt] , " [wen] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][dɑːrk] , [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [juː; jʊ]

"	Snowdrop	,	"	said	the	scout	,	"	when	it	is	dark	,	come	to	the	place	where	you
"	雪花莲	,	"	说	这	侦察	,	"	什么时候	它	是	黑暗的	,	来	到	这	地方	在哪里	你

[ɑːr; ər] [naʊ] ,

are	now	,
是	现在	,

“雪花，”侦察兵说，“天黑的时候，就到你现在所在的地方来。”

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [əˈweɪ] .

and	I	will	take	you	away	.
和	我	将要	拿	你	离开	.

我会带你离开。

[brɪŋ] [ðə; ði] [suː] [tʃiːf] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [ðæt] [aɪ] [meɪ] [teɪk] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] . "

Bring	the	Sioux	chief	with	you	,	that	I	may	take	him	a	prisoner	.	"
带来	这	苏族	首席	和	你	,	那	我	可能	拿	他	一个	囚犯	.	"

把苏族酋长带来，我要把他抓起来。

" [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [waɪt] ['pænθər] [huː] [spiːks] ? " [æskt] [ðə; ði][gɜːrl] .

"	Is	it	White	Panther	who	speaks	?	"	asked	the	girl	.
"	是	它	白色的	豹	WHO	说话	?	"	问	这	女孩	.

“是白豹在说话吗？”女孩问道。

" [jes] . "

"	Yes	.	"
"	是的	.	"

“是的。”

" ['snoʊdrɑːp] [wɪl] [kʌm] .

"	Snowdrop	will	come	.
"	雪花莲	将要	来	.

“雪花莲会来的。”

" [ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [hɜːrd] [baɪ][ðə; ði] [suː] , [ænd; ənd] ['snoʊdrɑːp] [rɪ'tɜːrnd]

"	The	conversation	had	not	been	heard	by	the	Sioux	,	and	Snowdrop	returned
"	这	对话	有	不是	到过	听到	经过	这	苏族	,	和	雪花莲	返回

[tuː; tə][hɜːr; hər] [tiːp] ,

to	her	teepe	,
到	她	帐篷	,

苏族人没有听到他们的谈话，雪花莲回到了她的圆锥形帐篷里。

[waɪl] ['keli] [dɪ'sendɪd] [ðə; ði] ['lædər] [ænd; ənd] [stʊd] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] [frendz] .

while	Kelly	descended	the	ladder	and	stood	beside	his	friends	.
尽管	凯莉	下降	这	梯子	和	站立	旁	他的	朋友们	.

凯利从梯子上下来，站在朋友们旁边。

[ðə; ði] [θriː] [ðen] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [ruːm] [tuː; tə] [ə'weɪt] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] [naɪt] .

The	three	then	returned	to	the	main	room	to	await	the	coming	of	night	.
这	三	然后	返回	到	这	主要的	房间	到	等待	这	未来	的	夜晚	.

三人随后返回主房间，等待夜幕降临。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	XIII	.
章	十三	.

第十三章

[ðə; ði] [mə'nædʒəri] [tu:; tə][ðə; ði] ['reskju:] .

THE	MENAGERIE	TO	THE	RESCUE	.
这	动物园	到	这	救援	.

动物园前来救援。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] [ðæt] ['snoʊdrɑ:p] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [ti:p] ,

About	the	time	that	Snowdrop	returned	to	her	teepe	,
关于	这	时间	那	雪花莲	返回	到	她	帐篷	,

大约在雪花回到她的帐篷的时候，

[ə; eɪ] [skaʊt] [keɪm] ['rʌnɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] [su:] [kæmp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [ðæt] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ][hɜ:rd]

a	scout	came	running	into	the	Sioux	camp	with	the	intelligence	that	a	large	herd
一个	侦察	来了	跑步	进入	这	苏族	营	和	这	智力	那	一个	大的	一群

[ʌv; əv] ['bʌfəloʊ] [wɜ:r; wər][ɪn] [saɪt] ,

of	buffalo	were	in	sight	,
的	水牛	是	在	视线	,

一名侦察兵跑进苏族营地，带来情报说附近有一大群野牛。

[ə; eɪ] [fju:] [maɪlz] [tu:; tə][ðə; ði] [i:st] ; [ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [faɪv] ['mɪnɪts] [tu:] - [θɜ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði] [su:] ,

a	few	miles	to	the	east	;	and	within	five	minutes	two	-	thirds	of	the	Sioux	,
一个	很少	英里	到	这	东方	;	和	之内	五	分钟	二	-	三分之一	的	这	苏族	,

[ɪn'klu:dɪŋ] [ðə; ði] [tʃi:f] ,

including	the	chief	,
包括	这	首席	,

往东几英里；五分钟之内，三分之二的苏族人，包括酋长，

[red] [paɪn] , [hæd; həd] [gɔ:n] [ɪn] [pər'su:t] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

Red	Pine	,	had	gone	in	pursuit	of	them	.
红色的	松树	,	有	已消失	在	追逐	的	他们	.

红松追了上去。

[ðoʊz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [keɪv] [nu:] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mu:vmənt] , [waɪl] [ðə; ði] ['blækfi:t] [æt; ət][ðə; ði]

Those	within	the	cave	knew	nothing	of	this	movement	,	while	the	Blackfeet	at	the
那些	之内	这	洞穴	知道	没有什么	的	这	移动	,	尽管	这	黑脚族	在	这

[tɑ:p] ,

top	,
顶部	,

洞穴内的人对这一动向一无所知，而洞穴顶部的黑脚族人则不然。

[ðoʊ] [ə'wer] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] , [wɜ:r; wər][ə'freɪd][tu:; tə] [meɪk] [æn; ən] [ə'tæk] .

though	aware	of	it	,	were	afraid	to	make	an	attack	.
尽管	意识到的	的	它	,	是	害怕的	到	制作	一个	攻击	.

虽然他们意识到了这一点，但还是不敢发动攻击。

[hæd; həd] [ðeɪ] [bɪn] [ə'laʊd] [tu:; tə] [meɪk] [ju:z][ʌv; əv][ðə; ði] [pæs] [θru:] [wɪtʃ] ['keli] [ænd; ənd][ðə; ði]

Had	they	been	allowed	to	make	use	of	the	pass	through	which	Kelly	and	the
有	他们	到过	允许	到	制作	使用	的	这	经过	通过	哪个	凯莉	和	这

['træpər] [went] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] ,

trapper	went	up	and	down	,
捕兽人	去	向上	和	向下	,

如果他们被允许使用凯利和猎人上下通行的那条通道，

['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd][hæv; həv] [left] [ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd]['gɪv(ə)n]['bæt(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] [fju:]

every	one	of	them	could	have	left	the	hill	and	given	battle	to	the	few
每一个	一	的	他们	可以	有	左边	这	爬坡道	和	给定	战斗	到	这	很少

[su:] [hu:] [wɜ:r; wər] [left] [tu:; tə] [gɑ:rd] [ðə; ði] [pæs] [ænd; ənd][ðə; ði][kæmp] .

Sioux	who	were	left	to	guard	the	pass	and	the	camp	.
苏族	WHO	是	左边	到	警卫	这	经过	和	这	营	.

他们每个人都可以离开山头，与留下来守卫隘口和营地的少数苏族人展开战斗。

[tuː] [deɪz] [wɪˈðaʊt] [fuːd] [hæd; həd] [nɑːt] [prəˈduːst] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈenviəb(ə)l] [steɪt] [ʌv; əv] [ˈfiːlɪŋ] [əˈmʌŋ]

Two	days	without	food	had	not	produced	a	very	enviable	state	of	feeling	among
二	天	没有	食物	有	不是	生产	一个	非常	令人羡慕	状态	的	感觉	之中

[ðə; ði] [ˈblækfʊt] [breɪvz] .

the	Blackfoot	braves	.
这	黑脚族	勇士们	.

黑脚族勇士们两天没吃东西，心情自然十分难熬。

[ˈtriːz(ə)n] [wʌz; wəz] [raɪf] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] .

Treason	was	rife	among	them	.
叛国罪	曾是	普遍存在	之中	他们	.

他们当中叛国行为猖獗。

[ˈmʌtɝɪŋz] [ʌv; əv] [ˌdɪskənˈtent] [əˈroʊz] [ɑːn] [ˈevri] [hænd] ,

Mutterings	of	discontent	arose	on	every	hand	,
低语	的	不满	出现	在	每一个	手	,

不满的低语声四起，

[ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [ɔːl] [ðer; ðər] [laɪvz; lɪvz] [hæd; həd] [bɪn] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [ˈrendər] [ðə; ði] [strɪktɪst]

and	those	who	all	their	lives	had	been	accustomed	to	render	the	strictest
和	那些	WHO	全部	他们的	生活	有	到过	习惯	到	使成为	这	最严格的

[əˈbiːdiəns] ,

obedience	,
服从	,

以及那些一生都习惯于绝对服从的人，

[naʊ] [felt] [ðə; ði] [ˈspɪrɪt] [ʌv; əv] [rɪˈbeljən] .

now	felt	the	spirit	of	rebellion	.
现在	毛毡	这	精神	的	叛乱	.

现在感受到了反叛的精神。

[ðə; ði] [jʌŋ] [tʃiːf] , [huː] [hæd; həd] [led] [ðə; ði] [ˈpɑːrti] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [ˈvɪlɪdʒ] ,

The	young	chief	,	who	had	led	the	party	from	their	village	,
这	年轻的	首席	,	WHO	有	引领	这	派对	从	他们的	村庄	,

这位年轻的酋长带领着这群人从他们的村庄出发，

[wʌz; wəz] [laʊd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [dɪˌnʌnsiːˈeɪʃənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpɑːləsi] [əˈdɑːptɪd] [baɪ] [ðə; ði] [oʊld] [tʃiːf] .

was	loud	in	his	denunciations	of	the	policy	adopted	by	the	old	chief	.
曾是	大声	在	他的	谴责	的	这	政策	已采用	经过	这	老的	首席	.

他大声谴责老酋长所采取的政策。

[hiː; hi] [juːst] [ˈevri] [ˈɑːrgjumənt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈpaʊər] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] [wʌz; wəz] [ɪn] [hɪz; ɪz]

He	used	every	argument	in	his	power	to	prove	that	the	old	man	was	in	his
他	用过的	每一个	争论	在	他的	力量	到	证明	那	这	老的	男人	曾是	在	他的

[ˈdoʊtɪdʒ] ,

dotage	,
溺爱	,

他使出浑身解数，试图证明这位老人已经老态龙钟。

[ænd; ənd] [ʌnˈfɪt] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪnˈtrʌst] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈgʌvərnmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈneɪʃ(ə)n] .

and	unfit	to	be	intrusted	with	the	government	of	the	nation	.
和	不合格	到	是	受托人	和	这	政府	的	这	国家	.

不适合受托治理国家。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [kwaɪt] [ˈprɑːbəb(ə)l] [ðæt] [hæd; həd] [hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [tuː; tə] [æn; ən] [ˈæktʃuəl] [voʊt] , [æt; ət]

It	is	quite	probable	that	had	he	put	the	question	to	an	actual	vote	,	at
它	是	相当	可能	那	有	他	放	这	问题	到	一个	实际的	投票	,	在

[ðæt] [taɪm] ,

that	time	,
那	时间	,

如果他当时将这个问题付诸表决，很可能.....

[ðə; ði] " [haʊs] " [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'vaɪdɪd][ɪn][hɪz; ɪz]['feɪvər] ;

the	**"**	**house**	**"**	**would**	**have**	**been**	**divided**	**in**	**his**	**favor**	**;**
这	"	房子	"	会	有	到过	分割	在	他的	偏爱	;

如果“房子”被分割，那么对他有利；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːkwəli] ['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [hæd; həd] [greɪ] ['iːg(ə)l] [noʊn] [wʌt] [wʌz; wəz] " [ɪn][ðə; ði]

and	**it**	**is**	**equally**	**probable**	**that**	**had**	**Gray**	**Eagle**	**known**	**what**	**was**	**"**	**in**	**the**
和	它	是	同样地	可能	那	有	灰色的	鹰	已知	什么	曾是	"	在	这

[wɪnd] ,

wind	**,**
风	,

同样有可能的是，如果灰鹰知道“风向标”是什么，

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['tʃiːfs] [hed] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'saɪdz] [breɪnz] .

"	**the**	**young**	**chief's**	**head**	**would**	**have**	**had**	**something**	**in**	**it**	**besides**	**brains**	**.**
"	这	年轻的	酋长的	头	会	有	有	某物	在	它	除了	大脑	.

“这位年轻酋长的脑袋里除了大脑之外，肯定还有其他东西。”

[bʌt; bət] [red] [paɪn] [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði][fɜːrst][mæn] [huː] [hæz; həz] [stʊd] [ə'gæst] [æt; ət] [ðæt] [bɪg]['lɪt(ə)l]

But	**Red**	**Pine**	**was**	**not**	**the**	**first**	**man**	**who**	**has**	**stood**	**aghast**	**at**	**that**	**big**	**little**
但	红色的	松树	曾是	不是	这	第一的	男人	WHO	有	站立	惊愕	在	那	大的	小的

[wɜːrd] ,

word	**,**
单词	,

但雷德派恩并不是第一个对这个看似简单却意义重大的词语感到震惊的人。

[ɪf] .

If	**.**
如果	.

如果。

[ðə; ði][oʊld] ['træpər] , ['æftər] [kən'sʌltɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [skaʊt] ,

The	**old**	**trapper**	**,**	**after**	**consulting**	**with**	**the**	**scout**	**,**
这	老的	捕兽人	,	后	咨询	和	这	侦察	,

老猎人与侦察兵商议后，

[kən'kluːdid] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [nɑːt][tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti]

concluded	**that**	**it**	**would**	**be**	**best**	**not**	**to**	**say**	**anything**	**to**	**the**	**rest**	**of**	**the**	**party**
结束	那	它	会	是	最好的	不是	到	说	任何事物	到	这	休息	的	这	派对

[rɪ'spektɪŋ] [ðer; ðər][plænz] .

respecting	**their**	**plans**	**.**
尊重	他们的	计划	.

最终决定不向党内其他成员透露此事，以尊重他们的计划。

[soʊ] [ðæt] [wen] [ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [ʌv; əv] ['twaɪlaɪt] [wɜːr; wər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [kloʊz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [blæk]

So	**that**	**when**	**the**	**shadows**	**of**	**twilight**	**were**	**beginning**	**to**	**close**	**around**	**the**	**Black**
所以	那	什么时候	这	阴影	的	暮	是	开始	到	关闭	大约	这	黑色的

[hɪlz] ,

Hills	**,**
丘陵	,

所以，当暮色开始笼罩黑山的时候，

[ðə; ði] [tuː] ['saɪləntli] [wɪð'druː] [ænd; ənd] [krɔːst] [ðə; ði]['kæzəm][tuː; tə][ðə; ði] [rɪr] ['oʊpənɪŋ] .

the	**two**	**silently**	**withdrew**	**and**	**crossed**	**the**	**chasm**	**to**	**the**	**rear**	**opening**	**.**
这	二	默默	退出	和	交叉	这	深渊	到	这	后部	开幕	.

两人默默地退了回去，越过深渊来到后门。

[ðə; ði] ['hʌntɪŋ] ['pɑːrti][ʌv; əv][ðə; ði] [suː] [hæd; həd][nɑːt] [jet] [rɪ'tɜːrnd] ,

The	**hunting**	**party**	**of**	**the**	**Sioux**	**had**	**not**	**yet**	**returned**	**,**
这	打猎	派对	的	这	苏族	有	不是	然而	返回	,

苏族人的狩猎队还没有回来。

[ænd; ənd] ['snoʊdrɑːp] [wʊd] [nɑːt] [kʌm] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [brɪŋ] [ðə; ði] [suː] [tʃiːf] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

and	Snowdrop	would	not	come	until	she	could	bring	the	Sioux	chief	with	her	.
和	雪花莲	会	不是	来	直到	她	可以	带来	这	苏族	首席	和	她	.

而雪花仙子直到能把苏族酋长带来才会来。

[ðə; ði] [skaʊt] [wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [ɪn] [dɪ'tɜːrmɪnɪŋ] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [dɪ'leɪ] ,

The	scout	was	not	long	in	determining	the	cause	of	her	delay	,
这	侦察	曾是	不是	长的	在	确定	这	原因	的	她	延迟	,

侦察兵很快就查明了她迟到的原因。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['hʌntɪŋ] ['pɑːrti] ['kʌmɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [pleɪn] .

when	he	saw	the	hunting	party	coming	across	the	plain	.
什么时候	他	锯	这	打猎	派对	未来	穿过	这	清楚的	.

当他看到狩猎队穿过平原时。

[hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ə'ferz] [tuː; tə] [ber] - [pɔː] .

He	explained	the	situation	of	affairs	to	Bear	-	Paw	.
他	解释	这	情况	的	事务	到	熊	-	爪子	.

他向熊爪解释了事情的来龙去脉。

" [bʌt; bət] , " [hiː; hi] [sed] , " [ðə; ði][gɜːrl] [wɪl] ['ʃʊrli] [kʌm] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɪl] [brɪŋ] [ðə; ði] [tʃiːf] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

"	But	,	"	he	said	,	"	the	girl	will	surely	come	,	and	she	will	bring	the	chief	with	her	.
"	但	,	"	他	说	,	"	这	女孩	将要	一定	来	,	和	她	将要	带来	这	首席	和	她	.

“但是，”他说，“那女孩一定会来，而且她还会把酋长带来。”

[naʊ] , [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [ə'nʌðər] [roʊp] , [aɪ][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ]['læsoʊ] ,

Now	,	if	you	have	another	rope	,	I	can	make	a	lasso	,
现在	,	如果	你	有	其他	绳索	,	我	能	制作	一个	套索	,

如果你还有另一根绳子，我可以做一个套索。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [brɪŋz] [hɪm; ɪm] [nɪr] [ðə; ði] [rɑːk] [aɪ] [wɪl] [θroʊ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] ;

and	when	she	brings	him	near	the	rock	I	will	throw	it	over	his	head	;
和	什么时候	她	带来	他	靠近	这	岩石	我	将要	扔	它	超过	他的	头	;

当她把他带到那块石头附近时，我会把石头扔到他头上；

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [drɔː] [hɪm; ɪm][ʌp] [wɪ'ðaʊt] ['kɪlɪŋ] [hɪm; ɪm] .

and	we	can	draw	him	up	without	killing	him	.
和	我们	能	画	他	向上	没有	杀	他	.

我们可以在不杀他的情况下把他画出来。

[wiː; wi][kæn; kən] [drɔː] [ðə; ði][gɜːrl][ʌp][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] . "

We	can	draw	the	girl	up	in	the	same	way	.	"
我们	能	画	这	女孩	向上	在	这	相同的	方式	.	"

我们可以采用同样的方法把女孩画出来。

" [aɪv] [gɑːt][ɜːr; ər][roʊp] , [æn; ən] - [wiːl] [dʒest][duː][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [jər] [hɛv] - [plænd] ,

"	I've	got	er	rope	,	an	'	we'll	jest	do	it	as	yer	hev	'	planned	,
"	我已经	得到	呃	绳索	,	一个	-	出色地	笑话	做	它	作为	你的	赫夫	-	计划	,

“我已经准备好绳子了，我们会按你计划的去做。”

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][oʊld][mæn] .

"	replied	the	old	man	.
"	回复	这	老的	男人	.

“老人回答道。”

[hiː; hi] [ðen] [led] [hɪz; ɪz] [pet] , ['bɑːrnəm] , ['ɪntuː] [ðə; ði] [mə'nædʒəri] , [wer] [hiː; hi] [sɪ'kjʊrd] [hɪm; ɪm] [ə'mʌŋ]

He	then	led	his	pet	,	Barnum	,	into	the	menagerie	,	where	he	secured	him	among
他	然后	引领	他的	宠物	,	巴纳姆	,	进入	这	动物园	,	在哪里	他	安全	他	之中

[ðə; ði] [rest] .

the	rest	.
这	休息	.

然后，他带着他的宠物巴纳姆进入动物园，把它和其他动物关在一起。

" [taː(r); taː(r), təː(r)] , " [hiː; hi] [sed] , " [jʊə(r)] [ɔːl] [ɑːn] [jər] ['krɔsɝ] [nɔːr] [θər] ['dɪkɪnz] , [æn; ən] - - [ɔːl]

"	Thar	,	"	he	said	,	"	you're	all	on	yer	crosser	nor	ther	dickens	,	an	-	thet's	all
"	塔尔	,	"	他	说	,	"	你是	全部	在	你的	交叉	也不	那里	狄更斯	,	一个	-	-	全部

[raɪt] !

right	!
正确的	!

“瞧，”他说，“你们都在你们的十字路口，也都在那里，这都没关系！”

[aɪl] [hɛv] - [sʌm; səm] [wɜːrk] [fɜːr] [jər] ['pɜːrti] [suːn] , [æn; ən] - [aɪl] [peɪ] [jər] [ɪn] [rɔː] ['ɪndʒən] .

I'll	hev	-	some	work	fur	yer	purty	soon	,	an	-	I'll	pay	yer	in	raw	Injuns	.
患病的	赫夫	-	一些	工作	毛皮	你的	漂亮	很快	,	一个	-	患病的	支付	你的	在	生的	印第安人	.

我很快就会给你安排些活儿，我会用印第安生肉付你工钱。

[dʒest] [kiːp] ['kwaɪət] [naʊ] [tɪl] [aɪ] ['kɛm] [fɜːr] [jər] — [ðen] [jər] [meɪ] [haʊl] , [æn; ən] - [snɑːrl] , [æn; ən] - [faɪt]

Jest	keep	quiet	now	till	I	kem	fur	yer	—	then	yer	may	howl	,	an	-	snarl	,	an	-	fight
笑话	保持	安静的	现在	直到	我	肯	毛皮	你的	—	然后	你的	可能	嗥	,	一个	-	咆哮	,	一个	-	斗争

,

,
,

现在就保持安静，直到我来救你——到那时你就可以嚎叫、咆哮和反抗了。

[æn; ən] - [kɪl] [dʒest] [ɔːl] [jər] [ə; eɪ] [maɪnd] [ter] !

an	-	kill	jest	all	yer	a	mind	ter	!
一个	-	杀	笑话	全部	你的	一个	头脑	特尔	!

杀光你，你真是个好人！

" [ðen] [hiː; hi] [sɪ'kjʊrd] [mɔːr] [roʊps] [ænd; ənd] [tʊk] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæzəm] ,

"	Then	he	secured	more	ropes	and	took	them	to	the	edge	of	the	chasm	,
"	然后	他	安全	更多的	绳索	和	采取	他们	到	这	边缘	的	这	深渊	,

然后他又找来更多绳索，把他们带到了峡谷边缘。

[wer] [hiː; hi] [dɪ'pɑːzɪtɪd] [ðem; ðəm] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [flɔːr] .

where	he	deposited	them	upon	the	floor	.
在哪里	他	已存	他们	之上	这	地面	.

他把它们放在地板上。

['evɪdəntli] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ə'hed] .

Evidently	he	was	looking	ahead	.
显然	他	曾是	寻找	前方	.

显然他是在展望未来。

[sə'lɛktɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] , [smɔːl] [wʌn] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [skaʊt] .

Selecting	a	long	,	small	one	he	returned	to	the	scout	.
选择	一个	长的	,	小的	一	他	返回	到	这	侦察	.

他挑选了一根细长的线，然后返回给侦察兵。

['keli] [suːn] [hæd; həd] [ðə; ði] ['rʌnɪŋ] [nuːs] [meɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['læsoʊ] ,

Kelly	soon	had	the	running	noose	made	in	the	lasso	,
凯莉	很快	有	这	跑步	套索	制成	在	这	套索	,

凯利很快就在套索上做好了奔跑用的套索。

[ænd; ənd] [stʊd] [ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] ['snoʊdrɑːp] [ænd; ənd] [ðə; ði] [suː] [tʃiːf] .

and	stood	awaiting	the	appearance	of	Snowdrop	and	the	Sioux	chief	.
和	站立	等待中	这	外貌	的	雪花莲	和	这	苏族	首席	.

他们站在那里，等待着雪花和苏族酋长的出现。

['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] [gɜːrl] , ['seɪɪŋ] :

Presently	**he**	**heard**	**the**	**voice**	**of**	**the**	**Indian**	**girl**	**,**	**saying**	**:**
目前	他	听到	这	嗓音	的	这	印度	女孩	,	说	:

这时，他听到了那个印度女孩的声音，说道：

" [let] [ðə; ði] [greɪt] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [suː] [goʊ][wɪð; wɪθ] ['snoʊdrɑːp] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv]

"	**Let**	**the**	**great**	**chief**	**of**	**the**	**Sioux**	**go**	**with**	**Snowdrop**	**to**	**the**	**other**	**side**	**of**
"	让	这	伟大的	首席	的	这	苏族	去	和	雪花莲	到	这	其他	边	的

[ðə; ði] [striːm] ,

the	**stream**	**,**
这	溪流	,

“让苏族的伟大酋长陪着雪花去小溪的另一边吧。”

[wer] [ʃiː; ʃi][kæn; kən] [tɔːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] ['wɒrɪrz] ['hɪrɪŋ] .

where	**she**	**can**	**talk**	**to**	**him**	**without**	**his**	**warriors**	**hearing**	**.**
在哪里	她	能	讲话	到	他	没有	他的	战士	听力	.

她可以在那里和他交谈，而不会被他的战士们听到。

['snoʊdrɑːp] [hæd; həd] [wɜːrdz] [ðæt] [ðə; ði] [tʃiːf] [ə'loʊn] [mʌst; məst] [hɪr] .

Snowdrop	**had**	**words**	**that**	**the**	**chief**	**alone**	**must**	**hear**	**.**
雪花莲	有	字	那	这	首席	独自的	必须	听到	.

雪花莲说的话，只有首领才能听到。

" [red] [paɪn] [wʌz; wəz] ['flætərd] [ænd; ənd] ['redɪli] [kən'sentid] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] .

"	**Red**	**Pine**	**was**	**flattered**	**and**	**readily**	**consented**	**to**	**the**	**arrangement**	**.**
"	红色的	松树	曾是	受宠若惊	和	容易	同意	到	这	安排	.

“红松感到受宠若惊，欣然同意了这项安排。”

[hiː; hi] [hoʊpt] [ðæt] [ðə; ði] ['blækfʊt] ['meɪd(ə)n] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [hɜːr; hər][maɪnd] ,

He	**hoped**	**that**	**the**	**Blackfoot**	**maiden**	**had**	**changed**	**her**	**mind**	**,**
他	希望	那	这	黑脚族	少女	有	已更改	她	头脑	,

他希望那位黑脚族少女已经改变了主意。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][kəm'plaɪ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [wɪʃɪz] .

and	**was**	**about**	**to**	**comply**	**with**	**his**	**wishes**	**.**
和	曾是	关于	到	遵守	和	他的	愿望	.

正准备满足他的愿望。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['stændɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd][ðə; ði][gɜːrl] [sed] :

When	**they**	**were**	**standing**	**upon**	**the**	**opposite**	**side**	**the**	**girl**	**said**	**:**
什么时候	他们	是	常设	之上	这	对面的	边	这	女孩	说	:

当他们站在对岸时，女孩说：

" ['snoʊdrɑːp] [kæn; kən][nɑːt] [siː] [hɜːr; hər] ['piːp(ə)l] [stɑːrv] [tuː; tə] [deθ] !

"	**Snowdrop**	**can**	**not**	**see**	**her**	**people**	**starve**	**to**	**death**	**!**
"	雪花莲	能	不是	看	她	人们	饿死	到	死亡	!

“雪花莲不能眼睁睁地看着她的人民饿死！”

[wɪl] [nɑːt][ðə; ði] [greɪt] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [suː] [let][ðem; ðəm] [kʌm] [daʊn] ? "

Will	**not**	**the**	**great**	**chief**	**of**	**the**	**Sioux**	**let**	**them**	**come**	**down**	**?**	**"**
将要	不是	这	伟大的	首席	的	这	苏族	让	他们	来	向下	?	"

苏族的伟大酋长难道不肯让他们下来吗?

" [ɪf] [ðə; ði] ['blækfʊt] [kwiːn] [wɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ] [red] [paɪn] , [ænd; ənd][biː; bi][hɪz; ɪz] [skwɔː] ,

"	**If**	**the**	**Blackfoot**	**Queen**	**will**	**go**	**with**	**Red**	**Pine**	**,**	**and**	**be**	**his**	**squaw**	**,**
"	如果	这	黑脚族	女王	将要	去	和	红色的	松树	,	和	是	他的	印第安女人	,

“如果黑脚女王愿意跟随红松，成为他的妻子，

[ðen] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [meɪ] [kʌm] [daʊn] .

then	**her**	**father**	**and**	**his**	**people**	**may**	**come**	**down**	**.**
然后	她	父亲	和	他的	人们	可能	来	向下	.

然后她的父亲和他的族人可能会下来。

[red] [paɪn] [wɪl] [dɪ'vaɪd] [hɪz; ɪz] [miːt] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] [traɪbz] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [æt; ət]

Red	Pine	will	divide	his	meat	with	them	,	and	the	two	tribes	shall	be	at
红色的	松树	将要	划分	他的	肉	和	他们	,	和	这	二	部落	将	是	在

[piːs] [fər'evər] ！ "

peace	forever	!	"
和平	永远	！	"

红松会把他的肉分给他们，两个部落将从此永远和平相处！

" ['snoʊdrɑːp] [wɪl] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [suː] ,

"	Snowdrop	will	go	with	the	chief	of	the	Sioux	,
"	雪花莲	将要	去	和	这	首席	的	这	苏族	,

“雪花将跟随苏族酋长前往。”

[ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [hɪz; ɪz] [waɪf] — [ɪf] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] ['ʌðər] [wei] [tuː; tə] [seɪv] [hɜːr; hər] ['fɑːðɚz] [laɪf] . "

and	will	be	his	wife	—	if	there	is	no	other	way	to	save	her	father's	life	.	"
和	将要	是	他的	妻子	—	如果	那里	是	不	其他	方式	到	节省	她	父亲的	生活	.	"

她将成为他的妻子——如果别无他法能救她父亲的命的话。

" [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] ['ʌðər] [wei] ！

"	There	is	no	other	way	!
"	那里	是	不	其他	方式	！

别无他法！

[ðə; ði] ['blækfʊt] [kwiːn] [hæz; həz] [meɪd] [red] [paɪn] ['hæpi] ！

The	Blackfoot	Queen	has	made	Red	Pine	happy	!
这	黑脚族	女王	有	制成	红色的	松树	快乐的	！

黑脚女王让红松镇很开心！

[hiː; hi] [wɪl] [naʊ] [teɪk] [hɪz; ɪz] ['wɒrɪrz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [pæs] , [ænd; ənd] [greɪ] ['iːg(ə)l] [meɪ] [kʌm]

He	will	now	take	his	warriors	away	from	the	pass	,	and	Gray	Eagle	may	come
他	将要	现在	拿	他的	战士	离开	从	这	经过	,	和	灰色的	鹰	可能	来

[daʊn] .

down	.
向下	.

他现在将率领他的战士们离开隘口，灰鹰可能会落下来。

" ['snoʊdrɑːp] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [seɪ] .

"	Snowdrop	did	not	know	what	to	say	.
"	雪花莲	做过	不是	知道	什么	到	说	.

“雪花莲不知道该说什么。”

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [kwaɪt] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] [skaʊt] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] ,

She	was	not	quite	sure	that	the	scout	was	there	,
她	曾是	不是	相当	当然	那	这	侦察	曾是	那里	,

她不太确定侦察兵是否在那里。

[ɔːr] [fɪrd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər] [ænd; ənd] [left] [ə'gen] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [tuː] [leɪt]

or	feared	that	he	had	been	there	and	left	again	because	she	was	too	late
或者	害怕	那	他	有	到过	那里	和	左边	再次	因为	她	曾是	也	晚的

.

:
.

或者担心他来过又走了，因为她来晚了。

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɑːt] [siː] [ðə; ði] [tɔːl] [fɔːrm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skaʊt] [raɪz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [rɑːk] ,

She	did	not	see	the	tall	form	of	the	scout	rise	from	the	rock	,
她	做过	不是	看	这	高的	形式	的	这	侦察	上升	从	这	岩石	,

她没有看到侦察兵高大的身影从岩石中升起。

[nɑːt] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [fiːt] [ə'bʌv] [wer] [ʃiː; ʃi] [stʊd] ;

not	a	dozen	feet	above	where	she	stood	;
不是	一个	打	脚	多于	在哪里	她	站立	;

比她站立的地方高不到十二英尺；

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɑːt] [siː] [ðə; ði] [kɔɪl] [ʌv; əv] [roʊp] [ʃuːt] [aʊt] [ænd; ənd] [dɪ'send] [skwer] ['oʊvər] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv]
she did not see the coil of rope shoot out and descend square over the head of
她 做过 不是 看 这 线圈 的 绳索 射击 出去 和 下降 正方形 超过 这 头 的
[ðə; ði] [tʃiːf] .
the chief .
这 首席 .

她没有看到那一圈绳索射出，径直从酋长的头顶落下。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [siː] [ðə; ði] [nuːs] [slɪp] [daʊn] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] [ɑːrmz] [ænd; ənd] ['taɪt(ə)n] .
But she did see the noose slip down over his arms and tighten .
但 她 做过 看 这 套索 滑 向下 超过 他的 武器 和 拧紧 .

但她确实看到绳索滑落到他的手臂上，并收紧了。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɪm; ɪm] [reɪzd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] [hæŋ] [sə'spendɪd] [ɪn] [mɪd] - [er] .
She saw him raised from the ground , and hang suspended in mid - air .
她 锯 他 提高 从 这 地面 , 和 悬挂 暂停 在 中 - 空气 .

她看到他被抬离地面，悬在半空中。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə'nʌðər] [roʊp] ['loʊɝd] [tuː; tə] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [hɜːrd] [ðə; ði] [skaʊt] [seɪ] :
She saw another rope lowered to her , and heard the scout say :
她 锯 其他 绳索 降低 到 她 , 和 听到 这 侦察 说 :

她看到另一根绳子垂了下来，听到侦察兵说：

" [hæŋ] [ɑːn] [tuː; tə] [ðæt] , ['snoʊdrɑːp] , [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [pʊl] [juː; jʊ] [ʌp] !
" Hang on to that , Snowdrop , and I will pull you up !
" 悬挂 在 到 那 , 雪花莲 , 和 我 将要 拉 你 向上 !

“抓住它，雪花莲，我这就把你拉上来！”

" [ʃiː; ʃi] [siːzd] [ðə; ði] [roʊp] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [suːn] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [skaʊt] .
" She seized the rope and was soon beside the scout .
" 她 查获 这 绳索 和 曾是 很快 旁 这 侦察 .

她抓住绳子，很快就到了侦察兵身边。

[ʃiː; ʃi] [flʌŋ] [hɜːr; hər] [ɑːrmz] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [θæŋk] [hɪm; ɪm] ,
She flung her arms around his neck , and was about to thank him ,
她 扔 她 武器 大约 他的 脖子 , 和 曾是 关于 到 感谢 他 ,

她一把搂住他的脖子，正要向他道谢。

[wen] [ðə; ði] [oʊld] ['træpər] [ˌɪntə'rʌptɪd] :
when the old trapper interrupted :
什么时候 这 老的 捕兽人 中断 :

老猎人打断道：

" [noʊ] [taɪm] [fɜːr] ['fuːlɪn] - [naʊ] !
" No time fur foolin ' now !
" 不 时间 毛皮 愚弄 - 现在 !

现在没时间胡闹了！

[teɪk] [hɜːr; hər] , ['keli] , [æn; ən] - [krɔːs] [θər] [kæzəm] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] , [æn; ən] - ['hɜːri] [bæk] [ter] [ˌem 'iː] !
Take her , Kelly , an ' cross ther kasm with her , an ' hurry back ter me !
拿 她 , 凯莉 , 一个 - 叉 那里 卡斯姆 和 她 , 一个 - 匆忙 后退 特尔 我 !

凯莉，带她一起跨越卡斯姆，然后快点回到我身边！

" [ðə; ði] [skaʊt] [dɪd] [æz; əz] [ri'kwestid] , [ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] .
" The scout did as requested , and came back to the opening .
" 这 侦察 做过 作为 请求 , 和 来了 后退 到 这 开幕 .

“侦察兵按照要求做了，然后回到了入口处。”

[ðə; ði] ['bɑːdi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [suː] [tʃiːf] [stɪl] [swʌŋ] [ɪn] [ðə; ði] [er] ,
The body of the Sioux chief still swung in the air ,
这 身体 的 这 苏族 首席 仍然 摇摆 在 这 空气 ,

苏族酋长的尸体仍在空中摇晃，

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz]['eksəsaɪzɪŋ][hɪz; ɪz][lʌŋz][baɪ]['kɔːlɪŋ][ə'pɑːn][hɪz; ɪz]['wɒrɪrz][fɔːr; fər][help].

and	he	was	exercising	his	lungs	by	calling	upon	his	warriors	for	help	.
和	他	曾是	锻炼	他的	肺	经过	呼叫	之上	他的	战士	为了	帮助	.

他呼唤战士们前来支援，以此锻炼肺活量。

[wen][ðə; ði]['træpər][sɔː][ðæt][ðə; ði][hoʊl][suː][kæmp][wʌz; wəz][ə'stɑː],[hiː; hi][sed],

When	the	trapper	saw	that	the	whole	Sioux	camp	was	astir	,	he	said	,
什么时候	这	捕兽人	锯	那	这	所有的	苏族	营	曾是	搅拌	,	他	说	,

当猎人看到整个苏族营地都骚动起来时，他说：

"[naʊ][les][sneɪk][hɪm; ɪm][ɪn]!

"	Now	less	snake	him	in	!
"	现在	较少的	蛇	他	在	!

现在别再用蛇招他了！

"[ðə; ði][skaʊt][siːzd][ðə; ði][roʊp][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm],

"	The	scout	seized	the	rope	with	him	,
"	这	侦察	查获	这	绳索	和	他	,

侦察兵抓起绳子，

[ænd; ənd][ɪn][æn; ən][ɪn'kredəblɪ][ʃɔːrt][speɪs][ʌv; əv][taɪm][ðə; ði][suː][tʃiːf][wʌz; wəz][wɪ'ðɪn][ðə; ði][keɪv]

and	in	an	incredibly	short	space	of	time	the	Sioux	chief	was	within	the	cave
和	在	一个	难以置信	短的	空间	的	时间	这	苏族	首席	曾是	之内	这	洞穴

.

:

.

在极短的时间内，苏族酋长就进入了洞穴。

['drægɪŋ][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði][edʒ][ʌv; əv][ðə; ði]['kæzəm],

Dragging	him	to	the	edge	of	the	chasm	,
拖拽	他	到	这	边缘	的	这	深渊	,

把他拖到深渊边缘，

[ðə; ði][oʊld]['træpər][taɪd][hɪz; ɪz][hændz][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][ænd; ənd][baʊnd][hɪz; ɪz][fiːt][tə'geðər].

the	old	trapper	tied	his	hands	behind	him	and	bound	his	feet	together	.
这	老的	捕兽人	系	他的	双手	在后面	他	和	边界	他的	脚	一起	.

老猎人将双手反绑在身后，双脚也绑在一起。

"[hɪr],['keli],"[hiː; hi][sed],"[naʊ][jər][stræp][hɪm; ɪm]-[maɪ][bæk],

"	Here	,	Kelly	,	"	he	said	,	"	now	yer	strap	him	onter	my	back	,
"	这里	,	凯莉	,	"	他	说	,	"	现在	你的	带子	他	-	我的	后退	,

“凯莉，”他说，“现在你把他绑到我背上。”

[æn; ən]-[aɪl][teɪk][hɪm; ɪm]['oʊvər][taː(r), taːr), təː(r)].

an	'	I'll	take	him	over	thar	.
一个	-	患病的	拿	他	超过	那里	.

我会把他带到那边去。

[jər][kɪn][steɪ][hɪr][ˌiː'ɛf]

yer	kin	stay	here	ef
你的	亲属	停留	这里	ef

你的亲戚留在这里

[jər]['wɒnts][ter][siː][sʌm; səm][fʌn]!

yer	wants	ter	see	some	fun	arterwards	!
你的	想要	特尔	看	一些	乐趣	动脉	!

你想看看接下来的乐趣！

"[ðə; ði][suː][tʃiːf][wʌz; wəz][taɪd][tuː; tə][ðə; ði][bæk][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['træpər],[huː][swʌŋ][ɔːf],

"	The	Sioux	chief	was	tied	to	the	back	of	the	old	trapper	,	who	swung	off	,
"	这	苏族	首席	曾是	系	到	这	后退	的	这	老的	捕兽人	,	WHO	摇摆	离开	,

“苏族酋长被绑在老猎人的背上，老猎人荡了下去，

[ænd; ənd] ['lændɪŋ] [ɪn] ['seɪfti] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] , [kɔːld] [dʒɪ'haɪəl][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [teɪk]

and	landing	in	safety	upon	the	other	side	,	called	Jehiel	to	come	and	take
和	降落	在	安全	之上	这	其他	边	,	称为	耶希尔	到	来	和	拿

[hɪm; ɪm][ɔːf] .

him	off	.
他	离开	.

他安全降落在对岸后，叫耶希尔过来接他离开。

[ðɪs] [dʌn] , [ðə; ði][oʊld] ['træpər] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [skaʊt] .

This	done	,	the	old	trapper	returned	to	the	scout	.
这	完毕	,	这	老的	捕兽人	返回	到	这	侦察	.

事情办妥后，老猎人回到了侦察兵身边。

" [naʊ] [ðen] , [fɜːr] [θər] [end] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Now	then	,	fur	ther	end	,	"	he	said	.
"	现在	然后	,	毛皮	那里	结尾	,	"	他	说	.

“那么，就此结束吧，”他说。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm][ðə; ði] [suː] [wɜːr; wər] ['pɔːrɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [keɪv] .

By	this	time	the	Sioux	were	pouring	into	the	cave	.
经过	这	时间	这	苏族	是	浇注	进入	这	洞穴	.

这时，苏族人正涌入山洞。

" [kwɪk] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][oʊld][mæn] .

"	Quick	!	"	exclaimed	the	old	man	.
"	快的	!	"	惊呼	这	老的	男人	.

“快！”老人喊道。

" [gɪt][ɪn'tɜːr] [θər] !

"	Git	inter	ther	menagery	!
"	git	间	那里	动物园	!

“进入动物园！”

" [hiː; hi][bɪ'gæn][æt; ət][wʌns] [rɪ'liːsɪŋ] [ðə; ði] ['hʌŋgri] ['ænɪmlz] ,

"	He	began	at	once	releasing	the	hungry	animals	,
"	他	开始	在	一次	发布	这	饥饿的	动物	,

他立刻开始释放那些饥饿的动物，

[ænd; ənd] [ðen] ['keli] [ˌʌndər'stʊd] [ðə; ði] ['hɔːrɪd] [duːm] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ber] - [pɔː] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə]

and	then	Kelly	understood	the	horrid	doom	to	which	Bear	-	Paw	was	about	to
和	然后	凯莉	理解	这	可怕的	厄运	到	哪个	熊	-	爪子	曾是	关于	到

[kən'saɪn] [ðə; ði] [suː] .

consign	the	Sioux	.
交付	这	苏族	.

然后凯利才明白，熊爪即将给苏族人带来多么可怕的厄运。

" [hɪr] , ['bɑːrnəm] , [jər] [kɪn] [goʊ][fɜːrst] !

"	Here	,	Barnum	,	yer	kin	go	first	!
"	这里	,	巴纳姆	,	你的	亲属	去	第一的	!

“巴纳姆，你亲戚先来！”

[faɪt] , [skrætʃ] , [baɪt] , ['eni] [wei] [ter] [kɪl] ; ['oʊnli] [kɪl] [ɔːl] [jər] [kɪn] !

Fight	,	scratch	,	bite	,	any	way	ter	kill	;	only	kill	all	yer	kin	!
斗争	,	划痕	,	咬	,	任何	方式	特尔	杀	;	仅有的	杀	全部	你的	亲属	!

战斗、抓挠、撕咬，不择手段地杀死对方；只杀你的亲人！

[æn; ən] - [hɪr] , [jər] , [ændɪ] ['dʒæksən] , [paɪl] [aʊt] [taː(r); taː(r), təː(r)][æn; ən] - [help] [jər] ['brʌðər] !

An	-	here	,	yer	,	Andy	Jackson	,	pile	out	thar	an	-	help	yer	brother	!
一个	-	这里	,	你的	,	安迪	杰克逊	,	桩	出去	那里	一个	-	帮助	你的	兄弟	!

安迪·杰克逊，快出来帮帮你兄弟！

" [ðə; ði] ['ʌðər] ['ænɪmlz] [wɜːr; wər] [let] [luːs] , [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] ['fɪrf(ə)l] [skriːmz] [ðeɪ] [sprʌŋ] [fɔːr; fər]

"	The	other	animals	were	let	loose	,	and	with	fearful	screams	they	sprung	for
"	这	其他	动物	是	让	松动的	,	和	和	可怕	尖叫	他们	弹簧	为了

[ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] ,

the	opening	,
这	开幕	,

“其他动物也被放了出来，它们发出恐惧的尖叫声，扑向了洞口。”

['kloʊsli] ['fɑːloʊd] [baɪ] [ðə; ði] [skaʊt] [ænd; ənd] [ber] - [pɔː] .

closely	followed	by	the	scout	and	Bear	-	Paw	.
密切	随后	经过	这	侦察	和	熊	-	爪子	.

紧随其后的是侦察兵和熊爪。

[ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] ['kɑːrnɪdʒ] [wʌz; wəz] [suːn] ['endɪd] [ɪn] [ðə; ði] [keɪv] ,

The	work	of	carnage	was	soon	ended	in	the	cave	,
这	工作	的	屠杀	曾是	很快	结束	在	这	洞穴	,

山洞里的屠杀很快就结束了。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ɪnf'jʊərɪeɪtɪd] ['ænɪmlz] [dɪd] [nɑːt] [pɔːz] [hɪr] .

but	the	infuriated	animals	did	not	pause	here	.
但	这	愤怒的	动物	做过	不是	暂停	这里	.

但愤怒的动物们并没有就此罢休。

[daʊn] [ðeɪ] [dæʃt] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['hɔːrər] - ['strɪkən] [suː] ,

Down	they	dashed	upon	the	horror	-	stricken	Sioux	,
向下	他们	虚线	之上	这	恐怖	-	受打击的	苏族	,

他们冲向惊恐万分的苏族人，

[huː] ['mɪŋgld] [ðer; ðər] [jelz] [ʌv; əv] [dɪ'sper] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['fɪrf(ə)l] [skriːmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pænθərz] ,

who	mingled	their	yells	of	despair	with	the	fearful	screams	of	the	panthers	,
WHO	混合	他们的	喊叫	的	绝望	和	这	可怕	尖叫	的	这	黑豹	,

他们的绝望呼喊与黑豹的恐惧尖叫混杂在一起，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['grɪzliːz] .

and	the	roar	of	the	grizzlies	.
和	这	吼	的	这	灰熊	.

还有灰熊的咆哮声。

[ðoʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [suː] [huː] [wɜːr; wər] [nɑːt] [dɪs'eɪbld] ['maʊntɪd] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [sped] [ə'weɪ]

Those	of	the	Sioux	who	were	not	disabled	mounted	their	horses	and	sped	away
那些	的	这	苏族	WHO	是	不是	已禁用	安装	他们的	马匹	和	加速	离开

['oʊvər] [ðə; ði] [pleɪn] ,

over	the	plain	,
超过	这	清楚的	,

那些没有受伤的苏族人骑上马，飞快地穿过平原逃走了。

[tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['fɪrf(ə)l] , [ɪn'glɔːriəs] [dɪ'fiːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [suː] ['vɪlɪdʒ] .

to	carry	the	tale	of	their	fearful	,	inglorious	defeat	to	the	Sioux	village	.
到	携带	这	故事	的	他们的	可怕	,	不光彩的	击败	到	这	苏族	村庄	.

将他们那场可怕而耻辱的失败的故事带到苏族村庄。

[ðə; ði] ['ænɪmlz] [dɪd] [nɑːt] [pər'suː] [ðem; ðəm] ['veri] [fɑːr] , [bʌt; bət] [fel] [tuː; tə] ['iːtɪŋ] [ðə; ði] [hjuːdʒ] [hæmz]

The	animals	did	not	pursue	them	very	far	,	but	fell	to	eating	the	huge	hams
这	动物	做过	不是	追求	他们	非常	远的	,	但	跌倒	到	吃	这	巨大的	火腿

[ʌv; əv] ['bʌfəloʊ] ,

of	buffalo	,
的	水牛	,

动物们没有追赶它们太远，而是停下来吃掉了巨大的水牛火腿。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [suː] [hæd; həd] [brɔːt] [ɪn] [fɔːr; fər] [æn; ən] [ˌɔːltə'geðər] ['dɪfrənt] ['pɜːrpəs] .

which	the	Sioux	had	brought	in	for	an	altogether	different	purpose	.
哪个	这	苏族	有	带来	在	为了	一个	共	不同的	目的	.

而苏族人引进这些东西的目的却完全不同。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [suːn] [gɔːdʒd] [tuː; tə][ðer; ðər] ['fʊlɪst] [ɪk'stent] ,

They	were	soon	gorged	to	their	fullest	extent	,
他们	是	很快	饱食	到	他们的	最	程度	,

他们很快就吃得饱饱的，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [ə'kɔːrd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːm] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd]

and	of	their	own	accord	returned	to	the	room	in	the	cave	which	they	had
和	的	他们的	自己的	符合	返回	到	这	房间	在	这	洞穴	哪个	他们	有

[soʊ] [lɔːŋ] ['ɑːkjupaɪd] .

so	long	occupied	.
所以	长的	占领	.

他们自发地回到了他们长期居住的山洞房间。

" [aɪm][ɜːr; ər]['gɔɪn] - [daʊn] [ter] [siː] [wʌt] [θər] ['krɪte] [hɛv] [left] , " [sed] [ber] - [pɔː] .

"	I'm	er	goin	'	down	ter	see	what	ther	critters	hev	left	,	"	said	Bear	-	Paw	.
"	我是	呃	去	-	向下	特尔	看	什么	那里	小动物	赫夫	左边	,	"	说	熊	-	爪子	.

“我要下去看看那些小动物们留下了什么，”熊爪说道。

" [aɪ][wəʊnt][biː; bi] [gɔːn] [bʌt; bət][ɜːr; ər]['mɪnɪt] .

"	I	won't	be	gone	but	er	minit	.
"	我	惯于	是	已消失	但	呃	迷你	.

“我不会离开，但一会儿就走。”

" [hiː; hi][wʌz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə] [dɪ'send] ,

"	He	was	about	to	descend	,
"	他	曾是	关于	到	下降	,

他正要降落，

[wen] [ə; eɪ] ['wuːndɪd] [suː] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɑːk] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [gʌn] ,

when	a	wounded	Sioux	at	the	bottom	of	the	rock	raised	his	gun	,
什么时候	一个	受伤	苏族	在	这	底部	的	这	岩石	提高	他的	枪	,

当岩石底部一名受伤的苏族人举起枪时，

[ænd; ənd] [sent] [ðə; ði] ['kɑːntents] ['ɪntuː][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['træpər] .

and	sent	the	contents	into	the	body	of	the	old	trapper	.
和	发送	这	内容	进入	这	身体	的	这	老的	捕兽人	.

并将里面的东西送入了老猎人的体内。

[æt; ət] [ðæt] ['dɪstəns] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][bʌt; bət] [pruːv] ['feɪt(ə)l] .

At	that	distance	it	could	but	prove	fatal	.
在	那	距离	它	可以	但	证明	致命的	.

在那个距离，这很可能是致命的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][læst][spæz'mɑːdɪk] ['efərt] [ʌv; əv][ðə; ði] [suː] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][laɪf] [went] [aʊt]

It	was	the	last	spasmodic	effort	of	the	Sioux	,	and	his	life	went	out
它	曾是	这	最后的	痉挛性的	努力	的	这	苏族	,	和	他的	生活	去	出去

[wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

with	it	.
和	它	.

这是苏族人最后的挣扎，他的生命也随之终结。

[ðə; ði][oʊld] ['træpər] [fel] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊt] ,

The	old	trapper	fell	back	into	the	arms	of	the	scout	,
这	老的	捕兽人	跌倒	后退	进入	这	武器	的	这	侦察	,

老猎人跌入了侦察兵的怀抱。

[huː] [bɔːr] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnər] [ruːm] ,

who	bore	him	to	the	inner	room	,
WHO	钻孔	他	到	这	内	房间	,

谁把他抬到内室，

[ænd; ənd] [leɪd] [hɪm; ɪm] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] [paɪl] [ʌv; əv] [fəːz] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['faɪər] .

and	laid	him	upon	a	pile	of	furs	beside	the	fire	.
和	铺设	他	之上	一个	桩	的	毛皮	旁	这	火	.

然后把他放在火堆旁的一堆毛皮上。

[θruː] [ɔːl] [ðə; ði] [ɪg'zɜːʃənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skaʊt] [tuː; tə] [rɪ'stɔːr] [laɪf] , [ðə; ði] [oʊld] [mæn] [leɪ] ['sensləs] .

Through	all	the	exertions	of	the	scout	to	restore	life	,	the	old	man	lay	senseless	.
通过	全部	这	努力	的	这	侦察	到	恢复	生活	,	这	老的	男人	躺	无意义的	.

尽管侦察兵竭尽全力抢救，老人仍然昏迷不醒。

[fɔːr; fər] ['nɪrli] [æn; ən] ['aʊər] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [ðɪs] [steɪt] , [waɪl] [hɪz; ɪz] [frendz] [lʊkt] [ɑːn] [ɪn] [mjuːt] ['sɪmpəθi] .

For	nearly	an	hour	he	remained	in	this	state	,	while	his	friends	looked	on	in	mute	sympathy	.
为了	几乎	一个	小时	他	剩余	在	这	状态	,	尽管	他的	朋友们	看起来	在	在	沉默的	同情	.

将近一个小时的时间里，他一直保持着这种状态，他的朋友们默默地在一旁同情地看着他。

[wen] [hɪz; ɪz] ['kɑːnʃəsnəs] [rɪ'tɜːrnd] , [hiː; hi] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði] [skaʊt] , [ænd; ənd] [sed] :

When	his	consciousness	returned	,	he	recognized	the	scout	,	and	said	:
什么时候	他的	意识	返回	,	他	认可	这	侦察	,	和	说	:

当他恢复意识时，他认出了那个侦察兵，说道：

" ['keli] , ['jestərdeɪ] [aɪ] [toʊld] [juː; jʊ] [aɪ] [wʊd] ['sʌmtaɪm] [rɪ'leɪt] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [maɪ] [laɪf] ,

"	Kelly	,	yesterday	I	told	you	I	would	sometime	relate	the	story	of	my	life	,
"	凯莉	,	昨天	我	讲述	你	我	会	有时	涉及	这	故事	的	我的	生活	,

“凯莉，昨天我跟你说过，我会找时间把我的人生故事讲给你听。”

[ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [duː] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] , [ɪf] [gɑːd] [spɛəz] [maɪ] [laɪf] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] .

and	I	will	do	it	now	,	if	God	spares	my	life	long	enough	.
和	我	将要	做	它	现在	,	如果	上帝	备件	我的	生活	长的	足够的	.

如果上帝让我活得足够长久，我现在就会去做这件事。

[aɪ] [hæv; həv] [felt] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [prɪ'zentɪmənt] [ʌv; əv] ['iːv(ə)l] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] ,

I	have	felt	a	strange	presentiment	of	evil	for	several	days	,
我	有	毛毡	一个	奇怪的	预感	的	邪恶的	为了	一些	天	,

这几天我一直感到一种不祥的预感。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [noʊ] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] ,

and	now	I	know	that	I	have	but	a	few	hours	to	live	,
和	现在	我	知道	那	我	有	但	一个	很少	小时	到	居住	,

现在我知道自己只剩下几个小时的生命了。

[ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [biː; bi] [æz; əz] [briːf] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] .

and	I	will	be	as	brief	as	possible	.
和	我	将要	是	作为	简短的	作为	可能的	.

我会尽量言简意赅。

" [aɪ] [toʊld] [juː; jʊ] [tuː; tə] [kɔːl] [ˌem 'iː] [ber] - [pɔː] — [maɪ] [truː] [neɪm] [ɪz] ['gælədɛt] .

"	I	told	you	to	call	me	Bear	-	Paw	—	my	true	name	is	Gallaudet	.
"	我	讲述	你	到	称呼	我	熊	-	爪子	—	我的	真的	姓名	是	高立德	.

“我告诉过你叫我熊爪——我的真名叫加劳德特。”

[aɪ] [wʌz; wəz] [bɔːrn] [ɪn] ['skɑːtlənd] ,

I	was	born	in	Scotland	,
我	曾是	出生	在	苏格兰	,

我出生在苏格兰。

[ænd; ənd] [maɪ] ['fɑːðər] ['emigreitid] [tuː; tə] [ðɪs] ['kʌntri] [wen] [aɪ] [wʌz; wəz] [ten] ['jɪrz] [ʌv; əv] [eɪdʒ] .

and	my	father	emigrated	to	this	country	when	I	was	ten	years	of	age	.
和	我的	父亲	移民	到	这	国家	什么时候	我	曾是	十	年	的	年龄	.

我十岁那年，父亲移民到了这个国家。

[aɪ] [seɪ] ['emigreitid] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] .

I	say	emigrated	,	but	he	did	not	.
我	说	移民	,	但	他	做过	不是	.

我说他移民了，但他并没有。

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['ves(ə)l] ['nevər] [riːtʃt] [ə'merɪkə] .

He	started	,	but	the	vessel	never	reached	America	.
他	开始	,	但	这	血管	绝不	达到	美国	.

他出发了，但船始终没有到达美国。

" [wen] ['nɪrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ət'læntɪk] , [ðə; ði] ['ves(ə)l] [wʌz; wəz] [rekt] [ɪn][ə; eɪ] [stɔːrm]

"	When	nearly	in	the	middle	of	the	Atlantic	,	the	vessel	was	wrecked	in	a	storm
"	什么时候	几乎	在	这	中间	的	这	大西洋	,	这	血管	曾是	损毁	在	一个	风暴

,

,

,

“当船只航行至大西洋中部附近时，遭遇风暴沉没。”

[ænd; ənd][ɔːl][bʌt; bət] [fɔːr] ['perɪʃt] .

and	all	but	four	perished	.
和	全部	但	四	遇难	.

除四人外，其余全部遇难。

[maɪ] ['perənts] [faʊnd] [ə; eɪ] [greɪv] [ɪn][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] , [waɪl] [θruː] [æn; ən][ɪn'skruːtəb(ə)l] [ˌdɪspen'seɪʃn]

My	parents	found	a	grave	in	the	ocean	,	while	through	an	inscrutable	dispensation
我的	父母	成立	一个	严重	在	这	海洋	,	尽管	通过	一个	难以捉摸	豁免

[ʌv; əv] [dɪ'vaɪn] ['prɑːvɪdəns] ,

of	Divine	Providence	,
的	神圣的	普罗维登斯	,

我的父母在大海中找到了一座坟墓，而这或许是出于神圣天意的莫测安排。

[aɪ][wʌz; wəz] [seɪvd] .

I	was	saved	.
我	曾是	已保存	.

我得救了。

[θriː] [deɪz] ['æftər][ðə; ði] [stɔːrm] , [wiː; wi][wɜːr; wər] [pɪkt] [ʌp] [baɪ][ə; eɪ] ['ves(ə)l] [baʊnd] [fɔːr; fər] [nuː]

Three	days	after	the	storm	,	we	were	picked	up	by	a	vessel	bound	for	New
三	天	后	这	风暴	,	我们	是	挑选	向上	经过	一个	血管	边界	为了	新的

[ɔː'liənz] ,

Orleans	,
奥尔良	,

风暴过后三天，我们被一艘开往新奥尔良的船救起。

[wer] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [ɪn] [duː] ['siːz(ə)n] .

where	we	arrived	in	due	season	.
在哪里	我们	到达的	在	到期的	季节	.

我们按时到达了目的地。

" [wen] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [mis'fɔːtʃənz] [bɪ'keɪm] [noʊn] ,

"	When	the	story	of	our	misfortunes	became	known	,
"	什么时候	这	故事	的	我们的	不幸	成为	已知	,

“当我们的不幸遭遇被世人知晓后，

[aɪ][wʌz; wəz] ['ɔːfərd] [ə; eɪ] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['welθi] ['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv] [ðæt] ['sɪti] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]

I	was	offered	a	home	with	a	wealthy	gentleman	of	that	city	,	and	was
我	曾是	提供	一个	家	和	一个	富裕	绅士	的	那	城市	,	和	曾是

[baɪ][hɪm; ɪm]['edʒukeɪtɪd] ,

by	him	educated	,
经过	他	受过教育	,

我受邀住在城里一位富裕绅士家中，并接受了他的教育。

[ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [ɪn] ['bɪznəs] .

and	started	in	business	.
和	开始	在	商业	.

然后开始创业。

[wen] [aɪ][wʌz; wəz] ['twenti] - [wʌn][maɪ][kaɪnd] ['gɑːrdiən] [daɪd] , ['liːvɪŋ] [noʊ]['fæməli][bʌt; bət][wʌn] ['lʌvli]

When	I	was	twenty	-	one	my	kind	guardian	died	,	leaving	no	family	but	one	lovely
什么时候	我	曾是	二十	-	一	我的	种类	监护人	死亡	,	离开	不	家庭	但	一	迷人的

['dɔːtər] .

daughter	.
女儿	.

我二十一岁那年，善良的监护人去世了，没有留下任何家人，只有一个可爱的女儿。

" [ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] [maɪ] [waɪf] , [ænd; ənd][fɔːr; fər] [faɪv] ['jɪrz] [lɔːŋgər] [wiː; wi] [lɪvd] ['hæpɪli] [tə'geðər] .

"	She	became	my	wife	,	and	for	five	years	longer	we	lived	happily	together	.
"	她	成为	我的	妻子	,	和	为了	五	年	更长	我们	居住地	快乐地	一起	.

“她成了我的妻子，我们又幸福地生活了五年。”

" [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [aɪ] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ə; eɪ][ˌspekju'leɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [pruːvd] [dɪ'zæstrəs] ,

"	At	that	time	I	engaged	in	a	speculation	which	proved	disastrous	,
"	在	那	时间	我	已订婚的	在	一个	推测	哪个	已证实	灾难性的	,

“当时我参与了一项投机活动，结果惨败。”

[ænd; ənd][aɪ] [ə'woʊk] [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [bʌlk] [ʌv; əv][maɪ] ['fɔːrtʃən] [swept] [ə'weɪ] .

and	I	awoke	one	morning	to	find	the	bulk	of	my	fortune	swept	away	.
和	我	醒来	一	早晨	到	寻找	这	大部分	的	我的	财富	扫荡	离开	.

一天早晨醒来，我发现我的大部分财产都被卷走了。

[aɪ] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ˌkælə'fɔːrniə] , [ænd; ənd][tuː; tə] [ðæt] [end] [set] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['pɑːrti][ʌv; əv]

I	resolved	to	go	to	California	,	and	to	that	end	set	out	with	a	party	of
我	已解决	到	去	到	加利福尼亚州	,	和	到	那	结尾	放	出去	和	一个	派对	的

['ɛməgrənts] ,

emigrants	,
移民	,

我决心去加利福尼亚，为此我与一群移民一起出发了。

['teɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][maɪ] [waɪf] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['goʊldən] - ['herd] ['dɔːtər] [huː] [hæd; həd] [bɪn]

taking	with	me	my	wife	and	the	little	golden	-	haired	daughter	who	had	been
采取	和	我	我的	妻子	和	这	小的	金的	-	头发	女儿	WHO	有	到过

[bɔːrn] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] [jɪr] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['mærid] [laɪf] ,

born	during	the	first	year	of	our	married	life	,
出生	期间	这	第一的	年	的	我们的	已婚	生活	,

我带着妻子和我们结婚第一年出生的金发小女儿一起出发了。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [ðɪs] ['kʌlərd] ['wʊmən] , [huːm] [juː; jʊ] [siː] [hɪr] .

and	also	this	colored	woman	,	whom	you	see	here	.
和	还	这	有色	女士	,	谁	你	看	这里	.

还有你看到的这位有色人种女性。

" [nɪr] [ðə; ði] ['westərn] ['bɔːrdərz] [ʌv; əv] ['teksəs] , [ðə; ði] [treɪn] [wʌz; wəz] [ə'tækt] [baɪ] [ə'pætʃiːz] ,

"	Near	the	western	borders	of	Texas	,	the	train	was	attacked	by	Apaches	,
"	靠近	这	西	边界	的	德克萨斯州	,	这	火车	曾是	遭到攻击	经过	阿帕奇	,

“在德克萨斯州西部边界附近，火车遭到阿帕奇人的袭击。”

[ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [maɪ] [waɪf] [strʌk] [daʊn] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][maɪ]['lɪt(ə)l] [wʌn] ['kærid] [ɔːf] .

and	I	saw	my	wife	struck	down	before	me	,	and	my	little	one	carried	off	.
和	我	锯	我的	妻子	击	向下	前	我	,	和	我的	小的	一	携带	离开	.

我亲眼目睹妻子倒在我面前，我的孩子被掳走。

[wɪð; wɪθ][noʊ] [frend] [left] [bʌt; bət][oʊld] ['kloʊi] , [ænd; ənd][noʊ] ['prɑːpərti] [bʌt; bət][maɪ]['raɪf(ə)l] ,

With	no	friend	left	but	old	Chloe	,	and	no	property	but	my	rifle	,
和	不	朋友	左边	但	老的	克洛伊	,	和	不	财产	但	我的	步枪	,

除了老克洛伊，我再也没有朋友了；除了我的步枪，我也没有其他财产了。

[aɪ][wʌz; wəz] ['temptɪd] [tuː; tə] [teɪk] [maɪ] [oʊn] [laɪf] , [bʌt; bət] ['betər] ['kaʊns(ə)l] [priˈveild] .

I	was	tempted	to	take	my	own	life	,	but	better	counsel	prevailed	.
我	曾是	受诱惑	到	拿	我的	自己的	生活	,	但	更好的	法律顾问	最终获胜	.

我曾想过自杀，但最终还是听从了更好的建议。

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] ['jɪrz] [sɪns] [ðen] — [haʊ] , ['æftər] [lɔːŋ]

"	There	is	no	need	to	tell	you	of	the	many	years	since	then	—	how	,	after	long
"	那里	是	不	需要	到	告诉	你	的	这	许多	年	自从	然后	—	如何	,	后	长的

['wɑːndərɪŋz] ,

wanderings	,
漫游	,

“无需赘述此后的漫长岁月——经过漫长的漂泊，

[aɪ] [faʊnd] [maɪˈself] [əˈmʌŋ] [ðiːz] [hɪlz] , [ænd; ənd] [waɪl] ['træpɪŋ] , [dɪˈskʌvərd] [ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə]

I	found	myself	among	these	hills	,	and	while	trapping	,	discovered	the	entrance	to
我	成立	我	之中	这些	丘陵	,	和	尽管	诱捕	,	发现	这	入口	到

[ðɪs] [keɪv] .

this	cave	.
这	洞穴	.

我身处这些山丘之中，在设陷阱时，发现了这个洞穴的入口。

[hɪr] ['kloʊi] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [lɪvd] [ðiːz] ['meni] ['wɪri] , ['wɪri] ['jɪrz] .

Here	Chloe	and	I	have	lived	these	many	weary	,	weary	years	.
这里	克洛伊	和	我	有	居住地	这些	许多	厌倦	,	厌倦	年	.

我和克洛伊在这里度过了这些漫长而疲惫的岁月。

[ðə; ði] ['ænɪmlz] [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [wɜːr; wər]['teɪkən] [wen] [jʌŋ] ,

The	animals	you	have	seen	were	taken	when	young	,
这	动物	你	有	已见	是	已采取	什么时候	年轻的	,

你看到的这些动物都是幼年时被捕获的。

[ænd; ənd][hæv; həv][lɔːst] [ɔːl][ðer; ðər][dɪˈzaɪər][tuː; tə] [liːv] [hɪr] .

and	have	lost	all	their	desire	to	leave	here	.
和	有	丢失的	全部	他们的	欲望	到	离开	这里	.

他们已经完全失去了离开这里的意愿。

" [ˌaɪ ˈtiː] [peɪnz] [ˌem ˈiː] [mɔːr] [ðæn; ðən][juː; jʊ][kæn; kən] [wel] [ɪˈmædʒɪn][tuː; tə] [liːv] [ðem; ðəm] ,

"	It	pains	me	more	than	you	can	well	imagine	to	leave	them	,
"	它	疼痛	我	更多的	比	你	能	出色地	想象	到	离开	他们	,

“离开他们让我感到无比痛苦，这种痛苦你难以想象。”

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['kʌmfərt] , ['iːv(ə)n][tuː; tə][maɪ]['broʊkən] [hɑːrt] .

for	they	have	been	a	comfort	,	even	to	my	broken	heart	.
为了	他们	有	到过	一个	舒适	,	甚至	到	我的	破碎的	心	.

因为它们曾给予我安慰，甚至安慰了我破碎的心。

[aɪ] [wʊd] ['ræðər] [kɪl] [ðem; ðəm][maɪˈself][ðæn; ðən][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ['evər] ['sʌfər] [ɪl] -

I	would	rather	kill	them	myself	than	to	know	that	they	would	ever	suffer	ill	-
我	会	相当	杀	他们	我	比	到	知道	那	他们	会	曾经	遭受	患病的	-

['triːtmənt] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [əˈnʌðər] .

treatment	at	the	hands	of	another	.
治疗	在	这	双手	的	其他	.

我宁愿亲手杀了他们，也不愿看到他们遭受他人的虐待。

" [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɪŋgjələr] ['fænsi] [ʌv; əv] [maɪn] [tuː; tə] [prɪnt] [əˈpɑːn][ðə; ði] [left] [ɑːrm][ʌv; əv][maɪ]

"	It	was	a	singular	fancy	of	mine	to	print	upon	the	left	arm	of	my
"	它	曾是	一个	单数	想要	的	矿	到	打印	之上	这	左边	手臂	的	我的

['dɔːtər] ,

daughter	,
女儿	,

“我突发奇想，想把图案印在我女儿的左臂上。”

[dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['elboʊ] , [ə; eɪ] [skwer] [ænd; ənd] ['kʌmpəs] , [ɪn] ['ɪndiə] [ɪŋk] .

just	above	the	elbow	,	a	square	and	compass	,	in	India	ink	.
只是	多于	这	弯头	,	一个	正方形	和	罗盘	,	在	印度	墨水	.

在手肘上方，用印度墨水画了一个方矩和圆规。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [lɔːŋ] [sɪns] ['gɪv(ə)n][ʌp][ɔːl] [hoʊp][ʌv; əv]['evər] ['miːtɪŋ] [hɜːr; hər][ɑːn] [ɜːrθ] .

But	I	have	long	since	given	up	all	hope	of	ever	meeting	her	on	earth	.
但	我	有	长的	自从	给定	向上	全部	希望	的	曾经	会议	她	在	地球	.

但我早已放弃了在人世间与她相遇的希望。

[wen] [aɪ][fɜːrst] [sɔː] [ðə; ði] [suː] [gɜːrl] , - ,

When	I	first	saw	the	Sioux	girl	,	Nulela	,
什么时候	我	第一的	锯	这	苏族	女孩	,	-	,

我第一次见到苏族女孩努莱拉时，

[aɪ][wʌz; wəz] [strʌk] [baɪ][ðə; ði][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [rɪ'zembləns] [ʃiː; ʃi] [bɔːr] [maɪ] [waɪf] .

I	was	struck	by	the	remarkable	resemblance	she	bore	my	wife	.
我	曾是	击	经过	这	卓越	相似	她	钻孔	我的	妻子	.

她和我妻子长得惊人地相似，这让我非常惊讶。

[ɪn'diːd] , [ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði] ['pɜːrfɪkt] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][maɪ] [lɔːst] [wʌn][æt; ət][hɜːr; hər][eɪdʒ] .

Indeed	,	she	is	the	perfect	picture	of	my	lost	one	at	her	age	.
的确	,	她	是	这	完美的	图片	的	我的	丢失的	一	在	她	年龄	.

的确，她和我去世的亲人同龄时的样子简直一模一样。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [sez] [ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði] ['sɪstər] [ʌv; əv][ðə; ði] [suː] [tʃiːf] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][læst] [taɪm] ,

But	she	says	she	is	the	sister	of	the	Sioux	chief	,	and	for	the	last	time	,
但	她	说道	她	是	这	姐姐	的	这	苏族	首席	,	和	为了	这	最后的	时间	,

但她说她是苏族酋长的妹妹，并且最后一次说道：

[maɪ] [hoʊps] [ɑːr; ər] ['blæstɪd] .

my	hopes	are	blasted	.
我的	希望	是	炸毁	.

我的希望破灭了。

[ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ]['evər] [miːt] [ə; eɪ] ['wʊmən] ['berɪŋ] [ə'pɑːn][hɜːr; hər][ɑːrm] [ðæt] ['fɪgjər] ,

Should	you	ever	meet	a	woman	bearing	upon	her	arm	that	figure	,
应该	你	曾经	见面	一个	女士	轴承	之上	她	手臂	那	数字	,

如果你遇到一位手臂上带着那个图案的女士，

[tel] [hɜːr; hər] [haʊ] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [daɪd] .

tell	her	how	her	father	died	.
告诉	她	如何	她	父亲	死亡	.

告诉她她父亲是怎么死的。

" [juː; jʊ][hæv; həv] ['prɑːmɪst] [ˌem 'iː] , ['keli] , [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][maɪ][oʊld]['sɜːrvənt] ,

"	You	have	promised	me	,	Kelly	,	that	you	would	take	care	of	my	old	servant	,
"	你	有	承诺	我	,	凯莉	,	那	你	会	拿	关心	的	我的	老的	仆人	,

“凯莉，你答应过我，你会照顾好我的老仆人。”

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [feɪθ] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] .

and	I	have	faith	to	believe	you	.
和	我	有	信仰	到	相信	你	.

我相信你。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] .

It	will	not	be	for	many	years	.
它	将要	不是	是	为了	许多	年	.

很多年内都不会发生。

" [tuː; tə][juː; jʊ][aɪ] [gɪv] [ðə; ði][fəːz][ɪn] [ðɪs] [ruːm] .

"	To	you	I	give	the	furs	in	this	room	.
"	到	你	我	给	这	毛皮	在	这	房间	.

“我把这间屋子里的皮毛都送给你。”

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [wel] [prɪ'zɜːrv] [ænd; ənd] ['veri] ['væljuəb(ə)l] .

There	are	many	of	them	,	well	preserved	and	very	valuable	.
那里	是	许多	的	他们	,	出色地	保存完好	和	非常	有价值的	.

它们数量众多，保存完好，价值连城。

[tuː; tə][juː; jʊ][aɪ]['ɔːlsoʊ] [gɪv] [ðə; ðɪ]['siːkrət] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['kæzəm] .

To	you	I	also	give	the	secret	of	the	chasm	.
到	你	我	还	给	这	秘密	的	这	深渊	.

我还要把深渊的秘密告诉你。

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ɪ'nʌf] [ðer; ðər][tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ][ɔːl] [rɪtʃ] — ['rɪtʃər] [ðæn; ðən][jʊr; jər]['waɪldɪst] ['fænsi]

You	will	find	enough	there	to	make	you	all	rich	—	richer	than	your	wildest	fancy
你	将要	寻找	足够的	那里	到	制作	你	全部富有的		—	更富有	比	你的	最狂野的	想要

[kʊd; kəd]['evər] ['pɪktʃər] !

could	ever	picture	!
可以	曾经	图片	!

在那里，你会发现足以让你们都变得富有——比你最疯狂的想象还要富有！

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][hæv; həv][wʌn] [mɔːr] [rɪ'kwest] [tuː; tə] [meɪk] .

And	now	I	have	one	more	request	to	make	.
和	现在	我	有	一	更多的	要求	到	制作	.

现在我还有一个请求。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] ['beri] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ðɪ] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['kæzəm] — [wɪl] [juː; jʊ][duː][ˌaɪ 'tiː] ? "

It	is	that	you	will	bury	me	in	the	bottom	of	the	chasm	—	will	you	do	it	?	"
它	是	那	你	将要	埋葬	我	在	这	底部	的	这	深渊	—	将要	你	做	它	?	"

你会把我埋在深渊底部吗？你会这么做吗？

" [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dʌn] , " ['sɒbd] [ðə; ðɪ] [skaʊt] .

"	It	shall	be	done	,	"	sobbed	the	scout	.
"	它	将	是	完毕	,	"	啜泣	这	侦察	.

“一定会做到，”侦察兵抽泣着说。

[ðə; ðɪ][oʊld][mæn] [sʌŋk] [bæk] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [kaʊtʃ] ,

The	old	man	sunk	back	upon	his	couch	,
这	老的	男人	沉没	后退	之上	他的	长椅	,

老人颓然地靠回沙发上。

['peɪʃntli] [ænd; ənd]['saɪləntli] [ə'weɪtɪŋ] [ðə; ðɪ] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [dred] ['mesɪndʒər] , [deθ] .

patiently	and	silently	awaiting	the	coming	of	the	dread	messenger	,	Death	.
耐心	和	默默	等待中	这	未来	的	这	恐惧	信使	,	死亡	.

耐心而静默地等待着可怕的使者——死神的到来。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [pə'zest] [noʊ] ['tɛrərz] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

But	it	possessed	no	terrors	for	him	.
但	它	拥有	不	恐怖	为了	他	.

但它对他来说并不可怕。

[ðə; ðɪ] [suː] [tʃiːf] [spoʊk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sɪstər] :

The	Sioux	chief	spoke	to	his	sister	:
这	苏族	首席	辐	到	他的	姐姐	:

苏族酋长与他的妹妹交谈：

" [let] - [ʃoʊ] [hɜːr; hər][ɑːrm][tuː; tə][ðə; ðɪ][oʊld][mæn] .

"	Let	Nulela	show	her	arm	to	the	old	man	.
"	让	-	展示	她	手臂	到	这	老的	男人	.

让努莱拉把胳膊给老人看看。

" [ðə; ðɪ][gɜːrl] [tɔːr] [ðə; ðɪ] [sliːv] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [left] [ɑːrm] ,

"	The	girl	tore	the	sleeve	from	her	left	arm	,
"	这	女孩	撕裂	这	袖子	从	她	左边	手臂	,

女孩撕掉了左臂的袖子，

[ænd; ənd] [dɪ'spleɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['wʌndərɪŋ] [gruːp] [ðə; ði] [bluː] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [skwer] [ænd; ənd]

and	displayed	to	the	wondering	group	the	blue	figure	of	a	square	and
和	显示	到	这	好奇	团体	这	蓝色的	数字	的	一个	正方形	和

['kʌmpəs] [ˌðer'ɑːn] .

compass	thereon	.
罗盘	其上	.

并向好奇的众人展示了蓝色的方矩和圆规图案。

" [ber] - [pɔː] [wʌz; wəz] [raɪt] , ['æftər][ɔːl] , " [sed] [ðə; ði] [skaʊt] .

"	Bear	-	Paw	was	right	,	after	all	,	"	said	the	scout	.
"	熊	-	爪子	曾是	正确的	,	后	全部	,	"	说	这	侦察	.

“熊爪说的果然没错，”侦察兵说道。

" [wen] [hiː; hi] [ə'weiks] [wiː; wi] [wɪl] [tel] [hɪm; ɪm] .

"	When	he	awakes	we	will	tell	him	.
"	什么时候	他	醒来	我们	将要	告诉	他	.

“等他醒来我们会告诉他。”

" [ðə; ði][oʊld][mæn] [muːvd] ['restləsli] .

"	The	old	man	moved	restlessly	.
"	这	老的	男人	已搬	躁动不安	.

老人不安地挪动着身子。

[hɪz; ɪz] [pʌls] [wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] ['fæstər][ænd; ənd] ['wikər] .

His	pulse	was	growing	faster	and	weaker	.
他的	脉冲	曾是	生长	快点	和	较弱	.

他的脉搏时而加快，时而减弱。

" [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [sɔː] [hɜːr; hər] , " [hiː; hi] ['mɝːmɝd] .

"	I	thought	I	saw	her	,	"	he	murmured	.
"	我	想法	我	锯	她	,	"	他	低声说道	.

“我好像看见她了，”他低声说道。

" [huː] ? "

"	Who	?	"
"	WHO	?	"

“WHO？ ”

" [maɪ]['eɪndʒl] [waɪf] [ænd; ənd][maɪ]['lɪt(ə)l] [ˌmɑːrgə'riːt] . "

"	My	angel	wife	and	my	little	Marguerite	.	"
"	我的	天使	妻子	和	我的	小的	玛格丽特	.	"

“我的天使妻子和我的小玛格丽特。”

" [lʊk] [hɪr] , [ber] - [pɔː] ,

"	Look	here	,	Bear	-	Paw	,
"	看	这里	,	熊	-	爪子	,

“看这里，熊爪，

" [ænd; ənd][ðə; ði] [skaʊt] [held] [ʌp] - [ɑːrm][soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['fɪgjərz] [ˌðer'ɑːn] .

"	and	the	scout	held	up	Nulela's	arm	so	that	he	could	see	the	figures	thereon	.
"	和	这	侦察	握住	向上	-	手臂	所以	那	他	可以	看	这	数据	其上	.

“侦察兵举起努莱拉的手臂，让他能看到手臂上的数字。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɜːr; hər] — [maɪ] ['dɔːtər] — [maɪ] [lɔːŋ] - [lɔːst] ['dɔːtər] !

"	It	is	her	—	my	daughter	—	my	long	-	lost	daughter	!
"	它	是	她	—	我的	女儿	—	我的	长的	-	丢失的	女儿	!

“是她——我的女儿——我失散多年的女儿！ ”

" [ænd; ənd] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [tʃaɪld] [wɜːr; wər] [lɔkt] [ɪn][ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] [ɪm'breɪs] .

"	and	father	and	child	were	locked	in	a	loving	embrace	.
"	和	父亲	和	孩子	是	已锁定	在	一个	爱	拥抱	.

父子俩紧紧相拥，充满爱意。

[hɪz; ɪz][maɪnd] ['wɔndəd] :

His	mind	wandered	:
他的	头脑	漫步	:

他思绪飘忽不定：

" [waɪf] , [waɪf] — [aɪ][ˌeɪ 'em] ['kʌmɪŋ] — [aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [hɜːr; hər][æt; ət] [læst] !

"	Wife	,	wife	—	I	am	coming	—	I	have	found	her	at	last	!
"	妻子	,	妻子	—	我	是	未来	—	我	有	成立	她	在	最后的	!

“老婆，老婆——我来了——我终于找到她了！”

" [hɪz; ɪz][ɑːrmz] , [klɑːspt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [nek] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] , ['sloʊli] [rɪ'lækst] ,

"	His	arms	,	clasped	about	the	neck	of	his	daughter	,	slowly	relaxed	,
"	他的	武器	,	紧握	关于	这	脖子	的	他的	女儿	,	缓慢地	轻松	,

他环抱着女儿脖子的双臂缓缓放松下来。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['seɪkrɪd] [neɪm] [ʌv; əv] [waɪf] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz][lɪps] ,

and	with	the	sacred	name	of	wife	upon	his	lips	,
和	和	这	神圣	姓名	的	妻子	之上	他的	嘴唇	,

他口中念着妻子的神圣名字，

[ðə; ði][oʊld]['mænz] [soʊl] [went] [aʊt] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [lʌvd] [wʌnz] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['rɪvər] [ʌv; əv] [deθ] .

the	old	man's	soul	went	out	to	meet	the	loved	ones	beyond	the	River	of	Death	.
这	老的	男人的	灵魂	去	出去	到	见面	这	喜爱	一个	超过	这	河	的	死亡	.

老人的灵魂去了死亡之河的彼岸，与他的亲人相聚。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː] .

CHAPTER	XIV	.
章	十四	.

第十四章

[dʒʌst][æz; əz] [ɪk'spektɪd] .

JUST	AS	EXPECTED	.
只是	作为	预期的	.

正如预期的那样。

[bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [rɪ'meɪnz] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə] [tel] .

But	little	remains	for	us	to	tell	.
但	小的	遗迹	为了	我们	到	告诉	.

但我们能说的已经不多了。

[ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['træpər] [wʌz; wəz]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæzəm] ,

The	body	of	the	old	trapper	was	taken	to	the	bottom	of	the	chasm	,
这	身体	的	这	老的	捕兽人	曾是	已采取	到	这	底部	的	这	深渊	,

[ænd; ənd] ['berid] .

and	buried	.
和	埋葬	.

老猎人的遗体被运到峡谷底部埋葬了。

['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]['faɪər] — [fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɔːl] [ə'kʌmpənid] [ðə; ði][oʊld][mæn]

After	they	had	returned	to	the	fire	—	for	they	all	accompanied	the	old	man
后	他们	有	返回	到	这	火	—	为了	他们	全部	伴随	这	老的	男人

[tuː; tə][hɪz; ɪz][læst] ['restɪŋ] - [pleɪs] — [ðə; ði] [skaʊt] [kɔːld] ['snoʊdrɑːp] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

to	his	last	resting	-	place	—	the	scout	called	Snowdrop	to	him	,
到	他的	最后的	休息	-	地方	—	这	侦察	称为	雪花莲	到	他	,

他们回到火堆旁——因为他们都陪着老人去了他最后的安息之地——侦察兵叫来了雪花莲。

[ænd; ənd] [sed] :

and	said	:
和	说	:

他说：

" [wɪl] [juː; jʊ] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [klɪf] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [daʊn] [hɪr] ?

" Will you go to the top of the cliff , and bring your father down here ?

" 将要 你 去 到 这 顶部 的 这 悬崖 , 和 带来 你的 父亲 向下 这里 ?

“你愿意爬到悬崖顶上，把你父亲带下来吗？”

[aɪ] [mʌst; məst] [siː] [hɪm; ɪm] ! "

I must see him ! "

我 必须 看 他 ! "

我一定要见他!

" ['snoʊdrɑːp] [wɪl] [goʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [gɜːrl] .

" Snowdrop will go , " replied the girl .

" 雪花莲 将要 去 , " 回复 这 女孩 .

“雪花会走的，”女孩回答道。

[ðə; ði] [skaʊt] [led] [ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [meɪn] ['entrəns] ,

The scout led the way to the main entrance ,

这 侦察 引领 这 方式 到 这 主要的 入口 ,

侦察兵带头走向正门，

[ænd; ənd] [ʃoʊd] [hɜːr; hər] [ðə; ði] [pæs] [ʌp] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [klaɪm] ,

and showed her the pass up which she was to climb ,

和 显示 她 这 经过 向上 哪个 她 曾是 到 爬 ,

然后带她看了她要攀登的山口。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [hiː; hi] [sɔː] [hɜːr; hər] ['entər] [ðə; ði] ['kævərn] [ə'kʌmpənid] [baɪ] [hɜːr; hər]

and in a short time he saw her enter the cavern accompanied by her

和 在 一个 短的 时间 他 锯 她 进入 这 洞穴 伴随 经过 她

['fɑːðər] .

father .

父亲 .

不久之后，他看到她和她的父亲一起进入了山洞。

['keli] [led] [ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪnər] [keɪv] , [ænd; ənd] [ðen] [ə'drest] [ðə; ði] [oʊld] [tʃiːf] :

Kelly led the way to the inner cave , and then addressed the old chief :

凯莉 引领 这 方式 到 这 内 洞穴 , 和 然后 已解决 这 老的 首席 :

凯利带头进入洞穴深处，然后对老酋长说道：

" [dʌz] [greɪ] ['iːg(ə)l] [rɪ'membər] [hɪz; ɪz] ['prɑːmɪs] ? "

" Does Gray Eagle remember his promise ? "

" 做 灰色的 鹰 记住 他的 承诺 ? "

灰鹰还记得他的承诺吗?

" [jes] : [greɪ] ['iːg(ə)l] ['nevər] [fə'gets] !

" Yes : Gray Eagle never forgets !

" 是的 : 灰色的 鹰 绝不 忘记了 !

“是的：灰鹰永不忘记！”

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [waɪt] ['pænθər] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [frʌm; frəm] [red] [paɪn] ,

It was that if the White Panther should take his daughter from Red Pine ,

它 曾是 那 如果 这 白色的 豹 应该 拿 他的 女儿 从 红色的 松树 ,

如果白豹把他的女儿从红松镇带走，

[ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [skælp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃiːf] ,

and bring him the scalp of the chief ,

和 带来 他 这 头皮 的 这 首席 ,

把首领的头皮带给他。

[ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [piːs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['blækfiːt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [peɪl] - [feɪs] [fər'evər] ! "

there should be peace between the Blackfeet and the pale - face forever ! "

那里 应该 是 和平 之间 这 黑脚族 和 这 苍白 - 脸 永远 ! "

黑脚族和白脸族之间应该永远和平相处!

" [jʊr; jər] ['meməri] [ɪz] ['prɪti] [gʊd] , [tʃi:f] , " [rɪ'plaɪd] ['keli] .
" Your memory is pretty good , chief , " replied Kelly .
" 你的 记忆 是 漂亮的 好的 , 首席 , " 回复 凯莉 .

“你的记忆力真不错，队长，”凯利回答道。

" [naʊ] [ju:; jʊ][hæv; həv][jʊr; jər] ['dɔ:tər] — [hɪr] [ɪz] [red] [paɪn] , [skælp][ænd; ənd][ɔ:l] !
" Now you have your daughter — here is Red Pine , scalp and all !
" 现在 你 有 你的 女儿 — 这里 是 红色的 松树 , 头皮 和 全部 !

“现在你有了女儿——这就是红松，连头皮都露出来了！”

[ɑ:r; ər][ju:; jʊ]['sætɪsfaɪd] ? "
Are you satisfied ? "
是 你 使满意 ? "

您满意吗?

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [wel] !
" It is well !
" 它 是 出色地 !

“很好！”

[greɪ] ['i:g(ə)l] [wɪl] [du:][æz; əz][hi:; hi][hæz; həz] ['prɑ:mɪst] ;
Gray Eagle will do as he has promised ;
灰色的 鹰 将要 做 作为 他 有 承诺 ;

灰鹰会履行他的承诺;

[bʌt; bət][hi:; hi] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [su:] [dɔ:g][tu:; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['blækfi:t] ,
but he will take the Sioux dog to the village of the Blackfeet ,
但 他 将要 拿 这 苏族 狗 到 这 村庄 的 这 黑脚族 ,

但他会把苏族狗带到黑脚族的村庄。

[ænd; ənd] ['tɔ:rtʃər] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [deθ] . "
and torture him to death . "
和 酷刑 他 到 死亡 . "

然后把他折磨致死。”

" [wel] , [teɪk] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][goʊ] !
" Well , take him and go !
" 出色地 , 拿 他 和 去 !

“好吧，带他走吧！”

[ænd; ənd][aɪ][wɔ:rn][ju:; jʊ]['nevər][tu:; tə] [kʌm] [nɪr] [ðɪs] [pleɪs] [ə'gen] — [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ænd; ənd] ['fɪrf(ə)l]
And I warn you never to come near this place again — a sudden and fearful
和 我 警告 你 绝不 到 来 靠近 这 地方 再次 — 一个 突然 和 可怕
[deθ] [ə'weits] [ju:; jʊ] [ɪf] [ju:; jʊ][du:] .
death awaits you if you do .
死亡 等待 你 如果 你 做 .

我警告你们，永远不要再靠近这个地方——否则你们将面临猝不及防的死亡。

[naʊ] [goʊ] !
Now go !
现在 去 !

走吧!

" [ðə; ði][oʊld] [tʃi:f] [rɪ'mu:vd] [ðə; ði][kɔ:rd] [wɪtʃ] [baʊnd] [ðə; ði] [fi:t] [ʌv; əv] [red] [paɪn] ,
" The old chief removed the cord which bound the feet of Red Pine ,
" 这 老的 首席 已移除 这 绳索 哪个 边界 这 脚 的 红色的 松树 ,

老酋长解开了捆绑红松双脚的绳索，

['nevər] ['daʊtɪŋ] [bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kiːp] [pə'zeʃn] [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][hɪz; ɪz][hændz][wɜːr; wər]

never	doubting	but	that	he	could	keep	possession	so	long	as	his	hands	were
绝不	怀疑	但	那	他	可以	保持	拥有	所以	长的	作为	他的	双手	是

[taɪd] .

tied	.
系	.

他从未怀疑过，只要双手被绑住，他就能保住球权。

[red] [paɪn] [roʊz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [sed] :

Red	Pine	rose	to	his	feet	and	said	:
红色的	松树	玫瑰	到	他的	脚	和	说	:

红松站起身来说：

" [ə; eɪ] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [suː] [dʌz] [nɑːt] [fɪr] [tuː; tə][daɪ] !

"	A	chief	of	the	Sioux	does	not	fear	to	die	!
"	一个	首席	的	这	苏族	做	不是	害怕	到	死	!

“苏族酋长不怕死！”

[let] [ðə; ði] ['blækfʊt] [liːd] [ðə; ði] [weɪ] !

Let	the	Blackfoot	lead	the	way	!
让	这	黑脚族	带领	这	方式	!

让黑脚族带头吧！

" [greɪ] ['iːg(ə)l][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][rɪ'plaɪ] [wen] [red] [paɪn] [broʊk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][græsp] ,

"	Gray	Eagle	was	about	to	reply	when	Red	Pine	broke	from	his	grasp	,
"	灰色的	鹰	曾是	关于	到	回复	什么时候红色的		松树	打破	从	他的	抓牢	,

“灰鹰正要回答，红松却挣脱了他的束缚。”

[ænd; ənd] [sprʌŋ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪr] ['entrəns] .

and	sprung	in	the	direction	of	the	rear	entrance	.
和	弹簧	在	这	方向	的	这	后部	入口	.

然后朝着后门的方向跳去。

[ɔːl][wʌz; wəz] ['dɑːrknəs] [ðer; ðər] , [ænd; ənd][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [fər'gɑːtn] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns]

All	was	darkness	there	,	and	he	seemed	to	have	forgotten	the	existence
全部	曾是	黑暗	那里	,	和	他	似乎	到	有	被遗忘的	这	存在

[ʌv; əv][ðə; ði]['kæzəm] .

of	the	chasm	.
的	这	深渊	.

那里一片漆黑，他似乎已经忘记了深渊的存在。

[hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [tuː] [leɪt] !

He	made	the	discovery	too	late	!
他	制成	这	发现	也	晚的	!

他发现得太晚了！

[ðə; ði] [jel] [ʌv; əv] [dɪ'faɪəns] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv] ['terər] [æz; əz][ðə; ði] [suː] [went] ['wɝːlɪŋ, 'hwɝːlɪŋ]

The	yell	of	defiance	changed	to	one	of	terror	as	the	Sioux	went	whirling
这	叫喊	的	蔑视	已更改	到	一	的	恐怖	作为	这	苏族	去	旋转

[daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæzəm] ,

down	to	the	bottom	of	the	chasm	,
向下	到	这	底部	的	这	深渊	,

随着苏族人被旋风般地坠入深渊底部，反抗的呐喊变成了恐惧的呼喊。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pə'sjuːəz] [wɜːr; wər]['oʊnli][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] ['ekoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʌl] [θʌd]

and	the	pursuers	were	only	in	time	to	hear	the	echoes	of	the	dull	thud
和	这	追击者	是	仅有的	在	时间	到	听到	这	回声	的	这	乏味的	砰的一声

[æz; əz][hiː; hi] [strʌk] [ðə; ði] ['rɑːki] ['bɑːtəm] ,

as	he	struck	the	rocky	bottom	,
作为	他	击	这	岩石	底部	,

追赶者们只来得及听到他撞到岩石底部时发出的沉闷闷响的回声。

[ə; eɪ] ['ʃeɪpləs] [mæs] [ʌv; əv] [fleʃ] .

a	shapeless	mass	of	flesh	.
一个	无形	大量的	的	肉	.

一团不成形的肉块。

[greɪ] ['i:g(ə)l] [rɪ'kɔɪld] [ɪn] ['hɔ:rər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [brɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæzəm][ænd; ənd][ðə; ði]['pɑ:rti]

Gray	Eagle	recoiled	in	horror	from	the	brink	of	the	chasm	and	the	party
灰色的	鹰	反冲	在	恐怖	从	这	边缘	的	这	深渊	和	这	派对

[rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði]['faɪər] .

returned	to	the	fire	.
返回	到	这	火	.

灰鹰惊恐地从深渊边缘退缩，一行人返回火堆旁。

" [kʌm] , " [sed] [ðə; ði][oʊld] [tʃi:f] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['dɔ:tər] — [bʌt; bət][ʃi:; ʃi][dɪd][nɑ:t][stɜ:r] .

"	Come	,	"	said	the	old	chief	to	his	daughter	—	but	she	did	not	stir	.
"	来	,	"	说	这	老的	首席	到	他的	女儿	—	但	她	做过	不是	搅拌	.

“来吧，”老酋长对他的女儿说——但她一动不动。

" ['snoʊdrɑ:p] [lʌvz] [ðə; ði] [waɪt] ['pænθər] , [ænd; ənd] [wɪl] ['nevər] [li:v] [hɪm; ɪm] [ə'gen] !

"	Snowdrop	loves	the	White	Panther	,	and	will	never	leave	him	again	!
"	雪花莲	爱	这	白色的	豹	,	和	将要	绝不	离开	他	再次	!

“雪花爱上了白豹，她再也不会离开他了！”

" [greɪ] ['i:g(ə)l] [dɪd][nɑ:t] [noʊ] [wʌt] [tu:; tə] [seɪ] [ɔ:r][du:] , ['ni:ðər] [dɪd][ðə; ði] [skaʊt] ;

"	Gray	Eagle	did	not	know	what	to	say	or	do	,	neither	did	the	scout	;
"	灰色的	鹰	做过	不是	知道	什么	到	说	或者	做	,	两者都不	做过	这	侦察	;

“灰鹰不知道该说什么，该做什么，侦察兵也不知道；

[bʌt; bət][hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [mʌst; məst][bi:; bi] [dʌn] , [ænd; ənd][hi:; hi] ['dredɪd] [ə; eɪ] [si:n] .

but	he	saw	that	something	must	be	done	,	and	he	dreaded	a	scene	.
但	他	锯	那	某物	必须	是	完毕	,	和	他	令人恐惧的	一个	场景	.

但他意识到必须采取行动，而且他害怕场面会变得混乱。

[hi:; hi] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] ['ɪndiən] [gɜ:rl] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [hɜ:r; hər][hænd] [sed] :

He	approached	the	Indian	girl	,	and	taking	her	hand	said	:
他	接近	这	印度	女孩	,	和	采取	她	手	说	:

他走到那个印度女孩跟前，握住她的手说：

" [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi][ə; eɪ] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [tu:; tə][ju:; jʊ] , ['snoʊdrɑ:p] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz][wʌn][ju:; jʊ] [wɪl]

"	It	may	be	a	disappointment	to	you	,	Snowdrop	,	but	it	is	one	you	will
"	它	可能	是	一个	失望	到	你	,	雪花莲	,	但	它	是	一	你	将要

[lɪv; laɪv] [θru:] .

live	through	.
居住	通过	.

“雪滴花，这或许会让你失望，但你会挺过去的。”

[ju:; jʊ][mʌst; məst] [ə'beɪ] [jʊr; jər] ['fɑ:ðər] !

You	must	obey	your	father	!
你	必须	服从	你的	父亲	!

你必须听你父亲的话！

[ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [aɪ][ʃæl; ʃəl][stɑ:rt][fɔ:r; fər][maɪ] [hoʊm] , [ænd; ənd][ju:; jʊ][kæn; kən][nɑ:t][goʊ] [ə'lɔ:ŋ] !

In	the	morning	I	shall	start	for	my	home	,	and	you	can	not	go	along	!
在	这	早晨	我	将	开始	为了	我的	家	,	和	你	能	不是	去	沿着	!

明天早上我就要回家了，你不能一起去！

[aɪ][ʃæl; ʃəl] ['prɑ:bəbli] ['nevər] [si:] [ju:; jʊ] [ə'gen] — [soʊ][ju:; jʊ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [gɪv] [ʌp] [ðɪs] [lʌv] ['noʊʃ(ə)n]

I	shall	probably	never	see	you	again	—	so	you	may	as	well	give	up	this	love	notion
我	将	大概	绝不	看	你	再次	—	所以	你	可能	作为	出色地	给	向上	这	爱	概念

[ʌv; əv] [jɔ:rz] .

of	yours	.
的	你的	.

我大概再也见不到你了——所以你最好放弃你这种恋爱的想法。

[aɪ] [wʊd] ['ræðər] [biː; bi][ə; eɪ] ['brʌðər] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi][jʊr; jər] [frend] —

I	would	rather	be	a	brother	to	you	,	and	will	always	be	your	friend	—
我	会	相当	是	一个	兄弟	到	你	,	和	将要	总是	是	你的	朋友	—

['nʌθɪŋ] [mɔːr] .

nothing	more	.
没有什么	更多的	.

我更愿意做你的兄弟，也永远是你的朋友——仅此而已。

[naʊ] [goʊ][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['fɑːðər] !

Now	go	with	your	father	!
现在	去	和	你的	父亲	!

现在跟你爸爸走吧!

" [ðə; ði] ['blækfʊt] [kwiːn] [boʊd] [hɜːr; hər] [hed] , [ænd; ənd] ['sɒbd] [ə'laʊd] .

"	The	Blackfoot	queen	bowed	her	head	,	and	sobbed	aloud	.
"	这	黑脚族	女王	鞠躬	她	头	,	和	啜泣	大声	.

黑脚女王低下了头，放声痛哭。

[soʊ] [ruːd] [ə; eɪ] [rɪ'pʌls] — [soʊ] [dɪ'saɪdɪd] [ə; eɪ] [rɪ'fjuːz(ə)l] , ['kaɪndli] ['spoʊkən] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] ,

So	rude	a	repulse	—	so	decided	a	refusal	,	kindly	spoken	,	it	is	true	,
所以	粗鲁的	一个	击退	—	所以	决定	一个	拒绝	,	亲切地	说	,	它	是	真的	,

如此粗鲁的拒绝——如此坚决的拒绝，虽然措辞委婉，但的确如此。

[bʌt; bət] ['fɜːrmli] — [sʌtʃ] [ə; eɪ] [welθ] [ʌv; əv] ['tendər] [soʊl] - [lʌv] [tuː; tə][biː; bi][kæst][ə'saɪd] — [wʌz; wəz]

but	firmly	—	such	a	wealth	of	tender	soul	-	love	to	be	cast	aside	—	was
但	牢牢	—	这样的	一个	财富	的	投标	灵魂	-	爱	到	是	投掷	旁边	—	曾是

[mɔːr] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [ber] .

more	than	she	could	bear	.
更多的	比	她	可以	熊	.

但要如此轻易地抛弃如此丰富的温柔灵魂之爱，是她无法承受的。

" [lʊk] [ə; eɪ] - [hɪr] , " [sed] [dʒɪ'haɪəl] , [wʌns] [mɔːr] ['teɪkɪŋ] [hoʊp] , " [juː; jʊ] [noʊ] [aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] ,

"	Look	a	-	here	,	"	said	Jehiel	,	once	more	taking	hope	,	"	you	know	I	love	you	,
"	看	一个	-	这里	,	"	说	耶希尔	,	一次	更多的	采取	希望	,	"	你	知道	我	爱	你	,

- [bæd] ,

desput	bad	,
-	坏的	,

“听着，”耶希尔再次燃起希望说道，“你知道我爱你，德斯普特·贝德。”

['snoʊdrɑːp] . [heɪnt]

Snowdrop	.	Hain't
雪花莲	.	没有

雪花莲。没有

[aɪ] ['reskjuːd] [juː; jʊ][frʌm; frəm][ðə; ði] [dɜːn] ['indiəns][hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [taɪmz] ?

I	rescued	you	from	the	durned	Indians	half	a	dozen	times	?
我	获救	你	从	这	期间	印度人	一半	一个	打	时代	?

我救过你六次，让你免遭那群该死的印第安人的毒手?

-

S'posen

-

斯波森

[juː; jʊ] [teɪk] [ˌem 'iː] ?

you	take	me	?
你	拿	我	?

你带我走吗?

[juː; jʊ] [kɑːnt] [gɪt] [luː] , [ðæts] ['sɑːrtɪn] !

You	can't	git	Lew	,	that's	sartin	!
你	不能	git	刘	,	那就是	萨廷	!

你抓不到 Lew，那是 sartin!

[wiːl] [steɪ] [raɪt] [hɪr] — [aɪl] [baɪ] [ðə; ðɪ][oʊld]['mænz][træps] ,

We'll	stay	right	here	—	I'll	buy	the	old	man's	traps	,
出色地	停留	正确的	这里	—	患病的	买	这	老的	男人的	陷阱	,

我们就待在这儿——我去买老人的捕兽夹。

[ænd; ənd] [wiːl] [dʒest][biː; bi][æz; əz] ['hæpi] [æz; əz] ['eni] [tuː] ['kɪtnz] !

and	we'll	jest	be	as	happy	as	any	two	kittens	!
和	出色地	笑话	是	作为	快乐的	作为	任何	二	小猫	!

我们会像两只小猫一样快乐!

" [wʌt] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [rɪ'vʌlʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['fiːlɪŋ] !

"	What	a	strange	revulsion	of	feeling	!
"	什么	一个	奇怪的	厌恶	的	感觉	!

“多么奇怪的厌恶感啊!”

['snoʊdrɑːp] [pʊt] [hɜːr; hər][hænd][ɪn] - [ænd; ənd] [sed] :

Snowdrop	put	her	hand	in	Jehiel's	and	said	:
雪花莲	放	她	手	在	-	和	说	:

雪花将手放在耶希尔的手上，说道:

" ['snoʊdrɑːp] [wɪl] [steɪ] , [ænd; ənd][biː; bi][ðə; ðɪ] [waɪf] [ʌv; əv] [lɔːŋ] ['hʌntər] !

"	Snowdrop	will	stay	,	and	be	the	wife	of	Long	Hunter	!
"	雪花莲	将要	停留	,	和	是	这	妻子	的	长的	猎人	!

“雪花莲会留下来，成为长猎人的妻子!”

" [wʌt] [niːd] [tuː; tə] [rɪ'kaʊnt] [ðə; ðɪ] ['hoʊmwərd] ['dʒɜːrni] — [ən'les] [ðə; ðɪ] ['riːdər] [meɪ] [wɪʃ] [tuː; tə]

"	What	need	to	recount	the	homeward	journey	—	unless	the	reader	may	wish	to
"	什么	需要	到	叙事	这	回家	旅行	—	除非	这	读者	可能	希望	到

[noʊ] [wʌt] [bɪ'keɪm] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ʌðər] ['kærəktərz] ?

know	what	became	of	the	other	characters	?
知道	什么	成为	的	这	其他	人物	?

“除非读者想知道其他角色后来怎么样了，否则有必要叙述回家的旅程吗?”

['kæptɪn] ['kɜːrtɪs] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['lʌvli] - [wɜːr; wər] ['mærid] [ɪ'miːdiətli] [ə'pɑːn][ðer; ðər][ə'raɪv(ə)l]

Captain	Curtiss	and	the	lovely	Nulela	were	married	immediately	upon	their	arrival
队长	柯蒂斯	和	这	迷人的	-	是	已婚	立即地	之上	他们的	到达

[ɪn] ['jæŋktən] — [ðə; ðɪ] ['nɪrəst] [pleɪs] [wer] [ə; eɪ] ['mɪnɪstər] [kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] .

in	Yankton	—	the	nearest	place	where	a	minister	could	be	found	.
在	扬克顿	—	这	最近的	地方	在哪里	一个	部长	可以	是	成立	.

柯蒂斯上尉和美丽的努莱拉一到扬克顿就结婚了——扬克顿是附近能找到牧师的地方。

[luː] ['keli] [meɪd] ['hæpi] [ðə; ðɪ] [hɑːrt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [waɪf] [baɪ][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] .

Lew	Kelly	made	happy	the	heart	of	his	little	wife	by	his	return	.
刘	凯莉	制成	快乐的	这	心	的	他的	小的	妻子	经过	他的	返回	.

刘·凯利的归来让他的小妻子欣喜不已。

[hiː; hi] [geɪv] [ʌp] ['skaʊtɪŋ] , [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][gɪft][ʌv; əv] [ber] - [pɔː] [hæd; həd] [pleɪst] [hɪm; ɪm] [bɪ'jɑːnd]

He	gave	up	scouting	,	for	the	gift	of	Bear	-	Paw	had	placed	him	beyond
他	给予	向上	侦察	,	为了	这	礼物	的	熊	-	爪子	有	放置	他	超过

[ðə; ðɪ] [niːd] [ʌv; əv][wɜːrk] .

the	need	of	work	.
这	需要	的	工作	.

他放弃了侦察兵的工作，因为熊爪的恩赐让他不再需要工作了。

[hiː; hi][ɪz][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['lɪvɪŋ] ['hɪroʊz] , [ænd; ənd][kʊd; kəd] , [ʌn'daʊtɪdli] ,

He	is	one	of	our	living	heroes	,	and	could	,	undoubtedly	,
他	是	一	的	我们的	活的	英雄	,	和	可以	,	无疑	,

他是我们当今的英雄之一，而且毫无疑问，他能够.....

[hæv; həv][toʊld] [ðɪs] ['stɔːri] [mʌtʃ] ['betər] [ðæn; ðən][aɪ][hæv; həv] [dʌn] .

have	told	this	story	much	better	than	I	have	done	.
有	讲述	这	故事	很多	更好的	比	我	有	完毕	.

他们比我讲得好得多。

[æz; əz] ['niːðər] ['snoʊdrɑːp] [nɔːr][dʒɪ'haɪəl][hæd; həd] ['eni] [ˌkɑːnʃi'enʃəs] ['skruːpəlz] [ə'baʊt] ['mærɪdʒ] , [ðeɪ]

As	neither	Snowdrop	nor	Jehiel	had	any	conscientious	scruples	about	marriage	,	they
作为	两者都不	雪花莲	也不	耶希尔	有	任何	尽责的	顾虑	关于	婚姻	,	他们

[rɪ'meɪnd] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .

remained	where	they	were	.
剩余	在哪里	他们	是	.

由于雪滴花和耶希尔对婚姻没有任何良心上的顾虑，他们就留在了原地。

[dʒɪ'haɪəl] [stɪl] [in'hæbits] [ðə; ði] [keɪv] [ɪn][ðə; ði] [blæk] [hɪlz] , ['hæpi] [æz; əz]['mɔːrt(ə)l][kæn; kən] [wel] [biː; bi] ,

Jehiel	still	inhabits	the	cave	in	the	Black	Hills	,	happy	as	mortal	can	well	be	,
耶希尔	仍然	居住地	这	洞穴	在	这	黑色的	丘陵	,	快乐的	作为	凡人	能	出色地	是	,

耶希尔仍然住在黑山的山洞里，过着凡人所能达到的最幸福的生活。

[ɪn][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['blækfʊt] [kwiːn] .

in	the	love	of	the	Blackfoot	Queen	.
在	这	爱	的	这	黑脚族	女王	.

深爱着黑脚女王。

[ðə; ði] [end] .

THE	END	.
这	结尾	.

剧终。

[daɪm] ['pɑːkɪt] ['nɑːvəlz] .

DIME	POCKET	NOVELS	.
一角钱	口袋	小说	.

廉价袖珍小说。

['pʌblɪʃt] ['semi] - ['mʌnθli] .

PUBLISHED	SEMI	-	MONTHLY	.
已发布	半	-	月度	.

半月刊。

[wʌn] — ['hɔˌkaɪ] ['hæri] .

1	—	Hawkeye	Harry	.
1	—	鹰眼	哈里	.

1—鹰眼哈利。

[baɪ] ['ɒl] ['kuːmz] .

By	Oll	Coomes	.
经过	奥尔	库姆斯	.

作者：奥尔·库姆斯。

[ˌtuː'tuː] — [ded] [ʃɑːt] .

2	—	Dead	Shot	.
2	—	死的	射击	.

2—致命一击。

[baɪ]['ælbərt]['dʌbljuː] . ['eɪkən] .

By	Albert	W	.	Aiken	.
经过	阿尔伯特	W	.	艾肯	.

作者：艾伯特·W·艾肯。

[θriː] — [ðə; ði] [bɔɪ] ['maɪnərz] .

3	—	The	Boy	Miners	.
3	—	这	男生	矿工	.

3—少年矿工。

[baɪ] ['edwərd] [es] . ['elɪs] .

By	Edward	S	.	Ellis	.
经过	爱德华	S	.	埃利斯	.

作者：爱德华·S·埃利斯。

[fɔːr] — [bluː] [dɪk] .

4	**—**	**Blue**	**Dick**	**.**
4	—	蓝色的	迪克	.

4—蓝迪克。

[baɪ][kæpt] . ['meɪn] [riːd] .

By	**Capt**	**.**	**Mayne**	**Reid**	**.**
经过	船长	.	梅恩	里德	.

作者：梅恩·里德上尉。

[faɪv] — [næt] [wʊlf] .

5	**—**	**Nat**	**Wolfe**	**.**
5	—	纳特	沃尔夫	.

5—纳特·沃尔夫。

[baɪ]['mɪsɪz] . [em] . [viː] . ['vɪktər] .

By	**Mrs**	**.**	**M**	**.**	**V**	**.**	**Victor**	**.**
经过	太太	.	M	.	V	.	胜利者	.

作者：MV Victor 女士。

[sɪks] — [ðə; ði] [waɪt] ['trækər] .

6	**—**	**The**	**White**	**Tracker**	**.**
6	—	这	白色的	追踪器	.

6—白色追踪者。

['edwərd] [es] . ['elɪs] .

Edward	**S**	**.**	**Ellis**	**.**
爱德华	S	.	埃利斯	.

爱德华·S·埃利斯。

['sɛvən] — [ðə; ði] ['aʊtˌlɔːz] [waɪf] .

7	**—**	**The**	**Outlaw's**	**Wife**	**.**
7	—	这	亡命之徒	妻子	.

7—亡命之徒的妻子。

['mɪsɪz] . [æn] [es] . ['stiːvənz, 'stɛfənz] .

Mrs	**.**	**Ann**	**S**	**.**	**Stephens**	**.**
太太	.	安	S	.	斯蒂芬斯	.

安·S·斯蒂芬斯夫人。

[eɪt] — [ðə; ði] [tɔːl] ['træpər] .

8	**—**	**The**	**Tall**	**Trapper**	**.**
8	—	这	高的	捕兽人	.

8—高个捕兽人。

[baɪ]['ælbərt]['dʌbljuː] . ['eɪkən] .

By	**Albert**	**W**	**.**	**Aiken**	**.**
经过	阿尔伯特	W	.	艾肯	.

作者：艾伯特·W·艾肯。

[naɪn] — ['laɪtnɪŋ] [dʒoʊ] .

9	**—**	**Lightning**	**Jo**	**.**
9	—	闪电	乔	.

9—闪电乔。

[baɪ][kæpt] . ['ædəmz] .

By	**Capt**	**.**	**Adams**	**.**
经过	船长	.	亚当斯	.

作者：亚当斯上尉

- — [ðə; ði] ['aɪlənd] ['paɪrət] .

10	**—**	**The**	**Island**	**Pirate**	**.**
-	—	这	岛	海盗	.

10—岛屿海盗。

[baɪ][kæpt] . ['meɪn] [ri:d] .
By Capt . Mayne Reid .
经过 船长 . 梅恩 里德 .

作者：梅恩·里德上尉。

- — [ðə; ði] [bɔɪ] ['reɪndʒər] .
11 — The Boy Ranger .
- — 这 男生 游骑兵 .

11—少年游侠。

[baɪ] ['ɒl] ['ku:mz] .
By Oll Coomes .
经过 奥尔 库姆斯 .

作者：奥尔·库姆斯。

- — [bes] , [ðə; ði] ['træpər] .
12 — Bess , the Trapper .
- — 贝丝 , 这 捕兽人 .

12—捕兽人贝丝。

[baɪ][i:] . [es] . ['elɪs] .
By E . S . Ellis .
经过 E . S . 埃利斯 .

作者：ES Ellis。

- — [ðə; ði] [frentʃ] [spaɪ] .
13 — The French Spy .
- — 这 法语 间谍 .

13—法国间谍。

[baɪ]['dʌblju:] . [dʒeɪ] . ['hæmɪltən] .
By W . J . Hamilton .
经过 W . J . 汉密尔顿 .

作者：WJ Hamilton。

- — [lɔ:ŋ] [ʃɑ:t] .
14 — Long Shot .
- — 长的 射击 .

14—远射。

[baɪ][kæpt] . ['kʌmstɔk] .
By Capt . Comstock .
经过 船长 . 康斯托克 .

作者：康斯托克上尉

- — [ðə; ði]['^ʌn,meikə(r)] .
15 — The Gunmaker .
- — 这 枪械制造商 .

15—枪械制造者。

[baɪ][dʒeɪmz][el] . ['boʊən] .
By James L . Bowen .
经过 詹姆斯 L . 鲍文 .

作者：詹姆斯·L·鲍文。

- — [red] [hænd] .
16 — Red Hand .
- — 红色的 手 .

16—红手。

[baɪ][ə; eɪ] . [dʒi:] . ['paɪpər] .
By A . G . Piper .
经过 一个 . G . 派珀 .

作者：AG Piper。

- — [ben] , [ðə; ði] ['træpər] .
17 — Ben , the Trapper .
- — 本 , 这 捕兽人 .

17—捕兽人本。

[baɪ] ['luːɪs] ['dʌbljuː] . ['kɑːrsn] .
By Lewis W . Carson .
经过 刘易斯 W . 卡森 .

作者：刘易斯·W·卡森。

- — [waɪld]['reɪv(ə)n] .
18 — Wild Raven .
- — 荒野 乌鸦 .

18—野渡鸦。

[baɪ] ['ɒl] ['kuːmz] .
By Oll Coomes .
经过 奥尔 库姆斯 .

作者：奥尔·库姆斯。

- — [ðə; ði] ['spektər] [tʃiːf] .
19 — The Specter Chief .
- — 这 幽灵 首席 .

19—幽灵首领。

[baɪ] - ['rəubinz] .
By Seelin Robins .
经过 - 知更鸟 .

作者：西林·罗宾斯。

- — [ðə; ði] [-] - ['kɪlər] .
20 — The B'ar - Killer .
- — 这 酒吧 - 杀手 .

20—B'ar杀手。

[baɪ][kæpt] . ['kʌmstɔk] .
By Capt . Comstock .
经过 船长 . 康斯托克 .

作者：康斯托克上尉

- — [waɪld][næt] .
21 — Wild Nat .
- — 荒野 纳特 .

21—野生自然

[baɪ]['wɪljəm, 'dʌbəjuː'ɛm] . [ɑːr] . ['eɪstɚ] .
By Wm . R . Eyster .
经过 威廉 . 拉 . 艾斯特 .

作者：威廉·R·艾斯特。

- — ['ɪndiən] [dʒoʊ] .
22 — Indian Jo .
- — 印度 乔 .

22—印度乔。

[baɪ] ['luːɪs] ['dʌbljuː] . ['kɑːrsn] .
By Lewis W . Carson .
经过 刘易斯 W . 卡森 .

作者：刘易斯·W·卡森。

- — [oʊld] [kent] , [ðə; ði]['reɪndʒər] .
23 — Old Kent , the Ranger .
- — 老的 肯特 , 这 游骑兵 .

23—老肯特，游侠。

['edwərd] [es] . ['elɪs] .
Edward S . Ellis .
爱德华 S . 埃利斯 .

爱德华·S·埃利斯。

- — [ðə; ði] [wʌn] - [aɪd] ['træpər] .
24 — The One - Eyed Trapper .
- — 这 一 - 眼睛 捕兽人 .

24—独眼捕兽人。

[kæpt] . ['kʌmstɔk] .
Capt . Comstock .
船长 . 康斯托克 .

康斯托克上尉。

- — ['gɑːdˌboʊld] , [ðə; ði][spaɪ] .
25 — Godbold , the Spy .
- — 神力 , 这 间谍 .

25—神勇，间谍。

[baɪ][en] . [siː] . ['aɪərn] .
By N . C . Iron .
经过 N . C . 铁 .

由 NC Iron 提供。

- — [ðə; ði] [blæk] [ʃɪp] .
26 — The Black Ship .
- — 这 黑色的 船 .

26—黑船。

[baɪ][dʒɑːn][es] . [wɔːrnər] .
By John S . Warner .
经过 约翰 S . 华纳 .

作者：约翰·S·华纳。

- — ['sɪŋg(ə)l] [aɪ] .
27 — Single Eye .
- — 单身的 眼睛 .

27—单眼。

[baɪ] ['wɔrən] [ˌes 'tiː] . [dʒɑːn] .
By Warren St . John .
经过 沃伦 英石 . 约翰 .

作者：沃伦·圣约翰。

- — ['ɪndiən] ['dʒɪm] .
28 — Indian Jim .
- — 印度 吉姆 .

28—印第安吉姆。

[baɪ] ['edwərd] [es] . ['elɪs] .
By Edward S . Ellis .
经过 爱德华 S . 埃利斯 .

作者：爱德华·S·埃利斯。

- — [ðə; ði] [skaʊt] .
29 — The Scout .
- — 这 侦察 .

29—侦察兵。

[baɪ] ['wɔrən] [ˌes 'tiː] . [dʒɑːn] .
By Warren St . John .
经过 沃伦 英石 . 约翰 .

作者：沃伦·圣约翰。

- — ['iːg(ə)l] [aɪ] .
30 — Eagle Eye .
- — 鹰 眼睛 .

30—鹰眼。

[baɪ]['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . ['hæmɪltən] .
By W . J . Hamilton .
经过 W . J . 汉密尔顿 .

作者：WJ Hamilton。

- — [ðə; ði] ['mɪstɪk] [kə'nuː] .
31 — The Mystic Canoe .
- — 这 神秘 独木舟 .

31—神秘的独木舟。

[baɪ] ['edwərd] [es] . ['elɪs] .
By Edward S . Ellis .
经过 爱德华 S . 埃利斯 .

作者：爱德华·S·埃利斯。

- — [ðə; ði]['goʊldən] [hɑːr'puːn] .
32 — The Golden Harpoon .
- — 这 金的 鱼叉 .

32—金鱼叉。

[baɪ][ɑːr] . ['staːbʌk] .
By R . Starbuck .
经过 拉 . 星巴克 .

作者：R·斯塔巴克。

- — [ðə; ði][skælp] [kɪŋ] .
33 — The Scalp King .
- — 这 头皮 国王 .

33——头皮之王。

[baɪ][lɛfˈtɛnənt] .
By Lieut .
经过 中尉 .

由中尉

[ned] ['hʌntər] .
Ned Hunter .
内德 猎人 .

内德·亨特。

- — [oʊld] [luːt] .
34 — Old Lute .
- — 老的 琵琶 .

34—老鲁特琴。

[baɪ][iː] . ['dʌbljuː] . ['ɑːrtʃər] .
By E . W . Archer .
经过 E . W . 射手 .

作者：EW Archer。

- — ['reɪnˌboʊlt] , ['reɪndʒər] .
35 — Rainbolt , Ranger .
- — 雨箭 , 游骑兵 .

35—雷恩博尔特，游侠。

[baɪ] ['ɒl] ['kuːmz] .
By Oll Coomes .
经过 奥尔 库姆斯 .

作者：奥尔·库姆斯。

- — [ðə; ði] [bɔɪ] [ˌpaɪə'nɪr] .
36 — The Boy Pioneer .
- — 这 男生 先锋 .

36—少年先锋。

[baɪ] ['edwərd] [es] . ['elɪs] .
By Edward S . Ellis .
经过 爱德华 S . 埃利斯 .

作者：爱德华·S·埃利斯。

- — ['kɑːrsn] , [ðə; ði] [gaɪd] .
37 — Carson , the Guide .
- — 卡森 , 这 指导 .

37—卡森，《指南》。

[baɪ][dʒeɪ] . [eɪtʃ] . ['rændɔlf] .
By J . H . Randolph .
经过 J . H . 兰道夫 .

作者：JH Randolph。

- — [ðə; ði] [hɑːrt] ['iːtər] .
38 — The Heart Eater .
- — 这 心 食客 .

38—噬心者。

[baɪ] ['hæri] ['hæzərd] .
By Harry Hazard .
经过 哈里 冒险 .

作者：哈里·哈扎德。

- — ['wetzel] , [ðə; ði] [skaʊt] .
39 — Wetzel , the Scout .
- — 韦策尔 , 这 侦察 .

39—侦察兵韦策尔。

[baɪ] ['bɔɪntən] ['bɛlnæp] .
By Boynton Belknap .
经过 博因顿 贝尔纳普 .

作者：博因顿·贝尔克纳普。

- — [ðə; ði][hjuːdʒ] ['hʌntər] .
40 — The Huge Hunter .
- — 这 巨大的 猎人 .

40—巨型猎手。

[baɪ][ed] . [es] . ['elɪs] .
By Ed . S . Ellis .
经过 艾德 . S . 埃利斯 .

作者：埃德·S·埃利斯

- — [waɪld][næt] , [ðə; ði] ['træpər] .
41 — Wild Nat , the Trapper .
- — 荒野 纳特 , 这 捕兽人 .

41—野蛮纳特，捕兽人。

[pɔːl] ['preskət] .
Paul Prescott .
保罗 普雷斯科特 .

保罗·普雷斯科特。

- — [lɪŋks] - [kæp] .
42 — Lynx - cap .
- — 山猫 - 帽 .

42—猞猁帽。

[baɪ] [pɔːl] ['bɪbz] .
By Paul Bibbs .
经过 保罗 比布斯 .

作者：保罗·比布斯。

- — [ðə; ði] [waɪt] ['aʊtlɔː] .
43 — The White Outlaw .
- — 这 白色的 取缔 .

43—白衣亡命之徒。

[baɪ] ['hæri] ['hæzərd] .
By Harry Hazard .
经过 哈里 冒险 .

作者：哈里·哈扎德。

- — [ðə; ði][dɔːg] ['treɪlər] .
44 — The Dog Trailer .
- — 这 狗 拖车 .

44—狗拖车。

[baɪ] ['fredrɪk] ['dju(ː)i] .
By Frederick Dewey .
经过 弗雷德里克 杜威 .

作者：弗雷德里克·杜威。

- — [ðə; ði][elk] [kɪŋ] .
45 — The Elk King .
- — 这 麋鹿 国王 .

45—麋鹿王。

[baɪ][kæpt] . ['tʃɑːz] . ['haʊərd] .
By Capt . Chas . Howard .
经过 船长 . 查斯 . 霍华德 .

作者：查尔斯·霍华德上尉

- — ['eɪdriən] , [ðə; ði]['paɪlət] .
46 — Adrian , the Pilot .
- — 阿德里安 , 这 飞行员 .

46——飞行员艾德里安。

[baɪ][kɑːl] . [piː] . ['ɪŋgrəˌhæm] .
By Col . P . Ingraham .
经过 上校 . P . 英格拉姆 .

作者：P·英格拉姆上校

- — [ðə; ði][mæn] - ['hʌntər] .
47 — The Man - hunter .
- — 这 男人 - 猎人 .

47—猎人。

[baɪ]['mɑːrəu][oʊ] . ['roʊlf] .
By Maro O . Rolfe .
经过 马罗 哦 . 罗尔夫 .

作者：玛罗·O·罗尔夫。

- — [ðə; ði] ['fæntəm] ['trækər] .
48 — The Phantom Tracker .
- — 这 幻影 追踪器 .

48—幻影追踪者。

[baɪ][ef] . ['dju(ː)i] .
By F . Dewey .
经过 F . 杜威 .

作者：F·杜威。

- — ['mɑːkəsɪn] [bɪl] .
49 — Moccasin Bill .
- — 鹿皮鞋 账单 .

49—鹿皮鞋法案。

[baɪ] [pɔːl] ['bɪbz] .
By Paul Bibbs .
经过 保罗 比布斯 .

作者：保罗·比布斯。

- — [ðə; ði] [wʊlf] [kwiːn] .
50 — The Wolf Queen .
- — 这 狼 女王 .

50—狼后。

[baɪ] [tʃɑːrlz] ['haʊərd] .
By Charles Howard .
经过 查尔斯 霍华德 .

作者：查尔斯·霍华德。

- — [tɑːm] [hɔːk] , [ðə; ði] ['treɪlər] .
51 — Tom Hawk , the Trailer .
- — 汤姆 鹰 , 这 拖车 .

51—汤姆·霍克，预告片。

- — [ðə; ði][mæd] [tʃiːf] .
52 — The Mad Chief .
- — 这 疯狂的 首席 .

52——疯狂的酋长。

[baɪ] ['tʃɑːz] . ['haʊərd] .
By Chas . Howard .
经过 查斯 . 霍华德 .

作者：查斯·霍华德

- — [ðə; ði] [blæk] [wʊlf] .
53 — The Black Wolf .
- — 这 黑色的 狼 .

53—黑狼。

[baɪ] ['edwɪn] [iː] . ['juːɪŋ] .
By Edwin E . Ewing .
经过 埃德温 E . 尤因 .

作者：埃德温·E·尤因。

- — ['ɑːrkənsɔː] [dʒæk] .
54 — Arkansas Jack .
- — 阿肯色州 杰克 .

54—阿肯色杰克。

[baɪ] ['hæri] ['hæzərd] .
By Harry Hazard .
经过 哈里 冒险 .

作者：哈里·哈扎德。

- — ['blækbiəd] .
55 — Blackbeard .
- — 黑胡子 .

55—黑胡子。

[baɪ] [pɔːl] ['bɪbz] .
By Paul Bibbs .
经过 保罗 比布斯 .

作者：保罗·比布斯。

- — [ðə; ði] ['rɪvər] ['raɪfəlz] .
56 — The River Rifles .
- — 这 河 步枪 .

56—河畔步枪队。

[baɪ] - ['mʌlər] .
By Billex Muller .
经过 - 穆勒 .

作者：比莱克斯·穆勒

- — ['hʌntər] [hæm] .
57 — Hunter Ham .
- — 猎人 火腿 .

57—亨特·哈姆。

[baɪ][dʒeɪ] . ['edgər] ['ɪlɪf] .
By J . Edgar Iliff .
经过 J . 埃德加 伊利夫 .

作者：J·埃德加·伊利夫。

- — - .
58 — Cloudwood .
- — - .

58—云木。

[baɪ][dʒeɪ] . [em] . ['mɛrəl] .
By J . M . Merrill .
经过 J . M . 梅里尔 .

作者：JM Merrill。

- — [ðə; ði] ['teksəs] [hɔːks] .
59 — The Texas Hawks .
- — 这 德克萨斯州 老鹰队 .

59—德克萨斯雄鹰队。

[baɪ]['dʒoʊz] . [iː] . ['bædʒər] , ['dʒunjɚ] .
By Jos . E . Badger , Jr .
经过 乔斯 . E . 獾 , 小 .

作者：Jos. E. Badger, Jr.

- — ['mɜːrsɪləs] [mæt] .
60 — Merciless Mat .
- — 无情 垫 .

60—无情的垫子。

[baɪ][kæpt] . ['tʃɑːz] . ['haʊərd] .
By Capt . Chas . Howard .
经过 船长 . 查斯 . 霍华德 .

作者：查尔斯·霍华德上尉

- — [mæd] ['ænθɔˌniːz] [skaʊts] .
61 — Mad Anthony's Scouts .
- — 疯狂的 安东尼的 童子军 .

61——疯狂安东尼的球探队。

[baɪ][iː] . ['rɑːdmən] .
By E . Rodman .
经过 E . 罗德曼 .

作者：E·罗德曼

- — [ðə; ði] ['lʌkləs] ['træpər] .
62 — The Luckless Trapper .
- — 这 倒霉的 捕兽人 .

62—倒霉的捕兽人。

['wɪljəm, 'dʌbəju:'ɛm] . [ɑ:r] . ['eɪstɚ] .
Wm . **R** . **Eyster** .
威廉 . 拉 . 艾斯特 .

威廉·R·艾斯特。

- — [ðə; ði]['flɔ:rɪdə; 'flɑ:rədə] [skaʊt] .
63 — **The** **Florida** **Scout** .
- — 这 佛罗里达 侦察 .

63—佛罗里达球探。

['dʒoʊz] . [i:] . ['bædʒər] , ['dʒunjɚ] .
Jos . **E** . **Badger** , **Jr** .
乔斯 . E . 獾 , 小 .

小约瑟夫·E·巴杰

- — [ðə; ði] ['aɪlənd] ['træpər] .
64 — **The** **Island** **Trapper** .
- — 这 岛 捕兽人 .

64—岛上的捕兽人。

['tʃɑ:z] .
Chas .
查斯 .

查斯。

['haʊərd] .
Howard .
霍华德 .

霍华德。

- — [wʊlf] - [kæp] .
65 — **Wolf** - **Cap** .
- — 狼 - 帽 .

65—狼帽。

[baɪ][kæpt] . ['tʃɑ:z] . ['haʊərd] .
By **Capt** . **Chas** . **Howard** .
经过 船长 . 查斯 . 霍华德 .

作者：查尔斯·霍华德上尉

- — ['rætlɪŋ] [dɪk] .
66 — **Rattling** **Dick** .
- — 嘎嘎作响 迪克 .

66—嘎嘎作响的迪克。

[baɪ] ['hæri] ['hæzərd] .
By **Harry** **Hazard** .
经过 哈里 冒险 .

作者：哈里·哈扎德。

- — [ʃɑ:rp] - [aɪ] .
67 — **Sharp** - **Eye** .
- — 锋利的 - 眼睛 .

67—锐眼。

[baɪ]['meɪdʒər] [mæks] [mɑ:r'ti:n] .
By **Major** **Max** **Martine** .
经过 主要的 最大限度 马丁 .

作者：马克斯·马丁少校。

- — ['aɪərn] - [hænd] .
68 — **Iron** - **Hand** .
- — 铁 - 手 .

68—铁手。

[baɪ] ['fredrɪk] ['fɔːrɪst] .
By **Frederick** **Forest** **.**
经过 弗雷德里克 森林 .

作者：弗雷德里克·福雷斯特。

- — [ðə; ði] ['jeloʊ] ['hʌntər] .
69 **—** **The** **Yellow** **Hunter** **.**
- — 这 黄色的 猎人 .

69—黄衣猎人。

[baɪ] ['tʃɑːz] . ['haʊərd] .
By **Chas** **.** **Howard** **.**
经过 查斯 . 霍华德 .

作者：查斯·霍华德

- — [ðə; ði] ['fæntəm] ['raɪdər] .
70 **—** **The** **Phantom** **Rider** **.**
- — 这 幻影 骑士 .

70—幻影骑士。

[baɪ]['mɑːrəu][oʊ] . ['roʊlf] .
By **Maro** **O** **.** **Rolfe** **.**
经过 马罗 哦 . 罗尔夫 .

作者：玛罗·O·罗尔夫。

- — ['deləwɛə] [tɑːm] .
71 **—** **Delaware** **Tom** **.**
- — 特拉华州 汤姆 .

71—特拉华州汤姆。

[baɪ] ['hæri] ['hæzərd] .
By **Harry** **Hazard** **.**
经过 哈里 冒险 .

作者：哈里·哈扎德。

- — ['sɪlvər] ['raɪf(ə)l] .
72 **—** **Silver** **Rifle** **.**
- — 银 步枪 .

72—银步枪。

[baɪ][kæpt] . ['tʃɑːz] . ['haʊərd] .
By **Capt** **.** **Chas** **.** **Howard** **.**
经过 船长 . 查斯 . 霍华德 .

作者：查尔斯·霍华德上尉

- — [ðə; ði] ['skelɪt(ə)n] [skaʊt] .
73 **—** **The** **Skeleton** **Scout** **.**
- — 这 骨骼 侦察 .

73—骷髅侦察兵。

['mædʒ] .
Maj **.**
少校 .

少校

[el] . ['dʌbljuː] . ['kɑːrsn] .
L **.** **W** **.** **Carson** **.**
L . W . 卡森 .

LW 卡森。

- — ['lɪt(ə)l] ['raɪf(ə)l] .
74 **—** **Little** **Rifle** **.**
- — 小的 步枪 .

74—小步枪。

[baɪ][kæpt] . " ['bruːɪn] " ['ædəmz] .
By Capt . " Bruin " Adams .
经过 船长 . " 布鲁因 " 亚当斯 .

作者：布鲁因·亚当斯上尉。

- — [ðə; ði] [wʊd] [wɪtʃ] .
75 — The Wood Witch .
- — 这 木头 巫婆 .

75—森林女巫。

[baɪ]['edwɪn] ['emərsn] .
By Edwin Emerson .
经过 埃德温 爱默生 .

作者：埃德温·爱默生。

- — [oʊld] [rʌf] , [ðə; ði] ['træpər] .
76 — Old Ruff , the Trapper .
- — 老的 拉夫 , 这 捕兽人 .

76——老鲁夫，捕兽人。

" ['bruːɪn] " ['ædəmz] .
" Bruin " Adams .
" 布鲁因 " 亚当斯 .

“布鲁因”亚当斯。

- — [ðə; ði]['skɑːrlət] ['ʃəuldəz] .
77 — The Scarlet Shoulders .
- — 这 猩红 肩膀 .

77—猩红的肩膀。

['hæri] ['hæzərd] .
Harry Hazard .
哈里 冒险 .

哈里·哈扎德。

- — [ðə; ði]['bɔːrdər] ['raɪflmən] .
78 — The Border Rifleman .
- — 这 边界 步枪兵 .

78—边境步枪手。

[el] . ['dʌbljuː] . ['kɑːrsn] .
L . W . Carson .
L . W . 卡森 .

LW 卡森。

- — ['aʊtlɔː] [dʒæk] .
79 — Outlaw Jack .
- — 取缔 杰克 .

79—亡命之徒杰克。

[baɪ] ['hæri] ['hæzərd] .
By Harry Hazard .
经过 哈里 冒险 .

作者：哈里·哈扎德。

- — ['taɪgər] - [teɪl] , [ðə; ði] ['semɪnoʊl] . [ɑːr] . ['rɪŋˌwʊd] .
80 — Tiger - Tail , the Seminole . R . Ringwood .
- — 老虎 - 尾巴 , 这 塞米诺尔人 . 拉 . 林伍德 .

80—虎尾，塞米诺尔人。R. 林伍德。

- — [deθ] - ['diːlər] .
81 — Death - Dealer .
- — 死亡 - 经销商 .

81—死亡使者。

[baɪ] ['ɑːrθər] [el] . ['mɛsɝv] .

By	Arthur	L	.	Meserve	.
经过	亚瑟	L	.	梅瑟夫	.

作者：亚瑟·L·梅瑟夫。

- — ['kɛntən] , [ðə; ði]['reɪndʒər] .

82	—	Kenton	,	the	Ranger	.
-	—	肯顿	,	这	游骑兵	.

82——游骑兵肯顿。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

老熊爪，捕兽之王；(Old Bear-Paw, the trapper king; or,)

[baɪ] ['tʃɑːz] . ['haʊərd] .
By Chas . Howard .
经过 查斯 . 霍华德 .

作者：查斯·霍华德

- — [ðə; ði] ['spektər] ['hɔːrsmən] .
83 — The Specter Horseman .
- — 这 幽灵 骑手 .

83—幽灵骑士。

[fræŋk] ['dju(ː)i] .
Frank Dewey .
坦率 杜威 .

弗兰克·杜威。

- — [ðə; ði] [θriː] [t'ræpəz] .
84 — The Three Trappers .
- — 这 三 捕兽人 .

84—三个捕兽人。

- ['rəubinz] .
Seelin Robins .
- 知更鸟 .

西林·罗宾斯。

- — - .
85 — Kaleolah .
- — - .

85—卡莱奥拉。

[baɪ][tiː] . ['bentən] [ʃiːldz] , [juː] . [es] . [en] .
By T . Benton Shields , U . S . N .
经过 T . 本顿 盾牌 , U . S . N .

作者：T·本顿·希尔兹，美国海军

- — [ðə; ði] ['hʌntər] ['həːkjuliːz] .
86 — The Hunter Hercules .
- — 这 猎人 赫拉克勒斯 .

86—猎人赫拉克勒斯。

['hæri] [ˌes 'tiː] . [dʒɔːrdʒ] .
Harry St . George .
哈里 英石 . 乔治 .

哈里·圣乔治。

- — [fɪl] ['hʌntər] .
87 — Phil Hunter .
- — 菲尔 猎人 .

87—菲尔·亨特。

[baɪ][kæpt] . ['tʃɑːz] . ['haʊərd] .
By Capt . Chas . Howard .
经过 船长 . 查斯 . 霍华德 .

作者：查尔斯·霍华德上尉

- — [ðə; ði] ['ɪndiən] [skaʊt] .
88 — The Indian Scout .
- — 这 印度 侦察 .

88—印第安侦察兵。

[baɪ] ['hæri] ['hæzərd] .
By Harry Hazard .
经过 哈里 冒险 .

作者：哈里·哈扎德。

- — [ðə; ði][gɜːrl][ə'vendʒər] .
89 — The Girl Avenger .
- — 这 女孩 复仇者 .

89—女复仇者。

[baɪ] ['tʃɑːz] . ['haʊərd] .
By Chas . Howard .
经过 查斯 . 霍华德 .

作者：查斯·霍华德

- — [ðə; ði] [red] ['hɜːrmɪtɛs] .
90 — The Red Hermitess .
- — 这 红色的 隐士 .

90—红衣女隐士。

[baɪ] [pɔːl] ['bɪbz] .
By Paul Bibbs .
经过 保罗 比布斯 .

作者：保罗·比布斯。

- — [stɑːr] - [feɪs] , [ðə; ði] ['sleiə] .
91 — Star - Face , the Slayer .
- — 星星 - 脸 , 这 杀手 .

91—星脸，杀手。

- — [ðə; ði] ['æntɪloʊp] [bɔɪ] .
92 — The Antelope Boy .
- — 这 羚羊 男生 .

92—羚羊男孩。

[baɪ][dʒioʊ; dʒiːə; dʒi'ɑː] .
By Geo .
经过 地理 .

作者：Geo。

[el] . ['eɪkən] .
L . Aiken .
L . 艾肯 .

L. 艾肯。

- — [ðə; ði] ['fæntəm] ['hʌntər] .
93 — The Phantom Hunter .
- — 这 幻影 猎人 .

93—幻影猎人。

[baɪ][iː] . ['emərsn] .
By E . Emerson .
经过 E . 爱默生 .

作者：E·爱默生。

- — [tɑːm] ['pɪntl] , [ðə; ði]['paɪlət] .
94 — Tom Pintle , the Pilot .
- — 汤姆 枢轴 , 这 飞行员 .

94—汤姆·平特尔，飞行员。

[baɪ][em] . ['klæp] .
By M . Klapp .
经过 M . 克拉普 .

作者：M. Klapp。

- — [ðə; ði] [red] ['wɪzərd] .
95 — The Red Wizard .
- — 这 红色的 巫师 .

95—红色巫师。

[baɪ] [ned] ['hʌntər] .
By Ned Hunter .
经过 内德 猎人 .

作者：内德·亨特。

- — [ðə; ði]['raɪv(ə)l] [t'ræpəz] .
96 — The Rival Trappers .
- — 这 竞争对手 捕兽人 .

96—竞争对手捕手。

[baɪ][el] . ['dʌbljuː] . ['kɑːrsn] .
By L . W . Carson .
经过 L . W . 卡森 .

作者：LW Carson。

- — [ðə; ði] [skwɔː] [spaɪ] .
97 — The Squaw Spy .
- — 这 印第安女人 间谍 .

97—印第安女间谍。

[baɪ][kæpt] . ['tʃɑːz] . ['haʊərd] .
By Capt . Chas . Howard .
经过 船长 . 查斯 . 霍华德 .

作者：查尔斯·霍华德上尉

- — ['dʌski] [dɪk] .
98 — Dusky Dick .
- — 昏暗 迪克 .

98—达斯基·迪克。

[baɪ]['dʒoʊz] . [iː] . ['bædʒər] , ['dʒunjɚ] .
By Jos . E . Badger , Jr .
经过 乔斯 . E . 獾 , 小 .

作者：Jos. E. Badger, Jr.

- — ['kɜːrn(ə)l] ['krɔkit] .
99 — Colonel Crockett .
- — 上校 克罗克特 .

99—克罗克特上校。

[baɪ] ['tʃɑːz] . [iː] . [lə'sæl] .
By Chas . E . Lasalle .
经过 查斯 . E . 拉萨尔 .

作者：查斯·E·拉萨尔

- — [oʊld] [ber] - [pɔː] .
100 — Old Bear - Paw .
- — 老的 熊 - 爪子 .

100——老熊爪。

[baɪ]['meɪdʒər] [mæks] [mɑːr'tiːn] .
By Major Max Martine .
经过 主要的 最大限度 马丁 .

作者：马克斯·马丁少校。

- — [rɛdlɔ] .
101 — Redlaw .
- — 雷德劳 .

101—雷德劳。

[baɪ]['dʒoʊz] . [iː] . ['bædʒər] , ['dʒunjɚ] .
By Jos . E . Badger , Jr .
经过 乔斯 . E . 獾 , 小 .

作者：Jos. E. Badger, Jr.

- — [waɪld] [ruːb] .
102 — Wild Rube .
- — 荒野 鲁布 .

102—狂野的鲁布。

[baɪ]['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . ['hæmɪltən] .
By W . J . Hamilton .
经过 W . J . 汉密尔顿 .

作者：WJ Hamilton。

- — [ðə; ði] ['ɪndiən] ['hʌntərz] .
103 — The Indian Hunters .
- — 这 印度 猎人 .

103—印第安猎人。

[baɪ][dʒeɪ] . [el] . ['boʊən] .
By J . L . Bowen .
经过 J . L . 鲍文 .

作者：JL Bowen。

- — ['skaːd] ['iːg(ə)l] .
104 — Scarred Eagle .
- — 疤痕 鹰 .

104—伤痕累累的鹰。

[baɪ] ['ændruː] ['dɪrbərn] .
By Andrew Dearborn .
经过 安德鲁 迪尔伯恩 .

作者：安德鲁·迪尔伯恩。

- — [nɪk] [dɔɪl] .
105 — Nick Doyle .
- — 缺口 多伊尔 .

105—尼克·多伊尔。

[baɪ][piː] . ['hæmɪltən] ['maɪərz] .
By P . Hamilton Myers .
经过 P . 汉密尔顿 迈尔斯 .

作者：P·汉密尔顿·迈尔斯。

- — [ðə; ði] ['ɪndiən] [spaɪ] .
106 — The Indian Spy .
- — 这 印度 间谍 .

106—印度间谍。

[baɪ]['dʒoʊz] . [iː] . ['bædʒər] , ['dʒunjɚ] .
By Jos . E . Badger , Jr .
经过 乔斯 . E . 獾 , 小 .

作者：Jos. E. Badger, Jr.

- — [dʒɑːb] [diːn] .
107 — Job Dean .
- — 工作 院长 .

107—乔布·迪安。

[baɪ] ['ɪŋˌgoʊldzbi] [nɔːrθ] .
By **Ingoldsby** **North** **.**
经过 英戈尔兹比 北 .

位于英戈尔兹比北部。

- — [ðə; ði] [wʊd] [kɪŋ] .
108 **—** **The** **Wood** **King** **.**
- — 这 木头 国王 .

108—木王。

[baɪ]['dʒoʊz] . [iː] . ['bædʒər] , ['dʒunjɚ] .
By **Jos** **.** **E** **.** **Badger** **,** **Jr** **.**
经过 乔斯 . E . 獾 , 小 .

作者：Jos. E. Badger, Jr.

- — [ðə; ði] [skælp] ['hʌntər] .
109 **—** **The** **Scalped** **Hunter** **.**
- — 这 被剥头皮 猎人 .

109—剥头皮的猎人。

[baɪ] ['hæri] ['hæzərd] .
By **Harry** **Hazard** **.**
经过 哈里 冒险 .

作者：哈里·哈扎德。

- — [nɪk] , [ðə; ði] [skaʊt] .
110 **—** **Nick** **,** **the** **Scout** **.**
- — 缺口 , 这 侦察 .

110——侦察兵尼克。

[baɪ]['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . ['hæmɪltən] .
By **W** **.** **J** **.** **Hamilton** **.**
经过 W . J . 汉密尔顿 .

作者：WJ Hamilton。

- — [ðə; ði] ['teksəs] ['taɪgər] .
111 **—** **The** **Texas** **Tiger** **.**
- — 这 德克萨斯州 老虎 .

111——德州虎。

[baɪ] ['edwərd] ['wɪlɪt] .
By **Edward** **Willett** **.**
经过 爱德华 威利特 .

作者：爱德华·威利特。

- — [ðə; ði] [krɔːst] [naɪvz] .
112 **—** **The** **Crossed** **Knives** **.**
- — 这 交叉 刀具 .

112—交叉的刀。

[baɪ] ['hæmɪltən] .
By **Hamilton** **.**
经过 汉密尔顿 .

作者：汉密尔顿。

- — ['taɪgər] - [hɑːrt] , [ðə; ði] ['trækər] .
113 **—** **Tiger** **-** **Heart** **,** **the** **Tracker** **.**
- — 老虎 - 心 , 这 追踪器 .

113—虎心，追踪者。

[baɪ] ['haʊərd] .
By **Howard** **.**
经过 霍华德 .

作者：霍华德。

- — [ðə; ði] [mæskt] [əˈvendʒər] .
114 — The Masked Avenger .
- — 这 戴面具 复仇者 .

114—蒙面复仇者。

[baɪ] [ˈɪŋgrəˌhæm] .
By Ingraham .
经过 英格拉姆 .

作者：英格拉姆。

- — [ðə; ði] [pɜːrl] [ˈpaiərits] .
115 — The Pearl Pirates .
- — 这 珍珠 海盗 .

115—珍珠海盗。

[baɪ] [ˈstaːbʌk] .
By Starbuck .
经过 星巴克 .

星巴克出品。

- — [blæk] [ˈpænθər] .
116 — Black Panther .
- — 黑色的 豹 .

116—黑豹。

[baɪ] [ˈdʒoʊz] . [iː] . [ˈbædʒər] , [ˈdʒunjɚ] .
By Jos . E . Badger , Jr .
经过 乔斯 . E . 獾 , 小 .

作者：Jos. E. Badger, Jr.

- — [ˈæbdiəl] , [ðə; ði] [əˈvendʒər] .
117 — Abdiel , the Avenger .
- — 阿卜迪尔 , 这 复仇者 .

117—复仇者阿卜迪尔。

[baɪ] [ed] . [ˈwɪlɪt] .
By Ed . Willett .
经过 艾德 . 威利特 .

作者：埃德·威利特

- — [ˈkeɪtoʊ] , [ðə; ði] [ˈkriːpər] .
118 — Cato , the Creeper .
- — 卡托 , 这 苦力怕 .

118—卡托，爬行者。

[baɪ] [fred] . [ˈdju(ː)i] .
By Fred . Dewey .
经过 弗雷德 . 杜威 .

作者：弗雷德·杜威

- — [tuː] - [ˈhændɪd] [mæt] .
119 — Two - Handed Mat .
- — 二 - 递交 垫 .

119—双手垫。

[baɪ] [ˈdʒoʊz] . [iː] . [ˈbædʒər] .
By Jos . E . Badger .
经过 乔斯 . E . 獾 .

作者：Jos. E. Badger

- — [mæd] [treɪl] [ˈhʌntər] .
120 — Mad Trail Hunter .
- — 疯狂的 踪迹 猎人 .

120—疯狂的猎径猎人。

[baɪ] ['hæri] ['hæzərd] .
By **Harry** **Hazard** **.**
经过 哈里 冒险 .

作者：哈里·哈扎德。

- — [blæk] [nɪk] .
121 **—** **Black** **Nick** **.**
- — 黑色的 缺口 .

121—黑尼克。

[baɪ] ['fredrɪk] ['wɪtəkɝ, 'hwɪtəkɝ] .
By **Frederick** **Whittaker** **.**
经过 弗雷德里克 惠特克 .

作者：弗雷德里克·惠特克。

- — [kɪt] [bɜːrd] .
122 **—** **Kit** **Bird** **.**
- — 成套工具 鸟 .

122—基特·伯德。

[baɪ]['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . ['hæmɪltən] .
By **W** **.** **J** **.** **Hamilton** **.**
经过 W . J . 汉密尔顿 .

作者：WJ Hamilton。

- — [ðə; ði] ['spektər] ['raɪdərz] .
123 **—** **The** **Specter** **Riders** **.**
- — 这 幽灵 骑手 .

123—幽灵骑士。

[baɪ][dʒioʊ; dʒiːə; dʒi'ɑː] . ['gliːsən] .
By **Geo** **.** **Gleason** **.**
经过 地理 . 格里森 .

作者：乔治·格里森

- — ['dʒaɪənt] [piːt] .
124 **—** **Giant** **Pete** **.**
- — 巨大的 皮特 .

124—巨人皮特。

[baɪ]['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . ['hæmɪltən] .
By **W** **.** **J** **.** **Hamilton** **.**
经过 W . J . 汉密尔顿 .

作者：WJ Hamilton。

- — [ðə; ði][gɜːrl] ['kæptɪn] .
125 **—** **The** **Girl** **Captain** **.**
- — 这 女孩 队长 .

125—女船长。

[baɪ]['dʒoʊz] . [iː] . ['bædʒər] .
By **Jos** **.** **E** **.** **Badger** **.**
经过 乔斯 . E . 獾 .

作者：Jos. E. Badger

- — ['jæŋki] [ɛf] .
126 **—** **Yankee** **Eph** **.**
- — 扬基 以弗 .

126—扬基以弗所书

[baɪ][dʒeɪ] . [ɑːr] . ['wʊstər] .
By **J** **.** **R** **.** **Worcester** **.**
经过 J . 拉 . 伍斯特 .

作者：JR Worcester。

- — - .
127 — Silverspur .
- — - .

127—银刺。

[baɪ] ['edwərd] ['wɪlɪt] .
By Edward Willett .
经过 爱德华 威利特 .

作者：爱德华·威利特。

- — ['skwɑːtər] [dɪk] .
128 — Squatter Dick .
- — 非法占地者 迪克 .

128—非法占地者迪克。

[baɪ]['dʒoʊz] . [iː] . ['bædʒər] .
By Jos . E . Badger .
经过 乔斯 . E . 獾 .

作者：Jos. E. Badger

- — [ðə; ði] [tʃaɪld] [spaɪ] .
129 — The Child Spy .
- — 这 孩子 间谍 .

129—儿童间谍。

[baɪ] [dʒɔːrdʒ] ['gliːsən] .
By George Gleason .
经过 乔治 格里森 .

作者：乔治·格里森

- — [mɪŋk] [koʊt] .
130 — Mink Coat .
- — 貂 外套 .

130—貂皮大衣。

[baɪ]['dʒoʊz] . [iː] . ['bædʒər] .
By Jos . E . Badger .
经过 乔斯 . E . 獾 .

作者：Jos. E. Badger

- — [red] [pluːm] .
131 — Red Plume .
- — 红色的 羽 .

131—红羽。

[baɪ][dʒeɪ] . ['stænli] ['hendərsən] .
By J . Stanley Henderson .
经过 J . 斯坦利 亨德森 .

作者：J·斯坦利·亨德森。

- — [klaɪd] , [ðə; ði] ['treɪlər] .
132 — Clyde , the Trailer .
- — 克莱德 , 这 拖车 .

132—克莱德，拖车。

[baɪ]['mɑːrəu][oʊ] . ['roʊlf] .
By Maro O . Rolfe .
经过 马罗 哦 . 罗尔夫 .

作者：玛罗·O·罗尔夫。

- — [ðə; ði] [lɔːst] [kæʃ] .
133 — The Lost Cache .
- — 这 丢失的 缓存 .

133—失落的宝藏。

[dʒeɪ] . ['stænli] ['hendərsən] .
J **.** **Stanley** **Henderson** **.**
J . 斯坦利 亨德森 .

J·斯坦利·亨德森。

- — [ðə; ði] ['kænɪbl] [tʃi:f] .
134 **—** **The** **Cannibal** **Chief** **.**
- — 这 食人族 首席 .

134—食人族首领。

[pɔ:l] [dʒeɪ] . ['preskət] .
Paul **J** **.** **Prescott** **.**
保罗 J . 普雷斯科特 .

保罗·J·普雷斯科特。

- — - .
135 **—** **Karaibo** **.**
- — - .

135—卡拉伊博。

[baɪ][dʒeɪ] . ['stænli] ['hendərsən] .
By **J** **.** **Stanley** **Henderson** **.**
经过 J . 斯坦利 亨德森 .

作者：J·斯坦利·亨德森。

- — ['skɑ:rlət] ['mɑ:kəsɪn] .
136 **—** **Scarlet** **Moccasin** **.**
- — 猩红 鹿皮鞋 .

136—猩红色鹿皮鞋。

[baɪ] [pɔ:l] ['bɪbz] .
By **Paul** **Bibbs** **.**
经过 保罗 比布斯 .

作者：保罗·比布斯。

- — ['kɪdnæpt] .
137 **—** **Kidnapped** **.**
- — 绑架 .

137—被绑架。

[baɪ][dʒeɪ] . ['stænli] ['hendərsən] .
By **J** **.** **Stanley** **Henderson** **.**
经过 J . 斯坦利 亨德森 .

作者：J·斯坦利·亨德森。

- — [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
138 **—** **Maid** **of** **the** **Mountain** **.**
- — 女佣 的 这 山 .

138—山中少女。

[baɪ] ['hæmɪltən] .
By **Hamilton** **.**
经过 汉密尔顿 .

作者：汉密尔顿。

[ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [wɪl] [bi:; bi] ['ɪʃu:d] [ɪn][ðə; ði]['ɔ:rdər][ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] [deɪts] ['ɪndɪkeɪtɪd] :
The **following** **will** **be** **issued** **in** **the** **order** **and** **on** **the** **dates** **indicated** **:**
这 下列的 将要 是 发布 在 这 命令 和 在 这 日期 表明的 :

下列文件将按指定顺序和日期发放：

- — [ðə; ði][ski:'oʊtoʊ] [skaʊts] .
139 **—** **The** **Scioto** **Scouts** **.**
- — 这 赛奥托 童子军 .

139—赛奥托侦察兵。

[baɪ] ['edwərd] ['wɪlɪt] .
By Edward Willett .
经过 爱德华 威利特 .

作者：爱德华·威利特。

['redi] [ɑːk'toʊbər] 21st .
Ready October 21st .
准备好 十月 21st .

10月21日即可交付。

- — [ðə; ði]['bɔːrdər] ['renɪgeɪd] .
140 — The Border Renegade .
- — 这 边界 叛逆者 .

140—边境叛徒。

[baɪ]['dʒoʊz] . [iː] . ['bædʒər] , ['dʒunjɚ] . ['redi] ['noʊv] . 4th .
By Jos . E . Badger , Jr . Ready Nov . 4th .
经过 乔斯 . E . 獾 , 小 . 准备好 十一月 . 4th .

作者：Jos. E. Badger, Jr. 11月4日出版。

- — [ðə; ði] [mjuːt] [tʃiːf] .
141 — The Mute Chief .
- — 这 沉默的 首席 .

141—哑巴酋长。

[baɪ][siː] . [diː] . [klaːk] .
By C . D . Clark .
经过 C . D . 克拉克 .

作者：CD Clark。

['redi] [noʊ'vembər] 18th .
Ready November 18th .
准备好 十一月 18th .

11月18日即可交付。

- — [buːn] , [ðə; ði] ['hʌntər] .
142 — Boone , the Hunter .
- — 布恩 , 这 猎人 .

142—布恩，猎人。

[baɪ] ['fredrɪk] ['wɪtəkɚ, 'hwɪtəkɚ] .
By Frederick Whittaker .
经过 弗雷德里克 惠特克 .

作者：弗雷德里克·惠特克。

['redi] [dɪ'sembər] 2d .
Ready December 2d .
准备好 十二月 2d .

12月2日准备就绪。

- — ['maʊnt(ə)n] [keit] .
143 — Mountain Kate .
- — 山 凯特 .

143—山地凯特。

[baɪ]['dʒoʊz] . [iː] . ['bædʒər] , ['dʒunjɚ] . ['redi] [dɪ'sembər] 16th .
By Jos . E . Badger , Jr . Ready December 16th .
经过 乔斯 . E . 獾 , 小 . 准备好 十二月 16th .

作者：Jos. E. Badger, Jr. Ready，12 月 16 日。

- — [ðə; ði] [red] ['skælpər] .
144 — The Red Scalper .
- — 这 红色的 黄牛 .

144—红发黄皮人。

[baɪ]['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . ['hæmɪltən] .
By W . J . Hamilton .
经过 W . J . 汉密尔顿 .

作者：WJ Hamilton。

['redi] [dɪ'sembər] 30th .
Ready December 30th .
准备好 十二月 30th .

12月30日即可交付。

- — [ðə; ði] [loʊn] [tʃiːf] .
145 — The Lone Chief .
- — 这 孤独 首席 .

145—孤胆英雄。

[baɪ]['dʒoʊz] . [iː] . ['bædʒər] , ['dʒunjɚ] . ['redi] ['dʒænjueri] 13th .
By Jos . E . Badger , Jr . Ready January 13th .
经过 乔斯 . E . 獾 , 小 . 准备好 一月 13th .

作者：Jos. E. Badger, Jr. 1月13日发布。

- — [ðə; ði] ['sɪlvər] ['bjuːgl] .
146 — The Silver Bugle .
- — 这 银 号角 .

146—银号角。

[baɪ][lɛf'tɛnənt] .
By Lieut .
经过 中尉 .

由中尉

[kɑːl] . ['heizəltən] .
Col . Hazleton .
上校 . 黑兹尔顿 .

哈兹尔顿上校。

['redi] ['dʒænjueri] 27th .
Ready January 27th .
准备好 一月 27th .

1月27日即可交付。

['biːdlz] [daɪm] ['pɑːkɪt] ['nɑːvəlz] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [ɪn] [prɪnt] [ænd; ənd] [fɔːr; fər] [seɪl] [baɪ] [ɔːl] ['nuːzdiːlər] ;
Beadle's Dime Pocket Novels are always in print and for sale by all newsdealers ;
比德尔的 一角硬币 口袋 小说 是 总是 在 打印 和 为了 销售 经过 全部 报刊亭 ;

比德尔的廉价袖珍小说始终有售，所有报刊亭均有印刷。

[ɔːr] [wɪl] [biː; bi] [sent] [poʊst] - [peɪd] , [tuː; tə] ['eni] [ə'dres] ; ['sɪŋg(ə)l] ['nʌmbərz] , [ten] [sents] ; [sɪks]
or will be sent post - paid , to any address ; single numbers , ten cents ; six
或者 将要 是 发送 邮政 - 有薪酬的 , 到 任何 地址 ; 单身的 数字 , 十 分 ; 六
[mʌnθs] (- [ˌɛnˌoʊ'ɛs] .) $1 . - ;
months (13 Nos .) $1 . 25 ;
几个月 (- 编号 .) $1 . - ;

或将邮资已付寄往任何地址；单个号码，10美分；六个月（13个号码）1.25美元；

[wʌn] [jɪr] (- [ˌɛnˌoʊ'ɛs] .) $2 . - .
one year (26 Nos .) $2 . 50 .
一 年 (- 编号 .) $2 . - .

一年（26 件）2.50 美元。

[ə'dres] , ['biːdl] [ænd; ənd] ['ædəmz] , ['pʌblɪʃərz] , - ['wɪljəm] [striːt] , [nuː] [jɔːk] .
Address , BEADLE AND ADAMS , Publishers , 98 William Street , New York .
地址 , 珠串 和 亚当斯 , 出版商 , - 威廉 街道 , 新的 约克 .

地址：BEADLE AND ADAMS 出版社，纽约威廉街 98 号。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神